

RÉPUBLIQUE ALGÉRIENNE DÉMOCRATIQUE ET POPULAIRE MINISTÈRE DE  
L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE



UNIVERSITÉ D'OUUM EL BOUAGHI

Faculté des Lettres et des Langues



**Thèse**  
POUR OBTENIR LE DIPLÔME DE

**Doctorat Ès Sciences**

Filière : Langue française

Spécialité : Sciences du Langage

Thème :

---

# **LE FRANÇAIS FACE AUX DÉFIS DE L'ANGLAIS :**

## **QUESTION DE PRESTIGE OU DE VITALITE LINGUISTIQUE ?**

---

**Présentée par :**

**MOKDAD Naouel**

Thèse Soutenue devant le jury composé de :

Dr LAALAOUI Adel	Université d'Oum El Bouaghi	<b>Président</b>
Dre BENTOUNSI Ikram Aya	Université d'Oum El Bouaghi	<b>Rapporteur</b>
Dr AIFOUR Mohamed Cherif	Université d'Oum El Bouaghi	<b>Examineur</b>
Pr BOUTAMINE Leila	Université Batna 2	<b>Examinatrice</b>
Dre GHIMOUZ Manel	Université de Jijel	<b>Examinatrice</b>

**Année universitaire : 2023-2024**





**UNIVERSITÉ D'OUUM EL BOUAGHI**

Faculté des Lettres et des Langues

**Thèse**



POUR OBTENIR LE DIPLÔME DE

**Doctorat Ès Sciences**

Filière : Langue française

Spécialité : **Sciences du Langage**

**Thème :**

---

**LE FRANÇAIS FACE AUX DÉFIS DE L'ANGLAIS :  
QUESTION DE PRESTIGE OU DE VITALITÉ  
LINGUISTIQUE ?**

---

**Présentée par :**

**MOKDAD Naouel**

Thèse Soutenue devant le jury composé de :

Dr LAALAOUI Adel	Université d'Orum El Bouaghi	<b>Président</b>
Dre BENTOUNSI Ikram Aya	Université d'Orum El Bouaghi	<b>Rapporteur</b>
Dr AIFOUR Mohamed Cherif	Université d'Orum El Bouaghi	<b>Examinateur</b>
Pr BOUTAMINE Leila	Université Batna 2	<b>Examinatrice</b>
Dre GHIMOUZ Manel	Université de Jijel	<b>Examinatrice</b>

**Année universitaire : 2023-2024**



# REMERCIEMENTS

Louanges à Allah, seigneur de l'univers ; Que les salutations d'Allah soient sur son messager qu'il a envoyé en qualité de miséricorde universelle, ainsi que sur ses compagnons et ses frères jusqu'à la résurrection

Je tiens avant tout à exprimer ma gratitude envers Dieu Le Tout Puissant qui m'a donné la force, la patience et le courage pour pouvoir mener ce modeste travail de recherche sociolinguistique à terme.

Ensuite, je souhaite exprimer ma reconnaissance sincère envers toutes les personnes qui m'ont encouragé à aboutir à la réalisation de ce travail après de longues années de challenge. Il est de ma plus grande préoccupation de ne négliger personne dans ces expressions de gratitude.

En premier lieu, je tiens à adresser mes remerciements les plus sincères à la directrice de ma recherche que je respecte énormément. Je tiens à la remercier une fois de plus pour avoir dirigé ma thèse malgré ses propres préoccupations, mais surtout pour avoir accepté de la superviser en me faisant sentir que le thème que je traite méritait d'être exploré. Mme Bentounsi Ikram Aya m'a énormément soutenue à un moment où plusieurs obstacles auraient pu me faire abandonner le chemin habituel de ma recherche. Elle a fait preuve d'une grande qualité en tant que jeune enseignante-chercheuse, dotée d'ambitions et de principes extrêmement importants et cruciaux pour la nouvelle génération de jeunes chercheurs. Ses encouragements, son soutien, et sa recherche pour cultiver la persévérance et l'enthousiasme ont été inestimables. Je ne saurais jamais assez la remercier en quelques mots, mais je garderai toujours de bonnes représentations d'elle. Je n'ai jamais ressenti le découragement grâce à sa confiance, ses conseils précieux, ses remarques constructives, et surtout sa patience et sa sagesse.

Mes remerciements vont également à mon ex-directeur de thèse, le Professeur MNANAË Gaouaoui ; c'est grâce à sa confiance que je dois la naissance et l'aboutissement de ce travail. Aussi, à Monsieur SAËOUDI Badis; Le Doyen de La Faculté des Lettres et des Langues d'Oum El Bouaghi

Je souhaite également remercier M. le président et les examinateurs ; membres du jury : nous leur exprimons notre sincère gratitude d'avoir accepté généreusement de consacrer de leur temps précieux à évaluer notre humble travail de recherche. Enfin, et pas des moindres, je suis profondément reconnaissante à ceux qui m'ont appris que :

**« La vie est un combat et le savoir est une arme »**

# DÉDICACE

Je dédie cette humble étude, fruit d'une expérience relativement longue, mais certainement ambitieuse, laquelle j'ai eu et l'ambition et la volonté de soutenir et d'avancer :

## À MA FAMILLE :

À mes chers parents ; Mon père **Balguecem** et ma mère **Aicha** ; symbole de patience et de sacrifices que Dieu les garde et les protège contre tout mal et prolonge leur vie,

À mes jumeaux **Ala Errahmane** et **Nibras** ; qui m'ont donné le souffle et le courage pour avancer..

À mes sœurs ; *Hadda, Khaoula, Samiha et Zina,*

À mes frères ; *Asâad, Ilyes et Abed El Ali,*

À « tous ceux qui connaissent la valeur du savoir et s'y sacrifient pour le transmettre »

Remerciements.....ii  
 Dédicace .....iii

<b>Table de matières</b>	<b>iv</b>
<b>Liste des tableaux</b> .....	<b>x</b>
<b>Liste des figures</b> .....	<b>xiv</b>
<b>Introduction générale</b> .....	<b>01</b>

Plan de travail.....03  
 Problématique.....03  
 Hypothèses de sens.....05  
     Démarches scientifiques et approches méthodologiques entrevues.....06  
         Le lieu d’investigation.....06  
         Le public visé .....06  
         Méthodologie, et stratégies de l’enquête entrevues.....06  
         Choix des méthodes et motifs.....07  
             Le questionnaire.....07  
             Analyse des discours (des commentaires émises suites à des discours interactionnels, et à des entretiens de sociolinguiste avec des journalistes).....08  
             L’observation.....08  
         Description du corpus.....08  
 Organisation générale de la thèse.....09

**Première partie : CADRAGE THEORIQUE**

**Chapitre I De la vitalité à la représentation linguistique, passant par le prestige linguistique.... Des notions-clés autour de notre problématique.....13**

Introduction partielle.....14

1. La notion de vitalité linguistique .....15  
     1.1 Selon Mackey .....15  
     1.2 Selon Kossel .....15  
     1.3. Selon Klass et McConnell .....15  
     1.4. Selon Giles.....16

2. Le concept de prestige linguistique .....21  
     2.1 Les facteurs causaux du prestige linguistique.....22  
         2.1.2 .Causes religieuses.....22  
         2.1.3. Causes culturelles.....23  
         2.1.4. Causes politiques.....23  
         2.1.5. Causes géographiques et sociales.....23  
     2.2. Prestige et variables dialectiques.....24  
         2.2.1. Comment le prestige linguistique est utilisé ?.....26  
     2.3. Prestige manifeste et prestige latent.....26  
         2.3.1. Labov sur le prestige et le genre .....28  
     2.4. Prestige, statut et fonction.....28

3. Les représentations /les attitudes/les opinions.....29  
     3. 1. Les représentations.....29  
         3.1.1. Les représentations linguistiques selon Morsly.....31  
         3.1.2. Les représentations sociolinguistiques .....31  
         3.1.3. Qu’est-ce que les représentations sociales ?.....33

4. Les stéréotypes.....34  
 5. Les attitudes.....34  
 6. L’imaginaire collectif/individuel.....37

Conclusion partielle.....38

## Chapitre II Langues et statuts : autres concepts de base et fondements théoriques autour de la langue.....39

Introduction partielle.....	40
<b>I. Langues et statuts.....</b>	<b>40</b>
1. Le processus de véhicularisation et de vernacularisation.....	41
1.1. Langue véhiculaire.....	41
1.2. Langue vernaculaire.....	42
2. Langue standard /Langue officielle.....	43
3. Langue maternelle/ Langue première.....	43
3.1. La langue première ; une passerelle à l'acquisition de la langue étrangère.....	43
3.2. Le rôle et la place de la langue maternelle (LM) en classe de langue étrangère.....	44
4. Langue seconde/ Langue étrangère.....	45
4.1 La motivation et son rôle dans l'apprentissage d'une langue seconde.....	45
4.2. Définition de : langue étrangère / seconde langue.....	48
4.3. Élargir les définitions de LE et L2.....	48
5. Langue dominante/langue dominée.....	48
6. Lingua fringua.....	49
6.1. L'anglais en tant que lingua franca.....	50
7. Langue nationale/Langue commune.....	52
8. Statut in vivo/statut in vitro.....	53
8.1. <b>Concurrence linguistique : Un regard sociolinguistique sur l'influence du français</b> et de l'anglais dans le nord de l'Afrique et en Algérie.....	60
<b>II. Langues et altérité.....</b>	<b>54</b>
1. La langue étrangère, un instrument de pouvoir.....	54
2. L'inter culturalité.....	55
3. L'xénophobie.....	56
4. Rapport entre langue/société.....	56
5. L'approche idéologique selon Alexandra.....	58
6. Changement et continuité en Algérie : idéologies linguistiques et pratiques.....	59
7. Le Rapport entre Langue et Culture : Une exploration sociolinguistique.....	59
7.1. Langue comme reflet culturel.....	59
7.2. Construction de l'identité.....	59
7.3. Langue et pouvoir.....	60
7.4. Changements linguistiques et évolution culturelle.....	59
7.5. Interaction Dynamique.....	59
8. Concurrence linguistique.....	60
Conclusion partielle.....	62

## Chapitre III La francophonie et l'anglophonie, versants de la mondialisation.....63

Introduction partielle.....	64
1. L'importance d'une langue.....	64
2. La francophonie au monde.....	65
2.1. Survol historique et culturel du français.....	65
2.2. La géolinguistique du français.....	67
2.2.1. Le français à l'extérieur des frontières.....	67
2.2.2. Les types de français (évolution du français).....	67
2.2.2.1. L'ancien français.....	67
2.2.2.2. Le moyen français.....	67
2.2.2.3. Le français moderne.....	68
2. 3. Des estimations de la population francophone pour différentes entités.....	68
2.4. Le rôle du français dans le contexte de la mondialisation.....	71
2.4.1. Principales réalisations et avantages concrets de l'Union Européenne...72	

3. L'anglophonie.....	74
3.1. La suprématie de l'anglais.....	74
3.2. L'histoire de la langue anglaise en tant que sujet culturel.....	74
3.3. Contexte historique et culturel.....	75
3.4. L'origine et la position de l'anglais.....	76
3.5. Les périodes de l'histoire de l'anglais.....	77
3.6. La Croissance de la science.....	77
3.7. L'anglais en tant que langue mondiale.....	79
3.8. L'avenir de la langue anglaise.....	83
4. La mondialisation.....	84
4.1. Le processus de la globalisation.....	84
4.2. Les facteurs sous-jacents de la mondialisation.....	84
5. L'importance de l'anglais.....	86
6. L'hégémonie linguistique et culturelle et le risque d'uniformisation.....	87
7. Principaux écueils.....	87
<b>Conclusion partielle.....</b>	<b>89</b>
<b>Chapitre IV Réalité de vie des langues et positions sociolinguistiques en Algérie.....</b>	<b>90</b>
<b>Introduction partielle .....</b>	<b>91</b>
1. Langues, politiques linguistiques et idéologies.....	92
2. Le contexte de l'introduction du français en Algérie .....	92
3. La politique de l'enseignement des différentes langues existant dans le système éducatif du pays ...	94
4. Quelle est la position du français algérien?.....	94
5. Diglossie et aménagement linguistique .....	95
5.1. Diglossie et bilinguisme en Algérie : autorité, valeur et représentations linguistique.....	96
5.2. Langues et identité en Algérie .....	96
6. La politique linguistique de l'Algérie.....	96
6.1. Qu'est ce qu'une politique linguistique.....	97
6.2. Domaines de la politique linguistique.....	98
6.2.1. Son identité structurale.....	98
6.2.2. Les fonctionnements socioculturels.....	98
6.2.2.1. L'action sur la langue.....	98
6.2.2.2. L'action sur les langues.....	98
7. La planification linguistique .....	99
8. La politique d'arabisation spécifique en Algérie suite à l'indépendance.....	100
8.1. Aspect idéologique latent derrière la promotion de la politique linguistique d'arabisation en Algérie.....	101
8.2. Tensions identitaires et conflits linguistiques en Algérie .....	104
8.2.1. Le statut in vivo : in vitro de l'anglais sur le marché de LE en Algérie/au monde....	104
8.3. Apport et rôle prépondérant (moteur) des linguistes en matière de l'aménagement linguiste.....	105
9. Les langues étrangères en Algérie .....	106
9.1. Bref survol historique (statut(s)/fonction(s)) .....	106
9.1.1. Le statut in vivo : in vitro de l'anglais sur le marché de LE en Algérie/au monde ....	107
9.1.2. Le Statut in vivo de l'Anglais de 1963 à 2019 .....	107
9.1.3. In vitro.....	108
10. Les politiques linguistiques internationales .....	108
10.1. Les facteurs écologiques (impacts) derrière la visée de l'implantation récente de l'anglais en Algérie, notamment à l'Université Algérienne .....	109
10.1.1. Mondialisation :.....	109
10.1.2. Technologie de l'information et de la communication (TIC) .....	109
10.1.3. Tourisme.....	109
10.1.4. Commerce international.....	109
10.1.5. Échanges culturels.....	110
<b>Conclusion partielle.....</b>	<b>111</b>

<b>Chapitre V</b>	<b>Méthodologie entrevue et analyse des résultats des données empiriques.....</b>	<b>112</b>
	<b>Introduction partielle .....</b>	<b>113</b>
	<b>I. Présentation du corpus et méthodologie.....</b>	<b>113</b>
	1. Motivations de choix.....	113
	2. Le public visé.....	114
	3. Le corpus.....	114
	4. Le lieu d'investigation. ....	114
	5. Méthodologie de l'enquête.....	115
	6. Recueil des donnés.....	115
	7. Difficultés rencontrées.....	115
	8. Présentation de la Faculté des lettres et des langues étrangères; Université d'Oum El Bouaghi. 115	
	8.1 Département d'anglais.....	116
	8.2. Département de français.....	116
	<b>II. Analyse des effectifs des étudiants inscrits au département d'anglais langues étrangères en Algérie.....</b>	<b>119</b>
	1. Commentaire et analyse.....	120
	2. Récapitulations.....	121
	<b>III. Exploration des représentations et attitudes linguistiques des étudiants en français à l'Université d'Oum El Bouaghi : Une approche entrevue avec questionnaire écrit.....</b>	<b>122</b>
	<b>IV. Synthèse.....</b>	<b>167</b>
	<b>Conclusion partielle .....</b>	<b>168</b>
<b>Chapitre VI</b>	<b>Exploration des représentations et attitudes linguistiques des étudiants en anglais à l'Université d'Oum El Bouaghi : Une approche entrevue par questionnaire (Version papier / Google forme).....</b>	<b>169</b>
	<b>Introduction partielle.....</b>	<b>170.</b>
	<b>I-Analyse des questionnaires destinés aux étudiants d'anglais (2016-2017).....</b>	<b>171</b>
	1. Renseignements généraux.....	171
	2. L'usage des langues étrangères.....	172
	3. Représentations (opinions et attitudes sociolinguistiques) vis-à-vis des langues étrangères (français/anglais).....	184
	4. L'avenir des langues étrangères (français /anglais) en Algérie Analyses des résultats .....	216
	5. Synthèse .....	221
	<b>II. Analyse et dépouillement des résultats (questionnaire en ligne destinés à des étudiants d'anglais) : Université d'Oum El Bouaghi ; période post-covid : « 2019 -2020».....</b>	<b>223</b>
	1. Renseignements généraux.....	224
	2. L'usage des langues étrangères.....	228
	3. Représentations (opinions et attitudes sociolinguistiques) vis-à-vis des langues étrangères (français/anglais).....	246
	4. L'avenir des langues étrangères (français /anglais) en Algérie Analyses des résultats .....	278
	5. Synthèse .....	286
	<b>Conclusion partielle.....</b>	<b>287</b>

**Chapitre VII** Aperçu des pratiques linguistiques et des choix culturels des étudiants d'anglais algériens -de l'université d'Oum El Bouaghi- dans un contexte informel d'échange (groupe Face book ; English Department OEB (All Levels); Analyse diachronique des discours linguistiques.....288

Introduction partielle.....	289
1. Échantillon .....	289
1.1. Collecte de données .....	290
1.2. Analyse des données .....	290
2. Analyses de commentaires émises suites à des publications des étudiants d'anglais sur le groupe ;English Department OEB (All Levels) :Année de publication 2020/2021.....	290
2.1. Tableau analytique 01.....	291
2.1.1. Analyse 01.....	294
2.2. Tableau analytique 02.....	295
2.2.1. Analyse02.....	300
2.3. Tableau analytique 03.....	301
2.3.1. Analyse 03.....	302
2.4. Synthèse partielle01.....	303
3. Analyses de commentaires émises suites à des publications des étudiants d'anglais sur le groupe; English Department OEB (All Levels):Année de publication 2022.....	303
3.1. Tableau analytique 01.....	303
3.1.1. Analyse 01.....	306
3.1.2. Synthèse partielle 02.....	307
4. Analyses de commentaires émises suites à des publications des étudiants d'anglais sur le groupe; English Department OEB (All Levels); année de publication 2023.....	308
4.1. Tableau analytique 01.....	308
4.1.1. Analyse 01.....	312
4.2. Tableau analytique 02.....	313
4.2.1. Analyse 02.....	316
4.3. Tableau analytique 03.....	317
4.3.1. Analyse 03.....	322
4.4. Tableau analytique 04.....	323
4.4.1. Analyse 04.....	326
5. Synthèse générale .....	327
Conclusion partielle .....	328

**Chapitre VIII:** Analyses des discours épi linguistiques (attitudes et représentations des internautes algériens et autres ; incluses dans des commentaires de vidéos en lien avec la problématique de notre étude).....329

Introduction partielle.....	330
-----------------------------	-----

**I. Analyses des discours épi linguistiques (attitudes et représentations des internautes) incluses dans des commentaires de chercheurs sur researchGate: éclairage sur un aspect thématique au service de notre problématique et de notre étude.....**331

1. Thématique au service de la situation problématique .....	331
2. Commentaires analysées.....	333
3. Commentaire synthétique et confrontation des résultats.....	337
4. Récapitulation.....	342

**III. Analyses des discours épi linguistiques (attitudes et représentations) des internautes incluses dans des commentaires de vidéos en lien avec la problématique de notre étude.....**343

1. Analyses des commentaires (discours épilinguistiques ; émises en réaction face à cette interview) .....	344
1.1. Analyses de commentaires de la vidéo 01(Algérie : l'anglais remplace le français en première langue étrangère à l'université) .....	344
1.2. Récapitulation partielle.....	357

2.1. Analyses des commentaires de la vidéo 02(Algérie rêvée : Quelles langues parleront les Algériens en 2030?).....	362
2.2. Récapitulation partielle.....	372
2.1. Analyses des commentaires de la vidéo 03(La langue française en Algérie).....	367
2.2. Récapitulation générale.....	372
2.1. Analyses de commentaires de la vidéo 04(La guerre entre l'anglais et le français cache une guerre pour le contrôle du pouvoir).....	373
2.2. Récapitulation partielle .....	378
<b>Conclusion partielle .....</b>	<b>379</b>

<b>Conclusion générale</b>	<b>381</b>
----------------------------	------------

<b>BIBLIOGRAPHIE</b>	<b>389</b>
----------------------	------------

<b>RÉSUMÉ .....</b>	<b>398</b>
---------------------	------------

<b>ABSTRATS.....</b>	
----------------------	--

<b>ANNEXE</b>	
---------------	--

<b>ANNEXE I.....</b>	
<b>ANNEXE II.....</b>	
<b>ANNEXE III .....</b>	
<b>ANNEXE IV .....</b>	
<b>ANNEXE V .....</b>	

**Liste des tableaux :**

<b>Tableaux</b>	<b>Titre du tableau :</b>	<b>Page :</b>
Tableau III-01	Qualité de l'estimation des effectifs de francophones en 2022 pour les Etats et gouvernements membres de l'OIF	69
Tableau III-02	Qualité de l'estimation des effectifs de francophones en 2022 pour les Etats et gouvernements membres associés ou observateurs de l'OIF	70
Tableau V-I-01	Evolution des inscriptions en première année de licence d'anglais à l'Université d'Oum el Bouaghi (2014-2023)	119
Tableau V-II-01	Répartition par sexe et niveau d'étude des étudiants en licence et master	126
Tableau V-II-02	Influence du niveau socio-économique et culturel familial sur les étudiants parents et des frères /sœurs aînés	127
Tableau V-II-03	Compétences linguistiques des répondants : Répartition des langues étrangères parlées	129
Tableau V-II-04	Prédominance de l'anglais comme seconde langue maîtrisée après le français chez les répondants	131
Tableau V-II-05	Voies d'apprentissage de la seconde langue étrangère après le français : École, écoles privées, CEIL, et autres méthodes	132
Tableau V-II-06	Utilisation du français et de l'anglais dans différents contextes de communication	134
Tableau V-II-07	Aperçu quantitatif sur la fréquence d'utilisation de l'anglais dans des contextes informels chez les étudiants	136
Tableau V-II-08	référence linguistique dans les conversations quotidiennes hors contexte académique	136
Tableau V-II-09	Évaluation des compétences orales en anglais parmi les étudiants	138
Tableau V-II-10	Compétences écrites en anglais des étudiants	140
Tableau V-II-11	Distribution des niveaux de compétence de la compréhension de l'anglais chez les étudiants	141
Tableau V-II-12	Auto-évaluation des compétences en anglais parlé chez les étudiants	142
Tableau V-II-13	Compétences en écriture anglaise des étudiants interrogés	143
Tableau V-II-14	Perception et appréciation de l'anglais et du français chez les étudiants	145
Tableau V-II-15	Perceptions du français et de l'anglais : Savoir, culture et ouverture	146
Tableau V-II-16	Choix du français en formation ;accès, préférence et opportunités	148
Tableau V-II-17	Prédominance du français sur l'anglais dans le système éducatif algérien	149
Tableau V-II-18	Primauté du français dans la transmission des savoirs scientifiques à l'université en Algérie	151
Tableau V-II-19	Dominance du français dans l'usage quotidien en Algérie, complémentaire à l'arabe dialectal	151
Tableau V-II-20	Prééminence du français comme langue étrangère clé en Algérie	152

Tableau V-II-21	Perspectives sur l'importance croissante de l'anglais en Algérie comparativement à d'autres pays arabophones	153
Tableau V-II-22	Préférences linguistiques en Algérie par domaine : Français versus Anglais	154
Tableau V-II-23	Perception de la difficulté des langues étrangères en Algérie ; e français face à l'anglais	156
Tableau V-II-24	Prestige des langues étrangères en Algérie ; français versus Anglais	158
Tableau V-II-25	Vitalité linguistique en Algérie ; prédominance du français sur l'anglais selon les interrogés	159
Tableau V-II-26	Facilité d'apprentissage de l'anglais pour les francophones ; perception des répondants	161
Tableau V-II-27	Perception de la facilité de maîtrise de l'anglais	163
Tableau V-II-28	Perception du remplacement éventuel du français par l'anglais comme première langue étrangère en Algérie : Une perspective non idéologique	
Tableau V-II-29	Opinion sur la nécessité pour l'État algérien de revoir la place de l'anglais pour la promotion internationale du pays	163
Tableau V-II-30	Perspective sur le potentiel de succès et de prospérité des Algériens à l'échelle mondiale en substituant le français par l'anglais comme première langue	165
Tableau V-II-31	Opinion sur l'impact du succès professionnel en Algérie : La question du statut de l'anglais par rapport à d'autres facteurs comme la motivation et la volonté	165
Tableau V-II-32	L'avenir du français face à l'anglais : Perspectives et incertitudes en Algérie	166
Tableau V-II-33	Opinion sur la possibilité actuelle de remplacer le français par l'anglais en Algérie	167
Tableau VI-I-01	Répartition des participants par niveau d'étude et sexe	171
Tableau VI-I-02	Niveau socio-économique et culturel des parents et du frère/sœur aîné(e)	172
Tableau VI-I-03	Maîtrise linguistique des langues étrangères	173
Tableau VI-I-04	Deuxième langue étrangère la plus maîtrisée après l'anglais	174
Tableau VI-I-05	Diversité des méthodes d'apprentissage de l'anglais	175
Tableau VI-I-06	La prévalence linguistique dans différents cadres de la vie quotidienne et académique	176
Tableau VI-I-07	Utilisation de l'anglais dans les conversations informelles en dehors de la salle d'étude « Fréquence chez les étudiants »	178
Tableau VI-I-08	Préférence linguistique dans les conversations quotidiennes hors cadre formel	178
Tableau VI-I-09	Auto-évaluation des compétences orales en français par les locuteurs	180
Tableau VI-I-10	Perspectives sur la maîtrise de l'écrit en français selon nos interrogés	181
Tableau VI-I-11	Niveaux de compréhension du français chez les participants	181
Tableau VI-I-12	Niveaux de maîtrise de la parole (expression orale) en français chez les participants	183
Tableau	Auto-évaluation des compétences d'écriture en français	183

VI-I-13		
Tableau VI-I-14	Appréciation des langues française et anglaise	184
Tableau VI-I-15	Représentations de la langue française et anglaise	186
Tableau VI-I-16	Choix de l'anglais pour la formation	187
Tableau VI-I-17	Langue étrangère prédominante à l'école en Algérie selon nos interrogés	188
Tableau VI-I-18	Langue prédominante pour la transmission des savoirs scientifiques à l'Université en Algérie	189
Tableau VI-I-19	Langue étrangère prédominante dans la vie quotidienne des Algériens en alternance avec l'arabe dialectal	190
Tableau VI-I-20	Langue étrangère prédominante en importance en Algérie	190
Tableau VI-I-21	Langue seconde la plus utilisée à l'échelle mondiale	191
Tableau VI-I-22	Perception de l'importance future de l'anglais en Algérie et dans les pays arabophones	192
Tableau VI-I-23	Langues étrangères utilisées dans divers domaines en Algérie en complément ou indépendamment de l'arabe dialectal	194
Tableau VI-I-24	Comparaison de la difficulté perçue entre le français et l'anglais en Algérie	195
Tableau VI-I-25	Analyse de la vitalité linguistique : français vs. anglais en Algérie	205
Tableau VI-I-26	Perception de la facilité d'apprentissage de l'anglais pour les francophones	209
Tableau VI-I-27	Facilité perçue de la maîtrise du français	212
Tableau VI-I-28	Opinion sur le remplacement du français par l'anglais comme première langue étrangère en Algérie	216
Tableau VI-I-29	Perspectives sur la réévaluation du statut de l'anglais pour la promotion internationale de l'Algérie	217
Tableau VI-I-30	Impact perçu de la substitution du français par l'anglais sur la réussite et la prospérité mondiale des Algériens	218
Tableau VI-I-31	Opinion sur les facteurs influant sur la réussite professionnelle en Algérie indépendamment du statut de l'anglais	219
Tableau VI-I-32	Perception de la menace de l'anglais sur la position du français en Algérie dans le futur	220
Tableau VI-I-33	Opinion sur la possibilité de remplacer le français par l'anglais en Algérie à l'heure actuelle	220
Tableau VII-I-01	Tableau analytique 01	291
Tableau VII-I-03	Tableau analytique 02	295
Tableau VII-I-04	Tableau analytique 03	301
Tableau VII-II-05	Tableau analytique 01	303
Tableau VII-III-06	Tableau analytique 01	308

	<b>Listes des tableaux et des figures :</b>
--	---

Tableau VII-III-07	Tableau analytique 02	313
Tableau VII-III-08	Tableau analytique 03	317
Tableau VII-III-09	Tableau analytique 04	323
Tableau VIII-	Analyse de commentaires faite en réaction à la vidéo 04	374

**Liste de figures :**

<b>Figure</b>	<b>Titre de la figure :</b>	<b>Page :</b>
Figure I-01	Taxonomie des facteurs socio-structuraux qui affectent la vitalité d'une communauté linguistique L1 en contact avec des communautés linguistiques exo groupes L2, L3 sur un même territoire (adapté de Bourhis, 2001).	19
Figure I-02	Les représentations linguistiques selon (MORSLY, 2003)	31
Figure I-03	Schéma représentations – Attitudes – comportements en situation de conflit diglossique. ;	33
Figure II-01	Continuum des pratiques pédagogiques (socio)constructivistes	47
Figure III-01	Les cercles de B. Kachru (1985) dans D. Crystal (2003, p. 61).	81
Figure VI-I-01	Répartition par genre des participants	244
Figure VI-I-02	Niveaux Socio-économiques familiaux des participants	225
Figure VI-I-03	Niveau socio-économique des parents et des frères/sœurs Aînés	226
Figure VI-I-04	Compétences linguistiques en langues étrangères des participants	228
Figure VI-I-05	Langue étrangère la plus maîtrisée après l'anglais	230
Figure VI-I-06	Méthodes d'apprentissage de la langue étrangère	231
Figure VI-I-07	Langue étrangère privilégiée pour les échanges	233
Figure VI-I-08	Usage de l'Anglais en Situations Informelles	235
Figure VI-I-09	Langue étrangère la plus utilisée au quotidien en dehors des contextes formels	237
Figure VI-I-10	Évaluation des compétences réelles en anglais	241
Figure VI-I-11	Compréhension du français : analyse des réponses à la question Q11	242
Figure VI-I-12	Compétence en écriture en anglais et en français	244
Figure VI-I-13	Appréciation du français	246
Figure VI-I-14	Appréciation de l'anglais	249
Figure VI-I-15	Représentations de la langue française	249
Figure VI-I-16	Représentations de la langue anglaise	249
Figure VI-I-17	Motif du choix de l'anglais au lieu du français pour les études de nos interrogés	250
Figure	Raisons du choix de l'anglais pour la formation au lieu du français	251

VI-I-18		
Figure VI-I-19	Prédominance linguistique dans l'enseignement des sciences à l'Université en Algérie	252
Figure VI-I-20	Langue étrangère prédominante dans la vie quotidienne des Algériens en alternance avec l'arabe dialectal selon nos interrogés	253
Figure VI-I-21	Langue étrangère prépondérante en Algérie selon les interrogés	253
Figure VI-I-22	La langue secondaire la plus utilisée dans le monde selon nos informateurs	256
Figure VI-I-23	Perception de l'importance future de l'anglais en Algérie et dans les pays arabophones	257
Figure VI-I-24	Comparaison de l'usage du français et de l'anglais dans divers domaines en Algérie	258
Figure VI-I-25	La langue étrangère jugée la plus difficile en Algérie selon nos interrogés	260
Figure VI-I-26	langue étrangère considérée comme la plus prestigieuse	265
Figure VI-I-27	La langue la plus dynamique en Algérie selon les interrogés	268
Figure VI-I-28	Perception de la facilité d'accès à la maîtrise de l'anglais pour un francophone selon non interrogés	272
Figure VI-I-29	Perception de la facilité de la maîtrise du français selon les interrogés Commentaire analysé ; résultats récapitulés	275
Figure VI-I-30	Opinion sur le remplacement du français par l'anglais comme première langue étrangère en Algérie	278
Figure VI-I-31	Évaluation du rôle de l'Anglais pour valoriser l'image de l'Algérie sur la scène internationale	279
Figure VI-I-32	Perception des impacts potentiels de la substitution du français par l'anglais sur la réussite et la prospérité des Algériens à l'échelle mondiale selon nos interrogés	281
Figure VI-I-33	Attitudes quant au problème relatif à la réussite professionnelle et son lien avec le statut de l'anglais	282
Figure VI-I-34	Attitudes des interrogés vis-à-vis de la facilité de la maîtrise du français	283
Figure VI-I-35	Opinions des interrogés quant à la possibilité de remplacer, actuellement, le français par l'anglais en Algérie.	284

# INTRODUCTION GÉNÉRALE

« *Chaque langue est une fenêtre ouverte sur le monde* »

George STEINER

L'ouverture de la société algérienne vers le monde occidental et les sciences, en particulier après la colonisation française, a entraîné une dynamique qui a donné naissance non seulement à une variété d'arabe appelée « moderne », distincte de l'arabe classique, mais également à d'autres phénomènes sociolinguistiques.

À l'instar de nombreux pays dans le monde, où le débat sur le statut et l'avenir des langues suscite un grand intérêt à tous les niveaux (scientifique, économique, socioculturel, politique, officiel et populaire), l'Algérie présente une pluralité linguistique où coexistent plusieurs langues, dont l'anglais et le français qualifiés de langues « étrangères » dans ce contexte.

*« La créativité linguistique qui caractérise le locuteur natif apparaît de manière éclatante dans le langage des jeunes, qui représentent la majorité de la population en Algérie. La pratique, dictée par de besoins immédiats de communication, produit une situation de convivialité et de tolérance entre les langues en présence : arabe algérien, berbère et français. Dans les rues d'Oran, d'Alger ou d'ailleurs, l'Algérien utilise tantôt l'une, tantôt l'autre, tantôt un mélange des deux ou trois idiomes. » (Benrabah, 1999 : 177)*

Les Algériens ont développé une forme d'adaptabilité linguistique qui leur permet d'utiliser tantôt l'une des langues, tantôt une autre, voire de mélanger les idiomes en fonction des interactions sociales et des situations auxquelles ils sont confrontés.

Cette créativité linguistique reflète la diversité linguistique et culturelle de l'Algérie, où plusieurs langues coexistent dans un environnement sociolinguistique complexe. Elle témoigne également de la richesse du patrimoine linguistique du pays et de l'importance de la langue dans la construction de l'identité individuelle et collective des Algériens.

**RABAH Ben Sbaa** met en évidence la souplesse et l'adaptabilité linguistique des jeunes Algériens, qui jonglent aisément entre différentes langues pour répondre aux besoins de communication de la vie quotidienne. Cette réalité sociolinguistique témoigne de la vitalité des langues en présence en Algérie et de l'importance de la créativité linguistique dans le tissu social du pays.

Après l'indépendance, le français, en tant que langue de la domination coloniale, a acquis un statut de langue véhiculaire et est devenu le principal moyen de communication et de fonctionnement des institutions de l'État, notamment dans l'école algérienne, qui en est devenue le lieu privilégié de diffusion.

Depuis 1962, le français se trouve dans une relation conflictuelle avec l'arabe, désignée comme "langue nationale" sur le plan institutionnel. Officiellement considéré comme une langue étrangère, ce statut reste théorique et ambigu : jusqu'aux années 1970, le français reste prédominant dans le champ linguistique, surtout dans les institutions administratives et économiques marquées par l'influence persistante de la francophonie coloniale.

La diversité et l'étendue des domaines dans lesquels le français opère, ainsi que son prestige par rapport à l'anglais, semblent être les facteurs qui lui ont conféré une position avantageuse dans la hiérarchie des valeurs sur le marché linguistique algérien. Le nombre de journaux en français, leur tirage et diffusion, l'importance de cette langue dans le domaine de la publicité (affiches, enseignes des commerces, imprimés, etc.) en sont des exemples.

Ainsi, « *la réalité empirique indique que la langue française occupe en Algérie une situation sans conteste unique au monde. Sans être la langue officielle, elle véhicule l'officialité, sans être la langue d'enseignement elle reste une langue de transmission du savoir, sans être la langue d'identité elle continue à façonner de différentes manières – et par plusieurs canaux – l'imaginaire collectif, sans être la langue de l'université elle demeure la langue d'université.* » (Sebaa, 1999 :89)

Cependant, pour des raisons stratégiques, des réformes sociales et économiques en 1991 ont entraîné des alliances qui ont permis la substitution de l'anglais au français en tant que première langue étrangère dans la quatrième année du second cycle de l'école fondamentale. En 1993, l'anglais a été introduit comme première langue étrangère en compétition avec le français, et les parents ont eu le choix de la langue à privilégier.

Bien que l'anglais ait eu une réputation de langue des sciences et des technologies, son attrait n'a suscité qu'un intérêt relatif et éphémère en tant que première langue étrangère, principalement en raison de la réalité sociolinguistique et culturelle de l'apprenant.

En 2010, des fluctuations sociolinguistiques sont apparues, mettant en avant les sciences du langage et notamment la sociolinguistique, qui a un rôle à jouer dans la compréhension de la réalité linguistique de ces langues. « *La sociolinguistique est inséparablement une linguistique des usages sociaux de la/des langue(s) et des représentations de cette/ces langue(s) et de ses/leurs usages sociaux, qui repère à la fois consensus et conflits et tente donc d'analyser des dynamiques linguistiques et sociales* » (Boyer, 1990 : 104). Dans cette optique, nous allons proposer une modeste analyse d'un phénomène sociolinguistique résultant de l'introduction des deux langues étrangères, à savoir le français et l'anglais. Nous étudierons la présence linguistique de ces deux langues dans les pratiques d'un groupe sociolinguistique constitué principalement, d'étudiants d'anglais (troisième année de licence et première année master) à l'université d'Oum El Bouaghi.

Notre étude sociolinguistique vise à approfondir la problématique de la valorisation spontanée (en usage) du français en présence des défis relevés par l'anglais dans les interactions

langagières, en particulier chez les étudiants voire, des enseignants anglophones (écarter de l'étude entrevue). Pour ce faire, nous prévoyons de mener une enquête sur le terrain afin de fournir des éléments de réponse concrets et précis concernant cette situation sociolinguistique.

Il est des étudiants du département d'anglais (Université d'Oum El Bouaghi) qui ont tendance à recourir à la langue française comme langue étrangère alternée ou non avec l'arabe (langue : dialecte) par rapport à l'anglais et cela notamment en dehors des situations d'apprentissage (situations informelles).

Le recours de ces derniers à la langue française, alternée ou non avec l'arabe dialectal des fois avec l'arabe standard pour échanger, notamment dans des contextes non formels semble concurrencer la langue anglaise qui est à la fois l'objet et l'outil de leur apprentissage et cela dans leurs pratiques langagières (orales) quotidiennes.

Ce phénomène langagier s'avère problématique dans la mesure où la familiarisation progressive de ces sujets parlants avec la langue anglaise durant quatre ans ferait normalement de la langue anglaise une langue d'usage (alternée ou non avec l'arabe dialectal) en particulier oral, alors que la réalité sociolinguistique des pratiques langagières de ces locuteurs (public visé) donne à voir d'autres dimensions.

Dans cette perspective, nous allons nous interroger sur les différentes raisons et facteurs en cause qui peuvent justifier ce choix tout en se focalisant sur la question de prestige et celle de vitalité linguistique liée peu ou prou à l'une ou à l'autre langue dites langues étrangères.

Ainsi, notre problématique sera la suivante :

**Comment pouvons-nous expliquer, en fonction notamment des positionnements épilinguistiques, les différentes raisons qui poussent nos locuteurs notamment anglophones à adopter ce comportement langagier vis-à-vis de la langue française et de l'anglais ?**

### **Plan de travail**

#### **1. La problématique**

Il est des étudiants anglophones notamment du département d'anglais (celui de l'université d'Oum El Bouaghi), qui ont tendance à recourir à la langue française par rapport à l'anglais et cela notamment en dehors des situations d'apprentissage (situations informelles).

**Le recours de ces derniers à la langue française, alternée ou non avec l'arabe dialectal, mais aussi l'arabe scolaire pour échanger semble concurrencer la langue anglaise qui est à la fois l'objet et l'outil de leur apprentissage et cela dans leurs pratiques langagières (orales) quotidiennes.**

Ce phénomène langagier s'avère problématique dans la mesure où la familiarisation progressive de ces sujets parlants, d'une part, avec la langue anglaise durant leurs cursus, et l'hégémonie mondiale de l'anglais, ferait normalement de la langue anglaise une langue d'usage (alternée ou non avec l'arabe dialectal) en particulier oral, alors que la réalité sociolinguistique des pratiques langagières de ces locuteurs (public visé) donne à voir d'autres dimensions.

Dans cette perspective, nous allons nous interroger sur les différentes raisons et facteurs en cause qui peuvent justifier ce choix tout en mettant l'accent sur la question de prestige et notamment celle de vitalité linguistique liés peu ou prou à l'une ou à l'autre langue dites langues étrangères.

Ainsi, notre problématique sera la suivante :

***Comment pouvons-nous expliquer, en fonction notamment des positionnements épi linguistiques, les différentes raisons qui poussent nos locuteurs, en principe, anglophones à adopter ce comportement langagier vis-à-vis du français et de l'anglais. ?***

*D'autres questions secondaires qui découlent de la question principale ont été envisagées :*

- Comment la vitalité linguistique du français se manifeste-t-elle dans les pratiques langagières des étudiants anglophones par rapport à l'anglais à l'université d'Oum El Bouaghi ? Et quelles sont les raisons pour lesquelles le français semble avoir une plus grande signification pratique et symbolique que l'anglais dans les contextes informels ?*
- Dans quelles situations informelles les locuteurs anglophones utilisent-ils préférentiellement le français plutôt que l'anglais, et quelles sont les raisons de cette préférence ?*
- Dans quelle mesure l'anglais est réservé principalement pour l'écrit dans les situations informelles, notamment pour des fonctions psychologiques comme se distraire et se divertir ?*
- Comment l'héritage de la colonisation française en Algérie influence-t-il la perception et l'utilisation de la langue française dans la société actuelle ? Et quelles sont les fonctions sociales et culturelles spécifiques que la langue française remplit, et en quoi cela la rend-elle plus dominante que l'anglais dans certains contextes ?*
- Existent-ils des obstacles phonétiques et phonologiques spécifiques que les locuteurs de notre groupe sociolinguistique rencontrent lorsqu'ils utilisent l'anglais, et comment ces obstacles influencent-ils la préférence pour le français ?*
- En quoi la société algérienne pourrait-elle être considérée comme francophone, et quels sont les indicateurs de cette francophonie ?*
- Comment la langue française est-elle perçue et utilisée par le peuple algérien dans les contextes non formels, et comment cette perception compare-t-elle à celle de l'anglais ?*

- Dans quelle mesure le prestige attribué à la langue française devance-t-il celui de l'anglais, et comment cette perception influence-t-elle les choix linguistiques dans les discours informels ?

-Comment l'usage quotidien des langues (arabe dialectal, arabe moderne, français, anglais) reflète-t-il la réalité sociolinguistique de notre groupe sociolinguistique visé, et quelles sont les conséquences de cette réalité sur la vitalité et le prestige de chaque langue ?

### **2. Hypothèses de sens :**

Voici quelques hypothèses de sens que nous concevons préalablement, comme étant des réponses provisoires à notre problématique du départ :

-Il semble que l'usage de la langue française contrairement à celui de l'anglais est plus dominant dans les discours interactionnels informels des locuteurs anglophones en raison de sa vitalité ; la langue française remplit plusieurs fonctions (sociale, culturelle...etc.) par rapport à l'anglais.

-C'est vrai que la langue anglaise est la langue des sciences, mais le français l'est aussi. Il semble également que, l'anglais n'est réservé que pour l'écrit (situations informelles) (il s'agit de la fonction psychologique ; se distraire, se divertir ...etc.).

-La société algérienne dont fait partie notre groupe sociolinguistique visé a été exposée à la colonisation française durant 132ans, ce qui fait de la langue française, une langue qui a marqué profondément l'inconscient de plusieurs générations algériennes. En fait, sa diffusion a été le prolongement logique de diverses politiques linguistiques et culturelles mises en place à partir de 1830.

-L'anglais est une langue prestigieuse, mais éventuellement qui n'est pas à prononcer sans difficulté (les voyelles : diphtongues, triptongues...etc.) par rapport au français pour la communauté sociolinguistique visée.

-Notre groupe sociolinguistique fait partie d'une société qui semblerait francophone.

-La langue française est prisée en usage par le peuple algérien. L'anglais l'est aussi, mais peut-être n'a pas encore atteint le même degré de signification notamment en ce qui concerne son usage (situations non formelles).

- Le prestige attribué à la langue française devance et surpasse celui de l'anglais du fait que l'anglais a emprunté beaucoup de son lexique aux autres langues et notamment le français.

-C'est l'usage et la réalité sociolinguistique qui imposent au groupe sociolinguistique visé de mettre en latence le prestige et la vitalité de la langue anglaise par rapport au français, dont l'usage va en parallèle à l'arabe dialectal (in vivo) et à celui de l'arabe moderne (in vitro).

### **3. Démarches scientifiques et approches méthodologiques entrevues**

Il s'avère utile, pour mieux saisir comment fonctionne réellement la communauté sociolinguistique visée ou plutôt le groupe sociolinguistique d'étudiants et en principe d'anglais à l'intérieur de celle-ci et avant de passer au corpus et à sa description, de présenter de prime abord – succinctement le lieu et le public visés ensuite, d'exposer la stratégie et les différentes méthodes sur lesquelles nous prendrons appui pour entreprendre notre étude sociolinguistique de terrain.

#### **3.1. Le lieu d'investigation**

L'enquête à mener aura lieu dans la wilaya d'Oum El Bouaghi et précisément à l'université. Les lieux (entre autres virtuels) de passage vont couvrir des situations d'échanges informels et formels (recours restreints), lesquelles favorisant l'émergence de discours épilinguistiques à repérer pour l'analyse.

Cet élargissement et cette implication de différents champs d'investigation, autrement dit, des situations informelles (en particulier via le recours au groupe de département of English oeb (all levell), sur le réseau social Facebook) visent tout simplement le maximum possible de représentativité (sans prétendre à l'exhaustivité) relevant de l'étude envisagée.

#### **3.2. Le public visé**

L'enquête que nous projetons d'entreprendre est menée, en principe, auprès d'étudiants anglophones et francophones ; public témoin (en principe des départements d'anglais et du français poursuivant leurs études sous le régime LMD).

Le choix de l'échantillon est opéré en fonction de deux facteurs ; le nombre et le sexe et le niveau des locuteurs. Nous allons opter pour au moins 20 étudiants pour chaque groupe d'étudiants d'anglais et ce, en fonction des disponibilités de ceux-ci.

Ainsi, nous allons choisir trois groupes d'étudiants de français.

#### **3.3. Méthodologie, et stratégies de l'enquête entrevues**

Pour mieux aboutir (aux résultats) selon des critères de rigueur et de scientificité, un intérêt considérable est consacré au choix des démarches méthodologiques et des matériaux.

Dans la même optique et pour collecter des renseignements préalables auprès de nos locuteurs et nos enquêtés, nous avons procédé de la manière suivante :

Des instruments de recherches seront d'abord choisis. Ils seront mis en œuvre pour appréhender notamment les discours épi linguistiques. Ils s'apparentent aux enquêtes de type qualitatif, mais aussi quantitatif. Ces instruments correspondent entre autres au questionnaire individuel écrit (questions ouvertes, fermées.). L'observation qui est également une méthode non négligeable a été adoptée comme un outil méthodologique non négligeable. De même, l'analyse du discours sociolinguistique du public visé contenu dans des discussions formelles de groupe qui, à côté de ceux –ci, ont pris leur part d'intérêt.

De notre part, nous nous sommes tachée à rassembler des renseignements concernant les locuteurs lors de la prise de parole par ceux-ci. Cela à l'aide d'un bloc – notes servant à noter les différentes remarques qui pourraient être fugitives.

Ce bloc-notes s'articule, en principe sur trois axes. Le premier axe concerne l'identification du sujet parlant : son âge, son sexe, son niveau d'instruction (autres diplômes...etc.), son statut social...

Le deuxième axe se rapporte au(x) thème (s) abordé(s) et au positionnement du locuteur par rapport au français, et à l'anglais.

Le troisième axe a pour objet l'évaluation de la manière de parler notamment des jeunes de la nouvelle génération.

Ces matériaux permettent un recueil de plusieurs sortes de données empiriques et de renseignements divers pour une analyse efficace.

### **3.3.1. Choix des méthodes et motifs**

Comme il a été déjà mentionné, cette enquête se base sur un choix méthodologique plutôt d'ordre qualitatif, mais l'aspect quantitatif a eu aussi une part non négligeable du fait que nous veillons sur la représentativité des résultats escomptés le plus possible que ce soit. Par conséquent, diverses méthodes et outils méthodologiques vont être au carrefour et au service de notre analyse. Entre autres, le questionnaire individuel écrit, l'analyse des commentaires de vidéos exposant des thématiques d'actualité relatives à la situation problématique évoquée dans notre étude ; des publications sur des réseaux et sites sociaux, mais aussi l'observation.

Nous essayerons maintenant de présenter le questionnaire confectionné au profil de l'étude entamée.

#### **3.3.1.1. Le questionnaire**

Sous un angle sociolinguistique, j'ai élaboré un questionnaire écrit pour mener cette enquête, car il s'avère être un outil indispensable pour collecter des informations. Ce questionnaire nous a

permis de recueillir des données importantes sur le sexe et le niveau d'instruction ...etc. des personnes interrogées. En donnant plus de temps de réflexion aux locuteurs questionnés pour y répondre, il nous permet d'obtenir leurs opinions conscientes, c'est-à-dire leurs discours métalinguistiques.

L'objectif principal de ce questionnaire est de mettre en évidence les représentations et les attitudes que ces locuteurs ont vis-à-vis de l'usage des langues en question, ainsi que leurs opinions sur leurs propres pratiques langagières.

Les questionnaires écrits sont distribués aux locuteurs en tenant compte des critères de délimitation du public mentionnés précédemment. Ils comportent des questions fermées, plusieurs questions ouvertes et des questions à choix multiple afin de recueillir un maximum de discours épilinguistiques.

Il y a eu, au début, deux questionnaires distincts : l'un destiné aux enseignants et l'autre aux étudiants et apprenants d'anglais et de français (nous avons limité notre étude ; ainsi, circonscrire aux étudiants vus des circonstances qui nous ont empêchées de les aborder tous. Donc le questionnaire à destination aux enseignants d'anglais a été écarté).

### **3.3.1.2. Analyse du discours (des commentaires émis suite à des ; discours interactionnels, des entretiens de sociolinguiste avec des journalistes (voir annexe 02... etc.)**

L'analyse des commentaires émis vis-à-vis des entretiens de spécialistes en linguistique et sociolinguistique constitue l'un des moyens importants contribuant à l'analyse de la thématique problématique analysée dans notre étude. Il relève généralement de la catégorie de l'interaction verbale ; métalinguistique à la lumière toujours de la problématique initialement posée et les hypothèses préalablement émises et en vue de recueillir le maximum possible de données contribuant à un apport fructueux de résultats plus sûrs et plus fiables ; lesquels visant à clarifier mieux cette situation problématique d'actualité. Nous avons veillé sur un choix de vidéos abordant des aspects thématiques relatifs à notre étude et au sujet problématique évoqué.

### **3.3.1.3. L'observation**

Notre pratique de recueil des données est également fondée sur l'observation directe des communications courantes celles de notre public visé. En fait, l'observation qui apparaît pour plusieurs l'un des outils non méthodiques, est de même une méthode d'analyse incontournable. Ainsi, nous étions toujours attentifs aux discours notamment interactionnels émergents, mais aussi épilinguistiques. Nous l'avons adaptée tout au long de notre enquête à côté des autres méthodes dont nous venons de parler.

## **3.4. Description du corpus**

Notre corpus (en principe d'ordre écrit) correspondra essentiellement aux différents discours épilinguistiques incluant souvent un ensemble de représentations et attitudes

sociolinguistiques variées et recueillies auprès de notre public. Les discours métalinguistiques vont aussi nous servir d'appoint, tout au long de notre analyse, ils correspondent à ceux d'étudiants d'anglais sur la page Facebook créée par étudiants d'anglais de département d'anglais de l'Université d'Oum El Bouaghi « department of english oeb (all level).

Ce corpus est recueilli à la lumière d'une méthodologie et de démarches que nous nous sommes acharnée à ce qu'elles soient entrevues selon des critères de vigueur et de scientificité afin que les données empiriques recueillies et dépouillées soient fiables et représentatives le maximum possible (d'où la diversité de méthodes entrevues) de la réalité des pratiques langagières (usage réel des langues) de notre public et notre groupe visés. Un éventail de méthodes dont nous avons déjà parlé auparavant, certes, nous a aidée énormément à entreprendre notre recueil et les différents dépouillements du corpus.

Quant à l'organisation de notre travail, notre thèse est essentiellement répartie en deux grandes parties, en dehors de l'introduction et de la conclusion générales. La première partie est théorique, la seconde en est pratique.

La première partie théorique est subdivisée en quatre chapitres :

Le premier chapitre, dont le titre est « *De la vitalité à la représentation linguistique, passant par le prestige linguistique... Des notions-clés autour de notre problématique* », étudie en profondeur la manière dont les langues sont vécues et perçues au sein des sociétés. Il aborde la vitalité linguistique, traitant de l'évolution, du maintien et de la perception des langues par leurs locuteurs. Le prestige linguistique est aussi examiné, avec un focus sur son origine et ses influences, qu'elles soient religieuses, culturelles, politiques, géographiques ou sociales. Les représentations linguistiques sont explorées à travers les lentilles sociolinguistiques et psycholinguistiques, ainsi que via les théories spécifiques. Ensuite, le chapitre s'attarde sur les stéréotypes (clichés et préjugés) associés aux langues, facilitant un aspect important de notre analyse des attitudes et opinions personnelles et collectives. Enfin, il considère l'impact des langues sur l'imaginaire collectif et individuel, soulignant leur rôle crucial dans la formation des identités et des perceptions culturelles.

Dans ce *deuxième chapitre*, intitulé : « *Langues et statuts : autres concepts de base et fondements théoriques autour de la langue* », nous explorons les concepts de base et les fondements théoriques relatifs à la langue. Le chapitre débute par une discussion sur les différents statuts des langues, incluant la langue véhiculaire, vernaculaire, standard, officielle, et maternelle, tout en considérant leur rôle et place dans l'enseignement des langues étrangères. Il étudie ensuite les notions de langue seconde et langue étrangère, en soulignant l'importance de la motivation dans l'apprentissage d'une langue seconde et en élargissant les définitions de ces termes.

Les discussions s'élargissent vers les dynamiques de pouvoir entre les langues dominantes et dominées, et l'utilisation de certaines langues comme lingua franca, avec un focus particulier sur l'anglais et le français. Le chapitre analyse également le statut des langues, tant au niveau pratique (in vivo) que théorique (in vitro), en utilisant le français et l'anglais comme exemples.

Les thématiques de l'interculturalité, de la xénophobie, ainsi que des interactions entre la langue et la société, de même qu'entre la langue et la culture, sont examinées. Cette exploration révèle des perspectives éclairantes sur des aspects tels que la compétition linguistique, le prestige linguistique, et le statut des langues, en tenant compte de contextes particuliers, notamment celui de l'Algérie. En conclusion, le chapitre analyse la langue étrangère en tant qu'instrument de pouvoir et se clôt par une discussion approfondie sur la compétition linguistique, avec un accent particulier sur le français et l'anglais en Afrique du Nord et en Algérie. Ces notions sont toutes importantes et en correspondance avec le thème choisi. Elles sont liées à notre problématique du départ.

Dans le troisième chapitre : « *La francophonie et l'anglophonie, versants de la mondialisation* », nous explorons les rôles et influences de la francophonie et de l'anglophonie dans le contexte de la mondialisation. Ce chapitre débute par l'importance des langues, suivi d'un examen approfondi de la présence globale et de l'histoire culturelle du français, y compris ses diverses formes et sa géographie linguistique. En parallèle, la portée de l'anglais, sa suprématie actuelle et son évolution historique sont évoquées, mettant en évidence son statut de langue mondiale et son avenir prévu. Le chapitre se penche également sur le processus global de la mondialisation, ses moteurs, ses domaines d'impact, l'importance critique de l'anglais dans ce contexte, et aborde les enjeux de l'hégémonie linguistique, en soulignant les risques d'uniformisation culturelle et les principaux défis liés à la mondialisation linguistique.

Le Chapitre IV, intitulé « *Réalité de vie des langues et positions sociolinguistiques en Algérie* », offre une analyse approfondie de la dynamique linguistique en Algérie, depuis les politiques linguistiques jusqu'à l'impact de la mondialisation sur les langues.

Quant à la seconde partie dite pratique, elle est répartie en quatre chapitres ; essentiels pour la recherche.

Le cinquième chapitre (empirique) dont le titre est « *Méthodologie entrevue et analyse des résultats des données empiriques* », débute par la présentation du protocole méthodologique adopté pour l'étude. Il élabore sur le corpus et la méthodologie utilisée, les motivations derrière le choix du sujet, le public visé, et le lieu spécifique de l'enquête - l'Université d'Oum El Bouaghi, plus précisément le département d'anglais mais aussi du français comme témoin. Des données sont recueillies et analysées, incluant les effectifs des étudiants inscrits dans ces départements au fil des années universitaires, avec un tableau et un commentaire synthétique sur les tendances observées. L'étude reconnaît les défis rencontrés pendant le recueil des données et présente une récapitulation

des informations importantes. Un débat est également retenu pour l'analyse dans la conclusion du chapitre.

La deuxième partie de ce chapitre explore les représentations et attitudes linguistiques des étudiants de français (témoignage) à l'université mentionnée. La méthode de recherche inclut un échantillon spécifique d'étudiants, la procédure de collecte de données, et l'administration d'un questionnaire détaillé. Ce questionnaire aborde différents aspects tels que l'usage, les opinions, et les attitudes des étudiants vis-à-vis des langues étrangères, spécialement le français et l'anglais, ainsi que leurs perspectives sur l'avenir de ces langues en Algérie. L'analyse des données recueillies offre une compréhension approfondie des positions linguistiques des étudiants, aboutissant à une synthèse des résultats trouvés. La conclusion du chapitre fournit un résumé des constatations et des implications de ces résultats pour l'avenir linguistique en Algérie.

Le chapitre VI intitulé « *Exploration des représentations et attitudes linguistiques des étudiants en anglais à l'Université d'Oum El Bouaghi* » de l'étude empirique se concentre sur l'exploration des représentations et attitudes linguistiques des étudiants en anglais à l'Université d'Oum El Bouaghi. Divisé en deux parties distinctes, le chapitre s'ouvre sur une introduction partielle, établissant le contexte et la méthodologie de l'étude. La première partie de l'analyse se penche sur les questionnaires destinés aux étudiants d'anglais pour l'année académique 2016-2017, abordant des aspects tels que les renseignements généraux, l'usage des langues étrangères, les représentations et attitudes sociolinguistiques vis-à-vis du français et de l'anglais, ainsi que l'avenir de ces langues en Algérie. Les résultats de cette enquête sont minutieusement analysés, aboutissant à une synthèse qui offre une vue d'ensemble des perceptions linguistiques des étudiants pendant cette période.

La seconde partie du chapitre se consacre à l'analyse des questionnaires en ligne destinés aux étudiants d'anglais pour la période post-COVID, couvrant l'année académique 2019-2020. Les thèmes explorés incluent à nouveau les renseignements généraux, l'usage des langues étrangères, les représentations et attitudes sociolinguistiques vis-à-vis du français et de l'anglais, ainsi que l'avenir de ces langues en Algérie. Les résultats de cette enquête postérieure sont soumis à une analyse approfondie, conduisant à une synthèse qui met en lumière les évolutions et variations dans les perceptions linguistiques des étudiants après la période de la pandémie.

Ce chapitre offre une exploration détaillée des représentations linguistiques des étudiants en anglais à l'Université d'Oum El Bouaghi à travers deux périodes distinctes, fournissant des perspectives comparatives et évolutives (étude diachronique) sur les attitudes sociolinguistiques des étudiants vis-à-vis du français et de l'anglais en Algérie.

Le chapitre VII de l'étude empirique : « *Aperçu des pratiques linguistiques et des choix culturels des étudiants d'anglais algériens -de l'université d'Oum El Bouaghi- dans un contexte informel d'échange...* » explore les pratiques linguistiques et les choix culturels des

étudiants d'anglais à l'Université d'Oum El Bouaghi, en se concentrant sur un contexte informel d'échange au sein du groupe Facebook ; *English Department OEB (All Levels)*. La méthodologie diachronique adoptée analyse les commentaires des étudiants sur les publications du groupe pour les années académiques 2020/2021, 2022 et 2023. Les analyses détaillées, présentées dans des tableaux analytiques, révèlent les évolutions linguistiques au fil du temps. Le chapitre se conclut par une synthèse générale, offrant une vue d'ensemble des pratiques linguistiques, des changements discursifs et des choix culturels des étudiants au sein de ce contexte informel d'échange.

Le dernier chapitre VIII de cette étude empirique : « *Analyses du discours épi linguistiques (attitudes et représentations des internautes algériens et autres* », se penche sur l'analyse du discours épilinguistique, en mettant particulièrement l'accent sur les attitudes et représentations des internautes algériens et d'autres participants, notamment à travers leurs commentaires sur des vidéos relatives à la situation linguistique en Algérie. Ces vidéos abordent divers thèmes, allant du remplacement du français par l'anglais à l'université algérienne, aux prévisions linguistiques pour l'Algérie en 2030, en passant par la situation actuelle du français et la rivalité linguistique pour le contrôle du pouvoir.

Pour chaque vidéo, le chapitre offre une étude détaillée des commentaires, suivie d'une récapitulation générale ou partielle, permettant d'identifier les tendances principales des perceptions et des attitudes des internautes face aux sujets linguistiques évoqués. Ces analyses mettent en lumière la complexité des opinions sur la situation linguistique en Algérie, révélant des perspectives variées et parfois contradictoires.

En complément, le chapitre examine aussi les discours épi-linguistiques issus des commentaires de chercheurs sur ResearchGate, apportant ainsi un éclairage académique à la discussion. Cette section vise à intégrer un aspect thématique plus formel et ciblé, enrichissant l'analyse par des perspectives professionnelles et scientifiques.

La troisième section du chapitre est dédiée à la présentation globale des résultats de ces différentes analyses, cherchant à synthétiser les principales conclusions sur les attitudes et représentations linguistiques des internautes et des chercheurs.

La conclusion générale correspond à une synthèse générale des différents facteurs (objectif principal de l'analyse) d'ordre implicite ou explicite classés selon leur domaine. Bref, la conclusion est une réponse à la problématique évoquée au départ de notre itinéraire, mais aussi une humble tentative à évoquer des perspectives ultérieures.

Les différentes parties de la thèse seront liées entre elles de façon à ne pas être cloisonnées.

# PARTIE THEORIQUE

# Premier chapitre :

**De la vitalité à la représentation linguistique, passant par le prestige linguistique..... Des notions-clés autour de notre problématique**

### **Introduction**

Dans l'arène de la sociolinguistique, où la langue est à la fois le prisme à travers lequel nous voyons le monde et le terrain sur lequel se jouent les dynamiques de pouvoir, il est essentiel de comprendre les forces subtiles et manifestes qui animent la vitalité linguistique, le prestige et la représentation. Les langues ne sont pas seulement des outils de communication ; elles sont le reflet des complexités des sociétés qui les parlent, des indicateurs de changement social, et des véhicules de l'identité et de la culture.

La vitalité d'une langue est un concept multidimensionnel qui englobe la fréquence de son utilisation par ses locuteurs natifs, la transmission intergénérationnelle, ainsi que sa présence dans les sphères publiques et privées. Elle est souvent un baromètre de la santé d'une langue et peut être un indicateur précoce de son déclin potentiel ...

Cherchons à mesurer la vitalité d'une langue pour comprendre non seulement sa survie immédiate, mais aussi son potentiel de développement et d'adaptation dans un monde en perpétuelle mutation.

Le prestige linguistique, intrinsèquement lié à la vitalité, est une notion qui capte l'estime sociale associée à une langue ou à une variété de langue. Ce prestige peut être institutionnalisé ou perçu et influence la façon dont les langues sont appréciées et utilisées. Les langues de prestige élevé bénéficient souvent d'une diffusion plus large et d'une reconnaissance officielle, tandis que celles perçues comme ayant moins de prestige peuvent être marginalisées ou même réprimées.

La représentation linguistique, qui complète cette trilogie conceptuelle, concerne la façon dont les langues sont employées pour construire, négocier et représenter nos identités, nos communautés et nos réalités. La représentation va au-delà de la simple fonction communicative de la langue pour toucher aux aspects symboliques et aux modalités d'expression de la pensée, de la culture et des valeurs.

En explorant ces concepts, nous nous aventurons au cœur même des interactions humaines, là où la langue n'est pas un simple vecteur d'information, mais un élément central dans le tissage des relations sociales, économiques et politiques. À travers ce chapitre, notre tâche consiste à démêler les fils de ces relations pour comprendre comment la vitalité, le prestige et la représentation linguistique se forment, se transforment et impactent les individus et les groupes au sein de leurs sociétés. Cette compréhension est cruciale pour la préservation de la diversité linguistique et pour

garantir que chaque langue, qu'elle soit majoritaire ou menacée, puisse continuer à prospérer et à refléter la richesse de l'expérience humaine.

### **1. La notion de vitalité linguistique**

La vitalité linguistique est un concept très parlant de nos jours, il est un peu récent, mais lequel est omniprésent notamment dans le domaine de la sociolinguistique. Il a été utilisé par **Stewart en 1962** pour « *désigner la force numérique d'une communauté de même langue* », partant du principe que la vitalité d'une langue est intimement liée au nombre de ses locuteurs.

En admettant ce dernier principe, il s'avère que la vitalité d'une langue ayant la chance d'être diffusée notamment à l'échelle internationale grâce aux différentes nouvelles technologies de l'information et aux canaux de communications (face book, forum, moteurs de recherche.....Etc.) s'explique notamment par le nombre de locuteurs qui y recourent comme langue seconde afin de répondre à un besoin personnel ou collectif.

**Mackey (1975)**, quant à lui, il conçoit « *la vitalité comme la puissance, l'attraction et la pression d'une langue par rapport à d'autres langues* ». Il entend par "puissance" une mesure constitutive de facteurs culturel, économique, idéologique, démographique et sociolinguistique.

De même, en **1976, Kossel** évoque la notion de « parler construit » renvoyant surtout aux notions de fonctions, de produits, de domaines et de niveaux pour rejoindre celle de vitalité.

D'après lui : « **Toute langue s'appropriant des fonctions aux plus hauts niveaux devrait, en effet nécessairement gagner en force ou en vitalité.** »

La langue aura plus de vitalité une fois qu'elle remplisse plus de fonctions de haut niveau par conséquent plus de force.

Selon **Klass et McConnell (1976-1995)** :« *Quand un parler devient une langue écrite standardisée, le nombre de ses fonctions potentielles (son statut) s'élève. Mais c'est la validation de ce potentiel qui renforce sa vitalité et sa diffusion* »

Bref, au facteur démographique (nombre de locuteurs parlant cette langue dite en vitalité linguistique), s'ajoutent d'autres à savoir le nombre de fonctions et la fréquence d'usage de cette même langue, par conséquent il ressort que la vitalité d'une langue est tributaire à sa propagation et à sa progression à travers l'espace et le temps.

D'autres linguistes notamment **Giles en (1977)** ont traité le concept de vitalité linguistique tout en essayant d'élargir son champ d'investigation ; ainsi, Giles parle de la vitalité ethnolinguistique sans négliger la dimension culturelle.

Giles s'intéresse au concept de la vitalité selon deux angles, l'un est purement psychologique du fait que c'est le comportement linguistique individuel qui est mis en exergue dans l'étude dite micro sociolinguistique (vitalité subjective).

Par opposition à cette dernière et pour plus d'exhaustivité et de représentativité objective de ses études, il a consacré une partie de celles-ci à la dimension macro-sociolinguistique pour décrire la vitalité dite objective.

A celle-ci qui renvoie à une vitalité dénommée « vitalité ethnolinguistique », laquelle est intimement liée à la notion de communauté linguistique, sus-cité, la définit tributairement à trois catégories de variables fondamentales : le support institutionnel ; le statut social de la langue et du groupe et enfin la variable démographique.

La présentation se focalise sur les diverses conceptions possibles de la « vitalité » langagière.

Pour être plus précises, certaines définitions sont passées en revue afin de vérifier leur pertinence, leur applicabilité à diverses taxonomies linguistiques, telles que les « langues majoritaires », les « langues minoritaires », les « langues en danger » et les "langues en voie de disparition.

Langues majoritaires, « langues minoritaires », « langues en danger », « langues obsolètes » ou autres.. Avoir des paramètres permettant de détecter et de mesurer l'état de « vitalité » d'une langue donnée, c'est-à-dire avant toute la vérification et l'analyse des domaines dans lesquels la langue est concrètement ou potentiellement utilisée. Potentiellement utilisé. La contribution souligne qu'aujourd'hui, à côté de langues historiquement minoritaires, il existe un processus d'une minorisation qui touche aussi aux langues majoritaires. Cela est dû à un processus de comparaison relative avec une langue telle que l'anglais qui a assumé le rôle d'une langue mondiale.

La « transmission inter-générationnelle » doit être considérée, selon l'**UNESCO**, comme le paramètre le plus important, et, par conséquent, beaucoup plus important que le neuvième « Quantité et qualité de documentation ». L'importance effective de la « transmission intergénérationnelle » vaut, par ailleurs, non seulement pour la « vitalité » d'une langue perse, mais aussi dans les cas de revitalisation d'une langue moribonde. Ce principe est exprimé explicitement par **Grenoble/Whaley**) dans le passage suivant :

*« Pour qu'une langue soit vitale, elle doit être activement utilisée par les enfants. La dynamique de la transmission intergénérationnelle est peut-être plus importante à comprendre que tout autre facteur pertinent pour évaluer le besoin de revitalisation d'une langue » traduit (Grenoble/Whaley, 2006 :6)*

Dans cette citation, les auteurs soulignent que la transmission intergénérationnelle de la langue est cruciale pour la revitalisation linguistique. Comprendre comment les jeunes générations apprennent et utilisent la langue par rapport aux générations précédentes est essentiel pour décider des mesures à prendre en matière de revitalisation. Une langue peut être en danger ou non, non seulement en raison du nombre de locuteurs actifs, mais aussi en raison de la façon dont elle est transmise aux générations futures, ainsi nous pouvons dégager ces points forts sur lesquels Whaley et Grenoble insistent dans ce qui vient d'être énoncé :

1. Dynamique de la transmission intergénérationnelle : La transmission intergénérationnelle désigne la manière dont une langue est transmise de génération en génération au sein d'une communauté. Il s'agit de la manière dont les parents, les grands-parents et les anciens communiquent la langue à leurs enfants et petits-enfants. Il s'agit d'un processus essentiel pour la survie et la vitalité à long terme d'une langue.

2. Importance de la compréhension : Il est essentiel de comprendre comment les langues sont transmises d'une génération à l'autre pour prendre des décisions éclairées en matière de revitalisation linguistique. Cela implique d'analyser les pratiques linguistiques au sein des familles, les contextes sociaux, culturels et éducatifs, ainsi que les attitudes à l'égard de la langue au fil du temps.

3. Revitalisation des langues : La revitalisation des langues fait référence aux efforts déployés pour préserver, revitaliser et renforcer l'utilisation d'une langue en danger ou en déclin. Il peut s'agir d'initiatives telles que l'enseignement de la langue dans les écoles, la création de ressources éducatives, la promotion de l'utilisation de la langue dans la vie quotidienne, etc.

4. Évaluer le besoin : L'évaluation du besoin de revitalisation d'une langue implique la prise en compte d'un certain nombre de facteurs, tels que le nombre de locuteurs actifs de la langue, le nombre de langues utilisées, etc.

Donc, à travers cette citation **Whaley** met en évidence l'importance de l'utilisation active d'une langue par les enfants pour qu'elle reste vivante et dynamique. En d'autres termes, pour qu'une langue soit considérée comme vitale, il est essentiel qu'elle soit transmise de manière intergénérationnelle,

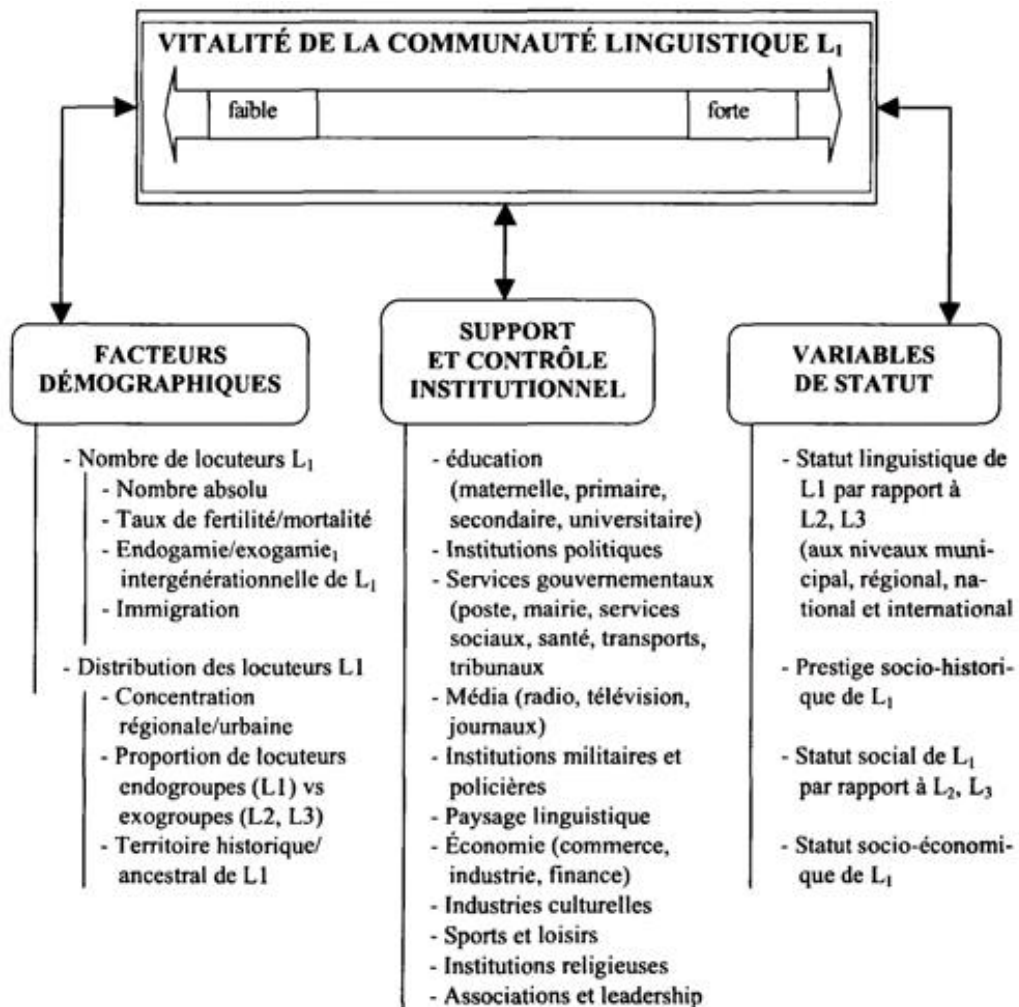
c'est-à-dire qu'elle soit apprise et utilisée par les enfants au sein de leur famille et de leur communauté.

Les linguistes considèrent que la transmission intergénérationnelle est un facteur crucial dans la revitalisation d'une langue en danger. Si une langue n'est pas apprise et utilisée par les enfants, elle risque de disparaître progressivement au fil du temps. Les enfants jouent un rôle clé dans le maintien et la pérennité d'une langue, car ils sont les futurs locuteurs et les garants de sa survie.

La dynamique de transmission intergénérationnelle peut être influencée par différents facteurs, tels que l'environnement linguistique dans lequel les enfants grandissent, l'attitude des parents et des communautés envers la langue, ainsi que les politiques éducatives et linguistiques mises en place.

Si les enfants ne sont pas exposés à une langue donnée dès leur plus jeune âge, s'ils ne la pratiquent pas régulièrement et s'ils ne la considèrent pas comme une partie intégrante de leur identité culturelle, il y a un risque que cette langue perde sa vitalité et finisse par disparaître.

Ainsi, pour évaluer la nécessité de revitaliser une langue en danger, il est crucial de comprendre les mécanismes de transmission intergénérationnelle. Si les enfants ne sont pas activement impliqués dans l'utilisation et l'apprentissage de la langue, il devient impératif de mettre en place des mesures pour encourager leur participation et préserver la vitalité de la langue. Cela peut inclure des programmes d'éducation bilingue, des initiatives communautaires visant à promouvoir la langue et des politiques gouvernementales favorisant son utilisation dans divers domaines de la société.



« **Figure -1** - Taxonomie des facteurs socio-structuraux qui affectent la vitalité d'une communauté linguistique L1 en contact avec des communautés linguistiques exo groupes L2, L3 sur un même territoire (adapté de Bourhis, 2001) »

Le schéma présenté pour illustrer ce qui a été déjà dit, parle de la vitalité linguistique et de ses différents facteurs. La vitalité linguistique fait référence à la force et à la dynamique d'une langue dans une société donnée. Elle peut être mesurée en fonction de plusieurs facteurs, tels que le nombre de locuteurs, l'utilisation de la langue dans différents domaines (comme l'éducation, les médias, la politique), et l'attitude des locuteurs envers leur langue.

Le schéma illustre trois principaux facteurs qui influencent la vitalité linguistique :

**1. Le statut social et politique :** Ce facteur se réfère à la reconnaissance officielle et à l'utilisation de la langue dans les institutions gouvernementales, les médias et les domaines publics. Les langues

qui bénéficient d'un statut élevé ont tendance à être plus vitales, car elles sont utilisées dans des contextes formels et officiels.

**2. L'attitude des locuteurs :** L'attitude des locuteurs envers leur langue joue un rôle crucial dans sa vitalité. Si les locuteurs ont une attitude positive envers leur langue, s'ils la valorisent et la transmettent à leurs enfants, cela favorise sa vitalité. En revanche, si les locuteurs ont une attitude négative ou de dévalorisation envers leur langue, cela peut entraîner son déclin.

**3. La transmission intergénérationnelle :** La transmission intergénérationnelle fait référence à la capacité d'une langue à être transmise de génération en génération. Si une langue est transmise aux enfants et est utilisée comme langue maternelle, cela renforce sa vitalité. En revanche, si une langue n'est pas transmise aux enfants et est remplacée par une autre langue, cela peut entraîner son déclin

Il convient de noter que ces facteurs ne sont pas exhaustifs et qu'il existe d'autres éléments qui peuvent également influencer la vitalité linguistique, tels que les politiques linguistiques, les migrations, les contacts avec d'autres langues, etc. Il est donc important d'adopter une approche holistique et de considérer tous ces facteurs lors de l'analyse de la vitalité linguistique d'une langue donnée.

Nous pourrions, ainsi, résumer en faisant appel à la prémisse d'**Augusto CARLI** dans « Pour une mise à jour du concept de vitalité linguistique »:

*« La Vitalité linguistique au sens propre est la vitalité « interne » à la langue, c'est-à-dire la vitalité du système linguistique. Du point de vue sociolinguistique et selon le paradigme écolinguistique, la vitalité bouge dans un continuum dont l'un des pôles est la vitalité au degré maximum, c'est-à-dire une grande force vitale, hyper vitale, méga vitale, (illimitée et inconditionnée) - comme l'on peut la retrouver dans la réalité d'une langue « conquérante », vouée à la « glottophagie », selon les termes de Louis-Jean Calvet (1974). En exemple de ce phénomène, on pourra citer une langue nationale, utilisée à l'intérieur d'un système politiquement et idéologiquement cohérent dans un État mono-national, ou bien une langue au fonctionnement colonial, impérialiste, universel, englobant, etc. A l'autre pôle du continuum on trouvera une langue désormais sans élan, une langue déficitaire, mourante, obsolète ou en voie d'extinction, comme on peut le constater en observant la dialectophonie [...], du moins à partir des années 80 du siècle passé jusqu'à nos jours. » (CARLI A, 2012)*

**CARLI** avance dans ses propos précédents, que la vitalité linguistique littérale fait référence à la santé et à la vigueur intrinsèque du système linguistique lui-même. Par conséquent, elle implique la vitalité interne de la langue, y compris sa capacité à se développer, à générer de nouvelles expressions et à s'adapter au processus linguistique. Selon le paradigme écolinguistique, la vitalité linguistique est considérée comme un continuum, allant d'une extrémité où la vitalité est à son apogée, à l'autre extrémité où elle est en déclin. Ce continuum reflète la dynamique complexe de la vitalité linguistique dans différents contextes sociaux et historiques. L'extrémité du continuum représentant la vitalité maximale évoque une force vitale intense et illimitée, comparable à celle d'une langue « conquérante » qui exerce une forte influence et peut même absorber d'autres langues (**glottophagie**). Cela peut se produire dans des contextes politiques et idéologiques où une langue est prédominante et impose son usage.

Selon le même auteur, l'extrémité du continuum peut être illustrée par une langue nationale utilisée au sein d'un État politiquement et idéologiquement cohérent, ou par une langue associée à un fonctionnement colonial ou impérialiste. Ces langues peuvent exercer une influence dominante et être utilisées dans divers domaines.

## **2. Le concept de prestige linguistique :**

En sociolinguistique, le prestige caché est un type de scénario qui fait d'une langue ou d'un dialecte non standard un élément de prestige linguistique d'une communauté linguistique. Cela contraste avec le cas typique du prestige linguistique, où seuls les types standard de communautés linguistiques sont considérés comme faisant autorité.

Le concept de prestige secret a été introduit pour la première fois par le linguiste **William Labov**. Il a observé que les locuteurs préféraient utiliser des dialectes non standards, qu'ils considéraient comme inférieurs. Pour former un sens: Labov a proposé une explication pour l'utilisation continue de dialectes non standards dans des situations de parole informelles dans le groupe.

Le prestige caché fait référence à la valeur relativement élevée accordée à diverses formes non standards de communautés linguistiques. Le concept a été lancé par le linguiste William Labov lorsqu'il a étudié les anglophones à New York, et bien qu'un prestige linguistique élevé soit généralement associé à des formes linguistiques standard, ce modèle signifie qu'un modèle similaire doit exister pour la classe ouvrière, même s'il s'agit d'un discours informel. Il a également observé qu'il y avait une perception parmi les locuteurs de dialectes non standards qu'ils parlaient un dialecte « inférieur » par rapport à la norme. À partir de là, il a pu identifier pourquoi des dialectes non

standard continuent d'être utilisés malgré cette reconnaissance. C'est-à-dire créer et/ou maintenir des identités de groupe au sein des communautés linguistiques.

Son collègue linguiste **Peter Trudgill** a développé les découvertes de **Labov** dans son étude sur les anglophones de Norwich , affirmant que « *la renommée secrète reflète les valeurs de notre société et les différentes sous-cultures au sein de cette société* », a-t-il déclaré. Il a également introduit une dimension de genre pour cacher la célébrité dans ses découvertes. Là, les locuteurs masculins étaient plus soucieux d'atteindre la solidarité de groupe que d'atteindre ou d'être entendus à un point culminant, et avaient un plus grand avantage sur les types de discours non standard de la classe ouvrière.

Un autre exemple du côté genre de la renommée secrète est que les hommes de la fraternité universitaire américaine utilisent des noms non standards se terminant par le « ing » faisant autorité pour être associés au « trait comportemental de la classe ouvrière d'être diligent ».

La renommée secrète est causée par des traits sociaux associés aux langues et dialectes non standard , tels que la légèreté, la sincérité. Les langues minoritaires peuvent acquérir un type particulier de langue par association avec des aspects socialement précieux des concepts hyperboliques essentiels des locuteurs minoritaires. Monnaie culturelle limitée. La diversité linguistique non standard n'a peut-être pas le prestige institutionnellement reconnu de la diversité standard, mais pour de nombreux locuteurs, elle a d'importantes implications sociales d'identité et de communauté.

## **2.1. Les facteurs causaux du prestige linguistique**

Les distinctions précédentes permettent de bien situer la notion de prestige linguistique qui connaît des formes linguistiques avec et sans. Ce prestige peut être causé par différents motifs :

### **2.1.2.Causes religieuses**

Toutes les religions ont leur propre langue, qui est un lien entre ses membres. Habituellement, ces langues sont supranationales. Un exemple très clair pourrait être la langue latine, dont la vie et l'importance après l'Empire romain sont dues, en tant que langue vivante, aux besoins religieux des chrétiens.

### **2.1.3. Causes culturelles**

A l'heure actuelle, le mot culture a deux sens : l'un anthropologique et l'autre traditionnel. Le premier se définit comme l'ensemble des coutumes, habitudes, traditions et modes de vie de tout groupe social, indépendamment de son avance ou de son retard par rapport aux coutumes actuelles. Ainsi, tous les groupes humains ont une culture, elle n'est pas définie comme bonne ou mauvaise, ils n'ont que celle-ci.

Le concept traditionnel de culture est intimement associé aux manifestations supérieures de la civilisation : les arts eux-mêmes, l'hygiène, le bien-être économique et les communications. Dans ce domaine, il peut y avoir des différences de prestige, car cela dépend de la collecte de ces éléments pour que leur importance augmente. Le fait même qu'un peuple acquiert une réputation de culture et de raffinement, selon cette conception, donne un nouveau prestige à sa langue.

Il arrive souvent qu'une nation, bien qu'elle ait acquis un haut degré de civilisation par rapport aux autres et qu'elle soit dotée de sa propre culture étendue, soit aussi sous l'influence culturelle d'une autre ; s'inverse lorsqu'un groupe linguistique devient un modèle pour les autres.

L'influence linguistique d'un peuple sur un autre se manifeste par l'étude et l'usage constant de la langue admirée. Pendant longtemps, parler français a été considéré comme un symptôme de culture. Ainsi, dans les groupes linguistiques, en plus de la langue maternelle, il existe une ou plusieurs langues secondaires qui sont adoptées pour le prestige culturel ou autre.

### **2.1.4. Causes politiques**

À mesure qu'une nation accroît son influence politique, elle a un plus grand besoin de communiquer avec des peuples inconnus. L'échange est réciproque, ce qui augmente le nombre de locuteurs de cette langue. Des exemples patents de ce prestige le représentent : l'anglais dans presque toutes les nations du monde occidental et le russe dans les villes d'influence soviétique.

### **2.1.5. Causes géographiques et sociales**

La première influence en termes d'extension territoriale et la seconde par le nombre de locuteurs. Toute augmentation, en général, implique un plus grand prestige. Le géographique peut provenir de la conquête, de la colonisation ou de l'annexion de nouveaux territoires (l'Espagne et ses colonies). Le social, du fait de l'explosion démographique « *la Chine et ses 800 millions d'habitants* » (Michel Cartier, 1990)

Dans ces cas, on peut dire que ces pays ont un plus grand prestige linguistique que d'autres qui n'ont pas ces particularités.

D'autres causes pourraient s'ajouter, mais la légère analyse de celles énumérées ne permet pas d'affirmer que des raisons extralinguistiques sont à l'origine de l'importance d'une langue par rapport aux autres. Ainsi, en distinguant les différents niveaux, on peut affirmer qu'il n'y a pas de prestige entre les langues, si on les considère comme des systèmes de communication ; mais qu'elle existe, si l'on estime qu'elles sont aussi des instruments sociaux et qu'elles vivent mêlées à d'autres facteurs qui les influencent et les modifient.

**En bref, le prestige linguistique est, en général, la façon dont les gens parlent, l'expriment et le cataloguent d'un point de vue social, culturel, traditionnel, etc.**

Quand on le voit du point de vue religieux, on se rend compte que le prestige linguistique est plus une question d'appropriation des mots et d'utilisation des mots appropriés, qu'un réel souci de prendre soin de notre langue.

En matière culturelle, il englobe les mots corrects dans un groupe social, et deuxièmement, on dit que lorsque les gens ont des traditions et des coutumes, ils ont déjà un prestige linguistique au sein de ce groupe.

Le prestige linguistique existe, dans des groupes sélectionnés de connaisseurs linguistiques qui connaissent la vraie façon d'exprimer les mots, en dehors de, il y a une communication en tant que message compréhensible afin qu'il ait du prestige et soit compréhensible.

## **2.2. Prestige et variables dialectiques**

La capacité de communication que nous, êtres rationnels, avons est réalisée à travers des systèmes adoptés par les différentes communautés. Ces systèmes ou langues se matérialisent à leur tour dans un discours qui peut être divisé en ses éléments minimaux (double articulation). Ainsi, nous pouvons affirmer que l'expression humaine est une construction faite de petits éléments dont les plus petites unités sont le monème et le phonème. Parmi elles, l'orateur peut choisir plusieurs possibilités. Par exemple, dans le domaine phonétique ou sonore, un r peut se prononcer comme un vibrant multiple, comme un vibrant simple, assimilé, dévoisé, détendu, etc., et il ne perd pas son sens originel. Dans le domaine grammatical ou des formes, le diminutif d'un mot peut être formé avec les morphèmes, juste pour mentionner les plus importants et nous comprenons leur signification. Dans le domaine syntaxique, le locuteur peut aussi choisir l'ordre des éléments dans la phrase. Ainsi, le

sujet peut aller au début, au milieu ou à la fin de la structure. Nous retrouverons certaines de ces constructions « non normales », mais nous les comprenons en les entendant.

Le champ lexical est plus riche en possibilités de choix, car les mots forment l'écorce des langues.

Toute cette variété de formes que l'on peut trouver aux différents niveaux de la langue indique que cette langue, dans son apparente uniformité, maintient en elle une pluralité de réalisations géographiquement groupables. Dans la République algérienne, nous pouvons remarquer que les personnes qui vivent –à titre illustratif– à Skikda parlent l'arabe dialectal d'une manière différente de la façon dont ceux qui sont nés à Constantine ou encore à Biskra ; autre région du pays. Ils parlent tous la langue arabe, ils se comprennent tous, mais ils le font différemment. Ces manières régionales de parler une langue sont appelées dialectes. Ainsi, « *Un dialecte se définit par un ensemble de particularités telles que leur groupement donne l'impression d'un parler distinct des parlers voisins, en dépit de la parenté qui les unit.* » (Marouzeau, 1951 : 75). Ce sont des discours locaux qui s'écartent plus ou moins du langage normal, mais permettent de reconnaître les traits qui les font faire corps avec lui.

Dans les dialectes, il existe des formes locales plus petites qui comprennent un village ou une petite ville qui, bien qu'ayant une culture longue et florissante, n'a pas de forme écrite. Ils reçoivent le nom de « patois » parce que le terme a été créé en France. Les différences qui se produisent entre les dialectes sont d'une ampleur et d'une importance différentes ; celles qui sont d'imperceptibles à presque totales : « *Le dialecte est une forme d'une langue qui a son système lexical syntaxique et phonétique propre et qui est utilisé dans un environnement plus restreint que la langue elle-même.* » (Dubois et al., 1973 : 149).

Donc, en sociolinguistique, le prestige linguistique est le degré d'estime et de valeur sociale attachés par les membres d'une communauté linguistique à certaines langues, dialectes ou caractéristiques d'une variété linguistique.

Le prestige social et linguistique est intimement lié, note Michael Pearce : « *La langue des groupes sociaux puissants porte généralement un prestige linguistique ; et le prestige social est souvent accordé aux locuteurs de langues et de variétés de prestige.* » (Pearce Michael, 2007)

Les linguistes établissent des distinctions importantes entre le prestige manifeste et le prestige caché : « *Dans le cas du prestige manifeste, la valorisation sociale réside dans un ensemble unifié et largement accepté de normes sociales, alors qu'avec le prestige caché, la signification sociale*

*positive réside dans la culture locale des relations sociales. Il est donc possible qu'une variante socialement stigmatisée dans un contexte ait un prestige caché dans un autre.* » (Finegan, Edward et John R. Rickford, 2006.)

### 2.2.1. Comment le prestige linguistique est utilisé ?

Le prestige linguistique est directement associé au pouvoir. Il n'y a rien dans la langue particulière elle-même qui détermine sa valeur : c'est la connexion de la langue en question aux phénomènes de pouvoir qui détermine la valeur de cette langue et qui contribue au processus de normalisation.

*« Le standard français proposé comme modèle à toute la francophonie n'est pas neutre d'identité : qui, dans la francophonie extra-hexagonale, se conforme strictement à la norme [...] est identifié comme un Français. Et, bien sûr, une telle caractérisation ne peut pas satisfaire les personnes soucieuses à la fois de pratiquer une variété de prestige et de préserver leur identité, tant par rapport à l'endo-groupe que par rapport à l'exo-groupe. En conséquence de quoi elles se conforment à la norme pour l'essentiel [...], mais elles accueillent dans leurs langues différentes traits grâce auxquels elles affirment leur appartenance à leur groupe : ainsi émergent de nouvelles normes linguistiques, des normes endogènes. » (Moreau, 2000 : 147)*

Le vieil anglais avait certainement des mots pour « langue » et « femelle » et « visage », et nous aurions parfaitement pu continuer à les utiliser [après l'invasion normande], mais le prestige beaucoup plus grand du français a incité de nombreux anglophones à introduire mots français dans leur discours dans l'espoir de sonner plus élégant. Cependant, le français n'a plus tout à fait le prestige qu'il avait autrefois, mais vous connaissez peut-être quelqu'un qui ne peut pas résister à éclabousser son discours anglais ou écrire avec de tels mots français et des phrases comme au contraire, joie de vivre, au naturel, fin de siècle et derrière.

### 2.3. Prestige manifeste et prestige latent :

Sous une perspective sociolinguistique, l'idée de « prestige latent » renvoie à une forme particulière d'évaluation sociale des langues et de leurs variantes au sein d'une communauté linguistique : *« Le prestige latent incite les locuteurs à exprimer « plus ou moins consciemment des attitudes positives envers les variantes dépréciées et n'adhèrent pas complètement aux valeurs sociales dominantes » (Trudgill, 1972).*

Selon le linguiste **Trudgill**, le concept de prestige latent met en lumière le fait que, même si une variante linguistique peut être considérée socialement comme moins prestigieuse ou moins

valorisée, les locuteurs peuvent encore entretenir des attitudes positives envers cette variante, même si ces attitudes ne sont pas explicitement manifestées. En d'autres termes, le prestige latent révèle un décalage entre les normes linguistiques socialement valorisées et les attitudes linguistiques individuelles internes des locuteurs.

À ces propos ; lorsqu'une variante linguistique est perçue comme dépréciée ou moins prestigieuse dans une société donnée, les individus peuvent ressentir une pression sociale pour adopter les normes linguistiques valorisées afin de se conformer aux attentes de la communauté ou pour améliorer leur statut social. Cependant, ces mêmes individus peuvent ressentir une affinité personnelle envers la variante dépréciée en raison de facteurs tels que l'identification culturelle, l'attachement émotionnel ou des liens familiaux. Ces attitudes positives envers la variante dépréciée peuvent être présentes de manière subtile, voire inconsciente, et ne sont pas nécessairement exprimées ouvertement.

Le concept de prestige latent met en évidence la complexité des attitudes linguistiques individuelles et collectives. Il suggère que les locuteurs ne se conforment pas toujours de manière rigide aux normes linguistiques socialement dominantes, mais qu'ils peuvent également entretenir des connexions affectives ou identitaires avec des variantes linguistiques moins prestigieuses. Cela peut avoir des implications importantes pour la dynamique sociale et les attitudes linguistiques au sein d'une communauté, car il montre que la valorisation sociale d'une variante linguistique ne reflète pas nécessairement les sentiments individuels et internes des locuteurs à son égard.

Le prestige apparent est apparenté à « *la variété légitime qui est promue par l'idéologie du standard, relayée par divers organismes faisant autorité. Elle est synonyme de succès professionnel et social* » (Milroy et Milroy, 1985).

L'utilisation délibérée (par opposition à instinctive) de mots tabous ..., utilisation qui tend à caractériser davantage le discours masculin que féminin, peut renseigner également sur la recherche d'un prestige secret, mais la force de ceux-ci en tant que marqueurs sociaux rend cela plus difficile à réaliser.

Dans des situations plus formelles, des formes de langage non standard peuvent être utilisées de manière inattendue et formelle. Par exemple, lorsqu'une personne familière demande « Who's that ? », nous pouvons répondre « It's I » si nous sommes en relation avec quelqu'un qui recherche le prestige. De même, les Américains ont tendance à dire « C'est I » au lieu de « qui » dans la plupart des cas, sauf après les prépositions. Toutefois, dans certaines circonstances, ce dernier peut être substitué. Ce type de langage est considéré comme une recherche de prestige, car le locuteur cherche

souvent consciemment à démontrer son prestige douteux. De même, le jargon peut être utilisé avec la même intention, lorsqu'une personne recherche un prestige évident en utilisant des termes spécialisés tels que « sémantique », même s'il s'agit simplement d'un sens ordinaire.

*« Nombre de travaux indiquent aujourd'hui que le prestige apparent peut être contrebalancé par d'autres valeurs, favorables aux variétés.. On note cependant une hiérarchie évaluative entre les deux types de valeurs : la variété dominante est perçue plus favorablement sur la dimension relevant de la prescription, tandis que la variété présentant un déficit de légitimité est décrite plus positivement sur les traits relatifs à la sociabilité ou à la loyauté » (Prihodkine Alexei , 2012).*

### **2.3.1. Labov sur le prestige et le genre :**

Le linguiste américain **William Labov** a développé trois principes concernant le comportement linguistique des hommes et des femmes :

1. Pour les variantes sociolinguistiques stables, les femmes présentent un taux plus lent de variantes stigmatisées et un taux plus élevé de variantes de prestige que les hommes (**Labov, 2001 : 266**)
2. Dans le changement linguistique par le haut, les femmes adoptent des formes de prestige à un taux plus élevé que les hommes (**Labov, 2001 : 274**)
3. Dans le changement linguistique par le bas, les femmes utilisent des fréquences plus élevées de formes innovantes que les hommes (**Labov ,2001 : 292**)

En fin de compte, Labov formule le paradoxe de genre correspondant :

Les femmes se conforment plus étroitement que les hommes aux normes sociolinguistiques qui sont ouvertement prescrites, mais s'y conforment moins que les hommes lorsqu'elles ne le sont pas. (**Labov, 2001 : 293**)

Tous ces principes et le paradoxe du genre lui-même semblent être des découvertes assez solides avec une applicabilité presque universelle dans la sociolinguistique contemporaine. Toute période linguistique et chaque communauté linguistique doivent être étudiées de manière indépendante et à part entière. Les concepts et fonctions réels de classe, de sexe, de réseaux et, surtout, de normes, de standards et de prestige, diffèrent radicalement d'une communauté à l'autre.

### **2.4. Prestige, statut et fonction :**

Que signifient les termes « statut » et « fonction » ? Ces termes sont souvent confondus à tort avec un autre terme, celui de "prestige". La distinction essentielle entre prestige, fonction et statut réside

dans leur lien avec le passé, le présent et l'avenir. Le prestige d'une langue est déterminé par sa réputation, c'est-à-dire par la façon dont les gens perçoivent ses performances historiques. D'autre part, la fonction d'une langue se réfère à la manière dont les gens l'utilisent réellement. Le statut d'une langue dépend toutefois de son potentiel et de ce qu'elle permet aux gens d'accomplir, y compris les aspects juridiques, culturels, économiques, politiques et démographiques.

### **3. Les représentations /les attitudes/les opinions :**

Maintes sont les études et approches sociolinguistiques qui ont confirmé l'importance cruciale des représentations et des attitudes préalablement construites en particulier par les étudiants en milieu universitaire vis-à-vis des langues, et ce, dans la prédétermination de l'impact motivationnel ou les motivations des apprenants.

Aujourd'hui et sous la concurrence entre plusieurs langues étrangères les plus parlées lesquelles sont mondialement classées, personne ne peut nier l'apport considérable de l'image d'une langue pour son apprentissage ou son acquisition dans la vie sociale. Par conséquent, opter pour des processus et des démarches sociolinguistiques accordant plus d'intérêt aux représentations linguistiques voire en didactique s'avère une démarche incontournable.

Ainsi, nous allons éclaircir quelques notions auxquelles nous allons faire recours dans notre étude, comme attitude, représentation et image dans l'intention de bien appréhender les représentations sociolinguistiques construites par nos enquêtés à l'égard des langues étrangères en question.

#### **3. 1. Les représentations :**

*« Les représentations de la langue ne sont qu'une catégorie de représentations sociales : même si la notion de représentation sociolinguistique, d'un point de vue épistémologique, fonctionne de manière autonome dans certains secteurs des sciences du langage » (Boyer ,1990 : 102)*

La notion de représentation qui est omniprésente dans de différents domaines notamment celui des sciences humaines, sciences sociales, est de plus en plus abordée dans d'autres domaines à savoir la sociolinguistique, les sciences du langage, la didactique, aussi dans plusieurs domaines voisins. Celle-ci n'est pas aisée à l'assimiler au fait de sa polysémie relative à chaque discipline.

Ainsi, et dans l'intention de bien appréhender ce concept, nous devons préalablement cerner et limiter le domaine auquel il renvoie pour ne pas nager dans des eux inutilement, portant, il est

enthousiaste et intéressant de l'explorer et de jeter un coup d'œil sur d'autres domaines du fait qu'il existe toujours une certaine interdisciplinarité entre plusieurs domaines notamment les sciences sociales et humaines, l'anthropologie, la psychologie, la didactique...etc.

**Abrie (1976)** met en évidence que, lorsqu'on examine les composantes d'une représentation sociale, certaines revêtent une importance particulière, car elles sont à l'origine de la signification, du sens et jouent un rôle organisateur au sein de la représentation. Il explique ainsi la structure et l'organisation des représentations sociales à travers la théorie du noyau central, qui postule qu'une représentation sociale se structure en deux systèmes distincts : le central et le périphérique.

Étant donné que l'étude entreprise se trouve, en principe, au carrefour de deux domaines principaux à savoir la sociolinguistique et la psycholinguistique, nous allons tenter de l'exposer sous l'angle de ces domaines, rappelons-les ; la sociolinguistique et la psycholinguistique. Mais avant cela nous allons rappeler le concept de représentation selon **Morsly Dalila (2003)** :

### **3.1.1. Les représentations linguistiques selon (MORSLY,2003)**

#### **REPRÉSENTATIONS**

Repérables à travers **les Activités épilinguistiques**

=

« Ensemble des discours que l'on tient sur les langues »

**Corpus** – **Discours non savants produits par les :**

- Locuteurs.
- Institutions (scolaires, autres)
- Personnes autorisées.
- Groupements sociaux (associatifs,

militants...)

– **Mythes** (conception du langage chez les Grecs)

– **Stéréotypes** : proverbes, dictons, idées reçues, blagues...

– **Jugements** – Processus de nomination

– **Évaluations/auto-évaluations** des productions et compétences

langagières.

**Concernent :**

- Les langues
- Les usages et variétés d'une langue (langue des H/langue des F)
- L'emprunt et l'alternance codique
- Variétés stylistiques, styles conversationnels, normes

**Effets :**

- Idéalisation (argument esthétique...)
- Folklorisation (langue de la superstition ; « moi, le Kabyle, je sais danser »)
- Stigmatisation (arguments de la laideur, de la gutturalité, de la difficulté...)

**Analyse :**

- Analyse de contenu : thématique et statistique
- Analyse de discours.
- Analyse des formes ou figures rhétoriques : métaphores ; métonymies ; antithèse ; hyperbole...

**Figure I-02 : Les représentations linguistiques selon (MORSLY,2003)**

**3.1.2. Les représentations sociolinguistiques :**

La notion de représentation linguistique ou encore sociolinguistique s'est longtemps confondue avec celle d'attitude. Mais, il est mieux de distinguer l'une de l'autre.

*« L'un des reproches que l'on peut faire aux définitions de la langue qui la ramènent à un « instrument de communication » est qu'elles risquent de laisser croire à un rapport neutre entre le locuteur et sa langue. Un instrument, en effet, est un outil que l'on prend lorsqu'on en a besoin et que l'on remet ensuite. Or, les rapports que nous avons à nos langues et à celles des autres ne sont pas tout à fait de ce type: nous ne sortons pas l'instrument-langue de son étui lorsque nous avons besoin de communiquer pour l'y ranger ensuite, comme nous prenons un marteau lorsque nous avons besoin de planter un clou. Il existe en effet tout un ensemble d'attitudes, de sentiments des locuteurs face aux langues, aux variétés de langues et à ceux qui les utilisent, qui rendent superficielle l'analyse de la langue comme un simple instrument. » (Calvet, 2003 : 46)*

D'après Calvet l'une des critiques formulées à l'encontre des définitions linguistiques qui définissent la langue comme un « moyen de communication » est qu'elles peuvent donner l'impression que la relation entre les locuteurs et leur langue est neutre. Un instrument de musique est en fait un outil qu'on enlève quand on en a besoin et qu'on le remet. Pourtant, notre rapport à notre langue et aux autres langues n'est pas exactement de ce type : on ne sort pas les outils linguistiques de la boîte quand on a besoin de communiquer, pour les remettre plus tard, par exemple quand on a besoin de marteler un clou, nous ramassons un marteau. Il y a, en effet tout un ensemble d'attitudes, de ressenti des locuteurs vis-à-vis de la langue, de la variété des langues et des personnes qui les utilisent, qui rend superficielle l'analyse de la langue comme simple outil.

La notion d'attitude linguistique, qui s'est développée à partir des recherches de **W. Lambert**, est liée davantage aux théories et aux méthodes de la psychologie sociale, alors que celle de représentation doit plus à l'étude contrastive des cultures et des identités et relève plutôt de concepts et de méthodes ethnologiques.

L'origine de la confusion renvoie au fait que « les chercheurs en psychologie sociale, pour construire leur échelle d'attitudes ont utilisé des techniques de recueil de données qui faisaient appel à des représentations. Par exemple pour élaborer une grille descriptive d'attitudes à l'égard de telle ou telle variété, ils ont utilisé :

-des différenciateurs sémantiques : (telle variété vous paraît-elle lourde/légère, élégante/grossière ?)

-des différenciateurs sociaux : ex (le locuteur dont vous écoutez un enregistrement est-il un ouvrier, un employé ou un patron ?)

-des différenciateurs psychologiques : (le locuteur est-il sympathique/emphatique, sincère/sournois ?)

Les représentations sociales sont, donc, « *des savoirs qui jouent un rôle dans le maintien des rapports sociaux, en même temps qu'elles sont façonnées par eux, elles se constituent par toute sorte d'expériences et d'informations reçues et transmises par la traduction, l'éducation et la communication sociale* ». (LAMBERT, Patricia, et al,2007 :312)

Bref, si nous avons abordé les notions de représentations et attitudes linguistiques c'est parce que celles-ci correspondent aux discours épilinguistiques qui peuvent révéler plusieurs données sociolinguistiques porteuses de symptômes d'une occultation d'une langue donnée.

Ainsi dans ce schéma, Boyer nous explique qu'elles peuvent correspondre à un processus qui amènerait la langue dominée à un état de la non- transmission :

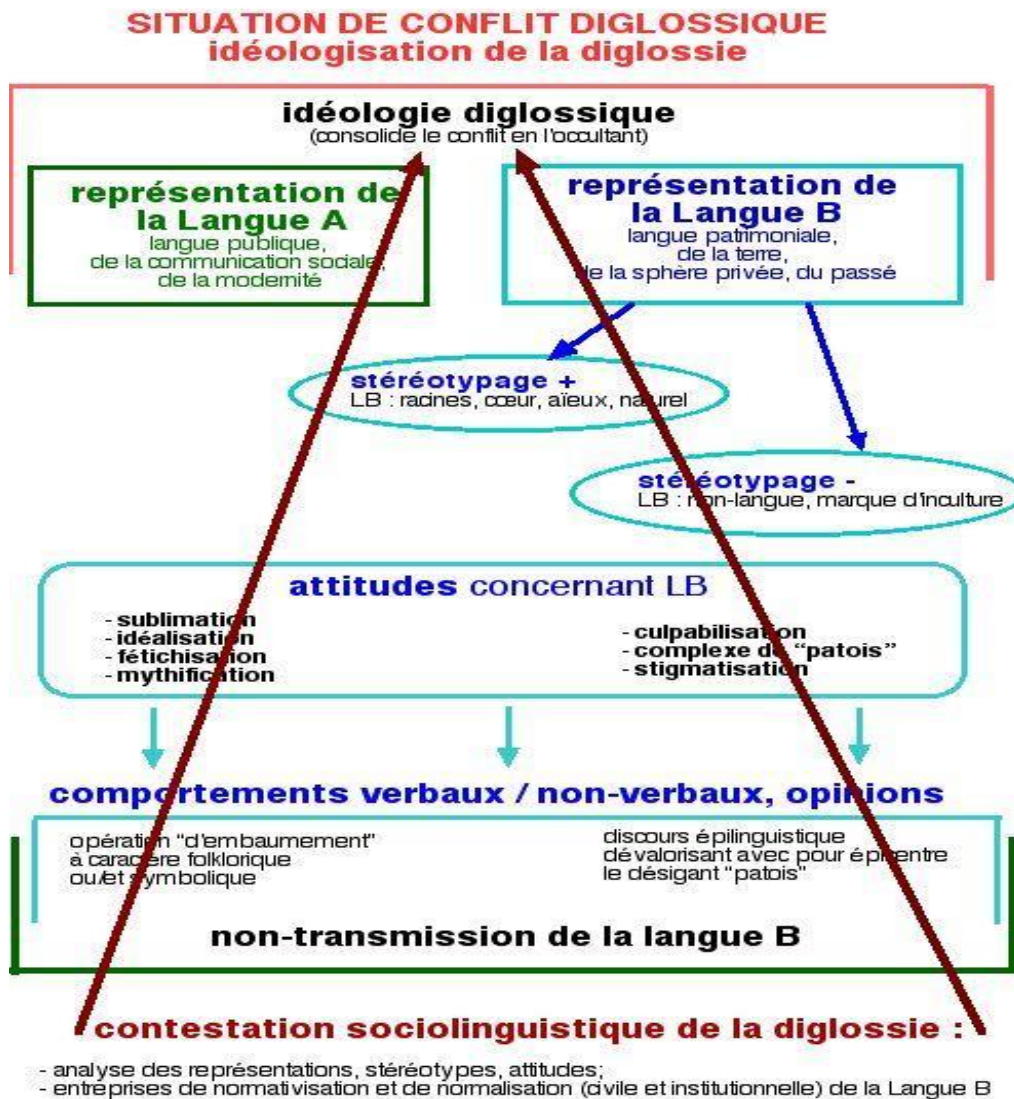


Figure -03: Schéma représentations – Attitudes – comportements en situation de conflit diglossique

### 3.1.3. Qu'est-ce que les représentations sociales ?

Selon MOLINER, le terme "représentation sociale" désigne « *un mode spécifique de connaissance du réel, substituant par un processus d'objectivation la perception à la connaissance, permettant aux individus de comprendre et d'interpréter leur environnement afin d'y agir efficacement, proposant enfin une vision du monde cohérente parce que déformée selon les intentions des acteurs sociaux qui les ont produites.* » (MOLINER Pascal, 1996 : 26)

Pour JODELET, ce concept correspond à « *une forme de connaissance, socialement élaborée et partagée, ayant une visée pratique et concourante à la construction d'une réalité commune à un ensemble social.* » (JODELET Denise,1997 ;05)

#### 4. Les stéréotypes :

« *La raison, le jugement, viennent lentement, les préjugés accourent en foule.* » Jean-Jacques Rousseau, philosophe

Le substantif « stéréotype » fut utilisé pour la première fois dans le domaine de l'imprimerie et renvoyait autrefois aux caractéristiques de l'image, peu à peu le mot a pris un autre sens. Dans les sciences sociales et à l'heure actuelle, ce même mot désigne l'image qu'un individu a et développe vis-à-vis de soi ou d'autrui. Il s'agit donc de toutes les représentations mentales que l'on a à propos d'un individu, d'un comportement, d'un groupe, d'une secte ou d'une nation. L'existence des stéréotypes n'est guère récente, il est question d'images ou d'énoncés faits à base de faits réels ou vraisemblables tels que : « Les Allemands sont bons en matière de fabrication de voitures », « les blondes sont pour la plupart idiotes ». En 1868, Alphonse Daudet a écrit : Ce qui me frappa d'abord, à mon arrivée au collège, c'est que j'étais le seul avec une blouse. À Lyon, les fils de riches ne portent pas de blouse

#### 5. Les attitudes

Dans un sens large, le concept d'attitude a plusieurs acceptions selon les dictionnaires suivants

D'abord *Le Larousse* le définit comme « *Disposition d'esprit, manière d'être qui détermine l'attitude que l'on adopte face à une personne, une chose, une situation.* » (*Le Larousse, 1918*) Dans le dictionnaire ; *Le Robert* le mot Attitude est conçu comme une « *Manière de se tenir, de se comporter dans certaines circonstances ; manière de réagir face à quelqu'un, à quelque chose.* » (*Le Robert, 2002*). *Le Petit Larousse Illustré* renvoie par « *Attitude à une « Manière d'être, comportement, disposition affective ou intellectuelle d'une personne vis-à-vis de quelqu'un, de quelque chose.* » (*Le Petit Larousse Illustré, 1918*)

Le *Littre* le présente ainsi : « *Attitude : Disposition d'esprit, manière d'être qui détermine l'attitude que l'on adopte face à quelqu'un, à quelque chose.* » (*Le Littre, 2019*). Quant au *Dictionnaire de l'Académie française*, il le définit comme étant une « *manière d'être, comportement, disposition affective ou intellectuelle d'une personne vis-à-vis de quelqu'un, de quelque chose.* » (*Dictionnaire de l'Académie française, 2018*)

Il s'avère que l'introduction du concept d'attitude dans le domaine des études sociales et humaines remonte aux travaux de **Thomas et Znaniecki (1918-1920)**. L'étude de ces deux sociologues sur la manière dont les paysans polonais s'intègrent aux États-Unis ou en Europe a marqué un changement radical dans les recherches en psychologie sociale et a donné naissance à un mouvement d'étude du concept d'attitude qui a dominé la psychologie sociale des années 1925 à 1960. Ce concept s'est avéré d'une grande importance, comme en témoigne le nombre de recherches qui lui ont été consacrées. Ces recherches ont eu des répercussions significatives non seulement sur la discipline elle-même, mais aussi sur les sciences humaines et sociales en général, y compris la sociolinguistique, qui nous intéresse particulièrement.

Dans notre société contemporaine, le concept d'attitude jouit d'une popularité indéniable, se déployant avec polyvalence dans divers domaines. Il est essentiel de souligner que les attitudes ne naissent pas en nous de façon innée, mais qu'elles se forment par l'apprentissage, l'évolution et la maturation, démontrant ainsi leur nature éducable. Fondamentalement liées au tissu social, ces attitudes s'incarnent dans les interactions, qu'elles soient directes ou indirectes. Les comportements d'autrui permettent de déduire leurs attitudes, tout comme les nôtres sont l'objet d'inférences. Certes, il reste possible de les dissimuler, voire de les exhiber de manière explicite en les rendant publiques. Pour analyser avec pertinence le phénomène des attitudes, il convient donc de prendre en compte le contexte social qui les façonne. Cette acception d'attitude laquelle est proposée par **Richards et Platt (1997 : 6)** résume le mieux ce à quoi renvoie une attitude :

*« Attitudes que les locuteurs de différentes langues ou de variétés linguistiques différentes ont à l'égard des langues des autres ou de leurs propres langues. L'expression de sentiments positifs ou négatifs concernant une langue peut être le reflet d'impressions sur la difficulté ou la simplicité linguistique, la facilité ou difficulté de l'apprentissage, le degré d'importance, l'élégance, le statut social, etc. Les attitudes à l'égard d'une langue peuvent aussi refléter ce que les gens pensent des locuteurs de cette langue »*

Plusieurs linguistes montrent un intérêt particulier pour les questions liées aux attitudes, mais leur perspective diffère quelque peu de celle de la psychologie sociale. Trois domaines de recherche se dégagent, correspondant à trois aspects de l'activité métalinguistique des locuteurs : le jugement et l'évaluation que les locuteurs portent sur leurs propres productions linguistiques ou celles des autres ; les discours émis par les locuteurs concernant les langues, leurs utilisations et leurs caractéristiques et enfin la dénomination des langues et des usages linguistiques, car ces dénominations révèlent les attitudes des locuteurs envers ces langues.

Cette activité métalinguistique se déploie avec ingéniosité, résultant tantôt d'un mimétisme vis-à-vis du discours officiel dominant ou « autorisé » (émis par le pouvoir, les classes sociales, les enseignants, les grammairiens, etc.), tantôt découlant de rapports conflictuels, vibrants dans l'instant ou inscrits dans les méandres d'une longue tradition culturelle, et ce, au sein des différents groupes linguistiques. Autrement dit, il est indéniable que les attitudes sont profondément influencées par des facteurs puissants tels que la famille, le travail, la religion, les amis ou l'éducation, au point que les individus ont naturellement tendance à ajuster leurs attitudes pour qu'elles concordent avec celles caractéristiques du groupe social auquel ils appartiennent, comme souligné dans **les travaux de David Lasagabaster(2006) :**

*« Il est indubitable que les attitudes sont directement influencées par des facteurs aussi puissants que la famille, le travail, la religion, les amis ou l'éducation, au point que les personnes ont tendance à ajuster leurs attitudes pour qu'elles coïncident avec celles qui sont caractéristiques du groupe social auquel elles appartiennent. »*

Nous notons que les enquêtes linguistiques adoptant l'intuition ou « la conscience linguistique des sujets parlants" révèlent une subtile démarche exploratoire, assimilable à des études d'attitudes qui suscitent une ingénieuse activité métalinguistique de la part des informateurs. Illustrant cette approche novatrice, André **Martinet**, dans son enquête phonologique de **1941**, sollicitait le ressenti de ses informateurs en leur posant des questions telles que : « **Prononcez-vous de façon identique : a) pot/peau ; b) sott/saute ? Si vous faites une différence, est-ce une différence de timbre ou de longueur ?** » En réalité, cette méthode visait à leur faire déterminer leur position, leurs attitudes et à les impliquer activement dans le processus de compréhension et d'analyse linguistique.

D'un autre point de vue, **Lafontaine** nous présente la notion d'attitude linguistique dans une acception très large. Ce terme est utilisé de manière équivalente, sans véritable nuance de sens, pour désigner différents phénomènes épilinguistiques liés au rapport à la langue, tels que la représentation, la norme subjective, l'évaluation subjective, le jugement ou l'opinion. En sociolinguistique, les chercheurs recourent fréquemment à ce terme, souvent en association avec d'autres, pour englober un ensemble de questions abordées à l'aide d'une diversité d'outils méthodologiques (comme les questions directes ou indirectes, les réactions face à des stéréotypes expérimentaux, l'autoévaluation, etc.), comme le mentionne **Moreau** dans son ouvrage « Sociolinguistique, les concepts de base ».

Traditionnellement, l'étude des croyances, c'est-à-dire ce que nous savons sur quelque chose, s'est réalisée en analysant les attitudes, qui expriment nos sentiments à l'égard de ce même objet. Les attitudes s'avèrent utiles pour comprendre comment nous agissons face à quelque chose. Les

nombreuses études menées sur les attitudes ont confirmé leur importance pour expliquer de nombreux processus, tant sur le plan linguistique que sociolinguistique.

Cela nous conduit à conclure que les attitudes jouent un rôle clé dans la sociolinguistique et l'apprentissage des langues. Cependant, malgré l'attention portée aux divers modèles de motivation dans le domaine de l'apprentissage des langues secondes, la composante attitudinale a été négligée, comme l'a souligné **Baker (1992)** Les attitudes, tout comme la personnalité, la motivation, les attentes, l'expérience socioculturelle ou l'anxiété, font partie des variables affectives de l'apprentissage. Les attitudes semblent jouer un rôle essentiel dans le maintien de la motivation des étudiants, de sorte que tous les modèles explicatifs du succès de l'apprentissage d'une langue se concentrent largement sur les attitudes.

#### **6. L'imaginaire collectif/individuel :**

Certes les images sont des représentations, mais j'ai choisi la notion d'image, car je la considère comme plus appropriée dans le contexte algérien. L'Algérie est un pays de mythes et de légendes où, depuis les temps anciens, « *les images pouvaient se lire, et de ce fait réduire des mots, il y avait un discours pictural qui fonctionnait en parallèle au discours oral, on pensait aussi à travers des images* » (**Johansson, 2014 : 61**). L'image ou les images que l'on peut se faire d'une langue et de ses locuteurs sont le résultat d'un processus de construction à travers différentes circonstances historiques, sociales et culturelles (**Torres-Castillo, 2018**). Ces images des langues sont constituées d'imaginaires « *fruit[s] du discours ambiant* » (**Dabène, 1997 : 19**). Les images des langues correspondent souvent à des images collectives qui « *sont transmises par tradition* » (**Gülich, 1997 : 36**). On peut considérer que les images des langues sont un ensemble de croyances, c'est-à-dire ce que l'on croit savoir des langues et des locuteurs.

### **Conclusion**

Nous pouvons résumer dire que le parcours conceptuel allant de la vitalité à la représentation linguistique, en s'arrêtant sur le palier du prestige linguistique, encapsule une trajectoire significative dans la compréhension de la dynamique linguistique au sein des sociétés humaines. La vitalité d'une langue, qui se manifeste par sa capacité à perdurer et à se développer au sein d'une communauté de locuteurs, est intrinsèquement liée à la représentation linguistique, c'est-à-dire la manière dont une langue est utilisée pour construire et communiquer la réalité sociale et individuelle.

Le prestige linguistique joue un rôle de pivot dans cette relation. Il influence non seulement la perception et l'adoption d'une langue par ses locuteurs, mais il façonne également les attitudes externes envers celle-ci, souvent établissant des hiérarchies sociolinguistiques qui privilégient certaines langues et en marginalisent d'autres. Ce phénomène peut être observé dans des contextes variés, où les langues de pouvoir et de statut élevé sont favorisées dans les domaines publics et formels, tandis que d'autres langues sont reléguées à des sphères plus privées ou informelles.

La représentation linguistique, en tant que concept, s'étend au-delà de la simple transmission de la pensée ; elle façonne l'identité et la culture, et est façonnée par elles en retour. Les langues transportent avec elles des visions du monde et des valeurs, et leur utilisation dans différents contextes peut à la fois refléter et influencer des réalités socioculturelles.

Ainsi, ces trois concepts – vitalité, prestige et représentation – ne sont pas isolés ; ils interagissent constamment et sont co-dépendants. Les efforts pour maintenir la vitalité d'une langue, en particulier dans le cas des langues menacées, passent souvent par des stratégies qui augmentent son prestige et améliorent sa représentation dans tous les domaines de la vie sociale. C'est un travail qui nécessite une compréhension approfondie et une approche holistique, impliquant l'éducation, la politique, et la mobilisation communautaire. En définitive, s'attaquer à notre problématique demande une reconnaissance de la complexité du langage en tant que phénomène vivant et représentatif de l'expérience humaine, un phénomène qui doit être valorisé et préservé pour assurer la diversité et la richesse de notre patrimoine linguistique mondial.

# Deuxième chapitre :

**Langues et statuts : autres concepts de base et fondements théoriques  
autour de la langue:**

### **Introduction**

S'engager pour décrire ou mettre en exergue une situation sociolinguistique ou l'état géopolitique, voire écologique de la vie des langues notamment étrangères n'est pas une chose aisée. Il faut, au préalable, faire appel à des fondements théoriques pour comprendre et circonscrire la situation problématique en question.

Dans ce premier chapitre, notre objectif était d'explorer un autre éventail de concepts théoriques liés à la langue et à ses différents aspects. En prenant comme point de départ la situation linguistique spécifique de l'Algérie, caractérisée par son plurilinguisme, nous avons adopté une approche basée sur le concept de représentation (chapitre précédent). Ce cadre nous a permis d'aborder d'autres divers aspects théoriques, tels que la notion de langue étrangère, véhiculaire, et bien d'autres concepts aussi bien cruciaux permettant d'appréhender notre étude.

Certaines questions demeurent en suspens, notamment celles concernant l'acquisition d'une langue étrangère ou seconde, ainsi que celles relatives aux processus d'apprentissage. Ces questions ouvertes offrent de vastes perspectives pour de nouvelles études sur la situation sociolinguistique algérienne, qui se révèle passionnante pour la recherche en raison de sa singularité. Ces études pourraient apporter des éléments de réponse intéressants et enrichir le débat sur la diversité sociolinguistique de notre pays.

Ce faisant, nous allons étaler dans ce chapitre quelques concepts et notions théoriques en lien direct ou indirect avec le cadre empirique dans la mesure où ils vont nous servir de pistes afin de cerner et répondre à la situation problématique préalablement exposée. Ainsi, nous allons essayer d'appréhender le concept de représentations, d'attitudes, d'opinion, de vitalité, de prestige linguistique et maintes d'autres notions.

#### **I. Langues et statuts :**

La complexité des relations entre langues et statuts sociaux réside dans la façon dont les pratiques langagières, dans leurs diversités et spécificités, ne sont pas de simples vecteurs de communication, mais des indicateurs puissants des hiérarchies et des dynamiques sociales. À travers l'examen des différentes manières dont les langues sont perçues, valorisées ou marginalisées au sein des sociétés, nous cherchons à comprendre comment elles peuvent à la fois refléter et influencer les positions sociales de leurs locuteurs. Ainsi, la langue est non seulement un outil de communication, mais aussi un instrument de pouvoir et un reflet de l'ordre social, influençant ainsi de manière significative les statuts individuels et collectifs.

## **1. Le processus de véhicularisation et de vernacularisation**

### **1.1. Langue véhiculaire :**

Une langue est dite véhiculaire lorsque, elle, est utilisée par un ensemble de locuteurs qui n'ont pas la même première langue.

Lorsqu'un ensemble de locuteurs font recours à une langue pour communiquer entre eux par défaut du partage de la même première langue, nous parlons d'une langue dite véhiculaire.

Celle-ci pourrait renvoyer à celle d'une des parties prenantes ou une tierce langue ou bien une langue tout à fait inventée pour répondre aux besoins communicationnels de ce groupe d'interlocuteurs.

Dans les deux premières occurrences et une fois qu'une langue est utilisée en tant que véhiculaire, nous évoquerons le processus de véhicularisation lequel est fonctionnel aussi bien que formel : ainsi, il permet d'élever le nombre de ses locuteurs et de ses fonctions. Elle peut se modifier durant ce processus. Nous pouvons citer à titre d'exemple le cas de l'arabe dans le sud du Soudan. Celui-ci a été modifié si on le compare à l'arabe standard.

En fait, nous pouvons calculer le taux de véhicularité qui correspond généralement au rapport entre le nombre de locuteurs possédant une langue X pour langue première et le nombre de locuteurs qui y font recours comme langue véhiculaire. « *Le plus simple est de considérer que si 100 personnes parlent une langue et que 30 d'entre elles ne l'ont pas pour langue première, la langue est véhiculaire à 30%, ou que son taux de véhicularité est de 30%.* »(Calvet, 289,1997)

Le processus de véhicularisation soit d'une langue vernaculaire ou d'une langue créée relève de la pratique sociale des locuteurs sur terrain (in vivo)

Ainsi, et selon Calvet un ensemble de facteurs de véhicularisation, d'expansion des langues, peuvent être listés grâce notamment à l'analyse de divers cas d'émergence véhiculaire :

**1. Facteurs géographiques** : qui peut renvoyer à des axes de communication favorisant les contacts entre certains groupes (un fleuve, une piste, un port...etc.).

**2. Facteurs sociologiques** : l'aspect urbain conduit à l'assimilation du locuteur influencé, ce qui l'amène à utiliser la langue du groupe dominant.

**3. Facteurs idéologiques** : le prestige linguistique relatif à une religion ou à une technologie...etc. augmente la véhicularisation de la langue et favorise son expansion.

**4. Facteurs économiques :** les échanges commerciaux favorisent le contact entre les différents groupes et le besoin inter communicationnel va les conduire à opter pour une langue d'échange et donc véhiculaire.

**5. Facteurs politiques :** l'aménagement linguistique et la politique linguistique d'un état peut valoriser et promouvoir l'usage de certaines langues.

Ainsi, nous pouvons constater que **l'hégémonie économique, politique ou symbolique de certains peuples** pourrait expliquer l'émergence des langues véhiculaires.

## **1.2. Langue vernaculaire :**

La langue vernaculaire, également appelée langue populaire ou langue maternelle, est la langue parlée par la population locale d'une région donnée, en contraste avec une langue officielle ou une langue standardisée. Voici quelques définitions de la langue vernaculaire selon différents dictionnaires français :

Selon le dictionnaire de Larousse : « *Langue vernaculaire : Langue parlée par le peuple d'une région, d'un pays, par opposition à la langue savante, à la langue littéraire.* »

Dans le dictionnaire ; Le Robert langue vernaculaire est « *Langue propre à un groupe de locuteurs vivant sur un territoire déterminé et dont elle est la langue maternelle, par opposition à une langue officielle, à une langue étrangère.* » (Le Robert, 2015)

Dictionnaire de l'Académie française la définit comme étant une « *langue propre à un pays, à une région, à une localité, par opposition à la langue commune, à la langue officielle.* » (l'Académie française, 2000)

Quant au Littré la langue vernaculaire renvoie à une « *Langue propre à un pays, à une contrée, à une ville, en opposition à la langue commune, à la langue officielle.* » (Littré, 2020)

Ces définitions montrent que la langue vernaculaire est une langue en usage quotidien, parlée par la population locale, et souvent liée à une région ou une communauté spécifique. Elle peut différer de la langue officielle ou de la langue standardisée utilisée dans les domaines administratifs, éducatifs et littéraires.

Nous pouvons tirer un constat à partir de ces différentes acceptions renvoyant au sens d'une langue vernaculaire : la langue dite vernaculaire désigne une langue à laquelle nous faisons appel dans un cadre d'échange informel entre sujets parlants ; pour illustrer nos propos, nous pouvons

évoquer le cadre familial ; quitte à parler de son extension à l'extérieur de ce cadre ; autrement dit ; peu importe qu'elle soit véhiculaire ou non. Prenons, le cas échéant, le français en Algérie notamment dans plusieurs régions du nord comme Bejaïa en Algérie.

Généralement la vernacularisation implique le processus de la transformation d'une langue dite « **étrangère** » en une langue « **locale** » ou d'une langue dite « **non domestique** » en une langue « **domestique** ». En fait les deux derniers processus peuvent être nuancés en faisant appel successivement aux concepts d'**appropriation** d'une langue par opposition à celui de **dévéhicularisation**. Ce faisant nous allons les exposer dans l'intention de bien assimiler la notion de vernacularisation.

## **2. Langue standard /Langue officielle:**

La langue standard est une langue utilisée comme norme de référence à laquelle recourent les locuteurs d'une communauté linguistique pour redresser et rectifier leurs productions linguistiques de tous les jours comme par exemple les dialectes.

La langue standard est une langue qui a été codifiée à partir d'une planification linguistique est à la lumière d'une politique linguistique étatique. Nous pouvons distinguer la langue standard par rapport aux autres variétés proches à titre d'exemple (variétés dialectales) par le fait que celle-ci n'ont pas subi le processus de codification (normalisation).

## **3. Langue maternelle/ Langue première :**

### **3.1. La langue première ; une passerelle à l'acquisition de la langue étrangère :**

Le concept de « La langue maternelle » relève d'une dimension notionnelle variable, voire instable, d'ordinaire c'est une langue qui pourrait renvoyer à la première langue qu'un sujet parlant peut apprendre durant son enfance et depuis sa naissance grâce notamment à ses parents d'où l'appellation « langue natale » ou encore « langue parentale ». Cependant, la langue maternelle n'est pas forcément la première langue de l'un des parents notamment la mère ; le cas échéant le chaoui chez les parents de plusieurs étudiants d'Oum El Bouaghi<sup>1</sup> de même dans la wilaya de Khenchela<sup>2</sup> où la plupart des locuteurs jeunes ont l'arabe dialectal comme langue maternelle ou la première langue apprise dans un contexte extrascolaire ; à savoir dans un milieu familial. Nous pouvons ainsi, dire que c'est le cas de la quasi-totalité des Algériens de la nouvelle génération qui ont l'arabe dialectal pour langue maternelle alors que la première langue des Algériens qui sont des berbères

<sup>1</sup> Wilayat qui se trouve à l'Est algérien.

<sup>2</sup> Wilayat qui se trouve à l'Est algérien.

d'origine c'est normalement le berbère ou l'un des variétés dialectales du tamazight (langue berbère) ; à savoir le chaoui, le kabyle ; le chleuh ...etc. Il s'avère que ces dialectes sont en voie de disparition notamment en usage chez la plupart des locuteurs algériens excepté la variété kabyle dans peu de régions telle que à Bejaia et à Tizi Ouzou .Quant au chaoui qui est massivement en usage à Batna et dans quelques régions de Khenchela ,il « *est occulté (voire n'est plus en usage dans quelques régions) au profil de l'arabe et du français* »(MOKDAD, 2010), aussi comme amalgame de deux dialectes correspondant à une langue maternelle des jeunes d'aujourd'hui .

Beaucoup de langues maternelles parlées dans le monde renvoient à un mélange de dialectes. Ainsi, il paraît arbitraire de délimiter les conifères d'une langue en fonction seulement des paramètres géographiques, politiques et historiques. Par conséquent, la résolution que c'est tel ou tel dialecte qui correspondra à la langue maternelle est de même d'ordre circonstanciel. Généralement l'enfant vit avec des parents ou des personnes employant des langues différentes, qu'il peut acquérir en même temps, chacune est dorénavant une langue dite natale. Donc, l'enfant serait en situation de bilinguisme parental. Toutefois, cet emploi peut être remis en cause du fait que les notions de « langue natale » ou « langue parentale » peuvent être employées pour distinguer la langue maternelle en se référant à la langue de la mère et la langue paternelle impliquant celle du père.

La conceptualisation de « langue maternelle ou première » restera ambiguë du fait que la manière et les considérations à partir desquelles les sociétés ou les communautés et donc différentes cultures attribuent à telle ou à telle langue cette appellation ou rôle ne sont pas les mêmes. Dans certaines, elle est associée aux normes du comportement correct ; dans d'autres, elle est surtout liée à l'empathie ou à l'efficacité de la communication. Toute déclaration universelle de principe concernant les concepts liés à ces termes peut donc donner lieu à des interprétations différentes. C'est le cas notamment de langue maternelle, de langue seconde et de langue nationale

### **3.2. Le rôle et la place de la langue maternelle (LM) en classe de langue étrangère :**

Un débat qui se manifeste depuis plusieurs années, entre ceux qui défendent « un tout en langue étrangère » d'une part, pour qui la LM est considérée comme un frein à l'apprentissage. Nous, par exemple, soulignons « l'importance de maximiser l'usage de la langue cible ». Ainsi, il faut considérer « la langue première comme obstacle, blocage, frein à l'acquisition d'une autre langue; celle-ci apparaît souvent comme une évidence dans les discours des enseignants ». D'autre part, les défenseurs de l'appui sur la LM dans l'apprentissage de langue étrangère, dans une approche dite plurilinguistique, affirment que : « *La mise en évidence des relations entre les langues, tant du point de vue du rôle de la langue première dans l'apprentissage des langues étrangères que de celui des différentes langues étrangères entre elles, sous l'angle des pratiques et des représentations.* ». Dans cette conception, on considère le contact de langues comme facteur

facilitateur dans l'apprentissage des langues étrangères. En effet, « le rôle central des acquisitions langagières antérieures tant pour l'accès aux nouvelles connaissances que pour la construction sociale et identitaire des locuteurs ».

#### **4. Langue seconde/ Langue étrangère :**

L'évolution des moyens de la communication a entraîné une évolution d'attitudes de la société à l'égard des langues notamment étrangères en tant que moyen d'apprentissage favorisant la réussite scolaire mais surtout comme un moyen de communication interculturelle augmentant la chance de s'ouvrir sur l'altérité.

##### **4.1 La motivation et son rôle dans l'apprentissage d'une langue seconde :**

En sociolinguistique, il est essentiel de considérer la théorie de **Gardner(1985)** lorsqu'on aborde la motivation dans l'apprentissage de l'anglais comme langue seconde. Gardner met en avant un cadre socio psychologique, définissant la motivation comme l'investissement d'efforts et l'engagement dans l'apprentissage, motivés par le désir d'apprendre et le plaisir retiré de cette expérience. Cette approche souligne trois aspects clés : l'effort déployé pour atteindre les objectifs d'apprentissage, le désir intrinsèque d'apprendre la langue, et la gratification ressentie durant ce processus.

La motivation joue un rôle important dans l'apprentissage d'une langue seconde étrangère, nous pouvons les énumérer ainsi:

1. La motivation est le concept le plus utilisé pour expliquer le succès de l'apprentissage d'une langue seconde
2. Les motivations pour l'apprentissage d'une langue étrangère sont liées aux spécificités de cet apprentissage, notamment au malaise qu'il provoque d'habitude
3. Les facteurs extérieurs marqueurs de la motivation extrinsèque dans l'apprentissage de la langue seconde sont le professeur de langue et le type de cours

Il existe deux types de motivations pour apprendre une langue étrangère : la motivation instrumentale (apprendre une langue pour les études ou pour le futur métier) et la motivation intégrée (apprendre une langue pour se débrouiller dans un pays où on parle cette langue, apprendre une langue, car l'apprenant a une affinité personnelle pour les personnes qui parlent cette langue)

La motivation pour l'apprentissage d'une langue seconde est un sujet de recherche important en psychologie sociale cognitive et en psycho-linguistique

Les dispositifs d'apprentissage peuvent également jouer un rôle important dans la motivation des apprenants

En fin de compte, la motivation est un facteur clé dans l'apprentissage d'une langue seconde étrangère, et les enseignants et les dispositifs d'apprentissage peuvent jouer un rôle important dans la stimulation de la motivation des apprenants.

La distinction entre l'acquisition d'une langue seconde et l'apprentissage des langues étrangères :

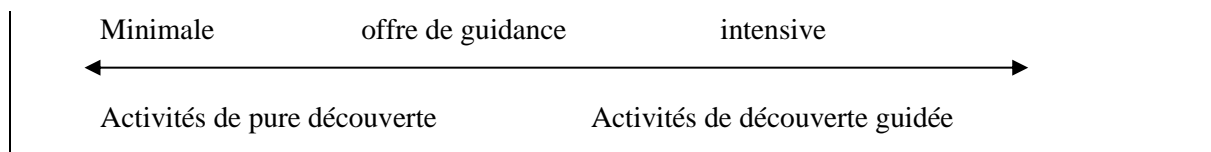
Dans le domaine de la linguistique appliquée, nous pouvons relever trois distinctions majeures : la distinction entre l'acquisition et l'apprentissage des langues, entre la découverte guidée et non guidée, et entre l'acquisition (ou l'apprentissage) d'une langue seconde et l'apprentissage d'une langue étrangère. La principale distinction existante entre ces trois distinctions est que : l'acquisition et l'apprentissage sont intimement lié au processus d'apprentissage relatif à l'apprenant et au degré de conscience avec lequel il apprend, tandis que les deux autres se réfèrent au contexte ou à la situation prédominante dans laquelle l'apprentissage a lieu plutôt qu'à l'apprenant, lui-même.

Les pratiques pédagogiques associées au (socio)constructivisme psychologique se déclinent en un continuum, qui distingue une offre de guidance minimale ou intensive. Le premier pôle correspond aux activités de pure découverte (approches non guidées ou minimalement guidées évoquées par *Kirschner et al. (2006)*) et le second aux activités de découverte guidée, qui font notamment appel au concept d'étayage, introduit par *Bruner (2011)*

La différence entre la découverte guidée et non guidée fait référence au rôle de l'enseignant ; ainsi la découverte guidée implique une sorte d'enseignement organisé dans une salle d'étude ou par auto-apprentissage, où l'apprenant est soumis à un matériel organisé ; par contre, le découvreur non guidé est exposé à des échantillons aléatoires de langues à partir desquels il construit ses hypothèses et son propre input linguistique.

**Figure 1 : Pratiques pédagogiques (socio)constructivistes**

Pratiques pédagogiques (socio)constructivistes



**Figure 01. Continuum des pratiques pédagogiques (socio)constructivistes**

Les pratiques pédagogiques relatives à l'apprentissage par la découverte non guidée écartent toute sorte d'orientation et renvoient selon **Alfieri et al. (2011)** aux exigences suivantes : « *exploration de matériel, autodidaxie, résolution de problèmes, invention de stratégies, design d'expériences, enquête, simulation informatique et travail avec un pair novice* ». Par conséquent, le positionnement de l'enseignant est réduit à celui d'observateur censé prédéterminer initialement un environnement physique propice aux apprenants pour qu'ils construisent leurs connaissances. Ces pratiques pédagogiques sont associées au pôle « Activités de pure découverte » du continuum illustré par la Figure 1. Situé à l'autre extrémité du continuum, le pôle « Activités de découverte guidée » peut, quant à lui, être exemplifié par les pratiques pédagogiques suivantes, également identifiées par **Alfieri et al. (2011)** : « *génération de règles, de stratégies, d'images ou de réponses; incitation des élèves à expliquer leur raisonnement; activité de découverte impliquant une forme d'étayage ou de rétroaction à chaque étape de la tâche éducative.* »

En arrivant à la distinction entre l'acquisition d'une langue seconde et l'apprentissage d'une langue étrangère, nous pouvons constater qu'elle se focalise aussi sur la situation d'apprentissage qui prédomine et non directement sur le processus d'apprentissage lui-même. Ainsi, la question qui se pose est-ce que cette dernière distinction doit porter sur la communauté de l'apprenant ou sur l'apprenant et son environnement immédiat ?

Il s'avère que la distinction entre acquisition d'une langue seconde et l'apprentissage d'une langue étrangère n'est pas heureuse si elle se fait sur la base du statut politique d'une langue dans un pays et ses rôles fonctionnels dans la communauté. Dans ce cas, ce type de distinction ne conduit qu'à une description généralisée, susceptible d'être assez trompeuse du statut d'une langue dans un pays.

Jusqu'à présent, tant les différents travaux théoriques sur l'enseignement des langues secondes et étrangères ont pu traiter les termes langue maternelle (première langue, langue propre), langue étrangère et langue seconde (langue cible, langue objet) de manière quelque peu réductrice. Ainsi, la langue maternelle ou L1 (les termes de langue maternelle et de langue natale sont aujourd'hui dépassés) a été définie comme la première langue que l'être humain apprend et celle qui devient son instrument naturel de pensée et de communication, c'est-à-dire celle qu'il utilise le plus spontanément et avec le moins d'effort, en opposant ce concept à celui de langue étrangère (LE) ou de langue

seconde (L2). Plus précisément, et selon les différents courants théoriques, la L1 peut faire référence la langue maternelle, à la langue habituellement utilisée dans la famille (normalement transmise de génération en génération) ou à la langue que l'on ressent comme sienne (en tant que signe d'identité individuelle et communautaire). On peut dire que la langue maternelle est « *la langue parlée dans un pays par ses natifs* », et est synonyme de langue populaire et de langue naturelle.

#### **4.2. Définition de : langue étrangère / seconde langue :**

On parle de langue étrangère lorsqu'une langue n'est ni la L1 ni la langue du pays dans lequel elle est étudiée ou apprise (c'est-à-dire qu'il s'agit de la langue d'un autre pays).

Le terme langue cible ((LM, langage cible/langage objet) est la langue qui fait l'objet de l'apprentissage, qu'elle soit formelle ou naturelle, et englobe les termes langue étrangère et seconde langue. La distinction entre les deux (langue étrangère vs. seconde langue) se fait généralement sur la base de la situation dans laquelle l'apprenant apprend la langue cible. Ainsi, si la langue cible est apprise dans un pays où la langue n'est ni officielle ni indigène, elle est considérée comme une "langue étrangère". En revanche, si la langue est apprise dans un pays où elle coexiste en tant que langue officielle ou indigène avec une ou plusieurs autres langues, elle est considérée comme une « deuxième langue ».

Une autre situation, de plus en plus fréquente en raison des mouvements de population actuels, se produit lorsque des migrants ayant une L1 commune en viennent à constituer une importante communauté de parole dans le pays d'accueil. Dans ce cas, cette langue cesse d'être une LE et est devenu une L2 (qu'il soit co-officiel ou non dans ce pays).

#### **4. 3. Élargir les définitions de LE et L2 :**

Comme on peut le constater, la distinction entre LE et L2 qui vient d'être esquissée repose sur des critères purement géopolitiques, sans tenir compte des nuances psychologiques et affectives de l'apprenant et de l'utilisateur de la langue cible. En d'autres termes, nous pensons que les définitions de LE et L2 pourraient être améliorées en ajoutant la perspective propre à l'individu et la nuance affective. Ainsi, la L2 serait la langue la plus proche de la L1, conçue comme un substitut proche de la langue maternelle, et étroitement liée aux domaines de travail et d'étude, avant tout. Inversement, la LE ne cesse pas d'être " étrangère " (c'est-à-dire qu'elle n'est pas la sienne) si l'apprenant ne ressent pas un réel rapprochement culturel et une identification avec les locuteurs de la langue qu'il étudie ou qu'il a déjà apprise. En effet, il est établi que lorsque l'apprenant ne se sent identifié ni à la culture ni à la société qui parle cette autre langue, il la ressent comme lointaine et éloignée. D'autre part, lorsque l'apprenant se sent fortement identifié socialement et culturellement à la langue cible, il a

tendance à l'appeler sa L2. Les travaux classiques de Lambert et Gardner sur les attitudes et la motivation ont montré que le succès de l'acquisition d'une langue réside précisément dans l'attitude de l'apprenant vis-à-vis de l'autre groupe.

Une autre différence entre les termes LE et L2 concerne le nombre de langues que chaque personne possède ou connaît. Ainsi, un locuteur peut avoir une seule L2 mais parler plusieurs LE (LE1, LE2, LE3, LE4, etc.). Le concept de L2 est donc toujours plus restrictif et sélectif. Cette appropriation affective de la L2 et des caractéristiques de sa culture peut l'amener à fonctionner dans l'univers communicatif du locuteur/apprenant et de sa pensée à un niveau si proche de celui de la langue maternelle - voire à la remplacer totalement, partiellement ou occasionnellement - qu'elle finit par faire partie de la caractérisation identitaire de l'apprenant.

### **6. Le concept de lingua fringua :**

Étymologiquement nous entendons par le terme lingua (Du bas latin): (« langue ») et par franca (« franque »), autrement dit un syntagme adjectival renvoyant, du Moyen Âge au XIXe siècle [1], pour les Grecs et les musulmans, « à tous les occidentaux qui commerçaient avec eux. Le terme est donc à comprendre comme le synonyme de « langue occidentale ». Les deux mots peuvent également être employés en association (locution nominale) pour désigner selon, **le wiktionnaire**, Consulté in « [https://fr.wiktionary.org/wiki/lingua\\_franca](https://fr.wiktionary.org/wiki/lingua_franca) », le 16 /02/2017):

1-Mélange de langues latines utilisé comme langue d'échange dans les différents ports méditerranéens entre le XIIIe et le XIXe siècle.

2- (Par extension) Toute langue véhiculaire utilisée par un groupe composé de personnes de langues maternelles diverses.

Par conséquent, nous nous accordons pour considérer la langue franque ou (lingua franca) comme une langue véhiculaire à laquelle font recours des commerçants, mais notamment des marins du bassin méditerranéen afin de se comprendre entre eux en dépit de la différence de leurs langues. De même entre des prisonniers et des esclaves ramenés d'autres pays afin de communiquer entre eux. La langue franque était réduite à un vocabulaire restreint du fait que l'échange se fait en principe verbalement et dont l'objectif primordial c'est de se faire comprendre. Ainsi, la grammaire les mots sont simplifiés le plus possible que ce soit afin qu'elle soit à la portée d'un grand éventail de personnes (usage de l'infinitif pour tous les modes et temps verbaux et avec tous les pronoms personnels...etc.).

Autrefois, les mots appartenant à la langue franque étaient un amalgame de mots français, italien, espagnole, arabe, occitan.etc. Peu de traces écrites persiste aujourd’hui sous forme de documents imprimés en un dictionnaire de lingua franca à Marseille en 1830 témoignant de la dominance de l’aspect verbal simplifié à un vocabulaire réduit et à une grammaire presque inexistante. Par conséquent aujourd’hui on appelle langue franque, une langue dite véhiculaire servant à une communication de plus en plus élargie entre des personnes dont les langues maternelles sont différentes.

Une « lingua franca » est une langue utilisée comme moyen de communication entre des personnes qui ne partagent pas la même langue maternelle. Historiquement, ce terme provient de l’italien et faisait référence à un dialecte qui servait de langue de communication entre des commerçants de différentes origines linguistiques en Méditerranée. De nos jours, l’anglais est souvent considéré comme la lingua franca mondiale en raison de son utilisation répandue dans les domaines de la science, des affaires, de la diplomatie, du tourisme et de la communication internationale en général.

### **6.1. L’anglais en tant que lingua franca :**

La langue anglaise en tant que lingua franca (ELF) désigne l’utilisation de l’anglais comme moyen de communication mondiale entre différentes communautés, et peut être définie comme toute forme d’utilisation d’anglais qui facilite la compréhension et les échanges au niveau international

Communication internationale : L’anglais est devenu la langue prédominante pour la communication entre personnes de différentes cultures et langues maternelles « *toute utilisation de l’anglais entre des personnes ayant des langues maternelles différentes* »( **Jenkins, Jennifer ,2014**). Cela s’explique en partie par l’histoire coloniale et l’influence culturelle et économique des pays anglophones.

Science et technologie : L’anglais est largement utilisé dans la communauté scientifique pour partager les résultats de recherches et de découvertes. La plupart des articles académiques et des conférences internationales sont publiés en anglais, facilitant ainsi la diffusion des connaissances à l’échelle mondiale.

Affaires et économie : De nombreuses entreprises internationales utilisent l’anglais comme langue de travail, de négociation et de communication avec des partenaires commerciaux d’autres pays. La maîtrise de l’anglais est souvent un atout professionnel majeur.

**Diplomatie :** L'anglais est couramment utilisé dans les relations diplomatiques et les négociations internationales. De nombreuses organisations internationales, telles que l'ONU et l'OTAN, utilisent également l'anglais comme langue de travail.

**Médias et culture populaire :** L'industrie du divertissement, y compris les films, la musique, les séries télévisées et les plateformes de streaming, joue un rôle majeur dans la diffusion de l'anglais à travers le monde. Les médias anglophones ont une portée mondiale.

**Éducation :** De nombreuses universités de renommée mondiale dispensent leurs cours en anglais. Cela attire des étudiants internationaux et contribue à l'internationalisation de l'enseignement supérieur.

Si les États membres de l'UE décidaient de choisir une langue commune comme langue officielle reconnue pour la communication, l'anglais en tant que lingua franca (ELF) serait peut-être la plus « neutre » culturellement, car c'est une langue à laquelle toutes les communautés linguistiques de l'UE contribueraient. Ainsi, il serait possible de développer une pédagogie de l'anglais adaptée à son rôle de lingua franca. Tout d'abord, « *l'enseignement de l'anglais devrait être considéré comme une question distincte tant que l'ELF est envisagé dans les programmes européens... il est important de délimiter son rôle et son statut distinct* » (House 2003:10). Deuxièmement, il devrait tenir compte du rôle « interculturel » de l'anglais et du fait que le point de départ de la pédagogie linguistique dans l'UE n'est plus l'étudiant monolingue (Byram : 2003). Troisièmement, il serait important de reconnaître que l'ELF fait partie d'une « compétence stratégique composite » (Seidlhofer 2003:23) et donc du fait qu'elle est « *l'un des instruments de communication dont une personne dispose, un outil utile et polyvalent, une langue pour communiquer* » (House, 2003 :559).

**Tourisme :** L'anglais est souvent utilisé comme moyen de communication dans l'industrie du tourisme. Les guides touristiques, les indications dans les transports en commun et les panneaux d'information dans de nombreux pays sont souvent disponibles en anglais.

En résumé, l'anglais en tant que lingua franca joue un rôle crucial dans la communication mondiale, facilitant les échanges entre des personnes de différentes origines linguistiques et culturelles.

Une « lingua franca » est une langue utilisée comme moyen de communication entre des personnes qui ne partagent pas la même langue maternelle. Historiquement, ce terme provient de l'italien et faisait référence à un dialecte qui servait de langue de communication entre des commerçants de différentes origines linguistiques en Méditerranée. De nos jours, l'anglais est souvent considéré

comme la lingua franca mondiale en raison de son utilisation répandue dans les domaines de la science, des affaires, de la diplomatie, du tourisme et de la communication internationale en général.

## **7. Langue nationale/Langue commune:**

### **(Langue nationale et langue commune : dynamiques sociolinguistiques)**

La sociolinguistique explore les interactions complexes entre la langue, la société et la culture, en examinant comment les langues façonnent les identités individuelles et collectives, ainsi que les dynamiques sociales et politiques. Deux concepts essentiels dans cette étude sont ceux de « langue nationale » et de « langue commune ». Ces termes, bien que liés, présentent des nuances importantes dans leur signification et leur impact sur la société.

**Langue nationale :** La « langue nationale » désigne généralement la langue officielle d'un pays, reconnue comme un élément fondamental de l'identité nationale et de la culture. C'est souvent la langue utilisée dans la législation, les documents officiels, l'éducation et les médias nationaux. Elle est profondément ancrée dans l'histoire du pays et est considérée comme un symbole de souveraineté. Par exemple, en France, le français est la langue nationale, jouant un rôle central dans l'expression culturelle et l'identité française.

**Langue commune :** La « langue commune » se réfère à une langue utilisée pour faciliter la communication entre des groupes linguistiques divers à l'intérieur d'un pays. Contrairement à la langue nationale, la langue commune n'est pas nécessairement liée à l'identité nationale, mais plutôt à la nécessité pratique de communication. Elle peut être choisie pour sa neutralité linguistique et sa compréhensibilité parmi les différents groupes linguistiques. Par exemple, la Suisse, avec ses quatre langues nationales (allemand, français, italien et romanche), utilise souvent l'allemand comme langue commune pour permettre la communication entre les différents groupes linguistiques.

**Dynamiques et tensions :** La coexistence de la langue nationale et de la langue commune peut donner lieu à des tensions sociolinguistiques. Lorsque la langue nationale est également la langue commune, elle peut renforcer l'identité nationale et la cohésion sociale. Cependant, dans les pays multilingues, où plusieurs langues sont reconnues comme nationales, le choix de la langue commune peut être complexe. Des décisions doivent être prises pour éviter les conflits liés à la préférence d'une langue particulière, tout en assurant une communication interne fluide.

**Politiques linguistiques :** Les choix en matière de langue nationale et de langue commune sont souvent influencés par des facteurs historiques, politiques et sociaux. Les politiques linguistiques d'un pays façonnent l'utilisation des langues dans divers contextes, de l'éducation à l'administration en passant par les médias. Des décisions doivent être prises pour équilibrer la

promotion de l'identité nationale et la reconnaissance des droits des minorités linguistiques. Des pays comme le Canada adoptent des politiques bilingues pour refléter leur diversité linguistique.

Les concepts de langue nationale et de langue commune illustrent l'interaction complexe entre la langue et la société. Ils reflètent l'équilibre délicat entre l'expression d'une identité nationale et la nécessité de communication interne. Dans un monde de plus en plus mondialisé et multiculturel, la compréhension approfondie de ces concepts sociolinguistiques est essentielle pour promouvoir la diversité linguistique tout en maintenant la cohésion sociale.

## **8. Statut in vivo/statut in vitro:**

### **8.1. Statut in vivo / Statut in vitro : Analyse des concepts à travers l'exemple du français et de l'anglais.**

Le champ de la sociolinguistique explore les nombreuses facettes des langues et de leur rôle dans la société. Parmi les concepts clés qui émergent de cette discipline, le « statut in vivo » et le « statut in vitro » se révèlent particulièrement pertinents. Ces termes, bien qu'apparentés, offrent une perspective intéressante sur la manière dont les langues acquièrent différents niveaux de reconnaissance et d'usage dans un contexte social. Pour examiner ces concepts de manière approfondie, nous allons explorer leur signification et leur pertinence à travers les exemples du français et de l'anglais.

**Statut in vivo :** Le « statut in vivo » se réfère au statut réel d'une langue dans la vie quotidienne et dans la société. C'est le statut attribué par les locuteurs eux-mêmes, démontrant la manière dont une langue est utilisée dans des contextes variés tels que la communication informelle, les médias, la famille et les interactions sociales. En d'autres termes, c'est le statut qui reflète comment la langue fonctionne dans le monde réel.

**Statut in vitro :** D'autre part, le « statut in vitro » fait référence au statut officiellement désigné d'une langue, généralement par les autorités gouvernementales ou éducatives. Cela inclut la reconnaissance officielle comme langue officielle, la présence dans les documents gouvernementaux et légaux, et son utilisation dans l'éducation formelle et les médias officiels. Le « statut in vitro » peut parfois différer du statut réel d'une langue dans la vie quotidienne.

Examinons comment ces concepts s'appliquent au français et à l'anglais :

**Français :** Le français est un excellent exemple de la complexité des statuts in vivo et in vitro. Il jouit d'un « statut in vitro » élevé en tant que langue officielle dans de nombreux pays, notamment en France et dans plusieurs nations africaines. Cependant, le « statut in vivo » du français peut varier en fonction de la région. Dans certaines parties de la France, le français est largement utilisé dans tous les aspects de la vie quotidienne, tandis que dans d'autres régions, des langues régionales ou minoritaires coexistent avec le français. En Afrique francophone, le français peut être la langue de

l'administration et de l'éducation, mais les langues locales ont souvent un rôle prépondérant dans la vie quotidienne des gens.

**Anglais :** L'anglais est un exemple emblématique de langue ayant un « statut in vivo » et un « statut in vitro » alignés dans de nombreuses parties du monde. En tant que lingua franca mondiale, l'anglais est souvent utilisé dans une multitude de contextes, du commerce international à la science et à la technologie. Son « statut in vivo » est donc élevé dans des endroits où il n'est pas nécessairement la langue maternelle. En tant que langue officielle dans de nombreux pays anglophones, l'anglais a également un "statut in vitro" fort, renforcé par son rôle dans la communication internationale.

En conclusion, l'analyse des concepts de « statut in vivo » et « statut in vitro » éclaire la manière dont les langues interagissent avec la société. Le français et l'anglais, en tant qu'exemples, illustrent la complexité des rôles que les langues peuvent jouer dans différents contextes et révèlent les nuances entre leur statut officiel et leur utilisation quotidienne. Ces concepts sont essentiels pour comprendre la dynamique entre les langues et les sociétés, ainsi que pour développer des politiques linguistiques pertinentes et inclusives.

## **II. Langues et altérité :**

### **1. La langue étrangère, un instrument de pouvoir :(Les hiérarchies imaginées)**

#### **1.1. La langue étrangère en tant qu'instrument de pouvoir :**

L'apprentissage et la maîtrise d'une langue étrangère ne se limitent pas seulement à la communication interculturelle. En effet, les langues étrangères ont longtemps été utilisées comme instruments de pouvoir, créant des dynamiques de hiérarchies imaginées entre les locuteurs. Cette dimension souvent méconnue du rôle des langues dans la société mérite d'être explorée, révélant comment elles peuvent façonner les rapports de force et les perceptions de supériorité ou d'infériorité.

**1.2. Le Pouvoir de la langue :** Les langues, bien au-delà de leur fonction de communication, ont le pouvoir d'influencer la perception de la connaissance, de l'éducation, de la sophistication culturelle et du statut social. La maîtrise d'une langue étrangère, en particulier celles considérées comme "prestigieuses" ou largement utilisées à l'échelle internationale, peut être perçue comme un signe de compétence, d'accès aux opportunités et même de supériorité intellectuelle.

**1.3. Hiérarchies imaginées :** Les hiérarchies imaginées sont des conceptions sociales et culturelles qui placent certaines langues au-dessus des autres en termes de prestige, de valeur et d'utilité. Ce phénomène peut être renforcé par des facteurs historiques, économiques et politiques. Par exemple, dans de nombreux contextes, l'anglais est considéré comme une langue dominante dans les affaires, la technologie et la science, ce qui crée une hiérarchie imaginée où la maîtrise de l'anglais est perçue comme une clé pour le succès dans ces domaines.

**1.4. Influence sur l'identité et la culture :** La prévalence des hiérarchies imaginées liées aux langues étrangères peut également façonner l'identité et la culture des individus. Les personnes qui parlent des langues considérées comme « inférieures » dans la hiérarchie peuvent ressentir un sentiment de dévalorisation culturelle ou linguistique. D'un autre côté, ceux qui maîtrisent des langues "prestigieuses" peuvent bénéficier d'une estime accrue et d'une validation sociale.

**1.5. Conséquences sociales :** Les conséquences sociales de ces hiérarchies imaginées sont multiples. Dans les contextes éducatifs et professionnels, la maîtrise de certaines langues peut influencer les opportunités d'emploi, les promotions et l'accès à l'éducation supérieure. Cela peut également avoir un impact sur les relations interpersonnelles, créant des barrières de communication et renforçant les stéréotypes associés aux langues.

**1.6. Déconstruction des hiérarchies :** Il est essentiel de remettre en question ces hiérarchies imaginées pour promouvoir une plus grande égalité linguistique et culturelle. Cela nécessite la valorisation des langues moins « prestigieuses » et la reconnaissance des compétences diverses qu'elles offrent. Les politiques linguistiques équitables et l'encouragement à apprendre et à respecter différentes langues et cultures sont des étapes cruciales pour atténuer les effets négatifs de ces hiérarchies.

La langue étrangère n'est pas seulement un moyen de communication, mais un reflet des dynamiques de pouvoir et de perception sociale. Les hiérarchies imaginées liées aux langues peuvent influencer la manière dont les individus sont perçus et traités. Reconnaître ces dynamiques et œuvrer pour une évaluation équilibrée de toutes les langues contribue à une société plus inclusive, où le pouvoir ne repose pas uniquement sur la maîtrise d'une langue spécifique, mais sur la richesse de la diversité linguistique et culturelle.

## **2. L'interculturalité**

L'interculturalité dans l'apprentissage des langues étrangères est un vecteur essentiel pour la compréhension et l'appréciation des diversités culturelles. Apprendre une langue étrangère ne se limite pas à l'acquisition de compétences linguistiques, mais englobe également une immersion dans la culture liée à cette langue. Comme le souligne **Blanchet**, « *l'apprentissage d'une langue est indissociable de la culture qu'elle véhicule* » (**Blanchet, 2004 :34**), mettant en lumière l'importance de l'aspect interculturel dans l'apprentissage linguistique.

Dans le milieu éducatif, il est primordial de promouvoir l'interculturalité à travers l'enseignement des langues étrangères. Pour **Abdallah-Preteille (2003)**, l'éducation linguistique doit viser à « *développer une compétence interculturelle* » (**Abdallah-Preteille ,2003 : 17**), favorisant ainsi la construction de ponts entre les cultures et le respect mutuel. Cette approche contribue à

préparer les apprenants à devenir des citoyens du monde capables d'interagir dans un environnement multiculturel.

L'apprentissage des langues étrangères joue également un rôle dans le renforcement de l'identité culturelle de l'apprenant. Selon **Castellotti (2001)**, « **la langue est un élément central de l'identité culturelle, et son apprentissage peut influencer la perception de soi et des autres** » (p. 89). Cette perspective souligne l'importance de la langue dans la formation de l'identité.

Cependant, intégrer l'interculturalité dans l'enseignement des langues étrangères peut présenter des défis. **Moirand (2005)** observe que « *les stéréotypes et les préjugés culturels peuvent être involontairement renforcés si une approche interculturelle n'est pas adoptée dans l'enseignement des langues* » (p. 102). Il est donc essentiel de s'assurer que cet enseignement soit accompagné d'une sensibilisation et d'une ouverture culturelle.

En conclusion, l'interculturalité dans l'apprentissage des langues étrangères représente une démarche enrichissante, offrant une compréhension plus profonde et une appréciation des cultures diverses du monde.

### **3. La xénophobie**

#### **Qu'est-ce que la xénophobie ?**

La xénophobie (du grec « étranger » « peur ») est la peur et le rejet de tout ce qui est étranger, se transformant en une attitude hostile envers les coutumes, les cultures et les personnes inhabituelles. Elle est considérée comme un problème social. Cependant, certains experts pensent que les préjugés xénophobes pathologiques peuvent être vus comme un problème qui va au-delà des simples considérations sociales.

### **4. Rapport entre langue/société :**

L'étroite relation entre le langage et la vie sociale est une réalité largement acceptée par de nombreux ethnologues et sociologues à l'aube du nouveau siècle. Dans ses nombreuses écritures, le linguiste français **Antoine Meillet (1866-1936)** mettait en évidence le caractère social de la langue, allant jusqu'à la définir comme un fait social. Il attribuait à ce caractère une signification particulièrement précise.

**1.1 Concurrence linguistique** : La concurrence linguistique est un phénomène prédominant en Algérie, où plusieurs langues coexistent. Le français, l'arabe standard et l'amazigh sont en compétition pour la reconnaissance et l'utilisation dans différents domaines de la société. Cette concurrence se manifeste notamment dans l'éducation, l'administration publique, les médias et le monde du travail.

**1.2 Prestige linguistique** : Le prestige linguistique joue un rôle crucial dans la perception des langues en Algérie. Historiquement, le français a été considéré comme une langue prestigieuse, associée à l'éducation, à l'élite sociale et aux opportunités professionnelles. Cependant, il existe également un mouvement croissant de valorisation de l'arabe algérien et de l'amazigh, qui revendiquent leur propre prestige en tant que langues autochtones.

**1.3 Le statut d'une langue** : Le statut d'une langue en Algérie est influencé par divers facteurs, notamment les politiques linguistiques, l'éducation, les médias et les dynamiques sociales. L'arabe algérien est largement utilisé dans les interactions informelles et les domaines quotidiens, tandis que l'arabe standard et le français sont plus présents dans les sphères formelles. L'amazigh, après des années de marginalisation, a obtenu un statut officiel en 2016, renforçant ainsi sa visibilité et sa reconnaissance.

**1.4 Langue maternelle** : La langue maternelle joue un rôle central dans l'identité linguistique des individus en Algérie. Pour de nombreux Algériens, leur langue maternelle est l'arabe algérien ou l'amazigh, tandis que pour d'autres, c'est le français. Cette diversité linguistique reflète les différentes histoires familiales, les migrations et les politiques linguistiques passées.

**1.5 Langue officielle** : En Algérie, l'arabe est la langue officielle, tandis que le français a également un statut officiel en tant que langue associée à la culture et à l'administration. L'amazigh, en tant que troisième langue officielle, gagne en importance dans les politiques linguistiques récentes, témoignant d'une volonté de reconnaître et de promouvoir la diversité linguistique du pays.

La dynamique sociolinguistique en Algérie est caractérisée par des changements et des continuités. Les idéologies linguistiques et les pratiques linguistiques reflètent les transformations sociales, politiques et culturelles en cours. Alors que le français conserve une influence significative, l'arabe algérien et l'amazigh gagnent en reconnaissance et en valorisation. Les politiques linguistiques, l'éducation et les choix individuels jouent un rôle majeur dans la configuration de la situation sociolinguistique du pays. La reconnaissance de la diversité linguistique et la promotion de la coexistence harmonieuse des langues sont essentielles pour le développement d'une société multilingue et pluriculturelle en Algérie.

## **5. L'approche idéologique selon Alexandra Jaffe**

Dans l'anthropologie linguistique américaine, il existe depuis environ quinze ans un courant d'analyse des « idéologies langagières ». D'une part, c'est une manière de prendre acte des caractéristiques systématiques des idées sur la langue. D'autre part, c'est un moyen de tracer les liens entre les actes linguistiques et les discours métalinguistiques et des structures et des processus culturels, sociaux et politiques, en montrant le rôle joué par les idéologies linguistiques.

Les idéologies linguistiques recouvrent plusieurs phénomènes, dont :

Devant plusieurs formes de résistance, il est pertinent de distinguer la gradation selon laquelle elles rompent avec des idéologies langagières dominantes. (**Jaffe, 1999**) propose ici trois catégories de résistance : une résistance de renversement, une résistance de séparation et une résistance radicale.

Le rapport entre la langue et la société est complexe et multiforme. Les langues sont utilisées pour communiquer, construire des identités et exprimer des valeurs. Elles sont également utilisées pour maintenir les structures de pouvoir et de domination.

Les idéologies linguistiques sont des systèmes de croyances sur la langue et son rôle dans la société. Elles peuvent être conscientes ou inconscientes, et elles peuvent être utilisées pour justifier ou contester le statut en question.

Selon **Alexandra Jaffe** , il existe trois types de résistance idéologique : la résistance de renversement, la résistance de séparation et la résistance radicale. La résistance de renversement vise à bouleverser la hiérarchie linguistique et à améliorer la position d'une langue minorisée ou stigmatisée. La résistance de séparation vise à préserver la valeur d'une langue minorisée dans un marché alternatif. La résistance radicale remet en question les idéologies linguistiques dominantes.

Les idéologies linguistiques peuvent avoir un impact profond sur la vie des individus et des groupes. Elles peuvent influencer l'accès à l'éducation, à l'emploi et aux autres ressources. Elles peuvent également influencer la façon dont les gens se perçoivent eux-mêmes et les autres.

Il est important de comprendre les idéologies linguistiques qui sous-tendent nos sociétés afin de pouvoir les contester et les modifier. Nous devons également être conscients de la façon dont nos propres idéologies linguistiques peuvent influencer nos interactions avec les autres.

Voici quelques exemples de la façon dont les idéologies linguistiques peuvent être utilisées pour maintenir les structures de pouvoir et de domination :

Les langues officielles sont souvent utilisées pour marginaliser les langues minoritaires.

Les langues associées à la pauvreté ou à la criminalité peuvent être stigmatisées.

Les femmes peuvent être empêchées de parler ou d'utiliser leur langue maternelle dans certains contextes.

Les personnes handicapées peuvent avoir du mal à accéder à des services dans leur langue maternelle.

Il est important de contester ces idéologies linguistiques et de lutter pour un monde où toutes les langues sont valorisées et respectées.

## **6. Changement et continuité en Algérie : idéologies linguistiques et pratiques**

La situation sociolinguistique en Algérie est complexe et en constante évolution. Le pays connaît des changements sociaux, politiques et culturels qui influent sur les idéologies linguistiques et les pratiques linguistiques de sa population diversifiée. Cet article se penchera sur certains aspects clés de cette dynamique, notamment le rapport entre langue et culture, la concurrence linguistique, le prestige linguistique, le statut des langues, la langue maternelle et la langue officielle.

### **7. Le Rapport entre langue et culture : Une exploration sociolinguistique**

Le lien profond entre langue et culture est au cœur des études sociolinguistiques, car il façonne la manière dont les individus se comprennent, se communiquent et interagissent au sein d'une société. L'interaction entre ces deux éléments est complexe et dynamique, reflétant la manière dont les langues portent avec elles les valeurs, les croyances et les normes culturelles, tout en étant influencées par le contexte socioculturel dans lequel elles sont utilisées. Explorer le rapport entre langue et culture nous conduit à analyser comment ils s'influencent mutuellement et comment ils contribuent à façonner les identités individuelles et collectives.

En Algérie, le lien entre langue et culture est étroitement entrelacé. La langue est souvent considérée comme le véhicule de la culture, permettant la transmission des valeurs, des traditions et des expressions artistiques. Le français, héritage de la colonisation française, est associé à la culture intellectuelle et aux arts, tandis que l'arabe algérien et l'amazigh reflètent la culture populaire et les identités régionales.

**7.1. Langue comme reflet culturel :** Les langues sont des véhicules de transmission culturelle. Chaque langue porte en elle des traces des expériences historiques, des croyances religieuses, des valeurs sociétales et des normes comportementales propres à une culture donnée. Des expressions linguistiques uniques, des proverbes, des mots intraduisibles (comme le "saudade" en portugais), tout cela reflète les aspects spécifiques d'une culture.

**7.2. Influence de la culture sur la langue :** La culture a un impact direct sur la manière dont une langue est utilisée. Par exemple, les langues peuvent avoir des niveaux de politesse différents en fonction des normes culturelles. Certains langages peuvent être plus directs ou plus indirects dans leurs formes de communication, ce qui reflète les attentes culturelles en matière de politesse et de respect.

**7.3. Construction de l'identité :** La langue est un élément fondamental de l'identité individuelle et culturelle. Les individus utilisent souvent leur langue maternelle pour exprimer leurs émotions les plus profondes et pour se connecter à leurs racines culturelles. Lorsqu'une personne est privée de l'usage de sa langue maternelle, cela peut engendrer un sentiment de déconnexion culturelle et identitaire.

**7.4. Langue et pouvoir :** Le rapport entre langue et culture est également influencé par les relations de pouvoir. Dans les sociétés multilingues, certaines langues peuvent être valorisées et considérées comme supérieures, tandis que d'autres sont marginalisées. Cette hiérarchie linguistique peut contribuer à la suppression culturelle des groupes linguistiques minoritaires.

**7.5. Changements linguistiques et évolution culturelle :** Les changements dans la langue peuvent également influencer la culture au fil du temps. L'adoption de termes étrangers, par exemple, peut introduire de nouvelles idées et concepts dans une culture. De même, les évolutions dans la manière de s'exprimer peuvent refléter les changements sociaux et culturels.

**7.6. Interaction dynamique :** Le rapport entre langue et culture n'est pas statique, mais plutôt dynamique et en constante évolution. Les échanges culturels, la mondialisation, la migration et les médias jouent un rôle important dans la manière dont les langues et les cultures interagissent et se transforment.

En somme, le rapport entre langue et culture est complexe et multidimensionnel. La langue influence la manière dont nous percevons le monde et exprimons notre identité culturelle, tandis que la culture influence la façon dont nous utilisons la langue pour communiquer. La sociolinguistique permet de démêler cette relation fascinante et de comprendre comment elle façonne notre compréhension du monde qui nous entoure.

## **8. Concurrence linguistique :**

### **8.1. Concurrence linguistique : Un regard sociolinguistique sur l'influence du français et de l'anglais dans le nord de l'Afrique et en Algérie**

La concurrence linguistique est un phénomène complexe qui émerge lorsque plusieurs langues coexistent dans une même région ou une même communauté, chacune cherchant à établir sa prééminence dans divers domaines de la vie sociale, culturelle et économique. Un exemple notable de cette concurrence peut être observé dans le nord de l'Afrique, en particulier en Algérie, où le français et l'anglais occupent des positions clés en tant que langues influentes. Cette dynamique sociolinguistique offre un aperçu intéressant des enjeux de pouvoir, d'identité et de culture liés à la coexistence de langues en compétition.

**8.2. Le français : héritage colonial et statut élevé :** Dans le nord de l'Afrique, notamment en Algérie, le français joue un rôle central en tant que langue héritée de la période coloniale. Le colonialisme a profondément influencé la structure sociale et culturelle de la région, et le français a été érigé en langue officielle pendant des décennies. Cette prééminence historique a conféré au français un statut élevé dans les sphères administratives, éducatives et professionnelles. De ce fait, la maîtrise du français a souvent été considérée comme un signe d'éducation et d'opportunité dans la société.

**8.3. L'anglais ( mondialisation et nouvelles perspectives) :** L'anglais, en tant que langue internationale de communication, exerce également une influence significative dans le nord de l'Afrique. La mondialisation a renforcé l'importance de l'anglais dans les domaines du commerce, de la technologie, de la science et du divertissement. Cette expansion de l'anglais a introduit de nouvelles perspectives et opportunités pour les individus et les entreprises. Dans des pays tels qu'Algérie, où le français a historiquement occupé une position dominante, l'anglais offre une alternative attractive pour se connecter au reste du monde.

**8.4. Enjeux d'identité et de culture :** La concurrence linguistique entre le français et l'anglais pose des questions profondes sur l'identité et la culture. D'une part, le français peut être perçu comme un vestige de l'histoire coloniale, suscitant des débats sur son rôle continu dans la construction identitaire. D'autre part, l'anglais peut être considéré comme un moyen de modernisation et d'ouverture au monde. Ces choix linguistiques peuvent refléter des aspirations individuelles et collectives en matière d'identité culturelle et nationale.

**8.5. Éducation et économie :** La compétition entre le français et l'anglais s'étend également au domaine de l'éducation et de l'économie. Les choix linguistiques des systèmes éducatifs peuvent avoir des implications sur l'accès à l'enseignement supérieur et aux opportunités professionnelles. Alors que le français a historiquement été privilégié dans les programmes éducatifs, l'anglais devient de plus en plus important pour accéder à des secteurs économiques mondiaux.

**8.6. Défis de politiques linguistiques :** La concurrence entre le français et l'anglais en Algérie soulève des questions cruciales pour les politiques linguistiques. Les décideurs doivent naviguer entre la préservation du patrimoine linguistique, la promotion de l'éducation et de l'emploi, et la participation à l'économie mondiale. Les choix linguistiques peuvent façonner l'inclusion, l'exclusion et les opportunités au sein de la société.

**8.9. La coexistence complexes des langues :** La concurrence linguistique entre le français et l'anglais dans le nord de l'Afrique, en particulier en Algérie, est un exemple vivant de la complexité des dynamiques sociolinguistiques. Les langues ne sont pas simplement des moyens de communication, mais des outils qui reflètent l'histoire, les aspirations et les réalités d'une société. La

coexistence de ces langues dans un contexte de mondialisation, d'histoire coloniale et de quête d'identité crée une toile complexe de défis et d'opportunités. La gestion de cette concurrence linguistique nécessite une réflexion nuancée et une compréhension profonde des implications socioculturelles, identitaires et économiques.

### **Conclusion**

Après cette esquisse théorique, nous espérons avoir mis l'accent sur les concepts lesquels sont –à nos yeux – directement ou indirectement liés à notre thème. Ces fondements théoriques sont des fois accompagnées de nos critiques qui ne correspondent non plus à des jugements controversés, mais plutôt à des notes visant la mise en relation entre ceux-ci et notre thème. Maintenant nous allons quitter cette partie théorique pour entamer la partie pratique.

# Troisième chapitre :

**La francophonie et l'anglophonie, versants de la mondialisation**

## Introduction

Il est crucial d'explorer l'évolution des langues et des cultures à travers le prisme de la mondialisation. Parmi les phénomènes linguistiques les plus significatifs de cette ère mondialisée, la francophonie et l'anglophonie occupent une place de choix en tant que versants majeurs. Ces deux ensembles linguistiques, composés de locuteurs de français et d'anglais, respectivement, ont connu une diffusion et une influence considérables à l'échelle planétaire.

L'essor de la francophonie et de l'anglophonie témoigne de la complexité des interactions entre les langues, les identités culturelles et les rapports de pouvoir dans le contexte de la mondialisation. Alors que le français s'est historiquement répandu à travers les explorations coloniales et les échanges commerciaux, l'anglais s'est imposé comme la lingua franca de la mondialisation contemporaine, porté par la prédominance politique et économique des pays anglophones.

Dans cette introduction, nous nous acharnons à examiner les forces et les défis propres à chaque ensemble linguistique, ainsi que leur impact sur la dynamique globale des langues et des cultures. Nous explorerons comment la francophonie et l'anglophonie influencent l'accès aux ressources culturelles, économiques et éducatives, tout en considérant les enjeux identitaires et les conséquences sociopolitiques qui découlent de la promotion de ces langues à l'échelle internationale.

À travers ce chapitre articulé par notre analyse, nous tenterons de mieux comprendre comment la francophonie et l'anglophonie agissent en tant que catalyseurs de la diversité linguistique et culturelle d'une part, et en tant que forces unificatrices de la communication mondiale d'autre part. Cette exploration nous amènera également à réfléchir sur les politiques linguistiques et les stratégies de préservation des langues à usage minoritaire face à la prépondérance des langues dominantes dans le contexte de la mondialisation.

En somme, cet angle d'étude s'attachera à appréhender la francophonie et l'anglophonie comme des manifestations emblématiques de l'interaction entre les langues et les cultures dans un monde de plus en plus interconnecté. En mettant en lumière leurs rôles distincts et complémentaires, nous chercherons à éclairer les enjeux fondamentaux de la mondialisation linguistique et à encourager une réflexion critique sur les choix linguistiques individuels et collectifs à l'ère de la globalisation.

### 1. L'importance d'une langue :

Il est naturel pour les individus de considérer leur langue maternelle comme ayant des avantages intrinsèques par rapport aux langues étrangères. Cependant, une approche scientifique de l'étude linguistique, associée à une prise en compte de l'histoire, nous rappelle que l'importance

d'une langue n'est pas déterminée par des avantages purement internes. Les langues deviennent importantes en raison des événements qui façonnent l'équilibre du pouvoir entre les nations. Ces événements politiques, économiques, technologiques et militaires peuvent refléter favorablement ou non, du point de vue moral, sur les peuples et les États participants ; et différentes parties aux événements auront certainement des interprétations différentes de ce qui est admirable ou non.

Il est clair, cependant, que la langue d'une nation puissante acquiert de l'importance en tant que reflet direct de sa force politique, économique, technologique et militaire. De même, les arts et les sciences exprimés dans cette langue auront des avantages, y compris en termes de propagation. La diffusion des arts et des sciences par le biais d'une langue particulière renforce à son tour le prestige de cette langue. Les déficits internes tels qu'un vocabulaire insuffisant pour les besoins du moment n'entraveront pas nécessairement la diffusion d'une langue. Il est normal qu'une langue acquière, par divers moyens, y compris par emprunt à d'autres langues, les mots dont elle a besoin.

Ainsi, n'importe quelle langue parmi les 4000 langues du monde aurait pu atteindre l'importance que les quelques langues les plus parlées ont atteinte si les conditions externes avaient été favorables. L'anglais, le français, l'allemand et l'espagnol sont des langues importantes en raison de l'histoire et de l'influence de leurs populations à l'époque moderne ; c'est pourquoi elles sont largement étudiées en dehors des pays où elles sont utilisées. Parfois, l'importance culturelle d'une nation a été si grande à une époque passée que sa langue reste importante bien après avoir cessé de représenter une grandeur politique, commerciale ou autre. Le grec, par exemple, est étudié dans sa forme classique en raison de la grande civilisation conservée et enregistrée dans sa littérature ; mais dans sa forme moderne parlée en Grèce aujourd'hui, la langue grecque ne sert pas de langue de communication plus étendue.

## **2. La francophonie au monde :**

Au delà des frontières de la France, le français reste une des langues les plus répandues et les plus parlées, disons de valeur mondiale, par exemple ; une des langues de conférence de l'ONU et de l'Union Européenne et de certaines de leurs organisations, et enseignée à un grand nombre d'écoliers dans le monde entier.

### **2.1. Survol historique et culturel du français:**

D'après le dictionnaire des langues, le français, quant à lui, appartient à la branche romane (gallo-roman) des langues indo-européennes. Il est proche de l'occitan, du catalan, et de l'italien. Il s'est développé d'abord au nord de la Loire, sur un territoire celto-romain conquis par les Romains (1er s.av.J.C.). Puis par les Francs. Issu pour l'essentiel du latin parlé, il est marqué par un substrat celtique (lexique, phonologie) et par un superstrat germanique

Le français est documenté depuis le IXe s. Si l'existence d'un document daté de 842 et écrit dans une langue explicitement distinguée du latin a conduit à fixer à cette date les débuts du français, un témoignage antérieur (**Concile de Tours, 813**) évoque l'obligation pour les prêtres de prêcher en « langue vulgaire romane ou germanique » pour être comprise.

On distingue les étapes suivantes : **ancien français** (IXe-fin XIIIe s.) ; **moyen français** (XIVe s.) ou début du XIe s.) ; **français de la Renaissance** (XVIe s.) ou préclassique ; **français classique** (fin XVIe-XVIIIe s.) ; **français moderne** (XIXe-XXe s.) ; **français contemporain**.

Le français dès son origine, se situe dans un contexte de plurilinguisme : dialectes régionaux, latin comme langue savante, dialecte oral germanique jusque fin IXe s. Actuellement, dans l'hexagone, diverses langues sont utilisées, régionales (occitan, basque, breton, corse) ou ethnique : plus d'une centaine de langues sont couramment pratiquées. Les autres pays francophones ont développé des variétés et des lectures standards spécifiques.

Les premières grammaires datent de la fin du XIVe s., et surtout du XVIe s. (John Palsgrave). Le premier dictionnaire en français est celui de Nicot en 1605. En 1635, Richelieu crée l'Académie française pour fixer et normer la langue, ce qui influencera son développement.

Le français est actuellement la langue maternelle ou seconde d'environ 150 millions de locuteurs. Au Moyen Âge (X-XIIIe S.), il n'était en usage qu'en France et au nord de la Loire, au sud était parlé et écrit le provençal (ou occitan), et entre les deux le « franco-provençal ». Le pouvoir royal se renforçant, le français (« langue d'oïl », par opposition à la « langue d'oc » du sud) s'impose en six siècles. À cause d'une politique linguistique centralisée qui prône une norme unifiée (**Edit de Villers-Cotterêts, 1539; Académie française, 1635**), puis d'un enseignement obligatoire (1882) uniquement dispensé en français, les dialectes ont été progressivement minorés, voire stigmatisés. Certaines régions assurent une survie fragile à leur dialecte (picard, franco-provençal). Parallèlement à l'action forte des régions où se parlent occitan, breton, corse, basque.

Dans certains pays limitrophes, le français continue d'être langue maternelle (Belgique wallonne, Luxembourg, ouest de la Suisse, Monaco). Les conquêtes coloniales des XVII<sup>e</sup>-XIX<sup>e</sup> S. implantent le français au Québec, Louisiane, aux Antilles, à Saint-Pierre et Miquelon, en Guyane, au Maghreb et dans plusieurs pays africains, ainsi qu'à la Réunion. Dans certains de ces pays, il est en régression. Des créoles se sont formés à base française (Antilles, Haïti, île Maurice, Réunion...).

Les documents écrits sont nombreux, le premier est un traité de paix (Serments de Strasbourg, 842), le second un court texte littéraire en vers (Séquence de sainte Eulalie, env. 881). Après une forte production de textes versifiés au XIIIe S., la prose se développe à partir du XIIIe S., et l'usage du français s'étend à des registres culturels jusque-là réservés au latin, seul enseigné au Moyen Âge.

En 1470 apparaissent les premiers imprimés, ou incunables, qui remplaceront rapidement les manuscrits.

Actuellement il existe de nombreux corpus de français; le plus important est Frantext (370 millions de mots-Occurrences).

## 2.2. La géolinguistique du français (Histoire interne et externe du français) :

Selon **Volker**, la géolinguistique du français étudie l'histoire et l'évolution de cette langue à la fois à l'intérieur et à l'extérieur des frontières françaises. Le français, en tant que langue romane, a subi l'influence de différentes sources linguistiques, notamment le latin, le celtique et le germanique. Cette évolution a conduit à des variations temporelles et géographiques dans la structure et l'usage de la langue française.

La géolinguistique du français examine comment la langue s'est développée à la fois à l'intérieur et à l'extérieur de la France. Elle explore les influences internes et externes qui ont façonné le français tel que nous le connaissons aujourd'hui.

### 2.2.1. Le français à l'extérieur des frontières

Le français a étendu son influence bien au-delà des frontières de la France. Il a été introduit et adopté dans de nombreux pays à travers le monde, principalement en raison de la colonisation et de l'influence culturelle de la France. Dans son ouvrage « Le français dans le monde », **Philippe Blanchet (2019) affirme** : « *Le français est une langue véhiculaire présente dans de nombreux pays, notamment en Afrique, en Amérique du Nord, en Europe et en Asie.* »

Le français a été et continue d'être utilisé dans des contextes divers, tels que l'administration, l'éducation, les médias et les affaires. Cette diffusion du français à l'extérieur de la France a contribué à sa vitalité et à sa présence internationale.

### 2.2.2. Les types de français (évolution du français)

L'évolution du français a été marquée par différents stades linguistiques, notamment l'ancien français, le moyen français et le français moderne.

**2.2.2.1. L'ancien français** : était la forme de français utilisée entre les 9<sup>e</sup> et 14<sup>e</sup> siècles. Il a été influencé par le latin et les langues vernaculaires celtiques et germaniques. Cette période a vu l'émergence de textes littéraires importants tels que « La Chanson de Roland ».

**2.2.2.2. Le moyen français** : a succédé à l'ancien français et s'est étendu du 14<sup>e</sup> au 16<sup>e</sup> siècle. Cette période a été marquée par des changements importants dans la phonétique, la grammaire et le vocabulaire de la langue française. Des œuvres majeures de la littérature française, telles que « La Légende dorée » de Jacques de Voragine, ont été écrites en moyen français.

**2.2.2.3. Le français moderne :** est la forme contemporaine de la langue française qui est utilisée aujourd'hui. Cette évolution a été influencée par des facteurs tels que les changements socio-économiques, les mouvements littéraires et l'interaction avec d'autres langues.

La géolinguistique du français examine l'histoire interne et externe de cette langue. Le français, en tant que langue romane, a évolué à partir de diverses sources linguistiques telles que le latin, le celtique et le germanique. Son expansion à l'extérieur des frontières de la France a contribué à sa diffusion mondiale et à sa présence dans de nombreux pays. Comprendre les différentes étapes de l'évolution du français, de l'ancien français au français moderne, nous permet de mieux appréhender la richesse et la diversité de cette langue. Le français reste une langue vivante, en constante évolution, qui continue de s'adapter aux besoins et aux réalités du monde contemporain.

### **2. 3. Des estimations de la population francophone pour différentes entités :**

Les paragraphes suivants présentent des résumés détaillés de deux tableaux qui fournissent des estimations de la population francophone pour différentes entités. Chaque tableau inclut les effectifs de francophones, les pourcentages de francophones par rapport à la population totale en 2022, ainsi qu'un indicateur d'auto-évaluation de la qualité des estimations (A, B ou C) en fonction des sources utilisées. Les résultats sont regroupés en fonction du statut des États et gouvernements à l'OIF (Organisation internationale de la Francophonie). Les entités formant l'ensemble de la France Outre-mer sont présentées individuellement. Enfin, le dernier tableau propose une synthèse globale des résultats en prenant en compte tous ces éléments initiaux.

Tableau 11 : Qualité de l'estimation des effectifs de francophones en 2022 des États et gouvernements membres de l'OIF

Entités	Francophones (N x 1000)	(%)	PopTot	Sources	Q.1
Albanie	30	1	2 866	EÉA (2018)	A
Andorre	54	70,1	77	Enquête nationale 2009	A
Arménie	10	0,3	2 972	Recensement (2011)	A
Belgique	8 815	75,6	11 688	EuroBaro (2012) + EÉA (2016)	A
Fédération Wallonie-Bruxelles	4 573	98	4 667	Enquête nationale 2010	C
Bénin	4 306	33,7	12 785	Recensement (2013)	A
Bulgarie	157	2,3	6 845	EuroBaro (2012) + EÉA (2016)	A
Burkina Faso	5 404	24,5	22 103	EDS (2003, 2010)	B
Burundi	1 074	8,5	12 625	Recensement (2008)	A
Cabo Verde	61	10,8	568	Questionnaire OIF (2014)	C
Cambodge	463	2,7	17 169	Q. OIF + Obs. avertis (2010)	C
Cameroun	11 491	41,2	27 912	Recensement (2005)	A
Canada	11 061	28,6	38 694	Recensement (2016)	A
Québec	8 021	93,3	8 595	Recensement (2016)	A
Ontario <sup>2</sup>	1 711	11,4	15 034	Recensement (2016)	A
Nouveau-Brunswick	327	41,9	781	Recensement (2016)	A
Centrafrique	1 435	28,6	5 017	EDS (1994)	B
Comores	237	26,1	907	Recensement (2003)	A
Congo	3 518	60,7	5 798	EDS (2009, 2012)	B
Congo (RDC)	48 925	51,4	95 241	EDS (2014)	B
Côte d'Ivoire	9 325	33,6	27 742	Recensement (2014)	A
Djibouti	508	50	1 016	Questionnaire OIF (2010)	C
Dominique	7	9,6	72	Q. OIF + Obs. avertis (2006-2007)	C
Égypte	3 205	3	106 157	Questionnaire OIF (2017)	C
France (métropolitaine)	63 959	97,5	65 585	EuroBaro (2012) + EÉA (2016)	A
Guadeloupe	336	84	400	IVQ (2009)	A
Guyane française	195	62	314	IVQ (2011)	A
Îles Wallis-et-Futuna	9	82,7	11	Recensement (2008)	A
Martinique	303	81	374	IVQ (2014)	A
Mayotte	180	63	286	Recensement (2007)	A
Nouvelle-Calédonie <sup>3</sup>	288	98,9	291	Recensement (2009)	A
Polynésie française	278	97,6	284	Recensement (2017)	A
Réunion	799	88	908	IVQ (2007)	A
Saint-Barthélemy	8	84	10	IVQ -Guadeloupe- (2009)	B
Saint-Martin (FR)	33	84	40	IVQ -Guadeloupe- (2009)	B
Saint-Pierre-et-Miquelon	6	100	6	Recensement (2018)	A

172

Figure III-01 – Qualité de l'estimation des effectifs de francophones en 2022 pour les États et gouvernements membres de l'OIF

**Tableau 12 : Qualité de l'estimation des effectifs de francophones en 2022 pour les États et gouvernements membres associés ou observateurs de l'OIF**

Entités	Francophones		Pop Tot	Sources	Q.
	(N x 1000)	(%)			
Argentine	--	--	46 010	Aucune source probante trouvée.	--
Autriche	1 166	12,9	9 067	EuroBaro (2012) + EÉA (2016)	A
Bosnie-Herzégovine	26	0,8	3 249	EÉA (2016)	A
Canada-Ontario	1 711	11,4	15 034	Recensement (2016)	A
Chypre	81	6,6	1 223	EuroBaro (2012) + EÉA (2016)	A
Corée du Sud	--	--	51 330	Aucune source probante trouvée.	--
Costa Rica	5	0,1	5 182	Observateurs avertis (2016)	C
Croatie	96	2,4	4 059	EuroBaro (2005) + EÉA (2016)	A
Émirats Arabes Unis	264	2,6	10 082	Dossier de candidature (2018)	C
Estonie	19	1,5	1 322	Recensement (2011)	A
Gambie	512	20	2 558	Dossier de candidature (2018)	C
Géorgie	17	0,4	3 969	Recensement (2002)	A
Ghana	274	0,9	32 395	Recensement (2010)	A
Hongrie	113	1,2	9 606	Recensement (2011)	A
Irlande	636	12,7	5 020	EuroBaro (2012) + EÉA (2016)	A
Kosovo	26	1,4	1 814	Recensement (2011)	A
Lettonie	20	1,1	1 849	EuroBaro (2012) + EÉA (2016)	A
Lituanie	62	2,4	2 662	EuroBaro (2012) + EÉA (2016)	A
Louisiane	84	1,8	4 574	American Community Survey (2017)	A
Malte	58	13,1	444	EuroBaro (2012) + EÉA (2016)	A
Mexique	30	0	131 563	Observateurs avertis (2016)	C
Monténégro	13	2,1	628	Recensement (2011)	A
Mozambique	99	0,3	33 089	Questionnaire OIF (2010)	C
Pologne	947	2,5	37 740	EuroBaro (2012) + EÉA (2016)	A
Qatar	127	4,3	2 980	Dossier de candidature (2012)	C
République dominicaine	159	1,4	11 056	Questionnaires OIF (2014)	C
Serbie	245	3,6	6 839	EÉA (2016)	A
Slovaquie	114	2,1	5 460	EuroBaro (2012) + EÉA (2016)	A
Slovénie	50	2,4	2 078	EuroBaro (2012) + EÉA (2016)	A
Tchèque	233	2,2	10 737	EuroBaro (2012) + EÉA (2016)	A
Thaïlande	578	0,8	70 078	Q. OIF + Obs. avertis (2010)	C
Ukraine	53	0,1	43 192	Recensement (2001)	A
Uruguay	5	0,2	3 496	Observateurs avertis (2016)	C
<b>Total</b>	<b>6 028</b>	<b>1,1</b>	<b>550 777</b>	--	--

\* Auto-évaluation de la qualité de l'estimation : A = Estimation s'appuyant sur des sources fiables ; B = Estimation indirecte ; C = Estimation à utiliser avec précaution

**Tableau 02–Qualité de l'estimation des effectifs de francophones en 2022 pour les États et gouvernements membres associés ou observateurs de l'OIF**

#### 2.4. Le rôle du français dans le contexte de la mondialisation :

Le 20 mars de chaque année est la Journée internationale de la Francophonie, instituée par l'Organisation internationale de la Francophonie, dont les membres sont majoritairement des pays francophones.

Cette conviction ne peut que se renforcer face à une francophonie qui se détourne résolument de tout réflexe obsessionnel, et qui se revendique ouverte et participatif. Une Francophonie, pour le dire clairement, qui ne se limite pas à s'offusquer de la prépondérance actuelle de l'anglais, et qui ne prétend en aucun cas remplacer les autres grandes langues, là où elles sont implantées. Mais une Francophonie en revanche, prête à partager les leçons des constats auxquels elle est parvenue en

s'observant elle-même, qui s'affirme proactive et prête à relever les défis de la mondialisation, et qui réaffirme avec force la richesse, la valeur et impératif de diversité culturelle et linguistique.

#### **2.4. . Le rôle du français dans le contexte de la mondialisation (le français en tant que lingua franca) :**

Le français a historiquement joué un rôle significatif en tant que lingua franca, en particulier dans les domaines de la diplomatie, de la littérature, de la culture et de la philosophie. Voici quelques points clés sur le français en tant que lingua franca :

**Histoire de la diplomatie :** Pendant des siècles, le français a été largement utilisé comme langue diplomatique et de négociation en Europe. Les traités, accords et documents officiels étaient souvent rédigés en français, permettant aux représentants de différents pays de communiquer malgré les barrières linguistiques.

**Littérature et culture :** La France a été un centre culturel majeur en Europe et dans le monde. La littérature française, avec des auteurs tels que Voltaire, Rousseau, Molière, et plus tard des écrivains comme Albert Camus et Marcel Proust, a influencé la pensée et la culture internationale. Les œuvres littéraires françaises étaient souvent traduites dans de nombreuses langues et étaient accessibles à un public mondial.

**Philosophie :** La France a également été un berceau de la philosophie et du rationalisme. Les écrits de penseurs français tels que René Descartes, Jean-Jacques Rousseau et Michel de Montaigne ont eu une influence durable sur la pensée philosophique mondiale.

**Éducation :** Le français était historiquement la langue de l'éducation supérieure dans de nombreux domaines académiques. Des universités renommées, telles que la Sorbonne à Paris, ont été des centres d'apprentissage en français et ont attiré des étudiants internationaux.

**Diplomatie internationale :** Jusqu'au 20<sup>e</sup> siècle, le français était souvent utilisé dans les relations diplomatiques et les négociations internationales. Cela a été renforcé par la création de nombreuses organisations internationales, telles que la Société des Nations, où le français était une langue officielle.

**Déclin en tant que lingua franca :** Malgré son importance historique, le français a perdu une partie de sa position en tant que lingua franca avec l'émergence de l'anglais à partir du 20<sup>e</sup> siècle. L'anglais a progressivement pris le relais en tant que langue dominante dans les domaines de la diplomatie, de la science, des affaires et de la communication internationale.

Bien que le français ne soit plus aussi largement utilisé comme lingua franca qu'il ne l'était autrefois, il continue d'avoir une influence culturelle et linguistique significative à travers le monde, en particulier dans les domaines de la littérature, de la philosophie et de la culture.

Nous pouvons à la lumière de ce qui a été déjà énoncé, dire que l'anglais, le français sont parmi les langues les plus utilisées mondialement. Ainsi, elles sont bien classées en fonction notamment du grand nombre de locuteurs dans le monde qui y font recours pour communiquer avec autrui en dehors de leurs propres langues maternelles différentes de celle –ci. Donc ces deux langues sont, mondialement, des langues franques ; des langues véhiculaires. La question qui se pose, le sont-elles aussi en Algérie ?

#### **2.4.1. Principales réalisations et avantages concrets de l'Union Européenne**

L'Union Européenne (UE), créée dans le sillage de la Seconde Guerre mondiale avec l'objectif principal de promouvoir la paix, la stabilité et la prospérité économique en Europe, a réalisé de nombreuses avancées significatives. Voici quelques-unes de ses principales réalisations et avantages concrets :

**1. Promotion de la paix et de la stabilité :** L'UE a été un facteur clé dans le maintien de la paix en Europe depuis sa création, notamment en intégrant des pays ayant des histoires conflictuelles. L'Union a également été reconnue pour cet effort en recevant le prix Nobel de la paix en 2012.

**2. Marché unique et union économique et monétaire** L'un des plus grands succès de l'UE est la création d'un marché unique permettant la libre circulation des biens, des services, des capitaux et des personnes. L'introduction de l'euro en 1999 en tant que monnaie commune pour de nombreux États membres a encore renforcé l'intégration économique.

**3. Élargissement et intégration :** L'UE a connu plusieurs vagues d'élargissement, passant de 6 pays fondateurs à 27 membres actuellement. Cela a favorisé la stabilité et la démocratisation dans de nombreuses parties de l'Europe, notamment en Europe centrale et orientale après la chute du communisme.

**4. Politiques de cohésion et fonds structurels :** L'UE investit dans des régions moins développées pour réduire les inégalités économiques et sociales entre ses membres. Ces investissements sont cruciaux pour le développement régional, l'amélioration des infrastructures et la création d'emplois.

**5. Normes environnementales et lutte contre le changement climatique :** L'UE est un leader mondial dans la mise en œuvre de politiques environnementales strictes et dans la promotion de la durabilité. Elle a pris des engagements ambitieux pour réduire les émissions de gaz à effet de serre et promouvoir les énergies renouvelables.

**6. Politique agricole commune :** La PAC, bien que controversée, a joué un rôle important dans l'augmentation de la production agricole, la stabilisation des marchés, l'assurance d'un niveau de vie équitable pour la population agricole et la fourniture de prix raisonnables pour les consommateurs.

**7. Droits de l'homme et état de droit :** L'UE promeut activement les droits de l'homme, la démocratie et l'état de droit, tant à l'intérieur de ses frontières qu'à l'échelle mondiale. L'adhésion à l'UE est conditionnée au respect de ces principes.

**8. Mobilité des citoyens :** La libre circulation permet aux citoyens de l'UE de voyager, de travailler et de vivre dans n'importe quel État membre, enrichissant ainsi l'expérience culturelle et professionnelle des individus.

**9. Innovation et recherche :** L'UE soutient la recherche et l'innovation à travers des programmes tels qu'Horizon 2020. Ces programmes encouragent la collaboration transnationale et le financement de la recherche dans divers domaines.

**10. Diplomatie et influence internationale :** Collectivement, l'UE exerce une influence considérable dans les affaires mondiales, y compris dans les domaines du commerce, de la coopération au développement, de la sécurité et de la diplomatie.

Ces réalisations, tout en étant significatives, s'accompagnent de défis et de critiques, notamment en ce qui concerne la bureaucratie, la souveraineté nationale et les réponses aux crises économiques et migratoires. Néanmoins, l'Union Européenne reste un exemple unique d'intégration régionale et un acteur majeur sur la scène mondiale.

### 3. L'anglophonie

Il s'avère aujourd'hui que la langue anglaise est perçue comme étant la langue internationale la plus importante dans le monde. Elle correspond massivement à la langue indigène de la majorité des habitants de la Grande-Bretagne et, grâce notamment à la croissance territoriale de l'Empire britannique, elle a pu se répandre en Asie, en Afrique, en Amérique du Nord et en Australie. Après avoir obtenu son indépendance par les colonies britanniques, l'anglais est resté soit la langue maternelle de la plupart de la population (USA, Canada, Australie, Nouvelle-Zélande), soit l'une des langues officielles (Inde, Nigéria). L'anglais est la langue officielle de 54 pays. De tels faits sur la langue anglaise indiquent qu'il est indispensable de l'apprendre !

#### 3.1. La suprématie de l'anglais :

Jusqu'à la Renaissance, lorsque les intellectuels veulent se faire comprendre dans toute l'Europe, ils écrivent en latin. Plus tard, les différentes langues nationales se sont imposées en science. Dans certaines disciplines, comme p.ex. en linguistique et en philosophie, au 19<sup>e</sup> s., c'est l'allemand qui est utilisé comme langue de communication scientifique puisque de nombreux chercheurs publient dans cette langue. Avec la 2<sup>e</sup> Guerre mondiale, cette suprématie de l'allemand va cependant être totalement évincée par l'anglais. Les États-Unis et l'Angleterre qui ressortent vainqueurs du conflit, ont fait d'énormes progrès dans la recherche au cours du conflit et deviennent grâce à leur victoire des superpuissances économiques. Par conséquent, elles diffusent non seulement un grand prestige, mais elles permettent également à leur langue de gagner le rang de langue scientifique internationale.

#### 3.2. L'histoire de la langue anglaise en tant que sujet culturel :

*« L'anglais est une langue germanique occidentale qui a commencé sur l'île de la Grande-Bretagne il y a environ 1 500 ans, influencée par les dialectes anglo-frisons des immigrants germaniques venant du nord-ouest de l'actuelle Pays-Bas et de l'Allemagne » Tetty, M. (2020)*

**Henry de Huntington**, remarquable chroniqueur du douzième siècle, a observé que l'intérêt pour le passé était l'une des caractéristiques distinctives de l'homme par rapport aux autres animaux. Le moyen par lequel les locuteurs d'une langue communiquent leurs pensées et leurs sentiments aux autres, l'outil avec lequel ils conduisent leurs affaires ou le gouvernement de millions de personnes, le véhicule par lequel ont été transmis la science, la philosophie, la culture et les traditions méritent assurément d'être étudiées.

Il ne faut pas s'attendre à ce que tout le monde soit philologue ou maîtrise les techniques de la science linguistique. Mais il est raisonnable de supposer qu'une personne ayant reçu une

éducation libérale devrait connaître quelque chose de la structure de sa langue, sa position dans le monde et ses relations avec les autres langues, la richesse de son vocabulaire ainsi que les sources à partir desquelles ce vocabulaire a été et est enrichi, et les relations complexes entre les nombreuses variétés de langage qui sont rassemblées sous le nom unique de langue anglaise. La diversité des cultures qui s'y expriment nous rappelle que l'histoire de l'anglais est l'histoire de cultures en contact au cours des 1 500 dernières années.

C'est peu dire que les forces politiques, économiques et sociales influencent une langue. Ces forces façonnent la langue sous tous ses aspects, et plus particulièrement dans le nombre et la diffusion de ses locuteurs.

Dans le nombre et la répartition de ses locuteurs, et dans ce que l'on appelle la "sociologie de la langue". mais aussi dans le sens des mots, dans les accents de la langue parlée et même dans les structures de la grammaire. L'histoire d'une langue est intimement liée à l'histoire des peuples qui la parlent. L'objectif de ces propos est donc de survoler succinctement l'histoire de l'anglais non seulement comme un sujet d'intérêt, mais aussi comme un sujet d'actualité. de l'anglais non seulement comme un sujet d'intérêt pour l'étudiant spécialisé, mais aussi comme un sujet culturel à la portée de toutes les personnes instruites.

### 3.3. Contexte historique et culturel :

**Selon la grande histoire de la Bretagne**, la destinée de l'anglais fut étroitement liée à celle des occupants successifs des îles Britanniques, *« c'est pourquoi il nous a paru nécessaire de donner à l'histoire de cette période tout le développement qu'elle comporte, ne nous bornant pas aux dates des règnes et des batailles »* (DE LA BORDERIE, Arthur, 1906).

Les premiers, appartenant à la famille des Ibères (3000 avant J-C), se seraient surtout établis dans l'ouest de l'île, en Cornouailles et en Irlande. Des Celtes venus d'Europe auraient commencé à s'établir vers 700 avant J-C. et auraient parlé des dialectes différents bien que reliés. Certains emprunts en attestent encore (town, down, etc.). Ces Celtes avaient été, lors de leur migration vers l'ouest, en contact avec les Germains. L'île connut, par la suite, l'occupation romaine, de 55 av. J.-C., date à laquelle Rome retire ses légions de Britannia (pays des Bretons) pour se protéger des barbares. L'influence du latin se laisse percevoir dans certains toponymes (Lancaster, etc.). Après le départ des Romains, plusieurs tribus germaniques venues par la mer du Nord s'établissent en Angleterre. Les populations celtophones sont refoulées vers leurs régions actuelles (Écosse, Pays de Galles, Cornouailles). Le territoire occupé relève, du point de vue linguistique, de la famille germanique : les Angles s'installent au nord de la Tamise (East Anglia, Mercia, Northumbria), les

jutes au sud-est(Kent),les Saxons dans le Sud(Wessex,Sussex,Essex).Vers 790,les royaumes anglo-saxons doivent se protéger des incursions des Danois. Les Anglo-Saxons paient un tribut considérable aux envahisseurs (le danegeld ).En 1002,une révolte contre les Danois échoue :ces derniers imposent leurs domination sur la totalité du territoire jusqu'à l'arrivée du duc de Normandie en1066(Hastings). La conquête normande a pour conséquence linguistique la disparition de l'anglais comme langue de prestige et ce ,jusqu'au XIVème s.,sous la pression des bourgeois du sud-est des Midlands.

L'expansion économique et politique de l'Angleterre à travers le monde, du XVIIe s ,à nos jours, a entraîné une diversification considérable de la langue, d'où de nombreuses variétés(nord-américaines,australienne,neo-zélandaise,kényane,nigériane,anglo-indienne,etc.).

### 3.4. L'origine et la position de l'anglais :

La langue anglaise d'aujourd'hui est le résultat de l'histoire des dialectes parlés par les tribus germaniques qui sont venues en Angleterre de la manière décrite. Il est impossible de dire à quel point le langage des Angles différait de celui des Saxons ou des Jutes. Les différences étaient certainement légères. Même après que ces dialectes aient été soumis à plusieurs siècles de séparation géographique et politique en Angleterre, les différences n'étaient pas grandes. L'anglais appartient à la branche basse du West Germanique de la famille indo-européenne. Cela signifie en premier lieu qu'il partage certaines caractéristiques communes à toutes les langues germaniques. Par exemple, il montre le déplacement de certaines consonnes sous le nom de loi de Grimm. Il possède une déclinaison « faible » ainsi qu'une déclinaison « forte » de l'adjectif et un type distinctif de conjugaison du verbe - les verbes faibles ou réguliers tels que fill, filled, filled, qui forment leur passé et leur participe passé en ajoutant -ed ou un son analogue à la racine du présent. Et il montre l'adoption d'un accent de stress fort sur la première ou la racine de la plupart des mots, un élément d'une grande importance dans toutes les langues germaniques car il est en grande partie responsable du déclin progressif des inflexions dans ces langues. En deuxième lieu, cela signifie que l'anglais est apparenté à l'allemand et à certaines autres langues en raison de certaines caractéristiques qu'il a en commun avec elles et qui nous permettent de distinguer un groupe germanique occidental par rapport aux langues scandinaves (germanique du nord) et au gothique (germanique de l'est). Ces caractéristiques ont principalement à voir avec certains changements phonétiques, notamment la gemination ou la doublement des consonnes dans des conditions particulières, des sujets que nous n'avons pas besoin d'aborder ici. Enfin, cela signifie que l'anglais, avec les autres langues du nord de l'Allemagne et des Pays-Bas, n'a pas participé à la modification ultérieure de certaines consonnes, connue sous le nom de deuxième mutation ou Hochdeutsche Lautverschiebung (Haut allemand Shift). En d'autres termes, il appartient aux dialectes des plaines de la région germanique occidentale.

### 3.5. Les périodes de l'histoire de l'anglais

L'évolution de l'anglais au cours des 1 500 années de son existence en Angleterre a été continue. Cependant, au sein de cette évolution, il est possible de reconnaître trois périodes principales. Comme toutes les divisions de l'histoire, les périodes de la langue anglaise sont des questions de commodité et les lignes de démarcation entre elles sont purement arbitraires. Mais au sein de chacune des périodes, il est possible de reconnaître certaines caractéristiques générales et certains développements spécifiques qui ont lieu. La période allant de 450 à 1150 est connue sous le nom d'anglais ancien (Old English). On la décrit parfois comme la période des inflexions complètes, car pendant la majeure partie de cette période, les terminaisons du nom, de l'adjectif et du verbe sont conservées plus ou moins intactes. De 1150 à 1500, la langue est connue sous le nom de moyen anglais (Middle English). Au cours de cette période, les inflexions, qui avaient commencé à se décomposer vers la fin de la période de l'anglais ancien, deviennent considérablement réduites, et on l'appelle donc la période des inflexions nivelées. La langue depuis 1500 est appelée anglais moderne (Modern English). À ce stade du développement, une grande partie du système d'inflexions d'origine a complètement disparu, et on parle donc de la période des inflexions perdues. Le déclin progressif des inflexions n'est qu'un des développements qui marquent l'évolution de l'anglais dans ses différentes étapes. Nous discuterons, à leur place appropriée, des autres caractéristiques qui sont propres à l'anglais ancien, au moyen anglais et à l'anglais moderne.

### 3.6. La Croissance de la science :

La chose la plus frappante dans notre civilisation actuelle est probablement le rôle que la science a joué pour y parvenir. Il suffit de penser aux progrès accomplis en médecine et dans les sciences qui lui sont liées, telles que la bactériologie, la biochimie et autres, pour réaliser la différence qui sépare notre époque de celle il y a seulement quelques générations en ce qui concerne le diagnostic, le traitement, la prévention et la guérison des maladies. Ou bien nous pouvons prendre un moment pour réfléchir à la courte période qui sépare les frères Wright, qui ont réalisé le premier vol motorisé et contrôlé de l'histoire, des alunissages des astronautes, du fonctionnement d'une navette spatiale et des voyages d'engins spatiaux au-delà des planètes extérieures du système solaire. Dans tous les domaines de la science, pure et appliquée, il a été nécessaire, au cours des deux derniers siècles, de créer des milliers de nouveaux termes. La grande majorité de ceux-ci sont des termes techniques connus seulement des spécialistes, mais certains d'entre eux deviennent familiers avec le temps pour le grand public et entrent dans l'usage courant.

Dans le domaine de la médecine, cela est particulièrement évident. Nous parlons familièrement d'anémie, d'appendicite, d'artériosclérose, aussi difficile que soit le mot, de bronchite, de diphtérie et de nombreuses autres maladies et affections. Nous utilisons avec un certain sens de leur signification des mots tels que la bactériologie, l'immunologie, l'orthodontie et l'acronyme SIDA (syndrome d'immunodéficience acquise). Nous gérons des cliniques, administrons un antitoxine ou un anesthésique et vaccinons contre la variole. Nous connaissons les noms de médicaments tels que l'aspirine, l'iode, l'insuline, la morphine, et nous acquérons sans effort les noms d'antibiotiques tels que la pénicilline, la streptomycine et toute une famille de composés sulfamides. Nous parlons d'amygdales, de glandes endocrines et d'hormones, et nous connaissons l'utilisation du stéthoscope, de l'électrocardiogramme (ECG) et de la tomodynamométrie (TDM). Nous faisons référence à la combustion des aliments dans le corps en tant que métabolisme, distinguons entre les protéines et les glucides, savons qu'un chien peut digérer les os car il possède certaines enzymes ou fluides digestifs dans son estomac, et disons qu'une personne qui a l'idiosyncrasie d'être malade en consommant certains aliments a une allergie. Le mot cholestérol fait maintenant partie du vocabulaire de tout le monde, et on est conscient que certaines graisses sont polyinsaturées. Tous ces mots sont apparus au cours du XIXe et, dans certains cas, du XXe siècle.

Dans presque tous les autres domaines de la science, la même histoire pourrait être racontée. Dans le domaine de l'électricité, des mots tels que dynamo, commutateur, courant alternatif, lampe à arc sont dans la langue depuis environ 1870. La physique nous a rendus familiers avec des termes tels que calorie, électron, ionisation, rayons ultraviolets, mécanique quantique et relativité, bien que nous n'ayons pas toujours une idée exacte de ce qu'ils signifient. Le développement de l'énergie atomique et des armes nucléaires nous a donné des mots tels que radioactif, bombe à hydrogène, réaction en chaîne, retombées et fusion du cœur. Ces dernières années, les termes laser, superconducteur, supercollider, quasar et pulsar sont entrés en usage courant ; et les trous noirs, les quarks, le modèle du Big Bang et les supercordes ont captivé l'imagination du grand public. La chimie a contribué avec tant de mots courants qu'il est difficile d'en faire une sélection : alcali, benzine, créosote, cyanure, formaldéhyde, nitroglycérine, radium, sans parler de termes tels que biochimie, pétrochimie, et autres. Le psychologue nous a appris à parler de schizophrénie, d'extraverti et d'introverti, de comportementisme, d'inhibition, de mécanisme de défense, de complexe d'infériorité, de liaison et de psychanalyse. À l'origine, des mots et des expressions scientifiques tels que l'ozone, la sélection naturelle, la stratosphère, l'ADN (acide désoxyribonucléique) sont devenus familiers grâce à la popularité de certains livres ou rapports scientifiques dans les magazines et les journaux. Parmi les événements les plus médiatisés depuis les années 1960 figurent les exploits de l'espace et de l'ingénierie dans l'exploration spatiale. Outre les astronautes et les cosmonautes, la science spatiale nous a donné des dizaines de nouveaux mots, en particulier des

termes composés tels que vaisseau spatial, navette spatiale, aire de lancement, compte à rebours, décollage, survol, module de commande. Que ce soit consciemment ou inconsciemment, nous sommes devenus scientifiquement orientés au cours des dernières générations, et nos vocabulaires reflètent cette extension de notre conscience et de notre intérêt.

Les découvertes scientifiques et les inventions n'influencent pas toujours la langue en proportion de leur importance. On peut douter que la radio et le cinéma soient plus importants que le téléphone, mais ils ont apporté plus de nouveaux mots dans l'usage courant. Ces ajouts au vocabulaire dépendent davantage du degré d'intégration de la découverte ou de l'invention dans la vie de la communauté. Cela peut être observé en particulier dans les nombreux nouveaux mots ou nouvelles utilisations d'anciens mots qui ont résulté de la popularité de l'automobile et des nombreuses activités qui lui sont associées.

### 3.7. L'anglais en tant que langue mondiale :

Il est évident que le monde est pleinement conscient du besoin d'une langue internationale, comme en témoigne le nombre de tentatives qui ont été faites pour fournir cette solution artificielle. Entre 1880 et 1907, cinquante-trois langues universelles furent proposées. Certaines d'entre elles ont connu un succès incroyable, bien que temporaire. En 1889, le Volapük revendiquait près d'un million d'adeptes. Aujourd'hui, il est pratiquement oublié. Quelques années plus tard, l'espéranto connut une vogue similaire, mais l'intérêt pour cette langue est désormais maintenu principalement par des groupes et des organisations locales. Apparemment, aucun des produits de laboratoire créés jusqu'à présent pour répondre à ce besoin n'a réussi à le combler. Il est douteux qu'il ne puisse jamais être comblé de cette manière. Une langue artificielle pourrait répondre à certaines exigences commerciales et de voyage, mais personne n'a montré de volonté de la faire devenir le support de la pensée politique, historique, scientifique ou littéraire.

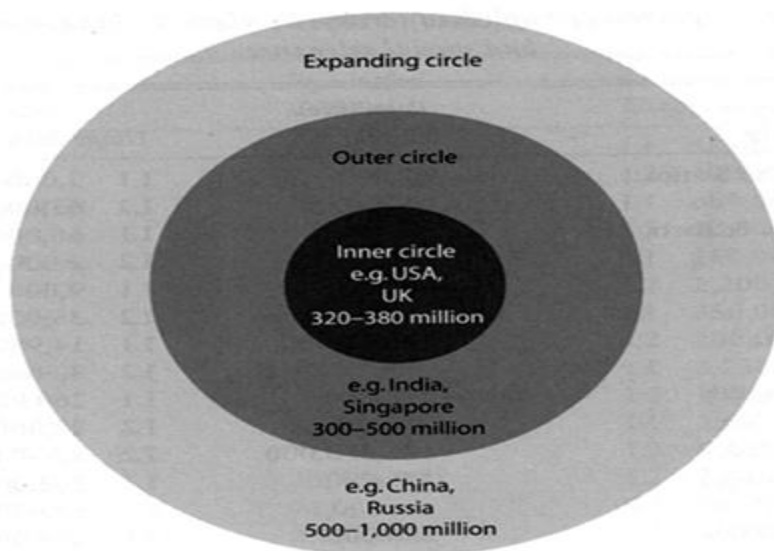
L'histoire de la politique linguistique au XXe siècle rend peu probable que tout gouvernement consacre ses ressources à une solution linguistique internationale qui bénéficie indirectement à un pays particulier seulement. Sans le soutien des gouvernements et des institutions éducatives qu'ils contrôlent, l'établissement d'une langue artificielle pour le monde sera impossible. L'histoire récente a montré que la politique linguistique reste une question hautement émotionnelle, la langue d'un pays symbolisant souvent son indépendance et son nationalisme. Les émotions qui militent contre l'établissement d'une langue artificielle fonctionnent encore plus fortement contre l'établissement d'une seule langue étrangère pour la communication internationale. Les langues officielles des Nations Unies sont l'anglais, le français, le russe, l'espagnol, le chinois et l'arabe. Puisqu'on ne peut ne pas s'attendre à ce que les locuteurs de l'une de ces six langues acceptent de

subordonner leur propre langue à l'une des cinq autres, la question est plutôt de savoir quelles langues gagneront probablement en importance dans le cours naturel des événements.

*« L'anglais est une grande langue, beaucoup plus puissante que le français, mais à travers la version américaine qui vous permet aujourd'hui de dominer la planète avec deux mille mots. Avec deux mille mots d'usage, vous pouvez vous débrouiller partout dans le monde, signer des contrats, téléphoner, faire des affaires ou le tourisme, c'est la langue privilégiée des réalismes » (Kroh, 2000 :133)*

Il y a deux siècles, le français semblait avoir acquis une revendication incontestée à cette prépondérance. Il était alors largement cultivé dans toute l'Europe en tant que langue de la société polie, il était la langue diplomatique du monde et il jouissait d'une popularité considérable dans les cercles littéraires et scientifiques. Au cours du XIXe siècle, son prestige, bien qu'encore grand, a décliné progressivement. La prépondérance de l'Allemagne dans tous les domaines de l'activité scientifique et universitaire en a fait un sérieux concurrent. Aujourd'hui, plus de recherches scientifiques sont probablement publiées en anglais que dans toute autre langue, et la prééminence de l'anglais dans le domaine commercial est incontestée. La révolution des communications au cours du XXe siècle a contribué à la propagation de plusieurs langues européennes, mais surtout de l'anglais en raison des importantes industries de radiodiffusion et de cinéma aux États-Unis et en Grande-Bretagne. Ce seront l'effet combiné de forces économiques et culturelles de ce type, plutôt que des législations explicites des organes nationaux ou internationaux, qui détermineront les langues mondiales du futur. Depuis la Seconde Guerre mondiale, l'anglais en tant que langue officielle a progressivement perdu du terrain parmi les anciennes colonies de l'Empire britannique, tandis que son importance réelle et le nombre de ses locuteurs ont rapidement augmenté. Au moment de la première édition de cette histoire (1935), l'anglais était la langue officielle du quart de la surface de la terre, même si seule une petite fraction de la population dans certaines parties de cette région connaissait effectivement l'anglais. À mesure que les colonies ont gagné leur indépendance, l'anglais a continué à être utilisé aux côtés des langues vernaculaires. Dans bon nombre des nouveaux pays, l'anglais est soit la langue principale, soit une langue seconde nécessaire dans les écoles, les tribunaux et les affaires. L'étendue de son utilisation varie en fonction de l'histoire régionale et de la politique gouvernementale actuelle, bien que la politique déclarée masque souvent les complexités réelles. En Ouganda, par exemple, où aucune langue n'est parlée en tant que langue maternelle par plus de 16 pour cent de la population, l'anglais est la seule langue officielle ; pourtant, moins de un pour cent de la population la parle comme langue maternelle. En Inde, l'anglais était censé n'être utilisé qu'à des fins de transition jusqu'en 1965, mais il continue d'être utilisé officiellement avec l'hindi et quatorze autres langues nationales. En Tanzanie, le swahili est la seule langue officielle, mais l'anglais est toujours indispensable dans les écoles et les hautes cours. Il ne s'agit nulle part de substituer l'anglais à la langue maternelle. Rien

ne suscite un sentiment patriotique plus profond que la langue maternelle. La question concerne simplement l'utilisation de l'anglais, ou d'un autre idiome largement connu, pour la communication internationale. Braj B.Kachru observe que c'est un fait incontestable de l'histoire que l'anglais occupe une position de pouvoir sans précédent :



**Figure III-04 – Les cercles de B. Kachru (1985) dans D. Crystal (2003, p. 61).**

Les schémas de Braj Kachru (1985), illustrés dans la figure 1, ont grandement influencé et continuent à jouer un rôle prépondérant dans la représentation du monde anglophone dans les écrits académiques ainsi que dans les ouvrages et articles destinés à un public plus vaste (Graddol, 2000). En plaçant l'anglais britannique et américain au cœur de la représentation, B. Kachru établit les variétés natives comme le point central de l'anglais à l'échelle mondiale. Cette position privilégiée résulte naturellement d'une histoire linguistique où les îles britanniques, puis les États-Unis d'Amérique, peuvent être considérés comme les berceaux de l'anglais tel qu'il existe aujourd'hui. Selon (Crystal, 2003), cette position sur la représentation répond également à la nécessité d'une norme stable pour une langue ayant des implications culturelles, politiques et économiques considérables à l'échelle internationale.

Là où plus de 650 langues artificielles ont échoué, l'anglais a réussi ; là où de nombreuses autres langues naturelles avec le pouvoir politique et économique pour les soutenir ont échoué, l'anglais a réussi. Une raison de cette domination de l'anglais réside dans sa propension à acquérir de nouvelles identités, son pouvoir d'assimilation, son adaptabilité pour la "décolonisation" en tant que langue, sa manifestation dans une gamme de variétés et surtout sa capacité à servir de moyen souple pour la créativité littéraire et autres types de créativité à travers les langues et les cultures. Kachru laisse la question ouverte de savoir si les cultures et les autres langues du monde

sont plus riches ou plus pauvres en raison du « pouvoir et de l'hégémonie mondiaux de l'anglais » et il appelle à une discussion complète de la question. La prise de conscience récente des « langues en danger » et une nouvelle sensibilité à l'écologie linguistique ont clairement montré que le succès de l'anglais entraîne des problèmes dans son sillage. Le monde est plus pauvre quand une langue disparaît en moyenne toutes les deux semaines. Pour les locuteurs natifs de l'anglais également, le statut de la langue anglaise peut être une bénédiction mitigée, surtout si la grande majorité des locuteurs de l'anglais reste monolingue. Malgré la domination de l'anglais dans l'Union européenne, un candidat britannique à un poste international peut être désavantagé par rapport à un jeune citoyen de l'UE de Bonn, Milan ou Lyon, qui parle presque couramment l'anglais. En parlant d'anglais international comme de « global », un observateur écrit : « L'émergence du global n'est pas un avantage inconditionnel pour les Britanniques... car bien que nous ayons un accès relativement facile au global, il en va de même pour les Européens continentaux bien éduqués, qui ont d'autres atouts linguistiques en plus. » Une histoire similaire complique toute évaluation de l'anglais dans le domaine florissant de la technologie de l'information. Au cours des années 1990, la croissance explosive de l'Internet a étendu l'anglais en tant que langue mondiale de manière inattendue par rapport à quelques années plus tôt. Le développement de la technologie et des logiciels pour l'Internet a eu lieu aux États-Unis, à l'origine sous le nom **d'ARPANET (Advanced Research Project Agency Network), un système de communication lancé en 1969 par le département américain de la Défense en collaboration avec des entrepreneurs militaires et des universités**. En 2000, l'anglais était la langue dominante de l'Internet, avec plus de la moitié des hôtes de l'Internet situés aux États-Unis et jusqu'à trois quarts aux États-Unis et dans d'autres pays anglophones. Les protocoles par lesquels le code ASCII était transmis ont été développés pour l'alphabet anglais, et les systèmes d'écriture pour des langues telles que le japonais, **le chinois et le coréen posaient de redoutables problèmes pour une utilisation sur le World Wide Web**. La technologie qui rendait la connaissance de l'anglais essentielle facilitait également l'enseignement en ligne de l'anglais dans des pays comme la Chine, où la demande d'anglais dépasse l'offre d'enseignants. Cependant, les changements dans l'économie de l'Internet sont si rapides qu'il est impossible de prédire l'avenir de l'anglais par rapport aux autres langues dans ce système mondial. Il est de plus en plus clair que les acheteurs en ligne du monde entier préfèrent utiliser l'Internet dans leur propre langue et que les sites en anglais aux États-Unis ont perdu des parts de marché au profit de sites locaux dans d'autres pays. En septembre 2000, Bill Gates prévoyait que l'anglais serait la langue du Web pour les dix prochaines années, car une traduction informatisée précise serait encore à plus d'une décennie. Pourtant, quatre mois plus tard, la Chine annonçait le premier navigateur Internet chinois-anglais du monde, avec une précision de traduction rapportée de 80%.

### 3.8. L'avenir de la langue anglaise :

L'étendue et l'importance de la langue anglaise aujourd'hui nous amènent à nous demander raisonnablement quelle position elle occupera probablement dans le futur. Il est certes hasardeux de prédire l'avenir des nations ; les changements au cours du siècle présent dans la politique et la population des pays en développement ont contredit les prédictions d'il y a cinquante ans. Étant donné que la croissance d'une langue dépend principalement de la population, la question la plus importante à poser est celle des populations du monde qui augmenteront le plus rapidement. La croissance de la population est déterminée par la différence entre le taux de natalité et le taux de mortalité, ainsi que par la migration internationale. Le fait le plus important concernant les tendances actuelles est que les pays du tiers-monde en Afrique, en Asie et en Amérique latine ont connu une forte baisse de la mortalité au cours du XXe siècle sans une baisse correspondante du taux de natalité. En conséquence, la population de ces régions est plus jeune et croît plus rapidement que la population des pays industrialisés d'Europe et d'Amérique du Nord. L'effet du développement économique sur la baisse des taux de croissance est particulièrement visible en Asie, où le Japon croît à un taux légèrement supérieur à celui de l'Europe, tandis que l'Asie du Sud - Inde, Pakistan, Bangladesh - croît à un taux plus de deux fois supérieur. La Chine croît à un taux modéré, entre celui de l'Europe et de l'Asie du Sud, mais avec une population de plus d'un milliard, l'augmentation absolue sera très élevée. Selon une analyse récente des Nations Unies, d'ici 2050, les États-Unis seront le seul pays développé parmi les vingt nations les plus peuplées du monde, alors qu'en 1950, au moins la moitié des dix premiers étaient des nations industrielles. La population des pays moins développés devrait passer de 4,9 milliards en 2000 à 8,2 milliards en 2050, tandis que les pays plus développés resteront à 1,2 milliard. L'Inde devrait remplacer la Chine en tant que nation la plus peuplée dans un demi-siècle, avec une croissance concomitante de l'hindi et du bengali, déjà parmi les cinq langues les plus parlées dans le monde. Le seul fait démographique qui peut être affirmé avec certitude est que la proportion de la population mondiale dans les pays économiquement développés diminuera au cours des cinquante prochaines années par rapport à celle des pays en développement actuellement. Étant donné que la plupart des locuteurs natifs de l'anglais vivent dans les pays développés, il est prévisible que ce groupe représentera une proportion de plus en plus petite de la population mondiale. Contrebalançant quelque peu la tendance générale est la situation exceptionnelle aux États-Unis, le seul pays parmi les plus développés qui croît légèrement plus que le taux de remplacement plutôt que de décliner. Si l'avenir d'une langue était simplement une question du nombre de personnes qui la parlent comme langue maternelle, l'anglais semblerait entrer dans une période de déclin après quatre siècles d'expansion sans précédent. **Ce qui rend cette perspective improbable, c'est le fait que l'anglais est largement utilisé comme langue seconde et langue étrangère dans le monde entier.** Le

nombre de locuteurs qui ont acquis l'anglais comme langue seconde avec une aisance quasi native est estimé entre 350 et 400 millions. Si l'on ajoute aux locuteurs de langue maternelle et de langue seconde ceux qui connaissent suffisamment l'anglais pour l'utiliser de manière plus ou moins efficace comme langue étrangère, les estimations du nombre total de locuteurs varient entre un et un milliard et demi. Dans certains des pays en développement qui connaissent la plus forte croissance, l'anglais est l'une des langues officielles, comme en Inde, au Nigeria et aux Philippines. La situation est complexe en raison des politiques gouvernementales largement variables qui peuvent changer et ne reflètent souvent pas les faits réels.

#### **4. La mondialisation :**

##### **4.1. Le processus de la globalisation :**

Nous parlons beaucoup, ces jours-ci, de la globalisation. Nous en parlons dans tous les domaines, aussi bien dans le domaine commercial que dans celui de l'éducation. Et quand on parle de la globalisation, on parle immédiatement de la communication en anglais. Cela implique que l'on a besoin de parler couramment l'anglais dans le monde. On voit partout la ferveur d'apprendre l'anglais chez les jeunes et les efforts des établissements d'éducation pour enseigner cette langue de manière efficace. Cette tendance fait tomber le nombre des apprenants de français. Depuis quelques années, le nombre de personnes qui apprennent cette seconde langue étrangère a légèrement diminué. Ce phénomène se voit par le changement des étudiants qui choisissent une des deuxièmes langues étrangères au Baccalauréat et par la diminution du nombre des enseignants de ces langues. Le français est face à une difficulté de voir le nombre des apprenants diminuer. On doit distinguer globalisation et anglicisation. Pour vivre dans le monde globalisé au sens strict du terme, on doit accepter la diversité culturelle et langagière. L'apprentissage des diverses langues nous aide à avoir un esprit de créativité et d'humanité.

La globalisation est considérée comme un phénomène qui impose qu'on apprenne à parler anglais. Ainsi l'anglais est-il une langue étrangère pour les adultes algériens ? Mais il est devenu une seconde langue étrangère, au moins pour les jeunes. Nous rencontrons souvent des jeunes qui communiquent en anglais avec des étrangers mais le font-ils dans les rues entre eux en tant que natifs algériens. On peut penser que parmi ces jeunes Algériens, il y en a certains qui partent faire des études en Malaisie seulement pour apprendre à parler anglais. Cette tendance vers la communication en anglais semble devoir s'intensifier dans les années à venir.

##### **4.2. Les facteurs sous-jacents de la mondialisation :**

La mondialisation est un phénomène complexe influencé par plusieurs facteurs clés. Ces éléments interconnectés façonnent le paysage de la mondialisation moderne.

1. Avancées technologiques: L'essor technologique, en particulier dans les domaines des télécommunications et de l'informatique, joue un rôle crucial dans la mondialisation. Comme le souligne **Touraine (1995)**, « *les nouvelles technologies de l'information ont révolutionné les moyens de communication, réduisant les distances et modifiant les interactions sociales à l'échelle mondiale* » (p. 102).

2. Libéralisation économique: La mondialisation économique est stimulée par les politiques de libéralisation du commerce et des marchés financiers. Pour **Bourguignon (2002)**, « *la libéralisation des marchés financiers et commerciaux a accéléré le processus de mondialisation, augmentant les échanges internationaux* » (p. 58).

3. Politiques supranationales: Les organisations internationales telles que l'OMC ou le FMI influencent fortement la mondialisation. **Badie (1999)** note que « *ces institutions jouent un rôle central dans la formulation des politiques qui favorisent la mondialisation économique et politique* » (p. 76).

4. Facteurs socioculturels: Les échanges culturels, l'éducation et les médias sont également des moteurs importants de la mondialisation. **Selon Maalouf (1998)**, « *les flux culturels et médiatiques transfrontaliers contribuent à façonner les perceptions et les interactions culturelles dans un monde globalisé* » (p. 45).

5. Enjeux environnementaux et durabilité: La prise de conscience croissante des enjeux environnementaux mondiaux influence aussi la mondialisation. **Latour (2004)** affirme que « *la mondialisation inclut désormais une dimension écologique, modifiant la manière dont les nations abordent les problèmes environnementaux* » (p. 89).

6. Migrations et mobilité humaine: La mobilité des populations est un autre aspect crucial de la mondialisation.

Ces facteurs, en interaction constante, façonnent le processus dynamique de la mondialisation, influençant les économies, les cultures, les politiques et les sociétés du monde entier.

### 5. L'importance de l'anglais :

En termes de nombre de locuteurs ainsi que de son utilisation pour la communication internationale et d'autres mesures moins quantifiables, l'anglais est l'une des langues les plus importantes du monde. Parlée par plus de 380 millions de personnes au Royaume-Uni, aux États-Unis et dans l'ancien Empire britannique, c'est la plus grande des langues occidentales. Cependant, l'anglais n'est pas la langue maternelle la plus largement utilisée dans le monde. Le chinois, avec ses huit variétés parlées, est connu par 1,3 milliard de personnes en Chine seule. Certaines langues européennes sont comparables à l'anglais en ce qui concerne les forces de l'histoire, notamment en ce qui concerne l'expansion européenne depuis le XVI<sup>e</sup> siècle. L'espagnol, la deuxième langue en taille après l'anglais, est parlé par environ 330 millions de personnes, le portugais par 180 millions, le russe par 175 millions, l'allemand par 110 millions, le français par 80 millions de locuteurs natifs (et un grand nombre de locuteurs de deuxième langue), l'italien par 65 millions.

Une langue peut être importante en tant que lingua franca dans un pays ou une région dont les populations diverses ne pourraient autrement pas communiquer. Cela est particulièrement vrai dans les anciennes colonies de l'Angleterre et de la France, dont les langues coloniales sont restées indispensables même après l'indépendance et souvent malgré une hostilité ouverte envers les valeurs politiques et culturelles que représentent ces langues européennes.

Le français et l'anglais sont tous deux des langues de communication plus étendue, et pourtant, les positions changeantes des deux langues dans les affaires internationales au cours du siècle dernier illustrent à quel point le statut d'une langue dépend de facteurs extralinguistiques. Il a été dit que l'anglais est souvent associé à des activités pratiques et puissantes. **Joshua A. Fishman** écrit :

*« Dans le tiers-monde (à l'exclusion des anciennes colonies anglophones et francophones), le français est considéré comme plus approprié que l'anglais pour une seule fonction : l'opéra. Il est considéré comme l'égal de l'anglais pour la lecture de bons romans ou de poésie et pour la prière personnelle (la langue intégrative locale étant largement considérée comme supérieure à l'anglais et au français dans ce contexte). Mais en dehors du domaine de l'esthétique, le vilain petit canard règne en maître. ». La suprématie de l'anglais en termes de nombre de locuteurs dans différentes activités ne dépend pas d'attitudes nostalgiques envers le peuple originellement anglophone ou envers la langue elle-même. Fishman souligne que l'anglais est moins aimé, mais plus utilisé, tandis que le français est plus, aimé mais moins utilisé. Et dans un monde où la supériorité écono-technique est ce qui compte, a véritable puissance réside toujours dans l'anglais. Il n'a pas besoin de se soucier d'être aimé car, aimé ou non, il fonctionne. Il fait tourner le monde et rares sont ceux qui peuvent se permettre de le critiquer. »*

Si « la supériorité écono-technique » est ce qui compte, nous pourrions nous interroger sur le statut relatif de l'anglais et du japonais. Bien que parlée par 125 millions de personnes au Japon, un pays qui a accédé à la domination économique et technique depuis la Seconde Guerre mondiale, la langue japonaise occupe encore peu de rôles dans les affaires internationales par rapport à l'anglais ou au français. Les raisons sont ancrées dans l'histoire de ces langues. Les langues naturelles ne sont pas comme les langages de programmation tels que Fortran ou LISP, qui ont gagné ou perdu leur valeur internationale en une décennie ou deux. Le Japon a connu une période de deux siècles d'isolement vis-à-vis de l'Occident (entre 1640 et 1854), période au cours de laquelle plusieurs langues européennes ont établi les bases de leur expansion ultérieure.

#### **6. L'hégémonie linguistique et culturelle et le risque d'uniformisation :**

Il est clairement apparent que la langue anglaise est devenue actuellement le vecteur privilégié de la transmission des connaissances dans tout le réseau éducatif, et de la gestion des entreprises et des opérations internationales, et elle est aussi utilisée dans divers services et institutions administratifs dans le monde. Elle est la langue de d'ascension sociale, dotée d'un rang qui lui assure énormément de rayonnement, et elle est donc une langue convoitée dans plusieurs pays dans le monde. Cette langue est si identifiée au niveau socio-économique que même les personnes qui ont réussi leur vie en suivant des pistes non par des voies non scolaires cherchent tout de même à en faire l'acquisition afin de montrer qu'ils sont des personnes de rang élevé et appartenant à un statut plus moins supérieur donc privilégié .

#### **7. Principaux écueils :**

Les coûts et les délais de traduction et d'interprétation qui appellent la définition d'une économie du plurilinguisme.

L'inflation terminologique qu'impose le rythme du progrès scientifique et technique dans le monde contemporain.

La multiplication des réunions dites « informelles ».

La faiblesse de la documentation de référence et de l'archivage dans les autres langues que l'anglais.

Le recours, dans certains cas, à l'anglais comme langue pivot.

Le poids de l'édition et des bases de données scientifiques et techniques anglophones. Le poids de l'anglais dans les nouvelles technologies de l'information et de la communication. La faible participation du Sud, de l'Afrique en particulier, aux réseaux d'information sur l'actualité des organisations internationales.

L'insuffisance des équipements en matériels informatiques des délégations ou des pays du Sud pour l'accès à la documentation internationale électronique.

Le manque de solidarité au sein des espaces linguistiques et entre ceux-ci pour faire respecter le plurilinguisme dans les réunions internationales.

- **Les raisons majeures expliquant la prédominance de la langue anglaise sont multiples.**

Voici une présentation de quelques-unes de ces raisons, en mettant l'accent sur les aspects sociolinguistiques :

-L'anglais est la langue la plus répandue dans le monde : L'anglais est parlé par environ 400 millions de locuteurs natifs et entre 1,1 et 1,6 milliard de personnes le comprennent ou le parlent. Cette large diffusion facilite la rencontre avec des anglophones dans presque tous les pays, offrant ainsi de nombreuses opportunités pour le pratiquer.

-L'anglais est la langue des échanges internationaux : Les entreprises multinationales ont souvent leur siège social aux États-Unis ou au Royaume-Uni, ce qui fait de l'anglais la langue dominante dans le domaine des affaires internationales. De plus, il est courant que les anglophones soient moins enclins à apprendre une nouvelle langue, ce qui rend l'anglais essentiel pour communiquer avec des interlocuteurs du monde entier.

Le cinéma anglophone occupe une place prépondérante : Hollywood est une source majeure de contenus et de divertissements mondiaux, contribuant ainsi à la diffusion de l'anglais. La plupart des films sont produits en anglais, et bien qu'ils puissent être doublés dans différentes langues, beaucoup préfèrent les regarder dans leur version originale.

-L'anglais est considéré comme relativement facile à apprendre : Bien que cela puisse varier d'une personne à l'autre, l'anglais est généralement perçu comme une langue relativement accessible. Son vocabulaire est souvent considéré comme simple, et sa proximité avec d'autres langues facilite la compréhension des concepts anglais par les locuteurs de ces langues.

-L'anglais est influencé par de nombreuses autres langues : L'histoire de l'anglais est riche et complexe, avec des influences variées provenant de différentes cultures à travers les siècles. Les Romains, les Vikings et les Français, entre autres, ont contribué à façonner l'anglais moderne. Cette diversité d'influences en fait une langue hybride, mêlant des éléments du latin, du japonais, du roman et d'autres langues.

La flexibilité de l'anglais permet différentes interprétations : L'une des grandes forces de l'anglais réside dans sa flexibilité, offrant de multiples façons d'exprimer une idée grâce à son vaste vocabulaire. Avec environ un million de mots et de nouveaux termes ajoutés régulièrement, l'anglais permet une grande variété d'expressions et d'interprétations.

### **Conclusion**

Nous avons observé les implications de la globalisation sur l'apprentissage des langues, en particulier la prédominance croissante de l'anglais, qui entraîne une diminution du nombre d'apprenants et d'enseignants en français. La question se pose de savoir si, à mesure que l'anglais prend de l'importance, les autres langues étrangères risquent de disparaître progressivement.

En guise de conclusion, nous tenons à souligner la distinction entre la globalisation au sens large et l'anglicisation. Dans un monde en pleine globalisation, il est crucial de reconnaître que l'anglais n'est pas la seule langue capable de nous permettre de communiquer. Il est essentiel d'enseigner aux jeunes d'autres langues étrangères et de mettre en valeur leur importance culturelle au même titre que l'anglais. En privilégiant l'enseignement de l'anglais dans de nombreux pays, il est important de rappeler aux jeunes que des langues telles que le français, l'espagnol, l'allemand, etc., jouent également un rôle essentiel dans la préservation de la diversité culturelle, et que les communautés qui les parlent contribueront tout autant que les anglophones au monde de demain.

# Quatrième Chapitre :

**Réalité de vie des langues et positions sociolinguistiques en Algérie**

**Introduction** (Esquisse de la situation sociolinguistique en Algérie)

La réalité de la vie des langues et les positions sociolinguistiques en Algérie constituent un sujet d'une importance capitale dans l'étude des dynamiques linguistiques et culturelles de ce pays. Dans ce chapitre, nous dresserons une esquisse de la situation sociolinguistique en Algérie, mettant en lumière les différents enjeux et défis auxquels font face les langues présentes sur ce territoire.

L'Algérie, pays situé au nord de l'Afrique, est caractérisée par une diversité linguistique remarquable, héritage de son histoire riche et complexe. Le pays compte plusieurs langues en présence, dont l'arabe algérien, le tamazight, le français et l'arabe classique, qui jouent des rôles variés et occupent des positions sociolinguistiques distinctes.

L'arabe algérien, une variante dialectale de l'arabe maghrébin, est la langue la plus parlée et utilisée au quotidien par la majorité de la population. Elle est ancrée dans la réalité socioculturelle de l'Algérie et reflète l'identité et la diversité régionale du pays. Cependant, son statut officiel et institutionnel est encore en cours de reconnaissance et de promotion.

Le tamazight, langue berbère autochtone, occupe également une place significative dans le paysage linguistique algérien. Il est parlé par une partie de la population, principalement dans les régions du nord du pays. Bien que des efforts aient été déployés ces dernières années pour sa revitalisation et sa reconnaissance en tant que langue officielle, le tamazight rencontre encore des défis dans son intégration complète dans les domaines de l'éducation, de l'administration et des médias.

Le français, héritage de la période coloniale française, continue de jouer un rôle prédominant en tant que langue de l'enseignement, de l'administration, des affaires et des échanges internationaux. Il occupe une position privilégiée dans les sphères formelles et officielles du pays, mais sa place dans la réalité quotidienne de la population peut varier en fonction des contextes sociolinguistiques.

Enfin, l'arabe classique, langue de référence dans le domaine religieux et éducatif, joue un rôle important dans la sphère religieuse et dans les études coraniques, mais son utilisation est davantage restreinte à ces domaines spécifiques.

Face à cette diversité linguistique, l'Algérie fait face à des défis sociolinguistiques complexes, notamment en termes de promotion de l'arabe algérien et du tamazight, de valorisation de la diversité linguistique et culturelle, ainsi que de préservation de l'équilibre entre les langues présentes sur son territoire.

Dans cette perspective sociolinguistique, il est essentiel d'analyser les politiques linguistiques, les attitudes linguistiques des différentes communautés, ainsi que les enjeux sociaux, politiques et identitaires liés à la réalité de vie des langues en Algérie. Cette étude permettra une

meilleure compréhension des dynamiques linguistiques et contribuera à l'élaboration de stratégies appropriées pour une coexistence harmonieuse et équilibrée des langues notamment dites étrangères en Algérie.

Dans cette partie, nous explorerons plus en détail ces différentes dimensions sociolinguistiques et les implications qu'elles peuvent avoir sur la société algérienne, en mettant l'accent sur les politiques linguistiques, l'éducation, les médias et l'identité culturelle.

### **1. Langues, politiques linguistiques et idéologies :**

Les langues, les politiques linguistiques et les idéologies sont étroitement liées. Les politiques linguistiques sont souvent influencées par des idéologies culturelles et politiques, déterminant la manière dont les langues sont promues, enseignées ou marginalisées dans une société. Les idéologies linguistiques peuvent refléter des enjeux de pouvoir et d'identité, influençant les attitudes envers certaines langues et leurs locuteurs. Ainsi, la compréhension des politiques linguistiques nécessite une analyse des idéologies sous-jacentes qui façonnent ces politiques et leur impact sur la diversité linguistique et culturelle.

### **2. Le contexte de l'introduction du français en Algérie :**

La situation sociolinguistique en Algérie reste une question complexe en raison de la coexistence de plusieurs langues. En effet, la composition linguistique est principalement constituée de l'arabe algérien, une variété orale utilisée pour les interactions sociales entre les populations arabes et berbères, tant en milieu rural qu'urbain, et qui représente la langue la plus largement parlée. L'arabe classique, plus proche du Coran, est utilisé dans les contextes officiels et sert de langue officielle. Par ailleurs, on trouve la langue amazighe, également connue sous le nom de langue berbère, qui est un idiome vernaculaire exclusivement oral, comprenant trois principales variantes géographiquement localisées : le kabyle, le chaoui et le mozabite. Cette langue est utilisée naturellement par une population confinée à une quasi-clandestinité.

En parallèle, la langue française est employée pour la transmission du savoir et l'enseignement scientifique. Cependant, distinguer clairement ces langues en fonction de leurs pratiques n'est pas une tâche aisée.

La richesse de cette situation algérienne, avec ses nombreux mélanges linguistiques, en fait une source inépuisable de recherches et d'interrogations.

Dans cette partie, nous examinerons attentivement le statut de la langue française en Algérie ainsi que le rôle qu'elle joue dans la vie quotidienne, l'administration, les médias et la presse et enfin dans l'enseignement supérieur.

Le contexte de l'introduction du français en Algérie est une question-clé à explorer dans une perspective sociolinguistique. L'Algérie a connu une longue période de colonisation française, qui a grandement influencé la diffusion et l'adoption du français dans le pays. Ainsi, l'introduction du français en Algérie remonte à l'époque de la colonisation française au XIX<sup>e</sup> siècle, lorsque l'Algérie est devenue une colonie française. Pendant plus d'un siècle, le français a été la langue officielle et la langue de l'administration, de l'éducation, de la justice et des affaires.

Cette introduction du français en tant que langue dominante a eu un impact profond sur la société et la réalité linguistique en Algérie. D'un côté, le français a joué un rôle important dans la modernisation du pays, en apportant des connaissances, des institutions et des normes occidentales. Il a été associé à la mobilité sociale, à l'accès à l'éducation supérieure et aux opportunités économiques.

Cependant, l'introduction du français a également engendré des conséquences sociolinguistiques complexes. D'une part, elle a créé une dichotomie linguistique entre une élite francophone et une majorité de la population qui parlait l'arabe algérien ou le tamazight. Cette division linguistique s'est traduite par des inégalités sociales et économiques.

En outre, l'utilisation du français a également eu des répercussions sur les langues autochtones en Algérie, en particulier le tamazight. Le français a souvent été privilégié par rapport aux langues locales, ce qui a conduit à une marginalisation et à une dévalorisation de ces dernières.

La période de colonisation française a également laissé une empreinte sur les attitudes linguistiques en Algérie. Le français a été perçu comme une langue de pouvoir, d'éducation et de prestige, tandis que les langues locales étaient souvent stigmatisées ou considérées comme inférieures. Cette dynamique a persisté même après l'indépendance de l'Algérie en 1962, influençant les politiques linguistiques et les attitudes envers les différentes langues du pays.

Aujourd'hui, bien que le français ait perdu une partie de son statut prédominant après l'indépendance, il conserve une position privilégiée dans certains domaines, tels que l'éducation, les affaires et les relations internationales. Il reste une langue d'opportunités et de mobilité sociale pour de nombreux Algériens.

La prise de conscience de l'importance de la valorisation des langues autochtones, notamment l'arabe algérien et le tamazight, a conduit à des efforts pour promouvoir leur utilisation et leur enseignement. Des politiques de valorisation et de revitalisation de ces langues ont été mises en place, notamment avec la reconnaissance officielle du tamazight en tant que langue nationale en 2016.

Dans l'étude sociolinguistique du contexte de l'introduction du français en Algérie, il est essentiel d'analyser les relations de pouvoir, les dynamiques d'inclusion et d'exclusion

linguistiques, ainsi que les implications sociales et identitaires. Comprendre l'histoire et les conséquences de l'introduction du français permet de mieux appréhender les enjeux liés à la diversité linguistique et à la construction des identités linguistiques en Algérie.

### **3. La politique de l'enseignement des différentes langues existant dans le système éducatif du pays :**

En Algérie, l'enseignement et l'apprentissage de différentes langues comme l'arabe, le français et l'anglais ont été mis en place dès la création des quatre systèmes éducatifs. Pendant environ 30 ans après l'indépendance, le gouvernement s'est principalement concentré sur l'établissement d'un système éducatif national, où le malais devait remplacer l'anglais en tant que langue d'enseignement dans les écoles du pays. C'est seulement lorsque le Ministère de l'Éducation a proposé un projet dans le cadre de la loi de l'éducation de 1996, que le terme « plurilinguisme » (multilinguisme) a commencé à être officiellement utilisé. Ce projet visait à introduire des langues étrangères telles que le français, l'allemand et l'espagnol en tant que "langues internationales" dans le système éducatif algérien.

### **4. Quelle est la position du français algérien?**

La relation entre l'Algérie et la France présente une complexité historique et des réalités liées à l'immigration, engendrant des contestations identitaires et symboliques. La manière dont l'évolution et la pratique du français sont représentées suscite des critiques, car le système éducatif semble davantage se focaliser sur le "français de France" au détriment de la véritable pratique de la langue dans la réalité.

Les opinions divergent sur ce sujet, notamment en ce qui concerne le français algérien, qui présente des particularités lexicales et prosodiques et peut être assimilé au français d'Afrique subsaharienne. Ainsi, l'enseignement du français en dehors de son usage naturel, malgré sa présence dans l'espace public marocain, peut créer des tensions supplémentaires au sein du système éducatif marocain, qui est déjà complexe en raison de sa diversité linguistique.

Les manuels scolaires français ont commencé à inclure des documents et des textes valorisant l'environnement culturel francophone au Maroc. Toutefois, le programme de l'enseignement secondaire a privilégié les œuvres littéraires classiques françaises, laissant une place limitée à la littérature marocaine en français. Cette approche patrimoniale peut être vue comme une tentative de réaffirmer la dimension culturelle des études françaises, mais certains enseignants remettent en question la pertinence de ce choix, soulignant l'importance d'une approche plus contextualisée.

La didactique du français en Algérie occupe une place importante, et les politiques institutionnelles ainsi que les changements de politique pourraient jouer un rôle clé dans son

évolution. L'avenir de la langue française semble se situer en dehors de l'école, ce qui peut fragiliser les groupes dont le développement social, professionnel et culturel dépend de l'éducation publique. Ainsi, les politiques linguistiques et scolaires demeurent essentielles pour le développement global du pays. La demande sociale et la démocratisation d'une société ouverte à la modernité, tout en valorisant son multilinguisme, joueront un rôle déterminant dans l'évolution de la place de la langue française en Algérie.

### 5. Diglossie et aménagement linguistique :

La diglossie, un phénomène sociolinguistique, se réfère à une situation où deux langues ou variétés linguistiques coexistent au sein d'une même communauté, chacune ayant une fonction spécifique et complémentaire. **Ferguson (1959)**, qui a conceptualisé le terme, décrit la diglossie comme une relation où une variété de langue, la « **H** » (**Haute**), est utilisée dans les contextes formels, et une autre, la « **L** » (**Basse**), dans les contextes informels et quotidiens (p. 336). Cette dichotomie entre H et L entraîne souvent des questions d'aménagement linguistique, c'est-à-dire les politiques et pratiques adoptées pour gérer et organiser les langues au sein d'une société.

L'aménagement linguistique dans un contexte de diglossie vise à équilibrer les besoins et les fonctions des différentes variétés linguistiques. Selon **Calvet (1993)**, l'aménagement linguistique « *doit prendre en compte la complexité des situations diglossiques pour promouvoir un équilibre entre les variétés en présence* » (p. 212). Il s'agit donc de reconnaître et de valoriser les fonctions de chaque variété tout en favorisant l'équité linguistique.

Dans les sociétés diglossiques, les défis d'aménagement linguistique peuvent être nombreux. **Fishman (1967)** souligne que « *dans un contexte de diglossie, les politiques linguistiques doivent souvent naviguer entre la valorisation de la langue H, associée à la modernité et à l'élite, et la préservation de la langue L, porteuse d'identité et de tradition* » (p. 78). Cette situation requiert une gestion délicate et réfléchie des ressources linguistiques pour éviter les tensions et promouvoir la coexistence harmonieuse des variétés.

Enfin, l'aménagement linguistique dans les contextes diglossiques ne se limite pas à une gestion institutionnelle, mais implique également des dimensions éducatives et culturelles. **Gumperz (1982)** affirme que « *l'éducation et les médias jouent un rôle crucial dans la perception et la valorisation des variétés linguistiques au sein des sociétés diglossiques* » (p. 290), mettant en évidence la nécessité d'intégrer des stratégies éducatives et médiatiques dans l'aménagement linguistique.

En dernier mot, la diglossie et l'aménagement linguistique sont intimement liés et représentent des aspects fondamentaux de la gestion de la diversité linguistique dans les sociétés modernes.

### **5.1. Diglossie et bilinguisme en Algérie : autorité, valeur et représentations linguistique**

En contexte algérien, la diglossie, associée au bilinguisme, se caractérise par l'emploi alternatif de variétés linguistiques distinctes selon les circonstances. Cette spécificité multilingue se traduit généralement par l'utilisation de l'arabe standard dans les environnements formels et des dialectes locaux ou d'autres langues dans les situations informelles. L'étude de la diglossie en Algérie permet de saisir l'impact des dynamiques sociales sur les pratiques langagières, soulignant ainsi l'interaction complexe entre la langue, son autorité et ses représentations au sein de la société.

### **5.2. Langues et identité en Algérie :**

Les langues en Algérie jouent un rôle fondamental dans la construction de l'identité nationale et individuelle, et leur coexistence complexe reflète la diversité culturelle du pays. Comme on l'affirme dans la citation suivante : « *La culture nationale constitue la synthèse de l'expérience collective de la société algérienne tout au long de sa longue histoire et elle représente le creuset de notre personnalité nationale dans lequel se sont développés les fondements de notre identité collective, de notre religion musulmane, de notre langue arabe, de notre appartenance à la civilisation arabo-islamique et de notre patrimoine culturel.* (« Résolutions sur la culture » du comité central du FLN, juillet 1981).

Cette diversité linguistique est clairement mise en évidence par la coexistence de l'arabe algérien, l'arabe classique et la langue amazighe, chacune contribuant à façonner l'identité de différents groupes de population. La langue est une expression de l'identité individuelle et collective. Les Algériens, qu'ils soient d'origine arabe, berbère ou autre, se reconnaissent souvent à travers leur langue maternelle, qui est un élément essentiel de leur identité culturelle. Toutefois, cette diversité linguistique peut aussi être source de tensions et de défis pour la cohésion sociale et l'unité nationale. Les politiques linguistiques peuvent façonner l'identité nationale, mais elles peuvent aussi être le reflet des conflits identitaires existants. La question des langues en Algérie reste donc au cœur des débats sociolinguistiques, avec des enjeux importants pour la préservation des identités culturelles et pour la construction d'une société pluraliste et harmonieuse.

### **6. La politique linguistique de l'Algérie :**

Nous tenterons d'évoquer la politique linguistique que l'Algérie a mise en place depuis l'indépendance dans l'attention de la juxtaposer à la situation sociolinguistique que nous allons s'attacher à décrire. Préablement, nous voudrions exposer en détail le concept de « politique linguistique » afin de définir son domaine sémantique et par conséquent le distinguer des autres

concepts tels que « aménagement linguistique », « glottopolitique » « gestion linguistique » et « planification » lesquels sont à nuancer.

### 6.1. Qu'est-ce qu'une politique linguistique ?

Le concept de politique linguistique fait partie du champ de la sociolinguistique appliquée étant donné que c'est un travail de labo. La politique linguistique représente l'action de l'État en matière de gestion de langues. Il s'agit de prendre des décisions en vue de reformer la langue elle-même (voir dialecte) ou voir ou revoir son statut social. La planification linguistique est la mise en œuvre de ces choix politiques.

Calvet dit à ce propos : « *nous appellerons politique linguistique un ensemble des choix conscients concernant les rapports entre langue(s) et vie sociale, et planification linguistique la mise en pratique concrète d'une politique linguistique, le passage à l'acte en quelque sorte* » (Que sais-je ? La sociolinguistique, 1996:102). Selon le point de vue de Calvet, les deux termes montrent bien deux aspects : décision et exécution.

La mise en pratique des décisions politiques est assurée exclusivement par l'État: « ... *seul l'État a le pouvoir et les moyens de passer au stade de la planification, de mettre en pratique ses choix politiques* » (ibid., 102).

Si le terme planification linguistique est l'équivalent de l'expression Language planning en usage chez les sociolinguistes anglo-saxons, les québécois préfèrent utiliser le terme aménagement linguistique (Corbeil, 1980), expression concurrencée par le terme normalisation linguistique (Aracil, 1965).

Si le terme d'aménagement linguistique a été proposé en remplacement du vocable planification linguistique qui présente des connotations négatives, notamment un certain autoritarisme incompatible avec le respect des droits des minorités linguistiques.

**H. Boyer** dit à propos de ce point:

« si l'appellation « planification linguistique » (équivalent français de l'expression Language planning, en usage chez les sociolinguistes anglo-saxons) a été et reste largement utilisée, on peut lui préférer un terme français en usage chez nos collègues québécois : « aménagement linguistique » (cf. Daoust et Maurais, 1987) ou encore le terme de « normalisation linguistique » popularisé en Espagne par les sociolinguistes catalans, utilisé avec un sens beaucoup plus large que celui de codification, qui lui est donné parfois (par exemple par J.-A. Fishman, 1971 :38-39)» (Introduction à la sociolinguistique, 2001 : 77-78).

Or, quel que soit le terme utilisé : planification, aménagement ou normalisation, il est toujours question de gestion de langues dans leurs formes ou leurs usages :

« *Cependant qu'il s'agisse de « planification », d' « aménagement » ou de « normalisation » linguistique, il est toujours plus ou moins question de gestion d'une (ou de plusieurs) langue (s) aussi bien dans ses (leurs) formes que dans ses (leurs) usages. » (Ibid., 78).*

## 6.2. Domaines de la politique linguistique :

Selon Boyer, la politique linguistique peut concerner une langue dans deux niveaux principalement :

### 6.2.1. Son identité structurale :

Cela concerne le système linguistique interne au sens *saussurien* :

« *Il peut s'agir alors d'une intervention de type normatif (normativisation), visant à codifier des fonctionnements grammaticaux, lexicaux, phonétiques..., hétérogènes (à la suite d'un processus historique de dialectalisation ... à déterminer une forme standard, ou encore (ou en même temps) à donner une écriture à une langue qui n'était qu'orale, ou à modifier une orthographe, etc.; » (1996, 103-104).*

**6.2.2. Les fonctionnements socioculturels** : on entend par là : «la position d'une langue dans la hiérarchie sociolinguistique d'une communauté linguistique, cette position étant liée aux fonctions remplies par la langue, et à la valeur sociale relative conférée à ces fonctions »(Robillard, 1997 : 269).

Ce niveau concerne la relation langue/ société par rapport aux d'autres langues dans la même communauté plurilingue, donc : « *son statut, son territoire, face aux fonctionnements socioculturels, au(x) statut(s), au (x) territoire(s) d'une autre ou d'autres langues également en usage dans la même communauté plurilingue ...» (1996, 103-104).*

Ces deux domaines évoqués ci-haut peuvent être reformulés en action sur la langue / action sur les langues selon la terminologie proposée par Calvet :

**6.2.2.1. L'action sur la langue** : une intervention sur la structure interne de la langue :

« *Les langues ...changent sous l'effet de leurs structures internes, des contacts avec d'autres langues et des attitudes linguistiques. Mais on peut aussi les faire changer, intervenir sur leur forme. L'action sur la langue peut avoir différents objectifs dont les principaux sont la modernisation de la langue (dans l'écriture, le lexique), son «épuration» ou sa défense. » (Que sais-je ? La sociolinguistique, 1996:104)*

**6.2.2.2. L'action sur les langues** : il s'agit de modifier le statut de telle ou telle langue :

« *Dans les situations de plurilinguisme, les États sont parfois amenés à promouvoir telle ou telle langue jusque-là dominée, ou au contraire à retirer à telle autre un statut dont elle*

*jouissait, en bref à modifier le statut et les fonctions sociales des langues en présence.» (Ibid., 109).*

### 7. La planification (gestion) linguistique :

Le concept de gestion linguistique fait partie du domaine de la sociolinguistique appliquée étant donné que c'est un travail de labo. La gestion linguistique représente l'action de l'État en matière de gestion de langues. Il s'agit de prendre des décisions en vue de réformer la langue elle-même (voir dialecte) ou de revoir son statut social. La planification linguistique est la mise en œuvre de ces choix de gestion.

Calvet dit à ce propos : « *nous appellerons gestion linguistique un ensemble de choix conscients concernant les rapports entre langue(s) et vie sociale, et planification linguistique la mise en pratique concrète d'une gestion linguistique, le passage à l'acte en quelque sorte* » (**Que sais-je ? La sociolinguistique, 1996:102**). Selon le point de vue de Calvet, les deux termes montrent bien deux aspects : décision et exécution.

La mise en pratique des décisions de gestion est assurée exclusivement par l'État : « ... seul l'État a le pouvoir et les moyens de passer au stade de la planification, de mettre en pratique ses choix de gestion » (ibid., 102).

Dans ce passage, Calvet traite du concept de politique linguistique et de ses différentes dénominations, telles que la planification linguistique, l'aménagement linguistique et la normalisation linguistique. Il met en évidence le rôle de l'État dans la gestion des langues et souligne que ces termes reflètent deux aspects : la prise de décisions et leur mise en œuvre concrète. Le concept de politique linguistique est étudié dans le domaine de la sociolinguistique appliquée et consiste en un travail de gestion linguistique. Il représente l'action de l'État en matière de langues et implique de prendre des décisions concernant la réforme ou le statut social d'une langue ou d'un dialecte. La planification linguistique est le processus de mise en œuvre de ces choix politiques.

**Calvet** définit la politique linguistique comme un ensemble de choix conscient concernant les rapports entre langues et vie sociale, tandis que la planification linguistique est l'application concrète de cette politique, le passage à l'acte. La mise en pratique des décisions politiques est l'apanage exclusif de l'État, car il possède le pouvoir et les moyens nécessaires pour mettre en œuvre ces choix de gestion.

À travers ses propos nous pouvons mieux comprendre que le terme planification linguistique est utilisé par les sociolinguistes anglo-saxons, tandis que les Français préfèrent employer le terme aménagement linguistique. Ce dernier a été proposé pour remplacer la planification linguistique en

raison de ses connotations négatives, notamment un certain autoritarisme qui ne respecte pas les droits des minorités linguistiques. D'autres sociolinguistes utilisent plutôt le terme normalisation linguistique, qui englobe un sens plus large que celui de la simple codification.

En grosso modo ; que l'on parle de planification linguistique, d'aménagement linguistique ou de normalisation linguistique, il est toujours question de gestion des langues dans leurs formes et leurs usages. Ces termes reflètent les décisions prises par l'État en matière de langues et la manière dont elles sont concrètement mises en œuvre pour influencer la vie sociale et linguistique de la société.

Comme nous avons pu les concevoir, les termes *de politique linguistique* et *d'aménagement linguistique* présentent une certaine complétude. Toutefois, Calvet fait à juste titre valoir que si: « *la notion de planification linguistique implique celle de politique linguistique, la réciproque n'est pas vraie. En effet, il peut fort bien se faire qu'un État, une nation n'aient pas les moyens de leurs choix en matière de politique linguistique.* » (Calvet, 1987: 156).

Nous pouvons en déduire que la politique linguistique et l'aménagement linguistique sont deux instants primordiaux pour agir sur la ou les différentes langues. Le premier instant, correspondant à la politique linguistique, relève d'un caractère plutôt emblématique, en ce qu'il reflète une certaine figuration ou perception de la réalité linguistique sur laquelle on voudrait agir. Le second, consiste en l'aménagement linguistique, est plutôt de nature pratique, en ce qu'il renvoie à la mise en œuvre de cette idée. Ceci dit, il convient de signaler au passage, l'émergence d'un nouveau concept, celui de « **Glottopolitique** », qui vise à remplacer le terme « politique linguistique », dans le sens où il pourrait mieux remplir l'articulation : politique linguistique/planification linguistique. Selon Guespin et Marcellesi, (1986) ce terme offre:

*« L'avantage de neutraliser, sans exprimer à son égard, l'opposition entre langue et parole. Il désigne les diverses approches qu'une société a de l'action sur le langage, quand la société légifère sur les statuts réciproques du français et des langues minoritaires, par exemple; la parole quand elle réprime tel emploi chez tel ou tel type de texte matière à examen: Glottopolitique est nécessaire pour englober tous les faits de langage où l'action de la société revêt la forme du politique.»*

La nouvelle terminologie proposée est tout à fait justifiée, mais il est clair qu'elle n'est pas sur le point de supplanter le terme de politique linguistique, qui est encore largement utilisé.

#### **8. La politique d'arabisation spécifique en Algérie suite à l'indépendance par rapport au Maghreb et à la Tunisie:**

Dans son article « L'Arabisation au Maghreb » cité par Charrad (, Grandguillaume précise qu'elle s'est déroulée en cinq phases successives qu'il énumère et explique comme suit :

L'évolution de la situation linguistique est ainsi profondément imbriquée dans la vie de l'Algérie depuis l'indépendance. La colonne vertébrale en est la politique suivie dans l'enseignement (...). Après une première phase d'effervescence sous Ben Bella (1962-1965), l'arabisation va connaître trois rythmes sous Boumediene, marqués par les noms de Taleb-Ibrahimi (1965-1970), d'Abdelhamid Mehri (1970-1977) et de Mostefa Lacheraf (1977-1979). Sous la présidence de Chadli, une phase sera marquée par le retour des « barbe-fln » (1979-1984), puis par la vague islamiste (1985-1998). À partir de 1999, la présidence de Bouteflika conduit à de nouvelles orientations. (**Grandguillaume, 2004 : 15**)

Évoquer la politique linguistique de l'Algérie revient principalement à aborder le processus d'arabisation. Celui-ci consiste principalement en la promotion de la langue arabe, son élévation au statut de langue nationale et l'effort de généraliser son usage dans divers domaines. Cette dynamique n'est pas exclusive à l'Algérie, puisque d'autres pays du Maghreb ont également œuvré à réhabiliter l'arabe suite à leur indépendance. Pour ces nations, l'arabe représente, selon l'expression de Grandguillaume, « *la face culturelle de l'indépendance.* » (**Grandguillaume, 1983: 34**). Toutefois, l'arabisation en Algérie acquiert une signification particulière en raison de la longue période coloniale et, notamment, de la nature unique de la colonisation en Algérie, qui a combiné à la fois des éléments de colonisation de peuplement et d'exploitation (**Lacoste, 2007**). Il est pertinent de considérer les origines et la mise en œuvre de l'arabisation, ainsi que son contexte historique.

### **8.1. Aspect idéologique latent de la politique linguistique d'arabisation en Algérie :**

La réalité sociolinguistique algérienne, analysée sous l'angle d'une politique linguistique à caractère idéologique latent, a suscité de nombreux commentaires, en particulier en ce qui concerne ses répercussions sur divers secteurs de l'état algérien, notamment l'éducation. Cette analyse ne vise pas à reprendre ces commentaires, mais plutôt à clarifier les implications spécifiques à l'Algérie.

L'arabisation, choisie comme instrument post-indépendance pour promouvoir l'arabe comme langue nationale, est également une réaction à la glottophagie coloniale. L'émergence de l'arabe en tant que langue nationale résulte d'un long processus historique. **Kh. Taleb-Ibrahimi** souligne que l'arabisation en Algérie « *a pris (...) une signification plus large dépassant largement l'aspect strictement linguistique.*» (**Kh. Taleb Ibrahimi, 1997:240**). La Charte Nationale de 1976 indique ainsi : « *L'usage généralisé de la langue arabe et sa maîtrise en tant qu'instrument fonctionnel est une des tâches primordiales de la société algérienne* » .

Cette politique linguistique véhicule diverses idéologies, dont une résistance et affirmation identitaire face à la colonisation, la prédominance du monolinguisme arabe, la valorisation de l'arabe en tant que langue sacrée et vectrice de savoir de la civilisation arabo-musulmane, et la reconnaissance des locuteurs natifs arabophones. Ces idéologies influencent les pratiques pédagogiques et les contenus d'enseignement, génèrent des tensions au sein du corps enseignant et étudiant, et impactent les choix des langues d'enseignement dans l'enseignement supérieur et la recherche.

L'arabisation dans les pays maghrébins se distingue de celle perçue par les pays du Moyen-Orient. Pour ces derniers, elle est principalement technique, visant à adapter les termes étrangers aux structures de l'arabe. En Algérie, selon **Kh. Taleb-Ibrahimi**, l'arabisation « *a pris (...) une signification plus large dépassant largement l'aspect strictement linguistique.* » (**Kh. Taleb-Ibrahimi, 1997:240**). L'arabisation y est aussi considérée comme un ressourcement suite à la période coloniale. Grandguillaume décrit cette politique comme marquée par « *deux conflits: l'un qui opposait la langue arabe à la langue française, l'autre qui opposait cette langue aux dialectes (arabe et berbère)* », mettant en lumière les enjeux politiques au-delà des aspects pédagogiques et culturels (**Grandguillaume, 1997: 11**).

La politique linguistique de l'Algérie, contrastant avec celle d'autres pays qui reconnaissent la pluralité linguistique, privilégie l'arabe standard au détriment de l'arabe dialectal et du berbère, perçus comme des menaces potentielles à l'unité nationale. Ces langues sont ainsi confinées à des rôles marginaux, principalement dans les domaines du folklore et du théâtre, tandis que l'utilisation des langues maternelles est interdite dans les écoles. **M. Boudalia-Greffou** critique cette approche dans son ouvrage, soulignant que l'école est devenue un champ de bataille contre les langues parlées : « *Le projet de l'école algérienne est plus vaste; en fait, l'enfant n'est qu'un prétexte, un relais. L'objectif réel est le langage de son milieu. L'école devient le lieu d'un véritable combat contre les langues parlées* » (**Boudalia-Greffou, 1989: 23**). Cette attitude envers les dialectes a provoqué des réactions, comme celle de Chériet, qui tout en refusant de discréditer les dialectes arabes, les considère inadaptés pour l'enseignement scolaire, mais reconnaît leur importance en tant que réalité objective et moyen de communication : « *Il serait malvenu de jeter le discrédit sur les dialectes arabes (...) Comme il serait inopportun de les considérer comme des langues à part entière, à même d'être enseignées dans les écoles. Il y a lieu cependant de les reconnaître comme autant de données d'une réalité objective qu'il serait vain de négliger. Ces dialectes sont des moyens de communication naturelle et un outil supplémentaire d'une sous-culture d'expression orale* » (**Chériet, 1973**).

D'autre part, bien que la restauration de la langue nationale soit une priorité, les textes officiels algériens reconnaissent aussi l'importance des langues étrangères, en tant qu'outils d'ouverture sur le monde moderne et de progrès scientifique et technologique. La période 1992-1993 a été marquée par une décision des autorités algériennes de favoriser l'anglais par rapport au français, une concession aux courants conservateurs et islamistes. Le ministre de l'éducation justifiait ce choix en déclarant que les écoliers avaient préféré l'anglais dans de nombreuses écoles.

Sous la présidence de Bouteflika, la Commission Nationale de Réforme du Système Éducatif (CNRSE) a été installée en mai 2000, avec pour mission de réformer l'enseignement des langues. Le président avait déclaré lors de son installation :

*« la maîtrise des langues étrangères est devenue incontournable. Apprendre aux élèves dès leur plus jeune âge une ou deux langues de grande diffusion, c'est les doter des atouts indispensables pour réussir dans le monde de demain, cette action passée, comme chacun peut le comprendre aisément, par l'intégration de l'enseignement des langues étrangères dans les différents cycles du système éducatif pour, d'une part, permettre l'accès direct aux connaissances universelles et favoriser l'ouverture sur d'autres cultures et, d'autre part, assurer les articulations nécessaires entre les différents paliers et filières du secondaire de la formation professionnelle et du supérieur. C'est à cette condition que notre pays pourra à travers son système éducatif et ses institutions de formation et de recherche et grâce à ses élites, accéder rapidement aux nouvelles technologies, notamment dans les domaines de l'information, la communication et l'informatique qui sont en train de révolutionner le monde et d'y créer de nouveaux rapports de force. »*

Cette politique linguistique reflète la tension entre le désir de préserver l'identité nationale et la nécessité de s'ouvrir aux influences linguistiques et culturelles mondiales.

La réforme du système éducatif en Algérie a maintenu au français son statut de première langue étrangère, en reconnaissance de son héritage historico-linguistique. À partir de la rentrée 2003, l'enseignement du français, qui débutait auparavant en 4<sup>ème</sup> année du cycle fondamental, a été avancé à la 2<sup>ème</sup> année, avec trois heures de cours par semaine. Toutefois, cette réforme, effective dès 2003-2004, a rapidement suscité une vive contestation de la part des courants conservateurs et islamistes, menant à un « soulèvement » notable (Benrabah, 2002:75). En conséquence, dès la rentrée 2004-2005, le français a été réintroduit en 3<sup>ème</sup> année primaire. Cette évolution démontre que la politique linguistique postcoloniale, bien qu'inspirée de celle du pouvoir colonial, semble en décalage avec la réalité sociolinguistique algérienne.

L'adhésion à une politique unilingue ne répond pas aux attentes de la société. Cette démarche, marquée par un nationalisme exacerbé et l'écartement du plurilinguisme, est devenue, selon Dourari (1997:20), « *Un point de convergence de tous les fantasmes, les craintes et les*

*attentes identitaires des acteurs sociaux et idéologiques qui s'affrontent sur la scène algérienne* ». Malgré les tentatives récentes de réforme, une politique linguistique pragmatique et consensuelle, alignée sur la réalité sociolinguistique et un projet de société, semble être la voie à suivre pour répondre aux attentes des Algériens au 21<sup>ème</sup> siècle.

## 8.2. Tensions identitaires et conflits linguistiques en Algérie :

En Algérie, les tensions identitaires et les conflits linguistiques sont des problématiques complexes, enracinées dans l'histoire et la dynamique socioculturelle du pays. **Benrabah (2013)** met en évidence que « *le statut officiel de la langue arabe [et] la reconnaissance tardive de tamazight comme langue nationale et officielle [...] a exacerbé les tensions linguistiques* » (p. 45), illustrant une dichotomie linguistique qui pose la question de l'identité nationale. Cette dualité reflète un héritage à la fois colonial et postcolonial, avec des politiques linguistiques fluctuantes (**Saad, 2016, p. 130**).

**Chaker (2004)** note que « *la diversité linguistique de l'Algérie, englobant l'arabe dialectal, le français, et plusieurs variantes berbères, constitue une richesse culturelle mais aussi une source de tension* » (p. 112). *Ces tensions résultent souvent de luttes politiques et éducatives où la langue devient un instrument de pouvoir et d'exclusion sociale* (**Boukous, 2012 : 76**).

**Marley (2000)** éclaire la complexité de la situation linguistique en Algérie en mettant en avant comment les politiques linguistiques peuvent à la fois influencer et être influencées par les identités nationales et ethniques. Il souligne que ces interactions peuvent engendrer des conflits et stimuler des revendications pour une reconnaissance et une équité linguistiques accrues : « *influencer et être influencées par les identités nationales et ethniques, menant à des conflits et à des revendications pour une plus grande reconnaissance et équité linguistique* » (p. 89)

Cette perspective est cruciale pour comprendre les tensions identitaires et les conflits linguistiques en Algérie. Pour saisir pleinement ces enjeux, il est indispensable de prendre en compte les contextes historiques, sociaux et politiques qui façonnent la dynamique linguistique du pays. Ces éléments contextuels offrent une toile de fond essentielle pour analyser les politiques linguistiques et leurs répercussions sur les différentes communautés linguistiques et culturelles en Algérie.

### 8.2.1. Le statut in vivo / in vitro de l'anglais sur le marché de LE en Algérie/au monde :

Le statut de l'anglais en tant que langue étrangère (LE) a évolué de manière significative tant en Algérie que sur le marché mondial de l'éducation. Cette évolution peut être examinée à travers les concepts de « in vivo » (dans la vie réelle) et « in vitro » (dans un environnement contrôlé ou artificiel), pour comprendre comment l'anglais est intégré et utilisé dans différents contextes

### 1. En Algérie:

**1.1 - In vivo:** L'anglais est de plus en plus présent dans la vie quotidienne en Algérie, notamment dans les domaines des médias, de la technologie et des affaires. Les jeunes Algériens, en particulier, sont de plus en plus exposés à l'anglais via Internet, les réseaux sociaux, et les médias populaires, ce qui favorise son apprentissage et son utilisation informelle. **Bouhadiba (2004)** note que « *l'anglais gagne du terrain en Algérie, principalement parmi les jeunes et dans les sphères professionnelles* » (p. 67).

**1.2. - In Vitro:** Dans l'enseignement, l'anglais est de plus en plus privilégié comme langue étrangère dans le système éducatif algérien. Les écoles, les universités et les instituts de langues proposent des programmes d'anglais pour répondre à cette demande croissante, reflétant une reconnaissance de son importance sur le marché du travail et dans la globalisation.

### 2. Au Niveau mondial:

- In Vivo: L'anglais s'est établi comme la lingua franca mondiale, particulièrement dans les domaines de la communication internationale, de la science, de la technologie et de l'économie. Cette prédominance "naturelle" de l'anglais se manifeste dans les interactions quotidiennes, les échanges commerciaux, la recherche scientifique et les médias. **Crystal (2003)** souligne que « l'anglais domine les échanges internationaux et la communication scientifique » (p. 102).

- In Vitro: Sur le marché de l'éducation, l'anglais est la langue étrangère la plus enseignée et étudiée dans le monde. Les systèmes éducatifs dans de nombreux pays non anglophones mettent l'accent sur l'enseignement de l'anglais, reflétant son importance dans la compétition globale et l'accès aux opportunités internationales. **Graddol (2006)** indique que « *l'enseignement de l'anglais répond à des besoins économiques et culturels mondiaux* » (p. 88).

Le statut de l'anglais, à la fois en Algérie et dans le monde, illustre son importance croissante et son intégration dans différents aspects de la vie et du système éducatif. Son rôle de langue véhiculaire globale dans un contexte de mondialisation continue d'influencer les choix linguistiques et les politiques éducatives à travers le monde.

### 8.3. Apport et rôle prépondérant (moteur) des linguistes en matière de l'aménagement linguiste :

En somme, nous pouvons dire que le seul moyen de gérer les conflits sociolinguistiques intérieurs de notre pays -ce qui permettrait d'accéder au rang international et d'accrocher une position honorable au sein du marché international dont le progrès est accéléré par le processus de la mondialisation ; c'est de régler sérieusement avec rationalité les situations sociolinguistiques problématiques, en assignant aux différents idiomes leur juste valeur sans pour autant négliger l'intérêt des langues étrangères. Certes, la situation sociolinguistique conflictuelle celle de notre

pays évolue, mais personne n'ose stigmatiser la position et le rôle primordial que jouent, de nos jours, les langues étrangères dans la promotion et le progrès notamment de l'économie, et l'apport considérable qu'elles permettent de décrocher à travers les relations internationales nouées avec les autres pays.

## 9. Les langues étrangères en Algérie :

### 9.1. Bref survol historique (statut(s)/fonction(s)) :

En considérant le statut des langues en Algérie, nous observons une évolution linguistique complexe au fil de l'histoire. Depuis l'Antiquité, les langues punique et latin étaient présentes, puis l'influence des Ottomans au XVI<sup>e</sup> siècle a marqué les variétés langagières urbaines algériennes, notamment à travers l'emprunt de mots turcs dans divers domaines de la vie quotidienne.

En parallèle, les Algériens étaient en contact avec des langues européennes, telles que l'espagnol dans l'Ouest du pays en raison de la présence coloniale espagnole, et l'italien dans les villes côtières de l'Est, en lien avec les ports italiens et l'afflux de colons d'origine italienne attirés par la colonisation française.

Cependant, c'est le français qui a eu le plus d'impact sur le paysage linguistique et culturel algérien. Imposée par la force et le sang pendant la période coloniale, la langue française a joué un rôle essentiel dans la déstructuration et la dépersonnalisation du territoire algérien, intégrant le pays dans la France coloniale.

Bien que l'éducation et la scolarisation aient été mises en œuvre pour franciser la population, les résultats ont été limités, avec une faible proportion de la population scolarisée et un taux élevé d'analphabétisme, surtout chez les femmes. Malgré tout, le français a persisté et influencé la société algérienne, devenant la langue de l'administration et une langue importante dans les médias écrits et audiovisuels.

Après l'indépendance, l'Algérie a tenté de développer l'enseignement du français, mais la dualité linguistique a perduré dans le système scolaire. Bien que l'arabisation ait été mise en œuvre à partir de 1978, le français est toujours utilisé dans l'enseignement supérieur pour de nombreuses filières scientifiques.

La question de la place du français dans la société algérienne est complexe, oscillant entre celle d'une langue seconde ou **véhiculaire** et celle d'une langue **étrangère privilégiée**. Cette ambivalence reflète la position du pays en tant que plus grand pays francophone après la France, tout en étant tardivement associée à la francophonie en tant qu'observateur. Cette ambiguïté illustre le cas exemplaire des sociétés post-coloniales comme l'Algérie.

En ce qui concerne le statut des langues en Algérie, il est à noter que nous ne nous focalisons pas ici sur la question de l'origine de la situation actuelle qui régit les statuts des langues dans le

pays. Cette genèse a été largement explorée, notamment dans l'ouvrage de Khaoula Taleb-Ibrahimi, où elle a dressé une chronologie événementielle du processus d'arabisation (Taleb-Ibrahimi, 1995: 190).

Notre objectif se limitera à aborder certains aspects problématiques de cette réalité sociolinguistique algérienne. Nous nous intéresserons particulièrement aux questions liées au statut, car elles pourraient influencer les représentations des locuteurs qui sont souvent influencées par les discours légitimant et/ou expliquant les statuts de certaines langues tout en niant à d'autres le droit à un statut.

### **9.1.2. Le statut « in vivo /in vitro » de l'anglais sur le marché de LE en Algérie/au monde :**

L'évolution du statut des langues étrangères en Algérie, et plus particulièrement de l'anglais, au cours des dernières décennies est une thématique sociolinguistique captivante. Depuis l'indépendance de l'Algérie en 1962, le pays a fait face à des transformations profondes dans divers domaines, y compris celui de l'enseignement des langues étrangères. Sous cet angle on se penchera sur l'évolution du statut in vivo (sur terrain ; dans les pratiques réelles) et in vitro (selon la politique linguistique étatique) de l'anglais sur le marché des langues étrangères en Algérie de 1963 à 2019, en mettant en évidence les facteurs sociolinguistiques qui ont façonné cette évolution.

#### **9.1.2.1. Le Statut in vivo de l'anglais de 1963 à 2019 :**

Depuis l'indépendance, l'Algérie a cherché à renforcer son identité nationale et à promouvoir l'arabe en tant que langue officielle. Cependant, l'enseignement de l'anglais a également été valorisé, en particulier dans les établissements d'enseignement supérieur. Au fil des décennies, la demande pour l'apprentissage de l'anglais a augmenté, en grande partie en raison de son utilité dans le domaine des affaires, de la technologie et de la communication internationale.

La présence de l'anglais dans les universités et les institutions éducatives a connu, récemment, une croissance significative. De plus en plus de programmes académiques ont proposé des cours en anglais, attirant ainsi des étudiants souhaitant acquérir des compétences linguistiques pour des opportunités professionnelles mondiales. Cette tendance a été renforcée par l'émergence de la mondialisation et la nécessité de communiquer avec une communauté internationale diversifiée.

Dans les discours et les représentations sociales, l'anglais a évolué d'une simple compétence linguistique à un symbole de modernité et de prestige. Les médias, les films et la culture populaire ont largement contribué à cette perception en mettant en avant l'anglais comme une passerelle vers le succès et l'opportunité. Les étudiants et les professionnels aspirants ont souvent considéré la maîtrise de l'anglais comme un atout majeur pour leur avenir.

Cependant, cette valorisation de l'anglais a également suscité des débats sur la préservation de la langue et de la culture locales. Certains critiques ont exprimé des préoccupations quant à la perte potentielle de l'identité nationale et linguistique en raison de l'accent mis sur l'apprentissage de l'anglais. Ces débats reflètent les enjeux sociaux et culturels plus larges liés à la mondialisation et à la diversité linguistique.

L'évolution du statut de l'anglais sur le marché des langues étrangères en Algérie de 1963 à 2019 illustre les complexités des dynamiques sociolinguistiques dans un contexte en constante évolution. Alors que l'anglais a gagné en importance en tant qu'outil de communication mondiale et d'accès aux opportunités, il a également soulevé des questions sur l'impact sur les langues locales et la diversité culturelle. Cette analyse sociolinguistique offre un aperçu de l'intersection entre les forces sociales, politiques et économiques qui ont façonné le statut de l'anglais en Algérie au fil des décennies.

#### **9.1.2.2. In vitro :**

Dans le domaine de la sociolinguistique, les politiques linguistiques agissent en amont, en ciblant divers objectifs qui comprennent souvent la modernisation du lexique et du système graphique, la préservation ou l'expansion d'une langue, la gestion des interactions entre langues, la promotion du développement socio-économique et même la tentative d'assurer une cohésion linguistique au sein d'une nation.

#### **10. Les politiques linguistiques internationales :**

Un certain nombre de pays ont mis en place des organismes de diffusion internationale de leur langue, proposant en particulier des cours de langues : la Grande-Bretagne avec le British Council, l'Espagne avec l'Instituto Cervantes, l'Allemagne avec le Goethe Institut, la France avec les Alliances françaises, la Chine avec les Instituts Confucius, etc.

*« D'autres pays partageant la même langue se sont réunis pour mener une politique commune : l'OEI pour les langues espagnole et portugaise ; la CPLP pour le portugais ; l'OIF (Organisation internationale de la francophonie) pour le français ; l'ALESCO (Organisation de la ligue arabe pour l'éducation, la science et la culture) pour l'arabe, etc. Ces organismes se préoccupent de la diffusion d'une langue ayant pris des formes locales différentes (portugais du Portugal et du Brésil, espagnol d'Espagne, de l'Argentine, de Cuba...), ce qui les conduit à des travaux concernant la standardisation ou les systèmes de certification. »*

Certains de ces organismes se sont parfois unis pour mener des actions conjointes, comme l'OIF, la CPLP et l'OEI lançant en 2001 le projet de Trois espaces linguistiques (TEL) dans le but de défendre la diversité linguistique face au danger d'une uniformisation anglophone, ou de développer des recherches sur l'intercompréhension en langues romanes, projet « porteurs des

valeurs de la diversité linguistique et culturelle » (Piétri, 2016, p. 26). Dans chacun de ces trois espaces linguistiques (francophone, hispanophone et lusophone) coexistent la langue de l'ancienne puissance coloniale et des langues locales (africaines, amérindiennes). Dès lors, la notion de diversité linguistique prend deux sens différents. Elle peut renvoyer à une diversité verticale, entre une de ces trois langues et les langues locales souvent menacées de disparition qui gravitent autour d'elles, et tendre vers la protection de ces dernières et la cohabitation entre la langue dominante et les langues dominées. Ou elle peut renvoyer à une diversité horizontale, entre les trois langues concernées, tendant alors vers leur protection face à l'anglais, ce qui pourrait s'apparenter à un Yalta linguistique, pour garantir leur avenir sans se préoccuper de celui des langues partenaires.

### **10.1. Les facteurs écologiques (impact) derrière la visée de l'implantation récente de l'anglais en Algérie et notamment à l'Université Algérienne :**

Les facteurs écologiques jouent un rôle crucial dans l'implantation et l'utilisation de l'anglais en tant que langue étrangère en Algérie. Voici une analyse plus approfondie de chacun de ces facteurs écologiques et de leur influence sur la présence de l'anglais dans le pays :

**10.1.1. Mondialisation** : La mondialisation a intensifié les échanges internationaux, les communications et les relations commerciales. L'anglais est souvent perçu comme la langue de la mondialisation, ce qui renforce sa demande en tant que moyen de communication avec le reste du monde. L'ouverture de l'Algérie aux échanges mondiaux a ainsi contribué à l'essor de l'anglais.

**10.1.2. Technologie de l'information et de la communication (TIC)** : Les avancées technologiques, en particulier l'accès à Internet et aux médias sociaux, ont facilité la diffusion de l'anglais. Les ressources en ligne, les plateformes éducatives et les contenus médiatiques en anglais sont abondants, ce qui encourage l'apprentissage informel et facilite l'accès à l'information mondiale.

**10.1.3. Tourisme** : L'anglais est souvent la langue de communication internationale dans l'industrie du tourisme. En tant que destination touristique, l'Algérie peut voir l'anglais utilisé dans les hôtels, les restaurants, les visites guidées et les interactions avec les voyageurs étrangers. Cela peut contribuer à la familiarité et à l'utilisation de l'anglais par les locaux.

**10.1.4. Commerce international** : L'anglais est souvent la langue de choix pour les transactions commerciales internationales. Les entreprises algériennes impliquées dans le commerce international peuvent avoir besoin de l'anglais pour communiquer avec des partenaires commerciaux étrangers, négocier des accords et gérer les opérations internationales.

**10.1.5. Échanges culturels** : Les événements culturels, les programmes d'échanges d'étudiants, les conférences internationales et les collaborations scientifiques peuvent tous favoriser

l'utilisation de l'anglais. Les visiteurs étrangers et les interactions internationales encouragent l'emploi de l'anglais comme moyen de communication interculturelle.

Dans l'ensemble, ces facteurs écologiques contribuent à l'implantation et à l'utilisation croissante de l'anglais en Algérie. Ils reflètent les besoins de communication à l'échelle mondiale et la nécessité d'une langue commune pour interagir avec les autres pays dans les domaines de la technologie, des affaires, de la recherche, du tourisme et de la culture.

### Conclusion

Avant de conclure, il est crucial de souligner l'importance de se pencher sur l'étude des attitudes dans les contextes multilingues, qui deviennent de plus en plus courants en raison de l'internationalisation des sociétés et du désir de nombreuses communautés de préserver les langues minoritaires. **Baker (1992)** met en évidence cette réalité en affirmant que tout changement souhaité dans l'usage et la présence d'une langue, à travers la planification linguistique, la politique linguistique et l'allocation de ressources humaines et matérielles, ne pourra réussir que si ces efforts sont accompagnés d'attitudes positives envers le changement envisagé. C'est là que le système éducatif joue un rôle fondamental, en particulier en générant des attitudes qui favorisent une meilleure intégration sociale dans un monde de plus en plus complexe et culturellement diversifié. Le succès ou l'échec de toute planification linguistique repose sur les attitudes de la communauté, ce qui rend l'étude et l'analyse de ces attitudes indispensables.

# PARTIE PRATIQUE

**Du théorique à l'empirique ; exploration des représentations et attitudes linguistiques vis-à-vis du français et de l'anglais : une approche diachronique entrevue avec questionnaire écrit et analyse des discours épilinguistiques et linguistiques...**

# Cinquième Chapitre :

**Méthodologie entrevue et analyse des résultats des données empiriques :**

**(Statistiques d'étudiants inscrits en anglais et en français ; dépouillement et analyses des résultats du questionnaire ( 2014-2015))**

## Introduction

Le travail de recherche que nous présentons là vise, en premier lieu, à mettre en évidence les représentations de jeunes sur la langue française et notamment anglaise. Ces jeunes sont des étudiants au département d'anglais et de français de l'université d'Oum El Bouaghi(public témoin). Pourquoi des étudiants de ce(s) département(s). Nous voulons préciser que c'est plutôt la catégorie « jeune » qui nous préoccupe et par la suite la catégorie « étudiant ». C'est pour des raisons de commodité que ce choix a été fait étant donné que je suis enseignante à l'un des dits départements. Le rapport particulier de ces étudiants aux langues sus indiquées, est intéressant à relever dans le discours de ceux-ci à travers les représentations qu'ils ont sur l'usage et les fonctions ainsi que sur la réalité notamment in vivo de leur langue et à travers leur attitude sur le français et l'anglais en Algérie. Les résultats de notre enquête tendent à montrer que les représentations des jeunes algériens enquêtés sur les langues étrangères officielles en Algérie ne sont pas homogènes. Cette étude nous a donc permis l'obtention de réponses ayant trait à quatre principaux thèmes qui sont : la perception d'autrui, l'intégration de la culture de l'autre, la conscience linguistique des informateurs de leurs pratiques sociolinguistiques francophones et leurs attitudes sur les pratiques langagières sous l'angle des langues étrangères en Algérie et particulièrement à l'université d'Oum el Bouaghi.

### I. Présentation du corpus et méthodologie:

Cette section présente la méthodologie conçue pour explorer les représentations et attitudes linguistiques des étudiants en anglais, mais relativement en français à l'Université d'Oum El Bouaghi. L'objectif principal est de saisir leurs perceptions envers la langue anglaise, ainsi que leur usage dans des contextes informels, en les comparant aux perceptions du français. Cette étude adopte une approche mixte combinant des entrevues semi-structurées (annulées) et un questionnaire écrit pour obtenir des données approfondies et nuancées sur les points de vue des étudiants ,aussi l'observation et l'analyse du discours linguistique d'étudiants anglophones.

**1. Motivations de choix :** L'orientation de notre étude sociolinguistique repose sur la nécessité de comprendre le fonctionnement de la communauté sociolinguistique des étudiants en anglais à l'université d'Oum El Bouaghi. Les motivations incluent une analyse du discours épilinguistique émanant de ce groupe spécifique, en vue de mieux appréhender les pratiques langagières et les représentations linguistiques au sein de cette communauté.

### **1. Le public visé :**

Le public visé renvoie à des étudiants anglophones notamment du département d'anglais (celui de l'université d'Oum El Bouaghi), qui ont tendance à recourir à la langue française comme langue étrangère en Algérie par rapport à l'anglais et cela notamment en dehors des situations d'apprentissage (situations informelles).

Ce qui rend ce public relativement spécifique c'est leurs recours à la langue française, alternée ou non avec l'arabe dialectal (sous des séquences variées), mais aussi l'arabe scolaire pour échanger semblant concurrencer la langue anglaise qui est à la fois l'objet et l'outil de leur apprentissage et cela dans leurs pratiques langagières (orales) quotidiennes.

Notre enquête cible principalement les étudiants anglophones, issus des départements d'anglais et de français sous le régime LMD. Le choix de l'échantillon repose sur des critères tels que le nombre, le sexe et le niveau d'instruction des locuteurs, avec une attention particulière portée à la représentativité.

### **3. Le corpus :**

Le corpus, principalement constitué de discours épilinguistiques (questionnaire individuel écrit), mais aussi linguistiques, il est recueilli à partir d'échanges informels et formels, notamment sur le réseau social Facebook, au sein du groupe « département of English oeb (all level) ». Ces discours fournissent une variété de représentations linguistiques, offrant une base solide pour l'analyse sociolinguistique.

### **4. Le lieu d'investigation :**

L'enquête se déroule dans la wilaya d'Oum El Bouaghi, avec une focalisation spécifique sur l'université. Les situations d'échanges informels et moins formels, ainsi que les interactions en ligne, sont sélectionnées pour favoriser l'émergence de discours épilinguistiques pertinents pour notre étude.

Le choix de l'Université d'Oum El Bouaghi (départements de langues ; anglais et français), quant à lui, répond à des motifs d'ordre pratique : nous avons choisi d'effectuer notre enquête dans ledit lieu, du fait qu'il est le plus proche de notre lieu de résidence, de même nous sommes affectée à cette université depuis plus de 10ans. Bien entendu, les résultats obtenus ne seront pas forcément représentatifs de l'ensemble des étudiants algériens. Nous pensons toutefois qu'il serait toujours possible de comparer ces résultats avec ceux de travaux ultérieurs à effectuer dans d'autres universités ou dans la même université.

### **5. Méthodologie de l'enquête :**

La méthodologie adoptée combine des approches qualitatives et quantitatives. Des instruments de recherche tels que des questionnaires individuels écrits, des observations et des analyses de discours sociolinguistiques sont utilisés. Cette approche mixte vise à assurer une rigueur scientifique et à obtenir des données variées pour une analyse approfondie.

### **6. Recueil des données :**

Le recueil des données s'effectue à travers des questionnaires écrits, des observations directes des interactions linguistiques, ainsi que des analyses des discours issus de vidéos et d'entretiens avec des spécialistes en linguistique et sociolinguistique. L'observation directe des communications courantes contribue également aux données collectées.

### **7. Difficultés rencontrées :**

Durant le processus d'enquête, certaines difficultés ont émergé, notamment des contraintes liées au nombre d'étudiants accessibles, des limitations temporelles et des obstacles logistiques. Ces défis ont été pris en compte pour garantir la fiabilité et la représentativité des résultats malgré ces contraintes.

La présentation du corpus et de la méthodologie souligne l'importance des choix motivés, du public ciblé, du lieu d'investigation, de la méthodologie mixte et des outils utilisés pour recueillir des données représentatives et approfondies. Les difficultés rencontrées ont été abordées avec la volonté de maintenir la qualité de l'étude sociolinguistique entreprise.

IL a été également difficile d'avoir des réponses notamment aux questions ouvertes, ce qui nous a incité à omettre un nombre important des informateurs ; anglophone de licence durant notamment la période du covid 19 en Algérie.

### **1. Présentation de la Faculté des lettres et des langues étrangères ; Université d'Oum El Bouaghi :**

La Faculté des lettres et des langues étrangères de cette université se compose de trois départements: département d'anglais, département de français et département d'arabe. Le but général derrière l'implantation de cette faculté c'est d'enseigner et de rechercher les phénomènes sociaux en général, comme les relations, à travers la théorie et la pratique, et d'acquérir des compétences linguistiques avancées et des sensibilités internationales afin d'être actif sur la scène mondiale.

Ainsi, les objectifs pédagogiques de la Faculté des lettres et des langues étrangères de cette université ne se limitent pas à l'acquisition des compétences techniques de « l'anglais », du « français » aussi de « l'arabe » même si nous avons exclu ce dernier dans notre étude en focalisant notre intérêt sur les deux dernières langues étrangères et à l'acquisition de véritables compétences opérationnelles. L'objectif est de cultiver une large perspective culturelle et une sensibilité internationale pointue pour comprendre les idées, les religions, les coutumes et les autres modes de vie de chaque zone linguistique.

Pour ce faire, tout d'abord, une compréhension approfondie de la langue elle-même sera nécessaire.

Ces dernières années, à mesure que la mondialisation progresse, le besoin de compétences linguistiques en communication a été fortement préconisé. Bien sûr, il est toujours important de cultiver les compétences en communication orale, mais il ne sert à rien de négliger les compétences en compréhension de lecture. Au contraire, nous pouvons dire que la compréhension en lecture est une condition préalable au développement des compétences en communication orale. Une combinaison réussie de compétences en compréhension de lecture et en communication orale, et l'acquisition équilibrée de toutes les compétences linguistiques de « lire », « écrire », « écouter » et « parler » sont de véritables compétences de communication. Nous pouvons, aussi, dire qu'il s'agit d'un objectif pédagogique commun à tous les départements de langue. De plus, sur la base de cette capacité linguistique globale, je crois que l'acquisition d'un large éventail de connaissances telles que la littérature, l'histoire, la politique linguistique et la culture des méthodes de pensée sont les tâches assignées à cette faculté.

Grâce à un programme conforme à ces objectifs éducatifs, la Faculté formera des étudiants qui auront une compréhension approfondie de la culture et de la société de la langue dans laquelle ils se spécialisent et qui deviendront le moteur de la contribution internationale et de la coopération internationale. En d'autres termes, comprendre une langue étrangère comme l'une des langues du monde nous donne l'occasion de revoir la langue anglaise et française, la culture de chacune d'elles et la société algérienne d'un point de vue nouveau et objectif, et de diffuser nos réflexions au monde.

### 1) Département d'anglais

L'anglais est une langue internationale, ainsi, l'un des récents objectifs de l'Université d'Oum El Boughi est que les étudiants d'autres départements acquièrent la capacité d'utiliser l'anglais au même titre que leur majeure en anglais.

Le département d'anglais vise à former les étudiants à devenir de « vrais citoyens du monde » capables de jouer un rôle actif sur la scène mondiale grâce à la langue internationale de l'anglais.

Pour ce faire, il est nécessaire non seulement de savoir lire, écrire et parler l'anglais, mais aussi d'avoir d'excellentes compétences en communication, comme être capable d'utiliser l'anglais pour discuter avec les autres et les persuader. avoir non seulement une profonde compréhension du monde, mais aussi un sens international cultivé et une humanité attirante nécessaires à la « transmission ». À l'heure actuelle, il est difficile de dire que ces objectifs ont été pleinement atteints, mais des efforts sont déployés pour concrétiser cette philosophie.

Si l'on considère que l'éducation anglaise traditionnelle s'est concentrée sur le « transmission » plutôt que sur la « réception », nous visons à développer des ressources humaines avec une humanité attrayante ainsi qu'une éducation qui est largement « transmettrice ». Et considérée comme adéquatement adaptée aux besoins des temps.

A fin d'atteindre cet objectif éducatif, le département d'anglais de l'Université d'Oum El Bouaghi élabore un programme qui améliore la maîtrise de l'anglais grâce à un apprentissage étape par étape, des bases au contenu pratique. Le programme spécifique est organisé de manière à ce que les étudiants puissent acquérir une maîtrise de l'anglais et une connaissance de la culture des pays anglo-américains de manière globale.

Parmi les principales langues, qui sont la pierre angulaire du cours de langue, les professeurs généralement non natifs, mais sont algériens compétents comme dans d'autres pays, ils sont en charge des cours de conversation et d'écriture, mais aussi de lecture et de grammaire. Une autre caractéristique du département est que la majorité, voire la totalité des membres du corps professoral du département sont de langue maternelle l'arabe et dont le français est la première langue étrangère officielle apprise.

## 2) Département de français

Avec l'introduction de la monnaie unique, l'euro, une nouvelle grande zone économique a été créée et le français, qui avait longtemps maintenu sa position de langue diplomatique mondiale, s'est vu confier un nouveau rôle. Parallèlement à l'intégration économique de l'UE<sup>1</sup>, on peut dire que l'aspect du français en tant que lingua franca en Europe a été mis en avant plus qu'en tant que langue de la seule France.

Ce département a été l'un des premiers à être attentif à cette réalité et a développé une pédagogie spécialisée qui intègre la perspective unique du « français dans le monde ».

Le français, qui est la langue centrale de l'Europe et que l'on dit être une langue claire, a une prononciation et une grammaire plus claires que l'anglais, ce qui le rend plus facile à comprendre. Il deviendra encore plus important à l'avenir à mesure que la mondialisation progresse dans les domaines de la politique et l'économie.

En plus de la France et de l'Europe, le français est largement utilisé au Canada, en Afrique, en Asie du Sud-Est et en Océanie, ce qui en fait une langue extrêmement internationale.

Dans ce département, les étudiants acquerront la connaissance de la culture française vivante et francophone en général, et acquerront des compétences de communication qui peuvent être actives à l'échelle mondiale. Pour cette raison, les élèves peuvent apprendre un français avancé plus spécialisé et pertinent pour le monde réel grâce à l'enseignement de français, à l'apprentissage de l'actualité à l'aide d'Internet et à la compréhension de la lecture en mettant l'accent sur la pensée logique. Également mis sur le renforcement de la culture, et le but n'est pas seulement d'accepter la culture, mais aussi de cultiver des ressources humaines créatives qui peuvent être transmises au monde.

---

<sup>1</sup> Union Européenne.

## II. Analyse des effectifs des étudiants inscrits au département d'anglais; langues étrangères en Algérie

Le présent rapport vise à divulguer, de manière synthétique, les principales données recueillies lors d'une enquête de terrain réalisée auprès des départements d'anglais et de français ceux de la faculté des lettres et langues étrangères d'Oum El Bouaghi qui incluent des cours de langues vivantes étrangères dans leur cursus de formation. L'objectif de ce travail est de fournir des estimations raisonnées et circonstanciées permettant de se faire une idée de l'ampleur de ces enseignements. L'étude s'appuie sur une analyse détaillée des effectifs estimés, principalement en première année licence et en première année master correspondants ;anglais. L'étude montre que l'université d'Oum El Bouaghi et généralement toutes les universités algériennes adhèrent aux principes du plurilinguisme en proposant des cours de langues couvrant un choix très diversifié d'options, mais donnant une importance particulière au couple anglais/français, aussi à l'arabe langues internationales classées les trois parmi les premières cinq langues étrangères mondiales les plus demandées et utilisées au mondes. Nous signalons que celles-ci sont suivies, de loin et dans cet ordre, par l'italien, l'allemand, l'arabe, le chinois, et le turc et ce au niveau de CEIL généralement dans toutes les universités algériennes avec des différences plus ou moins nuancées.

la présence d'un nombre considérable de langues dans l'offre de formation au niveau des CEIL de l'université prouve l'existence d'une politique linguistique nationale axée certainement sur des besoins, mais aussi sur le respect et la promotion du plurilinguisme et la diversité linguistique.

### I. Analyse des effectifs des étudiants inscrits en anglais, à l'Université d'Oum El Bouaghi; langues étrangères en Algérie

Année universitaire	Nombre total des inscrits en 1 <sup>ère</sup> année licence anglais
Année universitaire 2014 /2015	281
Année universitaire 2015 /2016	400
Année universitaire 2016 /2017	370
Année universitaire 2017 /2018	360
Année universitaire 2018 /2019	407
Année universitaire 2019 /2020	365
Année universitaire 2020 /2021	255

Année universitaire 2021 /2022	326
Année universitaire 2022 /2023	355

**Tableau 01 : Evolution des inscriptions en première année de licence d'anglais à l'Université d'Oum el Bouaghi (2014-2023)**

### 1. Commentaire et analyse :

Une analyse de l'évolution des statistiques d'inscription notamment en première année de licence en anglais ; Université d'Oum El Bouaghi, au fil des années universitaires peut offrir des insights intéressants sur les tendances et les facteurs qui ont pu influencer ces chiffres:

Généralement nous observons une certaine variabilité dans le nombre d'inscrits en première année de licence en anglais au fil des années universitaires, mais il y a également quelques tendances générales qui se dégagent.

L'année universitaire **2014/2015** marque le début de la série statistique avec **281 inscrits** en première année de licence en anglais.

Une augmentation significative est observée au cours des deux années suivantes, passant de **281 à 400 inscrits (2015/2016)**, puis restant relativement stable à **370 (2016/2017)**.

Cette augmentation initiale peut être due à des facteurs tels que la popularité croissante de l'anglais comme langue internationale et l'importance perçue de maîtriser cette langue dans divers domaines professionnels et académiques (augmentation initiale et stagnation) .

À partir de l'année universitaire **2017/2018**, nous observons une diminution progressive dans le nombre d'inscrits, passant de **360 à 255 (2020/2021)**.

Ces fluctuations pourraient être liées à divers facteurs, tels que des changements dans les politiques d'admission, la réputation du programme d'études, l'évolution des perspectives professionnelles ou économiques, et même des facteurs externes tels que des circonstances sociopolitiques.

L'année universitaire **2021/2022** marque une reprise partielle avec une augmentation du nombre d'inscrits à **326 (Reprise partielle)**.

Cette reprise pourrait être liée à des efforts de marketing, des améliorations dans le programme d'études ou encore des adaptations aux besoins changeants des étudiants.

L'année universitaire **2022/2023** montre une légère augmentation à **355 inscrits**.

Cette augmentation (stabilité et légère augmentation) peut s'expliquer par des efforts continus pour attirer des étudiants, des ajustements au programme en fonction des retours d'expérience précédents, et peut-être une meilleure compréhension des facteurs ayant contribué aux fluctuations antérieures, il se peut que l'intégration de l'anglais au primaire suivi par une affectation d'un nombre important de licenciés en anglais -par la ministère de l'éducation et de l'enseignement en Algérie- pourrait également être un facteur important .

## 2. Récapitulation :

Plusieurs facteurs peuvent influencer les tendances observées, notamment :

La réputation et la qualité de l'établissement d'enseignement ; l'université d'Oum El Bouaghi a connu récemment avec l'avènement du Recteur DIBI d'importantes évolutions.

Les perspectives professionnelles associées à un diplôme en anglais : nous avons remarqué dernièrement un recrutement important de diplômés en anglais suite à l'introduction de l'anglais en 3<sup>ème</sup> année primaire.

Les politiques gouvernementales et les incitations pour l'apprentissage des langues ; ainsi, la promotion de la langue anglaise et son introduction au primaire aussi la formation récente qu'a subi le staff enseignant universitaire en Algérie suite aux dernières décisions du Ministre de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique illustrent concrètement cette perspective.

Les changements économiques et sociopolitiques : pour promouvoir l'Université algérienne et l'économie en Algérie la nécessité de remettre en cause la place de l'anglais et les fonctions, lesquelles sont assignées à celle-ci, est dorénavant devenue une procédure inéluctable.

Les préférences et les tendances des étudiants en matière d'éducation : il est évident que plusieurs étudiants algériens préfèrent suivre des études en optant pour des formations en langues étrangères les plus demandées notamment le français et l'anglais suivi par d'autres langues tel le turc indépendamment des exigences du marché économique.

Bref, nous pourrions suggérer de mener des enquêtes qualitatives pour explorer plus en profondeur les raisons derrière ces tendances et fluctuations. Cela pourrait impliquer des entretiens avec les étudiants, le personnel enseignant et administratif, ainsi que des analyses de discours dans les documents promotionnels et les médias sociaux liés au programme. Une approche sociolinguistique approfondie pourrait fournir une compréhension plus riche de l'interaction complexe entre la langue, l'éducation et la société du public visé dans ce contexte.

### **III. Exploration de représentations et attitudes linguistiques des étudiants en français à l'Université d'Oum El Bouaghi : Une Approche entrevue avec questionnaire écrit**

**Échantillon :** L'échantillon ciblé pour cette étude est constitué d'étudiants inscrits en anglais et en français (témoignage) à l'Université d'Oum El Bouaghi entre les années universitaires 2014-2015, mais aussi un deuxième échantillon entre l'an 2020-2021 visant une exploration chronologique des représentations et attitudes épilinguistiques au sein de la même université et lieu d'investigation et ciblant les mêmes catégories du public visé. L'échantillon inclura à la fois des étudiants de première année, de deuxième année et de troisième année, aussi de master1 dans le but de capturer l'évolution de leurs perceptions linguistiques au fil du temps.

#### **Collecte de Données :**

**Questionnaire écrit :** Un questionnaire écrit a été élaboré pour recueillir des données quantitatives et qualitatives concernant les représentations linguistiques et les attitudes des étudiants envers les langues anglaise et française. Le questionnaire comprendra des questions ouvertes et fermées qui abordent des sujets -autour de différents axes -tels que :

Le statut perçu des langues anglaise et française.

Les domaines d'utilisation préférentielle de chaque langue (formels vs informels).

Les raisons de l'utilisation de chaque langue dans différents contextes.

Les émotions et perceptions associées à l'utilisation de chaque langue.

Questionnaire destiné aux étudiants d'anglais (Master 2, et LICENCE 1ère année

-I-Renseignements généraux

1. Sexe

2. Niveau d'étude

3. Niveau(s) socio-économique(s) des parents frère /sœur ainé(e)

-II- L'usage des langues étrangères

Représentations (opinions et attitudes sociolinguistiques) vis-à-vis des langues étrangères (français/anglais)

-III- L'avenir des langues étrangères (français /anglais) en Algérie

#### **Procédure :**

**Administration du questionnaire :** Le questionnaire écrit a été distribué aux étudiants inscrits en anglais et en français pendant une période déterminée. Les participants ont eu l'opportunité de remplir le questionnaire de manière anonyme.

### **Analyse des données :**

Les données recueillies à partir du questionnaire écrit seront analysées à l'aide de méthodes quantitatives et qualitatives. Les réponses ouvertes seront soumises à une analyse de contenu pour identifier les thèmes-clés émergeant des représentations et attitudes des étudiants. Les données des entrevues seront également analysées par le biais d'une analyse de contenu pour identifier des schémas et des nuances supplémentaires dans les expériences et les perspectives des participants.

Cette méthodologie combinant un questionnaire écrit et des analyses des discours épilinguistiques différents qui vise à obtenir une compréhension approfondie des représentations et attitudes linguistiques des étudiants en anglais et en français(témoins) à l'Université d'Oum El Bouaghi. En intégrant des méthodes quantitatives et qualitatives, cette étude cherche à jeter une lumière holistique sur la manière dont les étudiants perçoivent et utilisent ces deux langues dans des contextes informels et moins formels.

- L'administration d'un questionnaire en ligne (Google forme) entre (2019-2020)à un échantillon significatif d'étudiants précités nous a permis (en dépit des difficultés rencontrées sous les circonstances de la propagation du covid ;durant cette période la présence des étudiants aux cours et aux TD n'a pas été obligatoire ce qui a fait que la plupart si ce n'est pas la majorité écrasante n'assistent pas, de réaliser une analyse objective afin de collecter le maximum d'informations et de données. Les questions portent essentiellement sur l'usage de l'anglais dans différentes situations de communications non formelles, sur son enseignement, pour pouvoir s'attarder à la fin sur les notions d'attitudes et de représentations.

- Une observation directe dans le but de compléter les informations recueillies auprès des étudiants, a pour finalité d'approfondir et d'enrichir l'enquête en apportant plus de réponses à nos interrogations par des spécialistes de la matière L'enquête est menée sur notre lieu de travail ; avec des étudiants d'anglais appartenant au département d'anglais ; mais également des étudiants de français du département de français de la même université(public témoin). Durant la séance du cours hebdomadaire, pour des raisons de commodité et de facilité de contact avec le public cible, notre étude sur la motivation et les attitudes des étudiants d'anglais et de français a eu lieu à la faculté de lettres et des langues. Nous avons examiné dans la deuxième investigation chronologique une soixantaine(60) d'étudiants d'anglais et quart-vingt (80) d'apprenants de français, majoritairement des filles. Ces apprenants suivent aussi des cours de langues étrangères (traduction) (français pour les anglophones, anglais pour les francophones) et des cours de disciplines linguistiques (sémantique, lexicologie, morphosyntaxe ....). Notre propos est d'apporter une contribution à une réflexion autour de la notion des attitudes linguistiques et leur corollaire ; les

représentations; nous rendrons compte dans un premier temps des résultats d'enquêtes menées ,en principe, par questionnaires écrits sur les représentations de la langue française et anglaise en fonction de maintes axes couvrant plusieurs aspects de la problématique évoquée au départ et des hypothèses présupposées comme des réponses provisoires à confirmer ou infirmer dans notre étude entrevue. Cette étude se réalisera, à travers une analyse thématique des discours épilinguistiques portant sur les valeurs positives ou négatives que chaque étudiant attache aux variétés en présence. Pour obtenir un échantillon, la sélection a été faite à partir de critères entre autres les suivants :

- la diversité de la population ciblée par l'enquête ( âge , sexe )
- Le niveau socio économique des parents, du frère ou sœur aînés
- l' homogénéité du niveau universitaire

En plus, il a fallu s'astreindre à une cinquantaine , inscrits en filières d'études françaises pour l'obtention de la licence en langue et littérature françaises ) et au contenu du questionnaire qui a pour principale dimension la conscience linguistique, c'est-à-dire : les connaissances, le comportement et les attitudes linguistiques.

La connaissance: quel est le degré d'information reçu par les étudiants au sujet du statut de la langue française et anglaise ? Ont-ils de bon, très bon niveaux ou non....Etc, connaissances linguistiques dans l'autre langue étrangère dont il est question? Et comment se représentent- ils ?

Le comportement : il s'agit de l'usage que font les étudiants de langue française ou anglaise et d'autres langues dans le quotidien. Dans quelle langue se fait la lecture des quotidiens ? la communication familiale se fait- elle en français ou en anglais en tant que langue étrangère apprise ou acquise laquelle est alternée, en principe, à l' arabe dialectal ou classique?

L'attitude est précédemment définie comme la capacité de porter des jugements sur la situation linguistique et les valeurs que manifestent les étudiants à savoir : intérêts, attentes, motivations, opinions et espoirs. Notre questionnaire couvre des attitudes relatives au statut et à l'avenir du français par rapport à l'anglais en ce qui touche le marché du travail (utilité de la langue étrangère).

### Le choix du questionnaire

L'apprentissage des langues est essentiel dans le monde d'aujourd'hui. Tout le monde doit apprendre au moins une langue étrangère autre que sa langue maternelle, mais il existe encore de nombreux problèmes relevant du domaine affectif ou cognitif qui entravent à la fois l'apprentissage et l'enseignement de l'anglais comme langue seconde en Algérie. Pour cette raison, la relation entre les attitudes des étudiants universitaires envers les langues étrangères et les stratégies d'apprentissage des langues étrangères a été étudiée. Les étudiants de première année licence et des mastérants qui étudient dans les départements d'anglais et de français de l'université d'Oum El Bouaghi constituent l'échantillon de l'étude. Au total, 204 étudiants ont participé à l'étude. En tant qu'outils de collecte de données, le questionnaire individuel relatif aux attitudes vis-à-vis de la langue étrangère de même que des interviews improvisées avec des enseignants et des étudiants d'anglais ont été menées (annulées). Les résultats ont montré qu'il n'y avait pas de relation significative entre les attitudes des étudiants universitaires à l'égard des langues étrangères et des variables telles que la période durant laquelle nous avons effectué cette dernière, de plus, des différences un peu significatives ont été observées entre certaines stratégies d'apprentissage et la variable département (français ,anglais).

### Analyse et dépouillement des résultats (questionnaires destinés aux étudiants de français ) : Université d'Oum El Bouaghi« 2016 -2017 »

L'analyse et le dépouillement des résultats d'un questionnaire destiné aux étudiants de français (témoins) à l'Université d'Oum El Bouaghi pour la période 2016-2017 sont essentiels pour comprendre les dynamiques sociolinguistiques en jeu au sein de cette institution académique. Au-delà de l'apprentissage formel de ces langues, cette étude offre un aperçu précieux des attitudes, des compétences linguistiques, des choix éducatifs et des motivations qui influencent les étudiants dans leur parcours universitaire et leurs représentations vis- à -vis des langues étrangères ;anglais /français.

Les programmes d'études de langues étrangères occupent une place particulière au sein de l'enseignement supérieur en Algérie. Ils reflètent la diversité linguistique et culturelle du pays, mais aussi son histoire coloniale. En ce sens, l'anglais et le français se distinguent comme les deux langues étrangères les plus enseignées et apprises. Les étudiants qui s'engagent dans des filières de langues étrangères sont confrontés à un environnement où les considérations sociolinguistiques jouent un rôle significatif dans leur formation.

Notre analyse des résultats du questionnaire vise à dévoiler comment les étudiants d'anglais et de français(témoignage) perçoivent ces langues, quelles sont leurs compétences linguistiques, leurs motivations pour choisir leur filière, ainsi que les contraintes auxquelles ils font face. En mettant en lumière ces aspects, nous espérons contribuer à une meilleure compréhension des interactions sociolinguistiques à l'Université d'Oum El Bouaghi. De plus, cela peut s'avérer précieux pour les responsables pédagogiques et les décideurs qui cherchent à améliorer les programmes d'enseignement des langues étrangères et à répondre aux besoins des étudiants à travers l'exploration des attitudes et de représentations de ce public.

### 1. Analyse des questionnaires destinés aux étudiants de français en ligne (2016-2017)

#### -I-Renseignements généraux :

##### 1 : Sexe / 2. Niveau d'étude et sexe :

**OB :** Nous avons écarté 18 occurrences (master), de même nous avons écarté 25 (licence) occurrences :

Renseignements généraux	Licence (1 <sup>ère</sup> année)		Master(1)	
	Occurrences :	43		53
Sexe :	hommes	femme	hommes	femme
Niveau d'étude :	(06)	37	11	42
Total :	96			

**Tableau 0 1: Répartition par sexe et niveau d'étude des étudiants en licence et master**

#### Commentaire :

Il y a 43 étudiants en licence (1ère année) et 53 étudiants en master (1) qui ont participé à l'enquête. Voici la répartition par niveau d'étude et par sexe :

Niveau d'étude : Licence (1ère année)

Hommes : 6 étudiants

Femmes : 37 étudiantes

Total : 43

Niveau d'étude : Master (1)

Hommes : 11 étudiants

Femmes : 42 étudiantes

Total : 53

Cela donne un total de 96 étudiants, mais il est important de noter que 25 occurrences de femmes et 18 occurrences d'hommes ont été exclues car la majorité des questions n'ont pas reçu de réponses de leur part.

#### 1. Niveau(x) socio-économique et culturel (s) des parents frère /sœur aîné(e) :

Niveau	Mère	Père	Frère /sœur aîné(e)
Haut	11+22=33	12+23=35	20+25=45
Moyen	26+21=47	28+26=54	20+23=43
Faible	06+10=16	03+04=07	03+05=08
Total :	43+53=96	43+53=96	43+53=96

**Tableau 02 : Influence du niveau socio-économique et culturel familial sur les étudiants parents et des frères /sœurs aînés**

#### Commentaire :

Les données fournies dans ce tableau représentent la distribution des niveaux socio-économiques et culturels des parents et du frère/sœur aîné(e) ceux des étudiants interrogés. Cette analyse est effectuée pour examiner comment ces facteurs familiaux peuvent jouer un rôle dans le niveau de compétence linguistique des étudiants, mais aussi l'orientation de ces étudiants vers le choix du cursus universitaire en langues étrangères.

Il semble y avoir trois catégories de niveaux socio-économiques et culturels : haut, moyen et faible. Voici une analyse de ces données en fonction de chaque catégorie :

Niveau socio-économique et culturel haut :

Mère : 33 répondants ont attribué un niveau élevé de niveau socio-économique et culturel à leur mère.

Père : 35 répondants ont attribué un niveau élevé à leur père.

Frère/Sœur aîné(e) : 45 répondants ont attribué un niveau élevé à leur frère/sœur aîné(e).

Cela indique que, parmi les étudiants interrogés, un nombre significatif considère que leurs membres de famille, notamment leurs parents et leur frère/sœur aîné(e), ont un niveau socio-économique et culturel élevé.

Niveau socio-économique et culturel moyen :

Mère : 47 répondants ont attribué un niveau moyen de niveau socio-économique et culturel à leur mère.

Père : 54 répondants ont attribué un niveau moyen à leur père.

Frère/Sœur aîné(e) : 43 répondants ont attribué un niveau moyen à leur frère/sœur aîné(e).

Cela signifie que le niveau moyen de niveau socio-économique et culturel est également considéré comme significatif par de nombreux étudiants interrogés.

Niveau socio-économique et culturel faible :

Mère : 16 répondants ont attribué un niveau faible de niveau socio-économique et culturel à leur mère.

Père : 7 répondants ont attribué un niveau faible à leur père.

Frère/Sœur aîné(e) : 8 répondants ont attribué un niveau faible à leur frère/sœur aîné(e).

Cela indique que certains répondants considèrent que leurs membres de famille ont un niveau socio-économique et culturel faible.

En résumé, ces données attestent que les niveaux socio-économiques et culturels des membres de la famille, notamment des parents et du frère/sœur aîné(e), peuvent jouer un rôle dans

le développement des compétences linguistiques des étudiants voire leurs choix . Les niveaux socio-économiques et culturels élevés et moyens sont plus fréquents que les niveaux faibles.

## -II- L'usage des langues étrangères:

### 1. Quelles sont les langues étrangères que vous pouvez parler ?

Langues étrangères parlées :	Nombre :	Pourcentage :
français	41+53=94	97%
anglais	27+24=51	53%
allemand	00+00=00	00%
espagnole	08+01=09	9%
portugais	00+00=00	00%
turc	09+07=16	17%
chinois	00+07=07	07%

**Tableau 03 : Compétences linguistiques des répondants (répartition des langues étrangères parlées)**

#### Commentaire :

Les données du tableau indiquent les langues étrangères que les répondants peuvent parler, ainsi que le pourcentage de personnes qui ont déclaré parler chaque langue étrangère. Cette analyse sociolinguistique permet de comprendre les préférences linguistiques et les compétences linguistiques des répondants.

Voici une analyse en fonction de chaque langue étrangère :

Le français est la langue étrangère la plus largement parlée parmi les répondants, avec 94 personnes (soit 97% des répondants) qui déclarent la parler. Cela reflète probablement l'influence historique et culturelle du français en Algérie, en tant qu'ancienne colonie française.

L'anglais est la deuxième langue étrangère la plus parlée, avec 51 répondants (soit 53% des répondants) qui déclarent autrement la parler. Bien que le français domine en nombre, l'anglais

montre une présence significative, ce qui peut refléter l'importance croissante de l'anglais en tant que langue mondiale.

L'espagnol est parlé par 9 répondants (soit 9% des répondants). Bien que le nombre soit plus faible que pour le français et l'anglais, cela suggère une certaine familiarité avec l'espagnol parmi les répondants.

Le turc est parlé par 16 répondants (soit 17% des répondants). Il est intéressant de noter que le turc est plus largement parlé que l'espagnol, ce qui peut refléter des liens historiques ou des intérêts particuliers.

D'autres langues (allemand, portugais, chinois) ont un nombre très faible de locuteurs parmi les répondants (tous les cas sont à zéro sauf pour le chinois qui a 7 locuteurs, soit 7% des répondants). Cela peut s'expliquer par le fait que ces langues sont moins courantes en Algérie et sont probablement apprises à des fins spécifiques ou par des personnes ayant des intérêts particuliers.

Bref, ces données mettent en lumière la diversité linguistique chez les répondants, avec une prédominance du français suivi de près par l'anglais. L'espagnol et le turc montrent également une présence notable. Cette diversité linguistique peut refléter les besoins linguistiques variés des répondants, qu'il s'agisse de besoins éducatifs, professionnels ou personnels.

#### **Interprétations récapitulatives des données:**

L'interprétation de ces données sous l'angle de la situation du français et de l'anglais chez les étudiants jeunes concernés peut donner un aperçu des tendances linguistiques et de l'importance relative de ces langues parmi ce groupe démographique. Voici quelques interprétations possibles :

Prédominance du français : Les données révèlent que le français est la langue étrangère la plus couramment parlée parmi les étudiants jeunes interrogés, avec 97% des répondants déclarant le parler. Cette prédominance du français peut s'expliquer par l'héritage historique de la colonisation française en Algérie, où le français a longtemps été la langue de l'administration, de l'éducation et des affaires.

Poursuite de l'importance du français : Malgré la montée en puissance de l'anglais comme langue internationale, ces données suggèrent que le français conserve une place importante dans la

vie des étudiants jeunes en Algérie. Cela peut refléter la continuité de l'enseignement du français dans le système éducatif et son utilisation dans les domaines professionnel et académique.

L'anglais en croissance : Bien que le français domine en nombre, l'anglais montre une présence significative, avec 53% des répondants déclarant le parler. Cela peut indiquer une croissance de l'importance de l'anglais en tant que langue internationale et de communication, en particulier parmi les jeunes étudiants qui reconnaissent son utilité dans un contexte mondial.

Diversité linguistique : Outre le français et l'anglais, d'autres langues étrangères telles que l'espagnol et le turc sont également parlées par un certain nombre d'étudiants. Cela témoigne de la diversité linguistique parmi les jeunes en Algérie et peut refléter des intérêts personnels, des liens familiaux ou des besoins spécifiques liés à ces langues.

Défis de l'apprentissage linguistique : Les données indiquent également que des langues comme l'allemand, le portugais et le chinois ne sont pas largement parlées. Cela peut suggérer que l'apprentissage de ces langues peut être plus limité en raison de ressources limitées ou d'un manque d'opportunités éducatives.

Bref, ces données mettent en lumière la coexistence du français et de l'anglais parmi les étudiants jeunes en Algérie, avec une prédominance du français mais une présence croissante de l'anglais. Cette situation linguistique peut être influencée par des facteurs historiques, éducatifs et économiques, et elle reflète la diversité linguistique parmi la jeunesse algérienne.

## 2. Quelle est la langue étrangère que vous maîtrisez le plus juste après le français ?

Langue étrangère la plus maîtrisée juste après le français	anglais	Autre(s)
Occurrence :	38+50=88	05 :04 espagnole, 01turc

**Tableau04 : Prédominance de l'anglais comme seconde langue maîtrisée après le français chez les répondants**

### Commentaire :

Cette figure montre que la langue étrangère la plus maîtrisée par les étudiants en Algérie après le français est l'anglais, avec une grande majorité d'étudiants qui la maîtrisent. Cela suggère que l'anglais occupe une place importante parmi les compétences linguistiques des étudiants. Un

petit nombre d'étudiants maîtrisent d'autres langues étrangères, notamment l'espagnol et le turc, bien que leur nombre soit significativement inférieur à ceux qui maîtrisent l'anglais.

Lorsqu'on se penche sur la langue étrangère que les étudiants maîtrisent le mieux après le français, il est clair que l'anglais prend la première place. Un total de 88 étudiants ont déclaré maîtriser l'anglais. Cette constatation reflète l'importance croissante de l'anglais en tant que langue internationale et de communication, en particulier parmi les jeunes.

Cependant, il est intéressant de noter que quelques étudiants ont également mentionné d'autres langues qu'ils maîtrisent. Il y a eu 5 réponses pour l'espagnol et 4 pour le turc. Bien que ces pourcentages soient moins élevés que celui de l'anglais, ils indiquent tout de même une diversité linguistique parmi les étudiants, avec des compétences dans d'autres langues telles que l'espagnol et le turc.

Cela pourrait être le reflet d'intérêts personnels, de liens familiaux ou d'opportunités d'apprentissage spécifiques à ces langues. En fin de compte, cela montre que les étudiants algériens, tout en maîtrisant principalement le français et l'anglais, ont également des compétences linguistiques dans d'autres langues, ce qui enrichit leur bagage linguistique et culturel.

**-Comment vous l'avez apprise ?**

A l'école :	
37+46=83	00+00=00
A une école privée :	
02+17=19	03+00=03
A un centre de l'enseignement intensif des langues (CEIL) Universitaire :	
00+15=15	03+00=03
Autre(s) moyen(s)	
Néant	Internet (02),famille(01)

**Tableau 05 : Voies d'apprentissage de la seconde langue étrangère après le français (école, écoles privées, CEIL, et autres méthodes)**

**Commentaire :**

Si nous nous intéressons à la manière dont ces étudiants ont appris les langues étrangères qu'ils maîtrisent, plusieurs approches se dessinent.

La grande majorité, soit 83 des étudiants, a déclaré avoir appris ces langues à l'école. Cela reflète le rôle essentiel que joue l'éducation formelle dans l'acquisition des compétences linguistiques en Algérie, notamment en ce qui concerne le français et l'anglais, qui sont enseignés dans le cadre du système éducatif.

Parmi les autres moyens d'apprentissage, on remarque que certains étudiants ont opté pour des écoles privées, ce qui représente 19 des réponses. De plus, un petit nombre d'étudiants, soit 15, ont suivi des cours dans un Centre de l'Enseignement intensif des Langues (CEIL) universitaire. Ces choix suggèrent une volonté de renforcer leurs compétences linguistiques en dehors de l'éducation traditionnelle.

Cependant, il est intéressant de noter que quelques étudiants ont mentionné d'autres moyens d'apprentissage, notamment l'utilisation d'Internet par deux étudiants et l'apprentissage auprès de proches (par exemple, des membres de la famille) par un seul étudiant. Ces méthodes alternatives témoignent de la diversité des ressources disponibles pour l'apprentissage des langues, que ce soit en ligne ou par le biais de réseaux sociaux et familiaux.

En somme, ces réponses reflètent la variété des approches et des ressources utilisées par les étudiants pour acquérir des compétences linguistiques en dehors du contexte scolaire, tout en soulignant le rôle primordial de l'éducation formelle dans l'acquisition de ces compétences.

**L'interprétation :**

Les réponses indiquent que la majorité des étudiants (83) ont appris les langues étrangères, en particulier le français et l'anglais, à l'école, soulignant ainsi le rôle central de l'éducation formelle. Certains ont également opté pour des écoles privées (19), tandis que d'autres ont suivi des cours dans un Centre de l'Enseignement Intensif des Langues (CEIL) universitaire (15).

Cependant, il est intéressant de noter que quelques étudiants ont choisi des moyens d'apprentissage alternatifs tels qu'Internet ou l'apprentissage auprès de proches. Globalement, cela met en lumière la diversité des ressources disponibles pour l'apprentissage des langues, avec une prédominance de l'éducation formelle.

.3-Cochez la case correspondant à la langue étrangère la plus dominante lors d'un échange avec :

Langue la plus dominante lors d'un échange avec ;	français	anglais
-Vos amis	39+50=89	15+03=18
-Avec vos proches	34+53=87	04+00=04
-Avec les vendeurs	43+43=86	03+37=40
-Chez le médecin	40+49=89	02+00=02
-Chez le pharmacien	42+52=84	01+00=01
-Sur les réseaux sociaux (face book forum....etc.)	42+48=90	11+07=18
-Pour effectuer des recherches en lien avec vos études	41+51=92	00+00=00
-Pour effectuer des recherches dans différents domaines	43+39=82	22+09=31
-Avec des personnes rencontrées sur la route qui vous demande de l'orientation	39+32=71	00+01=01
-Avec vos parents et famille	30+41=71	02+00=02

Tableau 06 : Utilisation du français et de l'anglais dans différents contextes de communication

**Commentaire :**

Les données mettent en évidence les préférences linguistiques des répondants dans divers contextes d'interaction. Voici un aperçu de ces préférences :

Avec vos amis : La grande majorité (89) opte pour le français lorsqu'ils communiquent avec leurs amis, ce qui peut refléter le rôle du français en tant que langue de communication informelle parmi les pairs.

Avec vos proches : Encore une fois, le français est largement privilégié (87) lors des échanges avec la famille, indiquant son importance dans les relations familiales.

Avec les vendeurs : Le français est également en tête (86) lors des transactions commerciales, montrant son utilité dans les interactions quotidiennes.

Chez le médecin et le pharmacien : Dans les contextes médicaux, le français est fortement préféré (89 et 84 respectivement), ce qui peut être lié à son utilisation dans le domaine de la santé.

Sur les réseaux sociaux : Le français reste la langue de choix sur les réseaux sociaux, bien que l'anglais soit également utilisé par un nombre significatif (18) d'utilisateurs.

Recherches liées aux études : Pour les recherches académiques, le français est la langue la plus utilisée (92), ce qui est compréhensible étant donné son rôle dans l'enseignement supérieur.

Recherches multidisciplinaires : Dans des recherches couvrant différents domaines, le français reste en tête (82), bien que l'anglais soit également couramment utilisé (31).

Avec des inconnus demandant de l'orientation : La préférence va au français (71) dans ces situations, avec une utilisation limitée de l'anglais (1).

Avec vos parents et votre famille : La prédominance du français (71) persiste lors des interactions familiales, bien que l'anglais soit rarement choisi (2).

Ces résultats illustrent la position dominante (fonctions diversifiées) du français dans la plupart des contextes, en particulier dans les interactions sociales et familiales. Cependant, l'anglais gagne du terrain, en particulier dans les domaines académiques et en ligne. Cette dynamique linguistique reflète à la fois l'héritage historique du français en Algérie et l'influence croissante de l'anglais dans le monde contemporain.

**4-Est-ce que vous utilisez l'anglais dans vos échanges dans des situations informelles (en dehors de la salle d'étude) ?**

	pourcentage	Fréquence :
<b>Souvent</b>	<b>19+20=39</b>	<b>40,63%</b>
<b>Rarement</b>	<b>15+19=34</b>	<b>35 ,42%</b>
<b>Jamais</b>	<b>9+14=23</b>	

		23,96%
<b>Total :</b>	<b>43+53=96</b>	<b>100%</b>

**Tableau 07 : Aperçu quantitatif sur la fréquence d'utilisation de l'anglais dans des contextes informels chez les étudiants**

**Commentaire :**

En ce qui concerne l'utilisation de l'anglais dans des échanges informels en dehors de la salle d'étude, voici une analyse des réponses :

**Souvent :** Un pourcentage de 40,63% des répondants utilise fréquemment l'anglais dans ces situations informelles. Cela indique qu'une part significative des étudiants a recours à l'anglais régulièrement lors de conversations informelles en dehors de leur contexte académique.

**Rarement :** En revanche, 35,42% des étudiants ont déclaré utiliser l'anglais de manière occasionnelle dans de telles situations. Ils n'ont pas recours à l'anglais aussi fréquemment que le premier groupe, mais ils l'utilisent néanmoins de temps en temps.

**Jamais :** Un total de 23,96% des répondants a affirmé ne jamais utiliser l'anglais dans des échanges informels en dehors de la salle d'étude.

Ces résultats mettent en évidence une variation dans l'utilisation de l'anglais dans des contextes informels, allant de fréquente à rare à jamais. Cette diversité reflète les préférences individuelles et les opportunités d'utilisation de l'anglais dans la vie quotidienne des étudiants.

**5-Loin de votre formation (situation formelle) quelle est la langue étrangère à laquelle vous faites plus de recours (vous utilisez) dans vos conversations quotidiennes d'une manière générale à côté de l'arabe dialectal ?**

	Occurrence :	Fréquence
Français	41+53=94	98,96%
Anglais	03+00=03	3,13%
<b>Total :</b>	<b>43+53=96</b>	<b>100%</b>

**Tableau 08 : Préférence linguistique dans les conversations quotidiennes hors contexte académique**

**Commentaire :**

En fait, ces données révèlent clairement que chez les étudiants interrogés, le français prédomine largement dans les conversations quotidiennes en dehors de leur formation formelle, en complément de l'arabe dialectal. Ainsi:

Un pourcentage très élevé, soit 98,96%, des répondants déclarent utiliser le français dans leurs conversations quotidiennes en dehors de la formation formelle. Cela signifie que le français est la langue étrangère de choix pour la communication quotidienne parmi cette population d'étudiants. Cette prédominance du français peut être attribuée à son rôle historique en Algérie comme étant une langue coloniale et langue d'enseignement, ce qui en fait une langue largement utilisée dans la société. En revanche, seulement 3,13% des répondants ont mentionné l'anglais comme langue à laquelle ils font recours dans leurs conversations quotidiennes en dehors de leur formation. Ce pourcentage est nettement inférieur à celui du français, ce qui veut dire que l'anglais joue un rôle beaucoup moins important dans leur communication quotidienne. Cela peut être dû à divers facteurs, notamment le statut du français comme étant une langue prédominante en Algérie et les préférences individuelles des étudiants.

En somme, ces résultats mettent en lumière le statut fonctionnel prépondérant du français dans les interactions quotidiennes des étudiants en dehors de leur formation formelle. L'anglais, bien qu'il soit une langue importante sur la scène internationale, reste moins utilisé dans ce contexte spécifique. Cela reflète l'influence durable du français en Algérie et sa pertinence continue dans la vie quotidienne des étudiants.

**Dites pourquoi ?**

En voici une analyse récapitulative de quelques arguments possibles basés sur des raisons courantes qui pourraient expliquer pourquoi le français est largement préféré parmi les étudiants interrogés:

**Héritage colonial :** Le français a été la langue coloniale de l'Algérie, ce qui a laissé une empreinte linguistique durable dans la société.

**Langue d'enseignement :** Le français est toujours la langue d'enseignement dans de nombreuses institutions éducatives en Algérie, ce qui le rend essentiel pour la réussite scolaire.

Pratique régulière : Les étudiants ont plus d'opportunités de pratiquer le français quotidiennement en raison de son utilisation généralisée dans l'éducation.

Accessibilité : Les ressources éducatives et culturelles en français sont plus facilement accessibles aux étudiants.

Opportunités professionnelles : La maîtrise du français peut ouvrir des portes vers des emplois et des opportunités professionnelles.

Prestige : Le français est souvent perçu comme une langue prestigieuse et raffinée.

Communication intergénérationnelle : Le français est utilisé pour communiquer avec les générations plus âgées qui ont été éduquées en français.

Médias et divertissement : De nombreux médias et divertissements sont en français, ce qui encourage son utilisation.

Réseaux sociaux : Les étudiants peuvent utiliser le français pour se connecter avec des amis et des pairs.

Bilinguisme : Beaucoup d'étudiants sont déjà bilingues en arabe dialectal et en français, ce qui facilite l'utilisation du français dans leur vie quotidienne.

### Compétences linguistiques assignées pour la langue anglaise :

#### 1. Quelles sont vos compétences réelles dans cette langue (l'anglais) :

##### Oral :

Maitrise :	Très bonne	bonne	moyenne	acceptable	TOTAL
Occurrence :	03+10=13	14+18=32	16+05=21	10+20=30	43+53=96
Fréquence :	13,54%	33,33%	21,88%	31,25%	100%

Tableau 09 : Évaluation des compétences orales en anglais parmi les étudiants

**Commentaire :**

Lorsque nous examinons les compétences linguistiques en anglais, nous pouvons remarquer une grande variabilité parmi les étudiants francophones choisis en Algérie. En particulier, nous nous concentrons sur leurs compétences à l'oral. Ainsi, nous pouvons constater ce qui suit :

Un petit pourcentage, soit 13,54% des étudiants, estime avoir une très bonne maîtrise de l'anglais à l'oral. Cela signifie que ces étudiants se considèrent hautement compétents dans leur capacité à communiquer en anglais de manière fluide et précise.

La majorité relative, soit 33,33% des étudiants, évalue leurs compétences en anglais oral comme étant bonnes. Cela indique que près d'un tiers des répondants se sentent à l'aise et compétents lorsqu'ils communiquent en anglais, bien que ce ne soit peut-être pas au plus haut niveau.

Environ 21 des étudiants, soit 21,88%, considèrent leurs compétences en anglais oral comme étant de niveau moyen. Cela signifie qu'ils peuvent communiquer en anglais de manière décente, mais peut-être pas avec la même aisance que ceux qui se situent dans les catégories supérieures.

Le pourcentage le plus élevé, soit 31,25% des étudiants, estime avoir une compétence acceptable en anglais oral. Cela suggère que plus d'un tiers des répondants se sentent capables de communiquer en anglais à un niveau de base, même s'ils ne se considèrent peut-être pas comme des locuteurs hautement compétents.

En grosso modo, ces résultats révèlent une diversité d'aptitudes linguistiques chez nos étudiants du français interrogés ; en ce qui concerne l'anglais oral. Alors que la majorité a des compétences acceptables à bonnes, il existe toujours une variabilité dans les niveaux de compétence. Il reste à confirmer que l'anglais demeure une compétence précieuse pour la communication internationale, et ces résultats suggèrent que de nombreux étudiants en Algérie cherchent à développer leurs compétences linguistiques en anglais, même s'ils ne se considèrent pas tous comme des locuteurs très compétents.

**Écrit :**

Maitrise :	Très bonne	bonne	moyenne	acceptable	Total :
Occurrence :	4+08=12	25+19=44	8+04=36	6+32=14	43+53=96
Fréquence :	12,5%	45,83%	12,5%	39,58%	100%

**Tableau10 : Compétences écrites en anglais des étudiants**

**Commentaire :**

Lorsque nous examinons les compétences en anglais à l'écrit chez les étudiants algériens interrogés, nous pouvons observer une grande diversité de niveaux de compétence :

**Très bonne maîtrise :** Un petit pourcentage, soit 12,5% des étudiants, considère avoir une très bonne maîtrise de l'anglais écrit. Cela signifie qu'ils se sentent très compétents dans leur capacité à rédiger en anglais, avec un haut degré de précision et de fluidité.

**Bonne maîtrise :** La catégorie la plus importante, représentant 45,83% des étudiants, estime avoir une bonne maîtrise de l'anglais écrit. Cela indique qu'un nombre considérable d'étudiants se sentent à l'aise et compétents pour rédiger en anglais, bien que cela puisse ne pas être au niveau le plus élevé.

**Maîtrise moyenne :** Environ 12,5% des étudiants évaluent leurs compétences en anglais écrit comme étant de niveau moyen. Cela suggère qu'ils peuvent rédiger en anglais de manière acceptable, mais peut-être pas avec la même aisance que ceux qui se situent dans les catégories supérieures.

**Compétence acceptable :** La catégorie d'« acceptable » représente 39,58% des étudiants. Cela signifie qu'une part significative des répondants se sent capable de rédiger en anglais à un niveau de base, même s'ils ne se considèrent peut-être pas comme des rédacteurs hautement compétents.

En résumé, ces résultats mettent en lumière une variabilité significative des compétences en anglais à l'écrit parmi les étudiants en Algérie. Alors que la majorité a des compétences acceptables à bonnes, il existe toujours une variabilité dans les niveaux de compétence. Il est intéressant de noter que les compétences en écriture en anglais semblent être légèrement moins élevées que les compétences orales, ce qui peut refléter les défis particuliers associés à l'expression écrite dans une langue étrangère. Ces résultats soulignent également l'importance continue de l'apprentissage de

l'anglais écrit pour les étudiants en Algérie, compte tenu de son rôle dans les contextes académiques et professionnels internationaux.

## 2-Est-ce que vous comprenez l'anglais ?

	Occurrence :	Fréquence
- Très bien	6+00=06	6,25%
- Bien	00+03=03	3,13%
- Couramment	4+32=36	37,50%
-Moyennement	10+22=32	37,50%
-Mal	3+16=19	33,33%
total	43+53=96	100%

**Tableau 11 : Distribution des niveaux de compétence de la compréhension de l'anglais chez les étudiants**

### Commentaire :

Lorsqu'il s'agit de la compréhension de l'anglais parmi les étudiants en Algérie, nous observons une diversité significative des niveaux de compétence :

Un petit pourcentage, soit 6,25% des étudiants, déclare comprendre l'anglais très bien. Cela indique qu'ils se sentent très compétents dans leur capacité à comprendre l'anglais de manière précise et fluide.

Un faible pourcentage, soit 3,13% des étudiants, estime comprendre l'anglais de manière satisfaisante. Cela signifie qu'ils ont une compréhension de base de l'anglais, bien que cela ne soit peut-être pas au niveau le plus élevé.

Une proportion notable, soit 37,50% des étudiants, affirme comprendre l'anglais couramment. Cela suggère qu'ils ont une capacité de compréhension fluide de l'anglais, ce qui est un niveau élevé de compétence.

Une autre proportion de 37,50% des étudiants évalue leur compréhension de l'anglais comme étant moyenne. Cela indique qu'ils ont une compréhension acceptable de l'anglais, bien que ce ne soit peut-être pas au niveau le plus élevé.

Enfin, un pourcentage significatif, soit 33,33% des étudiants, considère comprendre l'anglais de manière médiocre. Cela signifie qu'ils ont des difficultés à comprendre l'anglais, ce qui représente une proportion considérable des répondants.

Ces résultats reflètent une diversité importante des niveaux de compétence en compréhension de l'anglais parmi les étudiants en Algérie. Alors que certains ont une compréhension élevée de l'anglais, d'autres rencontrent des difficultés importantes dans ce domaine. Il est clair que l'apprentissage de l'anglais et le développement des compétences en compréhension sont des enjeux importants pour de nombreux étudiants en Algérie

### 3-Est-ce que vous parlez l'anglais ?

	Occurrence :	Fréquence
- Très bien	3+05=08	8,33%
- Bien	17+03=20	20,83
- Couramment	2+11=13	13,54%
-Moyennement	14+10=24	25%
-Mal	7+24=31	32,29%
Total :	43+53=96	100%

**Tableau 12 : Auto-évaluation des compétences en anglais parlé chez les étudiants**

#### Commentaire :

Quant à la compétence en conversation en anglais chez les étudiants interrogés, nous avons pu constater ce qui suit : un petit pourcentage, soit 8,33% des étudiants, affirme parler l'anglais très bien. Cela signifie qu'ils se sentent très compétents dans leur capacité à converser en anglais de

manière précise et fluide. Alors qu'une proportion légèrement plus importante, soit 20,83% des étudiants, estime parler l'anglais de manière satisfaisante. Cela indique qu'ils ont une compétence de base en conversation en anglais, bien que cela puisse ne pas être au niveau le plus élevé.

De même, nous nous sommes rendue compte qu'un faible pourcentage, soit 13,54% des étudiants, estime parler couramment l'anglais. Cela suggère qu'ils ont une capacité de conversation fluide en anglais, ce qui est un niveau élevé de compétence.

Environ un quart des étudiants, soit 25%, évalue leur capacité à parler l'anglais comme étant moyenne. Cela indique qu'ils ont une compétence de conversation en anglais acceptable, bien que ce ne soit peut-être pas au niveau le plus élevé.

Enfin, un pourcentage significatif, soit 32,29% des étudiants, déclare avoir des difficultés à parler anglais. Cela signifie qu'ils rencontrent des obstacles importants lorsqu'ils essaient de converser en anglais.

Ces résultats reflètent la diversité des compétences en conversation en anglais chez le public interrogé. Alors que certains se sentent à l'aise dans leurs compétences en conversation en anglais, d'autres éprouvent des difficultés importantes. Il est primordial de souligner que la maîtrise de la langue anglaise peut varier considérablement d'un individu à l'autre.

#### 4-Savez-vous écrire en anglais ? (soulignez votre propre réponse)

	Pourcentage	Fréquence :
Très bien	6+03=09	9,38%
Bien	14+05=19	19,79%
moyennement	17+35=52	54,17%
Mal	2+04=06	6,25%
Couramment	2+02=04	4,17%
pas du tout	2+04=06	6,25%
Total :	43+53=96	100%

Tableau 13 : Compétences en écriture anglaise des étudiants interrogés

**Commentaire :**

Si nous examinons les compétences en écriture en anglais chez le public interrogé, nous pouvons observer une répartition diversifiée des niveaux de compétence. Ainsi, il s'avère qu'un petit pourcentage, soit 9,38% des étudiants, affirme écrire en anglais très bien. Cela signifie qu'ils se sentent très compétents dans leur capacité à écrire en anglais de manière précise et fluide.

Alors qu'une proportion plus importante, soit 19,79% des étudiants, estime écrire en anglais de manière satisfaisante. Cela indique qu'ils ont une compétence de base en écriture en anglais, bien que cela puisse ne pas être au niveau le plus élevé.

La majorité relative, soit 54,17% des étudiants, évalue leur capacité à écrire en anglais comme étant moyenne. Cela indique qu'ils ont une compétence d'écriture en anglais acceptable, bien que ce ne soit peut-être pas au niveau le plus élevé.

D'autre part, nous avons remarqué qu'un petit pourcentage, soit 6,25% des étudiants, déclare écrire en anglais de manière médiocre. Cela signifie qu'ils ont des difficultés à écrire en anglais. De même ; un faible pourcentage, soit 4,17% des étudiants, estime écrire en anglais couramment. Cela suggère qu'ils ont une capacité d'écriture fluide en anglais, ce qui est un niveau élevé de compétence. Enfin, un autre petit pourcentage, soit 6,25% des étudiants, affirme ne pas du tout savoir écrire en anglais.

**Représentations (opinions et attitudes sociolinguistiques) vis-à-vis des langues étrangères (français/anglais)**

**1. Est-ce que vous appréciez le français ?**

**2. Est-ce que vous appréciez l'anglais ?**

Appréciation de la langue :		Occurrence : :	fréquence:
Français :	Beaucoup	27+38=65	67,71%
	Un peu	15+07=22	22,92%
	Non	1+08=9	9,38%
Total :		43+53=96	100%
Anglais :	Beaucoup	12+47=59	61,46%
	un peu	28+06=34	35,42%
	Non	3+04=7	7,29%

Total	43+53=96	100%
-------	----------	------

**Tableau 14 : Perception et appréciation de l'anglais et du français chez les étudiants**

**Commentaire :**

A travers cette figure, les étudiants de français interrogés portent des opinions et des attitudes sociolinguistiques positives envers le français et l'anglais, bien que leurs préférences varient légèrement. Pour ce qui est du français, nous avons remarqué qu'une majorité écrasante d'étudiants (67,71%) apprécient beaucoup cette langue.

De même, un nombre significatif d'étudiants (22,92%) ont une appréciation modérée pour le français.

Il s'avère que seuls quelques étudiants (9,38%) ont une attitude négative envers le français, le considérant comme « non » apprécié.

Cela montre une prédominance d'attitudes positives envers le français parmi les étudiants en Algérie. Quant aux réponses portant sur une appréciation de l'Anglais :

Une majorité de 61,46% des étudiants apprécie beaucoup la langue anglaise.

Environ 35,42% apprécient l'anglais à un degré moindre.

Seuls 7,29% des étudiants ont une attitude négative envers l'anglais, le considérant comme « non » apprécié.

L'anglais est également largement apprécié chez nos étudiants interrogés, bien que légèrement moins que le français, mais reste majoritairement perçu de manière positive.

En résumé, les étudiants interrogés ont des attitudes globalement positives envers le français et l'anglais, bien que leur préférence penche légèrement en faveur du français en termes d'appréciation. Les deux langues sont toutefois considérées comme importantes dans divers contextes et sont bien perçues parmi cette population étudiante.

Donc, ces résultats mettent en lumière *la variabilité des attitudes sociolinguistiques envers le français et l'anglais chez les étudiants universitaires de français à Oum El Bouaghi en Algérie*. Alors que le français est largement apprécié, l'anglais suscite des réactions plus mitigées, avec une proportion significative d'étudiants ne l'appréciant pas beaucoup. Ces attitudes peuvent être

influencées par divers facteurs tels que l'enseignement, la perception sociale et les expériences individuelles.

3. Que représente pour vous la langue française ?

4. Que représente pour vous la langue anglaise ?

Représentation de la langue :		Français :	Anglais :
-langue du savoir		22+45=67	15+39=54
-langue de culture		21+31=52	14+51=65
-langue d'ouverture sur l'altérité		5+49=54	7+32=39
-langue du commerce		8+22=30	9+42=51
-langue de domination culturelle et mondiale		14+30=44	24+44=68
-Langue de prestige		17+48=65	10+23=33
-langue d'ouverture sur le monde		17+47=64	21+37=58
-langue qui véhicule des valeurs humanistes		4+31=35	8+19=27
-Autre :		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Langue de travail</li> <li>• Langue dominante</li> </ul>	Néant

Tableau 15 : Perceptions du français et de l'anglais : Savoir, culture et ouverture

**Commentaire :**

En analysant les réponses de nos étudiants interrogés, nous pouvons observer plusieurs points de comparaison entre le français et l'anglais en termes de représentations sociolinguistiques:

Le français est considéré comme la langue du savoir par 67 étudiants, tandis que 54 estiment que l'anglais remplit cette fonction. Cela montre que les deux langues sont perçues comme importantes dans le contexte éducatif, bien que le français conserve une certaine prédominance.

Le français est également vu comme une langue de culture par 52 étudiants, tandis que 65 considèrent que l'anglais remplit ce rôle. Cela confirme que l'anglais est davantage associé à la culture mondiale et à la culture populaire.

Les deux langues sont perçues comme facilitant l'ouverture sur l'altérité, mais davantage d'étudiants (54) associent cette caractéristique au français par rapport à l'anglais (39).

L'anglais est largement considéré comme la langue du commerce par 51 étudiants, tandis que le français est mentionné par 30 étudiants. Cela indique que l'anglais est plus fortement associé aux domaines commerciaux et économiques.

L'anglais est clairement perçu comme une langue de domination culturelle et mondiale par 68 étudiants, tandis que le français l'est par 44. Cela met en évidence le statut prédominant de l'anglais dans ces domaines.

Plus de (65) des étudiants voient le français comme une langue de prestige par rapport à l'anglais (33). Cependant, les deux langues sont associées à une certaine forme de prestige.

L'anglais est considéré comme une langue qui ouvre sur le monde par 58 étudiants, tandis que le français l'est par 64 étudiants. Cela montre que les deux langues sont perçues comme importantes pour la communication internationale.

Moins d'étudiants associent l'anglais (27) à des valeurs humanistes par rapport au français (35).

**Bref, les représentations sociolinguistiques des étudiants de français interrogés montrent que le français conserve une certaine importance en tant que langue du savoir, de la culture et de prestige, tandis que l'anglais est fortement associé au commerce, à la domination mondiale et à l'ouverture sur le monde.** Cependant, ces perceptions varient en fonction des domaines

d'application et des contextes, ce qui reflète la complexité des attitudes envers ces deux langues dans la société algérienne.

### 5. Pourquoi vous avez choisi le français pour votre formation et non pas l'anglais ?

-La moyenne obtenue au baccalauréat ne m'a pas permis pour y accéder	
22+13=35	
-Le français est plus important que l'anglais en Algérie	
20+29= 49	
-Il ya beaucoup de diplômés en langue française ce qui démunie la chance d'accéder à un poste de travail	
02+09=11	
-J'aime le français plus que l'anglais	
17+44= 61	
-La langue française fortifie la possibilité d'obtenir un poste de travail à l'échelle international	
04+35=39	
-Avoir un diplôme en français permet de suivre ses études dans des pays développés	
03+39=42	

**Tableau 16 : Choix du français en formation ;accès, préférence et opportunités**

#### Commentaire :

Les choix des étudiants visés concernant le français comme langue de formation au lieu de l'anglais sont variés et reflètent des facteurs divers :35 étudiants ont choisi le français parce que leurs résultats au baccalauréat ne leur ont pas permis d'accéder à des programmes d'études en anglais. Alors que pour 49 étudiants, le français est considéré comme plus important que l'anglais en Algérie, ce qui les a poussés à choisir cette langue pour leurs études.

Onze (11) étudiants ont choisi le français car ils estiment qu'il y a déjà un grand nombre de diplômés en langue française, ce qui réduit leurs chances d'obtenir un emploi en anglais.

Il est à signaler que soixante et un (61) étudiants ont simplement exprimé leur préférence personnelle pour le français par rapport à l'anglais.

Pour trente-neuf (39) étudiants, la langue française est vue comme un atout pour obtenir un emploi à l'échelle internationale, ce qui a influencé leur choix.

Quarante-deux (42) étudiants ont choisi le français, car cela leur permettrait de poursuivre leurs études dans des pays développés.

Ces réponses montrent que les choix linguistiques des étudiants en Algérie sont influencés par diverses considérations, notamment académiques, professionnelles et personnelles.

#### 6. Quelle est la langue étrangère la plus utilisée à l'école en Algérie ?

Français	41+48=89	
Anglais	02+05=07	
Total :	43+53=96	

**Tableau 17 : Prédominance du français sur l'anglais dans le système éducatif algérien**

#### Commentaire :

D'après les réponses des étudiants, il ressort que la langue étrangère la plus utilisée à l'école en Algérie est le français, avec une nette prédominance par rapport à l'anglais. En effet, quatre-vingts (89) des étudiants interrogés ont indiqué que le français était la langue étrangère la plus utilisée à l'école, tandis que seulement sept (7) ont mentionné l'anglais dans ce contexte. Cela témoigne de la forte influence du français dans le système éducatif en Algérie et de son rôle prépondérant dans l'enseignement et l'apprentissage.

#### Interprétation et analyse des données :

Les données recueillies auprès des étudiants interrogés fournissent des informations importantes sur leurs compétences linguistiques, leurs préférences en matière de langues étrangères, ainsi que leurs opinions et attitudes sociolinguistiques. Voici une interprétation et une récapitulation des principales conclusions :

#### Compétences linguistiques en anglais :

La majorité des étudiants (33,33%) estime avoir une compétence moyenne en anglais, suivie de près par ceux qui se considèrent comme mal à l'aise (32,29%).

En ce qui concerne la compréhension de l'anglais, nous avons remarqué que la plupart des étudiants (37,50%) le comprennent couramment, tandis que d'autres le comprennent bien (20,83%) ou moyennement (25%).

Opinions et attitudes envers le français et l'anglais :

Une grande majorité des étudiants (67,71%) apprécient beaucoup le français, tandis que seulement 9,38% n'apprécient pas cette langue.

En ce qui concerne l'anglais, 61,46% des étudiants l'apprécient beaucoup, tandis que 7,29% n'apprécient pas cette langue.

Motifs de choix linguistiques :

Les raisons pour lesquelles les étudiants ont choisi le français pour leur formation plutôt que l'anglais varient. Certains ont cité l'importance du français en Algérie (49%), tandis que d'autres ont évoqué leur affection pour la langue (61%) ou les opportunités professionnelles qu'elle offre (39%).

Cependant, la moyenne obtenue au baccalauréat a également influencé le choix de la langue (35%), tout comme la concurrence due au nombre élevé de diplômés en langue française (11%).

Le français est de loin la langue étrangère la plus utilisée à l'école en Algérie, selon 89% des étudiants interrogés, tandis que seulement 7% ont mentionné l'anglais.

En résumé, les étudiants semblent avoir une préférence marquée pour le français et l'anglais, bien que le français conserve une place prépondérante dans l'éducation et la formation. Les raisons de ce choix sont variées, allant de l'importance socioculturelle et professionnelle du français à l'affection personnelle pour cette langue. Cependant, l'anglais gagne également en popularité, avec une majorité appréciable des étudiants qui le comprennent et l'apprécient. Ces données reflètent l'influence des langues étrangères dans le contexte éducatif et professionnel en Algérie.

#### 7. Quelle est la langue étrangère la plus utilisée à l'université pour transmettre les savoirs scientifiques en Algérie ?

	Nombre	Fréquence
Français	42+35=77	80,21%

Anglais	01+18=19	19,79%
Total :	43+53=96	100%

**Tableau 18 : Primauté du français dans la transmission des savoirs scientifiques à l'université en Algérie**

**Commentaire :**

Les données recueillies auprès des étudiants interrogés révèlent que le français est la langue étrangère la plus utilisée à l'université pour transmettre les savoirs scientifiques, avec une nette prédominance (80,21%). En comparaison, l'anglais est utilisé moins fréquemment à cette fin, représentant seulement 19,79% des réponses.

Cela signifie que, malgré l'augmentation de l'importance de l'anglais dans le monde, en particulier dans le domaine scientifique, le français reste encore largement utilisé comme langue d'enseignement universitaire en Algérie. Cela peut être dû à l'héritage historique de la colonisation française et à la forte influence de la langue française dans l'éducation et la recherche en Algérie. Cependant, il est également intéressant de noter que l'anglais gagne en importance et est de plus en plus utilisé pour transmettre des connaissances scientifiques à l'université.

**8. Quelle est la langue étrangère la plus utilisée dans la vie quotidienne, des Algériens en alternance ou non avec l'arabe dialectal ?**

	Occurrences :	Fréquence :
Français	43+37=80	83,33%
Anglais	00+16=16	16,67%

**Tableau 19 : Dominance du français dans l'usage quotidien en Algérie, complémentaire à l'arabe dialectal**

**Commentaire :**

Les données montrent que le français est la langue étrangère la plus couramment utilisée dans la vie quotidienne des étudiants de français, mais apparemment aussi des Algériens, en alternance ou non avec l'arabe dialectal. Il représente une part significative, soit 83,33% des réponses. En revanche, l'anglais est utilisé beaucoup moins fréquemment, avec seulement 16,67% des réponses.

Cette prédominance du français dans la vie quotidienne reflète l'influence historique de la langue française en Algérie, en tant que langue de la colonisation et de l'éducation. Même si l'anglais gagne en importance à l'échelle mondiale, en particulier dans le domaine professionnel et

académique, le français reste la langue étrangère préférée des Algériens pour les interactions quotidiennes.

### 9. Quelle est la langue étrangère la plus importante en Algérie ?

	Français	Anglais	Autre
<b>Nombre</b>	41+52=93	00+01=01	Arabe et français(02)
<b>Fréquence</b>	(96,9%)	(1,04%)	2,08%

Figure 20 : Prééminence du français comme langue étrangère clé en Algérie

#### Commentaire :

Selon les réponses des participants, le français est la langue étrangère la plus importante en Algérie, avec une très forte majorité de 96,9% des réponses. L'anglais, en revanche, est mentionné par seulement 1,04% des répondants comme la langue étrangère la plus importante. Il est important de noter que certains participants ont également mentionné d'autres langues telles que l'arabe et le français, ce qui représente 2,08% des réponses.

Ces résultats reflètent l'importance continue du français en Algérie, en tant que langue de l'éducation, de l'administration et des communications officielles. Cependant, il est possible que l'anglais gagne en importance à l'avenir, notamment dans le domaine professionnel et académique, en raison de sa prédominance mondiale croissante.

### 10. Quelle est la langue (seconde) la plus utilisée dans le monde ?

	Français	Anglais :	Espagnole :	Chinois	Latin :
<b>Occurrence :</b>	16	60	6	2	2
<b>Fréquence :</b>	16,66%	62,5%	6,25%	2,08%	2,08%

Tableau 21 :La langue la plus utilisée dans le monde selon les interrogés

#### Commentaire :

Selon les réponses des participants, l'anglais est la langue seconde la plus utilisée dans le monde, avec 60 réponses représentant 62,5% des réponses. Le français vient en deuxième position avec 16 réponses, soit 16,66% des réponses. L'espagnol est mentionné par 6 répondants, soit 6,25% des réponses, tandis que le chinois et le latin sont mentionnés chacun par 2 répondants, représentant 2,08% des réponses chacun.

Ces résultats **confirment la prédominance de l'anglais** en tant que **langue internationale** et de communication mondiale. L'anglais est largement utilisé dans les affaires, la science, la technologie, la diplomatie et la culture populaire à travers le monde. [Le français] conserve également une place importante en tant que langue internationale, notamment dans les domaines de la diplomatie, de la culture et de l'éducation, bien que son utilisation soit moins répandue que l'anglais.

**11-Croyez-vous que l'anglais aura plus d'importance en Algérie comme dans beaucoup de pays arabophones ?**

Réponses à la question	Oui	Non	Peut-être	Je ne sais pas
Occurrence :	11+18=29	6+12=18	20+23=43	7+00=07
Fréquence	30,23%	18,75%	44,79%	7,30%

**Tableau 21 : Perspectives sur l'importance croissante de l'anglais en Algérie comparativement à d'autres pays arabophones**

**Commentaire :**

Selon les réponses des participants, la majorité, soit 43 d'entre eux (44,79%), pense que l'anglais aura plus d'importance en Algérie, comme dans de nombreux pays arabophones. En revanche, 29 répondants (30,23%) estiment que ce ne sera pas le cas, tandis que 18 répondants (18,75%) pensent que c'est possible, mais incertain, et 7 répondants (7,30%) ne sont pas sûrs.

Ces résultats renvoient à un certain optimisme quant à l'importance future de l'anglais en Algérie, en lien avec son rôle mondial en tant que **langue de communication internationale**. Cependant, il existe également une part de scepticisme et d'incertitude quant à l'évolution de la place de l'anglais dans le pays. Cela pourrait refléter **des préoccupations concernant les priorités linguistiques et éducatives en Algérie**.

**12-Quelle est la langue étrangère à côté ou non de l'arabe dialectal que vous utilisez dans chacun des domaines en Algérie ?**

Le domaine	Le français		L'anglais	
	Occurrence	Fréquence	Occurrence	Fréquence
La santé	35+52=87	90,62%	00+01=01	1,04%
L'université	37+48=85	88,54%	06+17=23	23,95%
Le commerce	30+23=53	55,20%	11+50=61	63,54%

La politique	42+53=95	98,95%	01+05=06	6,25%
L'esthétique	24+49=73	76,04%	09+33=42	43,75%
Les mass-médias	27+51=78	81,25%	11+43=54	56,25%
Diffusions Radiophoniques	30+44=74	77,08%	05+03=08	8,33%
Réseaux sociaux	27+46=73	76,04%	16+31=47	48,96%
Recherche sur internet	34+30=64	66,66%	11+25=36	37,5%

Tableau 22 : Préférences linguistiques en Algérie par domaine (français versus anglais)

**Commentaire :**

Les données concernant l'utilisation du français et de l'anglais dans différents domaines en Algérie laissent entrevoir que :

Le français est largement utilisé avec une occurrence de 87 (90,62%), tandis que l'anglais est utilisé beaucoup moins fréquemment avec une occurrence de 1 (1,04%) dans le domaine de la santé.

Le français est encore prédominant avec une occurrence de 85 (88,54%), tandis que l'anglais est moins utilisé avec une occurrence de 23 (23,95%) à l'Université algérienne.

Le français est principalement utilisé avec une occurrence de 53 (55,20%), tandis que l'anglais est utilisé dans une moindre mesure avec une occurrence de 61 (63,54%) en commerce.

De même dans le domaine de la politique, le français domine avec une occurrence de 95 (98,95%), tandis que l'anglais est marginal avec une occurrence de 6 (6,25%). Tandis que dans celui

de l'esthétique ;il est couramment utilisé avec une occurrence de 73 (76,04%), tandis que l'anglais est moins utilisé avec une occurrence de 42 (43,75%).

Quant aux domaines relatifs aux mass-médias, la langue de Molière est également couramment utilisée avec une occurrence de 78 (81,25%), tandis que l'anglais est utilisé moins fréquemment avec une occurrence de 54 (56,25%).

Pour les diffusions radiophoniques, le français prédomine avec une occurrence de 74 (77,08%), tandis que l'anglais est utilisé dans une moindre mesure avec une occurrence de 8 (8,33%).Il s'avère aussi remarquable que le français est largement utilisé avec une occurrence de 73 (76,04%), tandis que l'anglais est moins courant avec une occurrence de 47 (48,96%) pour les recherches sur internet.

Recherche sur internet : Le français est prédominant avec une occurrence de 64 (66,66%), tandis que l'anglais est utilisé dans une moindre mesure avec une occurrence de 36 (37,5%).

Ces données révèlent que le français est la langue étrangère la plus utilisée dans une variété de domaines en Algérie, tandis que l'anglais est moins fréquent, sauf dans certains contextes spécifiques. Cela souligne l'importance continue du français dans la vie quotidienne et professionnelle en Algérie.

Les données montrent clairement que le français est la langue étrangère prédominante dans de nombreux domaines en Algérie. Dans le domaine de la santé, de l'université, du commerce, de la politique, de l'esthétique, des mass-médias, des diffusions radiophoniques, des réseaux sociaux et de la recherche sur Internet, le français est largement utilisé. Ces résultats indiquent que le français continue d'être la langue privilégiée pour la communication dans divers secteurs de la société algérienne.

En revanche, l'anglais est moins couramment utilisé et ne représente qu'une petite proportion de l'utilisation linguistique, sauf dans certains cas particuliers. Par exemple, il est davantage utilisé dans le domaine de la recherche sur Internet que dans d'autres contextes. Cependant, il reste une langue minoritaire par rapport au français.

Ces données soulignent **l'importance persistante du français en tant que langue étrangère dominante en Algérie**, en particulier dans des domaines clés tels que **l'éducation, la politique et les médias**. Bien que **l'anglais gagne en importance dans le monde, en Algérie, le français**

conserve sa prépondérance dans de nombreux aspects de la vie quotidienne et professionnelle.

### 13-Quelle est la langue étrangère la plus difficile en Algérie ?

	Le français	l'anglais
Nombre	20+46=66	23+07=30
Fréquence	67,91%	23,95%

Tableau 23 : Perception de la difficulté des langues étrangères en Algérie ; le français face à l'anglais

#### Commentaire :

Selon les réponses fournies, la majorité des participants estiment que le français est la langue étrangère la plus difficile en Algérie, avec une fréquence de 67,91%. En revanche, l'anglais est considéré comme plus facile par un pourcentage beaucoup plus faible de répondants, soit 23,95%. Ces données suggèrent que la perception générale est que le français pose des défis linguistiques plus importants en Algérie que l'anglais.

#### Analyse et interprétation des réponses justifiant la question précédente :

Nous allons tenter de classer ces arguments selon chaque facteur qui contribue à la perception de la difficulté de la langue française en Algérie, en illustrant chacun avec des arguments précédemment cités :

##### 1. Complexité grammaticale et conjugaison en français :

La complexité grammaticale du français est soulignée par plusieurs arguments, notamment la conjugaison. Les règles de conjugaison françaises, avec leurs multiples temps verbaux et leurs exceptions, sont souvent citées comme des défis majeurs pour les apprenants en Algérie. Ainsi, en voici quelques réponses justificatives : « La complexité de la conjugaison en français. » Les règles de grammaire française sont complexes. » ; « Certaines règles de grammaire et de vocabulaire en français sont difficiles à assimiler. » ; « La structure grammaticale du français est complexe. » ; « Les règles d'accord en genre et en nombre sont complexes en français. » ; « Les règles de prononciation et d'accentuation en français sont difficiles. » ; « L'utilisation de l'imparfait et du subjonctif en français est compliquée. » ; « Les règles d'orthographe en français peuvent être

déroutantes ». ;« La richesse du vocabulaire français nécessite une mémoire importante. » ;« Les règles d'orthographe en français peuvent sembler inutilement compliquées. » ;« Les règles de grammaire en français peuvent sembler inutilement compliquées. » Illustrons ce qui précède : « La langue française est considérée comme la langue du colonisateur. » ;« La langue française est souvent associée à la période coloniale. » ;« La langue française est considérée comme difficile à apprendre tardivement. » ;« La pratique quotidienne du français fait défaut. » ;« L'importance des lettres muettes en français complique la prononciation. » ;« Les accents régionaux en français peuvent rendre la compréhension difficile. » ;« Les liaisons en français peuvent rendre la prononciation difficile. » ;« Les lettres muettes en français sont sources de confusion. » ;« Les particularités de la langue littéraire en français sont complexes. » ;« Les variations de registre de langue en français nécessitent une compréhension fine. »

3. Comparaison avec l'anglais : La comparaison entre le français et l'anglais est souvent évoquée pour expliquer la difficulté perçue du français. L'anglais est souvent considéré comme plus accessible, car il est moins enseigné en Algérie et est parfois vu comme plus simple à apprendre. A titre illustratif nous citons les réponses suivantes :« L'anglais est perçu comme plus facile que le français. » ;« L'anglais est moins enseigné que le français en Algérie. » ;« Les bases de l'anglais ne sont pas suffisamment enseignées. » ;« L'anglais est souvent perçu comme plus facile que le français. » ;« L'anglais est moins valorisé dans les écoles algériennes. »

**4. Influence de l'environnement linguistique :** La pratique quotidienne du français fait souvent défaut en Algérie. Malgré son enseignement, de nombreuses personnes ont peu d'occasions d'utiliser correctement la langue en dehors de l'environnement scolaire, ce qui peut compliquer leur apprentissage. Cela qui sous-estimé selon les propos des répondants :« *La pratique quotidienne du français fait défaut.* » ;« *La langue française n'est pas souvent pratiquée.* » ;« *La population algérienne a du mal à maîtriser le français.* » ;« *La pratique quotidienne du français fait défaut.* »

**5. Complexité phonétique et orthographique :** La phonétique et l'orthographe du français sont réputées pour leur complexité. Les accents régionaux, les liaisons, les lettres muettes et les règles d'orthographe font partie des défis auxquels sont confrontés les apprenants. Nous pouvons illustrer nos propos par les opinions incluses dans les réponses de nos informateurs interrogés: « *Les accents régionaux en français peuvent rendre la compréhension difficile.* » ;« *La prononciation et l'accentuation du français sont difficiles à maîtriser.* » ; « *Les lettres muettes en français sont sources de confusion.* » ;« *Les variations de l'accent en français nécessitent une*

*adaptation constante. » ;« Les règles de négation en français sont complexes. » ;« La syntaxe en français peut être source de confusion. »*

Cette classification met en évidence les facteurs clés qui contribuent à la perception de la difficulté du français en Algérie et regroupe les arguments en fonction de ces facteurs spécifiques.

En résumé, chaque **facteur contribue à la perception de la difficulté du français en Algérie**, et ces illustrations montrent comment ces éléments sont présents dans la vie quotidienne des apprenants et des locuteurs. La complexité grammaticale, l'héritage colonial, les comparaisons avec l'anglais, l'influence de l'environnement linguistique et les défis phonétiques et orthographiques contribuent tous à façonner cette perception de la langue française.

#### 14-Quelle est la langue étrangère la plus prestigieuse ?

	Occurrence :	Fréquence :
Français	26+32=58	59,33%
Anglais	17+ 21=38	38,88%
Total :	43+53=96	100%

Tableau 24 : Prestige des langues étrangères en Algérie ; français versus Anglais

#### Commentaire :

Selon les données fournies, les réponses des locuteurs francophones algériens interrogés indiquent que le français est perçu comme la langue étrangère la plus prestigieuse, avec une fréquence de 59,33%. En revanche, l'anglais est également considéré comme prestigieux, mais dans une moindre mesure, avec une fréquence de 38,88%.

Cette perception du prestige peut être liée à divers facteurs, notamment l'héritage colonial français en Algérie, qui a influencé la perception de la langue française comme symbole de prestige et d'élégance. De plus, le français est souvent associé à la culture littéraire et artistique, renforçant ainsi son statut de langue prestigieuse.

L'anglais, quant à lui, est également considéré comme prestigieux, en grande partie en raison de son rôle international dominant dans les affaires, la technologie, la science et la culture populaire. Cette perception peut également découler de la mondialisation et de l'importance de l'anglais dans le contexte mondial.

Malgré la perception du prestige du français, l'anglais est largement enseigné et utilisé dans divers domaines en Algérie, ce qui montre son influence croissante dans la société algérienne.

**15-Quelle est la langue la plus dynamique en Algérie (qui a plus de vitalité) ?**

	Occurrence :	Fréquence :
Français	41+49=90	91,70%
Anglais	02+04=06	6,25%
Total :	43+53=96	100%

**Tableau 25 : Vitalité linguistique en Algérie ;prédominance du français sur l'anglais selon les interrogés**

**Commentaire :**

Selon les données fournies, les informateurs interrogés perçoivent le français comme la langue la plus dynamique en Algérie, avec une fréquence de 91,70%. En revanche, l'anglais est considéré comme moins dynamique, avec une fréquence de seulement 6,25%.

Cette perception peut être influencée par plusieurs facteurs. Tout d'abord, le français est une langue largement utilisée dans l'enseignement, l'administration, les médias et la culture en Algérie, ce qui lui confère une grande vitalité dans ces domaines. De plus, le français est souvent la langue d'instruction dans de nombreuses écoles et universités en Algérie, ce qui renforce sa prédominance.

En revanche, bien que l'anglais soit également une langue largement enseignée et utilisée dans divers contextes, notamment dans les affaires et la technologie, sa présence en Algérie est moins importante que celle du français, d'où la perception d'une vitalité moindre.

Ces données reflètent la **réalité linguistique complexe de l'Algérie, où le français joue un rôle prépondérant malgré l'importance croissante de l'anglais dans le monde contemporain.**

-Dites pourquoi ?(causes)

La langue française est perçue comme la langue étrangère la plus dynamique en Algérie pour plusieurs raisons, telles que :

**Héritage historique :** « L'Algérie a une histoire coloniale française, et cette influence historique a profondément enraciné la langue française dans la société algérienne. » « La colonisation française de l'Algérie a duré plus de 130 ans, ce qui a profondément marqué la culture et la langue du pays. »

« L'influence historique de la France est encore visible dans l'architecture, la cuisine et la littérature algériennes, ce qui renforce l'héritage français. »

« De nombreux Algériens ont des noms de famille d'origine française, ce qui témoigne de l'impact durable de la colonisation. »

« Les institutions éducatives fondées sous la colonisation française continuent de jouer un rôle central dans l'enseignement en Algérie. »

« La présence de la langue française dans les lois et la bureaucratie témoigne de son importance en tant que langue administrative. »

Ces arguments illustrent davantage la vitalité de la langue française en Algérie.

**Éducation** : « Le système éducatif en Algérie accorde une grande importance à l'enseignement du français, de la maternelle à l'université. » « Le français est enseigné dès le plus jeune âge en Algérie, ce qui permet aux élèves d'acquérir des compétences linguistiques solides. » « De nombreuses matières scolaires, y compris les mathématiques et les sciences, sont enseignées en français, ce qui renforce son rôle dans l'éducation. » ; « Les manuels scolaires, les ressources pédagogiques et les examens sont souvent en français, ce qui motive les élèves à apprendre cette langue. » ; « Les étudiants qui maîtrisent le français ont un avantage dans l'accès aux études supérieures et aux opportunités académiques. » ; « Le bilinguisme est encouragé dès l'école primaire, ce qui renforce la compétence linguistique des étudiants en français. »

**Opportunités professionnelles** : « La maîtrise du français est souvent un atout essentiel pour l'emploi en Algérie, en particulier dans les secteurs des affaires, de l'éducation et du gouvernement. » ; « De nombreuses entreprises en Algérie utilisent le français comme langue de travail, ce qui crée une demande pour des travailleurs bilingues. »

« Le secteur de l'enseignement en Algérie nécessite des enseignants compétents en français, ce qui crée des opportunités d'emploi. » ; « Les postes gouvernementaux, en particulier dans les ministères, exigent souvent la maîtrise du français, ce qui encourage son apprentissage. » ; « Les professionnels de la santé, du droit et de la finance en Algérie sont souvent tenus de communiquer en français avec des collègues étrangers. » ; « Les entreprises internationales opérant en Algérie valorisent les compétences en français, ce qui peut ouvrir des portes dans le monde des affaires. »

Langue administrative : « Le français est couramment utilisé dans les affaires gouvernementales et administratives, ce qui renforce sa vitalité en tant que langue de travail. »

Médias et culture : « Les médias algériens, y compris la presse écrite, la télévision et la radio, utilisent largement le français, ce qui le maintient au centre de la vie culturelle et médiatique. »

Langue internationale : « Le français est une langue internationale, ce qui signifie qu'il offre aux Algériens un accès à un vaste ensemble de connaissances mondiales et à des opportunités à l'échelle internationale. »

Tourisme : « Le français est souvent utilisé dans l'industrie du tourisme en Algérie pour accueillir des visiteurs étrangers, renforçant ainsi son importance dans le secteur."

Échanges avec la France : « La proximité géographique et les relations économiques entre l'Algérie et la France favorisent l'utilisation du français dans les échanges commerciaux et diplomatiques. »

Langue de communication intercommunautaire : « Dans un pays aussi diversifié linguistiquement que l'Algérie, le français sert souvent de langue de communication commune entre différentes communautés linguistiques. »

**Mobilité sociale** : « La maîtrise du français est souvent considérée comme un moyen d'ascension sociale en Algérie, ce qui encourage son apprentissage et son utilisation. »

En somme, la vitalité du français en Algérie découle de son rôle historique, de son intégration dans l'éducation, de ses opportunités professionnelles, de son utilisation dans les médias et de son statut international, ce qui en fait la langue étrangère la plus dynamique dans le pays.

**16-Croyez-vous que l'accès à la maîtrise de l'anglais est plus facile pour un francophone ?**

	Occurrence :	Fréquence :
<b>Oui</b>	36+ 50=86	88,08%
<b>Non</b>	07+ 03=10	10,41%

**Tableau 26 : Facilité d'apprentissage de l'anglais pour les francophones ; perception des répondants**

**Commentaire :**

Selon les données fournies, une grande majorité de nos locuteurs; étudiants de français algériens, soit 88,08%, estiment que l'accès à la maîtrise de l'anglais est plus facile pour un francophone. En revanche, seulement 10,41% pensent que ce n'est pas le cas.

Cette perception peut s'expliquer par plusieurs facteurs. Tout d'abord, le français et l'anglais partagent certaines similitudes linguistiques en termes de vocabulaire, de structures grammaticales et de l'alphabet latin, ce qui peut faciliter l'apprentissage de l'anglais pour un francophone. De plus, le français est souvent enseigné dès le plus jeune âge en Algérie, ce qui permet aux francophones d'acquérir des bases linguistiques solides.

En revanche, pour les locuteurs dont la langue maternelle n'est pas le français, l'apprentissage de l'anglais peut être plus difficile en raison des différences linguistiques plus marquées entre leur langue maternelle et l'anglais.

Ces données reflètent une perception largement répandue selon laquelle **la connaissance préalable du français peut faciliter l'apprentissage de l'anglais en Algérie.**

**17- Maitriser l'anglais est-il une tâche facile pour vous ?**

	Occurrence :	Fréquence :
Oui	30+ 45=75	76,88%
Non	13+ 08=21	21,33%

**Tableau 27 : Perception de la facilité de maîtrise de l'anglais**

**Commentaire :**

Selon les données fournies, la majorité des locuteurs questionnés, soit 76,88%, estiment que la maîtrise de l'anglais n'est pas une tâche facile pour eux. En revanche, 21,33% estiment que c'est une tâche facile.

Ces résultats indiquent que pour la majorité des informateurs algériens interrogés, l'apprentissage et la maîtrise de l'anglais sont perçus comme une entreprise difficile. Cela peut être dû à divers facteurs, tels que la complexité linguistique de l'anglais, les différences grammaticales par rapport à l'arabe dialectal ou au français, ou le manque d'exposition régulière à la langue anglaise dans leur environnement quotidien.

Cependant, nous pouvons constater que malgré la perception de difficulté, de nombreuses personnes sont tout de même disposées à apprendre et à maîtriser l'anglais, ce qui souligne l'importance et la valeur attribuées à cette langue en Algérie.

### -III- L'avenir des langues étrangères (français /anglais) en Algérie

#### 1-Loin de toute représentation idéologique, croyez-vous qu'il est plus judicieux de remplacer le français par l'anglais comme première langue étrangère en Algérie ?

	Occurrence :	Fréquence :
Oui	29 + 38 = 67	68,58%
Non	14 + 15 = 29	29,62%

Tableau 28 : Perception du remplacement éventuel du français par l'anglais comme première langue étrangère en Algérie : Une perspective non idéologique

#### Commentaire :

Selon ces données, une majorité relative des locuteurs en Algérie, soit 68,58%, estime qu'il serait plus judicieux de remplacer le français par l'anglais comme première langue étrangère dans le pays. En revanche, 29,62% estiment que ce ne serait pas une décision appropriée.

Ces résultats indiquent qu'il existe une tendance vers la préférence pour l'anglais parmi une partie de la population en tant que première langue étrangère, peut-être en raison de la perception de l'anglais comme une langue plus mondiale et utile sur le plan international. Cependant, une proportion significative de la population continue de voir la valeur du français.

Donc cette question soulève **des enjeux importants en termes de politique linguistique et d'identité nationale**, et que les réponses peuvent être influencées par des facteurs tels que l'éducation, les perspectives d'emploi, et les relations historiques et culturelles entre l'Algérie, la France et d'autres pays anglophones.

#### 2-Pensez-vous que l'État algérien doit reconsidérer la place et le statut de l'anglais pour promouvoir le pays sur le marché international ?

	Occurrence :	Fréquence :
Certainement	12 + 17 = 29	29,70%
pas forcément	21 + 29 = 50	52,08%
je ne sais pas	10 + 7 = 17	17,70%

Tableau 29 : Opinion sur la nécessité pour l'État algérien de revoir la place de l'anglais pour la promotion internationale du pays

### Commentaire

Les réponses des étudiants montrent une répartition intéressante en ce qui concerne la question de savoir si l'État algérien devrait reconsidérer la place et le statut de l'anglais pour promouvoir le pays sur le marché international : nous avons pu constater que 29,70% des étudiants estiment que l'État devrait certainement reconsidérer la place de l'anglais. Alors que la majorité des étudiants, soit 52,08%, pensent que l'État n'a pas nécessairement besoin de revoir le statut de l'anglais. Nous avons également remarqué que 17,70% des étudiants ne sont pas sûrs ou n'ont pas d'opinion claire sur la question.

Cela montre une diversité d'opinions parmi les étudiants, avec une majorité relative pensant que le statut actuel de l'anglais pourrait ne pas nécessiter de modifications importantes pour promouvoir le pays sur le marché international.

### 3-Pensez-vous que la substitution du français par l'anglais en tant que la première langue pourrait vraiment apporter plus de réussite et de prospérité aux Algériens à l'échelle mondiale ?

	Occurrence :	Fréquence :
Certainement	05+10=15	15,62%
pas forcement	19+30=49	51,04%
éventuellement	06+07=13	13,54%
Non	01+04=05	5,20%
je ne sais pas	12+02=14	14,58%

Total :	43+53=96	100%

**Tableau 30 : Perspective sur le potentiel de succès et de prospérité des Algériens à l'échelle mondiale en substituant le français par l'anglais comme première langue**

**Commentaire :**

Selon les données, une majorité relative des locuteurs en Algérie, soit 51,04%, estime que la substitution du français par l'anglais en tant que première langue n'apporterait pas nécessairement plus de réussite et de prospérité aux Algériens à l'échelle mondiale. En revanche, 15,62% pensent que cela apporterait certainement plus de réussite, tandis que 13,54% estiment que cela pourrait éventuellement le faire. Seulement 5,20% pensent que cela n'apporterait pas de réussite et de prospérité, et 14,58% ne savent pas.

Ces résultats montrent qu'il existe un certain scepticisme quant à l'idée que l'anglais serait automatiquement synonyme de succès mondial. Les réponses varient, avec une proportion significative de personnes qui estiment que la substitution de la langue n'est pas nécessairement la clé du succès. Cela suggère que d'autres facteurs, tels que l'éducation, les compétences, les opportunités économiques et les relations internationales, jouent également un rôle important dans la réussite et la prospérité des Algériens à l'échelle mondiale.

**4-Pensez-vous que le problème relatif à la réussite Professionnel n'émane pas du statut de l'anglais mais plutôt d'autre ordres tels que le manque de la motivation, de la volonté ...etc.**

	Occurrence :	Fréquence :
Oui	24+32=56	57 ,33%
Non	03+08=11	11,45%
je ne sais pas	16+13=29	30 ,20%
Total :	43+53=96	100%

**Tableau 31 : Opinion sur l'impact du succès professionnel en Algérie : La question du statut de l'anglais par rapport à d'autres facteurs comme la motivation et la volonté**

**Commentaire :**

Selon les données, une grande majorité de locuteurs en Algérie, soit 57,33%, estime que le problème relatif à la réussite professionnelle ne découle pas du statut de l'anglais en tant que langue, mais plutôt d'autres facteurs tels que le manque de motivation, de volonté, etc. Seulement 11,45% pensent que le problème provient du statut de l'anglais, tandis que 30,20% ne savent pas.

Ces résultats **confirment** que la plupart des répondants considèrent que la réussite professionnelle dépend davantage des qualités personnelles et de la motivation que de la langue elle-même. Cela indique également **une perception** que la maîtrise de l'anglais, bien que potentiellement utile, ne garantit pas automatiquement la réussite professionnelle et que d'autres facteurs entrent en jeu.

#### 5-Croyez-vous que l'anglais peut menacer la place du français au futur ?

	Occurrence :	Fréquence :
Oui	13+05=18	18,20%
Non	05+38=43	44,58%
Peut-être	16+11=27	27,45%
je ne sais pas	9+14=23	23,95%
Non réponses :	07+12=19	19,50%
Total :	43+53=96	100%

Figure 32 : L'avenir du français face à l'anglais : Perspectives et incertitudes en Algérie

#### Commentaire :

Selon les données, la majorité de nos informateurs interrogés, soit 44,58%, ne croient pas que l'anglais puisse menacer la place du français à l'avenir. En revanche, 18,20% estiment que l'anglais pourrait potentiellement menacer la place du français, tandis que 27,45% pensent que c'est possible, mais incertain, et 23,95% ne savent pas. Il est intéressant de noter que 19,50% des répondants n'ont pas répondu à cette question.

Ces résultats reflètent **une diversité d'opinions** quant à l'impact de l'anglais sur la place du français en Algérie. **Certains** estiment que l'anglais pourrait avoir un impact négatif, tandis que **d'autres** ne sont pas sûrs de l'issue. **Globalement, la plupart des répondants ne perçoivent pas l'anglais comme une menace immédiate pour le français en Algérie.**

#### -6Croyez-vous qu'il est vraiment impossible de remplacer le français par l'anglais actuellement en Algérie?

	Occurrence :	Fréquence :
<b>Oui</b>	32+50=82	85,41%
<b>Non</b>	10+32=42	43,76%
<b>Non réponse :</b>	01+00=01	1,04%
<b>Total :</b>	43+53=96	100%

**Tableau 33 : Opinion sur la possibilité actuelle de remplacer le français par l'anglais en Algérie**

**Commentaire :**

Les données indiquent que la majorité des répondants (85,41%) estiment qu'il est actuellement impossible de remplacer le français par l'anglais en Algérie. Cela suggère qu'ils considèrent que le français conserve une place prépondérante dans le pays, et qu'un remplacement complet par l'anglais serait difficile à réaliser. Cependant, il y a également un pourcentage significatif de répondants (43,76%) qui estiment que ce remplacement est possible, bien que cela représente une minorité par rapport à ceux qui pensent que c'est impossible. Cette différence d'opinions peut refléter les diverses perspectives sur l'évolution des langues étrangères en Algérie et les défis potentiels liés à un changement de langue dominante.

Il convient de noter qu'une petite proportion de répondants (1,04%) n'a pas donné de réponse définitive à cette question, ce qui peut indiquer une certaine incertitude ou un manque de connaissances sur ce sujet spécifique.

**Synthèse :**

En synthétisant des résultats du questionnaire sur l'avenir des langues étrangères en Algérie, nous pouvons dégager plusieurs tendances et perspectives parmi les répondants :

**Remplacement du français par l'anglais :** Une majorité significative de 68,58% des répondants soutient l'idée de remplacer le français par l'anglais comme première langue étrangère en Algérie, indiquant une préférence pour l'anglais en raison de sa prédominance sur la scène internationale.

**Reconsidération du statut de l'anglais :** La majorité des répondants (52,08%) ne voient pas la nécessité de revoir le statut de l'anglais pour favoriser la promotion du pays à l'international, tandis que 29,70% y sont favorables et 17,70% restent indécis.

Impact de la substitution sur la réussite mondiale : Plus de la moitié des personnes interrogées (51,04%) doutent que le remplacement du français par l'anglais apporte un avantage significatif en termes de succès et de prospérité globaux pour les Algériens.

Facteurs de réussite professionnelle : Une majorité de 57,33% des participants attribue la réussite professionnelle à des facteurs personnels tels que la motivation et la volonté, plutôt qu'au statut de l'anglais en Algérie.

Menace de l'anglais sur le français : La plupart des répondants (44,58%) ne perçoivent pas l'anglais comme une menace pour la position du français dans un futur proche, bien qu'une proportion notable considère que cela pourrait être une possibilité (27,45%).

Possibilité de remplacement actuel : Une majorité écrasante (85,41%) juge impossible de remplacer actuellement le français par l'anglais, reflétant la place bien établie du français en Algérie, tandis qu'une minorité (43,76%) pense que c'est possible.

### **Conclusion**

En conclusion, les résultats montrent une inclinaison vers l'anglais compte tenu de sa valeur internationale, mais aussi un attachement important au français et une reconnaissance que la langue seule n'est pas un facteur déterminant de réussite professionnelle ou internationale. Il existe une tension entre l'acceptation du statut sociolinguistique et le désir de changement qui s'articule autour des enjeux de l'identité, de la culture et du développement économique en Algérie.

# Sixième Chapitre :

**Analyse et dépouillement des résultats (questionnaire destinés aux étudiants d'anglais) :  
Université d'Oum El Bouaghi**

**1 .Etudiants d'anglais : Université d'Oum El Bouaghi (période 1: « 2016 -2017 »/ 2019-2020**

## Introduction

L'entame de notre exploration académique dans ce deuxième chapitre se focalise sur l'analyse et le dépouillement des résultats issus d'un questionnaire destiné aux étudiants en anglais de l'Université d'Oum El Bouaghi pour l'année universitaire 2016-2017. L'enquête menée au cœur de cette institution algérienne vise à dégager les perceptions, les compétences et les attitudes des apprenants vis-à-vis de leur cursus en langue anglaise.

Ce chapitre se propose d'explorer l'évolution des attitudes sociolinguistiques des étudiants anglophones à travers une étude comparée menée lors de l'année académique 2016-2017 et une période postérieure ;post-covid ;2019-2020.

L'investigation débute par l'examen des réponses à un questionnaire distribué aux étudiants de l'anglais de l'Université d'Oum El Bouaghi durant l'année universitaire 2016-2017. Cette recherche, conduite au sein de cette université algérienne, a pour but de déceler les perceptions, les compétences linguistiques et les attitudes des étudiants vis-à-vis du français//anglais .

L'instrument central de cette étude, le questionnaire, a été conçu pour recueillir des informations détaillées concernant, entre autres, la motivation des étudiants, leur exposition à l'anglais dans des milieux formels et informels, leurs préférences linguistiques, ainsi que les obstacles rencontrés dans l'apprentissage et l'usage de la langue. Il s'intéresse également à l'effet des facteurs personnels et contextuels sur le choix de l'anglais comme langue étrangère pour les interactions quotidiennes, en comparaison avec le français.

L'exploitation des données recueillies s'appuie sur une méthodologie statistique pointue, essentielle pour révéler les tendances significatives et les corrélations. L'analyse et l'interprétation des résultats sont cruciales pour éclairer divers aspects de la question étudiée.

Ce chapitre ambitionne de répondre à plusieurs interrogations fondamentales sur l'enseignement de l'anglais à l'Université d'Oum El Bouaghi, telles que le niveau de maîtrise linguistique des étudiants à l'entrée et à la sortie du programme, les facteurs influençant leur réussite, et leur expérience de l'immersion dans un programme en langue étrangère dans un contexte principalement arabophone et francophone.

**I-Analyse des questionnaires destinés aux étudiants d'anglais (2016-2017):**

**-I-Renseignements généraux :**

**1 : Sexe / 2. Niveau d'étude et sexe :**

Renseignements généraux	Licence (3 <sup>ème</sup> année)		Master(1)	
	Occurrences :	56		41
Sexe :	hommes	femme	hommes	femme
Niveau d'étude :	(19)	37	11	30
Total :	97			

**Tableau 01 : Répartition des participants par niveau d'étude et sexe**

**Commentaire :**

A parit de ce tableau, nous avons des informations sur le sexe et le niveau d'étude de 97 individus répartis entre ceux en troisième année de licence (Licence 3) et ceux en première année de master (Master 1).

**Répartition par Niveau d'Étude :**

Licence 3 (3<sup>ème</sup> année) : Il y a un total de 56 occurrences, dont 19 sont des hommes et 37 des femmes. Cela indique que la majorité des étudiants en troisième année de licence sont des femmes.

Master 1 (1<sup>ère</sup> année de master) : Il y a un total de 41 occurrences, dont 11 sont des hommes et 30 des femmes. De même, il semble y avoir davantage de femmes que d'hommes parmi les étudiants en première année de master.

**Analyse :**

Dans le domaine de la sociolinguistique, il est essentiel de noter que les caractéristiques sociodémographiques, telles que le sexe et le niveau d'éducation, peuvent avoir un impact sur les pratiques linguistiques des individus.

Les différences entre les sexes peuvent influencer la manière dont les gens parlent. Cependant, il est important de noter que ces données ne fournissent aucune information directe sur les pratiques linguistiques. Pour comprendre les variations linguistiques en fonction du sexe, il serait nécessaire de

collecter des données sur le langage lui-même (par exemple, les variations de discours, les traits linguistiques, les choix lexicaux, etc.).

Le niveau d'éducation peut également avoir un impact sur les pratiques linguistiques. Les étudiants de licence et de master peuvent être exposés à des contextes linguistiques différents, et leur niveau d'éducation peut influencer leur vocabulaire, leur style de discours, et leur capacité à utiliser des registres linguistiques spécifiques.

### 1. Niveau(x) socio-économique et culturel (s) des parents frère /sœur aîné(e) :

Niveau	Mère	Père	Frère /sœur aîné(e)
Haut	21	30	27
Moyen	60	53	42
Faible	16	14	28
Total :	97	97	97

Tableau 02 : Niveau socio-économique et culturel des parents et du frère/sœur aîné(e)

#### Commentaire :

A travers ce tableau le niveau d'éducation des mères, pères et frères ou sœurs aînés de 97 individus, classant ces niveaux en trois catégories : haut, moyen et faible. Parmi les participants, 21 ont des mères avec un niveau d'éducation élevé, 60 avec un niveau moyen et 16 avec un niveau faible. Concernant les pères, 30 ont un niveau d'éducation élevé, 53 un niveau moyen et 14 un niveau faible. Enfin, pour les frères ou sœurs aînés, 27 présentent un niveau d'éducation élevé, 42 un niveau moyen et 28 un niveau faible. Ces données soulignent l'impact potentiel du niveau d'éducation familial sur divers aspects de la vie des individus, y compris leurs perspectives éducatives et professionnelles, et illustrent l'importance de la transmission de l'éducation au sein des familles.

### -II- L'usage des langues étrangères:

#### 1. Quelles sont les langues étrangères que vous pouvez parler ?

Langues étrangères parlées :	Nombre :	Fréquence :

français	89	91,75 %
anglais	49	50,52 %
allemand	00	00%
espagnole	07	7,22 %
portugais	00	00%
turc	11	11,34 %
chinois	01	1,03 %

**Tableau 0 3: Maîtrise linguistique des langues étrangères**

**Commentaire :**

Nous nous sommes rendue compte qu'un total de 89 individus, soit environ 91,75 % de la population, parlent français. Le français est clairement la langue dominante au sein de cette population. De même, un nombre important soit ;49 individus, ce qui représente environ 50,52 % de la population, parlent anglais. L'anglais est également largement répandu, bien que moins que le français. Quant à l'Allemand ;aucun individu ne le parle , ce qui signifie que cette langue n'est pas représentée dans cet échantillon.

Pour l'espagnol, nous avons remarqué que 7 individus, soit environ 7,22 % de la population, parlent espagnol. L'espagnol a une présence modeste, mais significative.En ce qui concerne le Portugais, aucun individu ne le, de même que l'allemand.Onze (11) individus, soit environ 11,34 % de la population, parlent turc. Le turc est parlé par un peu plus de 10 % de la population, ce qui en fait une langue non négligeable dans cet échantillon.Un seul individu, soit environ 1,03 % de la population, parle le chinois. Bien que le chinois ne soit que peu représenté, il montre une diversité linguistique dans cet échantillon.

**Interprétation récapitulative :**

Ces données révèlent un paysage linguistique varié au sein de cette population. Le français et l'anglais dominant, étant parlés par la majorité des individus. Cependant, il est important de noter que l'allemand et le portugais ne sont pas du tout représentés, tandis que l'espagnol, le turc, et le chinois ont une présence plus modeste, mais significative.

Cette diversité linguistique peut avoir des implications sur la communication interculturelle, les interactions au sein de la communauté, ainsi que sur les opportunités éducatives et professionnelles pour les individus parlant ces langues. Elle montre également comment différentes langues étrangères peuvent coexister au sein d'une même population, reflétant les dynamiques multiculturelles de cette communauté spécifique.

## 2. Quelle est la langue étrangère que vous maîtrisez le plus juste après l'anglais ?

Langue étrangère la plus maîtrisée juste après le français	Français	Autre(s)
Occurrence :	91	22:10espagnole, 12turc

**Tableau 04 : Deuxième langue étrangère la plus maîtrisée après l'anglais**

### Commentaire :

En analysant les données, en nous concentrant sur la langue étrangère la plus maîtrisée après l'anglais, nous nous sommes rendue compte que parmi les individus interrogés, 91 d'entre eux indiquent maîtriser le français juste après l'anglais. Il s'agit clairement de la langue étrangère la plus couramment maîtrisée parmi ces individus, après l'anglais. En outre, 4 individus déclarent maîtriser d'autres langues en plus de l'anglais. Parmi ces langues supplémentaires, on compte l'espagnol (10 individus) et le turc (12 individus).

### Interprétation récapitulative :

Ces données révèlent que, dans cette population, le français est la langue étrangère la plus communément maîtrisée après l'anglais. Cette observation suggère le rôle important du français en tant que langue internationale, particulièrement dans des domaines tels que l'éducation, la diplomatie et la culture.

La présence de compétences en espagnol et en turc chez certains individus souligne une certaine diversité linguistique dans ce groupe. Cependant, il est notable que l'espagnol et le turc sont moins fréquemment maîtrisés que le français en tant que deuxième langue étrangère. Cette diversité linguistique peut avoir un impact significatif sur les dynamiques de communication et les choix linguistiques au sein de ce groupe particulier.

**-Comment vous l'avez apprise ?**

<b>A l'école :</b>	
<b>71</b>	<b>00</b>
<b>A une école privée :</b>	
<b>23</b>	<b>00</b>
<b>A un centre de l'enseignement intensif des langues (CEIL) Universitaire :</b>	
<b>18</b>	<b>00</b>
<b>Autre(s) moyen(s)</b>	
<b>Néant</b>	<b>Néant</b>

**Tableau 05 : Diversité des méthodes d'apprentissage de l'anglais**

**Commentaire :**

En analysant ces données du point de vue sociolinguiste, et en se penchant sur la manière dont les individus interrogés ont appris la langue étrangère. Nous avons aperçu que la majorité des individus, soit 71, ont appris la langue étrangère à l'école. Cela suggère que l'éducation formelle joue un rôle prépondérant dans l'acquisition de cette langue. Ainsi, nous avons remarqué que 23 individus ont appris la langue étrangère dans une école privée. L'éducation privée constitue également une source d'apprentissage importante, bien que moins répandue que l'éducation publique.

Ans, nous avons constaté que 18 individus ont acquis leurs compétences linguistiques grâce à un centre de l'enseignement intensif des langues universitaire. Ce mode d'apprentissage est choisi par un nombre significatif d'individus.

Quant aux autres moyens, personne n'a mentionné d'autres moyens d'apprentissage de la langue étrangère.

**Interprétation Récapitulative :**

Ces données indiquent que l'apprentissage de la langue étrangère est principalement réalisé à travers des institutions éducatives formelles, telles que l'école et les écoles privées. Cela démontre l'importance de l'éducation dans l'acquisition de compétences linguistiques. En outre, l'existence de centres de l'enseignement intensif des langues universitaires souligne l'importance de l'enseignement supérieur dans l'acquisition de langues étrangères.

Il est remarquable que personne n'ait mentionné d'autres moyens d'apprentissage, ce qui laisse supposer que l'éducation formelle est le moyen privilégié pour acquérir cette langue dans cette population. Une analyse plus poussée pourrait se pencher sur les raisons de cette préférence pour l'éducation formelle et sur l'impact que cela a sur les compétences linguistiques et les opportunités éducatives de ces individus.

.3-Cochez la case correspondant à la langue étrangère la plus dominante lors d'un échange avec

Langue la plus dominante lors d'un échange avec ;	français	anglais
-Vos amis	72	21
-Avec vos proches	93	03
-Avec les vendeurs	61	36
-Chez le médecin	76	05
-Chez le pharmacien	90	02
-Sur les réseaux sociaux (face book forum... etc.)	83	21
-Pour effectuer des recherches en lien avec vos études	94	00
-Pour effectuer des recherches dans différents domaines	75	38
-Avec des personnes rencontrées sur la route qui vous demande de l'orientation	74 72	03 14
-Avec vos parents et famille	67	05

Tableau 06 : la prévalence linguistique dans différents cadres de la vie quotidienne et académique

Commentaire :

Nous allons, dans cette analyse, explorer la prévalence linguistique dans différents cadres de la vie quotidienne et académique, mettant en lumière une forte dominance du français sur l'anglais dans la majorité des situations. Les données révèlent une nette préférence pour le français lors des interactions avec les amis, les proches, les vendeurs, les professionnels de santé tels que les médecins et les pharmaciens, ainsi que sur les réseaux sociaux et dans le cadre des recherches académiques

En détail, le français est nettement préféré lors des échanges avec les amis (72 contre 21 pour l'anglais) et avec les proches (93 contre 3). Cette tendance se maintient également dans des contextes professionnels et commerciaux, comme chez le médecin (76 contre 5) et chez le pharmacien (90 contre 2), ainsi que lors de l'interaction avec les vendeurs (61 contre 36).

Sur les plateformes numériques telles que les réseaux sociaux, le français domine également (83 contre 21), soulignant son rôle central dans la communication digitale. De manière significative, pour les recherches liées aux études, le français est exclusivement utilisé (94 contre 0), ce qui illustre son importance dans le domaine académique.

Lors d'interactions plus occasionnelles, comme avec des personnes demandant des orientations sur la route, le français reste prédominant (74 contre 14). Enfin, dans le cercle familial, la langue française conserve sa suprématie (67 contre 5).

Cette prédominance du français dans une large gamme de contextes souligne son importance culturelle et pratique, tout en reflétant peut-être les spécificités linguistiques et éducatives de la région étudiée.

#### **4-Est-ce que vous utilisez l'anglais dans vos échanges dans des situations informelles (en dehors de la salle d'étude) ?**

	<b>pourcentage</b>
<b>Souvent</b>	<b>35</b>
<b>Rarement</b>	<b>40</b>
<b>Jamais</b>	<b>22</b>

Total :	97
---------	----

**Tableau 07 : Utilisation de l'anglais dans les conversations informelles en dehors de la salle d'étude « Fréquence chez les étudiants »**

**Commentaire :**

L'analyse des réponses concernant l'utilisation de l'anglais en dehors du contexte académique met en lumière une diversité dans la fréquence d'usage de cette langue dans des interactions informelles. Un tiers des répondants (35%) déclare utiliser fréquemment l'anglais, illustrant le rôle significatif qu'occupe cette langue dans leur communication quotidienne. La majorité, représentée par 40% des individus, mentionne une utilisation occasionnelle de l'anglais, indiquant que, pour eux, l'anglais intervient sporadiquement dans les échanges informels. Enfin, près d'un quart (22%) des personnes interrogées ne recourent jamais à l'anglais dans de telles situations, ce qui souligne une non-utilisation de cette langue dans leur vie de tous les jours. Ces données reflètent les différentes manières dont l'anglais est intégré dans la communication informelle en dehors des environnements éducatifs, allant d'une présence notable à une absence totale.

**5-Loin de votre formation (situation formelle) quelle est la langue étrangère à laquelle vous faites plus de recours (vous utilisez) dans vos conversations quotidiennes d'une manière générale à côté de l'arabe dialectal ?**

	Occurrence :	Fréquence
Français	91	93,81 %
Anglais	05	5,15 %
Total :	97	100%

**Tableau 08 : Préférence linguistique dans les conversations quotidiennes hors cadre formel. Commentaire :**

En fait, ces données révèlent clairement que parmi les étudiants interrogés, le français prédomine largement dans les conversations quotidiennes en dehors de leur formation formelle, en complément de l'arabe dialectal. Ainsi:

Nous avons constaté que 91 individus, soit 93,81 % de la population, déclarent utiliser le français dans leurs conversations quotidiennes en dehors de leur formation formelle et en plus de l'arabe dialectal. Cela indique que le français est la langue étrangère la plus largement utilisée dans ces contextes. Alors que seulement 5 individus, soit environ 5,15 % de la population, mentionnent utiliser

l'anglais dans leurs conversations quotidiennes en dehors de leur formation formelle et en plus de l'arabe dialectal. L'anglais est donc moins fréquemment utilisé que le français.

### **Interprétation Récapitulative :**

Ces données révèlent que le français est la langue étrangère la plus couramment utilisée dans les conversations quotidiennes en dehors de la formation formelle, aux côtés de l'arabe dialectal, au sein de cette population. L'anglais est également présent, mais de manière nettement moins fréquente. Cela suggère que le français joue un rôle prépondérant dans la communication quotidienne de cette population, tandis que l'anglais est moins dominant. Cette répartition des langues peut être influencée par divers facteurs, notamment l'éducation, la culture et les besoins linguistiques spécifiques des individus.

### **Dites pourquoi ?**

En voici une analyse récapitulative de quelques arguments possibles basés sur des raisons courantes qui pourraient expliquer pourquoi le français est largement préféré parmi les étudiants interrogés:

**Héritage colonial :** Le français a été la langue coloniale de l'Algérie, ce qui a laissé une empreinte linguistique durable dans la société.

**Langue d'enseignement :** Le français est toujours la langue d'enseignement dans de nombreuses institutions éducatives en Algérie, ce qui le rend essentiel pour la réussite scolaire.

**Pratique régulière :** Les étudiants ont plus d'opportunités de pratiquer le français quotidiennement en raison de son utilisation généralisée dans l'éducation.

**Accessibilité :** Les ressources éducatives et culturelles en français sont plus facilement accessibles aux étudiants.

**Opportunités professionnelles :** La maîtrise du français peut ouvrir des portes vers des emplois et des opportunités professionnelles.

**Prestige :** Le français est souvent perçu comme une langue prestigieuse et raffinée.

Communication intergénérationnelle : Le français est utilisé pour communiquer avec les générations plus âgées qui ont été éduquées en français.

Médias et divertissement : De nombreux médias et divertissements sont en français, ce qui encourage son utilisation.

Réseaux sociaux : Les étudiants peuvent utiliser le français pour se connecter avec des amis et des pairs.

Bilinguisme : Beaucoup d'étudiants sont déjà bilingues en arabe dialectal et en français, ce qui facilite l'utilisation du français dans leur vie quotidienne.

#### **Compétences linguistiques assignées pour la langue française :**

##### **1. Quelles sont vos compétences réelles dans cette langue (le français) :**

###### **Oral :**

<b>Maîtrise :</b>	<b>Très bonne</b>	<b>bonne</b>	<b>moyenne</b>	<b>acceptable</b>	<b>TOTAL</b>
<b>Occurrence :</b>	<b>15</b>	<b>30</b>	<b>16</b>	<b>36</b>	<b>97</b>
<b>Fréquence :</b>	<b>15,46 %</b>	<b>30,93 %</b>	<b>16,49 %</b>	<b>37,11 %</b>	<b>100%</b>

**Tableau 09 : Auto-évaluation des compétences orales en français par les locuteurs**

###### **Commentaire :**

L'examen des compétences orales en français parmi les étudiants anglophones en Algérie révèle une variabilité notable dans leur maîtrise de la langue. Une minorité significative (15,46%) affiche une excellente maîtrise, témoignant d'une compétence élevée dans l'utilisation du français à l'oral. Une proportion plus importante (30,93%) démontre une bonne maîtrise, indiquant une capacité solide à communiquer efficacement, bien qu'avec une aisance légèrement moindre que le premier groupe. Les compétences moyennes sont rapportées par 16,49% des individus, reflétant une compréhension intermédiaire permettant une communication générale. Enfin, le plus grand groupe (37,11%) possède une maîtrise acceptable, suggérant une capacité de base pour des échanges simples, malgré des limitations potentielles.

Cette distribution des niveaux de compétence illustre la diversité des aptitudes linguistiques en français parmi ces étudiants, allant de très bonnes à acceptables. Cette hétérogénéité pourrait être

influencée par différents facteurs tels que le cadre éducatif, l'exposition à la langue, et les occasions de pratique. La présence d'une large gamme de compétences orales en français souligne l'importance de l'éducation linguistique et des opportunités d'immersion pour améliorer la maîtrise de la langue chez les étudiants anglophones en Algérie.

#### Écrit :

Maitrise :	Très bonne	bonne	moyenne	acceptable	Total :
Occurrence :	17	39	41	9	97
Fréquence :	17,53 %	40,21 %,	42,27 %	9,28 %	100%

Tableau 10 : Perspectives sur la maîtrise de l'écrit en français selon nos interrogés

#### Commentaire :

L'analyse des compétences écrites en français parmi 97 individus révèle une variété de niveaux de maîtrise, avec 17,53 % démontrant une très bonne maîtrise, capable d'exprimer des idées complexes avec précision. La majorité, soit 40,21 %, affiche une bonne maîtrise, exprimant clairement leurs pensées, mais avec moins de finesse que le groupe précédent. Le segment le plus large, 42,27 %, présente une maîtrise moyenne, capable de communications générales, mais limité par des structures complexes et un vocabulaire avancé. Enfin, 9,28 % ont une maîtrise acceptable, suffisante pour des besoins de communication de base, mais entravée par des erreurs et un manque de clarté. Ces données soulignent l'importance de renforcer les compétences écrites en français, surtout pour ceux aux niveaux moyens et acceptables, afin d'améliorer leur expression écrite et leur précision linguistique..

#### 2-Est-ce que vous comprenez le français ?

	Occurrence :	Fréquence
- Très bien	29	29,9 %
- Bien	06	6,19 %,
- Couramment	11	11,34 %,
-Moyennement	30	30,93 %
-Mal	21	30,93 %
total	97	100%

Tableau 11 : Niveaux de compréhension du français chez les participants

### Commentaire :

Lorsqu'il s'agit de la compréhension du français parmi les étudiants anglophones algériens interrogés, nous observons une diversité significative des niveaux de compétence :

29 individus, soit 29,9 % de la population, déclarent comprendre le français "très bien". Cela indique un groupe de personnes ayant une excellente compréhension de la langue. 6 individus, soit 6,19 %, indiquent comprendre le français "bien". Ce groupe représente une compétence de compréhension élevée, mais peut-être pas au niveau d'une compréhension "très bien". 11 individus, soit 11,34 %, déclarent comprendre le français "couramment". Cela suggère une solide compétence en compréhension. 30 individus, soit 30,93 %, indiquent comprendre le français "moyennement". Ce groupe a une compréhension de base, mais avec certaines limitations. et enfin, 21 individus, soit 21,65 %, déclarent comprendre le français "mal". Cela indique un niveau de compétence de compréhension limité.

### Interprétation Analytique :

Ces données montrent une variété de niveaux de compréhension du français au sein de la population. Environ 47,43 % des individus ont des compétences de compréhension élevées, avec 29,9 % comprenant « très bien » et 11,34 % « couramment ». Cependant, une proportion significative (30,93 %) a une compréhension "moyenne", et 21,65 % ont une compréhension « mal ».

Ces variations de compétences de compréhension peuvent résulter de l'éducation, des expériences de vie et de l'exposition au français. La diversité des niveaux de compréhension reflète les dynamiques linguistiques complexes au sein de la population.

### 3-Est-ce que vous parlez le français ?

	Occurrence :	Fréquence
- Très bien	12	12,37 %
- Bien	22	22,68 %
- Couramment	23	23,71 %
-Moyennement	14	14,43 %
-Mal	36	37,11 %

<b>Total :</b>	<b>97</b>	<b>100%</b>
----------------	-----------	-------------

**Tableau 12 : Niveaux de maîtrise de la parole (expression orale) en français chez les participants**

**Commentaire :**

Dans l'analyse des compétences orales en français du groupe, une large variété de maîtrise est observée. Un total de 12,37 % se perçoivent comme très compétents, 22,68 % comme bons, et 23,71 % parlent couramment, indiquant ainsi que près de 58,76 % du groupe possède une compétence orale élevée à excellente. En revanche, 14,43 % se considèrent de niveau moyen et 37,11 % ont des compétences limitées. Cette répartition met en évidence les divers niveaux de compétence en français.

L'analyse révèle que, bien qu'une majorité présente une bonne maîtrise, une part significative exprime des compétences moindres. Cette hétérogénéité peut découler de différents facteurs tels que le parcours éducatif, les expériences personnelles et l'exposition à la langue, soulignant la complexité des profils linguistiques au sein du groupe.

**4-Savez-vous écrire en français ?**

	<b>Pourcentage</b>	<b>Fréquence :</b>
<b>Très bien</b>	<b>18</b>	<b>18.55%</b>
<b>Bien</b>	<b>08</b>	<b>8.24%</b>
<b>moyennement</b>	<b>49</b>	<b>50.51%</b>
<b>Mal</b>	<b>10</b>	<b>10.30%</b>
<b>Couramment</b>	<b>03</b>	<b>3.09%</b>
<b>pas du tout</b>	<b>07</b>	<b>7.21%</b>
<b>Total :</b>	<b>97</b>	<b>100%</b>

**Tableau 13 : Auto-évaluation des compétences d'écriture en français**

**Commentaire :**

Ce tableau laisse entrevoir une grande diversité de compétences en français parmi les répondants en Algérie. La majorité, soit environ 50,51%, estime avoir une compétence « moyenne » en français, ce qui affirme une capacité à communiquer, même si des difficultés occasionnelles peuvent survenir. Environ 18,55% se sentent « très à l'aise » en français, indiquant un niveau de compétence élevé, tandis que 8,24% se jugent « bons » dans la langue.

Cependant, 10,30% des répondants déclarent avoir une compétence « mauvaise », et 7,21% avouent ne pas du tout maîtriser le français. Seuls 3,09% estiment parler couramment la langue. Ces chiffres reflètent une grande variabilité des compétences en français en Algérie.

L'interprétation de ces données suggère que le français est utilisé à différents niveaux dans le pays. La compétence moyenne domine, mais des compétences plus élevées et plus faibles existent également. Cette variabilité peut être due à divers facteurs, notamment l'éducation et l'exposition à la langue. Elle a des implications pour la communication et l'accès à l'information en Algérie.

## 2. Représentations (opinions et attitudes sociolinguistiques) vis-à-vis des langues étrangères (français/anglais)

1. Est-ce que vous appréciez le français ?

2. Est-ce que vous appréciez l'anglais ?

Appréciation de la langue :		Occurrence :	fréquence:
Français :	Beaucoup	41	42,27 % %
	Un peu	35	36,08 % %
	Non	23	23,71 % %
Total :		97	100%
Anglais :	Beaucoup	50	51,55 % %
	un peu	37	38,14 % %
	Non	10	10,31 % %
Total		97	100%

Figure 14 : Appréciation des langues française et anglaise

### Commentaire :

A travers cette figure, les étudiants d'anglais interrogés portent des opinions et des attitudes sociolinguistiques positives envers le français et l'anglais, bien que leurs préférences varient légèrement. Pour ce qui est du français, nous avons remarqué que ce qui suit concernait l'appréciation du Français : 41 individus, soit 42,27 % de la population, apprécient beaucoup le français. Cela indique un niveau élevé d'appréciation pour la langue française. 35 individus, soit 36,08 %, apprécient

un peu le français. Ce groupe montre un certain niveau d'appréciation, bien que ce ne soit peut-être pas très intense. 23 individus, soit 23,71 %, n'apprécient pas le français. Cela représente une proportion significative de personnes qui n'ont pas une opinion positive sur le français. Quant aux appréciations de l'Anglais : 50 individus, soit 51,55 % de la population, apprécient beaucoup l'anglais. Cela indique un niveau élevé d'appréciation pour la langue anglaise. 37 individus, soit 38,14 %, apprécient un peu l'anglais. Ce groupe montre un certain niveau d'appréciation, bien que ce ne soit peut-être pas très intense. 10 individus, soit 10,31 %, n'apprécient pas l'anglais. Cela représente une proportion plus faible de personnes qui n'ont pas une opinion positive sur l'anglais. Interprétation Analytique : Ces données révèlent que la majorité de la population apprécie à différents degrés le français et l'anglais. En ce qui concerne le français, 42,27 % apprécient beaucoup, 36,08 % apprécient un peu, et 23,71 % n'apprécient pas. En ce qui concerne l'anglais, 51,55 % apprécient beaucoup, 38,14 % apprécient un peu, et 10,31 % n'apprécient pas. Ces attitudes peuvent être influencées par des facteurs tels que l'éducation, les expériences vécues et les besoins individuels en matière de langues étrangères.

#### Interprétation Analytique :

Ces données révèlent que la majorité de la population apprécie à différents degrés le français et l'anglais. En ce qui concerne le français, 42,27 % apprécient beaucoup, 36,08 % apprécient un peu, et 23,71 % n'apprécient pas. En ce qui concerne l'anglais, 51,55 % apprécient beaucoup, 38,14 % apprécient un peu, et 10,31 % n'apprécient pas.

Ces attitudes peuvent être influencées par des facteurs tels que l'éducation, les expériences vécues et les besoins individuels en matière de langues étrangères.

**3. Que représente pour vous la langue française ?**

**4. Que représente pour vous la langue anglaise ?**

Représentation de la langue :	Français :	Anglais :
-langue du savoir	54	45
-langue de culture	59	63
-langue d'ouverture sur l'altérité	60	41
-langue du commerce	34	60
-langue de domination culturelle et	30	73

	<b>mondiale</b>		
	<b>-Langue de prestige</b>	<b>65</b>	<b>46</b>
	<b>-langue d'ouverture sur le monde</b>	<b>34</b>	<b>31</b>
	<b>-langue qui véhicule des valeurs humanistes</b>	<b>39</b>	<b>20</b>
	<b>-Autre :</b>	<b>NÉANT</b>	<b>Néant</b>

**Tableau 15 : Représentations de la langue française et anglaise**

**Commentaire :**

En analysant les réponses de nos étudiants, on peut distinguer plusieurs tendances en termes de représentations sociolinguistiques concernant le français et l'anglais :

En ce qui concerne la langue française, 55,67 % des répondants la considèrent comme la « langue du savoir », soulignant son rôle dans l'acquisition de connaissances. Pour 60,82 %, le français est une « langue de culture », mettant en avant son importance dans le domaine culturel. De plus, 61,86 % perçoivent le français comme une « langue d'ouverture à la diversité culturelle ». Certaines personnes (35,05 %) voient le français comme une « langue du commerce », associant une utilité économique à cette langue. En revanche, 30,93 % pensent que le français est une « langue de domination culturelle et mondiale ». La majorité (67,01 %) considère le français comme une "langue prestigieuse" et 40,21 % estiment qu'elle « véhicule des valeurs humanistes ».

En ce qui concerne la langue anglaise, 46,39 % la perçoivent comme la « langue du savoir". La plupart (64,95 %) la considèrent comme une "langue de culture ». De plus, 42,27 % voient l'anglais comme une "langue d'ouverture à la diversité culturelle ». Pour 61,86 %, c'est une « langue du commerce », soulignant son importance économique. Une grande partie (75,26 %) considère l'anglais comme une "langue de domination culturelle et mondiale ». Pour 47,42 %, c'est une « langue prestigieuse ». De plus, 31,96 % voient l'anglais comme une « langue qui ouvre sur le monde ». Enfin, 20,62 % estiment que l'anglais « véhicule des valeurs humanistes ».

**Interprétation Analytique :**

Ces réponses montrent que le français est souvent associé à la connaissance, à la culture et à la diversité culturelle, tandis que l'anglais est considéré comme une langue de plus en plus dominante sur la scène mondiale, jouant un rôle clé dans le commerce et la compréhension interculturelle. Les deux

langues sont également perçues comme prestigieuses, bien que le français soit plus fortement lié aux valeurs humanistes pour ces répondants.

#### 5. Pourquoi vous avez choisi l'anglais pour votre formation et non pas le français ?

	<b>-La moyenne obtenue au baccalauréat ne m'a pas permis pour y accéder</b>
<b>39</b>	
	<b>-Le français est plus important que l'anglais en Algérie</b>
<b>51</b>	
	<b>-Il ya beaucoup de diplômés en langue française ce qui démunie la chance d'accéder à un poste de travail</b>
<b>19</b>	
	<b>-Jaime l'anglais plus que le français</b>
<b>60</b>	
	<b>-La langue anglaise fortifie la possibilité d'obtenir un poste de travail à l'échelle international</b>
<b>43</b>	
	<b>-Avoir un diplôme en anglais permet de suivre ses études dans des pays développés</b>
<b>12</b>	

**Tableau 16 : Choix de l'anglais pour la formation**  
**Commentaire :**

Pour comprendre pourquoi nos étudiants informateurs algériens (interrogés) ont opté pour une formation en anglais plutôt qu'en français, plusieurs raisons ont été identifiées, chacune avec un pourcentage spécifique. 40,21 % des personnes interrogées ont choisi l'anglais car leur moyenne au baccalauréat ne leur permettait pas d'accéder à une formation en français, indiquant une contrainte liée aux critères d'admission. Malgré la perception que le français est plus important en Algérie, 52,58 % ont préféré l'anglais, reflétant un choix personnel. 19,59 % ont fait ce choix en raison de la saturation du marché du travail en diplômés de langue française, tandis que 61,86 % l'ont fait par préférence personnelle pour l'anglais. De plus, 44,33 % croient que l'anglais augmente leurs chances d'emploi international et 12,37 % voient en l'anglais une opportunité d'étudier dans des pays développés.

Ces choix révèlent des histoires individuelles diverses, montrant que le choix linguistique va au-delà des mots pour toucher les aspirations, les défis et les rêves de chaque personne. Certains ont dû surmonter des obstacles éducatifs, tandis que d'autres ont choisi de défier les perceptions dominantes. Les réalités économiques, les passions personnelles, les aspirations de carrière et le désir d'opportunités éducatives mondiales jouent tous un rôle dans cette décision complexe et multidimensionnelle.

#### 6. Quelle est la langue étrangère la plus utilisée à l'école en Algérie ?

Langue étrangère la plus utilisée en Algérie	Occurrences :	Fréquence :
Français	86	88.65%
Anglais	11	11.34%
Total :	97	100%

Tableau 17 : Langue étrangère prédominante à l'école en Algérie selon nos interrogés

#### Commentaire :

Les données indiquent clairement que la langue étrangère la plus utilisée à l'école en Algérie est le français, avec une forte majorité de 86 de répondants (88.65%), tandis que l'anglais est utilisé par 11 des répondants, soit 11.34%.

#### Analyse et Interprétation :

La prédominance du français à l'école en Algérie est une indication de l'héritage colonial français et de l'importance historique et culturelle de la langue française dans le pays. Elle reflète également le fait que le français a longtemps été la langue d'instruction principale dans le système éducatif algérien.

Bien que l'anglais soit moins utilisé que le français à l'école en Algérie, sa présence significative (11.34%) renvoie à une reconnaissance croissante de l'importance de l'anglais en tant que langue internationale. De plus en plus d'écoles algériennes intègrent des cours d'anglais pour préparer les étudiants à des opportunités mondiales.

Ces données illustrent la complexité des choix linguistiques dans le système éducatif algérien. Le français demeure une langue d'importance primordiale, enracinée dans l'histoire et la culture du pays. Cependant, l'anglais gagne du terrain en tant que langue internationale incontournable. Cette

tendance peut être liée à l'ouverture croissante de l'Algérie à la mondialisation et aux opportunités éducatives et professionnelles à l'échelle internationale. Les choix linguistiques à l'école en Algérie reflètent à la fois des considérations historiques et des aspirations contemporaines.

### 7. Quelle est la langue étrangère la plus utilisée à l'université pour transmettre les savoirs scientifiques en Algérie ?

	Nombre	Fréquence
Français	77	79.38%
Anglais	20	20.61%
Total :	97	100%

Tableau 18 : Langue prédominante pour la transmission des savoirs scientifiques à l'Université en Algérie

#### Commentaire :

La donnée la plus frappante est la prédominance du français, utilisé à hauteur de 79.38 % pour transmettre les savoirs scientifiques à l'université en Algérie. L'anglais, bien que moins fréquent, est encore significatif, étant employé dans 20.61 % des cas.

#### Analyse et Interprétation:

La forte utilisation du français à l'université en Algérie est le reflet de l'héritage historique du pays en tant qu'ancienne colonie française. Cela montre également que le français a longtemps été la langue d'instruction principale dans le milieu académique du pays.

Le fait que l'anglais soit employé dans 20.61 % des cas indique un changement en cours. L'anglais est devenu la lingua franca de la science et de la recherche à l'échelle mondiale. Cela suggère que l'Algérie s'adapte à cette tendance mondiale en intégrant davantage l'anglais dans le milieu universitaire.

Ces données soulignent l'équilibre délicat entre l'héritage culturel et linguistique du pays et les pressions de la mondialisation. L'Algérie, comme de nombreux pays, cherche à préserver son identité tout en s'ouvrant aux opportunités internationales. La prédominance du français illustre l'importance de cette langue dans le contexte académique du pays, mais l'anglais gagne du terrain en tant que langue de la science et de la recherche à l'échelle mondiale. Cette transition vers l'anglais peut être

motivée par le désir de s'insérer davantage dans la communauté scientifique internationale et d'accéder à des ressources et des collaborations mondiales. Elle reflète également la nécessité de préparer les étudiants aux défis et aux opportunités à l'échelle mondiale. En somme, ces données montrent une transition linguistique en cours dans le milieu académique algérien, tout en mettant en lumière l'importance de l'équilibre entre les langues pour répondre aux besoins locaux et internationaux.

#### 8. Quelle est la langue étrangère la plus utilisée dans la vie quotidienne, des Algériens en alternance ou non avec l'arabe dialectal ?

	Occurrence :	Fréquence :
<b>Français</b>	<b>89</b>	<b>91.75%</b>
<b>Anglais</b>	<b>08</b>	<b>8.24%</b>

**Tableau 19 : Langue étrangère prédominante dans la vie quotidienne des Algériens en alternance avec l'arabe dialectal**

#### Commentaire, analyse et interprétation :

Ces données révèlent que, dans la vie quotidienne des Algériens, en alternance ou non avec l'arabe dialectal, c'est le français qui prédomine largement, avec 91.75% d'utilisation. L'anglais, bien qu'ayant une présence significative de 8.24%, est en nette minorité. Cette forte prédominance du français témoigne de son rôle central dans la vie quotidienne de nombreux Algériens, enraciné dans l'histoire du pays et sa relation avec la France. L'anglais, bien qu'ayant gagné en importance en tant que langue internationale, n'a pas encore supplanté la position du français dans les interactions quotidiennes de la majorité des Algériens. Cela illustre comment les choix linguistiques sont influencés par des facteurs historiques, culturels et sociaux, tout en reflétant les réalités contemporaines de la mondialisation et de l'ouverture à d'autres langues.

#### 9. Quelle est la langue étrangère la plus importante en Algérie ?

	Français	Anglais	Autre
<b>Nombre</b>	<b>94</b>	<b>03</b>	<b>Arabe et français(00)</b>
<b>Fréquence</b>	<b>(96.90%)</b>	<b>(3.09%)</b>	<b>00%</b>

**Tableau 20 : Langue étrangère prédominante en importance en Algérie**

#### Commentaire et interprétation :

Les données révèlent que la langue étrangère la plus importante en Algérie est le français, avec une prédominance écrasante de 96.90%. L'anglais, bien que moins courant, est tout de même utilisé par 3.09% des répondants. Aucun autre choix de langue étrangère n'a été mentionné.

Cela reflète l'importance historique et culturelle du français en Algérie, héritée de la période coloniale. Le français est largement utilisé dans divers aspects de la vie quotidienne, de l'éducation à l'administration publique. L'anglais, bien qu'en croissance, n'a pas encore supplanté le français en termes d'importance globale dans le pays. Cette donnée met en lumière l'impact durable de l'histoire coloniale sur les choix linguistiques contemporains en Algérie.

#### 10. Quelle est la langue (seconde) la plus utilisée dans le monde ?

	Français	Anglais :	Espagnole :	Chinois	Latin :
Occurrence :	17	59	7	1	2
Fréquence :	17.52%	60.82%	7.21%	1.03%	2.06%

Tableau 21 : Langue seconde la plus utilisée à l'échelle mondiale

#### Commentaire, analyse et interprétation :

Les données révèlent que la langue la plus utilisée comme langue seconde dans le monde selon nos informateurs interrogés est l'anglais, avec une écrasante prédominance de 60.82%. Le français est également significatif à 17.52%, suivi de l'espagnol à 7.21%. Les langues chinoises, le latin et d'autres langues ont des présences nettement plus faibles.

Cette prédominance de l'anglais comme langue seconde est le reflet de sa position dominante dans la communication internationale, les affaires, la science et la culture populaire. Les choix linguistiques mondiaux sont souvent influencés par la nécessité de communiquer à l'échelle internationale, et l'anglais est devenu la lingua franca de notre ère moderne. Cela montre comment les langues évoluent en réponse aux besoins de communication dans un monde de plus en plus connecté.

L'interprétation de ces données indique clairement que l'anglais est la langue seconde la plus largement utilisée dans le monde. Cette prédominance de l'anglais en tant que langue seconde reflète son rôle central dans les échanges internationaux, que ce soit dans les domaines de l'économie, de la science, de la technologie, de la culture ou des affaires.

La forte présence du français en tant que langue seconde est également notable, reflétant son importance historique en tant que langue diplomatique et culturelle internationale, en particulier dans de nombreuses régions du monde.

L'espagnol, bien que moins courant que l'anglais et le français, est également significatif et est souvent utilisé en tant que langue seconde, principalement dans les régions où l'espagnol est la langue maternelle.

L'inclusion du chinois et du latin montre que certaines langues ont une présence plus modeste en tant que langues secondes, souvent en fonction des besoins spécifiques, de la région géographique et de l'héritage historique et d'éventuelles interprétations de certains interrogés.

Dans l'ensemble, ces données illustrent comment les choix linguistiques mondiaux sont façonnés par des facteurs tels que la puissance économique, la diffusion culturelle, la diplomatie et les besoins pratiques de communication à l'échelle internationale. L'anglais en particulier est devenu la langue de communication mondiale, reflétant le processus de mondialisation et l'importance de cette langue dans le contexte global.

#### 11-Croyez-vous que l'anglais aura plus d'importance en Algérie comme dans beaucoup de pays arabophone ?

Réponses à la question	Oui	Non	Peut-être	Je ne sais pas
Occurrence :	32	19	39	07
Fréquence	32.98%	19.58%	40.20%	7.21%

**Tableau 22 : Perception de l'importance future de l'anglais en Algérie et dans les pays arabophones**

#### Commentaire :

Les données révèlent une diversité d'opinions quant à l'importance future de l'anglais en Algérie et dans d'autres pays arabophones. Les réponses varient entre « Oui »(32.98%), « Non » (19.58%), « Peut-être » (40.20%), et « Je ne sais pas » (7.21%).

**Analyse :**

- Anticipation de l'importance croissante : La réponse « Oui » indique que certains répondants anticipent que l'anglais aura une importance accrue en Algérie et dans d'autres pays arabophones. Cela peut être attribué à la perception de l'anglais en tant que langue internationale dominante, utilisée dans les affaires, la science, la technologie et la culture populaire.

- Scepticisme quant à l'anglais : Les répondants qui ont répondu « Non » suggèrent un scepticisme quant à l'importance future de l'anglais. Cela pourrait refléter un attachement à d'autres langues, des préoccupations liées à la préservation de la langue arabe ou une croyance en la pérennité d'autres langues.

- Attitude prudente : La réponse « Peut-être » est la plus répandue, indiquant une attitude prudente quant à l'avenir de l'anglais. Les répondants dans cette catégorie reconnaissent que le rôle de l'anglais pourrait évoluer, mais ils ne sont pas catégoriques à ce sujet.

- Incertitude : Les répondants qui ont choisi « Je ne sais pas » expriment une incertitude quant à l'avenir de l'anglais. Cela pourrait refléter une certaine confusion ou un manque d'informations pour évaluer l'avenir de cette langue.

**Interprétation :**

Ces données soulignent la complexité des attitudes et des anticipations linguistiques en Algérie et dans d'autres pays arabophones. Les opinions des informateurs anglophones varient en fonction de nombreux facteurs, notamment l'âge, l'éducation, les aspirations professionnelles et la vision du rôle de la langue dans la société.

La réponse « Peut-être » prédominante renvoie à une reconnaissance de l'évolution constante des langues et des contextes linguistiques. L'anglais continuera probablement à jouer un rôle important dans ces régions en tant que langue internationale, mais son impact peut varier en fonction des circonstances locales et des politiques éducatives.

Ces données mettent en lumière l'importance de prendre en compte les attitudes linguistiques locales et les perceptions pour comprendre l'évolution des langues en contexte multilingue.

**12-Quelle est la langue étrangère à côté ou non de l'arabe dialectal que vous utilisez dans chacun des domaines en Algérie ?**

Le domaine	Le français		L'anglais	
	Occurrence	Fréquence	Occurrence	Fréquence
La santé	79	81.44%	03	03.09%
L'université	80	82.47%	38	39.17%
Le commerce	54	55.67%	69	71.13%
La politique	94	96.90%	12	12.37%
L'esthétique	81	83.50%	48	49.48%
Les mass-médias	72	74.22%	49	50.51%
Diffusions Radiophoniques	60	61.85%	03	03.09%
Réseaux sociaux	79	81.44%	43	44.32%
Recherche sur internet	68	70.10%	45	46.39%

**Tableau 23 : Langues étrangères utilisées dans divers domaines en Algérie en complément ou indépendamment de l'arabe dialectal**

**Commentaire :**

Les données fournies concernant l'utilisation du français et de l'anglais dans différents domaines en Algérie révèlent des tendances intéressantes :

En Algérie, l'usage du français et de l'anglais varie significativement selon les secteurs, révélant des tendances marquées par leur prédominance ou leur croissance dans certains domaines. Le français, avec une présence dominante de 81.44% dans le secteur de la santé, l'enseignement supérieur, et les médias, ainsi que 69% dans le commerce, demeure la langue étrangère principale, soulignant son rôle central dans la culture, l'éducation, et les affaires du pays. Cette prédominance reflète l'influence historique et culturelle du français en Algérie. L'anglais, bien que moins fréquent avec 3.09% d'occurrence dans l'éducation et la politique et 12% dans le commerce, gagne en importance, particulièrement en tant que langue de recherche sur Internet où il atteint 43%. Cette montée indique une tendance vers une plus grande utilisation de l'anglais, en phase avec son statut de langue internationale dans la mondialisation et la communication numérique. La situation linguistique en Algérie illustre ainsi une dynamique complexe entre l'héritage du français et l'émergence de l'anglais,

reflétant les influences historiques, éducatives, et les exigences de la mondialisation.13-Quelle est la langue étrangère la plus difficile en Algérie ?

	Le français	l'anglais
Nombre	50	27
Fréquence	51.54%	27.83%

Tableau 24 : Comparaison de la difficulté perçue entre le français et l'anglais en Algérie

**Commentaire :**

Lorsque l'on se penche sur la question de la langue étrangère la plus difficile en Algérie, il ressort que la majorité des répondants considèrent le français comme la langue la plus difficile, avec une prévalence de 51.54%. Cependant, l'anglais est également perçu comme une langue difficile par une proportion significative de répondants, représentant 27.83%.

Cette perception de la difficulté varie probablement en fonction de divers facteurs, notamment l'expérience personnelle, l'éducation et les préférences linguistiques. Le français, en tant que langue coloniale historique en Algérie, peut être perçu comme plus difficile en raison de son héritage complexe et de son utilisation prépondérante dans l'éducation et la vie quotidienne. L'anglais, bien que perçu comme moins difficile, peut être considéré comme exigeant en raison de son omniprésence dans les domaines de la technologie, des affaires et de la culture mondiale.

Ces données illustrent comment les perceptions de la difficulté des langues peuvent être subjectives et dépendre de divers facteurs culturels et individuels. Il est primordial de souligner que la perception de la difficulté d'une langue peut évoluer avec l'expérience et l'apprentissage, et il n'y a pas de réponse universelle à cette question.

**-Dites pourquoi ?(Relatif à la question 13)**

Traduction au français des réponses fournies :

**-Dites pourquoi ? (Relatif à la question 13) Justifications des réponses :**

1. Du point de vue grammatical. Car c'est une langue nouvelle pour eux et ils ne l'utilisent pas quotidiennement.

2. Je ne suis pas sûr, mais je pense que l'anglais est plus facile à apprendre que le français. Pour la grammaire, c'est simple, mais en ce qui concerne la prononciation, c'est très difficile.
3. Nous manquons de formation et d'enseignants compétents pour cette langue.
4. Grammaire.
5. Il n'y a pas de bons enseignants.
6. Car c'est une langue ennuyeuse.
7. Car ils ne l'ont pas appris lorsqu'ils étaient jeunes, ils rencontrent donc des difficultés.
8. Il y a des obstacles dans la grammaire.
9. Grammaire.
10. À cause de la conjugaison des verbes.
11. Sa grammaire est très difficile.
12. Le français est le plus difficile à cause de sa grammaire.
13. Peut-être parce qu'elle n'a pas été utilisée pendant longtemps, elle n'était enseignée qu'à l'école.
14. Ce n'est pas la plus difficile, mais je trouve sa grammaire plus facile que celle du français.
15. Car elle possède...
16. Tout le monde déteste le français et préfère l'anglais pour de nombreuses raisons avantageuses, il est mieux d'apprendre l'anglais.
17. Pour un débutant de nos jours, c'est difficile.
18. Car elle manque de mots comparée à l'anglais.
19. Elle présente de nombreux aspects difficiles avec lesquels les gens doivent composer.
20. À cause de la grammaire.
21. Elle contient beaucoup de règles grammaticales compliquées.
22. Le français est compliqué.
23. Car presque tous les Algériens parlent français et non anglais.
24. Elle a beaucoup de règles.
25. Le système d'écriture est difficile.
26. Car le français est grammaticalement plus complexe que l'anglais.
27. Car c'est la langue de la colonisation et la plupart des gens la détestent.
28. À cause de l'effet psychologique de la colonisation, les gens détestent l'apprendre.
29. Car elle est différente et possède de nombreuses règles.

30. Le français est utilisé par certains, contrairement à l'anglais qui n'est pas utilisé par tout le monde.
31. Car elle est nouvelle comparée au français que les gens utilisent au quotidien.
32. La grammaire du français est compliquée, elle contient aussi beaucoup de temps.
33. Elle est difficile à apprendre en termes de structures grammaticales et de syntaxe.
34. Contient des règles grammaticales compliquées.
35. Le français est difficile à apprendre, surtout sa grammaire.
36. Par exemple, la grammaire du français est plus compliquée que celle de l'anglais, ainsi que sa prononciation.
37. Les gens commencent à étudier le français après l'arabe.
38. Car c'est la langue de la colonisation qui était et est toujours utile pour les anciennes et nouvelles générations.
39. Car la plupart des gens grandissent avec la langue française.
40. Les gens ont l'habitude de parler et d'apprendre le français plutôt que l'anglais.
41. Détestée par certains à cause de ses règles grammaticales plus difficiles.
42. En Algérie, l'anglais est plus difficile que le français.
43. À cause de la prononciation et de la grammaire.
44. Les deux sont faciles. Car l'anglais est une nouvelle langue pour les Algériens, alors que le français est plus couramment utilisé et acquis par l'environnement.
45. Car les gens ne l'apprennent pas sérieusement et prennent du temps pour l'apprendre et l'utiliser.
46. Car il n'y a pas beaucoup d'exposition à l'anglais, contrairement au français.
47. Pas pour moi, mais les gens ont l'habitude de parler et d'apprendre le français plutôt que l'anglais.
48. Car nous ne l'utilisons pas beaucoup dans la vie quotidienne, contrairement au français qui est très utilisé en Algérie.
49. Pour la grammaire étrangère, il n'y a pas de règles fixes, il y a toujours des exceptions.
50. Nouvelle langue. Cependant, le français est la langue la plus utilisée dans de nombreux domaines, contrairement à l'anglais qui n'était pas du tout utilisé.
51. Les Algériens ont appris le français en premier, ce qui a rendu l'anglais difficile.
52. L'anglais est difficile, car nous ne l'utilisons jamais dans la vie de tous les jours, généralement nous parlons arabe et français.
53. Car ils ont appris le français depuis l'enfance et non l'anglais, c'est pourquoi ils le considèrent comme difficile.

54. C'est encore une nouvelle langue pour les Algériens, surtout pour les personnes âgées, contrairement aux jeunes qui préfèrent utiliser l'anglais.
55. À cause de la façon dont elle est introduite à l'école, elle est très difficile à apprendre.
56. Ils n'y sont pas habitués.
57. Car les Algériens ne maîtrisent pas vraiment l'anglais, ils sont plus tournés vers le français.
58. Car les Algériens ne sont pas familiers avec cette langue.
59. Car ils ne l'apprennent pas à l'école primaire et ne l'utilisent pas dans leur vie.
60. Les Algériens ont l'habitude de parler français au quotidien, ils auront donc des difficultés à comprendre l'anglais. Et s'ils le font, ils seront considérés comme étranges.

**Commentaire :**

Soyons, d'abord, les réponses suivantes après cette tentative de classement :

**Complexité de la grammaire française :**

« Because it is new language for them and they do not use it daily. »

« For it's grammar, it's easy but when it comes to her pronunciation it's so difficult. »

« Grammar. »

"There are not good teachers. »

« Because of grammar. »

« Because of conjugaison of verbs. »

« The most difficult is French due to its grammar. »

« May be because it wasn't used for a long time, it was teatched just at school no more. »

« No, the most difficult is French, but I find that easy on its grammar than French. »

**Prononciation anglaise :**

« I am not sure, but I think that English is much easier in acquiring than French. For its grammar, it's easy but when it comes to her pronunciation it's so difficult. »

"Because it is a new language. »

« The English language pronunciation is very difficult. »

« No, the most difficult is French, but I find that easy on its grammar than French. »

« English is difficult because we never use it in everyday life, usually we speak Arabic and French. »

« The difficulty of French lies in pronunciation. »

**Histoire coloniale du français :**

« Because it is the language of colonization and most of people hate it. »

« Because of the psychological effect from colonization, people hate to learn it. »

« French is so hard to learn especially grammar. »

« Because almost all Algerian people speak French, not English. »

**Préférence pour l'anglais :**

« Everybody hated French and prefer English for a lot of beneficial reasons, it's better to learn English. »

« For a first-time learner nowadays, it's difficult. »

« English is difficult because we never use it in everyday life. »

« Because we can not use it a lot in daily life, in contrast, French is used a lot here in Algeria. »

### **Exposition à l'anglais :**

« Not for me, but people used to talk and learn French more than English. »

« Because Algerian people don't really master English, they are more into French. »

« Because Algerian people are not familiar with the language. »

« Because Algerians used to speak French in daily life, so, they will face difficulties to understand the language, and if they do, they will be seen as weird. »

Ces réponses fournissent un aperçu des diverses raisons pour lesquelles les répondants considèrent le français comme une langue difficile en Algérie et pourquoi certains préfèrent l'anglais malgré ses propres défis. Elles mettent en évidence la complexité des perceptions linguistiques dans ce contexte.

### **Analyse des réponses :**

Nous avons remarqué qu'un grand nombre des réponses se focalise sur la grammaire comme critère principal de difficulté : « De manière grammaticale » ; « Je ne suis pas sûr, mais je pense que l'anglais est plus facile à acquérir que le français. Pour sa grammaire, c'est facile, mais en ce qui concerne sa prononciation, c'est très difficile. » ; « Sa grammaire est très difficile. »

« Le français est le plus difficile à cause de sa grammaire. » ; « La grammaire du français est plus compliquée que celle de l'anglais. »

Il est évident que la grammaire est un obstacle majeur pour beaucoup lors de l'apprentissage d'une langue. En particulier, le français semble être perçu comme ayant une grammaire plus complexe que l'anglais.

Nous avons remarqué que plusieurs réponses mentionnent le manque de formation ou de bons enseignants comme raison de la difficulté : « Nous manquons de formation et d'enseignants compétents dans cette langue. » ; « Il n'y a pas de bons enseignants. »

Cela confirme que la qualité de l'éducation, en particulier en ce qui concerne les langues étrangères, est un défi majeur en Algérie.

De même, l'héritage colonial est évoqué comme raison de l'antipathie ou de la difficulté ressentie envers le français : "Parce que c'est la langue de la colonisation et la plupart des gens la détestent. » ; »À cause de l'effet psychologique de la colonisation, les gens détestent l'apprendre. »

Il est clair que l'histoire de la colonisation a un impact sur la perception et l'attitude envers le français en Algérie.

La fréquence d'utilisation d'une langue dans la vie quotidienne (usage quotidien )semble être un facteur de sa perception en termes de difficulté : « Parce que c'est une nouvelle langue pour eux et ils ne l'utilisent pas quotidiennement. » ; « Parce que presque tous les Algériens parlent français, pas anglais. »

Si une langue est régulièrement parlée ou entendue, elle peut être perçue comme plus facile, car les gens sont plus familiarisés avec elle.

Certaines réponses reflètent des préférences ou des attitudes personnelles plutôt que des raisons objectives : « Tout le monde déteste le français et préfère l'anglais pour de nombreuses raisons avantageuses. Il vaut mieux apprendre l'anglais. » ; « Le français est compliqué. »

Les attitudes personnelles peuvent influencer la perception de la difficulté d'une langue, même si cette perception n'est pas basée sur des critères objectifs.

#### **Les attitudes des répondants envers le français ou l'anglais selon leurs réponses :**

Les attitudes des répondants vis-à-vis du français et de l'anglais révèlent un paysage linguistique complexe en Algérie, marqué par des perceptions variées liées à la complexité linguistique, l'histoire, et l'usage quotidien. Concernant le français, la grammaire et la conjugaison sont souvent perçues comme des défis majeurs, illustrant la complexité ressentie par les apprenants ;étudiants. Malgré l'association négative avec l'héritage colonial français, le français continue d'être largement parlé et utilisé en Algérie, reflétant son ancrage profond dans la société algérienne. Les attitudes envers cette langue sont partagées, oscillant entre une aversion due à son lien avec la colonisation et une reconnaissance de son utilité et de sa prévalence dans le pays.

En ce qui concerne l'anglais, sa nouveauté et sa rareté le distinguent du français. Certains le perçoivent comme plus simple en termes de grammaire, malgré les difficultés de prononciation, mais notent un manque d'exposition et d'enseignement adéquat. Cette situation limite l'apprentissage sérieux

de l'anglais parmi les Algériens. Néanmoins, un intérêt croissant pour l'anglais est observé, certains le préférant au français pour son aspect perçu comme plus moderne et bénéfique, particulièrement dans un contexte globalisé.

Ces attitudes révèlent une dynamique linguistique où le français, malgré son histoire controversée et sa complexité, maintient une présence forte en Algérie. Parallèlement, l'anglais gagne en popularité, symbolisant la modernité et ouvrant des perspectives internationales. Ce panorama illustre la coexistence de la tradition et de l'innovation dans les préférences linguistiques en Algérie, soulignant les défis et les opportunités dans l'enseignement des langues dans un contexte multilingue.

#### 14-Quelle est la langue étrangère la plus prestigieuse ?

	Occurrence :	Fréquence :
<b>Français</b>	<b>52</b>	<b>53.60%</b>
<b>Anglais</b>	<b>42</b>	<b>43.29%</b>
<b>Total :</b>	<b>97</b>	<b>100%</b>

Figure 25: Comparaison entre le prestige du français et de l'anglais

#### Commentaire :

Les données montrent qu'il y a un certain équilibre entre le français et l'anglais en ce qui concerne la perception du prestige de ces langues étrangères en Algérie. Environ 53,60% des répondants considèrent le français comme la langue étrangère la plus prestigieuse, tandis que 43,29% estiment que l'anglais détient ce statut.

Cette répartition relativement égale entre le français et l'anglais en termes de prestige peut refléter l'importance historique du français en Algérie, en tant que langue coloniale et langue d'éducation, ainsi que l'influence croissante de l'anglais dans le monde contemporain en tant que langue de la science, de la technologie et de l'économie.

Nous notons que d'autres langues étrangères n'ont pas été mentionnées comme étant perçues comme les plus prestigieuses. Cela suggère que le français et l'anglais jouent un rôle prédominant dans la perception du prestige linguistique en Algérie.

**Dites pourquoi ? (à quoi son prestige est-il lié ?)**

<b>Justifications des réponses ;</b>	
<b>Français :</b>	<b>Anglais :</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- they way of speaking social class, softness</li> <li>-classy and wealthy people use it</li> <li>-I think because its pronunciation</li> <li>-when you pronounce french I see it as a sweet language with intellectual level</li> <li>-because of pronunciation of language</li> <li>-french sounds classy and elegant</li> <li>-social interaction</li> <li>-Romance</li> <li>-Because it is sweet</li> <li>-I think the nature of country as well as the culture and nature speakers</li> <li>-the pronunciation</li> <li>-the accent isn't familiar to a lot of people</li> <li>-I think french is more prestige and romantic, especially the sound (unpleasant)</li> <li>-french seems to be the language that is used to show prestige and it sounds soft and usually</li> <li>-for example doctors teachers (speech)</li> <li>-because people respect those who speak french and give them attention</li> <li>-« people who speak french think that they belong to high class community »</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-the most dominant language in the world</li> <li>-international / more aesthetic</li> <li>-because English is language of culture and world domination</li> <li>-it is the lingua franca</li> <li>-new language</li> <li>-English is the language of people in terms of its phonological system</li> <li>-language of science</li> <li>-because it is important, show how much you are educated</li> <li>-an international and most used language in the world business</li> <li>-we learn mostly standard classes in U.S.A</li> <li>-prestige is what people like to show to others and it differs from one person to another</li> <li>-always linked to politeness</li> <li>-because the country is trying to replace french with english</li> <li>-I think English</li> <li>-The language itself, prestige accent and word</li> <li>-the word's language, the prestige lies in the depth of the language and the culture behind it</li> <li>-it is the international language</li> <li>-it is the language of prestige in the whole world</li> <li>-people who speak english are very educated</li> <li>-I think that ; English due to its prestigious pronunciation</li> <li>-Not everyone can speak which it</li> <li>-for me it's , english</li> <li>-Everyone will understand you, (internationally speaking)</li> </ul>

<p>-« It's the language of the entire word also it seems the language of the higher class</p> <p>-very simple because people here in Algeria use it in prestigious places</p> <p>-because it sounds good but even English (British accent)</p> <p>Sounds prestigious</p> <p>-everyone sees that who speaks French is the developed and intellectual person</p> <p>-accent</p> <p>-social class and knowledge level</p> <p>-the French accent is a long source of prestige for people</p> <p>-French pronunciation and acts of body language</p>	

**Analyse :**

Nos étudiants d'anglais avancent plusieurs justifications pour expliquer le prestige de la langue anglaise. Ils considèrent que cette réputation de prestige est attribuée à plusieurs facteurs interdépendants. Tout d'abord, la prononciation de l'anglais est souvent associée à une certaine classe sociale et à la douceur dans la manière de s'exprimer, en particulier l'accent britannique, réputé élégant « they way of speaking », « social class », « softness ». De plus, l'anglais est utilisé dans des contextes sociaux spécifiques, tels que les discours de médecins ou d'enseignants, renforçant son image de langue de prestige "social interaction".

La langue anglaise est également perçue comme la langue internationale de la communication, de la culture et des affaires, ce qui lui confère un statut de prestige « language of science », « international /ore aesthetic ». Les étudiants estiment qu'elle est associée à un niveau intellectuel élevé et à une éducation de qualité, en particulier dans les domaines de la science et de l'éducation « intellectual level ». De plus, la facilité de compréhension internationale de l'anglais renforce son

prestige, car il est largement compris dans le monde entier « everyone will understand you, internationally speaking ».

En somme, le prestige de la langue anglaise repose sur un ensemble de facteurs linguistiques, sociaux, culturels et internationaux qui en font une langue associée à l'élégance, à la classe sociale élevée, à l'intellect, à l'éducation et à la communication mondiale « classy and wealthy people use it », « language of the entire world », « people who speak English are very educated ».

#### 15-Quelle est la langue la plus dynamique en Algérie (qui a plus de vitalité) ?

	Occurrence :	Fréquence :
<b>Français</b>	<b>91</b>	<b>91,70%.</b>
<b>Anglais</b>	<b>06</b>	<b>6,25%.</b>
<b>Total :</b>	<b>97</b>	<b>100%</b>

**Tableau 25 : Analyse de la vitalité linguistique : français vs. anglais en Algérie**

#### **Commentaire :**

Selon les données fournies, les informateurs interrogés perçoivent le français comme la langue la plus dynamique en Algérie, avec une fréquence de 91,70%. En revanche, l'anglais est considéré comme moins dynamique, avec une fréquence de seulement 6,25%.

Cette perception peut être influencée par plusieurs facteurs. Tout d'abord, le français est une langue largement utilisée dans l'enseignement, l'administration, les médias et la culture en Algérie, ce qui lui confère une grande vitalité dans ces domaines. De plus, le français est souvent la langue d'instruction dans de nombreuses écoles et universités en Algérie, ce qui renforce sa prédominance.

En revanche, bien que l'anglais soit également une langue largement enseignée et utilisée dans divers contextes, notamment dans les affaires et la technologie, sa présence en Algérie est moins importante que celle du français, d'où la perception d'une vitalité moindre.

#### **-Dites pourquoi ?(causes)**

**Justifications des réponses ;**

Français :	Anglais :
<ul style="list-style-type: none"> <li>- people thinks that speaking French make them more prestigious</li> <li>-because it is the language of french cilonization in Algeria</li> <li>-the Algerian people speak French a lot</li> <li>-All people can speak French and they use i tat University and also evry where in work</li> <li>-the person that uses or speaks french fenecly seen as weel educated or rish person</li> <li>-because the Algerian were colonized by the french</li> <li>-ask he anthouty</li> <li>-the decision of teching English in both primary schools and at university</li> <li>-for algeria is keeping up with the world and while world is using english</li> <li>-used evry where</li> <li>-used by all generation even older peaple</li> <li>-Fench is almost used in all the fild economy ,politics administrations</li> <li>-because of colonization</li> <li>-because it is common for long time</li> <li>-they are not familiar with english</li> <li>-because it is the 2 nd language that use</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>--because the contry i string to remplace french with English</li> <li>-for Algeria is up with the world and the while world is using English so we are adapting to it move and more</li> <li>-peaple are more interested in english</li> <li>-for the futur i twill be more helpful</li> <li>-peaple are getting more interested in english more than french</li> <li>-becomming more active and used in our society</li> <li>-Because of the government</li> <li>-Because simply it's better</li> <li>-french start dicing and wantt that we prefer english</li> <li>-vocabulary easy then french vocabulary</li> </ul>

-because use french more than other languages and everyone finds it easy to practice and understand

-because it's our second language and we use it in our daily life

-the language of the

-Elders and even youth were accustomed to french since a young age

-According to people's attire and cultural background

-because of colonization

-unfortunately, french is the most dominant in all fields

-it is used in many fields also they started studying it

-because of the colonization effects

It has been used for years

-everybody in Algeria speaks french

-because more people are speaking french language fluently

-May be used in all fields in Algeria

-used in all fields

-because it is related to our history

-because it is related and linked to the dialect

-because it is used in many domains especially in studies (mathematics, medicine...)

--it is a result of the french

<p>colonization</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-the most of administrations depends of french</li> <li>-because they know it in the bad day and from the colonization</li> <li>-it is used for many years not like english</li> <li>-spoken by many</li> <li>-because theu used to speak only english</li> <li>-because our fathers and as a consequence of the french colonization ,they speak french</li> <li>-because we use it evrywhere .</li> </ul>	
---	--

**Commentaire :**

L'analyse des justifications données par les étudiants pour la prédominance de l'anglais ou du français en Algérie révèle un ensemble complexe de raisons historiques, sociales et éducatives. Les raisons invoquées illustrent la perception du français et de l'anglais dans le contexte algérien, en mettant en évidence les influences de la colonisation, les pratiques linguistiques actuelles et les perspectives d'avenir. Voici une synthèse des points clés soulevés par les étudiants, organisée autour des principales causes identifiées:

**Influence de la colonisation française :**

- « Parce que c'est la langue de la colonisation française en Algérie » et « à cause de la colonisation »mettent en évidence l'héritage colonial comme facteur clé de la prédominance du français. La langue française est vue comme un vestige de la période coloniale française, ayant laissé une empreinte durable sur la société algérienne.

**Perception sociale et éducation :**

- Des justifications telles que « les gens pensent que parler français les rend plus prestigieux » et « la personne qui utilise ou parle couramment le français est perçue comme bien éduquée ou riche » soulignent le statut social associé à la maîtrise du français. Cela reflète une perception où le français est associé à l'éducation, au prestige et à une certaine élite.

- « Tout le monde peut parler français et ils l'utilisent à l'université et aussi partout au travail » et « le français est presque utilisé dans tous les domaines : économie, politique, administrations » illustrent l'omniprésence du français dans l'éducation et les sphères professionnelles.

#### **Changement vers l'anglais :**

- Les étudiants reconnaissent également un tournant vers l'anglais, avec des justifications comme « pour l'Algérie, il s'agit de suivre le monde et le monde entier utilise l'anglais » et « les gens s'intéressent davantage à l'anglais ». Ces points soulignent une prise de conscience de l'importance globale de l'anglais et de son utilité pour l'avenir.

« Parce que le pays essaie de remplacer le français par l'anglais » et « parce que c'est simplement mieux » révèlent une volonté politique et une perception que l'anglais pourrait offrir de meilleures opportunités ou avantages par rapport au français.

#### **Résistance et adaptation :**

Malgré le changement vers l'anglais, il y a des indications de résistance et d'adaptation, comme le montrent des déclarations telles que « ils ne sont pas familiers avec l'anglais » et « parce que c'est notre deuxième langue et que nous l'utilisons dans notre vie quotidienne ». Cela suggère que le français reste profondément enraciné dans la vie quotidienne des Algériens.

Cette analyse révèle la complexité de la situation linguistique en Algérie, où le français est à la fois un héritage du passé colonial et un moyen de statut social et d'opportunité, tandis que l'anglais est perçu comme un véhicule pour l'avenir et l'intégration mondiale. La transition linguistique reflète des tensions entre tradition et modernité, ainsi qu'entre identité locale et aspirations globales.

#### **16-Croyez-vous que l'accès à la maîtrise de l'anglais est plus facile pour un francophone ?**

	<b>Occurrence :</b>	<b>Fréquence :</b>
<b>Oui</b>	<b>82</b>	<b>84.53%</b>
<b>Non</b>	<b>15</b>	<b>15.46%</b>

**Tableau 26 : Perception de la facilité d'apprentissage de l'anglais pour les francophones**

#### **Commentaire :**

La grande majorité des répondants (84,53 %) estime que l'accès à la maîtrise de l'anglais est plus facile pour un francophone, tandis que 15,46 % des répondants pensent le contraire.

Ces résultats indiquent que la plupart des participants considèrent que les francophones ont un avantage lorsqu'il s'agit d'apprendre l'anglais. Cela peut s'expliquer par certaines similitudes linguistiques entre le français et l'anglais, telles que des emprunts lexicaux et des structures grammaticales similaires. Cependant, il est important de noter que la facilité d'apprentissage peut varier considérablement d'une personne à l'autre en fonction de divers facteurs, notamment l'exposition à la langue, la motivation et les ressources éducatives disponibles.

### Pourquoi ?

Justifications des réponses ;	
Français :	Anglais :
<ul style="list-style-type: none"> <li>- English is an easy language</li> <li>-both languages are biter</li> <li>-there are certain similarities</li> <li>-because it close to their languages</li> <li>-may be because the mis som similar words in french</li> <li>-because it is a new language and easy more than french for me</li> <li>-because the vocabulary in both languages are similar</li> <li>-because they are resembling</li> <li>The each other</li> <li>-personally french made it easy for me to stady english</li> <li>-because English is similar to french linguistic rules,morphology,grammar,and vocabulary are almost similar in both languages</li> <li>-they have a lot of similarities</li> <li>-for both languages are derived from latin,so some how they are elose each othe if we make association</li> <li>-for me,Ithink it's easy in grammar</li> <li>-because Isee it more easier then french ,does not has a lot of rules,it is not a speaking like face</li> <li>-because English is very easy and they use it in social media</li> <li>-English is te most used and speked language in the world which is use in social media in technologie,in research articles,and</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Differencs of pronounciations</li> <li>-differences of pronounciation</li> <li>-because they should aobtain a good vocabulary in English</li> <li>-French are so contrarieties for their language</li> <li>-french people do not speak English</li> <li>-in terms of phonology ,English is more phonitic language.Frencophones many suffer from pronounciation and spelling</li> <li>-each language has its characteristics</li> <li>-French is com positively hardes than English ,and they are pretty similar so a good mastering is french word solve as a base for learning English</li> <li>-yes the spelling (phonetics) and vocabulary</li> </ul>

<p>scientific ovets</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-we can wasted English easily</li> <li>-if they are good in french way be it is easy for him</li> <li>-they already have a view about meetering a foreing language</li> <li>-English is more accessiblze word wide</li> <li>-language of daily inventors and technology,that we face easy days</li> <li>-it 's so easy ,and vocabulary easy ,clair</li> <li>-they be more equipped to learn and master another language specially english for it's similarities</li> <li>-English is more easy and fa to learn</li> <li>-because many english vocabulury has a french origines</li> <li>-because english is influenssed by french it has borrow words from it</li> <li>-I don't know</li> <li>-English easy to learn and permorm</li> <li>-both languages have a lot of similarities</li> <li>-because they were already exposed to the foreign language.</li> </ul>	<p>easy,clear</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-It needs a one who study it for a long time</li> <li>-he can't used to up french for all his life</li> <li>-because both of them are foreingn languages and it is interesting</li> <li>-because he just is used to talk and write in french</li> <li>-need a hight level to pass from one level to another</li> <li>-because they used to use french mather than english</li> <li>-because English is a germanic language and incluse and accept many french words</li> <li>-I do not know</li> <li>-It's more chalenging .</li> </ul>
---	--

**Analyse :**

Les raisons invoquées par les individus pour expliquer la prédominance du français en Algérie sont multiples et reflètent une combinaison de facteurs historiques, culturels, sociaux et éducatifs. Les guillemets ci-dessous illustrent ces justifications :

« Les Algériens considèrent que parler français est synonyme de prestige, de richesse et d'éducation élevée. » Cette perception est liée à l'influence de la colonisation française en Algérie, comme le souligne un répondant en expliquant que « la colonisation française a laissé une empreinte profonde sur notre culture ».

L'utilisation généralisée du français dans de nombreux aspects de la vie algérienne est un autre facteur clé, comme le note un répondant : « Le français est utilisé à l'université, dans le milieu professionnel et dans l'administration, ce qui le rend omniprésent ». Cette omniprésence contribue à sa perpétuation.

Certains considèrent que le français est plus facile à apprendre que d'autres langues étrangères, ce qui en fait un choix pratique pour la communication, comme l'exprime un répondant en affirmant que « la facilité d'apprentissage du français est un atout ».

L'attachement historique et culturel à la langue française est également un facteur important. Comme le dit un répondant, « le français est profondément lié à notre histoire et à notre culture ». Il est perçu comme une partie intégrante de l'identité algérienne.

En parallèle, la résistance au changement est présente, car certaines personnes sont réticentes à abandonner le français au profit de l'anglais. Comme le déclare un répondant, « la transition vers l'anglais est perçue comme une remise en question de notre attachement à la langue française ».

Enfin, les politiques éducatives et les décisions des autorités algériennes jouent également un rôle dans le maintien de la prédominance du français. La promotion de l'anglais dans le système éducatif est interprétée comme une tentative de suivre la tendance mondiale, comme l'indique un répondant en expliquant que « les autorités encouragent l'apprentissage de l'anglais pour rester à la page avec le reste du monde ».

La prédominance du français en Algérie est le résultat d'une combinaison de facteurs historiques, sociaux, culturels et éducatifs, ainsi que de perceptions de prestige et de praticité. Bien que des tendances vers l'anglais soient observées, le français demeure une langue influente dans la société algérienne, reflétant ainsi la complexité de l'évolution linguistique dans un contexte globalisé.

#### 17- Maîtriser le français ; est-il une tâche facile pour vous ?

	Occurrence :	Fréquence :
Oui	64	65.97%
Non	33	34.02%

Tableau 27 : Facilité perçue de la maîtrise du français

#### Commentaire :

Nous avons remarqué que 65,97 % des répondants estiment que la maîtrise du français est une tâche facile pour eux, tandis que 34,02 % trouvent que ce n'est pas le cas.

Cela indique qu'une majorité des répondants se sentent à l'aise avec le français, ce qui peut être lié à l'importance de cette langue dans le contexte algérien en tant que langue officielle et de l'éducation. Cependant, il est important de noter qu'il y a encore une partie significative de répondants qui trouvent que la maîtrise du français est difficile. Les raisons de cette perception peuvent varier et pourraient inclure des facteurs tels que le niveau d'exposition à la langue, les ressources d'apprentissage disponibles et les compétences linguistiques individuelles.

### Pourquoi ?

Justifications des réponses ;	
oui :	non :
-because we started to learn it in the primary school	-
-because i like it	
-I think every language needs an effort ,and french is a lot of difficults in pronounciation	
-because I di dit with english befor	
-we already stadies it in primary school,and it one second langage	
-not sure but since I started learning english I neglected it ,so my french now got effected with my english ,and to go back it would recommended a lot of time and effort	
-its coumiun	
-I have some knowledges about english so ,Ithink it would halpful for me	
-because we have already previous bachgeoud about it	
-because most vocabulury in english are similar to vocabulury in french	
-because l love the language words are easy to undrerstend and people do	
-because it already know and speak it	
-because i can use french well	
-I was raised in french couple house ,so i learned it very yong age	
Because i have a good phonetics	
-because it used in our daily day	
-the first foreign language we stady at school ,my parents use this languages with us at home	
-i handkny it daily	

-because algerian community uses french previous -I was into it -It is an easy language -because it's term its vocabulary is easy -because we use it daily ,and we learn it from one childhood -started a young age practice -we learn it from the primary school, and we face it in our daily life -because french is the first foreign language that i had learn	
---	--

**Observation :**

Les réponses concernant la facilité de maîtrise du français sont variées, mais la plupart des participants semblent considérer que c'est une tâche relativement facile. Voici quelques-unes des justifications fournies :

--Pourquoi c'est facile (réponses « Oui ») :

« Parce que nous avons commencé à l'apprendre à l'école primaire. »

« Parce que je l'aime. »

« Je pense que chaque langue nécessite des efforts, et le français présente de nombreuses difficultés de prononciation. »

« Parce que nous avons déjà étudié le français en primaire, et c'est notre deuxième langue. »

« Je suis déjà familier avec le français. »

« Beaucoup de mots en anglais sont similaires aux mots en français. »

« Je peux bien utiliser le français. »

Pourquoi c'est difficile (réponses « Non ») :

« Je ne suis pas sûr, mais depuis que j'ai commencé à apprendre l'anglais, j'ai négligé le français, et mon français a été affecté par mon anglais. Revenir en arrière nécessiterait beaucoup de temps et d'efforts. »

« Il est commun. »

« J'ai déjà des connaissances en anglais, donc je pense que cela m'aiderait. »

« Parce que la communauté algérienne utilisait déjà le français auparavant. »

« J'ai grandi dans une maison où le français était parlé, donc je l'ai appris dès mon plus jeune âge. »

« J'ai de bonnes compétences en phonétique. »

« Nous l'utilisons quotidiennement, et nous l'apprenons depuis l'enfance. »

« Nous avons commencé à l'apprendre à l'école primaire et l'utilisons dans notre vie quotidienne. »

« C'est la première langue étrangère que j'ai apprise. »

### Commentaire :

La question précédente vise à évaluer la perception des étudiants quant à la facilité de maîtrise du français en Algérie. Les réponses montrent une diversité d'opinions, mais la majorité des répondants considère que maîtriser le français est une tâche relativement aisée.

Pourquoi c'est facile (réponses « Oui ») : Plusieurs motifs ressortent des réponses positives. L'exposition précoce à la langue semble être un facteur déterminant, car beaucoup ont commencé à apprendre le français à l'école primaire. L'affection envers la langue est également mentionnée, soulignant que l'attrait personnel joue un rôle dans l'apprentissage. Les similitudes entre le français et d'autres langues, notamment l'anglais, sont relevées, indiquant que la familiarité avec une langue peut faciliter l'apprentissage d'une autre.

Pourquoi c'est difficile (réponses « Non ») : Les raisons pour lesquelles certains répondants trouvent le français difficile à maîtriser sont moins fréquentes. Cependant, certains ont noté que leur maîtrise du français a été affectée par l'apprentissage d'autres langues, comme l'anglais, ce qui a entraîné une certaine confusion. D'autres ont souligné que la pratique régulière est essentielle, et négliger le français au profit d'autres langues a rendu son apprentissage plus ardu.

L'analyse montre que la précocité de l'exposition au français, la familiarité avec la langue, et la pratique régulière semblent être des facteurs clés dans la perception de la facilité d'apprentissage du français. Les réponses suggèrent également que les participants considèrent le français comme une langue importante et utile dans leur contexte social et éducatif. Il est à noter que les réponses peuvent varier en fonction de l'expérience personnelle de chaque individu, de son parcours éducatif et de son exposition aux langues étrangères.

**Récapitulation :**

**Réponses « Oui » - Le français est facile à maîtriser pour les répondants :**

**L'apprentissage précoce :** Plusieurs répondants mentionnent avoir commencé à apprendre le français à un âge précoce, généralement à l'école primaire. Cela souligne l'importance de l'exposition précoce à la langue.

**Affection pour la langue :** Certains répondants aiment le français, ce qui, selon eux, facilite son apprentissage. Ils sont motivés à apprendre la langue en raison de leur intérêt personnel.

**Similitudes avec d'autres langues :** Plusieurs répondants notent que des similitudes entre le français et d'autres langues, notamment l'anglais, facilitent l'apprentissage. Des ressemblances lexicales ou grammaticales sont mentionnées.

**Pratique régulière :** Certains répondants ont déclaré utiliser le français fréquemment dans leur vie quotidienne, ce qui contribue à renforcer leur maîtrise de la langue.

**Exposition continue :** Certains expliquent que le français est utilisé régulièrement dans leur environnement, et donc, ils ont l'occasion constante de le pratiquer.

**Réponses « Non » - Le français est difficile à maîtriser pour les répondants :**

**Influence d'autres langues :** Quelques répondants ont noté que l'apprentissage d'autres langues, comme l'anglais, a affecté négativement leur maîtrise du français, provoquant de la confusion.

**Négligence du français :** Certains ont admis avoir négligé leur pratique du français, ce qui a rendu son apprentissage plus difficile. Ils ont privilégié d'autres langues au détriment du français.

Globalement, ces réponses reflètent une tendance selon laquelle la précocité de l'exposition au français, la familiarité avec la langue, la pratique régulière, et l'affection personnelle pour la langue sont des facteurs qui facilitent l'apprentissage. Cela montre également que les répondants reconnaissent l'importance du français dans leur vie quotidienne et leur éducation.

**-III- L'avenir des langues étrangères (français /anglais) en Algérie**

**1-Loin de toute représentation idéologique, croyez-vous qu'il est plus judicieux de remplacer le français par l'anglais comme première langue étrangère en Algérie ?**

	Occurrence :	Fréquence :
Oui	71	73.19%
Non	26	26.80%

**Figure 28 : Opinion sur le remplacement du français par l'anglais comme première langue étrangère en Algérie**

**Commentaire :**

Ces données révèlent que, loin de toute représentation idéologique, une majorité écrasante de 73,19 % des répondants est d'avis qu'il serait plus judicieux de remplacer le français par l'anglais comme première langue étrangère en Algérie. Cependant, il est essentiel de noter que 26,80 % des répondants sont en désaccord avec cette idée.

### Interprétation et analyse :

Cela confirme que la question du choix entre le français et l'anglais comme première langue étrangère en Algérie est un sujet de débat au sein de la population étudiante. Les raisons sous-tendant ces opinions pourraient être diverses. Certains pourraient considérer l'anglais comme une langue de plus grande importance dans un contexte mondialisé, tandis que d'autres pourraient attacher de l'importance à la préservation du français en tant que langue culturelle, historique et administrative en Algérie.

Il est également possible que des considérations liées à la formation, aux opportunités professionnelles et à la communication internationale influencent ces points de vue divergents. En fin de compte, l'avenir des langues étrangères en Algérie, en particulier le français et l'anglais, est un sujet complexe qui nécessite une réflexion approfondie et une prise de décision en accord avec les aspirations et les besoins de la société algérienne.

### 2-Pensez-vous que l'État algérien doit reconsidérer la place et le statut de l'anglais pour promouvoir le pays sur le marché international ?

	Occurrence :	Fréquence :
<b>Certainement</b>	<b>32</b>	<b>32.98%</b>
<b>pas forcément</b>	<b>49</b>	<b>50.51%</b>
<b>je ne sais pas</b>	<b>16</b>	<b>16.49%</b>

Figure 29 : Perspectives sur la réévaluation du statut de l'anglais pour la promotion internationale de l'Algérie

### Commentaire :

Les données mettent en évidence une diversité d'opinions concernant la question de reconsidérer la place et le statut de l'anglais en Algérie pour promouvoir le pays sur le marché international. La majorité relative, soit 50,51 %, est d'avis que ce n'est pas forcément nécessaire. En

revanche, 32,98 % des répondants considèrent certainement que l'État algérien devrait reconsidérer la place de l'anglais à cet effet.

De plus, 16,49 % des répondants déclarent ne pas savoir, ce qui souligne une certaine incertitude quant à la question.

Ces résultats reflètent des opinions nuancées sur le rôle de l'anglais dans la promotion de l'Algérie sur le marché international. Les raisons sous-jacentes à ces réponses pourraient impliquer des considérations économiques, culturelles et éducatives. Certains pourraient voir l'anglais comme une ressource clé pour accéder aux marchés internationaux et aux opportunités économiques, tandis que d'autres pourraient souhaiter protéger le statut du français en Algérie.

Il est clair que l'avenir de l'anglais en Algérie est un sujet complexe, et la décision de l'État concernant son statut et son rôle dans la société devra prendre en compte ces diverses perspectives.

### **3-Pensez-vous que la substitution du français par l'anglais en tant que la première langue pourrait vraiment apporter plus de réussite et de prospérité aux Algériens à l'échelle mondiale ?**

	<b>Occurrence :</b>	<b>Fréquence :</b>
<b>Certainement</b>	<b>48</b>	<b>49.48%</b>
<b>pas forcément</b>	<b>13</b>	<b>13.40%</b>
<b>éventuellement</b>	<b>02</b>	<b>2.06%</b>
<b>Non</b>	<b>14</b>	<b>14.43%</b>
<b>je ne sais pas</b>	<b>20</b>	<b>20.61%</b>
<b>Total :</b>	<b>97</b>	<b>100%</b>

**Tableau 30 : Impact perçu de la substitution du français par l'anglais sur la réussite et la prospérité mondiale des Algériens**

#### **Commentaire :**

Les données montrent que les opinions sur la substitution du français par l'anglais en tant que première langue en Algérie sont variées. Une majorité relative, soit 49,48 % des répondants, pense que cela apporterait certainement plus de réussite et de prospérité aux Algériens à l'échelle mondiale. D'autre part, une minorité, représentée par 13,40 % des répondants, estime que ce changement ne

serait pas nécessairement synonyme de succès. De plus, une petite portion des répondants, soit 2,06 %, considère que cela pourrait être éventuellement bénéfique.

Cependant, il est important de noter que 20,61 % des répondants déclarent ne pas savoir, indiquant une incertitude significative sur la question. Enfin, 14,43 % des répondants s'opposent à cette idée.

#### **4-Pensez-vous que le problème relatif à la réussite Professionnel n'émane pas du statut de l'anglais mais plutôt d'autre ordres tels que le manque de la motivation, de la volonté ...etc.**

	<b>Occurrence :</b>	<b>Fréquence :</b>
<b>Oui</b>	<b>63</b>	<b>64.94%</b>
<b>Non</b>	<b>03</b>	<b>3.09%</b>
<b>je ne sais pas</b>	<b>31</b>	<b>31.95%</b>
<b>Total :</b>	<b>97</b>	<b>100%</b>

**Tableau 31 : Opinion sur les facteurs influant sur la réussite professionnelle en Algérie indépendamment du statut de l'anglais**

#### **Commentaire :**

Les résultats indiquent que la majorité des répondants, soit 64,94 % d'entre eux, estiment que le problème de la réussite professionnelle ne découle pas du statut de l'anglais en Algérie, mais plutôt d'autres facteurs tels que le manque de motivation, de volonté, etc. En revanche, une petite minorité, seulement 3,09 % des répondants, pense que le statut de l'anglais joue un rôle dans le problème de la réussite professionnelle.

Nous avons remarqué que près d'un tiers des répondants, soit 31,95 %, indique ne pas savoir si le problème de la réussite professionnelle est lié au statut de l'anglais ou à d'autres facteurs. Cela suggère une certaine incertitude ou complexité entourant cette question.

Ces données soulignent l'importance des perceptions individuelles concernant les facteurs qui influencent la réussite professionnelle. Elles mettent également en évidence l'idée que la maîtrise de l'anglais peut être considérée comme un élément parmi d'autres qui contribuent à la réussite professionnelle en Algérie.

#### **5-Croyez-vous que l'anglais peut menacer la place du français au futur ?**

	Occurrence :	Fréquence :
<b>Oui</b>	<b>18</b>	<b>18.55%</b>
<b>Non</b>	<b>51</b>	<b>52.57%</b>
<b>Peut-être</b>	<b>13</b>	<b>13.40%</b>
<b>je ne sais pas</b>	<b>13</b>	<b>13.40%</b>
<b>Non-réponses :</b>	<b>02</b>	<b>02.06%</b>
<b>Total :</b>	<b>97</b>	<b>100%</b>

**Tableau 32 : Perception de la menace de l'anglais sur la position du français en Algérie dans le futur**

**Commentaire :**

Les résultats révèlent que la majorité des répondants, soit 52,57 % d'entre eux, ne croient pas que l'anglais puisse menacer la place du français à l'avenir en Algérie. Cependant, une partie significative, 18,55 % des répondants, estime que l'anglais pourrait représenter une menace pour la place du français.

De plus, 13,40 % des répondants pensent que la situation est incertaine, en choisissant l'option "Peut-être", tandis que le même pourcentage ne sait pas quelle position l'anglais pourrait occuper à l'avenir en Algérie.

Ces réponses illustrent les différentes perspectives et opinions quant à la coexistence du français et de l'anglais en Algérie, ainsi que la manière dont ces langues pourraient évoluer dans le futur. Les opinions varient, ce qui reflète la complexité des enjeux liés aux langues étrangères dans le pays.

**-6Croyez-vous qu'il est vraiment impossible de remplacer le français par l'anglais actuellement en Algérie?**

	Occurrence :	Fréquence :
<b>Oui</b>	<b>37</b>	<b>38.14%</b>
<b>Non</b>	<b>60</b>	<b>61.85%</b>
<b>Total :</b>	<b>97</b>	<b>100%</b>

**Tableau 33 : Opinion sur la possibilité de remplacer le français par l'anglais en Algérie à l'heure actuelle**

**Commentaire :**

38,14 % des répondants pensent qu'il est actuellement impossible de remplacer le français par l'anglais en Algérie, tandis que 61,85 % ne partagent pas cette opinion.

Cela reflète une diversité d'opinions chez les répondants. Certains estiment que le français a une place si enracinée en Algérie qu'il est difficile à remplacer, tandis que d'autres considèrent que le changement est envisageable, voire souhaitable. Les raisons de ces perceptions peuvent être multiples, allant des considérations linguistiques et culturelles aux aspects pratiques liés à l'éducation et à l'emploi. Cette diversité d'opinions montre que la question de la langue en Algérie est complexe et sujette à des débats.

### **5. Synthèse de résultats :**

Les données recueillies à partir du questionnaire mené auprès des étudiants de français et d'anglais à l'Université d'Oum El Bouaghi offrent un aperçu significatif des opinions et des attitudes sociolinguistiques en Algérie, en particulier en ce qui concerne les langues étrangères, le français et l'anglais.

La place du français et de l'anglais en Algérie : L'importance du français en Algérie est clairement soulignée par le fait que la grande majorité des étudiants le comprennent et le parlent bien, et la majorité le considère comme la langue du savoir et de la culture. Cependant, l'anglais est également perçu comme essentiel, avec une forte maîtrise chez les étudiants. Il est considéré comme une langue de plus en plus importante, notamment pour les opportunités de travail à l'échelle internationale.

La perception des langues : Les répondants ont des opinions nuancées sur le français et l'anglais. Le français est vu comme une langue culturelle et prestigieuse, tandis que l'anglais est considéré comme une langue dominante dans le commerce et la culture mondiale. Néanmoins, le français est fortement ancré dans la culture algérienne, tandis que l'anglais est perçu comme une langue d'opportunités économiques.

Le rôle des langues dans l'éducation et la vie quotidienne : Les étudiants sont unanimes quant à l'importance du français dans leur éducation. Il est utilisé fréquemment à l'université et dans la vie quotidienne. Cependant, l'anglais est également considéré comme essentiel, en particulier pour l'avenir professionnel et l'accès à un emploi à l'échelle internationale.

La question du remplacement du français par l'anglais : Une majorité des étudiants est favorable à l'idée de remplacer le français par l'anglais comme première langue étrangère en Algérie. Cette perspective est souvent perçue comme un moyen de promouvoir le pays sur le marché international. Néanmoins, une partie significative estime que cette substitution n'est pas nécessaire.

Difficulté d'apprentissage : Les étudiants considèrent que l'anglais est plus difficile à apprendre que le français, principalement en raison de la prononciation et de la grammaire.

Obstacles à la maîtrise des langues : Les répondants estiment que le manque de motivation et de volonté constitue un obstacle majeur à la maîtrise des langues, plus que les caractéristiques intrinsèques des langues elles-mêmes.

Impact de la colonisation : La colonisation française a laissé une empreinte profonde, avec une forte présence du français dans la culture et la société. Cependant, les étudiants perçoivent l'anglais comme une opportunité pour l'avenir.

Bref, nous nous rendons compte, en partant des résultats précédents l'existence relation complexe entre le français et l'anglais en Algérie. Alors que le français reste une langue vitale ancrée dans la culture algérienne, l'anglais gagne en importance en tant que langue mondiale et d'opportunité économique. Les étudiants se montrent ouverts à la possibilité de donner à l'anglais une place plus prépondérante dans le pays, tout en conservant le français comme un élément clé de leur identité linguistique et culturelle.

### **Conclusion partielle :**

Les attitudes sociolinguistiques des étudiants de français de l'Université d'Oum El Bouaghi en Algérie révèlent une relation complexe avec le français et l'anglais. Le français, fortement ancré dans la culture algérienne, est largement compris et valorisé comme langue de savoir et de culture. Par contre, l'anglais est de plus en plus perçu comme essentiel, notamment pour les opportunités professionnelles internationales. Les étudiants reconnaissent l'importance des deux langues dans leur éducation et vie quotidienne, mais considèrent l'anglais plus difficile à apprendre. Une majorité est favorable à l'idée de privilégier l'anglais sur le français comme première langue étrangère, voyant cela comme une opportunité pour l'Algérie sur la scène internationale. Néanmoins, une partie significative ne voit pas la nécessité de remplacer le français. Les difficultés d'apprentissage des langues sont principalement attribuées au manque de motivation plutôt qu'aux complexités linguistiques. Enfin, la

colonisation française a laissé une empreinte notable sur la présence du français, tandis que l'anglais est vu comme une porte vers l'avenir. En somme, les étudiants valorisent le français comme partie intégrante de leur identité, tout en reconnaissant l'importance croissante de l'anglais.

## II- Analyse et dépouillement des résultats (questionnaire en ligne destiné aux étudiants d'anglais) : Université d'Oum El (période postcovid : « 2019 -2020»

### Introduction partielle :

L'année 2019 a marqué le début d'une décennie qui demeurera inoubliable en raison de la pandémie mondiale de COVID-19. Cette crise sanitaire a profondément perturbé tous les aspects de la vie, y compris l'enseignement supérieur. À l'Université d'Oum El Bouaghi, ces perturbations ont également laissé leur empreinte sur les perceptions, les attitudes et les représentations des étudiants anglophones vis-à-vis du français et de l'anglais.

Dans ce contexte sans précédent, où les cours et les interactions académiques ont été soumis à des ajustements majeurs, l'anglais, en tant que langue d'enseignement, a connu des fluctuations en Algérie. Les étudiants du département d'anglais ont été confrontés à des défis uniques qui ont influencé leur manière de percevoir et d'appréhender ces deux langues.

Afin de mieux appréhender ces évolutions et de saisir les nuances des attitudes linguistiques des étudiants anglophones, un questionnaire spécifiquement conçu a été administré, dans un premier temps, pendant la période post-COVID (2019-2020). Cette étude vise à réaliser une analyse peu ou prou pas minutieuse des résultats de ce questionnaire, mettant en lumière les représentations pouvant être changeantes, ainsi que les attitudes et les réponses des étudiants par rapport au français et à l'anglais.

L'objectif de cette analyse est de saisir l'impact de la pandémie sur les perceptions linguistiques des étudiants, tout en explorant les opportunités et les défis qui en découlent. En examinant de près les données recueillies au cours de cette période critique, nous cherchons à identifier les changements dans les attitudes des anglophones vis-à-vis de ces langues et à comprendre comment ces fluctuations pourraient influencer l'enseignement et l'apprentissage futurs à l'Université d'Oum El Bouaghi.

Cette analyse des résultats du questionnaire offre une perspective précieuse sur les dynamiques linguistiques et culturelles en Algérie, en particulier dans le contexte de l'enseignement supérieur. Elle

contribuera à enrichir la réflexion sur la manière dont les langues sont perçues et pratiquées dans une société en mutation, tout en aidant à orienter les décisions futures en matière d'éducation linguistique et culturelle.

### -I-Renseignements généraux : (General information )

Q01/Sexe : homme femme ?

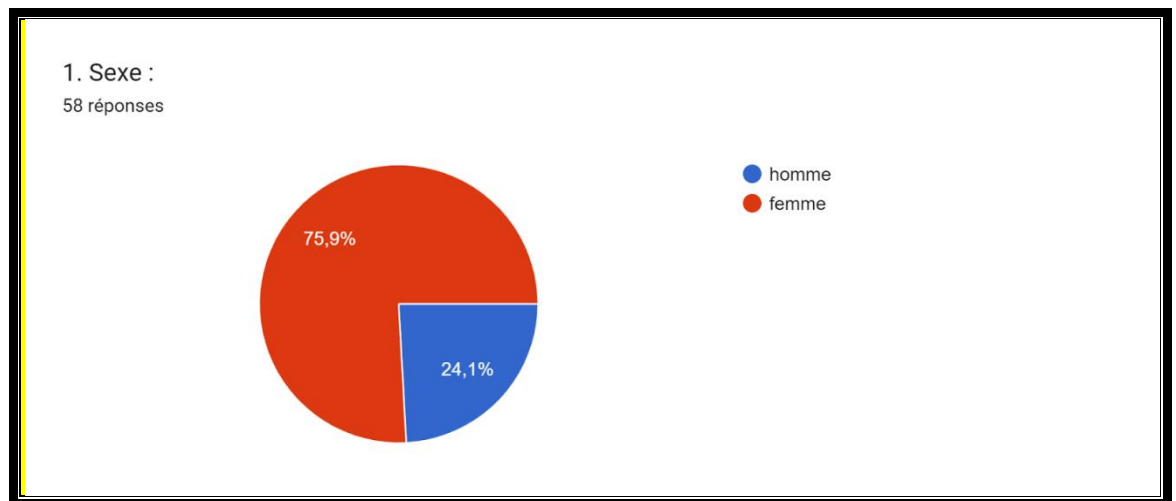


Figure -01 : Répartition par genre des participants

#### Commentaire :

En analysant les pourcentages donnés pour les sexes des répondants, soit 75,9% pour les femmes et 24,1% pour les hommes, nous nous rendons compte que les chiffres indiquent une prédominance de la participation des femmes par rapport aux hommes. Cela reflète un échantillon avec une réelle disparité de genre dans le groupe interrogé. Avec un pourcentage de 75,9% pour les femmes, cela n'indique pas seulement qu'une plus grande volonté ou intérêt des femmes à participer à cette enquête particulière, mais reflète que la majorité des inscrits en anglais ; langue étrangère sont des étudiants de sexe féminin ; les tableaux des effectifs préalablement analysés confirment ces données . Les raisons de cette participation plus élevée peuvent varier, notamment en relation avec l'importance accordée à la question posée ou aux sujets abordés.

Nous signalons que le déséquilibre de genre peut introduire un certain biais dans l'interprétation des résultats (biais potentiel). Les opinions et les expériences des répondantes femmes ont fortement dominé la perception générale de la question abordée.

#### Récapitulation :

Les chiffres indiquent une prédominance des femmes dans les réponses, avec 75,9% des répondants identifiés comme femmes et 24,1% comme hommes

#### Q01/Niveau d'étude ( Level of study) :

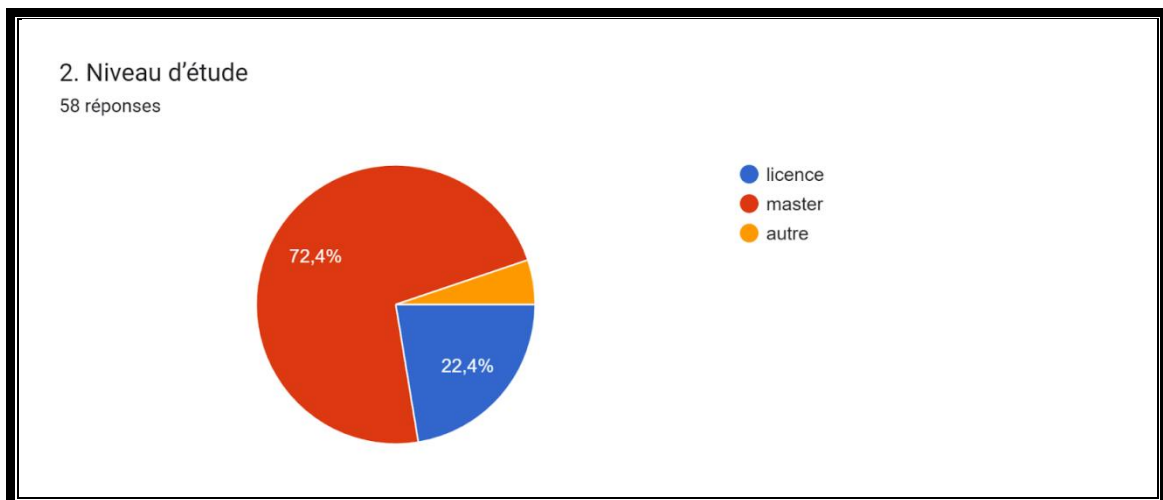


Figure02 : Niveaux socio-économiques familiaux des participants

#### Commentaire :

En analysant les niveaux d'étude des répondants, voici les résultats :licence ; 22,4% ;master : 72,4% ;autre : 5,2% :ces données indiquent que la majorité des répondants, soit 72,4%, ont atteint un niveau d'étude de master, tandis que 22,4% ont atteint un niveau de licence. Un pourcentage plus faible, soit 5,2%, a indiqué avoir un autre niveau d'étude qui n'est pas spécifié.

La proportion élevée de répondants ayant atteint un niveau d'étude de master peut indiquer un intérêt particulier pour les questions linguistiques et une expertise accrue dans le domaine. Ces

répondants peuvent avoir une connaissance plus approfondie des théories linguistiques, des méthodes de recherche et des problématiques liées à l'étude des langues.

Le niveau d'étude élevé, en particulier au niveau du master, peut offrir aux répondants l'occasion de se spécialiser dans des domaines linguistiques spécifiques tels que la sociolinguistique, la syntaxe, la phonologie, la psycholinguistique, etc. Cela peut avoir une influence sur leurs perspectives et leurs réponses aux questions linguistiques posées.

Il est essentiel de prendre en compte la diversité des niveaux d'éducation et de tenir compte des perspectives de ceux qui ont des niveaux d'étude différents.

En grosso modo, la majorité des répondants ont atteint un niveau d'étude de master, ce qui peut indiquer un intérêt particulier et une expertise accrue dans le domaine linguistique. Cependant, il est important de tenir compte de la diversité des niveaux d'éducation et de considérer les perspectives de ceux qui ont des niveaux d'étude différents pour obtenir une image plus complète et représentative de la population estudiantine.

### Q03/ Niveau(s) socio-économique(s) des parents frère /sœur aîné( e )

(Socio-economic level (s) of parents elder brother / sister)

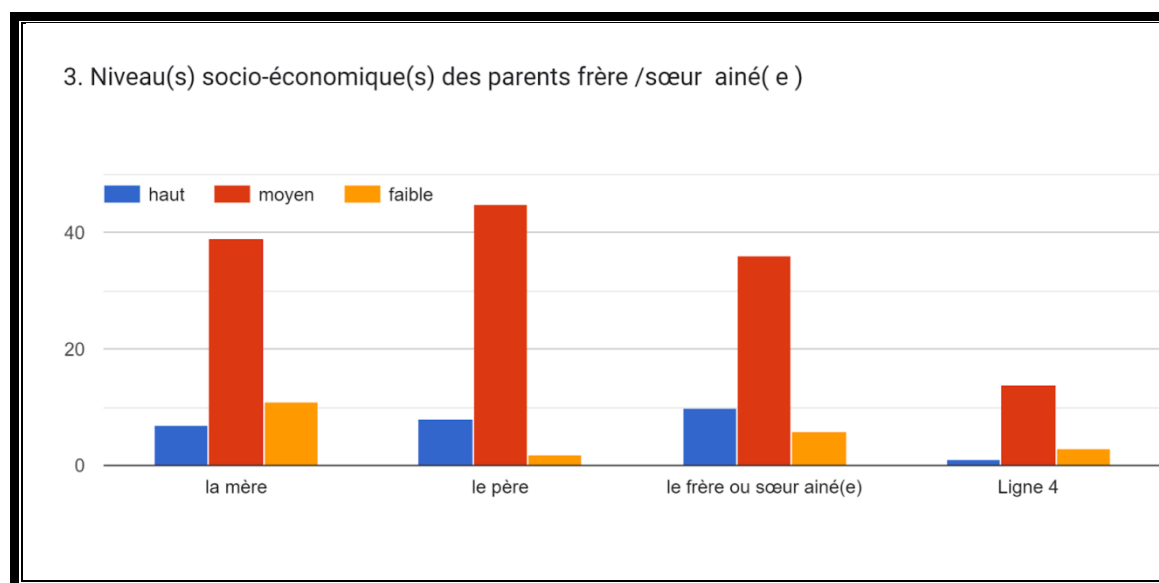


Figure03 : Niveau socio-économique des parents et des frères/sœurs Aînés

### Commentaire :

En analysant les niveaux socio-économiques des parents et du frère ou de la sœur aîné(e), voici quelques observations et commentaires:

Les résultats montrent une plus grande proportion de répondants indiquant un niveau socio-économique moyen pour leur mère, suivi d'un nombre plus faible de répondants signalant un niveau élevé et faible pour leur mère. Cela peut suggérer que la majorité des répondants proviennent d'un milieu socio-économique moyen en ce qui concerne leur mère.

#### Niveau socio-économique du père :

Les données révèlent une proportion similaire à celle de la mère, avec la majorité des répondants indiquant un niveau socio-économique moyen pour leur père. Cependant, il y a un nombre légèrement plus élevé de répondants signalant un niveau élevé pour leur père par rapport au niveau faible.

#### Niveau socio-économique du frère ou de la sœur aîné(e) :

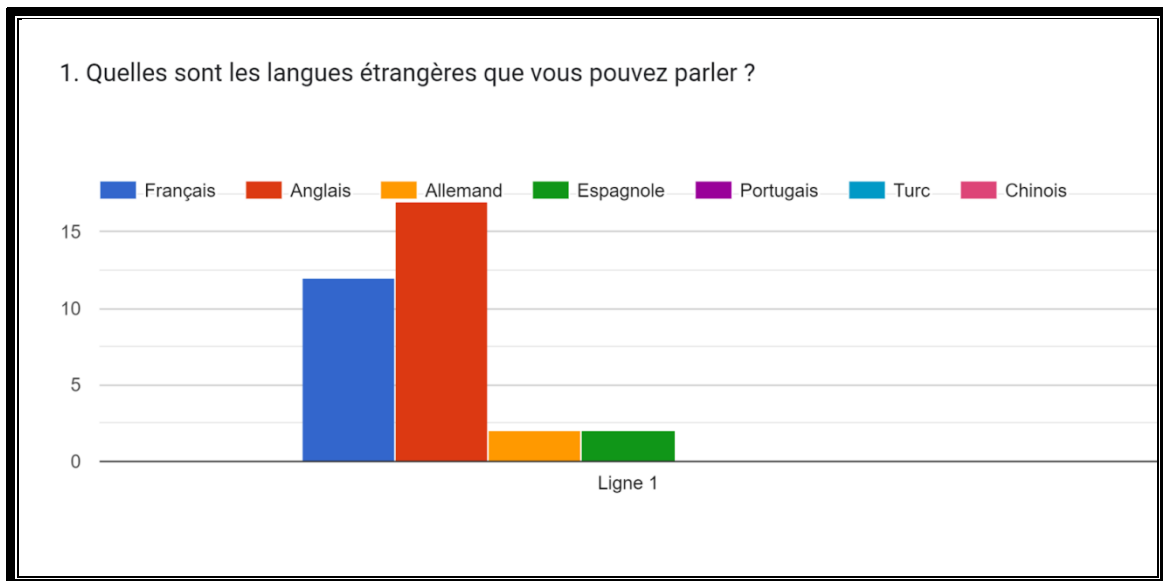
Les résultats montrent que la plupart des répondants indiquent un niveau socio-économique moyen pour leur frère ou leur sœur aîné(e), avec un nombre légèrement plus élevé de répondants signalant un niveau élevé par rapport à un niveau faible.

**Interprétation :** Ces résultats suggèrent que la plupart des répondants proviennent d'un milieu socio-économique moyen pour leurs parents et leur frère ou leur sœur aîné(e). Cela peut refléter une certaine stabilité économique dans les familles représentées dans l'échantillon. Cependant, nous soulignons que ces résultats sont basés sur un échantillon limité et ne peuvent pas être généralisés à l'ensemble de la population .

Récapitulation: Ces résultats indiquent *une prédominance de niveaux socio-économiques moyens pour les parents et le frère ou la sœur aîné(e) dans cet échantillon spécifique*. Cependant, nous considérons ces résultats avec prudence et reconnaitre que d'autres facteurs peuvent également influencer les compétences linguistiques et les attitudes linguistiques des individus.

## 2. L'usage des langues étrangères ( The use of foreign languages: ) :

**Q04/Quelles sont les langues étrangères que vous pouvez parler ?(What foreign languages can you speak?)**



**Figure04 : Compétences linguistiques en langues étrangères des participants**

### Commentaire :

L'analyse des réponses des participants concernant leur maîtrise des langues étrangères révèle des tendances et préférences intéressantes. L'anglais se distingue comme la langue la plus populaire, avec 57 personnes la maîtrisant, ce qui n'est pas surprenant étant donné son statut de langue internationale. Cette prédominance reflète l'influence globale de l'anglais dans les domaines comme la technologie, l'éducation et les affaires.

D'autre part, le français est également très répandu, cité par 46 répondants. Cette large maîtrise s'explique probablement par des liens historiques et culturels entre l'Algérie et la France, ainsi que par l'utilisation continue du français dans divers contextes éducatifs et professionnels.

L'espagnol, parlé par 15 personnes, montre sa popularité en tant que langue étrangère, bien qu'à un degré moindre comparé à l'anglais et au français. Cela pourrait être attribué à des liens culturels ou des choix éducatifs personnels.

Un intérêt notable se porte également sur le chinois, mentionné par 6 participants. Cette tendance est probablement un reflet de la croissance économique et culturelle de la Chine et de son influence grandissante sur la scène mondiale.

En revanche, des langues comme l'allemand, le portugais et le turc, bien que mentionnées, restent marginales dans les compétences linguistiques des répondants. Cela indique que ces langues sont probablement étudiées pour des raisons spécifiques, qu'elles soient personnelles, professionnelles ou académiques.

En somme, cette diversité linguistique chez les répondants souligne non seulement un mélange d'influences historiques et culturelles, mais aussi une adaptation aux tendances mondiales et une curiosité pour l'apprentissage de langues variées. Cette multiplicité linguistique reflète une société en constante évolution, ouverte sur le monde et désireuse de s'adapter aux différentes sphères de la communication globale .

**Interprétation :** Les résultats montrent que *le français et l'anglais sont les langues étrangères les plus couramment maîtrisées parmi les répondants*. Cela peut s'expliquer par le statut du français en tant que langue officielle en Algérie et l'importance de l'anglais en tant que langue internationale. *Les autres langues énumérées, comme l'allemand, l'espagnol, le portugais, le turc et le chinois, ont une présence moins fréquente, indiquant une diversité des compétences linguistiques parmi les répondants.*

Q05/Quelle est la langue étrangère que vous maîtrisez le plus juste après l'anglais ? ( What is the foreign language that you speak best after English?)

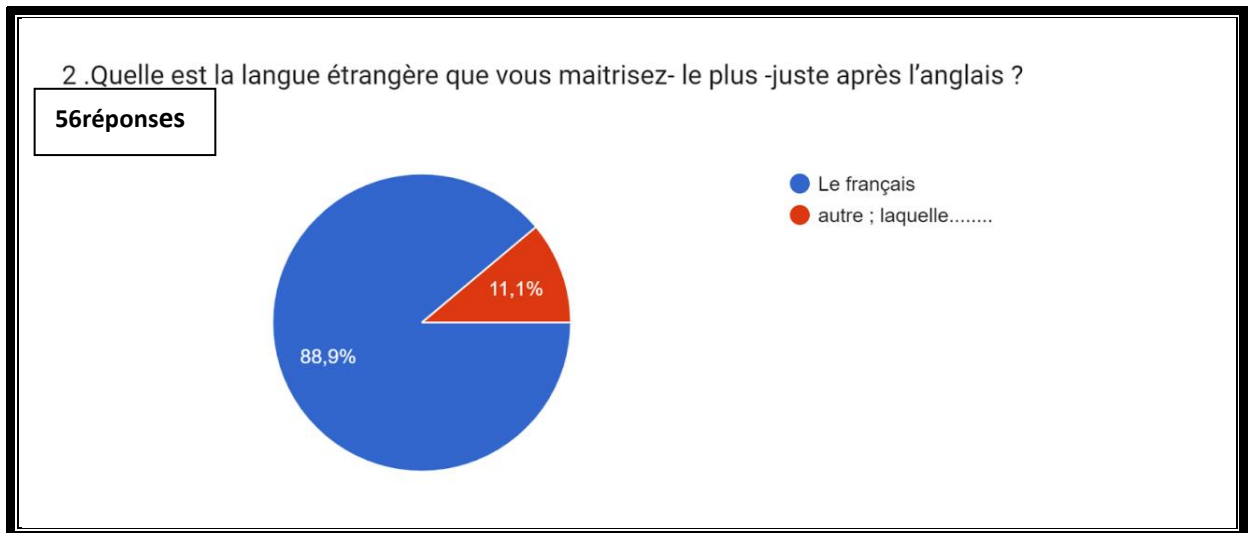


Figure05 : Langue étrangère la plus maîtrisée après l'anglais

**Commentaire :**

D'après les pourcentages obtenus, nous constatons que le français est la langue étrangère la plus maîtrisée après l'anglais, avec un pourcentage élevé de 88,9%. Cela suggère que parmi les personnes interrogées ou l'échantillon considéré, une grande majorité possède une connaissance et une compétence avancées en français (forte maîtrise du français).

**Interprétation :**

Le fort pourcentage de maîtrise du français peut être attribué à l'influence historique et culturelle de la présence française dans la région ou la population interrogée. Des facteurs tels que la colonisation, l'éducation dispensée en français, les échanges culturels et économiques peuvent expliquer cette prédominance du français (Influence historique et culturelle). Le français conserve un statut privilégié en tant que langue étrangère en raison de son utilisation dans des domaines tels que l'administration, l'éducation, les affaires et la culture. Il est souvent considéré comme une langue de prestige et de pouvoir, ce qui motive les individus à l'apprendre et à le maîtriser (Statut privilégié du français).

Le français continue d'être influent en tant que langue internationale, notamment dans le domaine de la diplomatie, de la culture et des affaires (Influence de la mondialisation). Cela peut

inciter les individus à apprendre et à maîtriser le français pour des raisons professionnelles, académiques ou d'épanouissement personnel.

Nous constatons également un pourcentage de 11,1% pour les "autres" langues étrangères maîtrisées après l'anglais("autres" langues étrangères). Cela souligne la diversité linguistique présente dans la population interrogée, où d'autres langues étrangères ont été apprises et maîtrisées. Les langues spécifiques incluses dans cette catégorie peuvent varier en fonction du contexte ou de la région considérée.

En fait, les raisons pour lesquelles certaines personnes choisissent d'apprendre d'autres langues étrangères plutôt que le français peuvent être liées à des intérêts personnels, des motivations professionnelles spécifiques, des liens familiaux ou culturels, ou des opportunités d'échanges avec d'autres pays.

Bref, ces résultats mettent en évidence *la forte maîtrise du français en tant que langue étrangère après l'anglais, avec un pourcentage élevé.* Cependant, il est important de noter que *11,1% des personnes interrogées ont mentionné d'autres langues étrangères.* Cela souligne la diversité linguistique et les motivations individuelles dans l'apprentissage des langues étrangères. Une analyse contextuelle approfondie- comme (suggestion) relative aux perspectives entrevues- est nécessaire pour comprendre les facteurs sociolinguistiques sous-jacents et les motivations individuelles qui influencent le choix des langues étrangères.

#### Q06/Comment vous l'avez apprise ?

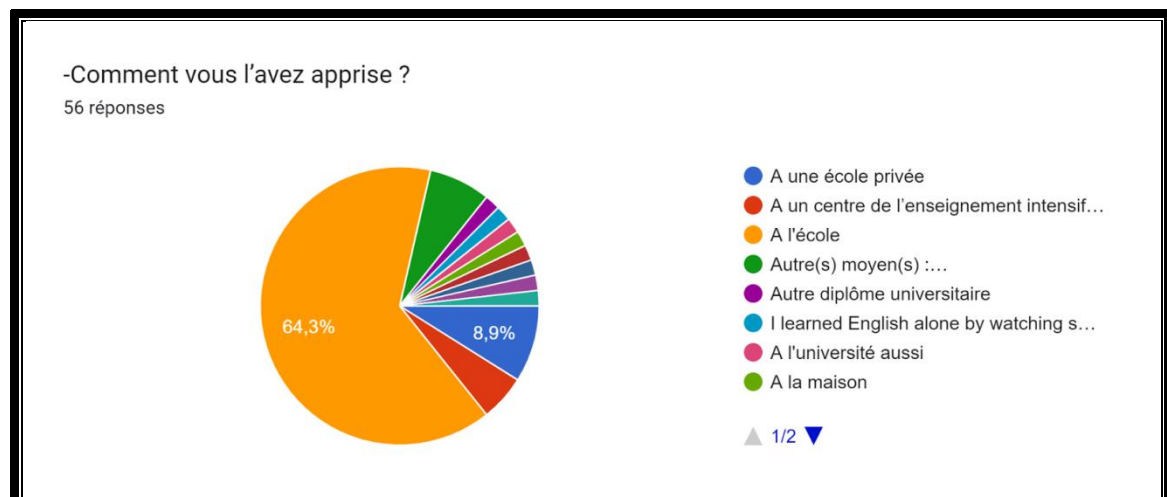


Figure0 6: Méthodes d'apprentissage de la langue étrangère

### Commentaire :

L'analyse des méthodes d'apprentissage des langues étrangères par les répondants révèle plusieurs approches variées et significatives. Un grand nombre, soit 64.3%, ont acquis leurs compétences linguistiques à l'école, ce qui souligne l'importance de l'éducation formelle dans l'apprentissage des langues étrangères. Cette méthode traditionnelle reste un pilier fondamental pour l'acquisition de nouvelles langues.

Par ailleurs, environ 8,9% des répondants ont appris une langue étrangère dans des écoles privées. Cette donnée suggère que certains ont eu l'opportunité de bénéficier d'une formation linguistique spécialisée, offrant potentiellement un environnement d'apprentissage plus personnalisé et intensif.

De plus, 5,4% ont indiqué avoir suivi des cours dans des centres d'enseignement intensif. Cette méthode pourrait impliquer une immersion plus profonde dans la langue et une approche plus concentrée pour développer rapidement des compétences linguistiques.

Un autre groupe, représentant 7,1% des répondants, a utilisé des méthodes d'apprentissage alternatives, bien que les détails précis de ces méthodes restent inconnus. Cette variabilité suggère une certaine créativité et flexibilité dans l'approche de l'apprentissage linguistique.

Un petit pourcentage (1,8%) a acquis des compétences linguistiques par le biais d'un autre diplôme universitaire, intégrant ainsi l'apprentissage des langues dans leur parcours académique. Cette méthode indique une approche intégrée de l'apprentissage des langues, où la maîtrise linguistique est liée à d'autres domaines d'études.

Enfin, certains répondants ont opté pour l'apprentissage autonome, utilisant des ressources personnelles comme la télévision. Cette démarche met en évidence la motivation personnelle et l'autonomie dans l'acquisition de nouvelles compétences linguistiques, en dehors des cadres formels.

Ces différentes méthodes d'apprentissage reflètent non seulement la diversité des parcours éducatifs et des préférences individuelles, mais aussi l'accessibilité croissante des ressources pour l'apprentissage des langues. Elles montrent une société flexible et adaptative, capable d'utiliser diverses stratégies pour se familiariser avec des langues étrangères, un atout majeur dans un contexte globalisé.

**Interprétation :** Les résultats montrent que *l'apprentissage de la langue étrangère en Algérie se fait principalement à l'école, avec une certaine participation à des écoles privées et à des centres d'enseignement intensif.* Cependant, il est intéressant de noter que certains répondants ont également acquis des compétences linguistiques par d'autres moyens tels que l'apprentissage autonome à la maison ou par l'exposition à des programmes de télévision dans la langue étrangère.

Ces résultats soulignent l'importance de l'éducation formelle et des opportunités d'apprentissage spécialisées dans l'acquisition de compétences linguistiques en langues étrangères en Algérie. Cependant, ils mettent également en évidence la diversité des approches et des ressources utilisées pour développer ces compétences.

Il convient de signaler que ces résultats sont basés sur les réponses des participants à l'enquête et ne peuvent pas être généralisés à l'ensemble de la population. Une étude plus approfondie et une représentation plus large de la population seraient nécessaires pour obtenir une image plus complète des méthodes d'apprentissage des langues étrangères en Algérie.

**Q07/Cochez la case correspondant à la langue étrangère la plus dominante lors d'un échange avec (Check the box corresponding to the most dominant foreign language during an exchange with ):**

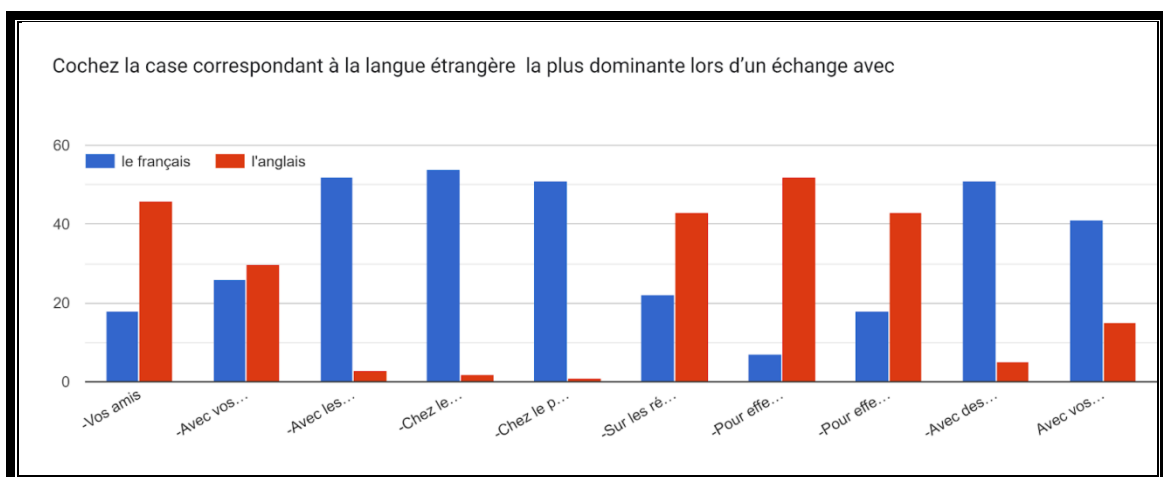


Figure0 7: Langue étrangère privilégiée pour les échanges

**Commentaire :**

L'étude des langues étrangères utilisées dans divers contextes de communication en Algérie chez nos interrogés révèle des tendances intéressantes :

Dans les interactions avec les amis : L'anglais est la langue la plus utilisée (46 répondants), suivi du français (18 répondants). Cette préférence pour l'anglais peut s'expliquer par son statut de langue internationale et son attrait pour les interactions informelles.

Avec les proches : L'usage du français (26 répondants) et de l'anglais (30 répondants) est assez équilibré. Cette variation reflète probablement les préférences individuelles et les influences familiales.

Dans les transactions commerciales : Le français domine nettement lors des échanges avec les vendeurs (52 répondants) et les pharmaciens (51 répondants), ce qui peut s'expliquer par son utilisation répandue dans le commerce et la santé en Algérie.

Dans le domaine médical : Le français est également prédominant chez le médecin (54 répondants), soulignant son importance dans le secteur médical algérien.

Sur les réseaux sociaux : L'anglais est la langue la plus courante (43 répondants), reflétant la tendance mondiale de l'utilisation de l'anglais dans la communication en ligne.

Pour les recherches académiques : L'anglais est privilégié pour les recherches liées aux études (52 répondants) et dans différents domaines (43 répondants), mettant en lumière son rôle central dans les domaines académiques et scientifiques.

Dans les interactions publiques : Le français est largement utilisé pour donner des orientations (51 répondants), indiquant sa diffusion en tant que langue commune en Algérie.

Dans les relations familiales : Le français est également dominant dans les échanges avec la famille (41 répondants), ce qui témoigne de son rôle central dans les relations familiales.

Ces observations démontrent que le français et l'anglais jouent des rôles complémentaires dans différents aspects de la vie en Algérie. L'anglais prévaut dans les contextes informels, les médias sociaux et la recherche académique, tandis que le français est prédominant dans les interactions

commerciales, médicales et familiales. Cette dualité linguistique reflète la diversité et l'adaptabilité de la société algérienne, capable de naviguer entre différentes langues selon le contexte.

### Récapitulation :

En récapitulant, les résultats montrent une utilisation significative du français dans la plupart des contextes, y compris avec les amis, les proches, les vendeurs, les professionnels de la santé, les pharmaciens, les personnes rencontrées sur la route et les membres de la famille. L'anglais est également largement utilisé dans certains contextes, tels que les réseaux sociaux et les recherches liées aux études et aux domaines divers. Ces résultats témoignent de la coexistence du français et de l'anglais en tant que langues étrangères importantes en Algérie, avec des préférences variables selon les contextes d'interaction.

**Q08/Est-ce que vous utilisez l'anglais dans vos échanges dans des situations informelles (en dehors de la salle d'étude) ? (Do you use English in your interactions in informal situations (outside the study room)?)**

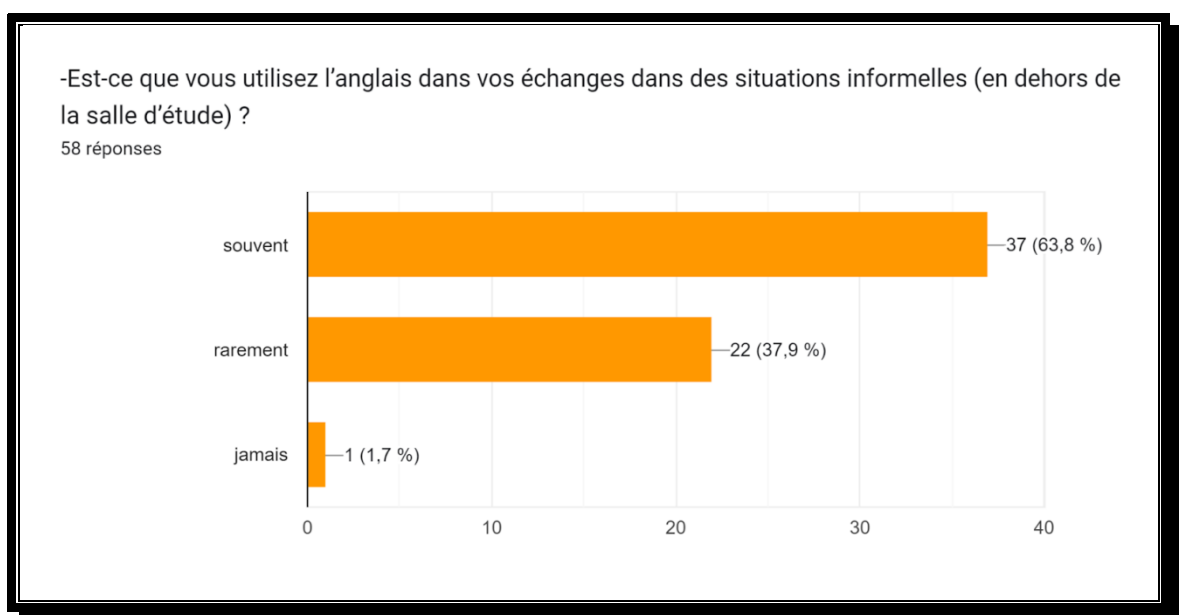


Figure08 : Usage de l'Anglais en Situations Informelles

**Commentaire :**

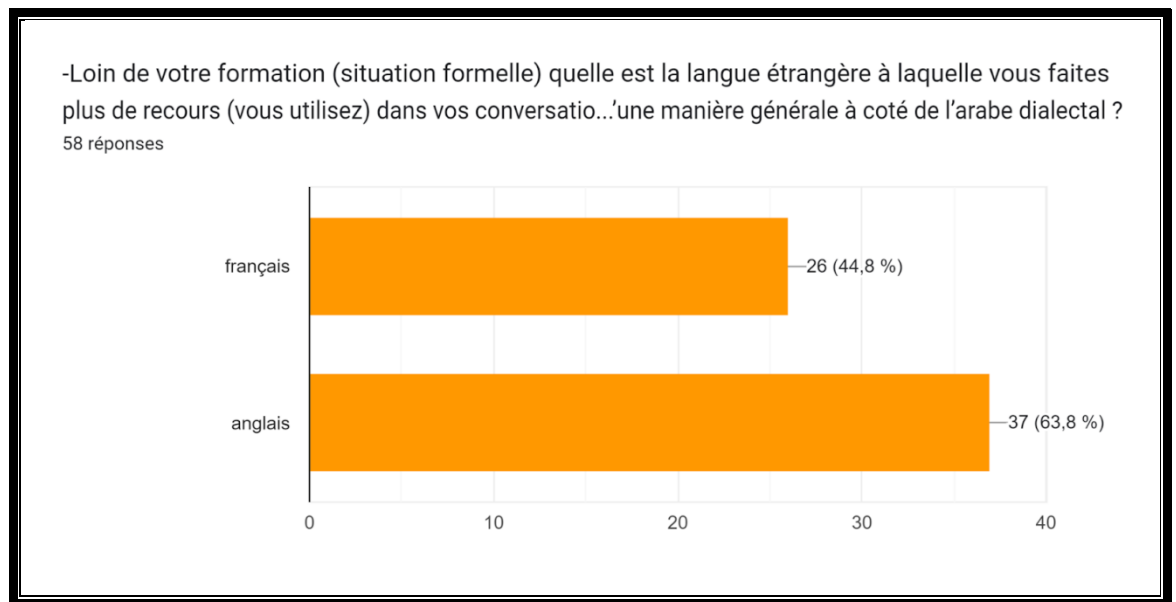
L'exploration de l'usage de l'anglais dans des contextes informels révèle chez les étudiants anglophones interrogés, des aspects fascinants du comportement linguistique. D'après notre enquête, une grande majorité, soit environ 64 % des répondants, emploie fréquemment l'anglais en dehors des cadres académiques. Cette prédominance suggère une intégration significative de l'anglais dans la vie quotidienne.

Pourtant, une part non négligeable, environ 38 %, recourt à l'anglais de manière sporadique dans ces mêmes contextes. Cela pourrait refléter une certaine réserve ou des opportunités limitées d'usage. De plus, une minorité marginale, à peine 2 %, écarte complètement l'anglais de leurs interactions informelles.

Ces observations suggèrent que l'anglais, en tant que langue mondiale, s'est solidement implanté dans les échanges quotidiens. Ce phénomène pourrait être alimenté par divers facteurs, comme la prévalence de l'anglais dans les médias, la culture populaire, et la communication internationale. De plus, l'utilisation régulière de l'anglais peut aussi témoigner d'un désir d'améliorer ou de maintenir la compétence linguistique, et d'un engouement pour la culture anglophone, notamment à travers la musique, le cinéma, et les médias sociaux.

Il est cependant crucial que nous acceptions que ces résultats, bien qu'indicatifs, se basent sur les déclarations des participants à notre étude et ne sauraient représenter l'ensemble de la population. Les habitudes d'utilisation de l'anglais dans des cadres informels varient grandement en fonction de facteurs tels que la maîtrise de la langue, les intérêts personnels, et les occasions d'interagir avec des locuteurs anglophones.

**Q09/Loin de votre formation (situation formelle) quelle est la langue étrangère à laquelle vous faites plus de recours (vous utilisez) dans vos conversations quotidiennes d'une manière générale à côté de l'arabe dialectal ?( Away from your training (formal situation), what is the foreign language that you use more (you use) in your daily conversations in general, besides dialectal Arabic?)**



**Figure09 : Langue étrangère la plus utilisée au quotidien en dehors des contextes formels**

**Commentaire :**

Notre analyse des tendances linguistiques de nos interrogés algériens, en particulier concernant l'usage des langues étrangères dans les conversations quotidiennes, révèle des informations captivantes. Hormis l'arabe dialectal, le français se détache nettement comme la langue étrangère dominante. Un nombre impressionnant de répondants, soit 89, confirment son usage régulier dans leur vie quotidienne. Cette prévalence peut être attribuée à la position du français en tant que langue officielle et à son intégration profonde dans divers secteurs comme l'éducation, l'administration, les médias et les interactions sociales en Algérie.

En parallèle, une minorité, représentée par 11 répondants, a indiqué recourir à d'autres langues étrangères, principalement l'anglais, dans leurs échanges quotidiens. Bien que le détail précis sur ces langues ne soit pas explicité, cette donnée souligne une diversité linguistique, bien que marginale, au-delà du français.

Ces observations suggèrent une dominance marquée du français dans le tissu sociolinguistique algérien, reflétant son héritage historique et son rôle actuel dans la société. Elles mettent également en lumière une ouverture vers d'autres langues, notamment l'anglais, qui pourrait être influencée par les dynamiques globales et les échanges culturels et éducatifs internationaux. Ces tendances offrent un aperçu précieux de la mosaïque linguistique en Algérie, marquée par un fort héritage francophone et une ouverture vers d'autres influences linguistiques.

Les résultats montrent que *le français est la langue étrangère la plus couramment utilisée dans les conversations quotidiennes en dehors de l'arabe dialectal en Algérie*. Cela indique l'importance du français dans les interactions informelles et quotidiennes, en plus de son utilisation dans les contextes formels. Le français joue un rôle significatif en tant que langue de communication et de socialisation en Algérie, et il est largement utilisé par les répondants pour interagir avec les autres dans leur vie quotidienne.

#### -Dites pourquoi ? ( -Say why ?)

-Dites pourquoi 46 réponses

1. Psq j'aime beaucoup l'anglais
2. L anglais est ma speciality de l education
3. Parce que le Français fait partie de la culture Algérien. C'est devenu une partie de notre dialecte.
4. On a tous cette habitude d'injecter des mots et des expressions en français quand on parle... Ce switch est devenu une caractéristique et un particulier de notre dialecte.
5. Parce que je suis une enseignante d'anglais.
6. Because I master well the language of English
7. I am a teacher of English
8. Parce que parfois,Je trouve qu'avoir composer une phrase ou bien une expression est plus facile en anglais que le français en matière de grammaire, et pourquoi pas la vocabulaire ..
9. Clair pour tout le monde
10. Actually, I used with my friends, which are my classmates
11. La majorité des gens utilisent et comprennent le français
12. Car je le maîtrise plus que le français, je bien me exprime en Anglais.
13. Puisque actuellement je suis à l'étranger
14. Simply because I prefer English as language over French, as well as the fact that I've been using it for over 10 years with friends and family
15. i feel more comfortable while using English
16. Car c ma langue préférée et comme la majorité de mes amis sont des profs ou étudiants d'anglais ça me donne une occasion de pratiqué cette langue.
17. Je suis habituée à l utiliser souvent depuis mon enfance
18. Parce que la majorité des gens qui m'entourent ne savent pas trop parler l'anglais.
19. Car ce sont les deux langues avec lesquelles je me sens à l'aise pour m'exprimer
20. Parce que j'aime les deux langues et les mélanger avec l'arabe

21. Because most of people don't speak English. Yet they use many French words in their daily life
22. Grande communauté Algérien en France
23. Les deux sont très belles et faciles
24. Parce que le français était une langue officielle à l'Algérie à cause du colonialisme donc plusieurs générations y compris les gens que je fréquente quotidiennement ont fait leurs études en français
25. To improve it since am an English student
26. Because of colonialism
27. Our dialect abides you to do so
28. Peu de gens parlent la langue anglaise dans mon environnement
29. Easy to use
30. Parce que parfois je fais des traductions pour mes amis du français vers l'anglais ou de l'arabe vers l'anglais
31. Prsq tout simplement j'adore cette langue 😊
32. Because i speak it fluently
33. L'anglais me représente mieux qui je suis.
34. Parce-que j'aime bien la langue
35. Parce que je parle l'anglais mieux que le français
36. Elle est plus pratique
37. Parce que je la maîtrise beaucoup plus que la langue française
38. Parce que mon entourage et mes amis toujours utilisent la langue anglaise.
39. L'anglais est plus facile
40. Parce que je l'aime beaucoup que l'anglais
41. j'ai maîtrisé bien n'est pas comme la langue française
42. Because it's easier and more informative
43. On ne peut pas utiliser la langue anglaise quotidiennement par ce que la majorité n'a pas les notions basiques de la langue internationale et aussi à cause d'absence d'échanges d'information dans cette langue.
44. Je suis une étudiante de la langue anglaise
45. My mind is already programmed to use English in almost everything
46. Le peuple algérien utilise le français dans ces conversations depuis qu'ils sont colonisés et aussi les algériens ont pris le français comme deuxième langue étrangère dans ses écoles depuis une très longue période c'est pour ça le français a un grand impact sur les conversations quotidiennes et a occupé une grande place vis à vis l'arabe dialectal

### Commentaire :

L'analyse des raisons pour lesquelles les répondants choisissent d'utiliser certaines langues étrangères en Algérie, principalement l'anglais et le français, révèle une variété de motivations personnelles, culturelles et historiques.

1. Préférence Personnelle et Confort : Beaucoup de répondants expriment une préférence personnelle pour l'anglais, mentionnant qu'ils se sentent plus à l'aise ou qu'ils aiment beaucoup cette langue (*Réponses 1, 5, 6, 7, 14, 15, 16, 32, 33, 35, 44, 45*). Cela peut être dû à leur exposition personnelle ou à leur intérêt pour la culture anglophone.

2. Contexte éducatif : Plusieurs répondants ont appris l'anglais dans un cadre éducatif, que ce soit en tant que spécialité (Réponses 2, 25, 44) ou par habitude depuis l'enfance (*Réponse 17*). Cette familiarité avec l'anglais à travers l'éducation influence leur choix linguistique quotidien.

3. Influence culturelle et historique du français : le français est cité pour son intégration dans la culture et le dialecte algérien (*Réponses 3, 4, 18, 20, 24, 46*). Ce phénomène est le résultat direct de l'héritage colonial et de l'ancienne position du français comme langue officielle en Algérie.

4. Facilité d'usage et praticité : Certains trouvent que l'anglais ou le français est plus facile à utiliser dans certaines situations (*Réponses 8, 29, 36, 37, 39, 42*). Cela peut refléter la simplicité perçue de la grammaire ou du vocabulaire de ces langues comparé à d'autres.

5. Interaction sociale et communauté : l'utilisation du français est courante dans les interactions sociales, en raison de sa présence forte dans la communauté algérienne (*Réponses 11, 22, 28, 38, 43, 46*) et des liens avec la grande communauté algérienne en France.

6. Communication avec les autres : la nécessité de communiquer avec des amis, des proches ou d'autres personnes qui maîtrisent mieux l'une de ces langues influence le choix linguistique (*Réponses 10, 12, 19, 21, 30, 31*).

7. Identité personnelle: certains répondants sentent que l'anglais représente mieux leur identité ou leurs valeurs personnelles (*Réponses 14, 33*).

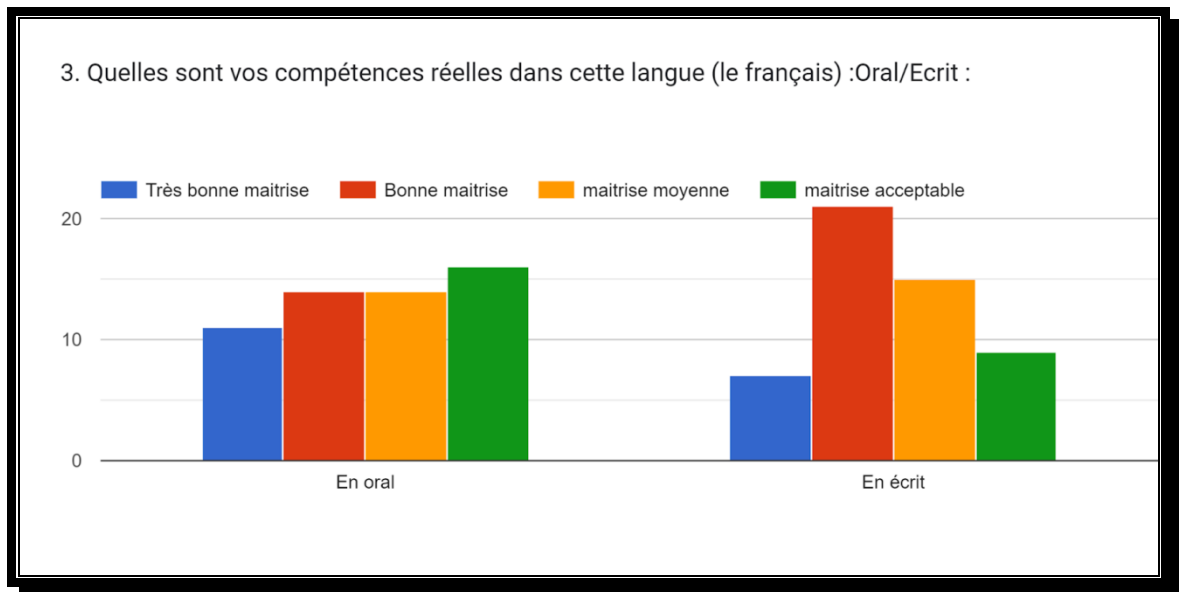
8. Expérience à l'étranger : la présence à l'étranger et l'exposition à un environnement anglophone ont également un impact (*Réponse 13*).

9. Traduction et utilité professionnelle : l'utilisation du français ou de l'anglais pour des besoins professionnels ou de traduction est également mentionnée (*Réponses 30, 41*).

Cette diversité de raisons met en évidence la complexité des choix linguistiques en Algérie, influencés par des facteurs personnels, éducatifs, culturels et historiques. Elle reflète également une société multilingue où les langues étrangères, en particulier le français et l'anglais, jouent un rôle important dans la communication quotidienne.

**Compétences linguistiques assignées pour les deux langues (Language skills assigned for both languages) :**

**Q10/Quelles sont vos compétences réelles dans cette langue (l'anglais) (What are your real skills in this language (French)) :**



**Figure 10 : Évaluation des compétences réelles en anglais**

**Commentaire :**

En analysant les réponses concernant les compétences réelles des participants en anglais, à la fois à l'oral et à l'écrit, fondées sur leurs auto-évaluations, nous nous rendons compte d'une hétérogénéité dans leur maîtrise de la langue. À l'oral, 11 répondants se sont auto-évalués comme ayant une très bonne maîtrise, 14 ont indiqué une bonne maîtrise, 14 une maîtrise moyenne, et 16 une maîtrise acceptable. Quant aux compétences écrites, 7 répondants ont déclaré une très bonne maîtrise, 21 une bonne, 15 une moyenne, et 9 une acceptable.

Ces données soulignent une tendance vers une maîtrise moyenne à acceptable de l'anglais, aussi bien à l'oral qu'à l'écrit, chez la majorité des participants. Néanmoins, la présence d'un nombre considérable de répondants avec une bonne ou très bonne maîtrise est également notable..

Il est à souligner que ces résultats sont basés sur les auto-évaluations des participants, ce qui peut introduire un certain degré de subjectivité. Les compétences réelles peuvent varier en fonction de

divers facteurs tels que le niveau d'éducation, l'expérience pratique, l'exposition à la langue et les opportunités de pratique et de renforcement des compétences.

En récapitulant, *les compétences réelles en anglais des participants varient, avec une majorité ayant une maîtrise moyenne à acceptable à la fois à l'oral et à l'écrit. Cependant, certains participants ont également signalé une très bonne ou bonne maîtrise de la langue*, ce qui indique une certaine diversité dans les compétences linguistiques en anglais au sein de la population étudiée.

#### Q11/Est-ce que vous comprenez le français ? Do you understand French ?

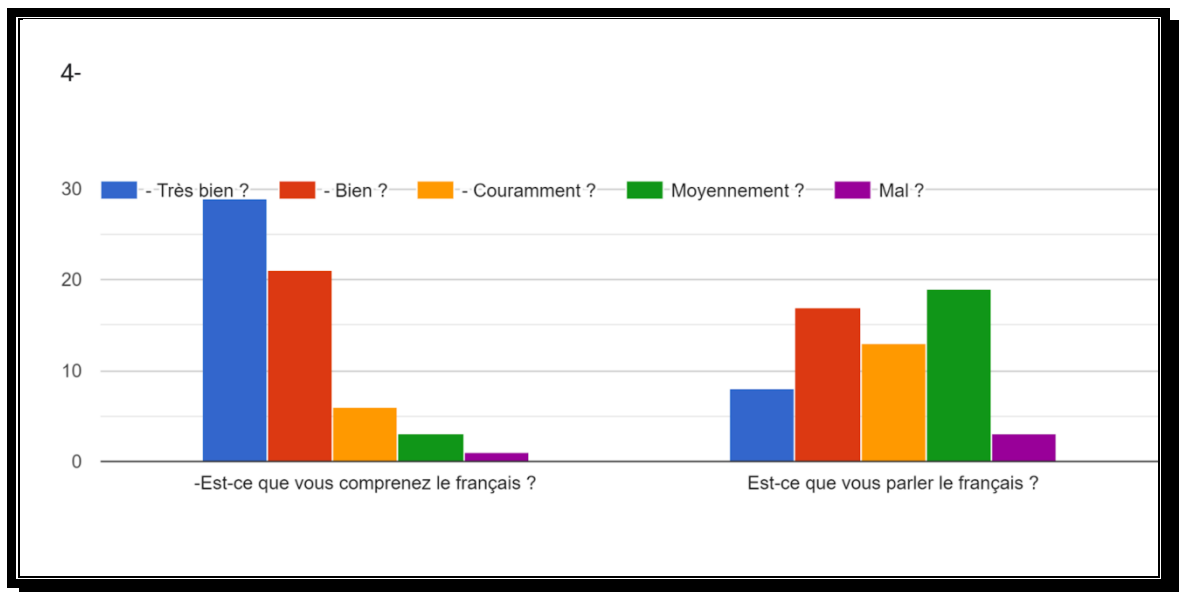


Figure 11 : Compréhension du français : analyse des réponses à la question Q11

#### Commentaire :

En analysant les réponses concernant la compréhension et l'expression en français, voici quelques observations et commentaires:

#### Compréhension du français :

Très bien : 29 répondants ont déclaré comprendre le français très bien.

Bien : 21 répondants ont indiqué avoir une bonne compréhension du français.

Couramment : 6 répondants ont mentionné comprendre le français couramment.

Moyennement : 3 répondants ont rapporté avoir une compréhension moyenne du français.

Mal : 1 répondant a déclaré comprendre le français mal.

Ces résultats suggèrent que la majorité des participants ont une compréhension assez bonne du français, avec un nombre significatif d'entre eux se déclarant très bien ou bien dans leur compréhension de la langue. Cependant, il est également important de noter qu'un petit nombre de répondants ont mentionné avoir une compréhension moyenne ou mal du français.

#### **Expression en français :**

Très bien : 8 répondants ont affirmé parler le français très bien.

Bien : 17 répondants ont indiqué avoir une bonne maîtrise de l'expression en français.

Couramment : 13 répondants ont mentionné parler le français couramment.

Moyennement : 19 répondants ont rapporté avoir une expression moyenne en français.

Mal : 3 répondants ont déclaré parler le français mal.

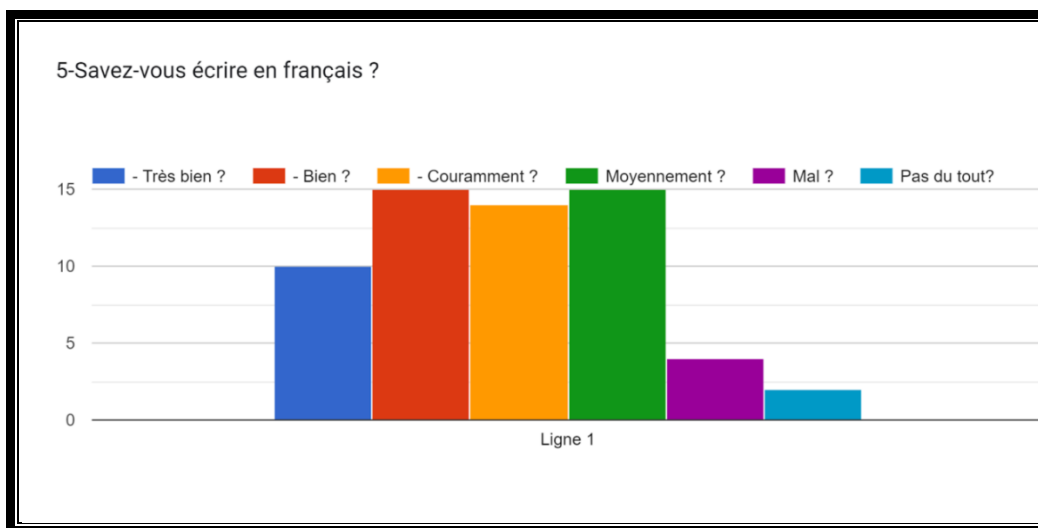
Les résultats montrent que la maîtrise de l'expression en français est légèrement inférieure à la compréhension. Bien que la plupart des répondants aient indiqué parler le français très bien, bien ou couramment, un nombre important a également mentionné une maîtrise moyenne de l'expression en français. Un petit nombre de répondants ont déclaré parler le français mal.

En récapitulant, la majorité des participants ont une bonne compréhension et une maîtrise acceptable de l'expression en français. Cependant, il y a aussi un nombre significatif de participants ayant une maîtrise moyenne ou inférieure en français. Ces résultats soulignent l'importance de la formation linguistique et des opportunités de pratique pour améliorer les compétences en français, à la fois en termes de compréhension et d'expression. Cependant, pour obtenir une évaluation plus précise des compétences en français, des mesures objectives telles que des tests de compétence linguistique standardisés peuvent être nécessaires

L'évaluation de la compétence de la compréhension générale du français par l'interlocuteur (ou des autres) a indiqué que de nombreux répondants étaient plus ou moins satisfaits de la maîtrise du

français, ce qui explique le pourcentage significativement plus élevé des réponses par rapport aux mentions de « bien », voire "très bien" par rapport aux résultats de l'auto-évaluation , au ratio de "couramment" et "moyennement" non significatifs( par opposition aux deux premières indications. En revanche, on remarque que le taux de la mention "mal" correspond au » 0 », du fait que personne de nos informateurs ne la choisie. Cela confirme que généralement les étudiants d'anglais ont une bonne compétence de la compréhension du français , voire une très bonne compréhension ; cela peut même nous ramener aux résultats du baccalauréats où les résultats en français et en anglais sont généralement proches même chez les étudiants de filières scientifiques qui choisissent de suivre une formation en langues françaises ou anglaises selon plusieurs étudiants de français et d'anglais

**4-Savez-vous écrire en anglais ? (soulignez votre propre réponse) (Do you know how to write French? (underline your own answer))**



**Figure 12 : Compétence en écriture en anglais et en français**

**Commentaire :**

L'analyse des réponses autoévaluatives des étudiants de l'Université d'Oum El Bouaghi révèle un tableau nuancé de compétence en écriture en anglais. Sur un total de 60 répondants, la répartition des auto-évaluations est comme suit :

« Très bien » : Un groupe minoritaire de 10 étudiants se perçoit comme ayant une excellente maîtrise de l'écriture en anglais, ce qui peut indiquer une forte exposition à la langue, peut-être à travers des expériences d'immersion, un environnement familial anglophone, ou un intérêt personnel prononcé pour la langue.

« Bien » : Un quart des répondants, soit 15 étudiants, considèrent leur compétence en écriture comme bonne. Cette évaluation intermédiaire peut suggérer une familiarité fonctionnelle avec l'écriture académique en anglais, probablement acquise à travers le curriculum universitaire.

« Moyennement » : Un autre quart des participants, soit 14 étudiants, se voient avec une compétence moyenne. Cette auto-perception pourrait refléter une confiance modérée dans leur capacité à communiquer par écrit, souvent suffisante pour les exigences académiques, mais pas nécessairement au-delà.

« Mal » : 15 étudiants s'auto-évaluent comme ayant une compétence médiocre en écriture en anglais, signalant des lacunes qui pourraient être attribuées à une instruction insuffisante ou à un manque d'opportunités pour pratiquer l'écriture en dehors de l'enceinte universitaire.

« Couramment » : Un petit nombre, 4 étudiants, s'estime capable d'écrire en anglais couramment. Cela indique une très forte compétence, qui pourrait être le résultat d'un engagement approfondi avec la langue, y compris la lecture extensive et l'écriture régulière.

« Pas du tout » : Enfin, 2 étudiants expriment une incapacité totale à écrire en anglais, un indicateur alarmant qui soulève des questions sur l'accessibilité et la qualité de l'enseignement de l'anglais qu'ils ont reçu.

Ces statistiques illustrent une variété de compétences en écriture qui pourrait être le reflet de plusieurs facteurs sociaux et éducatifs, y compris l'efficacité des méthodes d'enseignement, le niveau de soutien reçu par les étudiants, et la valeur accordée à l'anglais dans leur milieu académique et social. Il est important de noter que les auto-évaluations sont subjectives et peuvent être influencées par des facteurs psychologiques tels que la confiance en-soi et l'anxiété linguistique.

Les résultats suggèrent que l'Université d'Oum El Bouaghi pourrait bénéficier d'une analyse plus approfondie pour comprendre les obstacles spécifiques rencontrés par les étudiants en écriture en anglais et pour élaborer des stratégies pédagogiques qui renforcent cette compétence cruciale dans un contexte mondialisé. En outre, ces données pourraient servir à informer les décideurs sur la nécessité de créer des environnements d'apprentissage plus immersifs et de fournir des ressources supplémentaires pour l'enseignement de l'anglais.

En interprétant ces résultats, il est clair que certains participants se sentent à l'aise et compétents en écriture en anglais, tandis que d'autres peuvent avoir des difficultés ou un niveau de maîtrise plus limité. La compétence en écriture en anglais peut être influencée par divers facteurs tels que le niveau d'éducation, l'expérience pratique, l'exposition à la langue et les opportunités de pratique.

Ces résultats soulignent également l'importance de la formation linguistique et des opportunités de pratique pour améliorer les compétences en écriture en anglais. Des efforts supplémentaires peuvent être nécessaires pour renforcer les compétences en écriture en anglais pour ceux qui se sentent moins compétents ou qui ont signalé une maîtrise médiocre.

### 3. Représentations (opinions et attitudes sociolinguistiques) vis-à-vis des langues étrangères (français/anglais)

#### Q13/Est-ce que vous appréciez l'anglais?

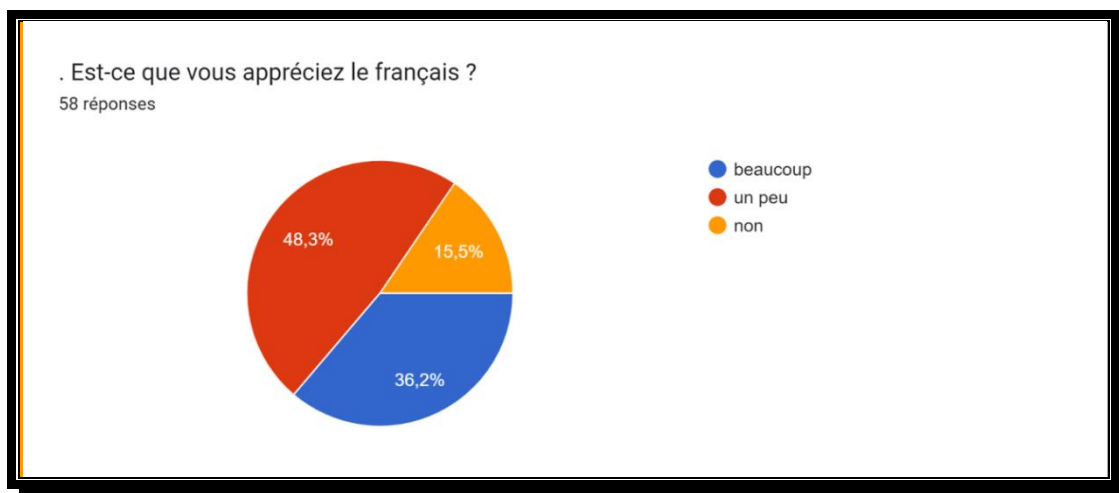


Figure13 : Appréciation du français

#### Commentaire :

Cette analyse des attitudes variées envers l'anglais et le français, reflétées dans une enquête hypothétique. Une appréciation élevée de l'anglais peut indiquer la reconnaissance de son importance internationale et de ses avantages pour l'accès à l'éducation, au travail et à la culture. Ceux qui apprécient modérément l'anglais pourraient valoriser également le français ou d'autres langues pour des raisons culturelles et historiques, tandis que le rejet de l'anglais peut signaler une résistance à l'anglicisation et une forte identification avec le français ou d'autres langues locales. La comparaison avec l'appréciation du français (figure 13) suggère des préférences linguistiques influencées par des

considérations éducatives, des politiques linguistiques, et des identités culturelles. Cette analyse met en évidence la complexité des attitudes linguistiques dans des contextes multilingues, où les langues sont liées à l'identité, la communication, et les dynamiques de pouvoir, montrant comment les individus équilibrent la globalisation avec la préservation de leur patrimoine linguistique et culturel.

#### Q14/ Est-ce que vous appréciez l'anglais?

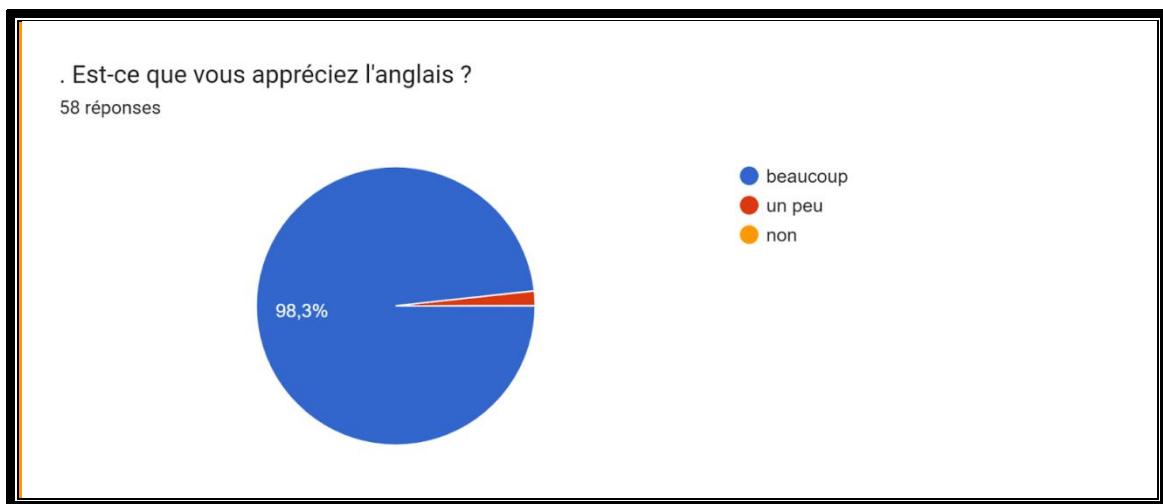


Figure 14 : Appréciation de l'anglais

#### Commentaire :

En analysant les réponses à la question « Est-ce que vous appréciez l'anglais ? », voici quelques observations et commentaires:

Beaucoup : 98,7% des répondants ont indiqué apprécier l'anglais.

Un peu : 7,1% des répondants ont mentionné apprécier l'anglais dans une moindre mesure.

Non : 0,0% des répondants ont déclaré ne pas du tout apprécier l'anglais.

Ces résultats suggèrent une grande majorité de participants qui apprécient l'anglais. Pratiquement tous les répondants (98,7%) ont indiqué avoir une appréciation positive pour cette langue étrangère. Il est intéressant de noter que même parmi ceux qui ont répondu "un peu", une partie considérable semble encore avoir un certain niveau d'appréciation pour l'anglais.

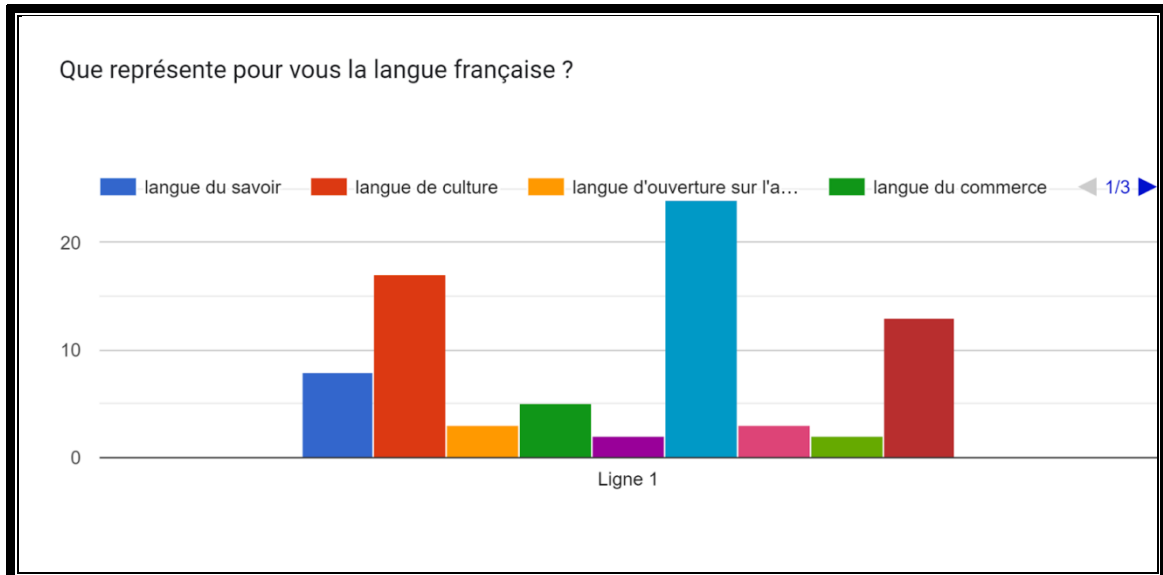
Cette forte appréciation de l'anglais peut être influencée par plusieurs facteurs. L'anglais est largement considéré comme une langue internationale et a une présence dominante dans divers domaines tels que les affaires, la technologie, le divertissement et la recherche. De plus, l'anglais est souvent enseigné dès le plus jeune âge dans de nombreux systèmes éducatifs à travers le monde, ce qui peut contribuer à une plus grande familiarité et appréciation de la langue.

L'appréciation de l'anglais peut également être associée à des motivations personnelles telles que l'intérêt pour la culture anglophone, la possibilité d'accéder à des ressources et des opportunités mondiales, ainsi que les avantages professionnels potentiels liés à la maîtrise de cette langue.

En interprétant ces résultats, il est clair que l'anglais est largement apprécié par les participants de cette enquête. Cette appréciation peut avoir des implications positives sur la motivation et l'engagement des apprenants envers l'apprentissage de l'anglais. Elle peut également refléter la reconnaissance de la valeur et de l'importance de cette langue dans un contexte mondialisé.

En récapitulant, **la grande majorité des participants de cette enquête apprécient l'anglais.** Cette appréciation est liée à la présence globale de l'anglais, aux avantages potentiels qu'il offre et à l'intérêt personnel pour la culture anglophone. Ces résultats nous rappellent la nécessité de tenir compte de l'appréciation de la langue lors de la conception de programmes d'enseignement et d'apprentissage de l'anglais(perspective), afin de maintenir et de stimuler la motivation des apprenants.

**Q15/ Que représente pour vous la langue française ? What does the French language represent for you?**

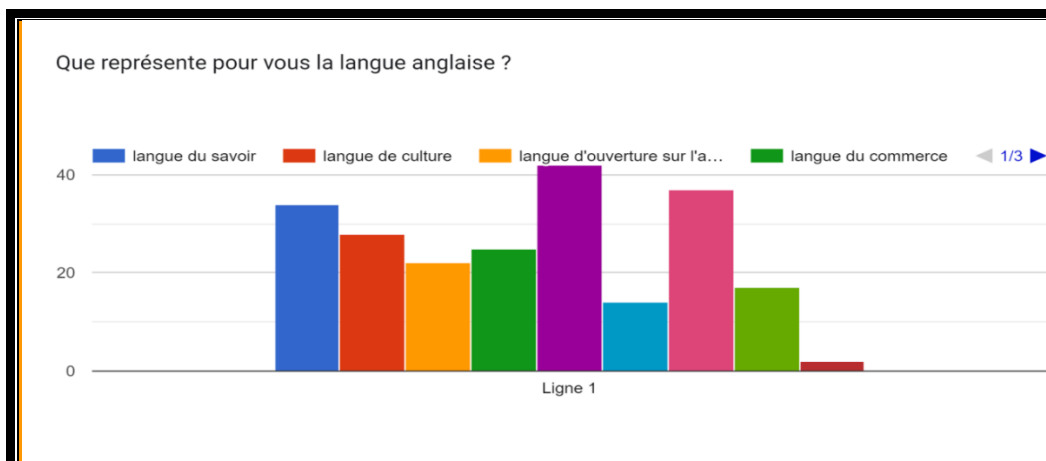


**Figure 15: Représentations de la langue française**

**Commentaire :**

Pour beaucoup, le français symbolise un héritage de culture, d'histoire, et d'identité, mêlant sophistication, art, et littérature. Il évoque la pensée philosophique, l'amour, et la diplomatie, tout en représentant pour certains un souvenir de la colonisation. Ainsi, le français incarne à la fois tradition et modernité, marquant son importance mondiale et sa complexité.

**Q16/Que représente pour vous la langue anglaise ? What does the English language mean to you?**



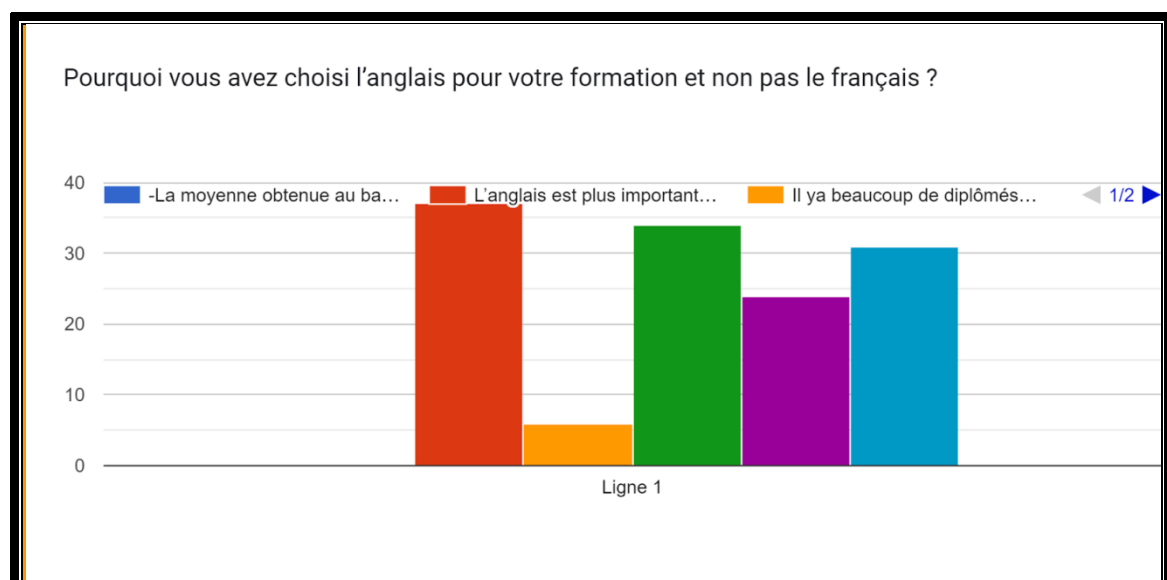
**Figure16 : Représentations de la langue anglaise**

**Comentaire :**

Les répondants perçoivent le français comme une langue multifacette, associée au savoir, à la culture, à l'ouverture sur la diversité et aux échanges commerciaux. Il est vu à la fois comme un vecteur de domination culturelle et mondiale, et comme un symbole de prestige. Le français est également apprécié pour sa capacité à faciliter les connexions internationales et à véhiculer des valeurs humanistes. Cette variété de perceptions souligne la richesse et l'importance du français dans l'éducation, les arts, le commerce, et la diplomatie, reflétant la complexité des dynamiques de pouvoir linguistiques et la position significative du français sur la scène mondiale.

En récapitulant, **la langue française est perçue comme une langue riche, porteuse de diverses significations et représentant différentes dimensions pour les participants.** Ces résultats attestent l'importance de la langue française dans différents domaines de la vie et mettent en évidence la diversité des perspectives et des interprétations associées à cette langue.

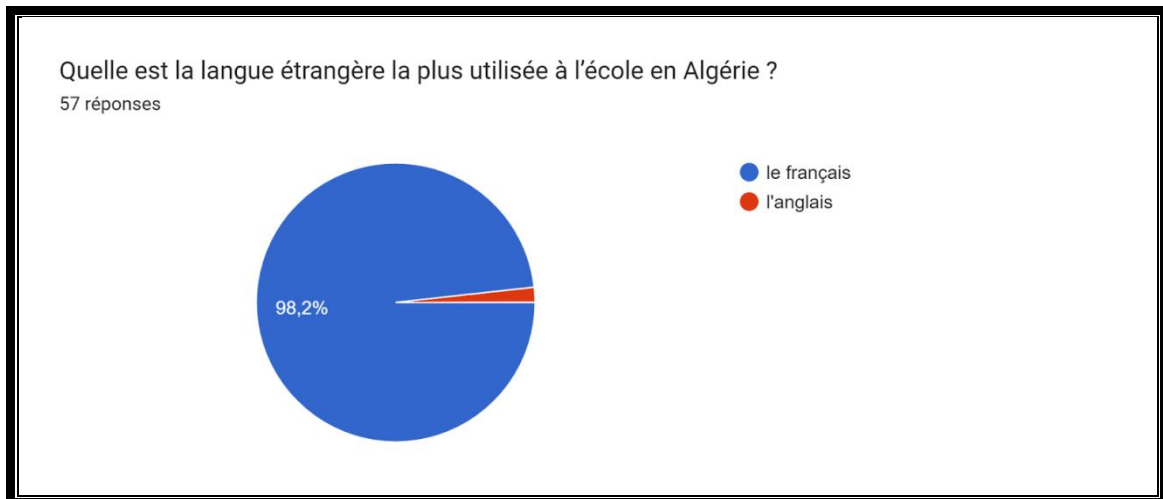
**Q17/ Pourquoi vous avez choisi l'anglais pour votre formation et non pas le français ? Why did you choose English for your training and not French?**



**Figure 17 : Motif du choix de l'anglais au lieu du français pour les études de nos interrogés**

**Commentaire :**

**Q18/Quelle est la langue étrangère la plus utilisée à l'école en Algérie ? (What is the most used foreign language at school in Algeria?)**



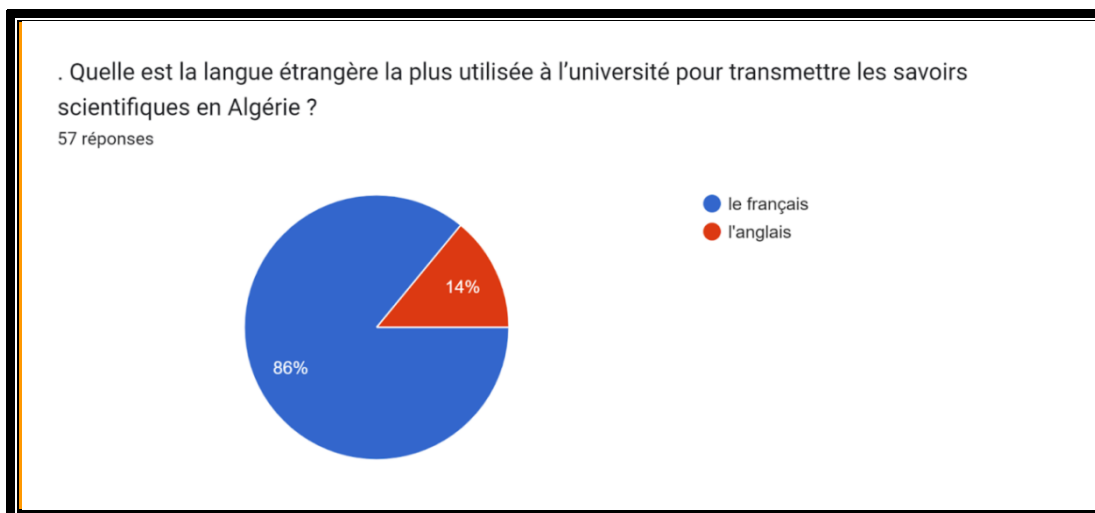
**Figure 18 : Raisons du choix de l'anglais pour la formation au lieu du français**

**Commentaire :**

Selon la figure, 98,2% des répondants identifient le français comme la langue étrangère principalement utilisée dans le système scolaire algérien, reflétant son statut dominant dû à l'héritage de la colonisation française et son rôle officiel dans l'éducation. Seulement 1,8% mentionnent l'anglais, suggérant sa présence limitée, mais potentiellement croissante en raison de sa pertinence globale. Cette prédominance du français souligne les enjeux d'accès éducatif et de diversité linguistique, posant des défis pour les apprenants non francophones ou issus de milieux moins privilégiés. La situation met en lumière la complexité de l'enseignement des langues en Algérie, entre tradition historique et nécessités modernes de plurilinguisme.

En récapitulant, **le français est la langue étrangère la plus utilisée à l'école en Algérie, selon les réponses des participants.** Cela reflète l'influence historique et l'importance continue du français dans le système éducatif algérien. Cependant, **l'anglais peut également être pertinent** en tant que langue étrangère émergente dans le contexte scolaire en Algérie.

**Q19/Quelle est la langue étrangère la plus utilisée à l'université pour transmettre les savoirs scientifiques en Algérie ? (What is the foreign language most used at the university to transmit scientific knowledge in Algeria?)**



**Figure 19: Prédominance linguistique dans l'enseignement des sciences à l'Université en Algérie**

**Commentaire :**

En analysant les réponses à la question « Quelle est la langue étrangère la plus utilisée à l'université pour transmettre les savoirs scientifiques en Algérie ? » (What is the foreign language most used at the university to transmit scientific knowledge in Algeria?), voici quelques observations et commentaires:

Français : 86% des répondants ont indiqué que le français est la langue étrangère la plus utilisée à l'université en Algérie pour transmettre les savoirs scientifiques.

Anglais : 14% des répondants ont mentionné que l'anglais est la langue étrangère la plus utilisée à l'université dans ce contexte.

Ces résultats mettent en évidence l'importance continue du français comme langue de transmission des savoirs scientifiques à l'université en Algérie. Le français a longtemps été utilisé dans le système éducatif et administratif du pays, et il est encore considéré comme une langue importante dans le domaine académique et scientifique.

Cependant, il est intéressant de noter que l'anglais est également mentionné par un pourcentage significatif de répondants (14%). Cela peut refléter une tendance croissante à l'utilisation de l'anglais

dans la communication scientifique internationale, en particulier dans les domaines de recherche et de publication.

L'utilisation du français et de l'anglais à l'université pour transmettre les savoirs scientifiques peut être influencée par divers facteurs. Le français bénéficie d'une présence historique et institutionnelle en Algérie, tandis que l'anglais est souvent perçu comme une langue internationale pour la communication scientifique et la publication d'articles de recherche.

#### Récapitulation :

*Le français est la langue étrangère la plus utilisée à l'université pour transmettre les savoirs scientifiques en Algérie, selon les réponses des participants. Cependant, l'anglais est également pertinent* dans ce contexte, reflétant les tendances internationales en matière de communication scientifique. Cette situation souligne l'importance de la maîtrise du français et de l'anglais pour les étudiants et les chercheurs en Algérie, afin de pouvoir accéder et contribuer aux connaissances scientifiques à l'échelle mondiale.

**Q20/ Quelle est la langue étrangère la plus utilisée dans la vie quotidienne, des Algériens en alternance ou non avec l'arabe dialectal ?** What is the foreign language most used in everyday life, by Algerians alternating or not with dialectal Arabic?

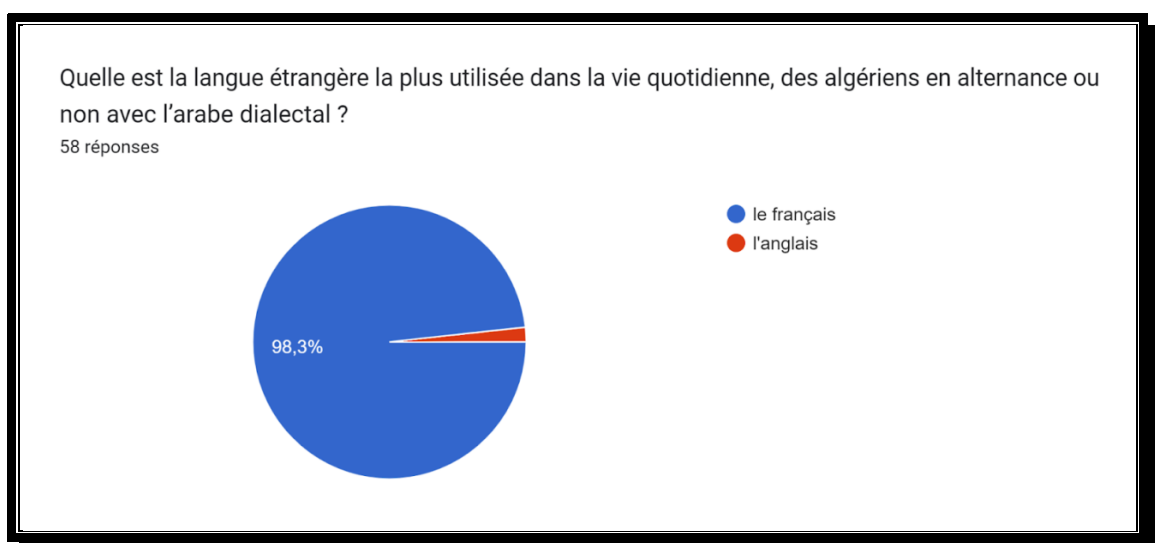


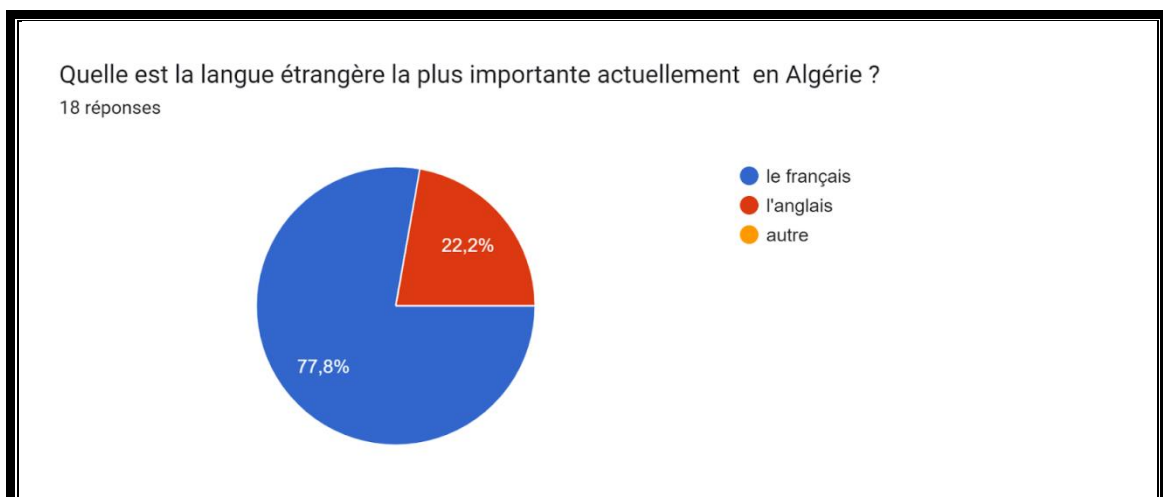
Figure 20 : Langue étrangère prédominante dans la vie quotidienne des Algériens en alternance avec l'arabe dialectal selon nos interrogés.

Commentaire :

L'analyse des réponses révèle une utilisation prédominante du français dans la vie quotidienne des Algériens, citée par 98,3% des participants, soulignant son rôle central en alternance ou non avec l'arabe dialectal. Cette prééminence s'explique par son ancrage historique et institutionnel suite à la période coloniale, ainsi que son intégration dans l'éducation, les médias, l'administration, et les interactions quotidiennes. Le français est perçu non seulement comme une langue de prestige, mais aussi comme un vecteur d'opportunités professionnelles, reflétant son importance dans le tissu social et économique de l'Algérie.

Par ailleurs, l'anglais est mentionné par seulement 1,7% des répondants comme langue étrangère couramment utilisée, indiquant son influence croissante, mais encore limitée comparée au français. Cette présence modeste de l'anglais peut témoigner de son importance grandissante dans les secteurs des affaires, de la technologie et des médias numériques, illustrant une ouverture vers la globalisation et les échanges internationaux. Ces données mettent en lumière la complexité linguistique de l'Algérie, où le français occupe une place prépondérante tout en laissant entrevoir une montée progressive de l'anglais dans certaines niches. En récapitulant, le français est la langue étrangère la plus utilisée dans la vie quotidienne des Algériens, selon les réponses des participants. Cela souligne l'importance continue du français en tant que langue de communication et d'échange dans divers aspects de la vie en Algérie. Cependant, l'émergence de l'anglais comme langue étrangère utilisée par certains Algériens reflète également les tendances internationales et les influences plus récentes de l'anglais en tant que langue mondia

**Q21/Quelle est la langue étrangère la plus importante en Algérie ? . What is the most important foreign language in Algeria?**



**Figure 21: Langue étrangère prépondérante en Algérie selon les interrogés**

Ces résultats montrent que le français et l'anglais sont considérés comme les deux langues étrangères les plus importantes en Algérie. Le français a une présence historique et institutionnelle en Algérie en raison de l'héritage colonial, tandis que l'anglais est devenu une langue mondiale largement utilisée dans les domaines de la technologie, des affaires et de la communication internationale.

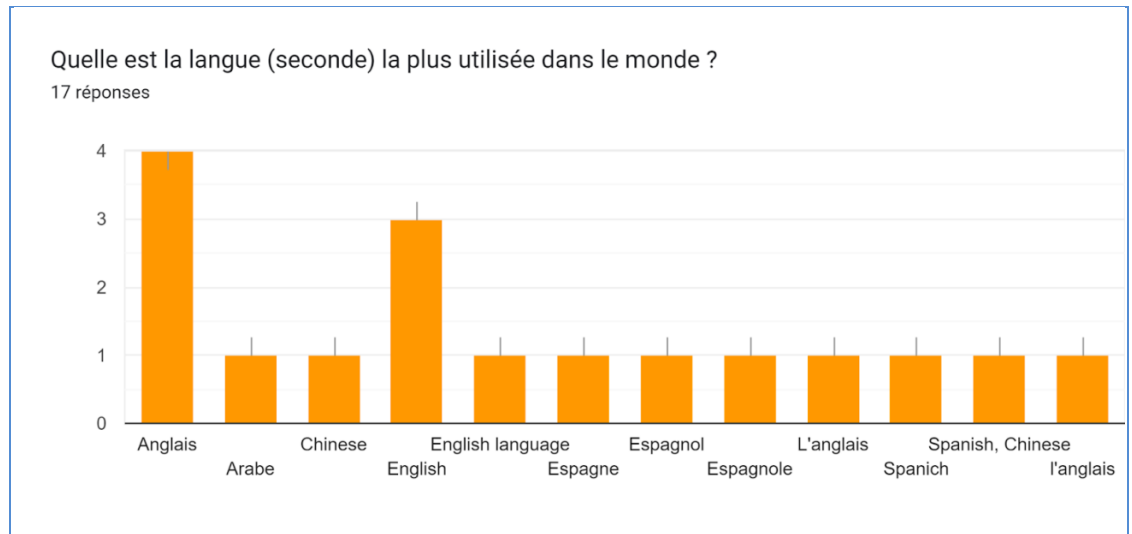
La prédominance du français peut être attribuée à son statut officiel en Algérie, son utilisation dans l'éducation, l'administration et les médias, ainsi que son importance culturelle et linguistique dans le pays. De plus, la maîtrise du français est souvent perçue comme un avantage dans le domaine professionnel.

L'anglais, quant à lui, gagne en importance en tant que langue internationale et langue de communication mondiale. Sa pertinence dans les domaines scientifiques, technologiques et économiques, ainsi que sa diffusion à travers les médias et la culture populaire, ont contribué à son utilisation croissante en Algérie.

Le fait que 3,4% des répondants aient mentionné une autre langue étrangère comme la plus importante suggère la présence de diverses communautés linguistiques en Algérie et l'importance accordée à d'autres langues, telles que l'espagnol, l'allemand ou l'italien, par certains groupes.

En récapitulant, **le français et l'anglais sont considérés comme les langues étrangères les plus importantes en Algérie, selon les réponses des participants.** Cela reflète l'influence historique et culturelle du français, ainsi que la pertinence croissante de l'anglais en tant que langue mondiale. Cette diversité linguistique témoigne de la richesse et de la complexité du paysage linguistique en Algérie

**Q22/Quelle est la langue (seconde) la plus utilisée dans le monde ? (What is the most widely used (secondlanguage in the world?)**

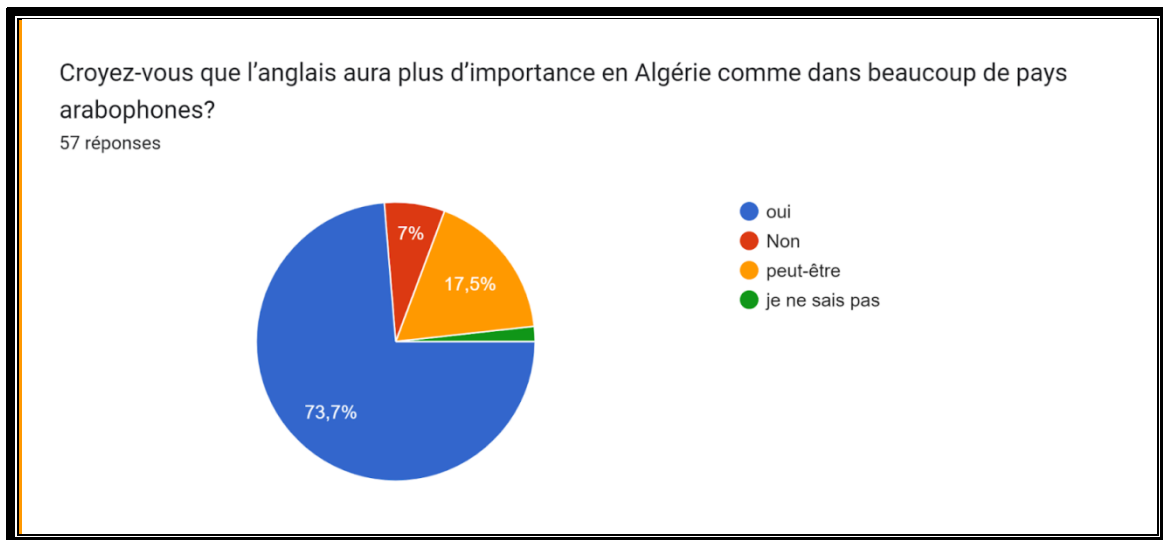


**Figure 22 : La langue secondaire la plus utilisée dans le monde selon nos informateurs**

**Commentaire et analyse:**

L'anglais est généralement considéré comme la langue (seconde) la plus utilisée dans le monde selon nos étudiants interrogés. Il est largement répandu et utilisé dans de nombreux pays et régions à travers le monde, que ce soit comme langue officielle, langue de communication internationale, ou langue d'enseignement dans de nombreux systèmes éducatifs. L'anglais est souvent considéré comme une langue indispensable pour la communication internationale, les affaires, la science, la technologie et les échanges culturels. Son statut de langue mondiale s'est développé grâce à l'influence historique de l'Empire britannique, suivie par la domination économique, culturelle et technologique des États-Unis au cours du 20<sup>e</sup> siècle. Cependant, il est important de noter que d'autres langues, telles que l'espagnol, le français, le mandarin chinois, l'arabe et le russe, ont également une influence mondiale et sont largement utilisées dans certaines régions du monde. Le classement des langues les plus utilisées en tant que langues secondes peut varier en fonction des critères utilisés, tels que le nombre total de locuteurs, la diffusion géographique et l'influence dans différents domaines.

**Q23/Croyez-vous que l'anglais aura plus d'importance en Algérie comme dans beaucoup de pays arabophones ? (Do you think that English will be more important in Algeria as in many Arabic speaking countries?)**



**Figure 23 : Perception de l'importance future de l'anglais en Algérie et dans les pays arabophones**

**Commentaire :**

En analysant les réponses à la question « Croyez-vous que l'anglais aura plus d'importance en Algérie comme dans beaucoup de pays arabophones ? » (Do you think that English will be more important in Algeria as in many Arabic speaking countries?), voici quelques observations et commentaires en tant que linguiste :

Oui : 73,7% des répondants pensent que l'anglais aura plus d'importance en Algérie, tout comme dans de nombreux pays arabophones.

Non : 7% des répondants ne pensent pas que l'anglais aura plus d'importance en Algérie.

Peut-être : 17,5% des répondants sont incertains quant à l'importance croissante de l'anglais en Algérie.

Je ne sais pas : 1,8% des répondants n'ont pas de réponse claire à cette question.

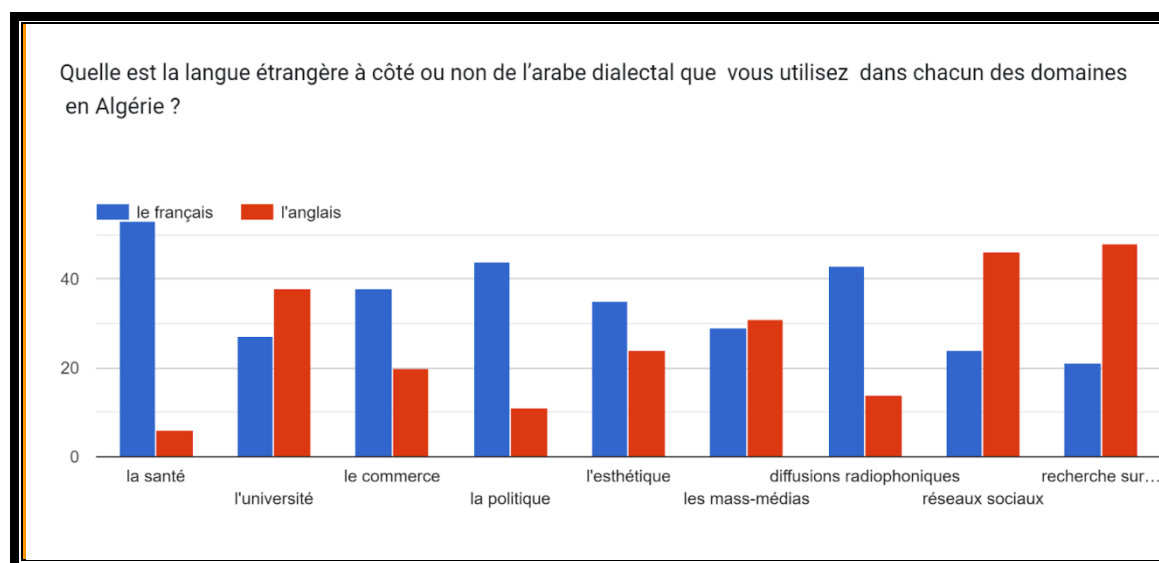
Ces résultats reflètent une tendance générale selon laquelle de nombreux Algériens reconnaissent l'importance croissante de l'anglais en Algérie, ainsi que dans d'autres pays arabophones. L'anglais est largement utilisé dans le monde des affaires, de la technologie, de l'éducation et de la communication internationale, ce qui peut conduire à une demande accrue de compétences en anglais en Algérie.

L'importance croissante de l'anglais peut être attribuée à plusieurs facteurs, notamment la mondialisation, les échanges internationaux, les opportunités professionnelles et l'accès à l'information à l'échelle mondiale. De plus, l'anglais est souvent perçu comme une passerelle vers la réussite professionnelle et la mobilité sociale.

Nous avons remarqué que certains répondants sont incertains quant à l'importance croissante de l'anglais en Algérie, ce qui peut refléter des préoccupations ou des réserves concernant l'impact de cette évolution linguistique sur la préservation de la culture et de l'identité algériennes.

En récapitulant, nous confirmons que *la majorité des répondants (73,7%) pensent que l'anglais aura plus d'importance en Algérie, tout comme dans de nombreux pays arabophones. Cela souligne l'influence croissante de l'anglais en tant que langue mondiale et les attentes liées à son utilisation en Algérie. Cependant, il est également important de tenir compte des préoccupations et des débats entourant cette évolution linguistique et d'adopter une approche équilibrée qui tienne compte à la fois des avantages et des enjeux liés à l'importance de l'anglais en Algérie.*

**Q24/Quelle est la langue étrangère à côté ou non de l'arabe dialectal que vous utilisez dans chacun des domaines en Algérie ? (What is the foreign language besides or not the dialectal Arabic that you use in each of the fields in Algeria?)**



**Figure 24 : Comparaison de l'usage du français et de l'anglais dans divers domaines en Algérie**

**Commentaire et analyse :**

À travers cette représentation graphique nous visons une analyse comparative de l'usage du français et de l'anglais dans divers secteurs en Algérie, parallèlement à l'arabe dialectal. Cette étude révèle que le français prédomine dans le domaine de la santé, où son usage est nettement supérieur à celui de l'anglais. Dans l'enseignement universitaire, bien que la tendance soit également en faveur du français, l'écart avec l'anglais y est moins prononcé. Concernant le secteur commercial, les deux langues s'avèrent être employées avec une quasi-équivalence, avec une légère préférence pour le français.

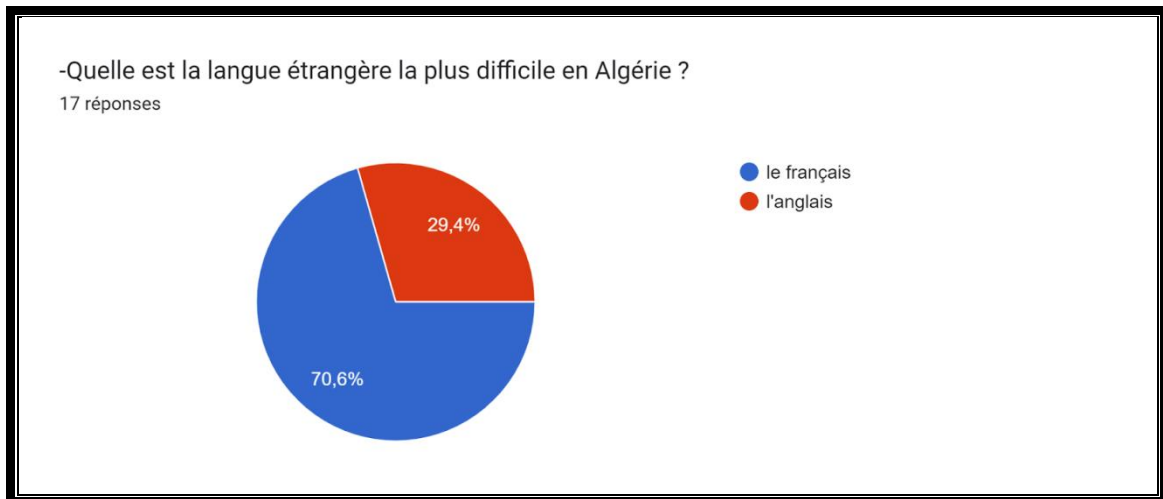
Dans le domaine politique, nous observons une utilisation presque égale du français et de l'anglais, avec une minime supériorité du français. En revanche, dans l'esthétique, l'anglais domine, ce qui est manifesté par une utilisation plus fréquente. Pour ce qui est des diffusions radiophoniques, le français est de nouveau favorisé. Les médias de masse montrent une répartition équilibrée des deux langues, avec une tendance légèrement inclinée vers l'anglais.

Enfin, dans le cadre des recherches sur les réseaux sociaux, l'anglais se distingue nettement comme la langue prédominante. À travers ces observations, nous pouvons déduire que le français maintient une place significative dans les pratiques linguistiques en Algérie d'après les réponses de nos interrogés, surtout dans les secteurs traditionnels et éducatifs, tandis que l'anglais gagne du terrain, principalement dans les nouveaux médias et les domaines en rapport avec la globalisation et la communication internationale.

#### **Récapitulation :**

La figure intitulée « Comparaison de l'usage du français et de l'anglais dans divers domaines en Algérie » dresse un état des lieux de la prévalence du français et de l'anglais dans des secteurs clés en Algérie. Elle met en évidence une prédominance du français dans les domaines de la santé, de l'éducation universitaire et des diffusions radiophoniques, tout en signalant une utilisation similaire des deux langues dans le commerce et la politique. L'anglais, quant à lui, se distingue particulièrement dans l'esthétique et domine les interactions sur les réseaux sociaux. Cette répartition linguistique reflète la position ancrée du français dans les structures formelles du pays et l'ascension de l'anglais dans les sphères de la communication moderne et de la mondialisation.

**Q25/Quelle est la langue étrangère la plus difficile en Algérie ? (What is the most difficult foreign language in Algeria?)**



**Figure 25 : La langue étrangère jugée la plus difficile en Algérie selon nos interrogés**

**Commentaire :**

La majorité écrasante des répondants soit (77 ,8%) affirment que la langue étrangère la plus importante en Algérie est le français, alors que le reste soit (22,2%) considèrent la langue anglaise comme étant la langue étrangère la plus importante en Algérie.

Les étudiants algériens d'anglais sont divisés sur la question de savoir quelle langue est la plus prestigieuse, le français ou l'anglais.

**-Dites pourquoi ? (Say why ?)**

**-Dites pourquoi?**

La conjugaison

La grammaire française et plus difficile

la prononciation

Peut-être les règles grammaticales sont nombreuses et difficiles à apprendre...

Sa grammaire est compliquée

Parce que la langue française c'est la langue de la colonisation et la plus utilisée dans le pays  
grammaire compliquée et difficile

Complexe grammar rules

Parce que la majorité des Algériens ne maîtrisent pas bien la langue concernant certaines règles dans la grammaire, vocabulaire, orthographe...

Les gens ne savent pas la langue

Personally, it is

Elle n'est pas beaucoup utilisée

Beaucoup des règles

Parce que l'anglais est moins favorisés dans l'enseignement par rapport au français

simply because French grammar is much more complicated than English grammar

algerians have a very little exposure to it

Car sa structure et sa grammaire est un peu plus compliqué

C est déjà difficile même pour les Français

En fait, la langue anglaise n'est pas difficile, mais en Algérie oui, parce qu'elle n'a pas beaucoup de valeur (si je peux dire ça) dans les écoles algériennes avec un coefficient de 1, on trouve que 2 ou 4 élèves qui s'intéressent vraiment.

Pour une certaine raison, les gens en général trouvent que l'anglais est plus facile que le français et donc on retrouve plus de personnes qui se plaignent du français que de l'anglais.

Parce qu'ils n'ont pas appris les bases à l'école primaire

Because of its grammar and pronunciation

It's just difficult

Beaucoup de temps à apprendre

Monque de la base du primaire

Car les Algériens ont du mal à apprendre le français pensant que c'est la langue du colon

It's a new language for many people

People are not used to English

French to most of us is like a mother tongue

Avant on donnait pas trop l'importance à la langue anglaise, la preuve on commence à apprendre le français 3 ans avant qu'on entame nos études en langue anglaise

Elle est plus enseignée que l'anglais, plus utilisée dans l'administration...

La conjugaison hhhhh

The colonization, and the refusing of change

Elle ne reçoit pas encore assez d'importance

Its complex grammar

Parce qu'elle contient beaucoup de détails surtout dans la grammaire et la conjugaison

Je crois à cause de sa grammaire et vocabulaire

Je ne sais pas pourquoi, mais j'ai plusieurs difficultés quand j'utilise le français.

Just because English is more easier

Parce que le français est considéré comme une deuxième langue pour les Algériens à cause de la colonisation française par contre l'anglais est une nouvelle langue pour eux car la grammaire et phonétique

A lot of rules, tenses, exceptions, genders. A lot of useless things

La majorité de notre entourage (la population Algérienne) rencontre des difficultés avec la langue française.

Comparing to us English learners french is abit overwhelming

Les Algériens sont francophone »

**Toutes les réponses en français : 45 réponses :**

1. La conjugaison
2. La grammaire française est plus difficile
3. La prononciation
4. Peut-être parce que les règles grammaticales sont nombreuses et difficiles à apprendre...
5. Sa grammaire est compliquée
6. Parce que la langue française est la langue de la colonisation et la plus utilisée dans le pays
7. Grammaire compliquée et difficile
8. Règles grammaticales complexes
9. Parce que la majorité des Algériens ne maîtrisent pas bien la langue en ce qui concerne certaines règles de grammaire, de vocabulaire et d'orthographe...
10. Les gens ne savent pas la langue
11. Personnellement, c'est
12. Elle n'est pas beaucoup utilisée
13. Beaucoup de règles
14. Parce que l'anglais est moins favorisé dans l'enseignement par rapport au français
15. Simplement parce que la grammaire française est beaucoup plus compliquée que celle de l'anglais
16. Les Algériens ont très peu d'exposition à l'anglais
17. Car sa structure et sa grammaire sont un peu plus compliquées
18. C'est déjà difficile même pour les Français
19. En fait, la langue anglaise n'est pas difficile, mais en Algérie, oui, parce qu'elle n'a pas beaucoup de valeur (si je peux dire ça) dans les écoles algériennes avec un coefficient de 1, on trouve que 2 ou 4 élèves qui s'intéressent vraiment.
20. Pour une certaine raison, les gens en général trouvent que l'anglais est plus facile que le français, donc on retrouve plus de personnes qui se plaignent du français que de l'anglais.
21. Parce qu'ils n'ont pas appris les bases à l'école primaire

22. En raison de sa grammaire et de sa prononciation
23. C'est juste difficile
24. Beaucoup de temps à apprendre
25. Manque de bases à l'école primaire
26. Les Algériens ont du mal à apprendre le français, pensant que c'est la langue du colon
27. C'est une nouvelle langue pour beaucoup de gens
28. Les gens ne sont pas habitués à l'anglais
29. Le français est pour la plupart d'entre nous comme une langue maternelle
30. Avant, on ne donnait pas trop d'importance à la langue anglaise, la preuve, on commence à apprendre le français 3 ans avant d'entamer nos études en langue anglaise.
31. Elle est plus enseignée que l'anglais, plus utilisée dans l'administration...
32. La conjugaison (hhh)
33. La colonisation et le refus du changement
34. Elle ne reçoit pas encore assez d'importance
35. Sa grammaire complexe
36. Parce qu'elle contient beaucoup de détails, surtout dans la grammaire et la conjugaison
37. Je crois que c'est à cause de sa grammaire et de son vocabulaire
38. Je ne sais pas pourquoi, mais j'ai plusieurs difficultés quand j'utilise le français.
39. Tout simplement parce que l'anglais est plus facile
40. Parce que le français est considéré comme une deuxième langue pour les Algériens en raison de la colonisation française, tandis que l'anglais est une nouvelle langue pour eux.
41. En raison de la grammaire et de la phonétique
42. Beaucoup de règles, de temps, d'exceptions, de genres. Beaucoup de choses inutiles
43. La majorité de notre entourage (la population algérienne) rencontre des difficultés avec la langue française.
44. Comparé à nous, les apprenants de l'anglais, le français est un peu accablant
45. Les Algériens sont francophones.

#### **Commentaire (suite) :**

Les réponses des interrogés fournissent un éclairage sur les raisons pour lesquelles ils considèrent le français comme la langue étrangère la plus difficile en Algérie, tout en reflétant leurs attitudes et leurs représentations envers cette langue. Voici une analyse plus détaillée de certaines réponses et de leur signification :

La conjugaison (Réponse 1, 32) : La référence à la conjugaison complexe du français souligne les défis linguistiques spécifiques auxquels sont confrontés les apprenants. Cela peut refléter des expériences vécues de difficultés avec la grammaire française.

La grammaire française est plus difficile (Réponse 2, 5, 7, 8, 35) : Plusieurs répondants insistent sur la complexité de la grammaire française, ce qui suggère que la grammaire est un facteur majeur dans la perception de la difficulté de cette langue. Cette perception peut être influencée par des expériences d'apprentissage antérieures.

La prononciation (Réponse 3, 22) : La prononciation est mentionnée comme un défi potentiel de la langue française. Cela peut refléter les différences phonétiques entre le français et l'arabe, la langue maternelle de la plupart des Algériens.

La colonisation (Réponse 6, 30, 40) : Plusieurs réponses font référence à la colonisation française comme une explication de la prédominance du français en Algérie. Cela suggère une sensibilisation à l'histoire coloniale et à son impact sur la langue et la société algériennes.

Manque d'exposition à l'anglais (Réponse 16) : Certains répondants notent le manque d'exposition à l'anglais en Algérie, ce qui peut expliquer pourquoi certains considèrent l'anglais comme moins difficile. Cela reflète également l'importance de l'environnement linguistique dans la perception de la difficulté d'une langue.

Perception de l'anglais comme plus facile (Réponse 19, 20, 44) : Plusieurs réponses indiquent que les gens trouvent l'anglais plus facile que le français, ce qui peut refléter une attitude positive envers l'anglais et une préférence pour son apprentissage par rapport au français.

La valeur de l'anglais (Réponse 19) : L'observation selon laquelle l'anglais a peu de valeur dans les écoles algériennes, avec peu d'élèves intéressés, peut indiquer une attitude pragmatique envers l'apprentissage des langues, en mettant l'accent sur l'utilité et la pertinence.

Le français comme langue maternelle (Réponse 29) : La perception du français comme une langue maternelle pour la plupart des Algériens souligne son statut de longue date en Algérie et son importance dans la vie quotidienne.

La complexité de la grammaire anglaise (Réponse 43) : Certains répondants évoquent la complexité de la grammaire anglaise, indiquant que cette langue n'est pas nécessairement perçue comme plus facile que le français pour tous.

#### Récapitulation :

En somme, ces réponses révèlent **des attitudes nuancées envers les langues étrangères en Algérie**, influencées par des facteurs tels que l'histoire, les expériences d'apprentissage, l'environnement linguistique et la perception de la valeur des langues. Ces perceptions jouent un rôle important dans la manière dont les Algériens abordent l'apprentissage des langues étrangères, en particulier le français et l'anglais selon nos interrogés.

Q26/Quelle est la langue étrangère la plus prestigieuse ? (What is the most prestigious foreign language?)

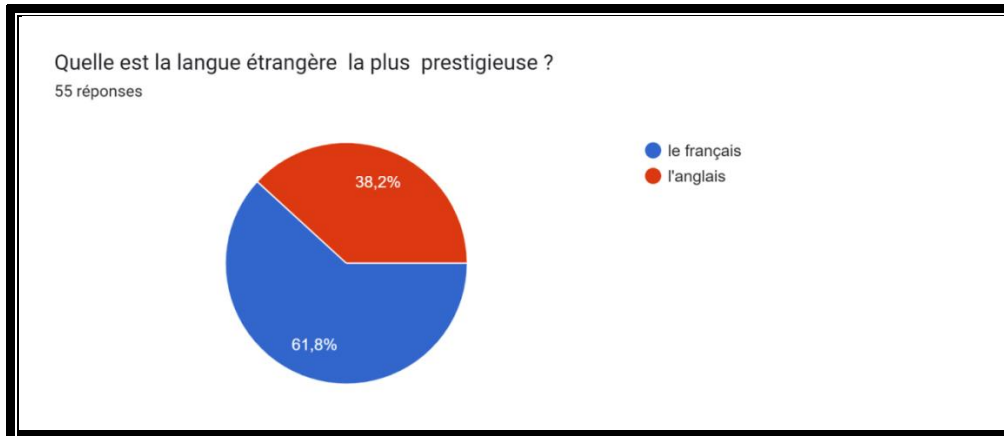


Figure 26 : La langue étrangère considérée comme la plus prestigieuse

**Commentaire :**

La majorité des répondants (61,8%) considèrent le français comme la langue étrangère la plus importante en Algérie, principalement en raison de l'héritage colonial et de son statut traditionnellement élevé dans la société et l'éducation. Ils valorisent sa riche littérature et culture, ainsi que sa nécessité pour les postes prestigieux dans les entreprises locales. En revanche, 38,2% des répondants voient l'anglais comme plus important, attribuant son prestige à sa prononciation soignée et à son rôle dans la communication internationale, le commerce, et la technologie. Certains soulignent la musicalité et l'art de la prononciation anglaise, ainsi que la simplicité relative de ses structures grammaticales par rapport au français, perçu comme ayant des règles plus complexes. D'autres estiment que les deux langues ont leur propre valeur et prestige, le français dominant dans les arts, la culture, et l'éducation, tandis que l'anglais prévaut dans les affaires, la technologie, et les sciences.

**Récapitulation :**

En définitive, il semble que *l'opinion de chacun dépende de son contexte et de ses objectifs personnels*. Alors que certains privilégient le prestige historique de la langue française, d'autres considèrent l'aspect pratique et professionnel de l'anglais. Cependant, il est clair que la maîtrise des deux langues est un atout majeur dans la société algérienne d'aujourd'hui.

**Dites pourquoi ? (à quoi son prestige est-il lié ?) (Say why ? (what is his prestige linked to?))**

1. -Dites pourquoi?(à quoi son prestige est-il lié?)44 réponses
2. The kh and gh sound
3. C'est une 2eme language étrangers .
4. vocabulaire
5. Car c'est la langue utilisée par l'élite
6. Les Anglais fait attention à la prononciation de chaque mot. Each word has a different musical pattern. English speaking (RP I mean) is an art.
7. la prononciation du français et plus élégante
8. British people ( the origine of English language) give importance to each word they pronounce which adds an exquisite musical pattern to their utterances.
9. Simple
10. International language
11. Grâce à sa valeur au pays du monde.
12. Les Algériens pensent comme ça malgré ce n'est pas vrai
13. The accent especially the British
14. Son prestige est lié à sa difficulté de prononciation et de construction grammaticale
15. none
16. Din prestige est lié a sa mondialisation, littérature et sa domination sur tout les domaines de la vie
17. Sa prononciation
18. Je ne sais pas comment exactement répondre à cette question parceque je trouve qu'aucune n'est lié au prestige. Le prestige c'est tout un autre contexte. ( i apologize for not being capable of giving you the right answer)
19. C'est une question très subjective je dirais, personnellement je penche pour la langue de Shakespeare car je me suis beaucoup approfondie dans ce domaine littéraire. Toutefois, le français a également son prestige, c'est tout de même la langue de Molière et le langage vaste et diversifié rajoute énormément à sa valeur. Fut un temps où je lisais beaucoup en français et je peux certifier que c'est une très belle langue que peu de gens sauraient en reconnaître la valeur. Si je devais préciser à quoi est lié le prestige d'une langue, je dirais son histoire, son lexique et son aptitude à s'adapter aux ères.
20. C'est une langue du monde
21. Most of French language speakers think that they are more educated and cultural than others
22. It's the language of the world and love and that's enough
23. Largement utilisé
24. Langue mondiale
25. Des raisons historiques, le français était généralement appris par les aristocrates
26. Romantic
27. It is always related to high classe society
28. All the world are convinced with that
29. C'est par rapport au vocabulaire très riche du français
30. Son expansion et sa dominance dans le domaine scientifique et commercial
31. La phonétique hhhh et le style de parler
32. Because it's rare here in Algeria, so it will sound cool
33. Grâce à la mondialisation et au commerce
34. Its accent
35. Je ne sais pas, mais le français est prestigieux pour moi

36. Parce qu'elle se compose de plusieurs accents
37. The French language seems to have a musical effect on the ear.
38. It is not, but because our people see it that way...
39. Je pense qu'il est lié à ça prononciation
40. la langue des roi et reine
41. The worldwide use. And the use in science
42. Car au passé elle été utilisé avec les bourgeois et elle été la langue de colonialisme.
43. L'importance de la langue dans le monde
44. British royal English in the classiest language in my opinion
45. Relié au romance

#### Commentaire :

L'analyse des réponses révèle une diversité de perceptions sur le prestige des langues, particulièrement du français et de l'anglais, chez les répondants. Les raisons invoquées pour le prestige de ces langues sont multiples et varient selon les aspects culturels, historiques, sociaux et linguistiques.

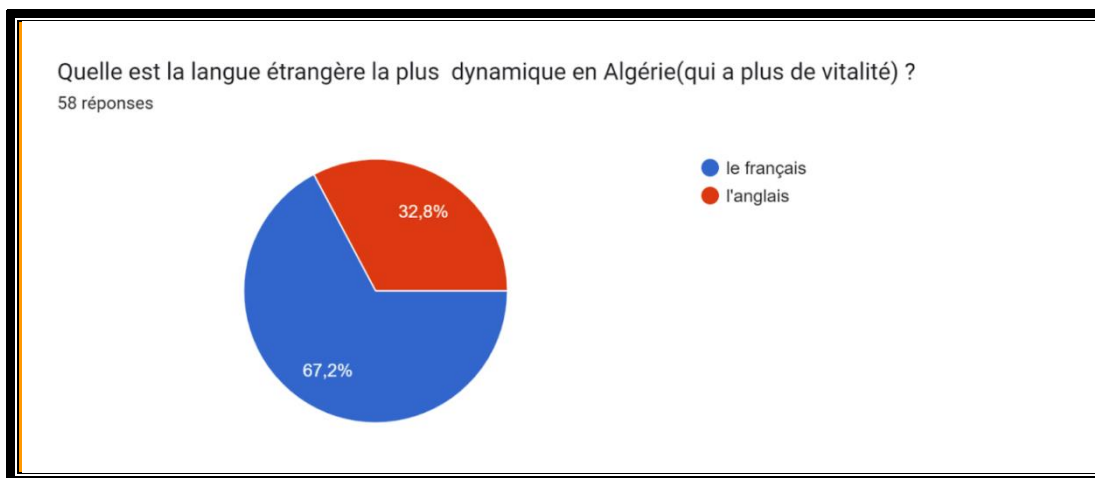
D'abord, la sonorité des langues, illustrée par la réponse 2, où les sons "kh" et "gh" sont caractéristiques de l'anglais, ainsi que par la réponse 7, qui célèbre la prononciation du français, révèle que l'esthétique phonétique est indissociable du prestige linguistique. Ensuite, la réponse 19 évoque l'histoire et la littérature comme vecteurs de prestige, faisant allusion aux illustres Shakespeare et Molière. De plus, l'association avec l'élite, mentionnée dans la réponse 5, souligne comment le statut socio-historique d'une langue influence sa réputation.

Par ailleurs, la prééminence de l'anglais en tant que langue internationale, soulignée dans la réponse 10, et son usage dans le domaine scientifique, mentionné dans la réponse 41, mettent en lumière l'importance de la fonctionnalité dans l'évaluation du prestige. Or, les considérations historiques ne sont pas en reste, comme le montre la réponse 42, qui rappelle le rôle du français durant la période coloniale.

De surcroît, le prestige est également teinté par les dimensions émotionnelles et culturelles, comme l'atteste la réponse 22 qui fait du français la langue de l'amour. Cette vision est renforcée par la réponse 26 qui qualifie le français de romantique. En outre, la perception éducative et culturelle, incarnée par la réponse 21, révèle que le prestige d'une langue peut être perçu comme un indicateur de raffinement intellectuel.

Quant à l'impact de la mondialisation, la réponse 16 révèle que la diffusion internationale d'une langue et son rôle dans le commerce peuvent considérablement accroître son prestige. Cela est corroboré par la réponse 30, qui insiste sur la dominance de l'anglais dans le domaine commercial.

**Q27/Quelle est la langue la plus dynamique en Algérie (qui a plus de vitalité) ? (What is the most dynamic language in Algeria (which has more vitality)?)**



**Figure 27 : La langue la plus dynamique en Algérie selon les interrogés**

**Commentaire :**

Les résultats indiquent que la langue étrangère la plus dynamique en Algérie est le français, avec 67,2% des personnes le mentionnant. Cela suggère que le français joue un rôle significatif en tant que langue étrangère vivante et en demande en Algérie.

Le français a une longue histoire en Algérie, étant donné que le pays a été colonisé par la France jusqu'à son indépendance en 1962. Le français a été largement utilisé dans les domaines de l'administration, de l'éducation, des affaires et de la culture. Même après l'indépendance, le français est resté une langue d'importance en Algérie en raison de liens historiques, de la proximité géographique avec les pays francophones voisins et du statut du français en tant que langue internationale.

Les 67,2% de personnes mentionnant le français comme la langue étrangère la plus dynamique en Algérie suggèrent que le français continue d'être utilisé et valorisé dans différents aspects de la vie quotidienne, y compris l'éducation, le travail et les médias. Cette forte présence du français peut être due à des raisons pratiques, telles que l'utilisation du français dans les échanges commerciaux, l'accès à l'éducation supérieure dans des institutions francophones et la nécessité de communiquer avec des pays francophones.

En revanche, l'anglais est mentionné par 32,8% des personnes. Bien que ce pourcentage soit inférieur, il indique que l'anglais conserve également une certaine vitalité en tant que langue étrangère en Algérie. L'anglais est largement utilisé dans le monde entier et est souvent perçu comme une langue importante pour les opportunités professionnelles, l'accès à l'information et les échanges internationaux..

En tant que doctorante en science du langage, il est intéressant de noter que le multilinguisme en Algérie, avec une utilisation simultanée du français et de l'anglais, reflète la diversité linguistique et les influences historiques de la région. Cette diversité peut enrichir les échanges culturels, économiques et intellectuels en Algérie.

#### Récapitulation :

L'analyse des résultats suggère que *la langue étrangère la plus dynamique en Algérie est le français, avec 67,2% des répondants ayant une appréciation élevée de cette langue.* Cela peut être attribué à plusieurs facteurs, tels que l'histoire coloniale de l'Algérie avec la France et l'influence persistante de la langue française dans les domaines de l'éducation, de l'administration et des affaires.

En revanche, *seulement 32,8% des répondants ont une appréciation élevée de l'anglais en tant que langue étrangère.* Cela peut s'expliquer par le fait que le français est plus largement enseigné et utilisé en Algérie, ce qui donne à cette langue une plus grande vitalité et une plus grande présence dans la société algérienne. De plus, l'influence culturelle française, telle que la musique, le cinéma et la littérature, peut également contribuer à une plus grande appréciation du français par rapport à l'anglais.

Les résultats indiquent que le français est la langue étrangère la plus dynamique en Algérie, avec une forte appréciation de la part des répondants. L'anglais, bien qu'apprécié par une minorité, a une présence moins importante et une vitalité moindre dans le contexte linguistique algérien.

#### Dites pourquoi ? Say why (causes)

1. Because of politics i guess
2. C'est imposée par l'état !
3. elle est étutilisée dans plusieurs domaines
4. La plupart des jeunes le préfère et l'utilise plus que le Français. Peut-être parcequ' ils voient beaucoup de films et entendent les chansons Anglais que le " social media" faire célèbre.
5. Youngsters prefer and use it so much rather than French which is being used frequently by old people.
6. Tout le monde la connais
7. The majority of Algerian people use it

8. Parce qu'elle est facile à apprendre est la conscience de son importance est zn constante progression
9. because it opens the minds of its users to global prospects
10. C la conséquence du colonialisme
11. Psk l'Algérie veut faire partie du monde
12. A cause du colonialisme. Généralement nos parents et grands-parents savent mieux parler le français ce qui a impacté nos générations
13. Encore une fois, ceci est dû à la nouvelle génération qui s'y intéresse énormément.
14. À cause de le coloniale
15. Because we get used on it ....then we were colonized by French colonialism that's why
16. Elle sera au primaire
17. L'ouverture sur le monde et les réseaux sociaux
18. Many people use it
19. English is more practical
20. Notre génération trouve que l'anglais est plus facile à apprendre et plus pratique actuellement donc on essaye de l'apprendre le plus tôt possible
21. L'anglais ne cesse de gaganer du terrain, vu que les gens ont compris que c'est la langue de l'avenir dans le monde
22. Prcq elle est plus facile que le français
23. Because everyone wants to be cool
24. C'est un pays de majorité francophone
25. Its somewhat easy
26. L'Algérie est un pays francophone
27. je sais pas
28. Since the French colonization. Algerian people kept using the French language so we can say that it is uprooted in our history.
29. It is used a lot in almost all domains
30. A cause de la colonisation française
31. si la majorité de peuple parlent avec
32. Because Algerians worship France
33. Par ce que c'est la langue administrative et la langue utilisée dans l'éducation supérieur
34. La majorité des algériens parle la langue française dans tous les domaines
35. Most of the comen people speak it
36. A des racines plus prfonds que l'anglais

#### Commentaire et analyse :

Nous examinons ici les raisons qui expliquent la prédominance du français et de l'anglais en Algérie, en nous appuyant sur des témoignages spécifiques.

Premièrement, l'influence historique et coloniale française est un facteur essentiel, comme l'indiquent les réponses 10, 12, 14, 15 et 30. Cette période a ancré le français comme langue administrative et dans l'enseignement, comme le souligne la réponse 33, et continue d'exercer une influence significative sur le paysage linguistique algérien.

Par ailleurs, nous observons que la mondialisation et l'ouverture internationale encouragent l'adoption de l'anglais, mentionnée dans les réponses 8, 17 et 21. Ces éléments révèlent une prise de conscience de l'importance croissante de l'anglais dans les échanges mondiaux, notamment dans le commerce et la technologie.

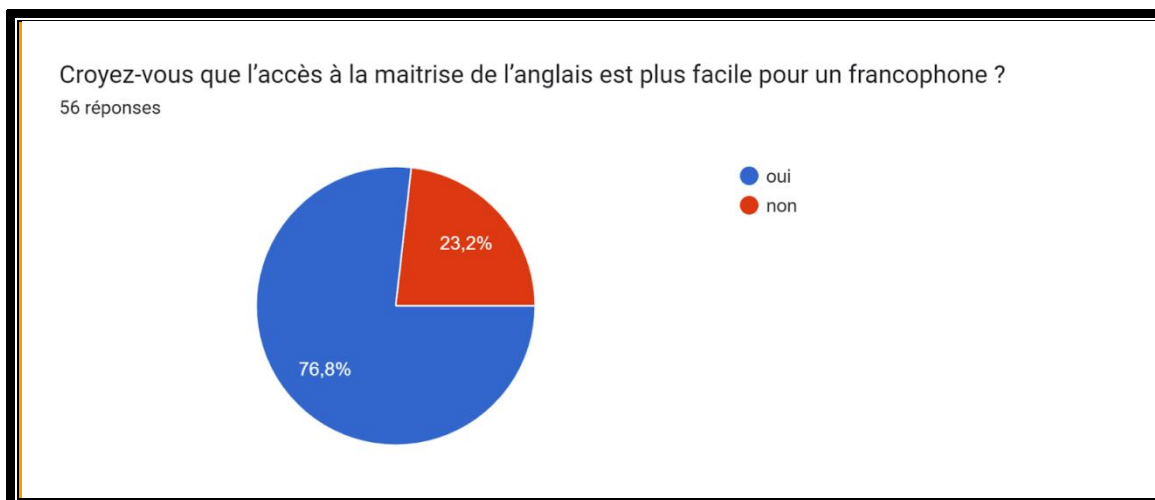
En outre, la facilité perçue dans l'apprentissage de l'anglais, évoquée dans les réponses 8, 22 et 25, ainsi que son accessibilité, semblent jouer un rôle crucial dans son attractivité, en particulier auprès des jeunes générations, comme le mentionne la réponse 20.

De plus, l'influence culturelle, à travers la consommation de médias en anglais tels que les films et la musique, et amplifiée par les réseaux sociaux, est un facteur important dans la popularité de cette langue, illustrée par la réponse 4.

Ensuite, la familiarité avec le français, résultant du passé colonial, a renforcé sa position dans la vie quotidienne en Algérie, comme l'atteste la réponse 15. La langue française, utilisée dans divers domaines (réponses 3 et 29) et parlée par une majorité (réponse 34), conserve ainsi son statut prédominant.

En conclusion, nous identifions que la prééminence du français et la montée de l'anglais en Algérie sont le fruit d'une combinaison de facteurs historiques, culturels, éducatifs et pratiques. L'héritage colonial, l'intégration dans les systèmes éducatifs et administratifs, l'influence des médias, ainsi que la reconnaissance de l'anglais comme langue d'avenir constituent ensemble les bases du prestige et de l'utilisation de ces langues en Algérie.

**Q28/Croyez-vous que l'accès à la maîtrise de l'anglais est plus facile pour un francophone ?** (Do you think that access to a mastery of English is easier for a francophone?)



**Figure 28 : Perception de la facilité d'accès à la maîtrise de l'anglais pour un francophone selon non interrogés**

**Commentaire :**

La perception que la maîtrise de l'anglais est plus accessible pour un francophone reflète les diverses opinions des interrogés, suggérant que les similitudes entre le français et l'anglais peuvent influencer l'apprentissage. Cette idée pourrait être basée sur des expériences personnelles, des observations des facilités d'apprentissage, ou une compréhension des politiques éducatives. Elle soulève des questions sur les méthodes d'enseignement efficaces pour faciliter l'apprentissage de l'anglais chez les francophones.

**Justifications des répondants :**

37. Because of politics i guess
38. C'est imposée par l'état !
39. elle est étutilisée dans plusieurs domaines
40. La plupart des jeunes le préfère et l'utilise plus que le Français. Peut-être parcequ' ils voient beaucoup de films et entendent les chansons Anglais que le " social media" faire célèbre.
41. Youngsters prefer and use it so much rather than French which is being used frequently by old people.
42. Tout le monde la connais
43. The majority of Algerian people use it
44. Parce qu'elle est facile à apprendre est la conscience de son importance est zn constante progression
45. because it opens the minds of its users to global prospects
46. C la conséquence du colonialisme
47. Psk l'Algerie veut faire partie du monde

48. A cause du colonialisme. Généralement nos parents et grands-parents savent mieux parler le français ce qui a impacté nos générations
49. Encore une fois, ceci est dû à la nouvelle génération qui s'y intéresse énormément.
50. À cause de le coloniale
51. Because we get used on it ....then we were colonized by French colonialism that's why
52. Elle sera au primaire
53. L'ouverture sur le monde et les réseaux sociaux
54. Many people use it
55. English is more practical
56. Notre génération trouve que l'anglais est plus facile à apprendre et plus pratique actuellement donc on essaye de l'apprendre le plus tôt possible
57. L'anglais ne cesse de gagner du terrain, vu que les gens ont compris que c'est la langue de l'avenir dans le monde
58. Prcq elle est plus facile que le français
59. Because everyone wants to be cool
60. C'est un pays de majorité francophone
61. Its somewhat easy
62. L'Algérie est un pays francophone
63. je sais pas
64. Since the French colonization. Algerian people kept using the French language so we can say that it is uprooted in our history.
65. It is used a lot in almost all domains
66. A cause de la colonisation française
67. si la majorité de peuple parlent avec
68. Because Algerians worship France
69. Par ce que c'est la langue administrative et la langue utilisée dans l'éducation supérieur
70. La majorité des algériens parle la langue française dans tous les domaines
71. Most of the comen people speak it
72. A des racines plus prfonds que l'anglais
73. Croyez-vous que l'accès à la maitrise de l'anglais est plus facile pour un francophone ?56 réponses
- 74.
75. Copier
76. ouinon23,2% 76,8%
77. -pourquoi?38 réponses
78. Similarity in some words
79. Les deux langues partage beaucoup de vocabulaire.
80. la similarité des mots
81. Elles sont similaires... comme le vocabulaire
82. Toujours a cause de la grammaire + people love it, so learning it would be easy for them.
83. There are so much similarities between French and English maybe because both are derived from Latin. So it would be very easy for a Francophone to learn English.
84. Facile
85. Somehow related
86. L'anglais est différente du Français surtout en phonétique donc le francophone la trouve un peu difficile.

87. He is familiar with some sounds and words that exist in both languages
88. Parce que les Français natives trouve difficile de maîtriser l'anglais (avis personnel)
89. again, simply because French grammar is much more complicated than English grammar.
90. some assume it is, but that wrong since the two languages do not share the same origins, and one of the most difficult task would be pronunciation
91. Car la structure de la langue anglaise n'est pas assez compliqué
92. Psk il maîtrise déjà le français
93. Y a quelques points communs entre les deux langues
94. L'anglais et le français ne sont pas vraiment similaires donc l'une n'a pas réellement d'effet sur l'autre pour l'acquérir.
95. Chaqu un et son spécialiste
96. Resemblance de lettre et de mot
97. Car beaucoup de mots anglais sont similaires à ceux du français, des fois avec des différences de prononciation, des fois avec des petites différences orthographiques
98. Hard
99. English is easier than french
100. Habit
101. La différence de la prononciation crée vraiment des problèmes pour les francophones
102. Ils ont la même origine, plusieurs mots sont communs
103. Les similarités
104. Didn't understand the question well
105. Le deux langues se ressemblent relativement bien sur
106. Je ne sais pas vraiment
107. Parce qu'elle est très similaire à la langue française, notamment dans sa vocabulaire
108. Because English is simple when it comes to pronunciation, structure of sentences, and words.
109. Depends on the learner specially his/her background of english
110. Parce que la prononciation se diffère surtout le son "r"
111. Because they have many similarities despite coming from different families
112. Les règles de grammaire anglaise sont plus facile que du français
113. Les deux langues appartiennent à la même famille linguistique , il y a beaucoup des similarités entre les deux.
114. They are not used to the rythems
115. Grammaire plus facile et y'a des mots ressemble au francais

### Commentaire :

L'analyse des justifications fournies par les répondants sur la perception de l'accès à la maîtrise de l'anglais pour un francophone révèle une diversité de perspectives influencées par des facteurs sociolinguistiques, historiques, et éducatifs. Plusieurs répondants évoquent la politique, l'imposition étatique de l'anglais, et l'influence du colonialisme français comme des facteurs historiques déterminants. D'autres soulignent l'impact de la mondialisation, notamment l'exposition accrue à

l'anglais à travers les médias, les réseaux sociaux, et la préférence des jeunes générations pour l'anglais, considéré comme plus pratique et moderne que le français.

Des arguments linguistiques sont également avancés, avec des mentions de similarités lexicales et grammaticales entre l'anglais et le français qui pourraient faciliter l'apprentissage. Cependant, cette idée est contrebalancée par des opinions soulignant les difficultés phonétiques et les différences structurelles majeures entre les deux langues. Certains répondants mettent en avant l'idée que l'anglais, en tant que langue de l'avenir, attire les apprenants pour ses perspectives globales et ses applications pratiques dans divers domaines.

Cette diversité de justifications met en lumière la complexité des facteurs influençant l'apprentissage de l'anglais parmi les francophones. Elle suggère que l'accès à la maîtrise de l'anglais n'est pas uniquement une question de facilité linguistique, mais est également façonné par des considérations sociales, culturelles, et historiques. L'analyse indique l'importance d'adopter une approche multidimensionnelle dans l'enseignement des langues, qui tienne compte des contextes individuels et collectifs des apprenants, ainsi que des motivations et des obstacles spécifiques à chaque contexte linguistique et culturel.

**Q29/ Maitriser le français est-il une tâche facile pour vous ? (Is mastering French an easy task for you?)**

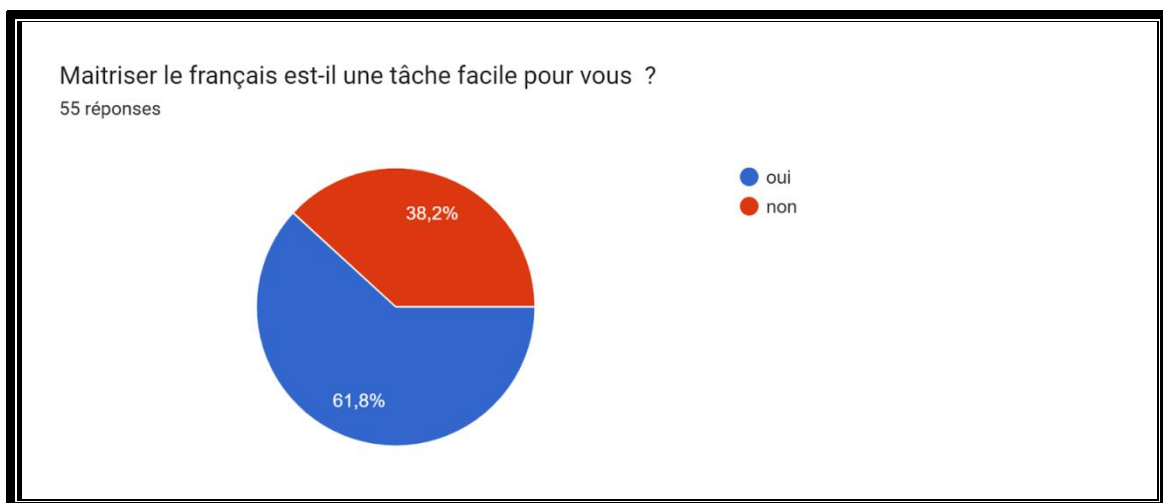


Figure 29 : Perception de la facilité de maîtrise du français selon les interrogés

### Commentaire analysé ; résultats récapitulés :

La figure 29, révèle que 61,8% des participants jugent l'apprentissage du français facile, tandis que 38,2% expriment une opinion contraire, illustrant une perception variée de la difficulté d'apprentissage de cette langue. Cette diversité d'opinions reflète les expériences personnelles des répondants, qui peuvent être influencées par une familiarité préalable avec le français, une exposition précoce ou des aptitudes linguistiques spécifiques facilitant l'assimilation de la langue. Par contre, les difficultés rencontrées par d'autres répondants peuvent résulter de la complexité intrinsèque du français, notamment ses règles grammaticales, sa conjugaison et sa prononciation, qui posent des défis particuliers selon le contexte linguistique et la langue maternelle de l'apprenant. De plus, l'environnement d'apprentissage joue un rôle crucial : une immersion régulière et des méthodes pédagogiques efficaces s'avèrent essentielles pour surmonter les obstacles et favoriser une meilleure maîtrise du français.

### Récapitulation :

*La majorité des répondants considèrent que maîtriser le français est une tâche facile, mais il existe une proportion significative de répondants qui trouvent cela difficile. Il est à souligner que la facilité perçue dépendra de facteurs individuels, tels que l'expérience antérieure, les compétences linguistiques préexistantes et le contexte d'apprentissage. La complexité du français peut représenter un défi pour certains, tandis que d'autres peuvent trouver que leur expérience d'apprentissage leur a facilité la maîtrise de la langue. Une compréhension nuancée de ces différences individuelles est essentielle pour soutenir efficacement les apprenants dans leur parcours d'apprentissage du français.*

### Pourquoi ?(Why)

<i>I don't listen to it quite often</i>
<i>J'aime pas la grammaire française et l'orthographe aussi !</i>
<i>beaucoup de mots se ressemblent entre les deux langues</i>
<i>J'ai d la base.</i>
<i>The same as the previous answer. Because of similarities between English and French, I think it is also very easy for an Anglophone to speak and master french.</i>
<i>J'aime parler le français</i>
<i>I was good at French</i>
<i>Parce que je peut l'utiliser quand je veux soit à la maison où ailleurs</i>

<i>I like to learn languages</i>
<i>Parce que cela fais plus de 8 ans que je l'utilise à l'université et au travail.</i>
<i>because the grammar is much more complicated, take the tenses for instance.</i>
<i>Pourquoi?36 réponses</i>
<i>I don't listen to it quite often</i>
<i>J'aime pas la grammaire française et l'orthographe aussi !</i>
<i>beaucoup de mots se resseble entre les deux langues</i>
<i>J'ai d la base.</i>
<i>The same as the previous answer. Because of similarities between English and French, I think it is also very easy for an Anglophone to speak and master french.</i>
<i>J'aime parler le français</i>
<i>I was good at French</i>
<i>Parce que je peut l'utiliser quand je veux soit à la maison où ailleurs</i>
<i>I like to learn languages</i>

**Analyse :**

L'attitude des individus interrogés envers l'apprentissage et l'utilisation du français varie grandement, influencée par une combinaison de facteurs personnels, éducatifs et pratiques. Un manque d'exposition régulière à la langue peut entraîner un désintérêt, tandis que la complexité de la grammaire française et les défis orthographiques posent des obstacles significatifs pour certains. Néanmoins, les similarités entre l'anglais et le français sont perçues par d'autres comme un avantage, facilitant l'apprentissage du français pour les anglophones grâce à une base linguistique commune qui rend la maîtrise du français plus accessible.

Au-delà des défis, une motivation personnelle profonde pour l'apprentissage de nouvelles langues et une passion particulière pour le français jouent un rôle crucial dans l'engagement des apprenants. Cette passion est souvent renforcée par l'utilité pratique de la langue, permettant son usage dans une variété de contextes, que ce soit dans l'intimité du foyer ou dans des sphères plus larges comme l'université et le lieu de travail. L'expérience de l'utiliser efficacement au cours de plusieurs années dans des cadres académiques et professionnels souligne sa valeur ajoutée dans la vie quotidienne des individus.

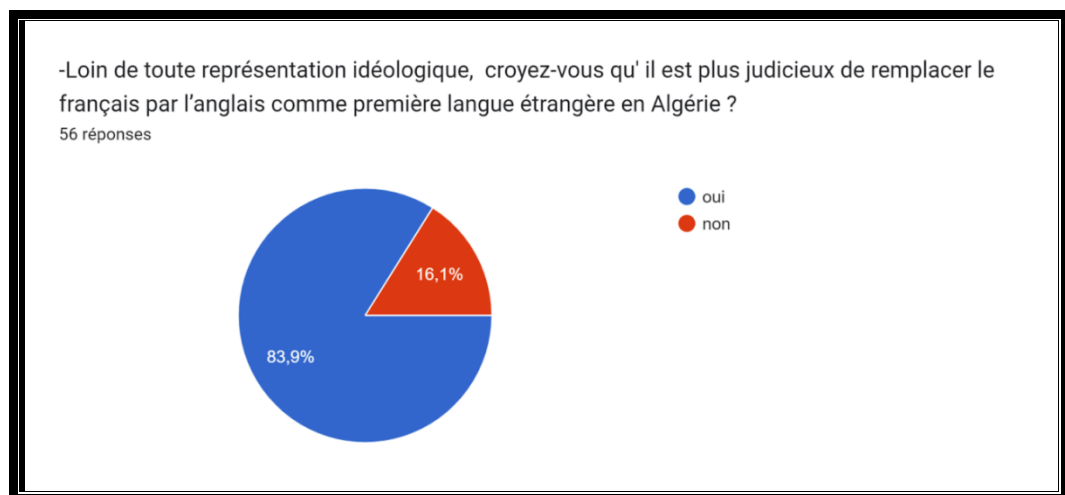
Pour certains, des expériences positives antérieures avec le français, telles que la réussite dans l'apprentissage de la langue ou la capacité à l'utiliser avec aisance, contribuent également à une

appréciation continue. Ces succès personnels encouragent non seulement un intérêt continu, mais également une appréciation profonde pour le français en tant que langue.

Ainsi, malgré les défis inhérents à l'apprentissage du français, tels que sa grammaire complexe, une combinaison de facilités linguistiques, de motivations personnelles, et de l'utilité pratique de la langue contribue à une perspective globalement positive. Cette dynamique illustre comment les perceptions et les expériences variées façonnent l'attitude envers l'apprentissage du français, révélant un paysage riche de défis et d'opportunités.

#### 4. L'avenir des langues étrangères (français /anglais) en Algérie (The future of foreign languages (French / English) in Algeria) :

**Q30/Loin de toute représentation idéologique, croyez-vous qu'il est plus judicieux de remplacer le français par l'anglais comme première langue étrangère en Algérie ?** (Far from any ideological representation, do you believe that it makes more sense to replace French with English as the first foreign language in Algeria?)



**Figure 30: Opinion sur le remplacement du français par l'anglais comme première langue étrangère en Algérie**

#### Commentaire :

L'analyse des réponses révèle que 83,9% des participants favorisent le remplacement du français par l'anglais comme première langue étrangère en Algérie, reflétant une préférence significative pour l'anglais face aux 16,1% opposés à cette idée. Cette tendance souligne une volonté de réorienter le paysage linguistique algérien vers l'anglais, reconnu pour son rôle de langue internationale dominante dans les affaires, la technologie, et l'éducation. Les participants semblent

valoriser les perspectives d'intégration et d'opportunités globales que l'anglais pourrait offrir, contrastant avec le français, dont la présence en Algérie est en partie attribuée à l'histoire coloniale.

Ce choix suggère une aspiration à se distancer de l'héritage colonial tout en s'alignant sur les tendances mondiales. Néanmoins, cette transition vers l'anglais appelle à une réflexion sur la préservation de la diversité linguistique algérienne et le respect de l'identité culturelle, mettant en lumière la nécessité d'équilibrer l'ouverture internationale avec la valorisation des langues nationales et locales.

En récapitulant, **la majorité des répondants considèrent qu'il est plus judicieux de remplacer le français par l'anglais comme première langue étrangère en Algérie.** Cela semble être motivé par l'importance de l'anglais dans un contexte international et les opportunités qu'il peut offrir. Cependant, il est important de prendre en compte le contexte linguistique, l'héritage du français et la préservation de la diversité linguistique lors de la réflexion sur de tels changements linguistiques. La décision de politique linguistique doit être étudiée et évaluée attentivement, en tenant compte des besoins et des objectifs spécifiques de la société algérienne.

**Q31/ Pensez-vous que l'État algérien doit reconsidérer la place et le statut de l'anglais pour promouvoir le pays sur le marché international ? (Do you think the Algerian state needs to reconsider the place and status of English to promote the country on the international market?)**

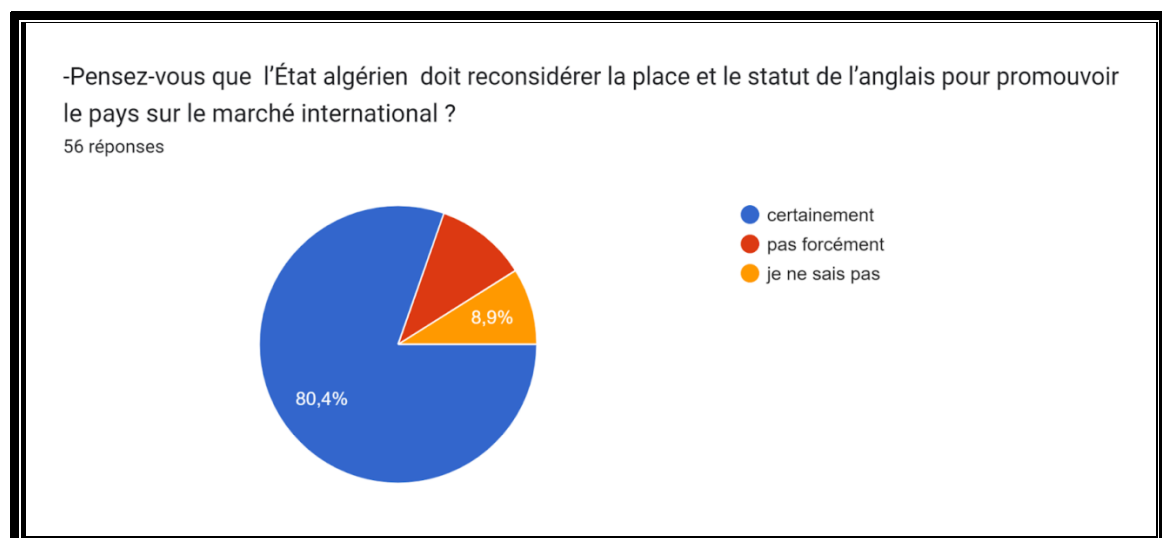


Figure 31 : Évaluation du rôle de l'anglais pour valoriser l'image de l'Algérie sur la scène internationale

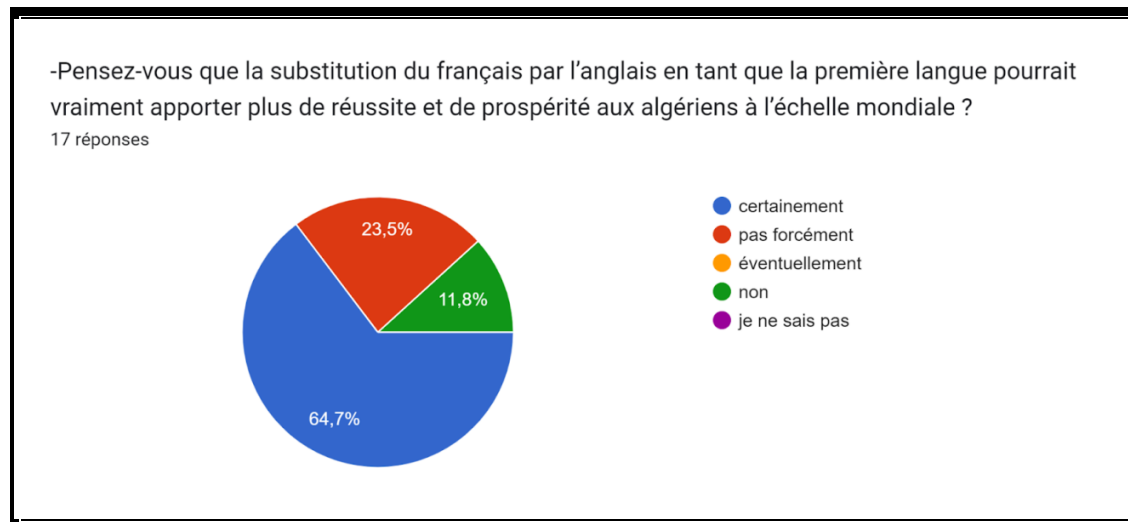
Commentaire ; analyse et récapitulation :

L'analyse des données révèle une prédominance marquée (80,4%) en faveur de la valorisation de l'anglais pour renforcer la position de l'Algérie sur le marché international, soulignant son importance cruciale comme langue de communication et de commerce globaux. Cette perspective suggère que l'anglais est perçu comme un vecteur essentiel pour attirer des investissements étrangers, nouer des partenariats internationaux et accroître la visibilité de l'Algérie dans le commerce mondial. La reconnaissance de l'anglais comme langue internationale dans la diplomatie, les affaires, et la recherche scientifique est considérée comme un atout stratégique pour la compétitivité internationale de l'Algérie.

Toutefois, une minorité exprime de la prudence ou de l'incertitude (10,7% répondant "pas forcément" et 8,9% "je ne sais pas"), mettant en lumière des réserves sur la primauté de l'anglais et l'importance de valoriser également les langues locales telles que l'arabe algérien et le tamazight. Cette ambivalence reflète la complexité des enjeux sociolinguistiques liés à l'adoption de l'anglais, qui englobe l'équilibre entre la promotion des langues autochtones, la préservation de l'identité culturelle algérienne et l'adaptation aux dynamiques du commerce international.

En conclusion, les résultats indiquent **une forte préférence pour la reconsidération de la place et du statut de l'anglais afin de promouvoir l'Algérie sur le marché international**. Cependant, il existe **une certaine prudence et incertitude quant à cette question, avec un pourcentage significatif de répondants ne se prononçant pas clairement en faveur ou contre**. Cette analyse souligne la nécessité d'une réflexion approfondie sur les enjeux sociolinguistiques, les politiques linguistiques et les stratégies de promotion de l'Algérie dans un contexte mondialiste.

**Q32/Pensez-vous que la substitution du français par l'anglais en tant que la première langue pourrait vraiment apporter plus de réussite et de prospérité aux Algériens à l'échelle mondiale ?( Do you think that the substitution of French by English as the first language could really bring more success and prosperity to Algerians on a global scale?)**



**Figure 32 : Perception des impacts potentiels de la substitution du français par l'anglais sur la réussite et la prospérité des Algériens à l'échelle mondiale selon nos interrogés**

**Commentaire :**

Une majorité significative (64,7 %) des répondants dans une enquête récente estime que remplacer le français par l'anglais comme première langue en Algérie pourrait favoriser le succès et la prospérité du pays sur la scène mondiale. Cette perception repose sur l'idée que l'anglais, en tant que langue internationale de communication, pourrait ouvrir d'importantes opportunités économiques et professionnelles. Cependant, 23,5 % des participants expriment des réserves quant à cette substitution, motivées par la valeur culturelle et historique du français en Algérie, ainsi que par les implications sociolinguistiques d'un tel changement. Ils valorisent le maintien du français pour préserver les liens culturels et linguistiques avec l'espace francophone.

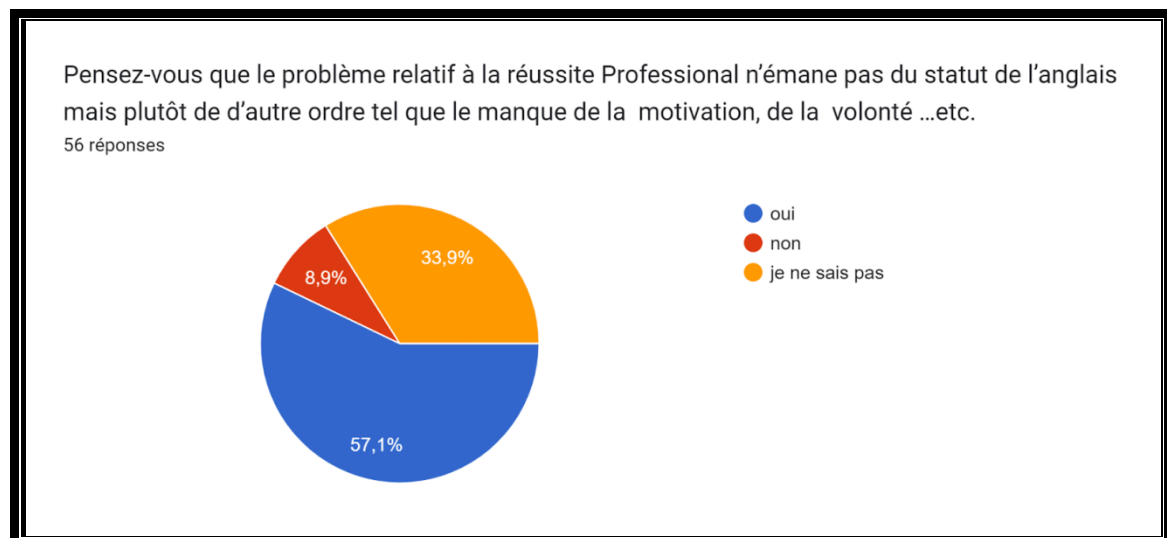
Un groupe plus réduit, représentant 11,8 % des répondants, envisage une transition éventuelle vers l'anglais, reconnaissant son importance croissante tout en soulignant la nécessité de considérer les spécificités culturelles et linguistiques algériennes. Par ailleurs, une minorité (3,6 %) s'oppose à la substitution de l'anglais au français, arguant que cela n'apporterait pas nécessairement plus de réussite et de prospérité, en raison de diverses préoccupations culturelles, identitaires et potentiellement économiques.

Enfin, une petite fraction des sondés (1,8 %) indique ne pas avoir d'opinion tranchée sur la question, reflétant soit un manque d'information, soit une incertitude quant aux impacts d'un tel changement linguistique. Ce panorama révèle les attitudes diverses face à la question de l'anglicisation en Algérie, oscillant entre l'adhésion à l'anglais pour ses avantages économiques et professionnels

mondiaux, et la prudence, voire la réticence, face aux conséquences culturelles et sociolinguistiques d'une telle évolution.

Enrécapitulation, les résultats montrent **une diversité d'opinions quant à la substitution du français par l'anglais en tant que première langue** et son impact sur la réussite et la prospérité des Algériens à l'échelle mondiale. Alors que la majorité des répondants soutiennent cette substitution, **une partie exprime des réserves ou envisage une transition progressive**. Il est de tenir compte des dimensions socioculturelles, économiques et identitaires dans la réflexion sur les politiques linguistiques en Algérie, afin de trouver un équilibre qui réponde aux besoins et aux aspirations de la société algérienne dans un contexte mondialisé.

**Q33/Pensez-vous que le problème relatif à la réussite Professionnel n'émane pas du statut de l'anglais mais plutôt d'autre ordre tel que le manque de la motivation, de la volonté ...etc.**



**Figure33 : Attitudes quant au problème relatif à la réussite professionnelle et son lien avec le statut de l'anglais**

**Commentaire :**

Une majorité de 57,1% des répondants estime que les obstacles à la réussite professionnelle ne sont pas liés au statut de l'anglais, mais plutôt à des facteurs tels que le manque de motivation ou de volonté. Seuls 8,9% pensent que le statut de l'anglais peut influencer la réussite professionnelle, soulignant l'importance de cette langue dans le milieu professionnel. Par ailleurs, 33,9% n'ont pas de position tranchée, reflétant une incertitude ou un manque de connaissance sur le sujet. Ces perceptions mettent en lumière le rôle prépondérant de la motivation personnelle et des compétences individuelles

par rapport à la maîtrise de l'anglais dans la réussite professionnelle, tout en reconnaissant pour certains l'anglais comme un atout professionnel. L'absence d'opinion claire chez une part significative des répondants signale une potentialité de manque d'informations sur l'impact de l'anglais dans le contexte professionnel.

En récapitulant, la majorité des répondants estiment que le problème relatif à la réussite professionnelle n'émane pas du statut de l'anglais, mais plutôt de facteurs tels que la motivation et la volonté. Cependant, un pourcentage plus faible considère que le statut de l'anglais peut jouer un rôle dans ces problèmes. Il est important de noter que ces résultats sont basés sur les perceptions individuelles des répondants et qu'il peut exister d'autres facteurs complexes qui influencent la réussite professionnelle. Une analyse plus approfondie et des études supplémentaires seraient nécessaires pour mieux comprendre l'interaction entre le statut de l'anglais et la réussite professionnelle dans le contexte spécifique étudié.



**Figure34 : Attitudes des interrogés vis-à-vis de la facilité de la maîtrise du français**

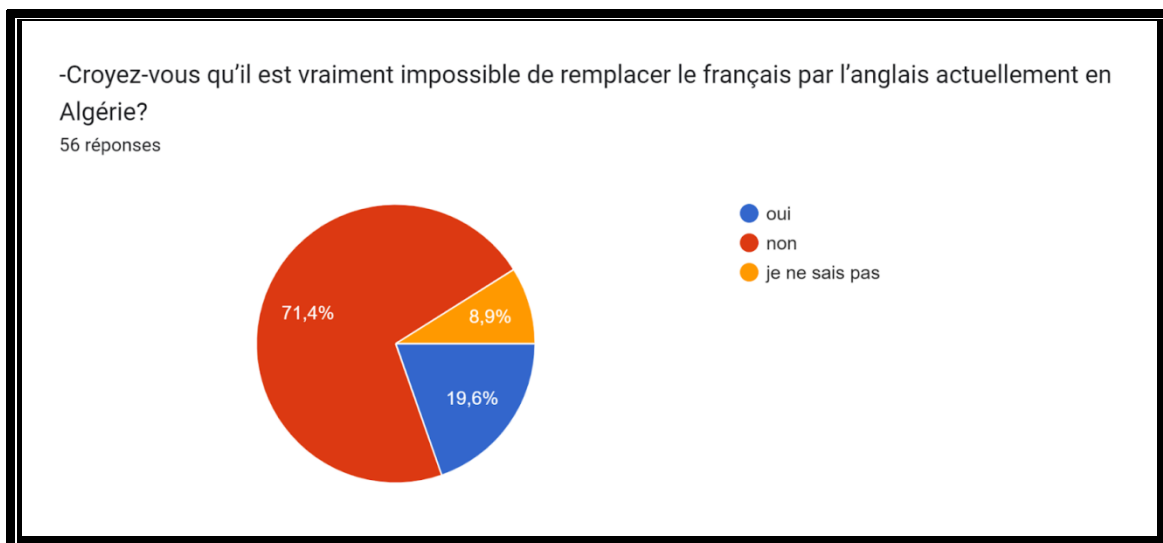
**Commentaire :**

La majorité des répondants (61,8%) perçoivent l'apprentissage du français comme facile, reflétant des expériences et des aptitudes linguistiques variées, potentiellement influencées par une exposition précoce ou une immersion dans la langue. Cette perception contraste avec les 38,2% qui trouvent le français difficile, soulignant sa complexité grammaticale, les règles d'accord, la conjugaison et la prononciation. La facilité d'apprentissage semble également dépendre de l'exposition régulière et de la pratique active du français, indiquant que les opportunités d'interaction avec la langue et les locuteurs natifs peuvent considérablement influencer la perception de sa maîtrise.

### Récapitulation :

*La majorité des répondants considèrent que maîtriser le français est une tâche facile. Cependant,* il est important de *reconnaître que la perception de facilité peut varier en fonction des expériences individuelles et des compétences linguistiques.* La complexité de la langue française peut représenter un défi pour certains apprenants, tandis que d'autres peuvent bénéficier d'une exposition et d'une pratique plus fréquentes. L'analyse de ces réponses souligne l'importance de prendre en compte la diversité des expériences et des compétences linguistiques lorsqu'il s'agit de discuter de la facilité ou de la difficulté de maîtriser une langue comme le français.

**Q35/Croyez-vous qu'il est vraiment impossible de remplacer le français par l'anglais actuellement en Algérie? Do you believe that it is really impossible to replace French by English currently in Algeria?**



**Figure35 : Opinions des interrogés quant à la possibilité de remplacer, actuellement, le français par l'anglais en Algérie.**

### Commentaire :

Selon le diagramme fourni, nous constatons que 71,4% des personnes interrogées pensent qu'il est vraiment impossible de remplacer le français par l'anglais actuellement en Algérie. Cela suggère qu'une majorité significative des répondants estime que la substitution de l'anglais au français dans le contexte algérien n'est pas réalisable ou souhaitable.

D'autre part, 19,6% des personnes interrogées ont indiqué qu'il était possible de remplacer le français par l'anglais. Cela représente une minorité, mais tout de même un pourcentage notable, qui croit en la possibilité d'une telle substitution.

Il s'avère également que 8,9% des répondants ont indiqué qu'ils ne savaient pas si le remplacement de la langue française par l'anglais était impossible ou non. Cela renvoie à un certain degré d'incertitude ou de neutralité parmi ces répondants, qui ne se sont pas clairement positionnés sur la question.

En analysant ces résultats, on peut conclure que la majorité des personnes interrogées considèrent qu'il est vraiment impossible de remplacer le français par l'anglais actuellement. Cela peut s'expliquer par divers facteurs tels que l'influence historique, culturelle et politique du français en Algérie, ainsi que l'importance accordée à la préservation de cette langue. Les raisons spécifiques derrière ces opinions nécessiteraient une étude plus approfondie et une compréhension des motivations individuelles.

#### **Dites pourquoi ?(les causes) (If not say why?)**

##### **Commentaire :**

La réticence majoritaire parmi les étudiants d'anglais algériens interrogés à envisager le remplacement du français par l'anglais comme langue principale s'ancre dans des fondements historiques, culturels et sociétaux profonds. L'empreinte du passé colonial français, qui a profondément marqué l'histoire et la culture algérienne, attribue au français un statut de langue de prestige. En tant que langue dominante dans l'éducation, l'administration, le système juridique et les médias, le français est perçu comme essentiel pour la communication officielle et professionnelle. Beaucoup d'étudiants d'anglais, tout en apprenant activement une langue mondiale, perçoivent le français comme un élément clé de leur identité et patrimoine culturel, soulignant l'importance de sa préservation pour maintenir des liens avec l'héritage national.

La résistance au changement linguistique parmi ces étudiants reflète une appréhension que l'adoption de l'anglais puisse miner le statut du français et introduire des inégalités linguistiques, menaçant ainsi l'identité nationale et la stabilité sociale. Cette perspective suggère une préférence pour le maintien du français comme pilier de l'identité algérienne, malgré leur formation en anglais.

Cependant, une minorité d'étudiants d'anglais (11,8%) reconnaît le potentiel d'intégration de l'anglais comme première langue, motivée par la globalisation et les bénéfices économiques associés. Ces étudiants voient dans l'anglais une langue de communication internationale qui peut propulser l'Algérie sur la scène mondiale, favorisant l'ouverture économique et les opportunités professionnelles.

Ils envisagent une transition vers l'anglais qui ne renie pas la valeur du français mais qui adapte l'Algérie aux réalités et aux exigences internationales, tout en revisitant les relations de pouvoir post-coloniales.

Cette divergence d'opinions parmi les étudiants d'anglais en Algérie illustre la complexité de la situation linguistique, mêlant aspirations internationales et attachement au patrimoine linguistique et culturel. Elle met en lumière le défi de concilier l'héritage du français avec l'impératif de s'ouvrir à l'anglais, reflétant la dynamique entre tradition et modernité dans le contexte de la mondialisation.

### 5. Synthèse :

La prédominance du français en Algérie et l'intérêt croissant pour l'anglais s'expliquent par un ensemble de facteurs historiques, sociaux et éducatifs entrelacés. Initialement, le français a acquis son statut de langue de prestige en raison de la colonisation française, qui a laissé une empreinte durable sur la culture et la société algériennes. Cette période a établi le français non seulement comme un outil de communication, mais aussi comme un symbole de statut social, où parler couramment français est souvent perçu comme un signe d'éducation et de richesse. De plus, l'utilisation généralisée du français dans les domaines de l'éducation, du travail, de l'économie, de la politique et de l'administration souligne son rôle central dans la vie quotidienne en Algérie.

Par ailleurs, la familiarité et l'aisance avec le français chez les étudiants anglophones algériens interrogés, s'expliquent par son enseignement dès le jeune âge et son utilisation répandue dans tous les domaines, reflétant la profondeur de son intégration dans le tissu social et culturel du pays. Cette situation est renforcée par les effets de la colonisation qui ont rendu le français une langue dominante, souvent associée à l'identité nationale et à la continuité historique.

Néanmoins, la dynamique linguistique en Algérie évolue avec une reconnaissance croissante de l'importance de l'anglais sur la scène internationale. L'introduction de l'anglais dans le système éducatif, des écoles primaires aux universités, témoigne d'une volonté de s'aligner sur les normes mondiales et de préparer les jeunes Algériens à un environnement globalisé où l'anglais prédomine. Cette transition est motivée par la perception que l'anglais peut offrir de nouvelles opportunités et faciliter l'engagement international, une perspective de plus en plus valorisée par le gouvernement et la population.

L'intérêt croissant pour l'anglais s'explique également par la reconnaissance de ses avantages pratiques et de sa pertinence pour l'avenir, ce qui conduit à un déplacement progressif des préférences linguistiques. Alors que le français continue de jouer un rôle significatif en Algérie, la tendance vers

l'anglais illustre une aspiration à s'adapter et à prospérer dans un contexte mondial en évolution. Cette évolution souligne une transition culturelle et linguistique qui, tout en valorisant l'héritage historique du français, reconnaît l'importance croissante de l'anglais comme langue de communication internationale et de progrès.

### **Conclusion partielle :**

Ce chapitre initie une démarche diachronique visant à étudier les attitudes, représentations et évolutions des étudiants anglophones à l'Université d'Oum El Bouaghi, à travers une analyse comparative des données recueillies durant l'année universitaire 2016-2017 et une période ultérieure, après la pandémie de Covid-19, en 2019-2020. L'objectif principal est de saisir les changements et continuités dans les perceptions sociolinguistiques, les compétences linguistiques et les orientations des étudiants envers leur formation en anglais, soulignant ainsi l'impact de divers facteurs, y compris les circonstances exceptionnelles telles que la pandémie, sur leur parcours académique et linguistique. À travers l'analyse des réponses à un questionnaire détaillé, ce chapitre se penche sur les motivations des étudiants, leur engagement avec l'anglais dans différents contextes, leurs préférences linguistiques, et les défis rencontrés, tout en examinant l'influence des facteurs personnels et environnementaux sur leur choix de l'anglais comme langue de communication quotidienne. En adoptant une approche statistique rigoureuse sous un aspect diachronique pour l'analyse des données, ce chapitre vise à mettre en lumière les tendances significatives, enrichissant notre compréhension des dynamiques éducatives et linguistiques à l'œuvre. En dépassant une simple évaluation quantitative, nous aspirons à formuler des recommandations concrètes pour améliorer les pratiques pédagogiques à travers les représentations et les attitudes des étudiants concernés, et à établir une base solide pour une appréhension plus nuancée des enjeux de l'enseignement de l'anglais dans le contexte spécifique de l'Algérie, où le paysage linguistique est marqué par la coexistence de l'arabe et du français.

Dans la conclusion de cette étude, il est évident que l'exploration des attitudes linguistiques des étudiants en anglais à l'Université d'Oum El Bouaghi, en Algérie, à travers deux périodes distinctes (2016-2017 et post-Covid, soit 2019-2020) a permis de mettre en lumière des tendances et des changements significatifs dans leurs perceptions. Les résultats obtenus montrent une évolution notable des opinions et des attitudes envers les langues étrangères, en particulier le français et l'anglais, au fil du temps. Les conclusions de cette étude fournissent des informations précieuses pour les décideurs et les éducateurs intéressés par la promotion et le développement des langues étrangères en Algérie, en particulier dans le contexte universitaire. Il reste encore des questions à explorer et des recherches supplémentaires pour mieux comprendre ces évolutions linguistiques au fil du temps.

# Septième Chapitre :

**Aperçu des pratiques linguistiques et des choix culturels des étudiants d'anglais algériens -de l'université d'Oum El Bouaghi- dans un contexte informel d'échange**

## **Introduction**

Dans ce chapitre qui constitue une continuité avec l'analyse des questionnaires visant l'étude des discours épi linguistiques notamment chez les étudiants d'anglais, cet aspect **d'étude sociolinguistique approfondie se concentre sur les discours linguistiques des étudiants d'anglais de l'Université d'Oum El Bouaghi en Algérie**, en analysant les commentaires publiés sur le groupe Facebook « All Level » du département d'anglais. Cette analyse diachronique s'étend sur trois périodes distinctes : **2020 ; 2021 /2022, et 2023**, afin d'examiner si et comment les comportements sociolinguistiques des étudiants ont évolué au fil du temps.

L'objectif principal est de déterminer si les pratiques et comportements linguistiques de ces étudiants algériens, engagés dans l'apprentissage de l'anglais, ne montrent pas des changements significatifs sur ces trois années par rapport à ce qui a été approuvé dans l'étude des discours épi linguistiques (attitudes) via notamment les questionnaires individuels. Nous observons l'utilisation de l'arabe dialectal algérien, de l'arabe scolaire, et du français en parallèle avec l'anglais (usage occasionnel) . Cette étude cherche à comprendre comment ces choix linguistiques, qui reflètent un mélange de compétences et d'identités culturelles, évoluent dans le temps dans un contexte informel et multilingue.

En analysant les commentaires sur une période prolongée, nous pouvons identifier des tendances, des motifs récurrents et des changements ou non dans l'utilisation de la langue. Cela inclut la fréquence et le contexte d'utilisation de chaque langue.

Cette **approche diachronique** offre une perspective dynamique sur la sociolinguistique, mettant en évidence l'impact du temps et des transformations sociales sur les pratiques linguistiques. En comprenant ces changements, nous pouvons mieux saisir les complexités du multilinguisme, de l'identité culturelle, et de l'apprentissage des langues dans un contexte universitaire algérien contemporain.

### **1. Échantillon :**

L'étude sociolinguistique approfondie des discours linguistiques des étudiants d'anglais de l'Université d'Oum El Bouaghi repose sur un échantillon spécifique. La collecte de données vise à explorer les pratiques linguistiques dans un contexte informel d'échange, en se concentrant sur les commentaires publiés sur le groupe Facebook "All Level" du département d'anglais.

### **1.1 . Collecte de données :**

La collecte de données s'effectue en analysant les commentaires émis par les étudiants sur la plateforme Facebook sur trois périodes distinctes : 2020, 2021/2022 et 2023. Cette approche diachronique permet d'observer l'évolution des comportements sociolinguistiques au fil du temps.

### **1.2. Analyse des données :**

L'analyse des données se concentre sur les caractéristiques linguistiques, le contexte d'utilisation des langues (arabe dialectal, français, anglais), et les interactions observées dans les commentaires. L'objectif est de déterminer si des changements significatifs ont eu lieu dans les pratiques linguistiques des étudiants au cours des trois années étudiées.

Dans cette partie, l'analyse diachronique des commentaires explore les pratiques linguistiques des étudiants d'anglais de l'Université d'Oum El Bouaghi pendant l'année académique 2020/2021 ; 2022 ; 2023 (Analyse diachronique et synchronique). Les commentaires examinés révèlent une variété de langues utilisées, mettant en évidence la complexité linguistique et culturelle au sein de la communauté étudiante.

Les tableaux analytiques présentent une diversité de commentaires, montrant l'utilisation fréquente de l'arabe dialectal, du français, et de l'anglais. Les étudiants alternent entre ces langues avec aisance, illustrant une compétence linguistique remarquable. L'analyse révèle également l'influence de l'anglais, avec des emprunts tels que « party » et « congratulations ».

## **2. Analyses des commentaires émises suites à des publications des étudiants d'anglais sur le groupe all level ; département of english OEB : Année de publication 2020/2021 :**

Dans cette partie notre analyse explore les commentaires relatifs aux publications des étudiants de l'Université d'Oum El Bouaghi, inscrits dans le département d'anglais, pendant l'année académique spécifiée (2020/2021). L'étude se focalise sur la manière dont ces étudiants algériens utilisent les langues dans leurs interactions sur une plateforme numérique (groupe sur facebook). Nous examinons les caractéristiques linguistiques, le contexte, et l'usage des langues étrangères,

notamment le français et l'anglais, en alternance avec l'arabe dialectal. Cette analyse diachronique offre un aperçu des pratiques linguistiques et des choix culturels des étudiants dans un contexte informel d'échange. Elle vise à approfondir notre compréhension des dynamiques linguistiques et culturelles au sein de la communauté estudiantine algérienne, mettant en lumière l'interaction entre les langues et les cultures dans un espace d'échange numérique.

### 2.1. Tableau analytique 01 :

Année publication	Commentaire	Langue Principale	Autres Langues (étrangère) Utilisées :français/ anglais ou	Caractéristiques Linguistiques	Contexte/Remarques
Publication 02 : 21 juillet 2021	1. «3lah <b>noir</b> w rouge jazar <b>noir</b> w <b>doré</b> khir»	Arabe dialectal/Français	Français («noir», «rouge», «doré»).	-Expression familière. -Alternance de code entre l'arabe dialectal algérien et le français.	Discussion probable sur les couleurs et les préférences.
	2. «mlginach <b>les couleurs</b> <b>cbn</b> thatmat ndiro hda <b>psq</b> mtwafrin fl <b>blays</b> kml»	Arabe dialectal	<b>Français</b> (mots soulignés : <b>couleur</b> , <b>Puisque</b> abrégé :( <b>psq</b> ) <b>Expressions françaises</b> : <b>c'est bon</b> abrégée ( <b>cbn</b> ) emprunt à l'anglais dans le mot du mot ( <b>BLay</b> ) ;ply renvoyant au « <i>Play store</i> »	-Expression familière. Alternance arabe dialectal notamment au français. -Ton informel et conversationnel.	Discussion sur les choix de couleurs, peut-être pour un événement ou un projet.
	3. : « علاه ما تروحيش » <b>Transcription</b> : « 3alāh mā trūhīš »	Arabe dialectal...	Pas d'utilisation d'autres langues étrangères	-Langage familier. -Expression en arabe standard, potentiellement	Une question, signifiant "Pourquoi ne vas-tu pas ?"

			dialectale dans la prononciation.	
4. «رحا نروح للبح» <b>Transcription :</b> <b>Raḥā nruūḥ</b> <b>lilbaḥr</b>	Arabe dialectal.		Discussion non formelle .  Langage informel, familial.	« nous allons à la plage » - conversation décontractée.
5. :« <b>ḥašīṭihālahum</b> <b>hhhhhhhh</b> «	Arabe dialectal /	Pas d'utilisation d'autres langues étrangères .	Langage familier, avec le rire représenté par «hhhhhhhh».	Apparence humoristique ou ludique.
6. «Fatima Zahra Mdk Joumana Drici Rawneq Sahbi Med Amine Aimene Bouacida Rami Benbouzid Mie La Döünîā <b>Bñj</b> nchalh nanjhou w natlagw kaml kaml f lhafla 💜💙»	Arabe dialectal.	Français : <b>Bonjour: (Bñj)</b>	Langage familier  Mélange de noms et d'expressions en arabe et en français.	Semble être un rassemblement social ou une planification d'événement.
7. «nchallah ya rabbi 🍀🍀🍀»	Arabe dialectal.	Pas d'utilisation d'autres langues étrangères.	Langage familier .	Expression religieuse ou pleine d'espoir, « Si Dieu le veut ».
8. «İnçallah ya rabi»	Arabe dialectal.	Pas d'utilisation d'autres langues étrangères.	Langage familier.	Expression religieuse ou pleine d'espoir, « Si Dieu le veut ».
9. : «inchlh ya Rabi 🍀»	Arabe dialectal/	Pas d'utilisation d'autres langues étrangères.	Ton familier.	Expression religieuse ou pleine d'espoir, « Si Dieu le veut ».
10. : « <b>Meee</b> »	Anglais .	<b>emprunt à l'anglais</b>	Affirmation simple.	Accord ou auto-

			(mots soulignés : <u>me</u> )		identification.
	11.«Me»	Anglais	<b>emprunt à l'anglais</b> (mots soulignés : <u>me</u> )	Affirmation simple.	Accord ou auto-identification.
	12. «Me»	Anglais.	<b>emprunt à l'anglais</b> (mots soulignés : <u>me</u> )	Affirmation simple.	Accord ou auto-identification.
	13. « <u>Congratulations</u> 🎉🎉🎉»	Anglais.	Pas d'utilisation d'autres langues étrangères que l'anglais : » <u>Congratulatio n</u> »	Célébratoire.	Message de félicitations.
	14. «Moudjari hna dar na l <u>party</u> 9bal hata <u>délibération</u> 😊 homa ystanaw f <u>ratrpg</u> 😊»	Arabe dialectal algérien.	Français à travers les mots : <u>délibération</u> , <u>ratrpage</u> ( <u>ratrpg ;abréviation</u> )  Anglais : ( <u>party</u> )	Langage familier, humoristique.	Discussion sur une fête ou un événement, peut-être avant les résultats d'examens.
	15. «Moudjari e <u>normal</u> 😊😊 Hna K'a <u>special</u> w <u>unique</u> ❤️🖤 <u>group 1 promo 2019 2020</u> ya dawla 😊»	Français alterné à l'arabe dialectal	Français à travers des phrase et des expressions et mots français :  <u>C'est normal ;</u>  <u>Cas spécial ; unique groupe ;la promotion 2019/2020</u>	Ton enjoué, fier.	Expression d'identité de groupe et d'unicité.
	16. « <u>Great job!!</u> »	Anglais.	Expression d'Anglais : <u>Great job!!</u>	Encouragement.	Probablement en réponse à une réalisation.
	17. «Numédia El Kahina????»	Varie (arabe, français)	Français : <u>Numédia</u>	Interrogation,	Interaction sociale, au sein d'un groupe.
	18. «Nchallh»	Arabe dialectal	Absence de langues étrangère	affirmation.	Interaction sociale, au sein d'un groupe.
	19. «Mee ❤️»	anglais	Anglais	affirmation.	Interaction sociale, au sein d'un groupe.

**Tableau analytique 01 :**

**2.1.1. Analyse 01 :**

L'étude de ces interactions des étudiants du département d'anglais de l'Université d'Oum El Bouaghi, Algérie, révèle une mosaïque linguistique fascinante et complexe. Dans cet environnement académique, où le français est la langue d'enseignement principale et l'anglais une langue étrangère étudiée, les étudiants naviguent aisément entre l'arabe dialectal, le français et l'anglais, reflétant la richesse culturelle et linguistique de l'Algérie.

L'alternance de code entre l'arabe dialectal et le français est particulièrement prégnante. Les étudiants, jonglant entre ces deux langues, illustrent une compétence linguistique remarquable, témoignant de l'intégration profonde du français dans leur quotidien. Cette pratique souligne non seulement la flexibilité linguistique des étudiants mais aussi la coexistence harmonieuse des langues dans leur vie quotidienne. Le français et l'anglais, bien que langues étrangères, s'infiltrent dans leur vocabulaire, comme le montrent les emprunts de mots tels que « party », « congratulations » ou « me ». Cela est sans doute favorisé par leur exposition académique et par l'influence des médias et de la culture populaire.

L'usage prédominant de l'arabe dialectal dans les conversations informelles souligne son importance en tant que langue de communication quotidienne et vecteur d'expression identitaire. Il fonctionne comme un lien fort avec leur héritage culturel, tout en se mêlant de manière fluide avec le français et l'anglais.

Les expressions religieuses telles que « inshallah », profondément ancrées dans la culture, illustrent l'importance des croyances religieuses dans la vie des étudiants. Ces expressions traversent les barrières linguistiques et culturelles, révélant les aspects spirituels et émotionnels de leur identité.

Le ton général des commentaires est informel et familier, caractéristique de la communication entre pairs. Cela indique un environnement où les étudiants se sentent libres d'exprimer leurs pensées et émotions sans contrainte, dans un cadre décontracté et ouvert.

Les références à des événements sociaux, à la planification d'événements, ou à des sujets académiques comme les examens montrent que ces interactions linguistiques se déroulent dans un cadre à la fois social et éducatif. Ce cadre agit comme un creuset où se rencontrent et se fusionnent

différentes cultures et langues, témoignant du rôle de l'université en tant qu'espace de rencontre culturelle et linguistique.

En somme, cette étude met en lumière la façon dont les étudiants algériens intègrent diverses influences linguistiques dans leur identité. Leur aisance à naviguer entre différentes langues dans des contextes variés ne révèle pas seulement une compétence linguistique exceptionnelle, mais aussi la manière dont les langues sont entrelacées dans leur expérience sociale et éducative. Cela illustre la nature multiculturelle de la société algérienne et la capacité des jeunes Algériens à tisser ensemble différentes langues et cultures dans leur vie quotidienne.

## 2.2. Tableau analytique 02 :

Année publication	commentaire	Langue Principale	Autres Langues étrangères Utilisées	Caractéristiques Linguistiques	Contexte/Remarques
Publication 07 : 27 janvier 2021	1. « اقراي اي كلية تاع سبور 😞 😞 » 1. « Aqra'i ay kuliya ta3 <b>sport</b> 😞 😞 »	Arabe (Dialecte Algérien) et Français	Français	de « ta3 » qui est une forme dialectale algérienne signifiant « de » ou « pour ».	Question ou suggestion sur l'étude dans une faculté de sport.
	2. « Fer Yel t3 Anglais dork ydirolha <b>Copier Coller</b> 😞 »	Arabe (Dialecte Algérien) et Français	Français	Langage informel	//
	3. « يا لطيف يا لطيف » 3. « Ya latif ya latif »	Arabe (Dialecte Algérien)	/	Langage informel	//
	4. « T3 <b>sport</b> »	Arabe (Dialecte Algérien) et Français	Français	Langage informel	//
	5. « <b>oui je sais,</b>	Arabe (Dialecte Algérien) et	Français	Utilisation de « balak »(peut-être) et « ydirou »(ils font) en	Exprime une connaissance mais aussi une inquiétude ou un

	<b>mais</b> balak t3na ydirou <b>copier</b> <b>coller</b> , ghadoni wallah »	Français		dialecte algérien.	avertissement concernant la possibilité de copier-coller, avec une affirmation finale pour souligner la sincérité.
6.	« <b>nn</b> mchkitsh »	Arabe (Dialecte Algérien) et Français	/	Utilisation de l'arabe dialectal algérien mêlé à des mots ou expressions en français. On note l'usage de l'écriture Arabe Chat, qui remplace certaines lettres arabes par des chiffres pour reproduire les sons spécifiques à l'arabe dialectal (par exemple, "3" pour ع).	Réponse négative simple, réponse à une question posée précédemment
7.	« <b>I'm smelling two numbers</b> 🙄 »	Anglais	Anglais	Expression idiomatique en anglais.	Utilisé ici pour indiquer une supposition ou une anticipation, probablement humoristique.
8.	« <b>yeah double zero</b> »	//	//	Réponse affirmative simple en anglais.	Accord ou confirmation, possiblement en rapport avec le commentaire précédent.
9.	« <b>or maybe I next to 2</b> 🙄 XDD »	//	//	Utilisation de l'anglais dans un contexte informel	Spéculation ou suggestion, accompagnée d'un emoji indiquant un ton léger ou humoristique.
10.	« fa9olk bli khebbach 😂😂 »	Arabe (Dialecte Algérien)	/	Dialecte algérien, "fa9olk" signifie "je t'ai dit".	<b>Commentaire humoristique</b> ou <b>sarcastique sur quelque chose qui a été prédit</b>

				<i>ou dit précédemment.</i>
<p>11. « الله اكبر، علاه يعني لخلايع علاه 😞 😞 »</p> <p>11. « Allah akbar, 3laah y3ni lkhlay3 3laah 😞 😞 »</p>	<p>Arabe (Dialecte Algérien) et Français</p>	/	<p>Utilisation de l'arabe dialectal algérien mêlé à des mots ou expressions en français. On note l'usage de l'écriture Arabe Chat, qui remplace certaines lettres arabes par des chiffres pour reproduire les sons spécifiques à l'arabe dialectal (par exemple, "3" pour ع).</p>	<p>Exprime un sentiment de tristesse ou de désarroi</p>
<p>13. « سما درك الدنيا تمشي بالعكس و لا الديفو فينا و لا الغلطة فيهم شغل درك تكون مريح امورك ماشي مامبا واضحة كوضوح جودة <u>كاميرا</u> كاتون حتى بحبطوك بخبر يندى له الجبين كيما هذا سما نريكلاميو باه بيدلونا لادات و بيعدوه يخي كابين واحد الانسان لي يدير القرارات فهمها طيارة ف السما و قدمهم المهم تخردلت من نهار ديت الباك و انا غير نتهنى 🐸 🐸 »</p> <p>13. « Sma dork el dunya tmshi bel3ks w la el <u>défaut</u> fina w la el ghalta fihom shghl dork tkoun mrih amurak machi <u>mamaba</u> wadh7a kwd7a</p>	<p>Arabe (Dialecte Algérien) et Français</p>	<p>Français</p>	//	<p>Clarification ou distinction sur l'appartenance ou la relation avec un certain groupe ou sujet.</p>

<p>jodet <b>caméra</b>  <b>Canon</b> hta          yhbtoek b5br          yndy lha el jbain          kima hada sma          nrklamyo bah          ybdloolna ladat w          yb3doh ykhi          kayen wahed          linsan li ydir el          qrarat fhmha tayra          f el sma w          9dmhom lmohm          tkhrdlt mn nhar          dit el <b>bak</b> w ana          ghir ntahna          🐸🐸 »</p>				
<p>14. . « <u><i>I like the last sentence</i></u> 😊.  <u><i>It's not our department and hopefully they won't</i></u> 🙄 »</p>	Anglais	Anglais	Langue claire, informelle, avec usage d'émoticônes pour exprimer les émotions.	Apprécie la dernière phrase d'une discussion précédente, exprimant l'espoir que certaines choses ne se produiront pas. Implique une séparation des responsabilités ou des domaines d'intérêt.
<p>15. « <u><i>yeah , sth thatvi will never forget w i wanna tell is 2021 happy year w master sa3id_b1 voice ta3 hdek ih l f balek</i></u>          XD »</p>	//	//	Langage informel	Mélange d'anglais et d'arabe dialectal, écriture informelle.
<p>16. « هذي تاع معهد الرياضة ماشي تاعنا احنا »          16. « Hadi ta3 ma3had el riada machi ta3na ahna »</p>	Arabe (Dialecte Algérien) et Français	Français	Utilisation de l'arabe dialectal algérien mêlé à des mots ou expressions en français. On note l'usage de l'écriture Arabe Chat, qui remplace certaines	Clarification que le sujet de discussion appartient à l'institut du sport et non à leur propre groupe ou domaine

			lettres arabes par des chiffres pour reproduire les sons spécifiques à l'arabe dialectal (par exemple, "3" pour ع).	
18. « Ta3 <u>el spor</u> hada khti. Mtkhlth el hala »	Arabe (Dialecte Algérien) et Français	Français ;emprunt : <u>le sport</u>	Utilisation de l'arabe dialectal algérien mêlé à des mots ou expressions en français. On note l'usage de l'écriture Arabe Chat, qui remplace certaines lettres arabes par des chiffres pour reproduire les sons spécifiques à l'arabe dialectal (par exemple, "3" pour ع).	Commentaire informel., « Mtkhlth el hala » pourrait signifier que la situation n'est pas encore résolue ou est en cours.
19. « makhalatch <u>read my caption</u> »	Arabe dialectal et anglais	Anglais : <u>read my caption</u>	Mélange d'arabe et d'anglais, probablement dans un contexte de médias sociaux.	Suggère que quelqu'un n'a pas lu la légende ou le titre d'une publication, indiquant une conversation sur les réseaux sociaux.
20. « <u>To die for</u> 🤔🤔🤔 »	Anglais	Anglais : <u>To die for</u>	Expression idiomatique anglaise.	Utilisée pour exprimer un enthousiasme extrême ou une grande appréciation pour quelque chose, accompagnée d'émoticônes indiquant une intensité émotionnelle.
21.« 3lah 3lik ro3a hadi😂😂😂😂 »	Arabe (Dialecte Algérien)	/	Utilisation de l'arabe dialectal algérien mêlé à des mots ou expressions en français. On note l'usage de l'écriture Arabe Chat, qui	Commentaire humoristique ou moqueur sur une situation ou une action, avec l'usage d'émoticônes pour exprimer le rire.

				remplace certaines lettres arabes par des chiffres pour reproduire les sons spécifiques à l'arabe dialectal (par exemple, « 3 » pour ع).	
	22.« Wach dakom tachkiw »	Arabe (Dialecte Algérien)	/	Question en dialecte, « Wach" »signifiant « qu'est-ce que" et « tachkiw » pouvant être interprété comme « vous vous plaignez ».	Semble être une question posée à quelqu'un d'autre sur leur comportement ou leurs actions, peut-être dans un contexte de plainte ou de critique.

**Tableau analytique 02**

**2.2.1. Analyse02:**

L'analyse des commentaires des étudiants d'anglais, tels qu'ils apparaissent dans ce tableau, révèle des facettes fascinantes de leur comportement linguistique, même dans des cadres formels et entre pairs du même département universitaire. Ces observations mettent en lumière la dynamique sociolinguistique complexe au sein de la communauté estudiantine en Algérie, en particulier parmi ceux spécialisés en anglais.

D'abord, il est frappant de constater la prédominance de l'arabe dialectal algérien, souvent entremêlé d'éléments de français. Cette tendance illustre une nette préférence pour le dialecte local dans les interactions de tous les jours, y compris dans des contextes où l'on pourrait s'attendre à une utilisation plus soutenue de l'anglais. Le français, bien ancré dans le tissu linguistique algérien, se manifeste régulièrement, témoignant de l'influence prolongée du bilinguisme, voire du plurilinguisme, dans cette société.

Quant à l'utilisation de l'anglais, elle semble se limiter à des expressions idiomatiques ou à de courtes phrases. Cela suggère que, bien qu'ils soient formés dans cette langue, les étudiants favorisent l'arabe dialectal et le français pour la communication quotidienne, réservant l'anglais à des usages spécifiques ou formels.

Sous l'angle sociolinguistique, ces pratiques langagières révèlent plusieurs aspects significatifs :

1. L'expression de l'identité culturelle: Le recours fréquent au dialecte algérien illustre une forte identification culturelle et un désir de s'exprimer dans une langue ressentie comme intrinsèquement liée à l'identité personnelle et collective.

2. La dichotomie entre l'informel et le formel: Même dans un environnement qui pourrait être perçu comme formel, les étudiants préfèrent un mode d'expression mêlant l'informalité du dialecte et des emprunts au français, reflétant ainsi une certaine fluidité dans leurs choix linguistiques.

3. L'impact du multilinguisme: Cette analyse met en exergue l'interaction constante entre l'arabe, le français et, dans une moindre mesure, l'anglais, dépeignant un paysage linguistique où ces langues coexistent et se complètent.

4. L'adaptation linguistique à la communication numérique: L'emploi de chiffres et de caractères latins pour représenter des sons spécifiques de l'arabe dialectal indique une adaptation créative de la langue aux exigences de la communication moderne.

Cette étude démontre la richesse et la complexité du paysage linguistique chez les étudiants d'anglais en Algérie. Bien qu'ils reçoivent une formation en anglais, leur choix de langues dans la communication de tous les jours traduit les réalités sociolinguistiques d'un contexte multilingue où le dialecte et le français occupent une place prépondérante, tandis que l'anglais, bien que présent, est relégué à un rôle plus restreint et fonctionnel.

### 2.3. Tableau analytique 03 :

Année publication	Commentaire :	Langue Principale	Autres Langues étrangère Utilisées	Caractéristiques Linguistiques	Contexte/Remarques
Publication 04 : 26 novembre 2020,	1. « راهم افيشاو » « <b>Rahom Afichaw</b> » 1.	Arabe	Français ;mexpression empruntée <b><u>Affichaw ;il ont affiché</u></b>	Informel, dialectal, indique une annonce ou une publication.	Probablement en référence à l'affichage de résultats ou d'informations importantes.
	2« a3tini <b>site svp</b> »	Mélange d'arabe (a3tini) et de français	Français ;mot ;e xpression <b><u>Site ;svp</u></b>	Demande d'informations, mélange de langues indiquant	Demande d'accès à un site web spécifique, probablement pour des informations

	(site, svp)		un contexte bilingue.	académiques.
3« <a href="http://www.univ-oeb.dz/.../%d9%85%d8%af%d8%a7%d9.../">http://www.univ-oeb.dz/.../%d9%85%d8%af%d8%a7%d9.../</a> مداولات و نقاط السنة الدراسية 2019/2020 (تحديث) – كلية الآداب و اللغات »	Mélange d'arabe (a3tini) et de français (site, svp)	/	Demande d'informations, mélange de langues indiquant un contexte bilingue.	Demande d'accès à un site web spécifique, probablement pour des informations académiques.
4.« مفهيش المعد »	Arabe	/	Informel, dialectal, exprime l'absence de quelque chose.	Réaction ou commentaire sur l'absence d'informations spécifiques (comme les moyennes) sur le site mentionné.
7.« مفهمتش وينو المعدل هنا ؟ » :	Arabe	/	Informel, dialectal, interrogation.	Demande de clarification ou d'aide pour trouver des informations spécifiques sur le site.
08.« <u>how &amp; where</u> »	Anglais	Anglais : <u>how &amp; where</u>	Questions courtes, directes.	Recherche de méthodologie ou de localisation d'informations.
09. « Site yben oued kniss « <u>Site</u> yben oued kniss. Mana3rf hedok <u>moyens</u> wlla <u>prix</u> »	Mélange d'arabe et de français	Mots français : <u>Site</u> <u>moyens</u>	Informel, dialectal, mentionne un site spécifique.	Référence à un site populaire pour les annonces ou informations académiques
10.« <u>Cbn</u> am <u>affichaw</u> »	Mélange d'arabe et de français	Français :expressions empruntées : <u>cbn</u> : <u>c'est bonafichaw ;ils ont affiché</u>	Mélange d'arabe et de français	Commentaire sur l'affichage des informations, probablement sur un site web universitaire.

Tableau analytique 03:

2.3.1. Analyse 03 :

Les commentaires d'étudiants en langue semblent refléter un mélange de préoccupations académiques et de conversations informelles. On y trouve une utilisation prédominante de l'arabe dialectal, entremêlé de quelques mots ou phrases en français, illustrant un environnement multilingue. Les étudiants abordent des sujets comme les annonces universitaires, les résultats scolaires, et expriment à la fois frustration et humour face à leurs situations académiques. Ces interactions mettent en évidence l'importance de la langue arabe dans leur communication quotidienne, tout en montrant leur familiarité avec le français.

#### 2.4. Synthèse partielle 01 :



L'étude des commentaires d'étudiants algériens spécialisés en anglais révèle une utilisation prédominante de l'arabe dialectal entrelacé de français, même dans des contextes formels. Cette préférence pour le dialecte local, malgré leur formation en anglais, souligne une forte identification culturelle et une tendance à s'exprimer dans une langue ressentie comme plus proche de leur identité. Le français apparaît également régulièrement, reflétant l'impact du bilinguisme en Algérie. L'anglais, quant à lui, se limite à des usages spécifiques, illustrant la dynamique complexe du multilinguisme où le dialecte et le français dominent, tandis que l'anglais reste en arrière-plan. Cette situation linguistique met en évidence l'adaptabilité et la créativité des étudiants face aux exigences de la communication moderne, tout en traduisant les réalités sociolinguistiques d'un contexte multilingue.

### 3. Analyses des commentaires émises suites à des publications des étudiants d'anglais sur le groupe all level ; département of English oeb :Année de publication 2020/2021

#### 3.1. Tableau analytique 01 :

An née publication	commentaire	Langue Principale	Autres Langues étrangère Utilisées	Caractéristiques Linguistiques	Contexte/Remarques
Publication 01 :	1. « <i>Thanks Chappy</i> 🍌 »	Anglais	anglais standard,	utilisation d'emoji pour applaudir	Expression de gratitude ou d'appréciation en anglais
	2. « <u>wlcm</u> »	Anglais	Anglais	Forme abrégée de	Réponse informelle et

16a vril 202 2				« Welcome » en anglais	brève aux remerciements
	3. « ستراس كبير ربي يكون في عونهم برك ، حنا حاسين بيهم »  " <b>Stresse</b> kbir rabbi ykoun fi 3awnhom bark, hna hasin bihom"	Arabe dialectal ,	Français  <b>Stresse</b>	Arabe dialectal, expression d'empathie ou de préoccupation	Discussion sur le stress et empathie envers les autres, référence religieuse à l'aide de Dieu
	3. « Ayyyeh, maysch ghir »	Arabe (Dialecte Maghrébin	/	Arabe dialectal, expressions de gratitude et de bons vœux, utilisation d'emojis	Expression de gratitude, de bénédictions et de bons souhaits.
	6. « Bla mziya habibti »	Arabe dialectal , informel et amical	/	Arabe dialectal, informel et amical	Une réponse amicale et informelle.
	10. « El 3am li fat khdemt m3a el talba ta3 thalitha lisans. Li ya3rfouni w li maya3rfounich a3wanouni kaml. Bla el kastyounar, s'jalt aswat'hom w a3awdt. Rabbi yhfz'hom kaml wy'nhj'hom w ynhj kaml el talba. Promo third year 2020-2021. I love you guys. ♥ »	Arabe (Dialecte	Anglais	Arabe dialectal mélangé à l'anglais, mention du contexte académique	Discussion sur l'expérience académique passée, expression d'affection pour les pairs.
11. « <b>El promo</b> ta3 el 3am li fat yhbblou min el jihatayn hhhh. W ana khdemt m3a ta3 el ha9ouq ta'men bi allah 2 ayam jm3t 80 <b>kistyounar</b> mkhlaou'ch 3lya khalas. Kol wahda ta3yit l sahbtha w thani l walad kol wahid y3yit b	Arabe (Dialecte	Français	Commentaire léger sur les expériences passées.  Arabe dialectal, ton humoristique	Commentaire léger sur les expériences passées.	

	<i>sahbo besh yjawab »</i>				
12.	«  <i>Shfti w allah el haja el wahida li jatni sahla fi el mémoire hiya eni nlam el ajwiba. Rabbi ywaf'kom kaml. El mémoire fiha stresse w dhi2 el waqt bzaf. Rabbi ykoun fi 3awn'hom. »</i>	Arabe (Dialectal)	français	Arabe dialectal, utilisation d'emojis, contexte académique	Discussion sur les défis et succès de la rédaction de mémoire.
13.	« اميين "Aaamin" »	Arabe (Dialectal)	/	Arabe dialectal, expression religieuse	Expression d'accord ou de confirmation d'une prière/souhait.
14.	« <i>Bale nseba le CIV and LITERATURE students rani hna fi ey haja y7tajoha fima ykhos MEMOIRE w methodology of writing a research n3awn'hom b li n9dr 3lih insha Allah ♥ Good luck for all of YOU ♥</i> »	Arabe (Dialectal)	Anglais	Arabe dialectal mélangé à l'anglais contexte académique, utilisation d'emoji	Offre d'aide et souhaits de bonne chance dans un contexte académique
15.	« <i>Y3tik essaha habibti. That's the spirit</i>  »	Arabe (Dialectal)	Anglais	Arabe dialectal mélangé à l'anglais, utilisation d'emojis	Encouragement et appréciation, expression bilingue
16.	« <i>Sah w allah ma hna ntihou fl mawqif hada rabbi ywaf'hom wywaf'na »</i>	Arabe dialectal	/	expression religieuse	Expression de solidarité et d'espoir pour le succès.
17.	« <i>Aaamin</i> »	Arabe (Dialectal)	/	Acquiescement à une prière ou un souhait.	Acquiescement à une prière ou un souhait.
18.	« <i>Kayen wahed questionnaire jawabt</i> »	Arabe (Dialectal)	Arabe dialectal	utilisation d'emojis	Commentaire humoristique sur une expérience de

3lih 😊😐	algérien )			questionnaire.
»				
19. « <i>I love you</i> 😊 »	Anglais	Anglais	utilisation d'emoji	Expression d'affection.
20. « <i>thank you</i> 😊 »	Anglais	Anglais standard	, utilisation d'emoji	Expression de gratitude

Tableau analytique 01 :

### 3.1.1. Analyse 01 :

L'analyse des commentaires des étudiants du département d'anglais de l'Université d'Oum El Bouaghi en Algérie relatif à la publication et la période sus-indiquées dans le tableau analytique 01 ,met en évidence la prédominance de l'arabe dialectal (Darija) alterné avec le français dans leurs discussions informelles, tandis que l'anglais est moins utilisé.

Il s'avère que la majorité des commentaires sont en arabe dialectal, ce qui reflète l'usage quotidien et naturel de cette langue parmi les étudiants. Ce dialecte, utilisé dans des contextes informels, sert de moyen de communication principal et confortable pour eux, reflétant leur identité culturelle et sociale.

A travers l'analyse des commentaires sélectionnés dans ce tableau et à la lumière des données paramétrées, plusieurs commentaires montrent une alternance de code entre l'arabe dialectal et le français. Cette pratique indique une compétence bilingue chez les étudiants et souligne l'enracinement du français dans leur environnement linguistique. Le français est utilisé pour certains termes ou expressions spécifiques, ce qui suggère son influence durable sur leur lexique.

Ce qui est frappant durant cette analyse c'est que l'anglais, bien que présent, est moins fréquent dans ces échanges. Les expressions en anglais, comme « Thanks Chappy », « I love you », et « thank you », sont utilisées sporadiquement et principalement pour des expressions de gratitude ou d'affection. Cela contraste avec l'usage plus intégré du français, indiquant que l'anglais, bien qu'étudié comme langue étrangère, est moins enraciné dans leur pratique quotidienne.

Nous pouvons dire, ainsi, que les commentaires sont caractérisés par un langage informel et familier, avec l'utilisation de dialecte local et d'expressions idiomatiques. Les émoticônes et les

abréviations complètent souvent les messages, ajoutant une dimension expressive et personnelle à la communication.

Les discussions semblent tourner autour de thèmes liés à la vie universitaire, à l'entraide académique, aux expériences personnelles et aux encouragements. Ce contexte informel favorise l'utilisation de l'arabe dialectal et du français, tandis que l'anglais reste en marge, utilisé principalement pour des phrases courtes ou des expressions de courtoisie.

En conclusion, cette analyse met en évidence la préférence des étudiants pour l'arabe dialectal dans leurs interactions quotidiennes, avec un recours fréquent au français. L'anglais, bien que présent, est utilisé de manière plus limitée, reflétant son statut de langue étrangère moins ancrée dans leur pratique linguistique quotidienne. Cette tendance illustre la complexité du paysage linguistique en Algérie, où la coexistence de plusieurs langues façonne les pratiques communicationnelles des jeunes, en particulier dans un environnement académique.

### **3.1.2. Synthèse partielle 02 :**

L'analyse des interactions linguistiques des étudiants du département d'anglais de l'Université d'Oum El Bouaghi, en Algérie, révèle un tissage sociolinguistique fascinant. Au cœur de leurs échanges, l'arabe dialectal, ou Darija, se détache comme le fil conducteur, entrelacé avec des touches de français. Cette préférence pour le Darija souligne une identité culturelle ancrée, où les étudiants trouvent confort et familiarité dans leur langue maternelle.

Dans leurs conversations, l'alternance avec le français est fréquente, démontrant une aisance bilingue. Le français apparaît souvent pour des termes spécifiques ou des expressions, reflétant son influence durable dans le paysage linguistique algérien. Cependant, contrairement au français, l'usage de l'anglais se limite à des expressions courtes, telles que des salutations ou des marques d'affection. Cela contraste avec l'intégration plus profonde du français, indiquant que, bien que l'anglais soit une langue étrangère étudiée, il n'est pas aussi enraciné dans leur pratique quotidienne.

Les caractéristiques linguistiques des commentaires dénotent un style informel et familier, reflétant la spontanéité et l'authenticité des échanges entre pairs. L'usage d'émoticônes et d'abréviations ajoute une couche de personnalisation et d'expressivité, illustrant la manière dont les jeunes s'approprient les langues pour exprimer leurs émotions et leurs pensées.

Le contexte des discussions, souvent lié à la vie universitaire, à l'entraide académique, ou à des expériences personnelles, favorise cette prédominance de l'arabe dialectal et du français. L'anglais, bien que présent dans le cadre académique, reste en périphérie de ces interactions plus personnelles et informelles.

Cette dynamique linguistique met en lumière la complexité du paysage sociolinguistique chez les jeunes Algériens. Elle illustre comment les étudiants naviguent entre différentes langues, en fonction des contextes et des besoins communicationnels. L'arabe dialectal demeure la langue de cœur, tissée de manière indissociable avec leur identité, tandis que le français et l'anglais jouent des rôles complémentaires, reflétant les influences historiques, culturelles et éducatives de l'Algérie. Cette coexistence de langues façonne les pratiques de communication des jeunes, témoignant de leur capacité à s'adapter et à intégrer diverses influences linguistiques dans leur quotidien

#### 4. Analyses des commentaires émises suites à des publications des étudiants d'anglais sur le groupe all level ;département of english oeb :Année de publication 2020/2021

##### 4.1. Tableau analytique 01 :

Année publication	commentaire	Langue Principale	Autres Langues (étrangère) Utilisées :français/ ou anglais	Caractéristiques Linguistiques	Contexte/Remarques
Publication n 15: 24février 2023	<p>دا « صحبي لورق هادو كامل ما حكمو حتا وحدة بلا فوتوكوبي تاع «رولفيات»</p> <p>"Da sahbi lawrak hadou kamel ma hkomou hata wahda bla <b>fotokobi</b> ta3</p>	Arabe dialectal	Pas d'utilisation d'autres langues à l'exception d' <b>emprunts aux français</b> (mots soulignés : <b>photocopie :relevé</b> )	Expression familière.	Le commentaire semble lié à des documents ou à une procédure administrative.

	<u>roulvyiat</u> " -				
	2. « <u>الفوظوكوبي</u> و ماكانش بالاك ماحيوش يرجوه هكاك ، خاطر مكان حتى اوراق كلش فالسيت »	Arabe dialectal	Pas d'utilisation d'autres langues exceptées des <b>emprunts aux</b> <b>français</b> (mots soulignés : <b>photocopi</b> <b>e /site</b> )	Expression familière.  L'utilisation d'émoticônes suggère un contexte informel	Expression familière.
	3. « منعرف علاه يقولو «جيبو مالا « Mn3ref 3la wach yqoulou jibo mala. »	Arabe dialectal...	Pas d'utilisation d'autres langues	Langage familier	Le commentaire semble exprimer de la confusion ou de l'incertitude
	4. « ربي يسهل » "Rabi ysehl."	Arabe dialectal.	Pas d'utilisation d'autres langues	Discussion informelle	Expression courante signifiant "Que Dieu facilite", utilisée dans un contexte de soutien ou d'encouragement
	5. « مكانش تسجيل ورقي تسجيل فالسيت برك وتخرج الورقة تروح تجيب شهادة التسجيل وشهادة مدرسية هذا مكان وتروح تقرا بالاحد » « Makan ash tsjil	Arabe dialectal /ar abe classique	Pas d'utilisation d'autres langues étrangère	/	Le commentaire concerne les procédures d'inscription et de documentation dans un contexte éducatif ou administratif.

warqi tsjil falsit barka t5orj elwar9a tru7 tjeib shahada ttsjil w shahada madrasiy a hada makan w tro7 t9ra bala7d. »				
6. « سك انا يقولي الجامعة تاعك مزال محطتش المعلومات نتي صلحك تسجيل . « فسيت؟  « Sk ana yqoulili ljami3a ta3k mazal ma7tasht lma3lom at. »  « Nti sahlilki tsjil fsit? »	Arabe dialectal.	Pas d'utilisation d'autres langues excepté des <b>emprunt aux français</b> (mots soulignés : <u>site</u> )	Langage familier	Le commentaire implique une interaction entre deux personnes concernant un processus d'inscription, avec une possible confusion ou un retard.
7. « تسجيل تسما مش فسيت فديبارتومون اخالد « اخويا؟؟  "Tsjil tsma	Arabe dialectal.	<b>emprunt français</b> (mots soulignés : <u>site,</u> <u>département</u> )	Langage familier	Le commentaire semble être une question sur un processus d'inscription, indiquant une confusion possible ou la nécessité de clarifications.

	<p><u>mach fsit</u> <u>fdibarto</u> <u>mon</u> akhald akhuya?? »</p>				
	<p>8. « نتا مازال محطوش معلومات تاكك تسما روحلهم يلقاوك حل تسجيل كلش في سبت مكانش ورق»</p> <p>« Nta mazal ma7toush ma3loma t ta3k tasma ru7lhom yla9oulk hll tsjil klach fi <u>sit</u> makanas h awraq. »</p>	Arabe dialectal.	<b>emprunt aux français</b> (mots soulignés : <u>site</u> )	Langage familier	Conseil donné pour résoudre un problème administratif, impliquant un processus d'inscription.
	<p>9. « نروح لديبارتومون لقديمة ولا جديدة ديراكت؟»</p> <p>« Nrou7 <u>ldibartou</u> <u>moun</u> lkadima wla jdida <u>dirakt?</u> »</p>	Arabe dialectal	<b>emprunt aux français</b> (mots soulignés : <u>site</u> , <u>département</u> , <u>direct</u> )	Discussion non formelle	Le commentaire semble poser une question sur la procédure à suivre dans une situation administrative

	<p>10. « حنا كامل سجلنا نورمال . روح للإدارة القديمة بيسك الجديدة حتى لاكتوبر باش تخدم »</p> <p>7na kamal sglna <u>normal</u>. Ru7 lil-idara l9adima pwisk ljdiddat 7atta laktobr bash tkhdm."</p>	<p>Arabe dialectal.</p>	<p><b>emprunt aux français</b> (mots soulignés : <b><u>normal</u></b>, <b><u>puisque</u></b>)/</p>	<p>/</p>	<p>Le commentaire donne des conseils sur un processus administratif, suggérant d'aller à un bureau spécifique.</p>
	<p>11. « قديمة جديدة مزالت »</p> <p>"9adima jdida mazalat. "</p>	<p>Arabe dialectal.</p>		<p>/</p>	<p>Commentaire bref, possiblement exprimant de la confusion ou demandant des clarifications.</p>
	<p>12. «Thank u guys »</p> <p>« Thank u guys »</p>	<p>Anglais.</p>	<p>Pas d'utilisation d'autres langues.</p>	<p>/</p>	<p>Expression de gratitude, indiquant un contexte probablement amical ou de soutien.</p>
	<p>13. «mfhamt ch wlooo »</p> <p>• "Mfhamt sh wlooo</p>	<p>Anglais.</p>	<p>Pas d'utilisation d'autres langues.</p>	<p>/</p>	<p>Expression de confusion ou de demande d'explication, dans un contexte informel.</p>

## Tableau analytique 01

### 4.1.1. Analyse 01:

Cette analyse sociolinguistique des commentaires des étudiants du département d'anglais - faculté des lettres et des langues de l'Université d'Oum el bouaghi- révèle une dynamique linguistique complexe et multiculturelle. La langue dominante dans les interactions est l'arabe dialectal, illustrant une préférence pour une communication quotidienne et informelle chez les étudiants. Cette utilisation de l'arabe dialectal est évidente dans des commentaires comme dans le commentaire 01 : « *Da sahbi lawrak hadou kamel ma hkomou hata wahda bla photocopie ta3 roulveyiat* », qui reflètent un langage familier typique des discussions entre pairs.

Parallèlement, l'incorporation d'emprunts au français, tels que « photocopie » et « site », dans des commentaires comme "الفوطوكوبي و ماکاتش بالاک ماحبوش يرجعوه هکاک ، خاطر مکان حتی اوراق کل" 'فالسیت', souligne l'influence du français, particulièrement dans le contexte éducatif et administratif. Cet emprunt lexical est un phénomène courant dans de nombreuses institutions universitaires du monde arabe.

L'anglais, bien que rarement utilisé, apparaît occasionnellement, principalement à des fins humoristiques ou pour créer un contraste linguistique. L'expression "*Thank u guys*" démontre une utilisation ludique de l'anglais, ajoutant un élément d'humour aux discussions, bien que l'arabe reste la langue principale de communication.

Les caractéristiques linguistiques des commentaires en arabe dialectal mettent en évidence un style informel et familier, typique de la communication entre étudiants. Ces commentaires abordent souvent des sujets liés à des procédures administratives ou éducatives, comme l'indique l'extrait "مکاتش تسجیل ورقي تسجل فالسیت برك وتخرج الورقة تروح تجيب شهادة التسجيل وشهادة مدرسية هذا مکان" 'وتروح تقر بالاحد'. L'utilisation d'émoticônes et d'expressions familières indique un ton décontracté, typique des discussions informelles entre étudiants.

Cette analyse met en évidence l'usage prédominant de l'arabe dialectal, enrichi par des emprunts au français et des insertions occasionnelles de l'anglais, reflétant ainsi la diversité linguistique et socioculturelle au sein du groupe d'étudiants. Ces interactions langagières se concentrent principalement sur des discussions informelles autour de thèmes administratifs ou éducatifs, témoignant d'une solidarité et d'un soutien mutuel entre les participants.

### 4.2. Tableau analytique 02 :

Année publication	commentaire	Langue Principale	Autres Langues (étrangère) Utilisées :français/ ou anglais	Caractéristiques Linguistiques	Contexte/Re marques
Publication 01 : 05SEPTEMBRE 2020	1. « Kifah dak lazem njebohom men <u>la fac</u> oula <u>nn</u> 😊 »	Arabe dialectal	Pas d'utilisation d'autres langues à l'exception d' <b>emprunts aux français</b> (mots soulignés : <b>la fac /non</b> )	Expression familière. Mélange d'arabe dialectal et de caractères emoji (😊).	Le commentaire pose une question sur la manière d'obtenir des documents de la faculté.
	2. « زيدي سقسي والله معرف » Transcription : "Zidi saqsi wallah ma'rif"	Arabe dialectal	Pas d'utilisation d'autres langues	Expression familière. Utilisation de l'arabe dialectal.	Le commentaire demande quelque chose en utilisant une expression familière.
	3. « تسجلي ف فرد واحد لي هو و فيه اسمك و لقب و pdf مفيش pdf تخصص و قصابص هذوك تع مهمش برومو تعنا خاطيبين تعنا تاع ناس لي تقرا ماستر و برومو 2020_2019 » Transcription : "Tasjeli fi fard wahed li huwa ma fihech pdf w fihe ismak w laqab w takhsas w qasayis hadhak ta' <b>pdf</b> mahmush <b>promo</b> ta'na khatiyin ta'na ta' nas li taqra <b>master</b> w <b>promo</b> 2019_2020"	Arabe dialectal...	Pas d'utilisation d'autres langues excepté des <b>emprunts aux français</b> (mots soulignés : <b>PDF, master, promotion</b> )	Langage familier Utilisation de l'arabe dialectal et de l'arabe standard, ainsi que de l'anglais (« pdf », « master »).	Le commentaire parle de l'inscription à la faculté et mentionne des informations liées à l'année académique.
	4. « thanks babyy 🍀🍀 »	Anglais	Pas d'utilisation d'autres langues sanfle <b>mot</b>	Discussion nonformale	

		<u>thinks et bay en alglais</u>		
5. « Li talbou fih housn sira <b>pdf</b> ta3 20%.. w ta3 80% ysajlou f <b>site</b> li fih <b>name family name</b> etc.. brk »	Arabe dialectal / arabe classique	Pas d'utilisation d'autres langues étrangère <b>emprunt aux français</b> (mots soulignés : <b>PDF, site,</b> )et un mot en anglais <b>name family name</b> )	Utilisation de l'arabe dialectal,français et anglais. (alternance codique)	Le commentaire utilise des points d'exclamation pour une expression d'émotion, mais il n'a pas de contenu linguistique spécifique.
6. « Ma <b>sûr!!! Psq</b> waswsouni »	Arabe dialectal.	Pas d'utilisation d'autres langues excepté des <b>emprunt aux français</b> (mots soulignés : <b>sûr, parce que</b> )	Langage familier Utilisation de l'arabe dialectal avec quelques mots en caractères latins et français.	Le commentaire est un mélange de langues et n'a pas de sens clair sauf qu'i exprime un état de confusion.
7. <b>Ouii sur u can check l posts li fel group</b> dok tlgay ta3 20% whdou w ta3 80% wahdou »  Transcription : "Oui sur u can check l posts li fel group dok tlagay ta' 20% whdou w ta' 80% wahdou"	Arabe dialectal.	<b>emprunt aux français</b> (mot souligné : <b>oui,)</b>  phrase en anglais : <b>sur, you can check posts li fel group</b>	Langage familier Utilisation de l'arabe dialectal alternée au français er à l'anglais.	Le commentaire fait référence à la vérification de publications dans un groupe en ligne.
8. « thanks a bunch 😊 »	anglais	Pas d'autres langues étrangères	Phrase courte Utilisation de l'arabe l'anglais à travers une	Le commentaire exprime de la gratitude en



	8. « Bditou? Wala ana routar »			expression figée en anglais	utilisant une expression anglaise.
	9. « ana dkhlt w sjlt <b>mais</b> mkhrjlich wch raki tgoli khlas »  Transcription : "ana dakhlit w sajlit mais makhrjlich wach raki tgouli khlas"	Arabe dialectal	<b>emprunt aux français</b> (mots soulignés : <b>m ais</b> )	Discussion informelle  Utilisation de l'arabe dialectal avec quelques mots en arabe standard (« mkhrjlich » et alterné avec un mot français	Le commentaire parle de l'inscription à la faculté.
	10. « ماتقدريش تسجلي بلايهمم ... pdf »  Transcription : "Ma taqdrishi tasjeli blabihim ... w lazam ykunu <b>pdf</b> "	Arabe dialectal.	<b>emprunt aux français</b> (mots soulignés : <b>p df</b> )/	Utilisation de l'arabe dialectal alterné au français ;le mot pdf	Le commentaire exprime des restrictions concernant l'inscription.
	11« <b>mrc</b> khti zina  bsah yakhi galou mech chart 3liha sa9ssit, Khi <b>sûr!</b> »  Transcription : "mrc khti zina  bsah yakhi galu mech chart 3liha sa9ssit, Khi sur!"	Arabe dialectal.	<b>emprunt aux français</b> (mots soulignés : <b>m erci,sûr</b> )/	Utilisation de l'arabe dialectal avec quelques mots en français (« Khi sûr! »).	Le commentaire exprime de la gratitude et de la reconnaissance.

Tableau analytique 02 :

#### 4.2.1. Analyse 02 :

L'examen des interactions sur le groupe Facebook des étudiants en anglais de l'Université d'Oum El Bouaghi révèle-dans cette analyse- un usage linguistique fascinant, caractéristique de l'environnement multilingue algérien. Il est frappant de constater que, malgré le contexte académique axé sur l'anglais, les étudiants s'expriment majoritairement en arabe dialectal. Ce choix démontre une préférence marquée pour la langue maternelle dans les échanges informels, reflétant probablement un confort et une familiarité plus grands.

De manière intrigante, le français trouve aussi sa place dans ces conversations. Les étudiants parsèment leurs phrases d'emprunts français, tels que « la fac » ou « PDF ». Cette inclusion témoigne de l'influence durable du français en Algérie, particulièrement dans les domaines de l'éducation et de l'administration.

L'anglais, quant à lui, semble se limiter à des apparitions sporadiques, principalement sous forme de courtes phrases ou expressions. Cette utilisation restreinte soulève des questions intéressantes sur la relation entre l'apprentissage formel d'une langue et son adoption dans la vie quotidienne. Il semble que, malgré l'étude de l'anglais, les étudiants se tournent naturellement vers des langues plus ancrées dans leur quotidien pour leurs interactions sociales.

Les dialogues reflètent une spontanéité et une authenticité, avec un mélange dynamique de dialectes et de langues. L'alternance codique, où plusieurs langues se côtoient dans une même phrase, illustre la flexibilité linguistique des étudiants et la capacité d'adapter leur langage au contexte. Les échanges, centrés sur des préoccupations pratiques liées aux études, intègrent des termes spécifiques qui trahissent les préoccupations et les réalités de la vie étudiante.

En outre, l'utilisation d'emojis et d'un langage informel ajoute une couche d'expression émotionnelle et sociale, typique des plateformes numériques. Cette dimension renforce l'idée que les réseaux sociaux offrent un espace de liberté et de créativité linguistique, où les frontières entre les langues s'estompent au profit d'une communication plus personnelle et expressive.

**Cette analyse sociolinguistique illustre la richesse et la complexité des pratiques langagières en Algérie, où les influences historiques, éducatives et culturelles convergent, façonnant des modes d'expression uniques et diversifiés.**

#### 4.3. Tableau analytique 03 :

Année publication	commentaire	Langue Principale	Autres Langues étrangères Utilisées	Caractéristiques Linguistiques	Contexte/Remarques
Publication 01 :29septembre 2023 In	1. « شوفي هذا لقيتو تحت المنشور تاك « ماعلا باليش اذا يحكي على الناس كامل ولا غير الجدد »	Arabe dialectal	/	Usage de dialecte, possible incertitude.	Référence à une information trouvée sous une

	1. « Choufi hadha l9itou taht el manshour ta3ek ma3labalich idha yehki 3la el nas kaml wala ghir el jdad »				publication.
	2. « جامعة التكوين المتواصل <b>UFC</b> هذي وليس نظام <b>LMd</b> » 2. « Hadi UFC jam3a takwin motawassel w lays nizam LMD »	Arabe dialectal avec des termes spécifiques en français	Français	Mélange de langues, informations académiques.	Clarification sur un système éducatif.
	3. « فئة 20% انتهت التسجيلات فسيت تع » الجامعة وسيبون خرجوا لي ليست سمانة لي فانت » 3. « Fi'a 20% intahet el tasjilat f'site ta3 el jam3a w <b>sebon</b> kharjo li <b>lista</b> smana li fatet »	Arabe dialectal .	Français : <b>c'est bon ;liste</b>	Informations spécifiques, langage formel.	Information sur les inscriptions universitaires.
	4. « مبقاوش يسجلو؟ في الجامعة » 4. « Mb9awsh ysajlo? Fi el jam3a »	Arabe dialectal .	/	Question concise, informelle.	Question sur les inscriptions universitaires.
	5. « مكانش تسجيلات ورقية كلش » فبروقراس » 5. « Makaanesh tasjilat warqia klsh f' <b>progres</b> »	Arabe dialectal avec des termes en français	Français : <b>Progress</b>	Information spécifique, langage informel.	Commentaire sur le processus d'inscription.
	6. « <b>Good luck</b> 🍀 »	Anglais	Anglais : <b>Good luck</b>	Encouragement simple.	Souhait de bonne chance
	7. « أبرز المساهمين » 7. « Abriz el mosahimin »	Arabe dialectal		Mention des contributeurs.	Reconnaissance des

					contributions.
8. « بديتو؟ ول انا روطار » 8. « Bdito? Wl ana <b>retard</b> »	Arabe dialectal	Français : <b><u>retard</u></b>	Question personnelle, langage informel.		Demande d'information sur une activité.
9. « الناس ام بداو فيها » 9. « El nas a bdaou fiha »	Arabe dialectal	/	Commentaire général, émotion exprimée.		Référence aux actions des autres.
10. « Islem Bakha ما تجمعيش 😊 » 10. « Islem Bakha ma tjam3ish 😊 »	Arabe dialectal	/	Conseil ou avertissement, expression faciale.		Conseil personnel.
11. « انا حكمت كلش 😊 » 11. « Ana hakamt klsh 😊 »	Arabe dialectal	/	Déclaration de réalisation, emoji.		Expression d'accomplissement.
12. « Sarra Tlaidjia ميمش روطار. بصح من المستحسن تبداي تخمخي 😊 » 12. « Sarra Tlaidjia mmiysh <b>retard</b> . Bsah men el mostahsan tbdaai tkhmekhmi 😊 »	Arabe dialectal	Français : <b><u>retard</u></b>	Conseil amical, ton encourageant.		Suggestion de commencer une activité.
13. « <b>thanks</b> ❤️ »	anglais	<b>Anglais :</b> <b><u>thanks</u></b>	Remerciement, emoji.		Expression de gratitude.
14. « <b>wlcm</b> 😊 »	Anglais (forme abrégée de « welcome »)	Anglais : <b><u>wlcm</u></b>	Réponse brève, emoji.		Réponse à un remerciement.
15. « انا جاوبوني ..لي عندو كلاسك صح 2 يقدر يسجل في ماستر » 15. « Ana jawboni .. li 3ando klassik sa7 y9dr ysajel fi <b>master 2</b> »	Arabe dialectal	Français : <b><u>thanks</u></b>	Information académique, ton informel.		Information sur les conditions d'inscription.
16. « ايه »	Arabe	/	Réponse affirmative		Confirmation

	16. « AyeH »	dialectal		simple.	d'une information.
	17. « العلم لله. تواصل مع المنظمات احسن VNEA Oum El Bouaghi او UGEA OEB هوما بمدولك الرسمي » 17. «el 3ilm lillah. Twassel m3a el monazamat el talabiya ahsan VNEA Oum El Bouaghi aw UGEA OEB homa ymedoulk el rasmi »	Arabe dialectal	Français : <u>VNEA Oum El Bouaghi</u> او <u>UGEA OEB</u>	Conseil, mention d'organisations.	Suggestion de contacter des organisations pour des informations.
	18. « بارك الله فيك » 18. « Barak Allah fik »	Arabe	/	Expression de gratitude religieuse.	Remerciement ou bénédiction.
	19. « أنا سجلت العام لي فات. بصح تسجل 1 ماستر 1 » 19. «ana sajal el 3am li fat. Bsah tsajel <u>master 1</u> »	Arabe dialectal	Français : <u>Master01</u>	Partage d'expérience personnelle.	Informations sur les inscriptions précédentes.
	20. « و قرريت العام نتا ولا لا اخي خيرو..باسكو راني في وضعية مانيش فاهم..واحد كي ما يقراش العام، يعاودو ، ولا يتبع التعليم لي تقول عندو الحق فالسنة الثانية » 20. « W qrit el 3am nta wala la akhi khirou.. <u>pasqou</u> rani fi wad3ia manich fahm..wahed ki ma yqra3sh el 3am, ya3awdo, wala ytaba3 el ta3lima li tgoul 3ndo el ha9 f'sena tanya »	Arabe dialectal	Français : <u>Parce que</u>	Question, expression de confusion. Emprunt au français	Demande de clarification sur une situation académique.
	21. « العام لي فات ماقريتوش كنت خدام فالصحراء خرجت 2 موديل و السنة نجحت 2 الماستر 2 » 21. « El 3am li fat maqritoush kount khadam f'el sahra khrijt 2	Arabe dialectal	Français : <u>Modules ;master 01</u>	Partage d'expérience personnelle.	Explication des circonstances personnelles.

	<b>modules</b> w el sena nj7t el <b>master 2</b> »			
	<p>22. شوف راني نجاوب في خويا حسب معلوماتي، ودق معلومة عندي وحسب القرار تاغ أوت 2021، باك +4 'كلاسيك' ولا مديرية عليا يسجل ماستر 1 والباك +5 ! مهما كان يسجلو ماستر 2</p> <p>22. « Chouf rani njaweb fi khoya hasb ma3loumati, w dak ma3louma 3ndi w hasb el qarar ta3 Aout 2021, <b>bac +4 'klassik</b> wala mdariya 3laya' ysajel <b>master 1</b> w el <b>bak +5</b> mahma kan ysajlo <b>master 2!</b> »</p>	Arabe dialectal	Français : <b>mots ou expressions empruntés</b> :	Conseil basé sur des informations personnelles.  Réponse à une question académique.
	<p>23. ربي يحفظك خويا و ربي يبارك فيك « ان شالله دعوة من القلب</p> <p>23. «rabbi yhfzak khoya w rabbi ybarek fik inshallah da3wa men el qalb »</p>	Arabe dialectal	.	Bénédiction, expression sincère.  Réponse affectueuse et reconnaissante.
	<p>24. باك + 4 يعني ليسانس كلاسيك يسجل ماستر 1</p> <p>24. «<b>bak + 4 y3ni lisanse klassik</b> ysajel <b>master 1</b> »</p>	Arabe dialectal /éléments empruntés au français	Français : éléments empruntés au français : <b>bac+04 ; licence classique ; master 01</b>	Clarification académique.  Explication des critères d'inscription.
	<p>25. شوف راني نجاوب في خويا حسب معلوماتي، ودق معلومة عندي وحسب القرار تاغ أوت 2021، باك +4 'كلاسيك' ولا مديرية عليا يسجل ماستر 1 والباك +5 ! مهما كان يسجلو ماستر 2</p> <p>25. « Chouf rani njaweb fi khoya hasb ma3loumati, w dak ma3louma 3ndi w hasb el qarar ta3 Aout 2021, <b>bak +4 'klassik</b> wala mdariya 3laya' ysajel master</p>	Arabe dialectal	Français : éléments empruntés au français : <b>bac+04 ; licence classique ; master 02</b>	Répétition de conseils.  Réaffirmation d'informations académiques.



De plus, la diversité linguistique est également perceptible dans le traitement des termes techniques ou académiques. Les étudiants semblent favoriser le français pour des concepts spécifiques liés à leur domaine d'étude, intégrant ainsi les systèmes éducatifs francophones dans le contexte algérien, tout en maintenant l'arabe comme langue principale de communication.

Par ailleurs, les expressions informelles et familières en arabe dialectal, typiques des interactions sur les réseaux sociaux, témoignent d'une préférence pour un style de communication décontracté et direct entre pairs. Ces interactions, souvent centrées sur des sujets universitaires tels que les inscriptions et les systèmes d'éducation, sont menées en arabe mais ponctuées de termes techniques en français.

Enfin, l'expression d'encouragement ou de soutien, que ce soit en arabe ou en anglais, montre comment les étudiants utilisent les différentes langues pour communiquer des émotions ou des sentiments. Ils choisissent souvent l'arabe pour un aspect plus personnel et l'anglais pour des formules plus universelles, reflétant ainsi l'impact de la globalisation et de la multiculturalité sur les pratiques linguistiques des jeunes générations en Algérie.

Cette analyse met en lumière la manière dont les étudiants algériens de l'Université d'Oum El Bouaghi jonglent habilement entre différentes langues, illustrant la complexité de leur identité linguistique et culturelle dans un monde de plus en plus interconnecté.

#### 4.4. Tableau analytique 04 :

Année publication	commentaire	Langue Principale	Autres Langues étrangères Utilisées	Caractéristiques Linguistiques	Contexte/Re marques
Publication n03 :07septembre2023	1. «ديز انستالي لابلوكاسيون و عاودي تيليشار جيا» 1. « <u>Disinstallez!</u> l'application w 3awdi <u>téléchargez</u> »	Arabe dialectal avec emprunts au français	Français : <u>Désinstallez</u> ; <u>téléchargez</u>	Alternance codique, mélange d'arabe et de français.	Conseil technique, probablement lié à une application.

	<p>2. «درتها جربتهم كامل وقعدت هكاك» 2. «dert'ha jarabt'hom kaml w 9a3dt hakak »</p>	Arabe dialectal		Usage de dialecte local, expression familière.	Partage d'expérience personnelle ou de résolution de problème.
	<p>3. «زيدي معاها منا لغدوة مكانش روجي للإدارة» 3. «zidi m3aha menna l'ghdwa makanch rohi <b>l'administration</b></p>	Mélange d'arabe dialectal et de français.	Français	Alternance codique.	Planification ou organisation personnelle.
	<p>4. اسناي و خلاص حتى الجامعة ما عندها ماديرلنا كي « روحت ريكتورا قاتلي المهم دفعتي حقوق تسجيل هذي «ألوويتنا ضرك مايهتموش بلا بليكاسيون 4. « Asnay w khallas, hatta el jam3a ma3nd'ha madirlna ki roht <b>rectorat</b> qatli el mohim dafti h9o9 tasjil hadhi awlawiyatna dork may'htmouch b'<b>l'application</b> »</p>	Arabe dialectal avec des éléments de français.	Français	Mélange linguistique, possible frustration ou résignation.	Discussion sur les services universitaires
	<p>5. هيه اني علابالي المشكل ماشي من الجامعة المشكل « في التطبيق في حد ذاتو غير حبيت نعرف اذا انا برك لي «صراتلي هك ولا كاين لي معايا 5. «heya ani 3labali el mochkil machi mn el jam3a, el mochkil fi <b>l'application</b> fi hadh dhatou, ghir hbit na3ref idha ana berk li sratli hak wala kayen li m3aya »</p>	Arabe dialectal.	Français	Usage de dialecte, expression de pensée ou d'opinion.	Réflexion sur la source d'un problème.
	<p>6. نو حنا في بزاف ماكيش وحدك وانا زدت غلطت « «ديكونيكتيت وليت مانقدرش ندخل بكل هههه <b>Non</b> hna fi bazef makich wahdek wa ana zedt ghlat <b>déconnectit</b> »</p>	Arabe dialectal.	français	Langage informel, expression de solidarité ou de réconfort.	Partage d'expériences communes.
	<p>7. «مشكل والله» * 7. «mochkil wallah »</p>	Arabe dialectal.	/	Expression succincte d'un problème.	Réaction à une situation problématique .
	<p>8. «Aw Kain million <b>prblms f l'application</b>, la tech fi jiha w dz fi jiha. nty ki <b>t'inscrivi</b> aw <b>cbn f l'administration</b> ki trja3 l9raya dork tedi la <b>carte</b> taek 3adi.»</p>	Mélange d'arabe dialectal et d'anglais/français.	français	Alternance codique, expression d'exagération.	Plainte ou frustration concernant une application.

	<p>9. «Amine SaiGhi <u>thnxs</u> nchalah»</p>	<p>Mélange d'arabe et d'anglais.</p>	<p>Anglais</p>	<p>Usage informel, remerciement.</p>	<p>Expression de gratitude, potentiellement dans un contexte académique ou technique.</p>
	<p>10. «Ana thanii rahi fayt smana mli sjalt w ldk matl3tlich <u>la carte</u> □»</p>	<p>Arabe dialectal.</p>	<p>français</p>	<p>Expression personnelle, usage informel.</p>	<p>Partage d'une expérience personnelle.</p>
	<p>11. «نتع ماستر 1 وكتاه يسجلو بعد ما سجلو في اوت» 11. « Nta3 <u>master 1</u> w kta'ah ysajlou ba3d ma sjlou fi <u>Aout</u> »</p>	<p>Arabe dialectal.</p>	<p>Français</p>	<p>Langage informel, question spécifique.</p>	<p>Question sur l'inscription académique.</p>
	<p>12. « روجي تأكدي إذا الكونت لي سلكتي بيه فيه دراهم ، ولا لا (تقدري تجبدي الرولني من لاوسط) ، لازم كي les frais de transport sont déjà payés.» 12. « Ro7i ta3kdi idha el kont li salakti bih fih drahem wla la, t9adri tajbdi el <u>roulevi</u> mn <u>labost</u>, lazem ki tdakhli l'<u>site</u> ta3 tasjil mara oukhra tkhrjlk <u>les frais de transport sont déjà payés.</u> »</p>	<p>Arabe dialectal avec des éléments de français.</p>	<p>Français</p>	<p>Alternance codique, conseil pratique.</p>	<p>Instructions ou conseils sur un processus administratif.</p>
	<p>13. «Abed Amira Khouloud ani hatit <u>photo</u> kima raki tchoufi <u>beli les frais sont payés oui</u> hakk <u>wrien</u>»</p>	<p>Arabe dialectal avec des éléments de français.</p>	<p>Français</p>	<p>Mélange de langues arabe dialectal et français, communication informelle.</p>	<p>Partage d'informations ou de preuves visuelles.</p>
	<p>14. «lezm ki tdkhli l site mra oukhra tkhrjlk hedi li mdwra 3liha»</p>	<p>Arabe dialectal.</p>		<p>Conseil pratique, usage informel.</p>	<p>Instructions ou astuces techniques.</p>
	<p>15. « اي صراتلي كيفك بعد اخرجي من لابلوكاسيون» درك وعاولدي ادخلي روجي لل <u>déconnecter</u> carte تطلعك بطاقة الطالب تاك وزيدي شوفي في inscriptions درك تخرجك بلياكي تسجلتي فالسنة الجامعية 2024/2023 15. « Ay sratli kifek ba3d akhrji mn <u>l'application déconnecter</u> w3awdi adkhli ro7i l' <u>carte</u> drk tatl3lk bta9a el talib ta3k w</p>	<p>Arabe dialectal./français</p>	<p>français</p>	<p>Partage d'expérience, langage conversationnel .</p>	<p>Discussion sur une expérience commune avec une application.</p>

	zidi choufi fi <b>les inscriptions</b> drk tkhrjlk bliaki tsajlti f sena jam3iya 2023/2024 »				
	16. « والله هاذو كل لي قلتي عليهم درتهم وجريت جتا « «بتلفونات اخرين بصح محبتش تخرجلي خلاص 16. «w'Allah hadou kol li qolti 3lihom dert'hom w jarabt ghir btlfonat akhrin bsah ma7abtsh tkhrjli khalas «	Arabe dialectal.	/	Expression de frustration ou d'épuisement.	Réaction à des solutions inefficaces.
	17. «متقلقي موالو كي نرجعو إما يعطيوك بطاقة *» الطالب تاعك نورمال ولا روجي للإدارة وسوي وضعيتك ♥ 17. « BéThany Lja mattaql9i mwalaw ki nrja3ou ima ya3tiouk bta9a el talib ta3k <b>normal</b> wla ro7i <b>l'administration</b> wsawi wd3itk ♥ »	Arabe dialectal.	français	Réconfort, conseil.	Tentative de rassurer ou de donner des conseils.
	18. « <b>Try logging out and signing in</b> »	Anglais.	Anglais	Conseil technique, langage direct.	Suggestion technique simple.

Tableau analytique 04 :

#### 4.4.1. Analyse 04 :

L'analyse de ces commentaires, échangés par les étudiants de l'Université d'Oum El Bouaghi, met en évidence une interaction sociolinguistique complexe et dynamique. Dans ces dialogues, les étudiants naviguent habilement entre l'arabe dialectal et le français, tout en introduisant parfois des termes anglais, reflétant ainsi un environnement académique multilingue.

Le premier commentaire, « *Dizanstaali l'application w 3awdi tilichargeiha* », illustre un mélange d'arabe dialectal avec un emprunt lexical au français 'téléchargez ». Ce type de mélange est courant dans les contextes numériques et technologiques, où les étudiants utilisent des termes en principe d'anglais mais ici c'est en français pour des concepts qui ne trouvent pas toujours d'équivalents directs dans leur langue maternelle.

Dans d'autres commentaires comme « *Asnay w khallas, hatta el jam3a ma3nd'ha madirlna...* », les étudiants expriment leurs frustrations et leurs expériences concernant des questions administratives de l'université, en utilisant un mélange d'arabe dialectal et de français. Cela témoigne de l'influence du français dans le système éducatif algérien, où des termes spécifiques à l'administration et à l'enseignement supérieur sont souvent exprimés dans cette langue.

Les interactions montrent également une tendance à utiliser l'arabe dialectal pour les conversations informelles et personnelles, comme dans « *heya ani 3labali el mochkil machi mn el jam3a...* ». Ces échanges informels renforcent la cohésion et l'identité au sein de la communauté étudiante, tout en offrant un espace pour partager des expériences communes et des conseils.

**La présence de l'anglais, bien que limitée, est notable dans des commentaires** comme « Good luck » et « Try logging out and signing in ». L'utilisation de l'anglais dans ces contextes souligne son rôle en tant que langue internationale et son influence croissante dans les milieux universitaires et technologiques.

Cette analyse générale montre l'usage d'une alternance codique, l'influence des contextes académiques et techniques, et la prévalence de l'arabe dialectal comme langue principale dans la communication informelle, avec des emprunts significatifs au français et, dans une moindre mesure, à l'anglais.

En somme, cette communication multilingue entre les étudiants algériens de l'Université d'Oum El Bouaghi illustre une fusion de cultures et de langues, caractéristique d'une société de plus en plus mondialisée. Les étudiants adaptent leur langage pour naviguer dans divers contextes, allant de discussions académiques et administratives à des interactions plus informelles, reflétant ainsi la diversité linguistique et culturelle de leur environnement.

### **5. Synthèse générale :**

Les quatre synthèses des analyses des échanges linguistiques entre les étudiants de l'Université d'Oum El Bouaghi (2021.2022.2023) dévoilent un panorama riche et diversifié de pratiques sociolinguistiques. Ces interactions reflètent la complexité de l'environnement multilingue dans lequel évoluent ces étudiants, mêlant l'arabe dialectal, le français, et par moments, l'anglais.

Les étudiants algériens montrent une grande flexibilité linguistique, alternant aisément entre ces langues selon le contexte. L'arabe dialectal domine dans les échanges informels, soulignant une forte identité culturelle et une proximité avec le milieu local. Cette préférence pour le dialecte local lors de discussions informelles traduit une volonté de maintenir un lien avec leur identité culturelle et sociale algérienne.

Le français, héritage du passé colonial et langue académique prédominante en Algérie, apparaît fréquemment dans les conversations. Son usage est particulièrement visible dans le contexte universitaire, notamment pour des termes spécifiques à l'administration ou à l'éducation.

Cette présence du français témoigne de son statut de langue importante dans le domaine académique et administratif en Algérie, et de son intégration dans le quotidien des étudiants.

L'anglais, bien que moins présent, est utilisé pour certains termes techniques ou expressions courantes. Son inclusion sporadique reflète l'influence croissante de l'anglais en tant que langue globale, ainsi que son rôle dans le monde académique et technologique contemporain.

Les discussions analysées révèlent également une tendance à l'alternance des codes (code-switching), où les étudiants passent d'une langue à l'autre. Cette pratique, courante dans les communautés multilingues, est souvent motivée par le besoin d'exprimer des concepts spécifiques plus aisément dans une langue donnée, ou par la recherche d'une connexion plus forte avec leurs interlocuteurs.

Bref, l'**analyse sociolinguistique diachronique (2020 ,2021 ,2023)** de ces échanges met en lumière la manière dont les jeunes Algériens intègrent différentes langues dans leur communication quotidienne. Cette intégration reflète non seulement leur réalité multilingue mais aussi les influences culturelles et éducatives variées qu'ils rencontrent. Elle démontre la dynamique et la fluidité des identités linguistiques dans un contexte moderne et globalisé.

#### **Conclusion partielle :**

La conclusion du troisième chapitre, consacrée à l'analyse des pratiques linguistiques des étudiants de l'Université d'Oum El Bouaghi, dévoile une mosaïque sociolinguistique riche et complexe. Se focalisant sur la période 2020-2023, cette étude illustre la diversité linguistique prévalente dans cet environnement académique, marquée par une utilisation habile de l'arabe dialectal, du français et de l'anglais.

En outre, l'intégration d'emprunts lexicaux français dans l'arabe dialectal, en particulier dans des contextes numériques, souligne l'adaptabilité linguistique des étudiants. Ce phénomène témoigne non seulement de l'influence persistante du français dans le système éducatif algérien mais aussi de la capacité des étudiants à jongler entre différentes réalités linguistiques.

Par ailleurs, l'arabe dialectal, dominant dans les échanges informels, joue un rôle crucial dans le renforcement de l'identité culturelle et dans la préservation du lien avec le milieu local. Cette préférence pour le dialecte lors de discussions informelles révèle une forte connexion avec l'héritage culturel algérien.

Parallèlement, l'anglais, bien que moins fréquent, se manifeste à travers certains termes techniques et expressions courantes. Ce constat souligne son rôle croissant en tant que langue internationale, témoignant de l'ouverture des étudiants aux influences linguistiques globales.

Finalement, l'alternance codique observée dans ces interactions linguistiques traduit une compétence linguistique avancée et une stratégie de communication adaptée. Cette pratique, courante dans les communautés multilingues, démontre une aisance remarquable dans la gestion des diverses influences linguistiques.

En conclusion, cette analyse met en lumière la manière dont les étudiants naviguent avec aisance dans un paysage linguistique diversifié, reflétant à la fois une réalité multilingue et les dynamiques d'une société globalisée. Cette flexibilité linguistique, intrinsèque à leur communication quotidienne, illustre la fluidité et la dynamique des identités linguistiques dans un contexte contemporain mondialisé

# Huitième chapitre :

**Autres discours épilinguistiques à analyser au service de l'étude réalisée**

## Introduction

L'étude des discours épilinguistiques, c'est-à-dire des discours sur le langage formulés par des non-linguistes, s'avère une fenêtre ouverte sur la représentation sociale des langues et de leurs usages dans différents domaines. Le quatrième chapitre de notre étude se consacre à l'analyse de ces discours dans un contexte spécifique : celui de la communauté scientifique sur la plateforme ResearchGate. Cette plateforme constitue un lieu privilégié de rencontre et d'échange pour les chercheurs du monde entier, offrant ainsi un corpus riche pour notre analyse.

Dans ce cadre, une question postée le 12 octobre 2012 sur ResearchGate attire notre attention, encapsulant les enjeux linguistiques et identitaires liés à la pratique scientifique. La question de savoir si l'anglais constitue une langue adéquate pour les sciences soulève des problématiques de clarté, d'efficacité communicative et de complexité linguistique. Elle renvoie également à une tension entre l'universalité prônée dans le partage des connaissances scientifiques et la préservation de la diversité linguistique et culturelle.

L'interrogation exprimée par le chercheur, oscillant entre une préférence pour la richesse de sa langue maternelle et la concision de l'anglais, ouvre un débat sur la pertinence de l'anglais comme lingua franca dans le milieu scientifique. La préférence pour l'anglais pour sa capacité à rendre des concepts complexes de manière concise, comparée à une langue maternelle jugée plus riche et détaillée, illustre parfaitement la double exigence de précision et d'accessibilité qui caractérise la communication scientifique.

En réponse à cette problématique, nous proposons d'analyser les discours épilinguistiques des chercheurs sur ResearchGate en vue de comprendre comment la communauté scientifique perçoit et négocie l'usage de l'anglais face aux langues nationales dans la production et la diffusion du savoir. Cette analyse aura pour but de révéler non seulement les attitudes linguistiques, mais aussi les pratiques effectives, les choix de publication, ainsi que les stratégies de communication adoptées par les chercheurs dans un espace globalisé.

En somme, ce chapitre visera à déchiffrer les enjeux linguistiques qui traversent le monde de la recherche et à mettre en lumière les réflexions épilinguistiques qui émergent lorsque la langue de la science est questionnée dans sa capacité à être à la fois universelle et spécifique, globale et locale, neutre et chargée de valeurs culturelles.

## I. Analyses des discours épilinguistiques de chercheurs sur ResearchGate :

### Question : ( Question posée le 12 octobre 2012)

« Pensez-vous que l'anglais est une bonne langue pour les sciences ? »

J'écris des livres littéraires et des articles scientifiques et pour l'expression de plus de détails je préfère ma langue maternelle parce que je pense qu'elle est plus complexe et a un vocabulaire plus large. D'un autre côté, l'anglais exprime bien beaucoup de choses avec moins de mots. Lorsque je traduis des articles scientifiques en anglais, je préfère cette dernière parce qu'elle rend les choses claires avec moins de mots. (Et avec ce nombre de mots, c'est normalement plus clair qu'avec plus de mots dans ma langue). Je pense que c'est une bonne langue pour la science.

### Consigne :

Répondez à cette question !

### 1. Thématique au service de la situation problématique (analyse des citations):

#### Analyse de la citation 01 :

1. *« Ce qui est vraiment précieux, c'est de disposer d'UN langage universel pour la science, quelle que soit notre langue maternelle respective. C'est tellement agréable de s'asseoir autour d'une table avec des experts de différents continents et d'avoir la possibilité de se comprendre et d'échanger utilement. À différentes époques de l'histoire de l'humanité, la langue de la science était le grec, le latin ou l'arabe (jusqu'au 15<sup>e</sup> siècle, la médecine était enseignée en arabe dans le sud de la France). Aujourd'hui, l'anglais joue ce rôle. Qui sera surpris s'il devient le tour du chinois dans 100 ans ou moins ? Cela n'aura pas d'importance. Ce qui comptera, c'est que les chercheurs gardent la capacité de se comprendre. (Traduit de l'anglais) »*

### Analyse :

La citation met en évidence l'importance de disposer d'un langage universel pour la science, indépendamment de la langue maternelle des chercheurs. Voici une analyse plus détaillée de cette citation en mettant l'accent sur l'anglais en tant que langue internationale de la science, les attitudes et les représentations associées :

L'importance d'un langage universel pour la science : La citation souligne que la disponibilité d'un langage universel est extrêmement précieuse dans le domaine de la science. Cela permet aux chercheurs du monde entier de communiquer et d'échanger des informations de manière efficace, quelles que soient leurs langues maternelles respectives. Cette idée met en avant l'idée que

la science est un effort collaboratif mondial qui nécessite une langue commune pour favoriser la compréhension mutuelle.

L'évolution des langues de la science : La citation rappelle que tout au long de l'histoire de l'humanité, différentes langues ont joué le rôle de langues de la science, notamment le grec, le latin et l'arabe. Cependant, elle insiste sur le fait que de nos jours, c'est l'anglais qui occupe cette position dominante. Cela reflète l'évolution des langues de la science au fil du temps et comment l'anglais est devenu prédominant à l'échelle mondiale.

Attitudes envers l'anglais comme langue de la science : La citation semble adopter une attitude pragmatique envers l'anglais comme langue de la science. Elle indique que l'anglais joue actuellement ce rôle, mais elle suggère également que cela pourrait évoluer à l'avenir, peut-être au profit du chinois. Cependant, elle souligne que ce qui importe le plus, c'est la capacité des chercheurs à se comprendre, quelle que soit la langue utilisée.

Représentations de l'anglais comme langue internationale de la science : La citation reflète une représentation courante de l'anglais comme langue internationale de la science dans le contexte contemporain. L'anglais est souvent perçu comme une langue de communication scientifique, de publication et d'enseignement dans de nombreuses disciplines. Cette représentation peut influencer les décisions concernant l'apprentissage de l'anglais par les chercheurs du monde entier.

En somme, cette citation souligne l'importance de l'anglais en tant que langue internationale de la science tout en reconnaissant que les langues de la science ont évolué au fil de l'histoire. Elle met en lumière l'importance de la communication interculturelle dans la recherche scientifique et suggère que l'essentiel est que les chercheurs puissent continuer à se comprendre, quel que soit le langage choisi.

#### Analyse de la citation 02 :

2. *Chers tous, je suis originaire du Kerala, en Inde. Voici ma langue maternelle* « ശാസ്ത്രം അനന്തമാണ്. അത് ഭാഷകളെക്കും അതീതമാണ്. അതിനെ അറിയുക മനസിലാക്കുക. അതിനാണ് നമ്മുടെ ഒരു പൊതുവായ ഭാഷ വേണ്ടത് », *le malayalam. Je l'aime, personnellement, j'aimerais parler science aussi dans cette langue. Mais, je ne peux pas, car ce n'est pas une langue universelle. Je préférerais donc utiliser l'anglais, qui est maintenant courant partout. Je sais que la plupart d'entre vous n'ont pas pu lire ce que j'ai écrit. Cela m'arrive quand vous écrivez en français ou en allemand. »*

Il est fascinant d'explorer les nuances des attitudes et des représentations liées à la langue dans le contexte de la science et de la communication scientifique. Une citation révélatrice qui incite à la réflexion est la suivante : (La science est infinie. Elle est au-delà des langues.) Cette déclaration souligne la nature sans limites de la science, transcendant les barrières linguistiques et culturelles.

L'auteur exprime le désir personnel de parler de science dans sa langue maternelle, le malayalam, mais reconnaît les limitations de cette langue en tant que moyen de communication scientifique universel. Cela souligne l'importance de comprendre la science indépendamment de la langue, afin de participer pleinement au dialogue scientifique mondial.

L'anglais, en tant que langue courante pour la communication scientifique internationale, est célébré pour sa diffusion mondiale. L'auteur le considère comme une langue universelle, permettant aux chercheurs du monde entier de partager leurs travaux et de collaborer. Cependant, l'auteur fait également allusion aux défis rencontrés lors de la communication dans une langue étrangère, soulignant ainsi la complexité de la question.

De plus, cette citation met en lumière les barrières linguistiques qui peuvent entraver la compréhension des travaux scientifiques publiés dans des langues étrangères. Elle souligne la nécessité de la traduction et de la diffusion de la science dans différentes langues pour assurer une plus grande accessibilité et compréhension.

En somme, cette citation incite à réfléchir à l'universalité de la science, à l'importance d'une langue commune pour la communication scientifique mondiale, tout en reconnaissant les défis et les barrières linguistiques qui persistent. En tant que sociolinguiste, il est essentiel de prendre en compte ces dynamiques linguistiques dans l'analyse des attitudes et des représentations liées à la langue dans le domaine scientifique.

## **2. Commentaires analysés :**

### **Analyse des citations de 03 jusqu'à 25 (voir annexe 05) :**

L'analyse des attitudes et des représentations des informateurs (scientifiques) vis-à-vis de l'anglais en tant que langue de la science et de la publication révèle une gamme d'opinions et de perspectives diverses :

« Qu'est-ce qu'une 'écriture académique' ? » : Cette question met en lumière une réflexion sur la nature de l'écriture académique en général, suggérant une certaine remise en question de ses conventions et de son rôle.

« **نعم** » «oui» : Cette réponse simple indique une attitude positive envers l'utilisation de l'anglais dans la science.

« **Je pense que c'est une bonne langue pour la science.** » : Cette déclaration exprime une opinion favorable quant à l'adéquation de l'anglais pour la communication scientifique.

« **Je pense que l'anglais est devenu une sorte de langue « universelle », donc oui, l'anglais est une bonne langue pour rendre compte de toutes les études universitaires.** » : Cette réponse souligne le rôle prédominant de l'anglais en tant que langue internationale pour la science et les études universitaires.

« **Question très pertinente et intéressante. [...] Il serait intéressant de comparer l'efficacité de l'anglais pour la rédaction scientifique avec le chinois, le français, l'allemand, le japonais, l'espagnol et le russe.** » : Cette réponse suggère l'importance de comparer l'efficacité de l'anglais avec d'autres langues dans le contexte de la rédaction scientifique.

« **C'est lié - pourquoi le style APA (american psychological association) n'est pas utilisé en Europe ?** » : Cette observation pointe du doigt une question liée à l'utilisation de l'anglais dans les normes de citation et de rédaction académique, soulignant l'influence de l'anglais sur ces normes.

« **Dans les manuels scientifiques publiés dans d'autres langues, des termes techniques en anglais ont été utilisés pour des raisons de clarté et de compréhension.** » : Cette remarque indique comment l'anglais est souvent intégré dans des contextes scientifiques non anglophones pour des raisons de clarté.

« **انها اللغة الاكثر انتشارا. واصبحت لغة العلوم** » : Cette déclaration en arabe affirme que l'anglais est la langue la plus répandue et est devenue la langue de la science.

« **En effet, c'est la lingua franca où tout le monde peut comprendre et poursuivre dans la langue anglaise.** » : Cette réponse souligne la prédominance de l'anglais en tant que lingua franca dans le domaine académique.

« **L'anglais a plus de lecteurs que toute autre langue dans toutes les parties du monde.** » : Cette déclaration met en avant la large diffusion de l'anglais comme langue de publication scientifique.

« **Il serait difficile de comprendre les sciences si le contenu était rédigé dans la langue maternelle.** » : Cette remarque souligne la complexité de la compréhension scientifique dans une langue maternelle non anglaise.

L'informateur partage son expérience personnelle en tant que chercheur dans un pays francophone d'Afrique de l'Ouest et exprime la conviction que publier en anglais est un choix bénéfique pour accroître la visibilité académique internationale.

Cette citation montre comment des initiatives de traduction en allemand de publications scientifiques en anglais visent à élargir l'accessibilité à la communication scientifique au-delà du monde anglophone.

L'importance des traductions pour faciliter la communication scientifique internationale est soulignée, en particulier dans un contexte de communication savante mondiale.

Une opinion favorable est exprimée concernant l'anglais en tant que langue universelle pour les sciences.

L'anglais est présenté comme la langue du futur dans un article, mettant en avant son rôle de langue internationale.

Un lien vers un article soutenant l'idée que l'anglais sera la langue universelle est fourni.

L'anglais est considéré comme une bonne langue pour la science en raison de sa diffusion mondiale.

Une opinion dissidente est exprimée, remettant en question l'universalité de l'anglais et soulignant son origine géographique.

Une perspective historique est présentée, soulignant l'origine politique et technologique de la prédominance de l'anglais en tant que langue scientifique.

Les avantages de l'anglais pour la publication d'articles scientifiques sont reconnus, tout en reconnaissant les obstacles liés à l'expression de détails techniques dans une langue étrangère.

En somme, ces citations révèlent un éventail d'attitudes et de représentations des scientifiques envers l'anglais comme langue de la science et de la publication. Certaines expriment une conviction en faveur de son rôle dominant, tandis que d'autres

26.« *L'anglais est bon, l'espagnol (ma langue) ne l'est pas ; mais j'ai lu de vieux articles de plusieurs sources (Newton, français, allemand, tout, etc.) et le latin était l'universel pour la Science. L'anglais a un vocabulaire très étendu & précis. Les notes de Newton étaient rédigées en latin et en anglais, sautant de l'un à l'autre avec fluidité (il y a toujours un mot latin/anglais pour chaque mot anglo-saxon). »*

**Commentaire :**

Les propos cités dans la question .citation 26 sont intéressants d'un point de vue linguistique. Ils soulignent la place de l'anglais dans le monde scientifique et technique, ainsi que l'influence du latin sur les langues européennes. Les résultats de recherche montrent que l'anglais est en effet une langue importante dans le monde, avec une progression de son usage en France

L'anglais est également utilisé dans le monde scientifique et technique, avec un vocabulaire étendu et précis

Cependant, il est important de noter que l'anglais n'est pas la seule langue utilisée dans ces domaines, et que d'autres langues, comme le français, ont également une place importante. Les résultats de recherche montrent également que l'anglais peut exercer une influence sur d'autres langues, comme le français, chez les apprenants

En fin de compte, la question de savoir quelle est la langue la plus dynamique dépendra de nombreux facteurs, notamment les politiques linguistiques, les attitudes des locuteurs et les tendances mondiales. Il est important de noter que chaque langue a sa propre histoire, sa propre culture et son propre statut international, et que leur coexistence peut être bénéfique pour la communication internationale.

*27.« Il est intéressant de constater que ce fil de discussion existe depuis des années et qu'il génère de temps à autre une nouvelle série de commentaires intéressants. Permettez-moi de renverser la situation. Je dirais que le fait que tant d'écrits scientifiques soient rédigés en anglais, et ce depuis longtemps (historiquement), signifie que l'anglais s'est développé pour devenir une langue adaptée à cet objectif. Toute langue se développe avec le temps, et son évolution dépend des besoins de ses utilisateurs. Les écrits académiques et scientifiques anglais, par exemple, utilisent beaucoup d'expressions nominales élaborées. En d'autres termes, la plupart du sens est contenu dans les expressions nominales plutôt que dans les verbes. Cela signifie que l'auteur peut faire tenir une quantité impressionnante d'informations dans un espace réduit. L'anglais est également riche en moyens d'expression impersonnels (pas seulement la voix passive), ce qui signifie que le mot "personnes" peut être pratiquement éliminé du texte. Je dirais que si le yoruba, ou toute autre langue, devait être utilisé pour écrire sur la science pendant des décennies, voire des siècles, il développerait de nouveaux moyens pour répondre à cet objectif. Les gens diraient : "Le yoruba est une bonne langue pour écrire sur la science. »*

L'auteur de ce commentaire a un autre avis sur la question. Je suis d'accord pour dire qu'aucune langue n'est bonne si elle ne communique pas ce qu'elle doit communiquer. Un anglais turgescence ou trop alambiqué n'est pas bon, quel que soit le sujet. J'envie les personnes qui peuvent écrire clairement et simplement sur des sujets complexes dans n'importe quelle langue ! »

**Commentaire :**

Le passage cité dans la question souligne l'importance de la clarté et de la simplicité dans l'écriture, indépendamment de la langue utilisée. Les résultats de recherche montrent que la clarté est un principe important dans la communication interne et externe

En outre, l'anglais est une langue largement utilisée dans le monde scientifique et technique, avec une structure précise et un vocabulaire étendu et précis. Cependant, il est important de noter que la clarté et la simplicité sont des principes importants dans toutes les langues, et que les auteurs doivent s'efforcer de communiquer leurs idées de manière claire et concise, quel que soit le sujet ou la langue utilisée. En fin de compte, la qualité de l'écriture dépendra de nombreux facteurs, notamment les compétences de l'auteur, les normes de la communauté scientifique et les attentes des lecteurs.

28. *« L'anglais est la langue la plus proche de l'universel que nous ayons jamais eue. Peut-être que si nous parlions tous une seule et même langue universelle, nous pourrions éliminer les guerres. »*

**Commentaire :**

Le passage cité dans la question souligne l'idée que l'anglais est une langue universelle qui pourrait potentiellement éliminer les guerres si tout le monde parlait la même langue. Les résultats de recherche montrent que l'anglais est en effet une langue largement utilisée dans le monde, avec une progression de son usage en France

L'anglais est également utilisé dans le monde scientifique et technique, avec un vocabulaire étendu et précis

Cependant, il est important de noter que l'idée d'une langue universelle est controversée et soulève des questions d'ordre pratique et éthique.

En outre, chaque langue a sa propre histoire, sa propre culture et son propre statut international, et leur coexistence peut être bénéfique pour la communication internationale. En fin de compte, la question de savoir si une langue universelle pourrait éliminer les guerres est complexe et dépendra de nombreux facteurs, notamment les politiques linguistiques, les attitudes des locuteurs et les tendances mondiales.

29. *« La langue de l'environnement immédiat est la meilleure pour enseigner les sciences, de nombreux étudiants ont perdu tout intérêt pour les sciences à cause de la langue. Un de mes professeurs nous a enseigné la chimie dans notre langue qui est le Yoruba, tout le monde pleurerait parce que ce jour-là nous savons que la science est très simple à comprendre et que c'est la langue qui pose problème. »*

*« En ce qui me concerne, tout sujet traité dans une langue maternelle ne quittera jamais l'apprenant. On s'en souviendra toujours, surtout s'il est accompagné de suffisamment d'exemples. »*

**Commentaire :**

Le passage cité dans la question ; **citation 29** souligne l'importance de la langue maternelle dans l'enseignement des sciences et la compréhension des concepts scientifiques. Les résultats de recherche montrent que la langue maternelle peut être une stratégie efficace pour enseigner et apprendre une langue étrangère

En outre, la clarté et la simplicité sont des principes importants dans l'écriture scientifique, indépendamment de la langue utilisée

Il est important de noter que chaque langue a sa propre histoire, sa propre culture et son propre statut international, et que leur coexistence peut être bénéfique pour la communication internationale. En fin de compte, la question de savoir quelle langue est la meilleure pour enseigner les sciences dépendra de nombreux facteurs, notamment les compétences de l'enseignant, les normes de la communauté scientifique et les attentes des étudiants.

*30. « L'anglais est acquisitif, et comme décrit dans la vidéo ci-dessous, il continue de collecter des mots d'autres langues, créant ainsi l'un des plus grands vocabulaires disponibles. Pour nous, rédacteurs et forgerons de mots, il y a une grande joie dans les mots trop spécifiques comme "petrichor", essentiellement l'odeur créée lorsque la pluie tombe sur un sol sec. Mais il est clair que l'anglais présente des lacunes en tant que langue, car il ne comprend pas de mots pour certains concepts, comme le moment où l'on pense trop tard à une réplique spirituelle, ou le fait de manger non pas parce que l'on a faim, mais parce que l'on se sent seul... »*

**Analyse de commentaire :**

Dans ce discours épilinguistique ; **citation 30**, le chercheur met en évidence les caractéristiques positives de l'anglais en tant que langue, notamment sa nature acquisitive qui lui permet de collecter des mots provenant d'autres langues, enrichissant ainsi son vocabulaire de manière significative.

Le chercheur exprime également une certaine fascination pour les mots spécifiques et uniques de l'anglais, tels que « petrichor », qui désigne l'odeur de la pluie tombant sur un sol sec. Cela souligne l'aspect créatif et expressif de la langue anglaise, qui peut décrire des concepts précis avec des termes appropriés.

Cependant, le chercheur reconnaît également que l'anglais présente certaines limites, car il ne possède pas de mots pour certains concepts spécifiques. Il mentionne deux exemples intéressants : le moment où l'on pense trop tard à une réplique spirituelle et le fait de manger non pas parce que l'on a faim, mais parce que l'on se sent seul. Ces exemples soulèvent la question de la complexité et de la richesse des langues, chacune ayant ses propres capacités à décrire et à exprimer certaines nuances de la pensée et des émotions.

Ce discours souligne la diversité et la spécificité des langues, et il peut être perçu comme une célébration de la richesse et de la créativité linguistique de l'anglais, tout en reconnaissant ses limites et les concepts qu'il ne parvient pas à décrire de manière exhaustive.

En somme, le chercheur adopte une perspective équilibrée sur l'anglais en tant que langue, en mettant en évidence ses atouts tout en étant conscient des aspects qu'il ne couvre pas complètement. Cela souligne l'importance de reconnaître la valeur et la diversité de toutes les langues et de comprendre qu'elles peuvent apporter des perspectives uniques et complémentaires dans la communication et l'expression des idées

**Récapitulation :** En grosso modo le passage cité dans la question souligne l'importance du vocabulaire de l'anglais et de sa capacité à collecter des mots d'autres langues pour décrire des concepts spécifiques. Ses propos démontrent que **l'anglais est en effet une langue riche en vocabulaire, en grande partie grâce à son histoire et à son utilisation dans le monde scientifique et technique**

Cependant, il convient de souligner que chaque langue a son propre vocabulaire et sa propre capacité à décrire des concepts spécifiques. En outre, la question de savoir si une langue universelle pourrait éliminer les guerres est complexe et dépendra de nombreux facteurs, notamment les politiques linguistiques, les attitudes des locuteurs et les tendances mondiales. En fin de compte, *la richesse lexicale de l'anglais est un atout important pour la communication internationale*, mais il est également important de reconnaître la valeur de chaque langue et de sa capacité à décrire les expériences du réel et du monde des idées.

#### **D'autres commentaires analysés :**

Ces discours épilinguistiques montrent un débat sur le choix de la langue pour les sciences. Les chercheurs expriment clairement leur préférence pour l'anglais en tant que langue scientifique, principalement en raison de sa simplicité et de son large usage international.

Dans le commentaire 31 : « *Oui, je suis d'accord avec vous Docteur, La langue locale, qui est (l'arabe), est plus complexe et a plus de vocabulaire que l'anglais, alors que d'un point de vue scientifique, l'anglais est plus facile et meilleur, C'est aussi la meilleure langue pour communiquer avec la plupart des chercheurs dans le monde.* » le chercheur mentionne que l'arabe, en tant que langue locale, est plus complexe et riche en vocabulaire que l'anglais. Cependant, il admet que sur le plan scientifique, l'anglais est plus facile à utiliser et considéré comme supérieur. Cette observation reflète la tension entre l'utilisation de la langue maternelle (l'arabe) avec ses nuances culturelles et linguistiques riches, et l'adoption de l'anglais pour faciliter la communication scientifique internationale.

Le deuxième **commentaire**<sup>32</sup> : « *Oui, je suis tout à fait d'accord que si vous voulez être connu pour votre recherche, l'anglais est une plate-forme pour la connexion globale.* », le chercheur souligne que l'anglais est essentiel pour acquérir une visibilité mondiale dans le domaine de la recherche. En effet, l'anglais est devenu la langue dominante dans le monde scientifique et académique, permettant aux chercheurs d'accéder à un public plus large et de collaborer avec des collègues du monde entier.

Ces discours reflètent la réalité actuelle du paysage scientifique mondial, où l'anglais est devenu la langue de la communication internationale, facilitant la diffusion des connaissances et la collaboration entre chercheurs de différentes régions du monde. Cependant, cela soulève également des questions sur l'équité linguistique et l'accès aux connaissances pour les chercheurs dont la langue maternelle n'est pas l'anglais. Cette dynamique pose des défis en matière de diversité linguistique et culturelle dans la recherche scientifique.

Dans ce discours épilinguistique ; **commentaire 33** : « *Pas du tout parce que l'anglais est la seule langue à utiliser dans la science et il y avait aussi une autre langue à utiliser pour faire la recherche scientifique.* », le chercheur exprime un désaccord avec l'idée que l'anglais est la seule langue à utiliser dans le domaine scientifique. Il suggère qu'il existe d'autres langues qui peuvent également être utilisées pour mener des recherches scientifiques.

Le chercheur remet en question l'idée de l'hégémonie de l'anglais dans le domaine scientifique en soulignant que d'autres langues ont également leur place dans la recherche scientifique. Il met en avant la possibilité d'utiliser d'autres langues pour mener des études scientifiques avec succès.

Cependant, le chercheur n'approfondit pas ses arguments ni ne fournit d'exemples spécifiques de langues alternatives qui pourraient être utilisées dans le domaine scientifique. Par conséquent, il est difficile de saisir complètement la portée de son point de vue.

Cette perspective peut refléter une certaine sensibilité ou un souci concernant la domination de l'anglais dans le domaine scientifique et le potentiel d'exclusion linguistique qu'elle peut engendrer. Certains chercheurs peuvent craindre que l'utilisation exclusive de l'anglais dans les publications scientifiques limite l'accès à l'information pour ceux qui ne maîtrisent pas cette langue.

Ce discours met en évidence la complexité et les nuances entourant la question de l'usage des langues étrangères, en particulier dans le contexte scientifique où la communication internationale est cruciale. Il soulève la nécessité de reconnaître et de valoriser la diversité linguistique tout en veillant à ce que la recherche scientifique reste accessible et ouverte à tous, quel que soit le choix de la langue utilisée.

#### Commentaire analysé :

*« Le travail de Ljubomir Jacic est fantastique ! J'écris évidemment mes travaux scientifiques en anglais comme tout le monde, mais...mais pour les situations très rares (mais les plus précieuses et profondes) dans lesquelles je souhaite exprimer mes idées les plus fondamentales et les plus chères, j'utilise ma propre langue maternelle, l'italien. Utiliser l'anglais dans ces cas-là équivaut à emmener l'être aimé dans un fast-food au lieu d'aller dans un restaurant romantique près de la mer pour manger de la vraie nourriture savoureuse et boire un bon vin à la lumière des bougies.*

*L'utilisation généralisée de la langue anglaise entraîne une décadence rapide de la profondeur de la langue anglaise. Ainsi « 'Mission' is no more a glorious task » ; la 'Mission' n'est plus une tâche glorieuse (elle vient du latin 'mīere' 'envoyer') dans laquelle nous risquons notre vie, mais un ensemble hypocrite de déclarations stupides qu'une entreprise utilise pour se présenter comme philanthrope et 'concernée', le 'Testimonial' est quelqu'un qui magnifie les vertus du thon en boîte au lieu d'une personne qui exprime ses idées malgré la menace ('Martyr' en grec signifie quelqu'un qui témoigne..., et ainsi de suite...).*

*Il est de la plus haute importance pour le salut de la civilisation de garder nos langues maternelles pour les situations vraiment importantes. »*

Dans ce discours épilinguistique, le chercheur exprime une position nuancée concernant l'utilisation de l'anglais dans le contexte scientifique. Il admet que la langue anglaise est largement adoptée pour les travaux scientifiques, mais il préfère utiliser sa langue maternelle, l'italien, pour exprimer ses idées les plus fondamentales et chères. Selon lui, l'anglais peut être considéré comme une langue utilitaire, adaptée à la communication générale, tandis que sa langue maternelle permet une expression plus profonde et intime de ses pensées.

Le chercheur soulève une inquiétude quant à la décadence rapide de la langue anglaise due à son utilisation généralisée. Il propose des exemples d'emprunts à d'autres langues et des

changements de sens de certains termes en anglais, suggérant ainsi que la richesse et la profondeur de la langue sont en danger. Il met en avant que l'utilisation de l'anglais peut conduire à une perte de la signification originale de certains mots et concepts.

Il évoque l'importance de préserver les langues maternelles pour les situations véritablement importantes, et il souligne que la perte de ces langues pourrait être préjudiciable à la civilisation. Selon lui, les langues maternelles permettent de préserver une connexion profonde avec sa culture et ses valeurs fondamentales.

Cette perspective reflète un débat plus large sur l'équilibre entre l'utilisation de langues internationales pour la communication scientifique et la préservation des langues maternelles pour exprimer des idées essentielles et préserver l'identité culturelle. Le chercheur soulève ainsi des questions importantes sur la diversité linguistique et culturelle dans le domaine scientifique et sur la manière de préserver la richesse des langues tout en favorisant une communication globale efficace.

#### **Récapitulation :**

En somme, ces citations révèlent une gamme d'opinions allant de la croyance en l'universalité de l'anglais dans la science à la reconnaissance des obstacles liés à son utilisation. Certains informateurs soutiennent fermement l'utilisation de l'anglais pour la publication scientifique, tandis que d'autres soulèvent des questions sur l'équité linguistique et les défis de la communication technique dans une langue étrangère. L'anglais est largement perçu comme la langue prédominante de la science et de la communication académique internationale.

### III. Analyse des attitudes et des représentations incluses dans les commentaires faits à l'intervention de l'interviewée

#### Préambule :

Avant d'analyser, en particulier, les attitudes et les représentations incluses dans les commentaires faits à l'intervention de l'interviewée, voici quelques points supplémentaires à noter sur l'interview :

En fait cette 'interview -que nous avons transcrit le début pour vous donner une idée sur son sujet, porte sur la décision du ministre algérien de l'enseignement supérieur de remplacer le français par l'anglais comme première langue étrangère à l'université. L'interviewée, Marie Cheminot Louanchi, historienne spécialiste de la guerre d'indépendance algérienne, fournit un certain nombre de contextes sociolinguistiques à cette décision.

En premier lieu, Louanchi souligne que la langue française en Algérie est une langue coloniale, imposée par la France pendant 132 ans. Elle souligne également que la langue française a été utilisée pour déculturer les Algériens, en fermant les écoles arabes et en remplaçant le système scolaire arabe par un système scolaire français.

En deuxième lieu, Louanchi discute de la relation complexe des Algériens avec la langue française. Elle souligne que la langue française a été utilisée par les militants nationalistes pendant la guerre d'indépendance, mais qu'elle est également associée à la colonisation. Elle souligne également que la langue française reste une langue importante en Algérie, en particulier dans le domaine de l'économie et du gouvernement.

En troisième lieu, Louanchi discute de la décision du ministre de l'enseignement supérieur de remplacer le français par l'anglais comme première langue étrangère. Elle souligne que cette décision a été critiquée par certaines personnes, qui pensent qu'elle est une tentative de se débarrasser de l'héritage colonial français. Elle souligne également que cette décision a été saluée par d'autres personnes, qui pensent qu'elle est nécessaire pour améliorer les chances des Algériens sur le marché du travail mondial.

En grosso modo, l'interview de Marie Cheminot Louanchi fournit un certain nombre de contextes sociolinguistiques importants à la décision du ministre algérien de l'enseignement supérieur de remplacer le français par l'anglais comme première langue étrangère. L'interview souligne que la langue française est une langue complexe en Algérie, associée à la colonisation, mais également à la lutte pour l'indépendance. Elle souligne également que la décision de remplacer le français par l'anglais est une décision controversée, qui aura probablement un impact profond sur la société algérienne.

### **1.1. Analyses de commentaires de la vidéo 01 (discours épilinguistiques ; émises en réaction face à cette interview/Vidéo 01) :**

A la lumière de l'interview portant sur les tentatives de remplacer le français par l'anglais notamment à l'université algérienne, nous essayerons d'analyser les discours épilinguistiques émis suite à ce débat et qui correspondent à des commentaires des informateurs de différentes nationalités notamment des algériens, ainsi et dans le premier commentaire, il est apparent que l'informateur est tout à fait d'accord avec l'interviewée. *En expliquant qu'il est important d'offrir aux étudiants des opportunités pour s'insérer dans la dynamique scientifique mondiale et cela passe par une variété de langues, pas seulement l'anglais.* Le contenu scientifique en français est très riche et le castillan peut aussi ouvrir de nombreuses portes.

Cependant, il souligne que cette proposition semble être faite plus *pour dénigrer le français que pour réellement améliorer les opportunités des étudiants algériens.*

Il ajoute que pour une telle idée fonctionne, il faut plus que simplement changer la langue d'enseignement. Il soutient ses propos par le fait que *des enseignants bien formés sont nécessaires, ainsi que des ressources pédagogiques et un financement adéquat.*

Selon ses représentations sociolinguistiques, il avance que si certains pensent que le bonheur de l'Algérie passe par l'abandon du français, alors lui, il espère qu'ils ont raison. Cependant, *il croit qu'il est beaucoup plus important de se concentrer sur l'amélioration de l'éducation dans son ensemble, quelles que soient la langue utilisée pour y parvenir.*

#### **Commentaire**

*« Je trouve cela est dommage ; le français malgré ses difficultés et une langue magnifique que personnellement j'aime énormément Victor Hugo, Albert Camus Georges Sand*

*et tant d'autres . Juste une réformette pour essayer de faire oublier le principal. Ils peuvent très bien enseigner les deux. »*

Tout d'abord, il est évident que **cette personne a une forte préférence pour la langue française** et admire des écrivains et auteurs célèbres tels que Victor Hugo, Albert Camus et Georges Sand, ce qui suggère qu'elle est peut-être attachée à la richesse et à la beauté de la langue littéraire. Cela reflète une perspective personnelle et émotionnelle sur le français.

La mention de « *difficultés* » dans la langue française peut être interprétée de différentes manières. D'une part, cela pourrait être une reconnaissance des complexités grammaticales et syntaxiques de la langue française, qui peuvent rendre son apprentissage plus difficile pour certains apprenants. D'autre part, cela pourrait aussi être une allusion aux défis liés à la préservation de la langue face à la mondialisation et à l'influence croissante de l'anglais.

L'utilisation du terme « *réformette* » suggère **une attitude critique envers les réformes visant le remplacement du français par l'anglais**. Cela peut indiquer une résistance au changement et une **préférence pour conserver la langue française comme langue de l'enseignement**. Certaines personnes peuvent craindre que les réformes puissent altérer ou dénaturer la langue et son héritage culturel.

L'idée de « *faire oublier le principal* » est interprétée comme la crainte que les réformes linguistiques ne détournent l'attention des aspects fondamentaux ou essentiels de la langue. Cela peut refléter une inquiétude quant à la préservation de l'identité culturelle et linguistique de la francophonie.

Enfin, l'idée de pouvoir enseigner les deux langues (français et anglais) suggère une approche pragmatique. Cette personne reconnaît que la conservation de l'enseignement de la langue française est bénéfique pour les apprenants, en leur permettant d'accéder.

Ce point de vue exprime une forte affection pour la langue française et son héritage culturel. Il révèle également une certaine méfiance envers les réformes linguistiques consistant à remplacer le français par l'anglais notamment à l'université , tout en reconnaissant la possibilité d'enseigner les deux langues.

#### **Commentaire :**

*« Vous avez oublié Rwanda c'est premier pays en Afrique à remplace français par l'anglais »*

Cette citation est relativement courte et ne contient qu'un seul point principal. Elle vise à rappeler ou à signaler que le Rwanda a effectué une transition linguistique importante en adoptant

l'anglais comme langue de communication et d'enseignement, peut-être en relation avec la discussion précédente sur l'apprentissage des langues étrangères en Algérie et les avantages perçus de l'anglais par rapport au français.

**Mention du Rwanda en tant que premier pays africain à remplacer le français par l'anglais :**

*« Vous avez oublié le Rwanda, c'est le premier pays en Afrique à remplacer le français par l'anglais. »*

L'informateur, ici, met en avant le Rwanda comme un exemple notable de pays africain ayant pris la décision de remplacer le français par l'anglais en tant que langue officielle ou principale d'enseignement.

**Commentaire :**

*« Quant tu parle anglais tu peux travailler et étudier n'importe où dans le monde C'est simple (ne plus attendre une interprétation française pour lire un livre ou regarder un documentaire ..... »*

Une classification des points contenus dans la citation donnée :

Avantages de parler anglais :

**« Quand tu parles anglais, tu peux travailler et étudier n'importe où dans le monde. »**

L'auteur met en avant les avantages de parler anglais en soulignant que cela offre des opportunités de travail et d'études internationales dans différents pays.

**Facilité d'accès à l'information en anglais :**

*« C'est simple (ne plus attendre une interprétation française pour lire un livre ou regarder un documentaire ..... »*

L'auteur souligne *la simplicité et la facilité d'accès à l'information en anglais*, en particulier pour la lecture de livres ou le visionnage de documentaires, sans avoir à attendre une traduction française.

Cette citation met en évidence les atouts de la maîtrise de l'anglais en matière d'opportunités professionnelles et académiques à l'échelle internationale. Elle met également en avant la commodité d'accès à l'information directement en anglais, ce qui peut être perçu comme un avantage supplémentaire de la compétence en langue anglaise.

*« J'étais également à Paris et les seuls qui fêtaient la victoire de l'Algérie étaient les Maghrébins pour la plupart binationaux, mais aucun français de souche, car je le répète la*

*majorité des Français déteste les Algériens. Quant à la société française, elle est en effet malheureusement aujourd'hui multiraciale. Pour ce qui est de la République française, cela fait longtemps qu'elle a cessé d'être une démocratie, depuis au moins 2005 avec le référendum rejetant l'UE que Sarkozy a bafoué. Aujourd'hui la République française est une technocratie oligarchique dirigée par un banquier de Rotschild... »*

**Analyse :**

*« J'étais également à Paris et les seuls qui fêtaient la victoire de l'Algérie étaient les Maghrébins pour la plupart binationaux, mais aucun français de souche, car je le répète la majorité des Français déteste les Algériens. »*

Dans ce passage, nous pouvons identifier les éléments suivants :

**Attitude négative :** L'auteur du commentaire exprime une attitude négative envers les Maghrébins et les Français en général en affirmant que la majorité des Français déteste les Algériens. Cela véhicule une perception négative et hostile envers les Algériens.

**Stéréotype :** L'auteur utilise un stéréotype en affirmant que la majorité des Français déteste les Algériens. Cela généralise de manière négative l'attitude de tous les Français envers les Algériens, ce qui est une simplification injuste et inexacte.

*« Quant à la société française, elle est en effet malheureusement aujourd'hui multiraciale. »*

**Attitude négative :** L'utilisation du terme « malheureusement » suggère une attitude négative envers la diversité raciale au sein de la société française. Cela sous-entend que la diversité raciale est perçue comme quelque chose de regrettable.

*« Pour ce qui est de la République française, cela fait longtemps qu'elle a cessé d'être une démocratie, depuis au moins 2005 avec le référendum rejetant l'UE que Sarkozy a bafoué. Aujourd'hui la République française est une technocratie oligarchique dirigée par un banquier de Rotschild... »*

**Attitude négative :** L'auteur exprime une attitude négative envers la République française en la décrivant comme une technocratie oligarchique dirigée par un banquier de Rotschild. Cette description est chargée de connotations négatives qui critiquent sévèrement la gouvernance actuelle.

**Préjugé :** L'auteur fait preuve de préjugés envers la République française en la déclarant comme ayant cessé d'être une démocratie. Cette affirmation est basée sur une interprétation

subjective de l'histoire politique française et ne tient pas compte de la complexité du système politique.

En résumé, le commentaire contient plusieurs éléments qui reflètent des attitudes négatives envers les Maghrébins, la diversité raciale en France, ainsi que des stéréotypes sur les Français et des préjugés sur la République française. Ces attitudes peuvent être considérées comme biaisées et simplistes, et ne prennent pas en compte la diversité et la complexité des sujets abordés.

**Analyse :**

*« Évidemment, tu ne représentes que toi-même, j'ai eu l'occasion de rencontrer des français avec une plus grande ouverture d'esprit, je pense juste que tu vis en campagne et que tu ne voyages pas beaucoup, voire pas du tout. »*

**Attitude positive :** L'auteur exprime une attitude positive en mentionnant avoir rencontré des Français avec une plus grande ouverture d'esprit. Cela suggère que toutes les personnes ne partagent pas nécessairement les mêmes opinions ou attitudes.

**Préjugé :** L'auteur fait preuve de préjugés envers la personne à qui il s'adresse en supposant qu'elle vit en campagne et ne voyage pas beaucoup. Ces suppositions sont basées sur des généralisations et ne sont pas étayées par des informations spécifiques.

*« Je considère effectivement quelqu'un d'hostile dès lors qu'il se réjouit de nos problèmes ou nous empêche d'avancer, s'agace de nos réformes visant à avancer. »*

**Attitude négative :** L'auteur exprime une attitude négative envers ceux qui se réjouissent des problèmes de leur pays ou qui empêchent d'avancer, ainsi que ceux qui s'agacent des réformes visant à avancer. Cela suggère une certaine animosité envers ces individus.

*« Je crois aussi profondément que la langue française nous a ralenti toutes ces années, c'est évident. »*

**Attitude négative :** L'auteur exprime une attitude négative envers la langue française en affirmant qu'elle a ralenti leur progrès pendant toutes ces années. Cette opinion reflète une perception négative envers la langue et son impact sur le développement.

*« Je ne fais pas partie de ceux qui mettent tout sur le dos de la France ni sur toi, évidemment j'aurais préféré qu'elle ne mette jamais les pieds chez nous, mais c'est du passé à présent, je regarde l'avenir, nous avons bien des problèmes à résoudre j'en suis conscient, et même à mon niveau il y a beaucoup de leviers pour faire avancer les choses. Nous avons déjà*

*fait énormément de chemin au cours de ces dernières années, Rome ne s'est pas faite en un jour.*

»

**Attitude positive** : L'auteur exprime une attitude positive en reconnaissant qu'il ne met pas tout sur le dos de la France ou de l'interlocuteur. Il souligne également les progrès déjà accomplis et le potentiel d'amélioration pour l'avenir.

En somme, le commentaire contient des éléments d'attitudes positives envers certaines personnes rencontrées, la reconnaissance des progrès réalisés, ainsi que des éléments d'attitudes négatives envers ceux qui se réjouissent des problèmes ou qui empêchent d'avancer, et envers la langue française, qu'il considère comme ayant ralenti le développement. Il contient également des préjugés concernant la vie de l'interlocuteur sans information précise à l'appui. La diversité des attitudes exprimées reflète la complexité des opinions et des perceptions dans les discussions sociolinguistiques.

**Analyse :**

Commentaire : « *Nous, on n'est pas bien formés ni en français ni en anglais. Le problème, ce n'est pas dans la langue, le problème c'est dans la formation elle-même. On a une mauvaise base dans toutes les langues... Vous avez tout à fait raison, le problème, c'est la formation.* »

**Attitude négative** : Le commentaire exprime une attitude négative envers la qualité de la formation en français et en anglais. L'auteur souligne le manque de compétence dans les langues, ce qui suggère une certaine frustration ou insatisfaction concernant l'éducation linguistique.

**Attitude positive** : L'auteur exprime une attitude positive envers l'interlocuteur en reconnaissant qu'il a raison en identifiant le problème de la formation. Cela montre un certain degré d'ouverture à la discussion et à la remise en question.

**Préjugé** : Le commentaire ne contient pas de préjugés évidents. Cependant, il est important de noter que l'utilisation du pronom « on » peut impliquer des généralisations, mais sans plus de contexte, il est difficile de déterminer s'il s'agit d'un préjugé véritable.

**Stéréotype** : Le commentaire ne contient pas de stéréotypes évidents. L'auteur parle principalement de l'éducation linguistique et ne fait pas de généralisations sur des groupes spécifiques de personnes.

En résumé, le commentaire contient des éléments d'attitudes négatives envers la qualité de la formation en français et en anglais, mais il montre également une attitude positive envers

l'interlocuteur en reconnaissant son point de vue. Il ne contient pas de stéréotypes évidents ni de préjugés, mais l'utilisation du pronom « on » pourrait impliquer des généralisations non spécifiées. Il reflète les préoccupations et les opinions liées à l'éducation linguistique sans faire de jugements négatifs sur des groupes de personnes spécifiques.

**Analyse :**

*« Both French and English are first class world languages. Why not mix them to create Franglais? Seriously, I gather that English is difficult to learn, even a lot of first language English speakers have trouble spelling and the vocabulary is massive with shifting trends and fashions.. Good luck with that!! »*

**Attitude négative :** Le commentaire exprime une attitude négative envers la difficulté d'apprentissage de l'anglais et met en évidence les problèmes que même les locuteurs natifs de l'anglais peuvent rencontrer, comme l'orthographe et la complexité du vocabulaire. Cette partie du commentaire peut être perçue comme une critique ou une mise en évidence des difficultés liées à la langue anglaise.

**Attitude positive :** Le commentaire exprime une attitude positive envers le français et l'anglais en les qualifiant de « first class world languages ». Cette affirmation suggère une appréciation et une reconnaissance de la valeur et de l'importance des deux langues.

**Préjugé :** Le commentaire ne contient pas de préjugés évidents. Cependant, il est important de noter que l'utilisation de l'expression « even a lot of first language English speakers have trouble spelling » pourrait impliquer une généralisation sur les locuteurs natifs de l'anglais sans spécifier si cette difficulté s'applique à tous.

**Stéréotype :** Le commentaire ne contient pas de stéréotypes évidents. L'auteur parle principalement des caractéristiques de la langue anglaise et ne fait pas de généralisations sur des groupes spécifiques de personnes.

En résumé, le commentaire contient des éléments d'attitudes négatives envers la difficulté d'apprentissage de l'anglais et les problèmes associés à cette langue. Il exprime également une attitude positive envers le français et l'anglais en les qualifiant de langues de premier ordre. Le commentaire ne contient pas de stéréotypes évidents, mais l'utilisation de l'expression « even a lot of first language English speakers » pourrait impliquer une généralisation non spécifiée sur les locuteurs natifs de l'anglais. Il reflète les opinions et les observations liées aux langues sans faire de jugements négatifs sur des groupes de personnes spécifiques.

**Analyse :**

*« Voici l'Algérie qui donne l'exemple! Que toute l'Afrique francophone se débarrasse de cette cochonnerie une fois pour toutes!! »*

**Attitude négative** : Le commentaire exprime une attitude négative envers l'« Algérie » et qualifie quelque chose de « cochonnerie ». L'utilisation de l'expression « cochonnerie » est péjorative et montre une attitude dépréciative envers quelque chose associé à l'Algérie.

**Attitude positive** : Le commentaire ne contient pas d'attitudes positives évidentes. Cependant, il peut être perçu comme faisant l'éloge de l'« Algérie » en disant qu'elle « donne l'exemple », bien que le contexte exact de cette déclaration ne soit pas clair.

**Préjugé** : Le commentaire contient un préjugé évident en utilisant l'expression « cochonnerie » pour décrire quelque chose associé à l'« Algérie ». Cette expression dénote une attitude négative et péjorative envers le sujet.

**Stéréotype** : Le commentaire ne contient pas de stéréotypes évidents. Cependant, il est important de noter que l'utilisation de l'expression « toute l'Afrique francophone » peut impliquer une généralisation sur l'ensemble de la région, sans spécifier de manière précise à quoi cela fait référence.

En grosso modo, le commentaire contient une attitude négative envers l'« Algérie » en la qualifiant de « cochonnerie ». Il ne contient pas d'attitudes positives évidentes. Le commentaire contient un préjugé évident en utilisant l'expression « cochonnerie » pour décrire quelque chose associé à l'« Algérie ». Il ne contient pas de stéréotypes évidents, mais l'utilisation de l'expression « toute l'Afrique francophone » peut impliquer une généralisation non spécifiée sur l'ensemble de la région. Le commentaire reflète des opinions et des émotions négatives envers un sujet spécifique sans faire de jugements négatifs sur des groupes de personnes spécifiques.

L'Algérie a ses valeurs et sa culture propre ancrée dans la conscience collective et acquérir une quatrième langue serait pour elle tout bénéfique. Exemple: l'anglais informatique.. Les Allemands ont adopté la langue anglaise et la grande majorité la maîtrise parfaitement, en France peu de gens maîtrise l'anglais. En Algérie il y a la langue arabe, kabyle et le français, bientôt l'anglais. Diversité linguistique

*« L'Algérie a ses valeurs et sa culture propre ancrée dans la conscience collective et acquérir une quatrième langue serait pour elle tout bénéfique. Exemple: l'anglais informatique.. Les Allemands ont adopté la langue anglaise et la grande majorité la maîtrise parfaitement, en*

*France peu maîtrisent l'anglais. En Algérie il y a la langue arabe, kabyle et le français, bientôt l'anglais. Diversité linguistique. »*

**Attitude positive** : Le commentaire contient plusieurs attitudes positives. Il fait l'éloge de l'« Algérie » en mettant en avant ses « valeurs et sa culture propre ancrée dans la conscience collective ». Il souligne également que l'acquisition d'une quatrième langue, comme l'anglais informatique, serait bénéfique pour le pays.

**Attitude négative** : Le commentaire ne contient pas d'attitudes négatives évidentes envers l'« Algérie ».

**Préjugé** : Le commentaire ne contient pas de préjugés évidents.

**Stéréotype** : Le commentaire ne contient pas de représentations stéréotypées évidentes.

Le commentaire contient des attitudes positives envers l'« *Algérie* » en faisant l'éloge de ses valeurs et de sa culture. Il met également en avant les avantages d'acquérir une quatrième langue, comme l'anglais informatique. Le commentaire ne contient pas d'attitudes négatives, de préjugés ou de représentations stéréotypées évidentes. Il met en valeur la diversité linguistique en soulignant les différentes langues présentes en Algérie (arabe, kabyle, français et bientôt l'anglais).

**Analyses :**

*« L'Algérie a ses valeurs et sa culture propre ancrée dans la conscience collective et acquérir une quatrième langue serait pour elle tout bénéfice. Exemple: l'anglais informatique.. Les Allemands ont adopté la langue anglaise et la grande majorité la maîtrise parfaitement, en France peu maîtrisent l'anglais. En Algérie il y a la langue arabe, kabyle et le français, bientôt l'anglais. Diversité linguistique. »*

**Attitude positive** : Le commentaire contient plusieurs attitudes positives. Il fait l'éloge de l'« Algérie » en mettant en avant ses « valeurs et sa culture propre ancrée dans la conscience collective ». Il souligne également que l'acquisition d'une quatrième langue, comme l'anglais informatique, serait bénéfique pour le pays.

**Attitude négative** : Le commentaire ne contient pas d'attitudes négatives évidentes envers l'« Algérie ».

**Préjugé** : Le commentaire ne contient pas de préjugés évidents.

**Stéréotype** : Le commentaire ne contient pas de représentations stéréotypées évidentes.

En résumé, le commentaire contient des attitudes positives envers l'« Algérie » en faisant l'éloge de ses valeurs et de sa culture. Il met également en avant les avantages d'acquérir une quatrième langue, comme l'anglais informatique. Le commentaire ne contient pas d'attitudes négatives, de préjugés ou de représentations stéréotypées évidents. Il met en valeur la diversité linguistique en soulignant les différentes langues présentes en Algérie (arabe, kabyle, français et bientôt l'anglais).

**Attitude positive** : Le commentaire exprime une attitude positive envers l'« Algérie » et le « *peuple algérien* », soulignant l'éveil et la rationalité dans la gestion des affaires du pays.

*« Ce n'est pas possible, il faudra attendre plusieurs générations pour pouvoir changer tout ça. Ce genre de réforme doit être bien planifier bien à l'avance et ne pas du jour au lendemain décider et appliquer. C'est un échec d'avance. Il faut du temps de l'argent aussi une bonne formation aussi bien pour les enseignants que pour les étudiants »*

**Attitude négative** : Le commentaire exprime une attitude négative envers la faisabilité immédiate des réformes proposées et doute de leur succès. Il insiste sur la nécessité d'une planification soignée et critique le manque de temps et de ressources pour une mise en œuvre réussie.

*« La langue française nous a été imposée par la colonie est une langue morte. L'anglais est la langue des affaires et de la science. Très fier d'être un Algérien »*

**Représentation sociolinguistique** : Le commentaire présente une représentation sociolinguistique en mettant en opposition la « *langue française* », qualifiée de « *langue morte* » et imposée par la colonie, avec l'« *anglais* », considérée comme la langue des affaires et de la science. Il exprime également une fierté en tant qu'« *Algérien* ».

*« Bravo, et dans 10 ans, vos enfants vont être obèses et vont manger du McDonald's. De futurs capitalistes américains. C'est drôle comment les gens pensent que de sortir de la pauvreté passe par l'anglais et le système capitaliste américain. »*

**Stéréotype et préjugé** : Le commentaire véhicule des stéréotypes en associant l'apprentissage de l'anglais et l'adoption du système capitaliste américain à une hypothétique obésité et à devenir des « futurs capitalistes américains ». Il suggère également que les gens qui pensent que l'anglais et le système capitaliste américain peuvent aider à sortir de la pauvreté ont une perception naïve de la réalité.

En résumé, le commentaire contient des attitudes positives envers l'« Algérie » et son peuple, mais aussi des attitudes négatives concernant la faisabilité immédiate des réformes. Il présente une représentation sociolinguistique en comparant la « langue française » et l'« anglais ». De plus, il véhicule des stéréotypes et des préjugés en lien avec l'apprentissage de l'anglais et l'adoption du système capitaliste américain.

**Analyse :**

**Attitudes positives envers le français :**

« *Ce n'est pas une langue morte* » : Certains commentaires expriment une appréciation pour la langue française et réfutent l'idée qu'elle serait en déclin.

« *La langue française n'est plus prioritaire comme avant, mais elle vaut encore quelque chose par rapport à l'anglais dans certains domaines* » : Certains commentaires reconnaissent l'importance passée du français tout en soulignant son déclin relatif par rapport à l'anglais.

« *Les deux langues sont importantes, elles se complètent et ne se remplacent pas l'une l'autre* » : Certains commentaires apprécient l'existence des deux langues et soutiennent une coexistence harmonieuse entre le français et l'anglais.

**Attitudes positives envers l'anglais :**

« *Un diplôme des universités anglaises te donnera plus de chances de trouver un emploi partout dans le monde* » : Certains commentaires valorisent l'anglais pour ses avantages sur le marché du travail international.

« *L'anglais est une langue facile à apprendre* » : Un commentaire note la facilité supposée de l'apprentissage de l'anglais par rapport au français.

**Attitudes négatives envers le français :**

« *La langue française ne vaut plus rien par rapport à l'anglais dans le monde, surtout dans les affaires et le business* » : Certains commentaires expriment une attitude négative envers le français en le percevant comme moins pertinent dans le contexte mondial des affaires et de l'économie.

**Attitudes négatives envers l'anglais :**

« *Les deux langues sont celles des colonisateurs : défense contre le colonialisme* » : Un commentaire exprime une attitude critique envers l'anglais en le reliant à l'histoire coloniale.

### Représentations sociolinguistiques, préjugés et stéréotypes :

« *C'est vrai qu'avec un QI moyen de 80 en Algérie, il est préférable d'apprendre l'anglais réputé facile que le français !* » : Ce commentaire exprime un préjugé négatif envers les capacités intellectuelles supposées des Algériens basé sur un indicateur réducteur tel que le QI moyen.

« *Il y a plusieurs instituts en Algérie qui ont enseigné en anglais, exemple l'institut algérien du pétrole et l'institut d'électronique à Boumerdes.* » : Ce commentaire suggère que l'enseignement en anglais est plus répandu et valorisé dans certains domaines spécifiques en Algérie.

Il est important de noter que les attitudes linguistiques peuvent être influencées par des facteurs tels que l'éducation, l'histoire coloniale, les opportunités économiques et la mondialisation. Les représentations sociolinguistiques, les préjugés et les stéréotypes peuvent également être façonnés par des croyances et des expériences individuelles. En tant que sociolinguiste, il est essentiel de prendre en compte ces facteurs lors de l'analyse des attitudes linguistiques dans un contexte donné.

### Analyse :

Nous allons tenter d'analyser à chaque fois les commentaires relatifs aux différentes vidéos dont les contenus des commentaires sont à analyser pour en dégager les représentations ; attitudes envers l'anglais et le français de même envers les autres langues étrangères (diversité linguistique) et les classer selon qu'elles soient positives ou négatives. De même, nous pouvons souligner les commentaires ou les passages inclus renvoyant à d'éventuels préjugés ou stéréotypes vis-à-vis des langues étrangères sus-citées .

### Attitudes positives envers le français :

« *Bravo Algérie* » : Un commentaire exprime une attitude positive envers l'Algérie, peut-être liée à l'utilisation du français.

« *Puisse l'abandon du français par les autorités algériennes soit de nature à juguler, à terme, les flux migratoires illégaux dans un pays francophone* » : Un commentaire souligne l'idée que l'abandon du français pourrait avoir un effet positif sur les flux migratoires.

### Attitudes positives envers l'anglais :

« *L'anglais est facile et rapide à apprendre, la grammaire est simple, certains mots courants sont déjà utilisés par les Algériens comme computer* » : Un commentaire valorise l'anglais pour sa facilité d'apprentissage et son utilisation courante dans la technologie.

« *L'anglais est une langue internationale* » : Certains commentaires reconnaissent l'importance de l'anglais en tant que langue mondiale.

Attitudes négatives envers le français :

« *Le français comme langue est un butin de guerre* » : Un commentaire présente le français comme une langue coloniale.

« *Le français est une langue barbare, c'est la langue du colonisateur* » : Un commentaire exprime une attitude négative envers le français, le reliant à l'histoire coloniale.

**Attitudes négatives envers l'anglais :**

« *Un esprit sain est ouvert à toutes les langues. On n'impose pas une langue à un peuple...* » : Un commentaire critique l'idée d'imposer l'anglais comme langue étrangère, soulignant le respect de la diversité linguistique.

« *La domination d'une langue étrangère dans un autre pays, c'est une forme d'impérialisme* » : Un commentaire exprime une préoccupation au sujet de l'impérialisme linguistique lié à l'anglais.

Représentations sociolinguistiques, préjugés et stéréotypes :

« *1400 ans de consanguinité ont fait de gros dégâts* » : Ce commentaire exprime un préjugé négatif envers les Algériens en utilisant des termes discriminatoires et faux.

« *La politique de désinformation française a tellement bien fait son travail que les Algériens ont jeté leur culture* » : Ce commentaire véhicule l'idée d'une influence négative de la France sur la culture algérienne.

**Attitudes positives/négatives envers le français ou l'anglais :**

Certains commentaires expriment une attitude positive envers le français, le qualifiant de langue de culture, de patrimoine, ou de langue scientifique.

D'autres commentaires ont une attitude négative envers le français, le considérant comme une langue coloniale et souhaitant son abandon au profit de l'anglais.

**Représentations sociolinguistiques, préjugés et stéréotypes :**

Certains commentaires véhiculent des représentations sociolinguistiques négatives associées au français, le présentant comme une langue du colonisateur, liée à l'impérialisme, et soulignant le passé colonial de la France.

D'autres commentaires font l'éloge de l'anglais en tant que langue internationale, moins impérialiste que le français, et la considèrent comme une langue d'avenir et de développement.

Certains préjugés sont présents, tels que des affirmations sur les capacités linguistiques des Algériens ou d'autres groupes, suggérant des difficultés d'apprentissage du français ou louant la connaissance de nombreuses langues par certains individus.

Certains commentaires font référence à des stéréotypes ou généralisations concernant l'enseignement de l'anglais et du français dans différents pays africains et en soulignant le manque d'enseignement de l'anglais au Maroc, par exemple.

#### Récapitulation partielle :

Il s'avère que les attitudes envers le français et l'anglais sont diverses dans les commentaires, allant de l'admiration pour le français en tant que langue de culture et de patrimoine à l'enthousiasme pour l'anglais en tant que langue internationale d'avenir. Certains commentaires véhiculent des représentations sociolinguistiques négatives associées au français en tant que langue coloniale, tandis que d'autres mettent en avant les avantages de l'anglais pour le développement et la compétitivité internationale. Les préjugés et stéréotypes présents reflètent une variété de perspectives sur les langues et leur place dans la société.

Les attitudes linguistiques sont complexes et peuvent être influencées par des facteurs culturels, politiques, historiques et sociaux. Certains commentaires reflètent des préoccupations liées à la préservation de l'identité culturelle et à l'indépendance linguistique, tandis que d'autres valorisent l'anglais pour ses avantages internationaux. En tant que sociolinguiste, il est essentiel de prendre en compte ces facteurs lors de l'analyse des attitudes linguistiques dans un contexte donné.

#### Analyses :

Commentaire 1 : « *une langue stupide pleine de contradictions... C'est malheureux de voir les choses comme cela. C'est une langue magnifique qui est très utile. Je viens de l'île de la Réunion et je vis au Québec. J'ai parlé français toute ma vie et à Montréal, je vois des gens du Canada, de France, du Maghreb, d'Afrique, d'Haïti ... Tous parlent français. Si vous trouvez la langue française stupide, vous ne méritez peut être pas de la parler débats sur le français ;attitudes positives contre négative sur le français* »

**Attitude positive** envers l'anglais et critique envers le français. Représentation sociolinguistique : Considère l'anglais comme une langue en expansion et le français comme reculant progressivement. Préjugés/stéréotypes : Évoque la décolonisation et la perte d'identité culturelle associée à la prédominance du français dans les pays francophones.

Commentaire 2 : « *tout ce que je dis, c'est que c'est une langue qui est utile et belle. Elle est parlé par le tiers de l'Europe, la moitié de l'Afrique et plein d'autres pays. Le fait d'apprendre le français n'empêche pas d'apprendre l'anglais. Mais cette haine viscérale que vous avez contre cette langue est stupide* »

**Attitude positive** envers le français.

**Représentation sociolinguistique** : Met en avant l'utilité et la beauté du français, souligne sa présence dans diverses régions du monde.

**Préjugés/stéréotypes** : Réagit négativement aux critiques sur le français et remet en question le mérite de ceux qui le critiquent.

Commentaire 3 : « *À mon sens , l'Algérie devrait être un modèle à suivre pour tous les pays francophones où la langue française jouit d'une place prépondérante, remettons les choses à leur contexte,, l'Algérie et tous les pays ayant été colonisé par la France , ont connu une deculturisation ,leurs propres identités et cultures ont disparu , ont été remplacés par le français. Alors , j estime que l'anglisation de l'enseignement supérieur en Algérie va permettre à celle-ci de dire Non au colonialisme et d'être plus connectée au monde extérieur , sachant que depuis longtemps, au fur et au mesure de temps , l'anglais connaissait une expansion , alors que la langue de Molière connaissait un recul progressif .* », ce commentaire contient une attitude positive envers le français et l'anglais. De même **une représentation sociolinguistique** : qui suggère que l'apprentissage du français ne devrait pas empêcher d'apprendre l'anglais.

**Préjugés/stéréotypes** : il dénonce la « **haine viscérale** » envers le français et la qualifie de « **stupide.** »

Commentaire 4 : « *cette historienne a bien resumè cest un exercice difficile...par rapport a l'anglais cest une langue internationale évidemment contrairement au Francais(langue que j'aime bien sur) qui nest parler par meme pas 5 % dans le monde et quand vous voyager en europe,asie,amerique,australie,inde,malaisie,russie etc le Français ne sert a rien et l'algerie ou lafricain quand il sort du continent il sen rend compte vite...même en France les etudes supérieurs dans beaucoup de domaine sont en anglais...les relations commerciales internationales sont en anglais...le Français a bcp retarder lafrique...une elite francophile en algerie et favorisè a lepoque de bouteflika et sa mafia commence déjà a sortir des discours sournois et de mauvaise foi mais bon ca reste une infime minorite en algerie pays de 44 millions ou des millions dalgeriens dans l'algerie profonde n'a jamais était francophile et ou l'interet de l'anglais a commencer déjà depuis une dixaine dannee..et puis l'algerie est voisine de la France il*

*yaura toujours des francophiles ou francophones en algerie cest pas la fin du Français en algerie »*

**Attitude positive** envers l'anglais, critique envers le français, avec une touche de nostalgie envers le français en Algérie.

**Représentation sociolinguistique** : Met en évidence le statut international de l'anglais et son utilité dans les relations internationales et le commerce.

**Préjugés/stéréotypes** : Perçoit le français comme ayant retardé l'Afrique et évoque une élite francophile en Algérie.

**Récapitulation partielle** : les attitudes envers le français et l'anglais sont diverses dans ces commentaires, allant de l'admiration et de l'appréciation pour l'un ou l'autre des langues à la critique ou au rejet. Les commentaires reflètent également des représentations sociolinguistiques sur l'utilité, la présence et le statut international de ces langues, ainsi que des préjugés et des stéréotypes associés à leur enseignement et à leur usage dans différents contextes. Ces représentations peuvent être influencées par des facteurs historiques, culturels et politiques propres à chaque région ou pays.

**Résonner c'est bien, mais raisonner c'est mieux.** Compte le nombre de mots anglais qui sont d'origine française ;)

Commentaire 1 : « *L'Algérie est le pays Africain où la pensée révolutionnaire naît. Actuellement la langue anglaise domine dans le monde des échanges inter humains et de la recherche. Pourquoi privilégier alors une langue qui est simplement utilisée que pour draguer les p'tites françaises ignares dans des bars enfumés? Oui pour l'enseignement de l'anglais comme seconde langue après la langue maternelle dès le jeune âge dans toutes les écoles d'Afrique et introduire les autres langues au lycée comme langue facultatives en favorisant le chinois, le Korean et le japonais ou le russe. Le français devrait être banni d'Afrique pour éliminer la France-Afrique qui appauvrit le continent.* »

**Attitude négative** envers le français, positive envers l'anglais. Représentation sociolinguistique : on considère que l'anglais est une langue dominante dans les échanges internationaux et la recherche, tandis que le français est réduit à un rôle superficiel de séduction.

**Préjugés/stéréotypes** : on associe le français à une image négative d'influence néfaste de la France sur l'Afrique.

Commentaire 2 : « *C'est une politisation de l'influence française par des pseudo nationalistes algériens qui font du populisme. Un effet d'annonce opportun durant ces événements en Algérie. L'important c'est qu'une langue étrangère maîtrisée est un avantage indéniable et la langue de Molière n'est pas dédaignée par l'élite algérienne qui la maîtrise impeccablement alors pas inquiétude et au contraire bienvenue même à la langue de Shakespeare nous les algériens nous avons l'esprit ouvert.* »

**Attitude positive** envers le français et l'anglais.

**Représentation sociolinguistique** : on défend l'idée d'enseigner plusieurs langues étrangères dès le jeune âge tout en valorisant la maîtrise du français par l'élite algérienne.

**Préjugés/stéréotypes** : on souligne que l'ouverture d'esprit des Algériens leur permet d'accueillir la langue anglaise sans inquiétude.

Commentaire 3 : « *Bravo l'Algérie Premier cours d'anglais One two three Viva l'Algerie* » « Attitude : Positive envers l'Algérie. Représentation sociolinguistique : Applaudit l'Algérie pour sa décision concernant la langue.

Commentaire 4 : « Résonner c'est bien, mais raisonner c'est mieux. Compte le nombre de mots anglais qui sont d'origine française ;) »

**Attitude positive** envers le français et l'anglais. Représentation sociolinguistique : Souligne que de nombreux mots anglais ont une origine française.

Commentaire 5 : « *Le ministre a raison, car la plupart des étudiants sont arabophones jusqu'à l'université et qui se débattent pendant au moins une année pour s'approprier la bagage alors mieux vaut se perdre une année pour s'approprier une langue qui en vaut la peine.* »

**Attitude positive** envers l'anglais et critique envers le français.

**Représentation sociolinguistique** : Suggère que l'anglais est plus bénéfique à apprendre que le français pour les étudiants arabophones.

Commentaire 6 : « *Plus de 500 ministres ALGÉRIENS ont bénéficiés de la nationalité française ( depuis 1962) comment voulez vous que l'économie Algérienne décolle avec ces ministres de pacotille L'Anglais est une alternative pour sortir de la tutelle française et de ses serviteurs* »

**Attitude négative** envers le français.

**Représentation sociolinguistique** : Critique la présence de ministres algériens ayant bénéficié de la nationalité française, perçue comme un obstacle au développement économique de l'Algérie.

**Préjugés/stéréotypes** : on qualifie certains ministres algériens de « pacotille » et dénonce la tutelle française.

**Récapitulation** : les commentaires présentent un éventail d'attitudes envers le français et l'anglais, allant de la valorisation de l'apprentissage des deux langues à la critique et au rejet du français. Les représentations sociolinguistiques concernent principalement le statut et l'utilité des langues dans les contextes internationaux et éducatifs, tandis que les préjugés et les stéréotypes sont principalement dirigés envers l'influence française sur l'Algérie. Ces commentaires reflètent les diverses perspectives et opinions des locuteurs sur les enjeux linguistiques dans un contexte algérien et africain plus large.

#### **Analyse :**

Voici une analyse des commentaires en mettant en évidence les attitudes, les représentations sociolinguistiques, les préjugés et les stéréotypes envers le français et l'anglais :

#### **Commentaire 1 :**

**Attitude négative envers le français, positive envers l'anglais.**

**Représentation sociolinguistique** : Considère l'anglais comme une langue universelle et plus adaptée à la communication internationale que le français.

**Préjugés/stéréotypes** : Implication que le français n'est plus une langue utile pour la communication internationale.

#### **Commentaire 2 :**

**Attitude négative envers l'anglais.**

**Représentation sociolinguistique** : Prône l'élimination de la langue anglaise.

**Commentaire 3 : Attitude neutre envers le français et l'anglais.**

**Représentation sociolinguistique** : Suggère que le choix de l'anglais par l'Algérie est stratégique pour se désolidariser de l'Europe et s'aligner sur la ligue Arabe.

#### **Commentaire 4 :**

**Attitude positive** envers l'anglais.

**Représentation sociolinguistique** : Affirme que l'anglais est la meilleure langue, selon l'opinion de l'auteur, en tant qu'Algérien.

### Commentaire 5 :

**Attitude négative** envers le français et positive envers l'anglais.

**Représentation sociolinguistique** : Suggère que le français a causé des guerres et des misères en Afrique, tandis que l'anglais est préférable pour les Africains. Préjugés/stéréotypes : Implication que le français est responsable des problèmes en Afrique.

### Commentaire 6 :

**Attitude positive** envers l'anglais et suggestion d'autres langues alternatives.

**Représentation sociolinguistique** : on évoque que le chinois pourrait prendre le relais de l'anglais en termes d'affaires et de sciences.

Les commentaires présentent des attitudes variées envers le français et l'anglais, allant de la valorisation de l'anglais comme langue universelle à des critiques envers le français pour son utilité limitée. Les représentations sociolinguistiques concernent principalement les rôles et les fonctions des langues dans le contexte international et des affaires. Certains commentaires mentionnent d'autres langues, comme le chinois, comme alternatives potentielles. Les préjugés et les stéréotypes sont moins présents dans ces commentaires, bien que certains évoquent des idées préconçues négatives sur le français et ses conséquences en Afrique. Ces commentaires reflètent les diverses perspectives et opinions des locuteurs sur les enjeux linguistiques, en particulier en lien avec l'Algérie et l'Afrique.

## **2.1. Analyses des commentaires de la vidéo 02(Algérie rêvée : Quelles langues parleront les Algériens en 2030?)**

### Analyse du commentaire01<sup>1</sup> :

Le commentaire 01 reflète des opinions et des attitudes diverses envers l'avenir et l'usage du français et de l'anglais en Algérie. En analysant ce commentaire, nous pouvons dégager plusieurs représentations positives et négatives, ainsi que des préjugés et des stéréotypes envers ces langues.

### **Représentations positives :**

<sup>1</sup> **Commentaire 01** : (Moumen Kamelover a year ago • 0)

*« Non madame vous faites erreur c est le charlatan Bouteflika traître et agent français qui a encouragé l utilisation du français et en privilégiant Les francisants sur ordre du quai d Orsay et le lobby francophone. La rue et surtout les jeunes lycéens et Universitaires maîtrisent l anglais et l arabe nettement mieux que le français. Et on doit donner la parole aux jeunes Universitaires et non à ces vieillards dépassés par les nouvelles technologies et qu'ils sont prisonnières a la langue du bourreau de leurs ancêtres. De toutes les façons moi qui maîtrise le français je me suis confrontés à des problèmes de traduction de travaux à l anglais, car le français est en retard et ils n existe pas de revues indexées qu'ils utilisent le français.*

Maîtrise de l'anglais et de l'arabe : L'auteur affirme que les jeunes Algériens, en particulier les lycéens et les universitaires, maîtrisent mieux l'anglais et l'arabe que le français. Cela peut être considéré comme une représentation positive de la compétence linguistique des jeunes générations.

Critique de Bouteflika : L'auteur critique l'ancien président Bouteflika pour avoir encouragé l'utilisation du français en Algérie, considérant cette décision comme une trahison envers la culture et la langue nationales. Cette critique peut être vue comme une défense de l'identité culturelle et linguistique algérienne.

#### **Représentations négatives :**

Agent français : L'auteur accuse Bouteflika d'être un « charlatan » et un « agent français », insinuant une trahison envers la nation. Cette accusation négative peut refléter des sentiments de méfiance envers les élites politiques et une perception de collusion avec des puissances étrangères.

Privilégier les francisants : L'auteur affirme que Bouteflika aurait privilégié les francisants sur ordre du gouvernement français, impliquant une préférence pour la langue française au détriment de l'arabe et de l'anglais. Cette perception peut susciter des inquiétudes quant à la marginalisation d'autres langues.

#### **Préjugés et stéréotypes :**

Vieillards dépassés : L'internaute évoque des « vieillards dépassés par les nouvelles technologies », impliquant peut-être un préjugé négatif envers les générations plus âgées et leur capacité à comprendre et à adopter de nouvelles formes de communication.

Langue du bourreau : L'auteur qualifie la langue française de « langue du bourreau de leurs ancêtres », insinuant une connotation négative historique liée à la colonisation française. Ce stéréotype peut refléter des sentiments de colère et d'amertume envers l'histoire coloniale.

Le commentaire 01 présente une diversité d'opinions envers l'usage du français, de l'anglais et de l'arabe en Algérie. Les représentations positives mettent en avant la compétence linguistique des jeunes générations et la défense de l'identité culturelle, tandis que les représentations négatives révèlent des préoccupations liées à la politique et à la préférence linguistique. Les préjugés et stéréotypes reflètent des sentiments historiques et politiques complexes associés à ces langues. L'analyse de ce commentaire souligne l'importance des langues en tant qu'éléments clés de l'identité nationale et des débats sociopolitiques en Algérie.

#### **Analyse du commentaire 02:**

L'analyse du commentaire 02 met en lumière plusieurs représentations positives et négatives, ainsi que des préjugés et stéréotypes envers le français et l'anglais en Algérie.

#### **Représentations positives :**

---

<sup>2</sup> Commentaire02 : 1 :« She's like so many algerian intelectual to mutch froggy-speaking in fact they are the hostages of this bloody french language who put as always loking toward france,we are able to learn others languages..we know and whitout pretention the frontier of french..I'm not promoting inglish but this laguage ils so far mutch beter than french,even french peoples choice inglish for more knowelge why algerian are soo atached to french?personaly I think language is only tool and inglish is one of them,nothing more if he can help us to devlop our contry,why not?after in others side we have to make our national language more powerfull...!but sorry in fact what is realy our language in algeria today.. »

Promotion de l'apprentissage de langues : L'auteur encourage l'apprentissage d'autres langues que le français, soulignant la capacité des Algériens à apprendre d'autres langues et à sortir de l'influence du français.

Ouverture vers d'autres langues : L'auteur suggère que les Algériens devraient s'ouvrir à d'autres langues, y compris l'anglais, pour accroître leurs connaissances et leur développement.

Langue comme outil de développement : L'auteur considère l'anglais comme un outil potentiel pour le développement du pays et insiste sur le besoin de renforcer la langue nationale.

#### Représentations négatives :

Attachement à la langue française : L'auteur critique les intellectuels algériens qui sont attachés à la langue française, les accusant d'être des otages de cette langue et de toujours regarder vers la France. Cette critique suggère que l'attachement à la langue française peut limiter les perspectives d'ouverture vers d'autres langues et cultures.

Influence de la Langue Française : L'auteur perçoit le français comme une langue qui maintient les Algériens dans une relation de dépendance envers la France et limite leur capacité à s'orienter vers d'autres horizons.

#### Préjugés et Stéréotypes :

Attachement à la France : L'auteur évoque la perception que l'attachement au français entraîne un alignement excessif avec la France, laissant entendre que cela pourrait conduire à une perte d'indépendance culturelle et politique.

Comparaison avec l'Anglais : L'auteur favorise l'anglais par rapport au français en le qualifiant de « *mieux* ». Cela peut refléter des stéréotypes favorables à l'anglais en tant que langue de connaissance et d'opportunités.

En synthèse, le commentaire 02 expose un certain nombre de perspectives concernant l'usage du français et de l'anglais en Algérie. Les représentations positives soulignent l'importance d'apprendre d'autres langues pour le développement et la connaissance, tandis que les représentations négatives soulèvent des inquiétudes quant à l'attachement excessif au français. Les préjugés et stéréotypes reflètent des perceptions de dépendance linguistique et culturelle vis-à-vis de la France. Cette analyse illustre les tensions et les débats linguistiques et culturels qui entourent la coexistence de différentes langues en Algérie.

#### Analyse du commentaire 03 <sup>3</sup>:

L'analyse du commentaire révèle des représentations positives envers la coexistence des langues en Algérie, mettant en avant la richesse culturelle et linguistique ainsi que l'importance des enseignants qualifiés.

#### Représentations positives :

<sup>3</sup> Commentaire 03 : 4 years ago • 0« IL FAUT GARDER TOUTES LES LANGUES C'EST UNE RICHESSE, IL FAUT JUSTE DE BONNS ENSEIGNANTS »

Valorisation de la diversité linguistique : L'auteur soutient la conservation de toutes les langues en Algérie, soulignant la valeur intrinsèque de la diversité linguistique comme une richesse culturelle et sociétale.

Langues comme ressource culturelle : L'auteur considère les langues comme des éléments contribuant à la richesse culturelle de la nation, reflétant la reconnaissance de l'importance de chaque langue dans la construction de l'identité nationale.

Rôle des enseignants : L'auteur met en avant l'importance des enseignants qualifiés pour préserver et promouvoir la diversité linguistique. Cette perspective reflète la reconnaissance de l'impact des éducateurs dans le maintien et le développement des langues.

En récapitulant, le commentaire de véhicule des opinions positives sur la préservation des langues en Algérie en tant que patrimoine culturel et source de richesse. Cette perspective reflète la reconnaissance de la diversité linguistique comme un atout et souligne l'importance de l'éducation pour la promotion de cette diversité.

#### **Analyse du commentaire 4:**

L'analyse du **commentaire 04** dévoile des représentations positives en faveur du multilinguisme et du fédéralisme, tout en exprimant une critique négative envers la politique d'arabisation forcée et en mettant en avant l'importance de la langue tamazight.

#### **Représentations positives :**

Plaidoyer pour le multilinguisme : L'auteur soutient le multilinguisme en Algérie, reflétant une reconnaissance de la valeur de la diversité linguistique et culturelle.

Plaidoyer pour le fédéralisme : L'auteur exprime son soutien envers le fédéralisme, ce qui peut être interprété comme une vision d'une structure politique qui accorde plus d'autonomie aux régions et aux langues locales.

Valorisation de la langue tamazight : L'auteur mentionne la langue tamazight comme "autochtone, ancestrale, multimillénaire", soulignant son importance historique et culturelle.

#### **Représentation négative :**

Critique de la politique d'arabisation forcée : L'auteur critique la politique d'arabisation forcée en utilisant des termes forts tels que « génocidaire », suggérant une opposition à cette politique et l'impact négatif perçu sur la langue et la culture tamazight.

---

<sup>4</sup> *Commentaire 04 : 6 years ago* • <sup>5</sup> :« **PLAIDOYER POUR LE PLURILINGUISME ET LE FEDERALISME, et CONTRE LA POLITIQUE D'ARABISATION FORCEE GENOCIDAIRE DE TAMAZIGHT AUTOCHTONE, ANCESTRALE, MULTIMILLENAIRE** »



Le commentaire de exprime une attitude positive envers l'Algérie et son évolution perçue. Le commentaire reflète une vision optimiste et appréciative envers les progrès et les efforts de l'Algérie pour trouver des solutions et engager des débats de manière respectueuse et franche. L'auteur montre de la gratitude envers "NABNI", probablement une référence à une personne ou une initiative qui a contribué à cet état d'esprit positif.

Attitude positive : Le commentaire illustre une attitude positive envers l'Algérie, mettant en évidence les aspects de progression, de recherche de solutions et de débats respectueux. Cette attitude montre une approche constructive et encourageante envers le pays.

**Représentation positive** : Le commentaire représente l'Algérie comme un endroit en évolution, où les individus s'engagent dans des discussions respectueuses et ouvertes pour trouver des solutions aux défis. Cette représentation transmet une image de maturité politique et sociale, ainsi que d'un engagement envers le dialogue constructif.

Le commentaire de affiche une attitude positive et une représentation optimiste de l'Algérie en tant qu'entité qui progresse, qui cherche des solutions et qui promeut le débat respectueux. Bien que les termes "stéréotype", "attitude négative", "représentation positive" et "représentation négative" ne soient pas directement applicables ici, l'analyse reflète le contenu et le ton du commentaire que vous avez fourni.

**Video 03** : Video titre: La langue française en Algérie

Channel: Mohamed Bendida

Likes: 114 || Comments: 43 || Views: 39 235

**Analyse des commentaires émis pour la vidéo 03 :**

En analysant les commentaires du point de vue sociolinguistique et en mettant en évidence les représentations, attitudes positives et négatives, stéréotypes et préjugés vis-à-vis des langues étrangères (surtout le français et l'anglais) en Algérie, on peut dégager, les éléments suivants :

« *La langue française pour un Algérien est une langue on peut dire maternelle* »:

**Représentations** : La langue française est considérée comme très présente dans la vie quotidienne des Algériens.

**Attitudes positives** : Reconnaissance de l'importance et de la familiarité de la langue française.

**Préjugés** : Peut sous-entendre que le français est plus valorisé que les autres langues.

« *Algérien parlant 4 langues et fier de l'être, Kabyle, français, arabe et anglais* »:

**Représentations** : La maîtrise de plusieurs langues est considérée comme une source de fierté.

**Attitudes positives** : Valorisation de la diversité linguistique et culturelle.

« *Le français une belle langue il faut la généraliser la renforcer. On peut utiliser 3 ou 4 langues c'est une force, un atout, une devise...* »:

**Représentations** : Le français est perçu comme une langue élégante et valorisée.

**Attitudes positives** : Promotion de l'apprentissage de plusieurs langues pour des raisons de force et d'atout.

**Stéréotypes** : Le français est présenté de manière positive sans évoquer de stéréotypes négatifs.

« *N'insultez pas votre pays... le français existe en Algérie, mais en France va se remplacer par l'anglais hahaha...* »:

**Représentations** : Le français est bien ancré en Algérie, mais il y a une anticipation de l'influence croissante de l'anglais.

**Attitudes négatives** : Ton sarcastique vis-à-vis de l'évolution potentielle de l'anglais en Algérie.

**Préjugés** : Suggestion que l'anglais pourrait surpasser le français en termes d'importance.

« *Une langue de + c'est une richesse, ce n'est pas pour les beaux yeux des Français* »:

**Représentations** : L'acquisition de nouvelles langues est considérée comme un atout.

**Attitudes positives** : Reconnaissance de la valeur de la diversité linguistique.

**Préjugés** : une perception que l'apprentissage de langues étrangères est motivé par une volonté de plaire aux Français.

« *Molière illuminatis mais il faut du temps pour qu'elle disparaisse et l'anglais la remplacera, technologie oblige* »:

**Représentations** : Molière est associé à la langue française, mais il y a une anticipation du déclin du français.

**Attitudes négatives** : Une certaine résignation à l'idée que l'anglais pourrait prédominer.

**Préjugés** : L'idée que la technologie a un impact sur le statut des langues peut refléter une attitude envers la modernisation.

« *This generation must learn English because it's the language of development and science, it's nice to be bilingual, to learn French and Arabic but English is more powerful* »:

**Représentations** : L'anglais est considéré comme la langue du développement et de la science.

**Attitudes positives** : Valorisation de la maîtrise de l'anglais.

**Préjugés** : Impression que l'anglais est supérieur aux autres langues, en particulier le français et l'arabe, en termes d'efficacité.

Ces commentaires reflètent un éventail d'attitudes envers les langues étrangères en Algérie, avec des représentations variées sur la valeur, l'importance et le rôle de ces langues dans différents contextes. Certains commentaires montrent une attitude positive envers la diversité linguistique, tandis que d'autres suggèrent des appréhensions quant à la montée potentielle de l'anglais au détriment du français.

#### Synthèse01 :

Les commentaires précédents expriment **une variété d'attitudes envers les langues étrangères en Algérie, mettant en évidence des représentations positives et négatives à l'égard du français et de l'anglais.**

Les représentations positives envers le français se manifestent à travers des déclarations telles que « *La langue française pour un Algérien est une langue on peut dire maternelle* ». Cela reflète une reconnaissance de l'importance et de la familiarité de la langue française dans la vie quotidienne des Algériens. Cette perspective valorise également la maîtrise de plusieurs langues, comme illustré par le commentaire « Algérien parlant 4 langues et fier de l'être, Kabyle, français,

arabe et anglais ». Cette diversité linguistique est perçue comme une source de fierté et de richesse culturelle. En outre, le commentaire « **Le français une belle langue il faut la généraliser la renforcer** » reflète une appréciation esthétique de la langue française et encourage son apprentissage ainsi que l'acquisition de plusieurs langues pour renforcer son potentiel.

En revanche, les représentations positives envers l'anglais sont teintées d'une certaine résistance. Le commentaire sarcastique « *N'insultez pas votre pays... le français existe en Algérie, mais en France va se remplacer par l'anglais hahaha...* » indique une anticipation de l'influence croissante de l'anglais, suggérant une réaction mitigée à cette éventualité. De plus, le commentaire « *This generation must learn English because it's the language of development and science* » met en avant l'anglais en tant que langue du développement et de la science, renforçant son importance en termes de compétences professionnelles. Cependant, il crée également une hiérarchie linguistique en impliquant que l'anglais surpasse les autres langues.

En ce qui concerne les représentations négatives, certaines voix mettent en avant l'aspect religieux par opposition à la langue. Le commentaire « **en parle avec n'importe quelle langue l'essentiel c'est quand est musulmans c'est le plus important** » souligne que l'appartenance religieuse prime sur la langue utilisée. De même, le commentaire « Molière illuminatis mais il faut du temps pour qu'elle disparaisse et l'anglais la remplacera, technologie oblige » illustre une perspective résignée face au possible déclin du français et à la prédominance de l'anglais, en lien avec la technologie.

Parallèlement, on observe des représentations négatives envers l'anglais, telles que « this is bullshit weak language ever seen in my life », dénonçant sa faiblesse et critiquant son rôle dans la domination culturelle. De plus, la mention de l'Inde dans le commentaire « En Inde, on parle plusieurs langues, et on mêle avec des mots en anglais. Tout naturel, sans en penser! » souligne que le mélange des langues peut être naturel sans nécessiter une réflexion excessive.

En poursuivant l'analyse du reste des commentaires sélectionnés toujours en mettant en évidence les représentations, attitudes positives ou négatives, stéréotypes et préjugés vis-à-vis des langues étrangères (français et anglais surtout) en Algérie, voici les éléments qui se dégagent :

« *La langue française est un butin de guerre inestimable... c'est grave de penser ainsi ! Puisque l'islam n'a pas de langue !* » :

**Représentations** : La langue française est perçue comme une opportunité d'ouverture sur le monde et d'acquisition de connaissances.

**Attitudes positives** : Valorisation de l'apprentissage et de l'avancement.

**Attitudes négatives** : Critique de ceux qui pensent négativement à l'égard de l'apprentissage des langues étrangères.

**Préjugés** : Aucun préjugé notable, mais une mise en contraste entre l'importance de la langue française et les croyances religieuses.

*« En parle avec n'importe quelle langue l'essentiel c'est quand est musulmans c'est le plus important »:*

**Représentations** : L'appartenance religieuse est plus centrale que la langue parlée.

**Attitudes positives** : Valorisation de l'identité religieuse.

**Préjugés** : Suggère que la religion prévaut sur la langue, ce qui peut impliquer une attitude négative envers d'autres langues.

*« Il ne faut pas avoir honte de parler français. C'est notre butin de guerre »:*

**Représentations** : Le français est perçu comme un héritage historique.

**Attitudes positives** : Valorisation de la langue française et rejet de la honte associée à son usage.

**Préjugés** : Aucun préjugé évident, mais une insistance sur l'importance du français dans un contexte de patrimoine national.

*« This is bullshit weak language ever seen in my life... bear on your mind we will never be under your civilisation »:*

**Représentations** : L'anglais est perçu comme une langue faible et comme un outil de domination culturelle.

**Attitudes négatives** : Rejet catégorique de l'anglais en tant que langue de la domination.

**Préjugés** : Attitude négative envers l'anglais et sentiment de résistance contre une prétendue civilisation dominante.

*«vive la France pour toujours »*

**Représentations** : La France est perçue comme une nation glorieuse et intemporelle.

**Attitudes positives** : Affection envers la France.

**Préjugés** : Aucun préjugé évident, mais une attitude positive envers la France sans contexte particulier.

« *En Inde, on parle plusieurs langues, et on mêle avec des mots en anglais. Tout naturel, sans en penser!* »:

**Représentations** : En Inde, le mélange des langues, y compris l'anglais, est perçu comme naturel et sans réflexion excessive.

**Attitudes positives** : Valorisation de la diversité linguistique et de la fluidité entre les langues.

**Préjugés** : Aucun préjugé notable, mais une approche pragmatique envers l'usage de différentes langues.

En conclusion, les commentaires reflètent un éventail d'attitudes envers les langues étrangères en Algérie, avec des représentations variées concernant l'importance historique, la religion, l'identité nationale et la domination culturelle. Certaines attitudes sont positives et valorisent la diversité linguistique, tandis que d'autres expriment des réserves ou des critiques envers l'apprentissage de certaines langues étrangères

### Synthèse générale:

Les commentaires expriment une diversité d'attitudes envers les langues étrangères en Algérie, avec des représentations positives et négatives envers le français et l'anglais.

Du côté des représentations positives envers le français, certains internautes mettent en avant son statut de « **butin de guerre inestimable** », soulignant sa valeur dans l'ouverture au monde et l'acquisition de connaissances. Ils rejettent ainsi les perceptions négatives à l'égard de son apprentissage. Cette perspective favorable se double d'un appel à avancer et à apprendre davantage, en valorisant l'identité religieuse tout en rejetant la notion que l'islam aurait une langue spécifique.

Par contraste, les représentations positives envers l'anglais apparaissent dans des commentaires qui critiquent sévèrement sa faiblesse en tant que langue et l'accusent de symboliser la domination culturelle. Les auteurs de ces commentaires manifestent un fort sentiment de résistance contre ce qu'ils perçoivent comme une tentative de soumettre leur culture à une civilisation étrangère.

Cependant, les représentations négatives envers le français trouvent aussi leur place parmi les internautes. Certains insistent sur le fait que la religion prime sur la langue, soulignant que l'essentiel réside dans l'appartenance religieuse plutôt que linguistique. De même, certains internautes jugent nécessaire de ne pas avoir honte de parler français, en le considérant comme un héritage de guerre, mais cette affirmation peut aussi être perçue négativement, suggérant des complexités autour de l'histoire coloniale.

De manière similaire, des représentations négatives envers l'anglais se font entendre, avec des commentaires dénonçant son rôle dans la domination culturelle et rejetant la notion d'être soumis à une civilisation étrangère. La mention de l'Inde rappelle que la pluralité linguistique peut coexister naturellement, sans trop de réflexion, soulignant une attitude plus pragmatique.

En somme, ces commentaires reflètent des attitudes complexes envers le français et l'anglais en Algérie, marquées par des représentations variées concernant l'histoire, la religion, l'identité et la puissance culturelle. Certains commentaires expriment des visions positives et valorisantes, tandis que d'autres manifestent des réserves, des critiques et un fort sentiment de résistance.

**Video 04 : Video titre: « La guerre entre l'anglais et le français cache une guerre pour le contrôle du pouvoir »**

**Channel: Radio M**

**Likes: 215 || Comments: 237 || Views: 22 723**

### **2.1. Analyses de commentaires de la vidéo 04(La guerre entre l'anglais et le français cache une guerre pour le contrôle du pouvoir) Préambule :**

Dans les commentaires sus-indiqués, nous observons un éventail d'opinions sur le rôle et la place des langues française et anglaise en Algérie. Certains commentateurs voient le français comme un héritage du colonialisme, susceptible d'être remplacé avantageusement par l'anglais, perçu comme une langue plus internationale et utile dans le contexte global actuel. D'autres, en revanche, défendent le français pour son rôle dans l'histoire et la culture algérienne. Il y a également des discussions sur l'identité nationale et l'éducation, certains plaident pour l'arabisation et d'autres pour un multilinguisme inclusif.

2.1. Analyse de commentaires faites en réaction à la vidéo 04 (voir annexe) :

Commentaire : thématique	Attitude envers le français :	Attitude envers l'Anglais :	Représentation Sociolinguistique :
1 : Représentation négative du français associé au berbérisme et perçu comme un outil du colonialisme français. Attitude de méfiance envers l'influence française en Algérie.	Négative (associé au colonialisme)	Neutre	Français comme outil de subversion
2 : Perçoit le français comme intégré socialement en Algérie, contrairement à l'anglais. Attitude critique envers la politique linguistique du gouvernement, vue comme déconnectée des besoins sociaux.	Positive (intégré, utilisé par l'État)	Négative (manque d'assise)	Français comme partie de l'identité nationale
3 : Attitude hostile envers le français, vu comme inutile et obsolète. Préférence pour l'arabe et l'anglais comme langues d'ouverture internationale.	Très négative (inutile, obsolète)	Positive (langue d'ouverture)	Rejet du français, préférence pour l'anglais
4 : Suggère que les problèmes de l'Afrique ne sont pas liés à la langue, mais à la corruption et à la gouvernance.	Neutre	Neutre	Langue indépendante des problèmes de développement
5 : Attitude défensive envers le français, perçu comme un héritage culturel important.	Neutre	Neutre	Langue non liée au développement
6 Critique la substitution de l'anglais au français comme préjudiciable socialement et éducativement.	Positive (héritage culturel)	Négative (risque de perte culturelle)	Français comme patrimoine, anglais comme menace

<p>43 : L'auteur exprime une inquiétude quant à la précipitation dans le changement de politique linguistique à l'école, critiquant la transition rapide vers l'anglais et soulignant les échecs de l'arabisation. Il appelle à une planification minutieuse avant de prendre de telles décisions.</p>	<p>Critique du processus de changement</p>	<p>Vu comme utile, mais nécessitant préparation</p>	<p>Préoccupation pour la qualité de l'enseignement et la précipitation des changements</p>
<p>44 : Ce commentaire semble ironique, critiquant la langue de bois d'un historien, possiblement en rapport avec le débat linguistique.</p>	<p>Neutre</p>	<p>Neutre</p>	<p>Ironie sur le débat linguistique, critique de la langue de bois</p>
<p>45+46 : Ce commentaire(45) critique ceux qui dénigrent le français tout en questionnant leur maîtrise de la langue.  (46)L'auteur exprime des inquiétudes sur la transition linguistique de l'arabe vers l'anglais, la comparant à l'échec de la transition antérieure du français vers l'arabe</p>	<p>Inquiétude concernant le changement de langue d'enseignement</p>	<p>Préoccupation pour son remplacement. Perçue comme risquée pour le système éducatif</p>	<p>Critique de la compétence linguistique en français</p>
<p>47 : Le commentaire suggère que le débat sur la langue est utilisé pour détourner l'attention des questions politiques importantes, et insiste sur l'importance de maintenir les langues actuelles tout en renforçant l'enseignement des langues étrangères.</p>	<p>Préfère maintenir les langues actuelles</p>	<p>Favorable au renforcement, mais pas au détriment des langues existantes</p>	<p>Considération du débat linguistique comme diversion politique</p>
<p>48 : Le commentaire souligne que l'initiative de changer de langue d'enseignement pourrait aggraver les divisions sociales et politiques en Algérie.</p>	<p>Neutre</p>	<p>Neutre</p>	<p>Perception de la politique linguistique comme source de division sociale</p>

49 : L'auteur critique les élites algériennes qui, selon lui, favorisent le français pour leurs enfants, mais imposent d'autres langues au reste de la population.	Vue comme privilégiée par les élites	Neutre	Critique de l'élitisme linguistique
50 : Ce commentaire suggère que la politique linguistique actuelle en Algérie pourrait être influencée par des enjeux géopolitiques et des intérêts extérieurs.	Neutre	Neutre	Souci des influences géopolitiques sur la politique linguistique
51 : L'auteur préconise un choix démocratique en matière de politique linguistique, permettant aux parents de choisir la langue d'enseignement pour leurs enfants.	Neutre	Neutre	Appel au choix démocratique de la langue d'enseignement
52 : Ce commentaire souligne l'importance de valoriser les langues officielles de l'Algérie, l'arabe et le tamazight, dans les documents officiels.	Neutre	Neutre	Valorisation des langues officielles de l'Algérie
53 : L'auteur identifie l'arabisme et l'islamisme comme des problèmes majeurs en Algérie, sans lien direct avec la question linguistique.	Neutre	Neutre	Association de l'arabisme avec les problèmes du pays
54 : Le commentaire suggère l'idée de créer des États fédérés en Algérie, chacun pouvant choisir sa propre politique linguistique.	Neutre	Neutre	Idée de diversité linguistique au sein de fédérations régionales
55 : L'auteur critique le	Critique de son	Vue comme	Perception de la langue comme

remplacement du français, considéré comme une langue coloniale, par l'anglais, perçu comme une autre forme de colonisation.	remplacement par une autre langue coloniale	un autre outil de colonisation	un outil de colonisation
56 : Ce commentaire semble exprimer un sentiment anti-français, peut-être en rapport avec le colonialisme et l'histoire algérienne.	Très négative	Neutre	Sentiment anti-français
57 : L'auteur valorise l'anglais comme langue internationale de communication et de science, minimisant le rôle du français.	Vue comme limitée au continent africain	Très positive	Valorisation de l'anglais comme langue mondiale
58 : Ce commentaire questionne la pertinence et la planification d'une transition vers l'anglais dans l'enseignement en Algérie, mentionnant le passé politique du pays en lien avec le sujet.	Neutre	Neutre	Inquiétude quant à l'efficacité du changement linguistique
59 : L'auteur critique l'arabisation en Algérie, la considérant comme destructrice pour le système éducatif et source de division raciale.	Vue comme destructrice pour l'éducation	Neutre	Critique de l'arabisation, perception de division raciale
60 : L'auteur défend l'importance du français dans certains domaines tout en reconnaissant le rôle de l'anglais dans d'autres, et met en avant l'importance de l'arabe.	Positive dans certains domaines	Positive dans d'autres domaines	Reconnaissance de l'importance du français dans certains domaines

Tableau : Analyse de commentaires faits en réaction à la vidéo 04

Commentaire :

Ce tableau montre que les attitudes varient largement, allant de la défense du français comme partie intégrante de l'identité algérienne à des critiques sévères le percevant comme un vestige du colonialisme. L'anglais, en revanche, est souvent vu comme une langue d'ouverture internationale, bien que certains commentaires expriment des préoccupations quant à son introduction soudaine dans le système éducatif.

#### **Analyse succincte :**

L'analyse sociolinguistique des commentaires reflète une diversité d'attitudes envers le français et l'anglais en Algérie, reflétant des perspectives historiques, culturelles et politiques complexes. Certains commentaires perçoivent le français négativement, l'associant au colonialisme (**Commentaire 1**) ou le considérant obsolète (**Commentaire 3**), tandis que d'autres le valorisent comme un héritage culturel important (Commentaire 6). Par contraste, l'anglais est souvent vu comme une langue d'ouverture internationale et de modernité (**Commentaires 32, 57**), bien que sa promotion rapide suscite des inquiétudes quant aux implications sociétales et éducatives (**Commentaires 43, 46, 58**). Les attitudes envers l'arabisation et l'enseignement des langues étrangères sont également partagées, certaines critiques étant dirigées contre les élites (**Commentaires 49, 59**) et des suggestions pour des choix démocratiques en matière de politique linguistique (Commentaire 51). Cette diversité d'opinions met en lumière les tensions linguistiques en Algérie, miroir des enjeux sociaux, culturels et politiques du pays .

Dans Ce tableau nous allons tenter de résumer les représentations sociolinguistiques ainsi que les attitudes envers le français et l'anglais exprimées dans les commentaires :

#### **2.2. Synthèse partielle :**

Les commentaires relatifs à la vidéo « La guerre entre l'anglais et le français cache une guerre pour le contrôle du pouvoir » reflètent une gamme diversifiée de représentations sociolinguistiques et d'attitudes envers le français et l'anglais en Algérie. Certains commentaires expriment des attitudes négatives envers le français, le percevant comme une relique du colonialisme et un obstacle à l'avancement scientifique et international. Par contre, d'autres valorisent le français pour son rôle historique et culturel en Algérie. L'anglais est souvent vu comme une langue globale et utile, mais certains commentaires soulignent un manque d'assise sociolinguistique de l'anglais en Algérie. La discussion s'étend également à des stéréotypes et des conflits idéologiques, avec des opinions variées sur l'influence des langues sur l'éducation et l'identité nationale.

Cette diversité de points de vue illustre la complexité de la situation sociolinguistique en Algérie, où la langue est étroitement liée à l'identité, à l'histoire et à la politique.

La synthèse des commentaires révèle une pluralité de perspectives sur les langues en Algérie. Le français est perçu de façon variée, tantôt comme un héritage culturel, tantôt comme un vestige colonial, tandis que l'anglais est souvent vu comme une langue de modernité et d'ouverture internationale. Les attitudes envers l'arabisation et les politiques linguistiques reflètent des tensions entre identité nationale, exigences éducatives et influences globales. Ces commentaires illustrent les complexités sociolinguistiques et les enjeux politiques entourant le choix des langues en Algérie.

### **Conclusion**

En conclusion, cette étude a examiné les discours épi linguistiques des internautes ,notamment, algériens à travers les commentaires de vidéos en lien avec les langues étrangères et les commentaires de chercheurs sur ResearchGate. Les analyses ont permis de mettre en lumière diverses attitudes et représentations linguistiques au sein de cette communauté en ligne. Les résultats montrent une diversité d'opinions concernant l'usage de l'anglais et du français en Algérie, ainsi que des perspectives variées sur leur avenir notamment en tant que langue véhiculaire du savoir. En confrontant les données des deux sources, cette étude offre un aperçu riche des attitudes linguistiques dans ce contexte particulier.

# CONCLUSION GÉNÉRALE

En Algérie, comme dans de nombreux autres pays à travers le monde, la question de la coexistence entre le français et l'anglais occupe une place centrale dans le contexte sociolinguistique actuel. Alors que l'anglais continue de gagner en prédominance en tant que langue internationale de communication, de commerce, et de diffusion culturelle, le français, en tant que langue historiquement liée à l'Algérie par le biais du colonialisme, est confronté à des défis majeurs.

Le prestige linguistique joue un rôle crucial dans la dynamique des langues, le cas échéant, dans le contexte algérien. Le français, en tant que langue d'anciens colonisateurs et de l'élite intellectuelle, a longtemps bénéficié d'un statut de prestige en Algérie. Il a été la langue de l'éducation, de la diplomatie et de l'administration pendant une grande partie de l'histoire du pays et elle persiste encore. Le français est considéré comme une marque de raffinement culturel et d'ascension sociale, ce qui le maintient encore aujourd'hui comme une langue de choix dans certains cercles.

Cependant, la vitalité linguistique du français en Algérie est mise à l'épreuve. L'influence croissante de l'anglais en tant que langue mondiale de communication et de commerce entraîne un déclin progressif de l'usage du français dans certains domaines, notamment dans le monde des affaires, de la technologie, et de la science. De plus, la montée en puissance de l'anglais dans les médias et la culture populaire exerce une pression supplémentaire sur le statut du français en tant que langue de la culture et de l'identité nationale au monde, mais qu'en est-il pour l'Algérie ?

Face à ces défis, l'Algérie est confrontée à des choix délicats quant à la promotion et à la préservation du français en tant que langue d'importance. D'une part, la question du prestige linguistique se pose, avec la nécessité de réaffirmer la valeur du français en tant que marqueur culturel et de patrimoine linguistique. D'autre part, la vitalité linguistique du français doit être renforcée et préservée par des politiques et des initiatives visant à encourager son usage dans les domaines professionnels et quotidiens, ainsi qu'à promouvoir son enseignement et son apprentissage dans l'éducation formelle et informelle.

Au-delà des considérations linguistiques, la question du français face aux défis de l'anglais en Algérie revêt également des dimensions sociales, politiques et économiques. Le choix entre le français et l'anglais dans différents contextes reflète les aspirations et les priorités de la société algérienne, et peut avoir des implications profondes sur la construction de l'identité nationale et sur les relations internationales.

Au terme de cette thèse, nous avons exploré en profondeur la question du français face aux défis de l'anglais, en nous concentrant sur le cas des étudiants anglophones de l'Université d'Oum El Bouaghi en Algérie. Notre travail de recherche a été structuré autour de trois axes thématiques

majeurs : l'usage des langues étrangères, les représentations sociolinguistiques, et l'avenir des langues étrangères en Algérie. À travers cette conclusion, nous allons récapituler les principales découvertes, les implications de nos résultats, et ouvrir des perspectives pour de futures recherches dans ce domaine complexe.

Dans notre étude, nous avons collecté des données démographiques et contextuelles sur les étudiants anglophones de l'Université d'Oum El Bouaghi. Nous avons identifié leur profil linguistique et académique, ainsi que les facteurs qui influencent leur choix de poursuivre des études en anglais. Cette section nous a permis de mieux comprendre le contexte dans lequel évoluent ces étudiants et les défis auxquels ils sont confrontés.

### **I. L'usage des langues étrangères et les représentations sociolinguistiques :**

Une grande partie de notre recherche s'est concentrée sur l'usage des langues étrangères, en particulier le français et l'anglais, par les étudiants anglophones. Nous avons analysé leurs compétences linguistiques, leurs préférences en matière de communication, et les situations où ils sont amenés à utiliser ces langues. De plus, nous avons examiné leurs opinions et attitudes sociolinguistiques vis-à-vis du français et de l'anglais. Les résultats ont montré une préférence marquée pour l'anglais dans un contexte international et une certaine ambivalence envers le français, souvent perçu comme une langue associée à la colonisation.

### **II. L'avenir des langues étrangères en Algérie :**

La dernière partie de notre thèse a porté sur l'avenir des langues étrangères en Algérie, en mettant l'accent sur le français et l'anglais. Nous avons analysé les implications de nos résultats pour la promotion et l'enseignement de ces langues dans le système éducatif algérien. Il est devenu évident que l'anglais joue un rôle de plus en plus vital dans le contexte international, en particulier dans les domaines de la science, de la technologie et du commerce, ce qui suscite des questions sur la manière dont le français peut maintenir son prestige et sa pertinence dans ce nouveau paysage linguistique.

En analysant plus en détail les perceptions des étudiants, il est apparu que le français n'est pas seulement perçu comme une relique du passé colonial, mais aussi comme une langue de culture et de savoir. Cette vision est particulièrement prégnante dans les domaines des sciences humaines et sociales, où le français demeure une langue de référence. Toutefois, son rôle semble s'effriter face à l'anglais, notamment dans les disciplines scientifiques et techniques, secteurs où la mondialisation et l'accès à l'information internationale jouent un rôle crucial.

D'un autre côté, l'anglais est perçu par les étudiants comme la langue de la modernité et de la mondialisation. Cette perception est renforcée par la prévalence croissante de l'anglais dans les médias, la technologie et la communication internationale. Les étudiants considèrent l'anglais comme un outil indispensable pour leur développement professionnel et personnel, une clé ouvrant les portes du marché de l'emploi international et des opportunités éducatives à l'étranger.

Il est également notable que cette préférence pour l'anglais ne signifie pas un rejet du français. Beaucoup d'étudiants valorisent la maîtrise des deux langues, considérant cela comme un avantage significatif. Ce bilinguisme fonctionnel reflète une adaptation stratégique aux réalités linguistiques globales et locales.

L'aspect identitaire associé à ces langues mérite également une attention particulière. Alors que le français et l'anglais sont souvent perçus comme des outils pratiques, ils sont aussi intimement liés à des questions d'identité culturelle. Pour certains étudiants, le français est une partie intégrante de leur héritage algérien, tandis que pour d'autres, l'anglais symbolise une ouverture sur le monde et une forme d'émancipation culturelle.

Ces constatations soulèvent des questions importantes pour la politique linguistique en Algérie. Elles indiquent la nécessité d'une approche équilibrée qui favorise la pluralité linguistique tout en reconnaissant les valeurs culturelles et identitaires associées à chaque langue. L'éducation en Algérie pourrait bénéficier d'une stratégie qui promeut non seulement le bilinguisme, mais aussi une compétence interculturelle, permettant aux étudiants de naviguer et de s'adapter à un monde de plus en plus globalisé tout en restant ancrés dans leur contexte culturel local.

En *grosso modo*, cette étude met en lumière la complexité et la fluidité des dynamiques linguistiques en Algérie. **Elle invite à repenser les politiques linguistiques non pas en termes de compétition entre langues, mais en tant que complémentarité dans un contexte multilingue.** Pour les recherches futures, il serait pertinent d'explorer comment ces dynamiques évoluent au fil du temps, surtout avec l'évolution rapide des technologies de l'information et de la communication, qui continuent de transformer les paysages linguistiques à l'échelle mondiale.

En guise de conclusion, nous dirons que notre modeste étude a révélé plusieurs éléments essentiels concernant la question du français face aux défis de l'anglais en Algérie, en particulier chez les étudiants anglophones de l'Université d'Oum El Bouaghi. Tout d'abord, l'anglais est devenu une langue incontournable dans le monde globalisé d'aujourd'hui, ce qui a des implications profondes pour l'enseignement et l'apprentissage des langues étrangères en Algérie. L'anglais est perçu comme une langue de prestige, associée à l'ouverture au monde et à de nombreuses opportunités professionnelles.

En revanche, le français, bien qu'il conserve une place importante dans le paysage linguistique algérien, est confronté à des défis importants pour maintenir son prestige et sa vitalité. Les étudiants anglophones manifestent souvent une préférence pour l'anglais en raison de ses avantages économiques, mais le français reste important pour des raisons historiques, culturelles et institutionnelles.

Dans l'ensemble, cette thèse souligne la nécessité d'une réflexion stratégique sur la place et le rôle du français en Algérie, en particulier dans le contexte de la montée en puissance de l'anglais. Il est essentiel de promouvoir une approche équilibrée de l'enseignement des langues étrangères qui tienne compte des besoins et des aspirations des étudiants, tout en préservant la richesse du plurilinguisme algérien.

Dans cette perspective, nous avons essayé à travers cette modeste recherche d'explorer différentes facettes problématiques ou plutôt qui suscitent une profonde réflexion de la part des chercheurs en sciences du langage sur le français face aux défis de l'anglais en Algérie. Nous nous sommes tachée à analyser des représentations sociolinguistiques (des attitudes ; représentations, images ....etc.) associées à ces langues chez le public préalablement visé ; mais aussi d'autres provenances pour explorer les alentours de cet aspect problématique (exploration des représentations ,attitudes, préjugés,....etc. dans des commentaires relatifs à des propos de chercheurs sur researchGate mais aussi relatifs à des vidéos traitant des questions sociolinguistiques en relation avec les axes et les aspects de notre étude problématique.) , ainsi que les politiques linguistiques mises en place pour répondre à ces défis.

En nous appuyant sur une variété de sources académiques et littéraires, nous chercherons à comprendre les dynamiques complexes qui façonnent la relation entre le français et l'anglais en Algérie, tout en posant un regard prospectif sur l'avenir de ces langues dans un monde en constante évolution.

La place du français et ses relations avec les autres langues, ainsi que les relations entre les différentes variétés linguistiques, créent une situation de plurilinguisme complexe. Les variétés linguistiques sont imbriquées les unes dans les autres, tant en termes de domaines d'utilisation que de pratiques effectives des locuteurs. Cette interconnexion ou plutôt cette réalité sociolinguistique rend difficile l'utilisation de schémas classiques pour décrire les situations de plurilinguisme dans notre pays.

**Attitudes d'Algériens vis à vis de l'anglais :**

Les attitudes d'Algériens (étudiants anglophones et francophones) envers l'anglais sont variées. D'une part, il y a une reconnaissance de l'importance de l'anglais en tant que langue internationale et langue des affaires. De nombreux Algériens considèrent que la maîtrise de l'anglais est un atout pour leur carrière professionnelle et leur ouverture sur le monde.

D'autre part, il y a une certaine réticence à l'égard de l'anglais, en particulier en ce qui concerne son utilisation dans l'enseignement. Certains Algériens (informateurs interrogés) estiment que l'anglais est une langue étrangère qui ne devrait pas être privilégiée au détriment de la langue arabe, qui est la langue nationale. De plus, il y a une préférence pour l'enseignement en français, qui est considéré comme une langue plus accessible et plus proche de la culture algérienne.

En somme, les attitudes des informateurs algériens (notamment les étudiants interrogés) envers l'anglais sont influencées par des facteurs culturels, économiques et éducatifs, et peuvent varier en fonction des individus et des contextes.

### **Les attitudes d' Algériens vis à vis du français et l'anglais**

Le français est considéré comme une langue importante en Algérie en raison de son histoire coloniale et de son utilisation dans l'administration, l'éducation et les affaires. De nombreux interrogés et informateurs algériens parlent couramment le français et le considèrent comme une langue de prestige et de culture.

Cependant, il y a aussi une certaine résistance à l'égard du français, en particulier chez les jeunes générations qui cherchent à valoriser la langue arabe et à promouvoir une identité nationale forte. Certains Algériens considèrent également que le français est une langue étrangère qui a été imposée à leur pays et qui a contribué à la marginalisation de la langue arabe.

En ce qui concerne l'anglais, il est de plus en plus considéré comme une langue importante en Algérie en raison de son utilisation dans les affaires internationales et les nouvelles technologies. De nombreux Algériens cherchent à apprendre l'anglais pour améliorer leurs perspectives d'emploi et leur ouverture sur le monde.

Cependant, il y a aussi une certaine réticence à l'égard de l'anglais, en particulier en ce qui concerne

son utilisation dans l'enseignement. Certains Algériens estiment que l'anglais est une langue étrangère qui ne devrait pas être privilégiée au détriment de la langue arabe, qui est la langue nationale aussi du français dont le statut et les fonctions assignées sont loin d'être négligés.

En somme, les attitudes de nos informateurs algériens envers le français et l'anglais sont influencées par des facteurs historiques, culturels, économiques et éducatifs, et varient en fonction des individus et des contextes.

Une attitude positive a généralement un impact bénéfique sur l'apprentissage d'une langue étrangère (L2), même si certaines études contestent cette tendance dominante. Ainsi, il s'avère intéressant de souligner l'importance des attitudes des apprenants envers une langue étrangère et sa culture pour un apprentissage réussi, tout en confirmant que l'inverse est également vrai : l'acquisition d'une maîtrise significative de la L2 renforce les attitudes positives envers la langue étrangère. .

Les représentations envers les langues étrangères en Algérie sont complexes et variées. Le français est considéré comme une langue importante en raison de son histoire coloniale et de son utilisation dans l'administration, l'éducation et les affaires. L'anglais est également de plus en plus considéré comme une langue importante en raison de son utilisation dans les affaires internationales et les nouvelles technologies. Cependant, il y a aussi une certaine résistance à l'égard de ces langues étrangères, en particulier chez les jeunes générations qui cherchent à valoriser la langue arabe et à promouvoir une identité nationale forte. Certains Algériens considèrent également que ces langues étrangères ont été imposées à leur pays et ont contribué à la marginalisation de la langue arabe.

L'avenir de ces langues étrangères en Algérie dépendra de nombreux facteurs, tels que l'évolution des politiques linguistiques, l'ouverture économique et culturelle du pays, et les choix individuels des Algériens en matière d'apprentissage des langues. Pour défendre le principe de la diversité contre la mondialisation hégémonique, il est important de valoriser et de promouvoir la diversité linguistique et culturelle en Algérie et dans le monde entier. Cela peut se faire en encourageant l'apprentissage des langues étrangères tout en préservant et en promouvant la langue arabe et les autres langues locales sans pour autant négliger le français. Il est également important de reconnaître et de respecter la diversité culturelle et linguistique des autres pays et de promouvoir le dialogue interculturel et la compréhension mutuelle.

### **Perspectives futures :**

Cette étude soulève de nombreuses questions et pistes de recherche intéressantes pour l'avenir. Il serait judicieux de poursuivre la collecte de données sur l'évolution des compétences linguistiques des étudiants anglophones et sur l'impact de cette évolution sur leur employabilité. De plus, il serait bénéfique d'explorer les politiques linguistiques en place en Algérie et leur impact sur l'enseignement du français et de l'anglais.

Enfin, des études comparatives avec d'autres pays du Maghreb ou d'Afrique subsaharienne pourraient offrir une perspective plus globale sur la dynamique des langues étrangères dans la région.

En conclusion, le français et l'anglais sont confrontés à des défis différents en Algérie, mais ils restent des éléments importants du paysage linguistique du pays. La recherche continue dans ce domaine est essentielle pour guider les politiques linguistiques et éducatives afin de répondre aux besoins et aux aspirations des étudiants et de maintenir la vitalité du français en tant que langue de prestige et d'importance culturelle en Algérie

# **Notice bibliographique**

**Bibliographie :**

1. **ABDALLAH-PRETCEILLE, M.** (2003). « *Vers une pédagogie interculturelle* ». : Anthropos. Paris, France .
2. **ABRIC Jean-Claude** (1994). « *Les représentations sociales : aspects théoriques* ». In : ABRIC J.-Cl. (dir.). *Pratiques sociales et représentations.- (Psychologie sociale)* Paris : PUF.
3. **ABRIC Jean-Claude** (1994). « *Méthodologie de recueil des représentations sociales* ». In : ABRIC J.-Cl. (dir.). *Pratiques sociales et représentations.-* Paris : PUF
4. **BADIE, B.** (1999). « *Un monde sans souveraineté* ». Paris, France : Fayard. (p. 76)
5. **BAKER, C.** (1992). « *Attitudes and Language* ». Clevedon: Multilingual Matters.
6. **BAYLON Christian** (1996). « *Sociolinguistique : société, langue et discours.* »- (Nathan-Université), Paris : Nathan,-
7. **BEACCO Jean-Claude** (2000). « *Les dimensions culturelles des enseignements de langue.* »- Paris : Hachette Livre, 192p.
8. **BENRABEH Mohamed** (1993). « *L'arabe algérien véhicule de la modernité* ». Cahiers de linguistique sociale, pp. 33-43
9. **BENRABAH, M.** (1999). « *Langue et pouvoir en Algérie* ». *Histoire d'un traumatisme linguistique* ». : Éditions Séguier. Paris
10. **BILLIEZ Jacqueline, KADI Latifa**(1998). « *Le français écrit dans l'espace public algérien : un développement paradoxal* ». DEUXIÈMES JOURNÉES SCIENTIFIQUES : Rabat
11. **BLANCHET, P.** (2004). « *Sociolinguistique : Contextes et concept* ».s. Paris, France : Armand Colin.
12. **BLANCPAIN Marc, REBOULLET André (dir.)**, (1976). « *Une langue : le français aujourd'hui dans le monde.* »- Hachette,- 328p.
13. **BOUHADIBA, S.** (2004). « *L'enseignement de l'anglais en Algérie* ». Alger, Algérie : OPU. (p. 67)
14. **BOURGUIGNON, F.** (2002). « *La mondialisation de l'inégalité* ». Paris, France : Seuil. (p. 58)
15. **BOUKOUS, A.** (2012). « *Langues, État et société en Algérie* ». Rabat, Maroc : Centre Tarik Ibn Ziad pour les études et la recherche.
16. **BOYER H** (1990). « *Matériaux pour une approche des représentations sociolinguistiques. Eléments de définition et parcours documentaire en diglossie, Langue française* ». Volume 85, Numéro01,pp. 102-124.
17. **BOURDIEU Pierre, BOLTANSKI Luc** (1975). « *Le fétichisme de la langue* ». Actes de la recherche en sciences sociales, 4, pp. 2-32.
18. **BRETON Roland** (1998.). « *Géographie des langues.* »- Alger : Casbah éditions, - 127p.
19. **CALVET Louis-Jean** (1974). « *Linguistique et colonialisme, petit traité de glottophagie.* »- : Payot, Paris 236p.
20. **CALVET Louis-Jean** (1999). « *La guerre des langues et les politiques linguistiques.* »- 2 e éd. Hachette Littératures, 290p.
21. **CALVET L.-J.** (1981). « *Les langues véhiculaires* », Paris : P.U.F., Col. Que sais-je ?
22. **CASTELLOTTI, V.** (2001). « *Pour une didactique des langues étrangères* ». Paris, France : Editions ENS.
23. **CHAKER, S.** (2004). « *Linguistique berbère : Études de syntaxe et de diachronie* ».: Peeters Paris, France.

24. **CHAUDENSON Robert** (1991). « *La francophonie : représentations, réalités, perspectives* ».- (Langues et Développement), Institut d'Études Créoles et Francophones,- 218p.
25. **CHERRAD-BENCHERFA Yasmina** (2002) . « *Paroles d'étudiants* ». Insaniyat : Langues et société, 17-18, pp. 111-128 CRASC : Cité Bahi Ammar, Bloc A, N°1. Es-Sénia, 31000 Oran. – Algérie
26. **CRYSTAL, D.** (2003). « *English as a Global Language* ». Cambridge, Royaume-Uni : Cambridge University Press. (p. 102)
27. **DABENE Louise** (1997), « *L'image des langues et leur apprentissage* », dans Marinette Matthey (dir.), *Les langues et leur image*, Neuchâtel, IRDP, p. 19-24.
28. **DE LA BORDERIE, A. L. M.** (1906). « *Histoire de Bretagne* » » » » (Vol. 2). Pithon et Hommay.
29. **DERRADJI Yacine** (2001). « *Le contact de langues comme rapport de forces* ». Cours de postgraduation. Université Mentouri de Constantine.
30. **DERRADJI Yacine** (2001). « *Vous avez dit langue étrangère, le français en Algérie ?* » Revue du Réseau des Observatoires du Français Contemporain en Afrique Noire : Le Français en Afrique, Didier Érudition, 15, pp. 43-55 CNRS- ILF- UMR 6039 : Bases, Corpus et Langages : UFR Lettres, Arts et Sciences humaines. 98, boulevard Edouard Herriot. B.P. 3209 06204 Nice Cedex 3 – France
31. **DERRADJI Yacine** (2002). « *La langue française en Algérie : particularisme lexical ou norme endogène ? DES LANGUES ET DES DISCOURS EN QUESTION* » . Colloque national (Constantine). Les Cahiers du SLADD, 2004, 02, pp. 15-24 SLADD : Université Mentouri, Faculté des Lettres et des Langues. Route d'Ain El-Bey, 25000 Constantine – Algérie
32. **DESINGLY François** (1992). « *L'enquête et ses méthodes : le questionnaire.* »- Paris : Nathan,- 126p.
33. **DINVAUT, A & RISPAIL, M.** (2012), « *Le plurilinguisme sur les bords du Mékong, enjeux sociolinguistiques et didactiques* », Synergie Pays du Mékong n° 4, Des plurilinguismes à l'enseignement des langues, pp. 5-10
34. **DOISE Willem** (1997). « *Attitudes et représentations sociales. In : JODELET Denise (dir.). Les représentations sociales.* »- 5e éd. Paris : PUF,- pp. 240- 258.- (Sociologie d'aujourd'hui) 20. **DOURARI Abderrazak.** De l'injustice historique à la haine de soi et à l'usurpation d'identité. *Le Matin*, 09 juillet 2001, n°2849, p. 6 - 10 juillet 2001, n°2850, p. 7 210
35. **DOURARI Abderrazak** (2002). « *Pratiques langagières effectives et pratiques postulées en kabylie. À la lumière des événements du « printemps noir » 2001* ». Insaniyat : Langues et société, 17-18, pp 17-35
36. **DOURARI, Abderrezak** (2012), « *Politique linguistique en Algérie : entre le monolinguisme d'État et le plurilinguisme de la société* », Synergies pays germanophones, no 5, p. 73-89.
37. **DUBOI, Jean; GIACOMO, Mathée; GUESPIN, Louis; MAECELLES, Christiane; Jean-Baptiste Marcellesi & Jean-Pierre Mevel** (1973). « *Dictionnaire de Linguistique* ». Larousse, Paris.
38. **FERGUSON, C.** (1959). « *Diglossia* ». *Word*, 15(2), 325-340.
39. **FISHMAN, J.** (1967). « *Sociologie des langues* ». Paris, France : Minuit. (p. 78)
40. **GALLAND Olivier**(1991). « *Sociologie de la jeunesse : l'entrée dans la vie.* »- Paris : Armand Colin,- 231p.
41. **GARDNER, R. C.** (1985). « *Social Psychology and second language learning The role of attitudes and motivation* ». London: Edward Arnold.

42. **GARDNER, R. C., & LAMBERT, W. E.** (1972). « *Attitudes and motivation in second-language learning* ». Rowley, Mass.: Newbury House.
43. **GILES, H., Bourhis, R. Y., & Taylor, D.** (1977). « *Towards a Theory of Language in Ethnic Group Relations* ». In H. Giles (Ed.), *Language, Ethnicity and Intergroup Relations* (pp. 307-348). London: Academic Press.
44. **GILES Howard (éd.)** (1977), « *Language, ethnicity and intergroup relations* », Londres : Academic Press.
45. **GRADDOL, D.** (2006). « *English Next* ». Londres, Royaume-Uni : British Council. (p. 88)
46. **GRANDGUILLAUME, Gilbert** (2004), « *L'arabisation au Maghreb* », Revue d'Aménagement linguistique, Aménagement linguistique au Maghreb, Office québécois de la langue française, no 107, p. 15-40.
47. **GRANDGUILLAUME Gilbert.** « *Pour une anthropologie de l'arabisation au Maghreb* ». Peuples méditerranéens, 1977, 01, pp. 95-119
48. **GRINE, N.** (2004). « *Mondialisation, langues et identité (s) nationale (s) : quels choix s'offrent à l'Algérie ?* ». Lengas, n°56, Publications de Montpellier III, pp. 253-68
49. **GRANDGUILLAUME Gilbert**(1979). « *Langue, identité et culture nationale au Maghreb* ». Peuples Méditerranéens, , 09, pp. 3-28
50. **GRANDGUILLAUME Gilbert** (1996). « *La confrontation par les langues. Anthropologie et Société* », vol.20, 2, pp. 37-58 28. **GRANDGUILLAUME Gilbert.** La lutte pour le pouvoir au moyen des langues : conséquences néfastes pour l'école et l'identité. In : **MAROUF N., CARPENTIER C.** (dir.). *Langue, école, identités.*- Paris-Montréal : L'Harmattan, 1997.- pp. 267-279
51. **GRENOBLE, Lenore A. ,WHALEY, Lindsay J.,** (2006). « *Saving Languages, An introduction to language revitalization* », Cambridge, CUP.
52. **GUEUNIER Nicole, GENOUVRIER Emile, KHOMSI Abdelhamid,**(1978). « *Les Français devant la norme.* »: Champion, Paris - 203p.
53. **GUMPERZ, J. J.** (1982). « *Discourse Strategies* ». Cambridge, Royaume-Uni : Cambridge University Press. (p. 290)
54. **HAYANE Omar** (1989). « *L'enseignement de l'anglais en Algérie depuis 1962.* »- Alger : OPU,- 356p.
55. **HERZLICH Claudine**(1972). « *La représentation sociale* ». In : **MOSCOVICI Serge (dir.). Introduction à la psychologie sociale. Tome 1.- Paris : Larousse, - pp. 303-325**
56. **HOUSE, J.** (2003). « *L'anglais en tant que lingua franca : une menace pour le multilinguisme ?* » *Journal de sociolinguistique*, Vol. 7, n°4, pp. 556-578. Oxford/Malden : Éditeur Blackwell.
57. **HOUEBINE Anne-Marie** (1997). « **Dynamique et imaginaire linguistique des mots et des usages** ». **JOURNÉE DE L'ÉCOLE DOCTORALE DE 211 L'UNIVERSITÉ PARIS V-RENÉ DESCARTES** (novembre 1996 : Paris). / actes coordonnés par : **PARLEBAS Pierre.** *Éducation, langage et société : Approches plurielles.*- Paris-Montréal : L'Harmattan,- pp. 91-107
58. **JAFFE Alexandra** (2008). « *Parlers et idéologies langagières* », dans *Ethnologie française* 3 (Vol. 38), pages 517 à 526.
59. **Jenkins, Jennifer** (2014). « *English as a lingua franca in the international University: The Politics of Academic English Language Policy* ». Oxford: Routledge.
60. **JODELET Denise**(1997). « *Les représentations sociales : un domaine en expansion* ». In : **JODELET Denise (dir.). « Les représentations sociales ».- 5e éd. Paris : PUF.- p. 5**

61. **JODELET Denise**(1984). « *Représentation sociale : phénomène, concept et théorie* ». In : MOSCOVICI Serge (dir.). « *Psychologie sociale* ». Paris : PUF,- pp. 357-378 34. JODELET Denise. Les représentations sociales : un domaine en expansion. In : JODELET Denise. Les représentations sociales.- 5e éd. Paris : PUF, 1997.- pp. 47-78.- (Sociologie d'aujourd'hui) 35. LÉVI-STRAUSS Claude. Anthropologie structurale deux.- Paris : Plon, 1973.- 450p. 36. LÉVI-STRAUSS Claude. Le regard éloigné.- Paris : Plon, 1983.- 398p.
62. **KLOSS Heinz et McCONNELL Grant D.** (1978-1995). « *Les langues écrites du monde : relevé du degré et des modes d'utilisation* », (6 tomes), Québec : Presses de l'Université Laval.
63. **KROH, A.** (2000). « *L'aventure du bilinguisme* ». Paris, l'Harmattan.
64. **LABOV, William** (2001). « Principales of linguistic change », volume 2 : social factors, Oxford : Blackwell.
65. **LAMBERT, Patricia, MILLET, Agnès, RISPAIL, Marielle et al** (2007). « *Variations au cœur et aux marges de la sociolinguistique* ». Paris:L'Harmattan, , p.312
66. **LATOUR, B.** (2004). « *Politiques de la nature*. Paris, France : La Découverte ». (p. 89)
67. **MAALOUF, A.** (1998). « *Les Identités Meurtrières* ». Paris, France : Grasset. (p. 45)
68. **MACKEY William F.** (1975), « *Puissance, attraction et pression des langues en contact : Modeies et indices*», in SAVARD Jean-Guy et VIGNEAULT Richard (éd.), Les Etats multilingues : problèmes et solutions (ORAL Publication A-9), Québec : Presses de l'Université Laval.
69. **MANESSY Gabriel, WALD Paul** (1984). « *Le français en Afrique noire : Tel qu'on le parle, tel qu'on le dit.* »- L'Harmattan,- 115p.
70. **MANZANO Francis** (1995). « *La francophonie dans le paysage linguistique du Maghreb : contacts, ruptures et problématique de l'identité* ». COLLOQUE D'AIX-EN-PROVENCE (1994 : Aix-en-Provence). / actes publiés dans : Queffelec, BENZEKOUR, CHERRAD. Le français au Maghreb.- Aix-enProvence : Publications de l'université de Provence,- pp. 173-185
71. **MAROUZE, J.** (1951). « *Lexique de la Terminologie Linguistique* ». Librairie Orientaliste Paul Geuthner, Paris.
72. **MEKKAOUI Fatima Zohra** (2002). « *Les stratégies discursives des étudiants et l'utilisation du français* ». Insaniyat : Langues et société, , 17-18, pp. 167-186
73. **MILORY, James et MILORY, Lesley**, 1985. « *Investigating Language, Prescription and Standardisation* », Routledge.
74. **MOLINER Pascal** (1996). « *Images et représentations sociales : De la théorie des représentations à l'étude des images sociales* ».- Grenoble : Presses universitaires de Grenoble,- 275p.- **MOREAU Marie-Louise (coordinatrice)**( 1997). « La sociolinguistique : concepts de base. »- (Vies sociales.)
75. Liège : Mardaga,- 312p. 212
76. **MOREAU, M.-L.** (2000) : « *La pluralité des normes dans la francophonie* » dans La coexistence des langues dans l'espace francophone. Approche macrosociolinguistique, Paris, AUPELF-UREF, p. 137-151.
77. **MORSLY Dalila** (1990). « *De la définition de la langue à l'élaboration des concepts et outils d'analyse linguistiques* ». SÉMINAIRE DE L'URASC - Laboratoire LASMA ( mars1987 : Oran). Aspects des sciences sociales dans le monde arabe aujourd'hui, pp. 09-16
78. **MORSLY, D.** (1990). « *Attitudes et représentations linguistiques* ». *Linguistique*, vol. 26, n°2 : *Linguistique et facteurs externes* », pp. 77-86.

79. **MORSLY Dalila** (2003). « Les représentations des langues en contact plurilingue ». Cours de postgraduation. Université Mentouri de Constantine.
80. **MORSLY, D.** (2000). « L'Algérie : Laboratoire de planification linguistique ». In P. Dumont & C. Santodomingo (textes réunis par.), *La coexistence des langues dans l'espace francophone. Approche macro linguistique.* Montréal : AUP ELF/ AUREF : pp. 285–90.
81. **MOSCOVICI Serge** (1976). « *La psychanalyse : son image et son public.* »- 2 e éd. PUF,- 506p. 47. MOSCOVICI Serge. Des représentations collectives aux représentations sociales : éléments pour une histoire. In JODELET Denise (dir.). *Les représentations sociales.-* 5e éd. Paris : PUF- pp. 79-103
82. **MUCCHIELLI Roger** (1985). « *Le questionnaire dans l'enquête psycho-sociale.* »- 8 e éd. Paris : Entreprise moderne d'édition et Librairies techniques,- 85p.
83. **PEARCE, Michael** (2007). « *Le dictionnaire Routledge des études de langue anglaise* ». Routledge.
84. **PIETRI C.** (2016). « *Les trois espaces linguistiques : quel parcours et quelles synergies développer ?* », *Hermès* 75, p. 147-153.
85. **PORCHER Louis**(1983.). « À propos de la « sociolinguistique » de William Labov. » In : CORTES J., PORCHER L., ABBOU A. & al. *Relectures.*- Paris : CREDIF, - pp. 51-70
86. **ROBINS R.H**(1967). « *Brève histoire de la linguistique, de Platon à Chomsky.* »- Paris : Seuil,- 250p. 51. ROUQUETTE Michel-Louis, RATEAU Patrick. *Introduction à l'étude des représentations sociales.-* Grenoble : Presses universitaires de Grenoble, 1998.- 159p
87. **Saad, N.** (2016). « *Dynamiques linguistiques et identitaires en Algérie* ». *Revue Algérienne de Sociologie*, 3(2), 123-140.
88. **SEIDLHOFER, B.** (2002) « *Un concept de l'anglais international et des questions connexes : de l'anglais réel' à l'anglais 'réaliste' ?* » Strasbourg : Conseil de l'Europe.
89. **SEBAA, Rabeh** (1999). « *L'Algérie et la langue française ; un imaginaire linguistique en actes* ». In: *Prologues. Revue maghrébine du livre. Numéro spécial : Langues et cultures au Maghreb*, été. P 89
90. **TALEB-IBRAHIMI Khaoula**(1995). « *Les Algériens et leur(s) langue(s) : Éléments pour une approche sociolinguistique de la société algérienne.* »- Alger : El 213 Hikma,- 420p.
91. **TALEB-IBRAHIMI Khaoula**(1995). « *Algérie : l'arabisation, lieu de conflits multiples* ». *Monde arabe : Maghreb-Machrek*, 150, pp. 57-71
92. **TALEB IBRAHIMI, Khaoula** (2015), « *L'école algérienne au prisme des langues de scolarisation* », *Les Langues d'enseignement, un enjeu politique, Revue internationale d'éducation de Sèvres*, no 70, p. 53-64.
93. **TALEB-IBRAHIMI Khaoula**(2000). « *L'Algérie : langues, cultures et identité* ». In : REMAOUN Hassan (coordinateur). *L'Algérie : histoire, société et culture.-* Alger : Casbah Éditions,- pp. 61-72
94. **TALEB-IBRAHIMI Khaoula**(2002). « *Entre toponymie et langage, ballades dans l'Alger plurilingue : Les enseignes des rues de notre ville* ». *Insaniyat : Langues et société*, , 17-18, pp. 9-15
95. **THOMAS William I., ZNANIECHI Florian**(1919), « *Le paysan polonais en Europe et en Amérique* ». *Récit de vie d'un migrant*, Chicago.
96. **TOURAINÉ, A.** (1995). « *Qu'est-ce que la démocratie?* » Paris, France : Fayard. (p. 102)
97. **WIHTOL DE WENDEN, C.** (2005). « *Atlas des migrations dans le monde* ». Paris, France : Autrement. (p. 120)
98. **TRUDGILL, Peter** (1972). « *Language in Society* », Vol. 3, No. 2, Published By: Cambridge University Press.

99. VALDMAN Albert (1978.). « *Le créole : structure, statut et origine.* »- Paris : Klincksieck, - 403p.
100. VONOHSEN-BITON Anja(1994). « *L'initiation aux langues étrangères à l'école élémentaire avant 1989* ». Cahiers de l'EREL, 5, pp. 11-98
101. ZARATE Geneviève(1995). « *Représentations de l'étranger et didactique des langues* ».- Didier,- 128p.- (Essais)
102. ZEGHIDOUR Slimane(1994.). « *Le rôle et le devenir du français en Algérie* ». In : ABOU Selim, HADDAD Katia. Une francophonie différentielle.- L'Harmattan, - pp. 371-377

### Sitographie:

- Prikhodkine Alexei (2012). « Prestige latent, variation spatiale et dynamique sociale: le cas des professions intermédiaires ». Section de linguistique générale Université de Lausanne.En ligne : DOI [10.1051/shsconf/20120100194](https://doi.org/10.1051/shsconf/20120100194)
- GADET, François. « Derrière les problèmes méthodologiques du recueil des données ». (Consulté le 12/05/2015), in : <[www.revue-texto.net/inédits/Gadet-Principes.html](http://www.revue-texto.net/inédits/Gadet-Principes.html)>
- 1 – « Taxonomie des facteurs socio-structuraux qui affectent la vitalité d'une communauté linguistique L1 en contact avec des communautés linguistiques exogroupes L2, L3 sur un même territoire (adapté de Bourhis, 2001) »,consulté le 09/05/2017 ?in <<https://journals.openedition.org/lapurdum/981?lang=fr> >
- BOYER, Henri « Schéma représentations – Attitudes – comportements en situation de conflit diglossique ». (Consulté le 12 /01/2018), in : <<http://languesdefrance.nuxit.net/Colloque%20Paris/boyer.html> >
- RICHARDS, J. C., PLATT, J. et PLATT, H. (1997). « Dictionnaire de la linguistique appliquée et de l'enseignement des langues » In David Lasagabaster Les attitudes linguistiques : un état des lieux .Dans Éla. Études de linguistique appliquée 2006/4 (n° 144), pages 393 à 406.Consulté le 07/05/2020, in <<https://www.cairn.info/revue-ela-2006-4-page-393.htm?contenu=bibliographie> >
- ROUSSEAU, Jean-Jacques « La raison, le jugement, viennent lentement, les préjugés accourent en foule. » (, 1912), consulté le 04/03/2015, in <[https://www.grainesdepaix.org/fr/ressources/sinspirer/citations/la\\_vitesse\\_des\\_prejuges](https://www.grainesdepaix.org/fr/ressources/sinspirer/citations/la_vitesse_des_prejuges) >
- KILANI-SCHOCH, M, « communication interculturelle: malentendus linguistiques et malentendus théoriques » dans : Bulletin suisse de linguistique appliquée, 65/1997, 83-101, Consulté le 01.08.2016 ; en ligne in : [https://doc.rero.ch/record/20653/files/83-101\\_Kilani-Schoch.pdf](https://doc.rero.ch/record/20653/files/83-101_Kilani-Schoch.pdf)
- CARLI Augusto. « *Pour une mise à jour du concept de vitalité linguistique* ». Revue de Linguistique Latine du Centre Alfred Ernout (De Lingua Latina), 2012, 8.17 , consulté le « 02/02/2021 in <<https://hal.science/hal-03478756> >
- In ZENATI Jamel, « *L'Algérie à l'épreuve de ses langues et de ses identités : histoire d'un échec répété* », Mots. Les langages du politique, 74 | 2004, 137-145.

- **CARTIER Michel** (1995). « *Croissance démographique et répartition de la population chinoise: 1880-1990* ». Espace Populations Sociétés . pp. 209-217, consulté le 14/05/2020 , in « [https://www.persee.fr/doc/espos\\_0755-7809\\_1995\\_num\\_13\\_2\\_1691](https://www.persee.fr/doc/espos_0755-7809_1995_num_13_2_1691) »
- **TETTY, M. (2020)**. « *Theory of origin of languages. Macrolinguistics and Microlinguistics.* » consulté le 11/02/2022 , in « <https://doi.org/10.21744/mami.v1n1.2.> »



### Dictionnaires spécialisés

- **GALISON Robert, COSTE Daniel (dir)**. « Dictionnaire de didactique des langues. »- LIBRAIRIE Hachette, 1976.- 612p.
- **CALVET L.-J. ,1997, in DUBOIS J. et al. (1994)**. *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*, Paris : Larousse. **P289**
- **DUBOIS J. & al. (1994)**, « *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage* », Paris. Larousse,.
- **Larousse. (s.d.)**. Langue vernaculaire. Dans **Dictionnaire en ligne Larousse**. Récupéré le [12/03/2018] sur [https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/langue\\_vernaculaire/46032](https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/langue_vernaculaire/46032)
- **Le Robert. (s.d.)**. Langue vernaculaire. Dans **Dictionnaire Le Robert en ligne**. Récupéré le [12/03/2018] sur [https://dictionnaire.lerobert.com/definition/24224/langue\\_vernaculaire](https://dictionnaire.lerobert.com/definition/24224/langue_vernaculaire)
- **Académie française. (s.d.)**. Langue vernaculaire. Dans **Dictionnaire de l'Académie française**. Récupéré le [date] sur « <https://academie.atilf.fr/9/consulter/vernaculaire> »
- **Littré, É. (s.d.)**. Langue vernaculaire. Dans **Dictionnaire Littré**. Récupéré le [12/03/2018] sur <http://littré.reverso.net/dictionnaire-francais/definition/vernaculaire>
- **Wiktionnaire**
- **Larousse** « **Dictionnaire français** » en ligne URL : « <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais> »
- **Le Robert** « **Dictionnaire français** » en ligne URL : « <https://www.lerobert.com/> »
- **Le Petit Larousse Illustré** « **Dictionnaire français** » en ligne URL : « <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais> »
- **Le Littré** « **Dictionnaire français** » en ligne URL : <https://www.littré.org/>
- **Dictionnaire de l'Académie française - 9e édition (en cours)** URL : « <http://www.dicolaf.org/> »

### Thèses de doctorat et mémoire de magistère

- **ABRIC, J.C. (1976)**. « *Jeux, conflits et représentations sociales* ». Thèse d'état. Aix-en-Provence. Université de Provence

- **GAOUAOU Manaa(2002)**. « *Représentations et normes sociolinguistiques partagées au sein de la communauté des professeur de français au secondaire dans la wilaya de Batna* ». *Insaniyat : Langues et société*, 17-18, pp. 155-165
- **MOKDAD, Naouel (2010)**. « *L'Occultation du lecte chaoui au profit de l'arabe et du français: le cas des jeunes de la nouvelle génération de la willaya de Khenchela* ». Mémoire de Magistère, Université d'Oum El Bouaghi.2010, 200 p

**Abstrats**

**RESUME :**

*Titre : Le français en Algérie face aux défis de l'anglais : Question de prestige ou de vitalité linguistique ? cas des étudiants d'anglais de l'université d'Oum el Bouaghi .*

La langue française en Algérie, en tant qu'héritage colonial, a occupé pendant des décennies une place prédominante dans le paysage linguistique, tout en se confrontant à de multiples défis. Parmi ces défis, l'émergence croissante de l'anglais en tant que langue internationale a suscité des interrogations quant à l'impact de cette nouvelle dynamique sur la perception du français par les Algériens. Cette thèse se penche sur la question cruciale de savoir si cette émergence de l'anglais représente une menace pour le prestige du français en Algérie, ou si elle revêt une dimension plus profonde liée à la vitalité linguistique du français dans le pays.

L'étude adopte une approche multidimensionnelle en se concentrant sur les étudiants d'anglais de l'université d'Oum El Bouaghi, offrant ainsi un éclairage précis sur la manière dont les jeunes Algériens perçoivent et interagissent avec les deux langues. À travers une méthodologie mixte incluant des enquêtes quantitatives et qualitatives, cette recherche analyse les attitudes linguistiques des étudiants, leurs motivations pour apprendre l'anglais, ainsi que leur usage effectif des deux langues dans divers contextes en particulier non formels.

Les résultats révèlent une complexité fascinante dans la manière dont les étudiants d'anglais mais aussi de français à Oum El Bouaghi perçoivent le français et l'anglais. Si le français conserve son statut de langue prestigieuse, l'anglais gagne en importance en tant que langue véhiculaire et outil d'accès à la culture mondiale. Cette dualité linguistique génère un ensemble de dynamiques culturelles, sociales et identitaires, où le prestige linguistique mais l'aspect vital croissant de l'anglais est confronté à la vitalité persistante et au prestige latent du français.

Cette humble thèse offre un aperçu significatif des défis auxquels est confronté le français en Algérie à travers l'étude des étudiants d'anglais à l'université d'Oum El Bouaghi. Elle souligne l'importance de prendre en compte la complexité des attitudes linguistiques et des motivations des individus pour mieux comprendre l'évolution de la situation linguistique en Algérie et ailleurs. Cette recherche contribue ainsi à la réflexion académique sur les enjeux liés au prestige et à la vitalité linguistique dans le contexte algérien.

**[Mots-clés]**

*Français, anglais, Algérie, prestige linguistique, vitalité linguistique, sociolinguistique.*

## ABSRTAT :

***Title: French in Algeria Facing the Challenges of English: A Question of Prestige or Linguistic Vitality? A Case Study of English Students at the University of Oum El Bouaghi.***

This doctoral thesis explores the evolving linguistic landscape in Algeria, with a specific focus on the coexistence and interaction of French and English within the context of higher education, as exemplified by English language students at the University of Oum El Bouaghi. Algeria's colonial history has endowed the French language with historical significance and prestige; however, the global ascendancy of English presents new challenges and opportunities for the linguistic dynamics in the country.

Using a mixed-methods approach, combining quantitative surveys and qualitative interviews, this research investigates the linguistic attitudes, motivations for learning English, and language usage patterns of these students. By examining their perceptions and interactions with both languages, the study sheds light on whether the emergence of English in Algeria threatens the prestige of French or if it signifies a deeper shift in the linguistic vitality of French.

The findings reveal a nuanced relationship between French and English among English students at Oum El Bouaghi. While French maintains its prestige, English has gained importance as a global lingua franca and a gateway to global culture. This linguistic duality creates a complex interplay of cultural, social, and identity dynamics, wherein the prestige of French contends with the growing vitality of English.

This research offers valuable insights into the challenges faced by the French language in Algeria, as observed through the experiences of English students at the University of Oum El Bouaghi. It underscores the need to consider the multifaceted nature of linguistic attitudes and motivations to gain a comprehensive understanding of the evolving linguistic landscape in Algeria and beyond. This study contributes to academic discourse on issues of linguistic prestige and vitality in the Algerian context and provides a foundation for further exploration of language dynamics in similar multicultural and multilingual settings worldwide.

**[Keywords] :**

***French, English, Algeria, linguistic prestige, linguistic vitality, sociolinguistics.***

## ملخص

**عنوان: اللغة الفرنسية في الجزائر أمام تحديات اللغة الإنجليزية: مسألة الهوية أم الحيوية اللغوية؟ - حالة طلاب اللغة الإنجليزية في جامعة أم البواقي**

اللغة الفرنسية في الجزائر، كميراث استعماري، شغلت مكانة بارزة على مر العقود في المشهد اللغوي، مع مواجهة تحديات متعددة. من بين هذه التحديات، ظهور اللغة الإنجليزية بشكل متزايد كلغة عالمية أثار استفسارات حول تأثير هذه الدينامية الجديدة على تصور الجزائريين للفرنسية. تناقش هذه الرسالة القضية المركزية لمعرفة ما إذا كان ظهور اللغة الإنجليزية يشكل تهديدًا لهيبة اللغة الفرنسية في الجزائر، أم إذا كان له بعد أعمق يتعلق بالحيوية اللغوية للفرنسية في البلاد.

تعتمد الدراسة على منهج متعدد الأبعاد من خلال التركيز على طلاب اللغة الإنجليزية في جامعة أم البواقي، مما يقدم رؤية دقيقة حول كيفية تصور الشبان الجزائريين وتفاعلهم مع اللغتين. من خلال منهجية مختلطة تتضمن استطلاعات كمية وبحثًا نوعيًا، تحلل هذه الدراسة المواقف اللغوية للطلاب، ودوافعهم لتعلم الإنجليزية، واستخدامهم الفعلي لللغتين في سياقات متنوعة، خاصة في السياقات غير الرسمية.

تكشف النتائج عن تعقيد مثير في كيفية تصور طلاب اللغة الإنجليزية واللغة الفرنسية في أم البواقي. بينما تحتفظ اللغة الفرنسية بمكانتها كلغة ذات هوية، تكتسب اللغة الإنجليزية أهمية متزايدة كلغة ناقلة وأداة للوصول إلى الثقافة العالمية. تولد هذه الثنائية اللغوية مجموعة من الديناميات الثقافية والاجتماعية والهوياتية، حيث يواجه الهيبة اللغوية للغة الإنجليزية للنمو الدائم والهوية الكامنة للغة الفرنسية.

تقدم هذه الرسالة المتواضعة نظرة مهمة على التحديات التي تواجه اللغة الفرنسية في الجزائر من خلال دراسة طلاب اللغة الإنجليزية في جامعة أم البواقي. إنها تسلط الضوء على أهمية مراعاة تعقيد المواقف اللغوية ودوافع الأفراد لفهم أفضل لتطور الوضع اللغوي في الجزائر وفي مكان آخر. تساهم هذه الدراسة في التفكير الأكاديمي حول قضايا الهوية والحيوية اللغوية في السياق الجزائري.

[كلمات مفتاحية]

الفرنسية، الإنجليزية، الجزائر، هوية لغوية، حيوية لغوية، علم اللغة الاجتماعي

**Annexes**

## ANNEXE O1 :

Questionnaire destiné aux étudiants d'anglais (Master 2, et LICENCE 1<sup>ère</sup> ann

Questionnaire destiné aux étudiants d'anglais (Master 2, et LICENCE 1<sup>ère</sup> année

Questionnaire for English students (Master 2, and LICENSE 1st year

*Le français et l'anglais en Algérie*

*French and English in Algeria*

*Bonjour, cher(e) (s) étudiant(e) (s) anglophone(s), nous aimerions connaître vos opinions à travers vos réponses au questionnaire suivant dans le cadre d'une recherche universitaire*

*Hello, dear English-speaking student (s), we would like to know your opinions through your answers to the following questionnaire as part of an academic research*

**-I-Renseignements généraux : (General information)**

1. Sexe (Gender): homme (male)  me (female)

2. Niveau d'étude (Level of study) :

3. Niveau(s) socio-économique(s) des parents frère /sœur ainé( e )

(Socio-economic level (s) of parents elder brother / sister)

Niveau (Level)	Mère (Mother)	Père (Father)	Frère /sœur ainé(e) (Brother / elder sister)
-------------------	------------------	------------------	---

Haut(high)

Moyen(average)

Faible(low)

**-II- L'usage des langues étrangères( The use of foreign languages:)**

1. Quelles sont les langues étrangères que vous pouvez parler ?(What foreign languages can you speak?)

Français(french)

Anglais(english)

- Allemand(german)
- Espagnole(spanish)
- Portugais (Portuguese)
- Turc(Turkish)
- Chinois(Chinese)

2. Quelle est la langue étrangère que vous maîtrisez le plus juste après l'anglais ?( What is the foreign language that you speak best after English?)

Le français(french)   autre (other;) ;  
laquelle(which) :.....

-Comment vous l'avez apprise ? (-How did you learn it?) :

A une école rivée (At a private school)

A un centre de l'enseignement intensif des langues (CEIL) Universitaire (At a university intensive language teaching center (CEIL) )

Autre(s) moyen(s) (Other means (s) ) :.....  
.....  
.....

.3-Cochez la case correspondant à la langue étrangère la plus dominante lors d'un échange avec (Check the box corresponding to the most dominant foreign language during an exchange with) :

	français	anglais
-Vos amis(Your friends)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
-Avec vos proches (With your loved ones)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
-Avec les vendeurs (With sellers)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
-Chez le médecin(At the doctor)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
-Chez le pharmacien(At the pharmacist)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
-Sur les réseaux sociaux (face book forum....etc.)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
-Pour effectuer des recherches en lien avec vos études (To carry out research related to your studies)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
-Pour effectuer des recherches dans différents domaines (To carry out research in different fields)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
-Avec des personnes rencontrées sur la route qui vous demande de l'orientation (With people you meet on the road who ask you for directions)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
-Avec vos parents et famille (With your parents and family))	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

4-Est-ce que vous utilisez l'anglais dans vos échanges dans des situations informelles (en dehors de la salle d'étude) ? (Do you use English in your interactions in informal situations (outside the study room)?)

-Souvent(Often)  - rarement( rarely)  ais (never)

5-Loin de votre formation (situation formelle) quelle est la langue étrangère à laquelle vous faites plus de recours (vous utilisez) dans vos conversations quotidiennes d'une manière générale à coté de l'arabe dialectal ?

( Away from your training (formal situation), what is the foreign language that you use more (you use) in your daily conversations in general, besides dialectal Arabic?)

Français (french)  anglais (english)

-Dites pourquoi ?( -Say why ?)

.....

.....

.....

.....

**Compétences linguistiques assignées pour les deux langues (Language skills assigned for both languages) :**

1. Quelles sont vos compétences réelles dans cette langue (le français) (What are your real skills in this language (French)) :

Oral(oral) :

Très bonne maîtrise (Very good mastery)	Bonne maîtrise (Good mastery)	maîtrise moyenne (average mastery)	maîtrise acceptable (acceptable mastery)
--	----------------------------------	---------------------------------------	---

Ecrit (written):

Très bonne(very good)	Bonne(good)	Moyenne(adverage)	Acceptable(acceptable)
-----------------------	-------------	-------------------	------------------------

2-Est-ce que vous comprenez le français ? Do you understand French ?

- Très bien ?  - Bien ?  Couramment ?  Moyennement ?  M?  - Very good ?

-Good ?  Commonly?  Moderately ?  Well?

3-Est-ce que vous parlez le français ? Do you speak French?

- Très bien ? - Bien ? Couramment ? Moyennement ? Mal ? - Very good ?  
 - Good ? - Commonly? Moderately ? Well?

4-Savez-vous écrire le français ? (soulignez votre propre réponse) (Do you know how to write French? (underline your own answer))

Très bien / bien / moyennement / mal / couramment/pas du tout ?

Very good / good / moderately / badly / fluently / not at all?

**Représentations (opinions et attitudes sociolinguistiques) vis-à-vis des langues étrangères (français/anglais) Representations (sociolinguistic opinions and attitudes) vis-à-vis foreign languages (French / English)**

1. Est-ce que vous appréciez le français ? Beaucoup un peu Non  
 Do you like French? A lot little No

2. Est-ce que vous appréciez l'anglais ? Beaucoup un peu Non  
 Do you like english? A lot little No

3. Que représente pour vous la langue française ? What does the French language represent for you?

-langue du savoir (language of knowledge )

-langue de culture( language of culture )

-langue d'ouverture sur l'altérité (opening language on otherne)

-langue du commerce (language of commerce)

-langue de domination culturelle et mondiale( language of cultural and world domination)

-Langue de prestige (Language of prestige)

-langue d'ouverture sur le monde( language of openness to the world )

-langue qui véhicule des valeurs humanistes (language that conveys humanist values)

-Autre :( other)

4. Que représente pour vous la langue anglaise ? What does the English language mean to you?

-langue du savoir (language of knowledge )

-langue de culture ( language of culture )

-langue d'ouverture sur l'altérité (opening language on otherne)

-langue du commerce (language of commerce)

-langue de domination culturelle et mondiale( language of cultural and world domination)

-Langue de prestige (Language of prestige)

-langue d'ouverture sur le monde( language of openness to the world )

-langue qui véhicule des valeurs humanistes (language that conveys humanist values)

-Autre :( other)

5. Pourquoi vous avez choisi l'anglais pour votre formation et non pas le français ? Why did you choose English for your training and not French?

-La moyenne obtenue au baccalauréat ne m'a pas permis pour y accéder

(The average obtained in the baccalaureate did not allow me to access it)

-L'anglais est plus important que le français (English is more important than French)

-Il ya beaucoup de diplômés en langue française ce qui démunie la chance d'accéder à un poste de travail (There are a lot of French-speaking graduates, which deprives the chance of getting a job)

-J'aime l'anglais plus que le français (I like English more than French)

-La langue anglaise fortifie la possibilité d'obtenir un poste de travail à l'échelle international (English language strengthens the possibility of obtaining an international job)

-Avoir un diplôme en anglais perm d'ivre ses études dans des pays développés (Having a degree in English allows you to study in developed countries)

6. Quelle est l'anglais étrangère la plus utilisée à l'école en Algérie ? (What is the most used foreign language at school in Algeria?)

Français (french)

anglais (english)

7. Quelle est la langue étrangère la plus utilisée à l'université pour transmettre les savoirs scientifiques en Algérie ? (What is the foreign language most used at the university to transmit scientific knowledge in Algeria?)

Français (french)

anglais (english)

8. Quelle est la langue étrangère la plus utilisée dans la vie quotidienne, des algériens en alternance ou non avec l'arabe dialectal ? What is the foreign language most used in everyday life, by Algerians alternating or not with dialectal Arabic?

Français (french)

anglais (english)

9. Quelle est la langue étrangère la plus importante en Algérie ? . What is the most important foreign language in Algeria?

Français (french)

anglai( english)

other)

10. Quelle est la langue (seconde) la plus utilisée dans le monde ? (What is the most widely used (second) language in the world?)

.....

11-Croyez-vous que l'anglais aura plus d'importance en Algérie comme dans beaucoup de pays arabophone ? (Do you think that English will be more important in Algeria as in many Arabic speaking countries?)

Oui

Non

peut-être

je sais pas

Yes no maybe i don't know

12-Quelle est la langue étrangère à côté ou non de l'arabe dialectal que vous utilisez dans chacun des domaines en Algérie ? (What is the foreign language besides or not the dialectal Arabic that you use in each of the fields in Algeria?)

Le domaine (The domain) Le français(French) L'anglais (English)

La santé Health

L'université University

Le commerce commerce

La politique Politics

L'esthétique Aesthetics

Les mass-médias Mass media

Diffusions radiophoniques Broadcasts radio

Réseaux sociaux Social networks

Recherche sur internet Research on the Internet

13-Quelle est la langue étrangère la plus difficile en Algérie ? (What is the most difficult foreign language in Algeria?)

Le français (french) ( ) l'anglais (english) ( )

-Dites pourquoi ? (Say why ?)

.....  
.....  
.....  
.....

14-Quelle est la langue étrangère la plus prestigieuse ? (What is the most prestigious foreign language?)

Le français (french)  l'anglais (english)

Dites pourquoi ? (à quoi son prestige est-il lié ?) (Say why ? (what is his prestige linked to?))

.....  
.....  
.....

15-Quelle est la langue la plus dynamique en Algérie (qui a plus de vitalité) ? (What is the most dynamic language in Algeria (which has more vitality)?)

Le français (french)  l'anglais (english)

Dites pourquoi ? Say why (causes)

.....  
.....  
.....

16-Croyez-vous que l'accès à la maîtrise de l'anglais est plus facile pour un francophone ? (Do you think that access to a mastery of English is easier for a francophone?)

Oui (yes)  Non (no)

Pourquoi ? (Why)

.....  
.....  
.....  
.....

17- Maîtriser le français est-il une tâche facile pour vous ? (Is mastering French an easy task for you?)

Oui (yes)  non (no)

Pourquoi ? (Why)

.....  
.....  
.....

**-III- L'avenir des langues étrangères (français /anglais) en Algérie (The future of foreign languages (French / English) in Algeria) :**

1-Loin de toute représentation idéologique, croyez-vous qu'il est plus judicieux de remplacer le français par l'anglais comme première langue étrangère en Algérie ? (Far from any

ideological representation, do you believe that it makes more sense to replace French with English as the first foreign language in Algeria?)

Oui ( yes )  Non (no)

2-Pensez-vous que l'État algérien doit reconsidérer la place et le statut de l'anglais pour promouvoir le pays sur le marché international ? (Do you think the Algerian state needs to reconsider the place and status of English to promote the country on the international market?)

Certainement  pas forcément  je ne sais pas

(Certainly ) ( not necessarily) (I don't know)

3-Pensez-vous que la substitution du français par l'anglais en tant que la première langue pourrait vraiment apporter plus de réussite et de prospérité aux algériens à l'échelle mondiale ?( Do you think that the substitution of French by English as the first language could really bring more success and prosperity to Algerians on a global scale?)

Certainement  pas forcément  éventuellement  non  je ne sais pas

Certainly  not necessarily  possibly  no  I don't know

4-Pensez-vous que le problème relatif à la réussite Professionnel n'émane pas du statut de l'anglais mais plutôt de d'autre ordre tel que le manque de la motivation, de la volonté ...etc. (Do you think that the problem relating to Professional success does not stem from the status of English but rather from other order such as lack of motivation, willpower... etc )

Oui  Non  je ne sais pas

Yes  no  i don't know

5-Croyez-vous que l'anglais peut menacer la place du français au futur ? Do you believe that English can threaten the place of French in the future?

Oui  non  peut-être  sais pas

(Yes) ( no) (maybe ) (i don't know)

-6-Croyez-vous qu'il est vraiment impossible de remplacer le français par l'anglais actuellement en Algérie? Do you believe that it is really impossible to replace French by English currently in Algeria?

Oui (yes) Non (no)

Si non dites pourquoi ?(les causes) (If not say why? (The causes)) :

.....  
 .....

.....  
.....

**ANNEXE 02 :**

**Les transcriptions orthographiques (extraits) des interviews (linguistes et enseignants algériens) sélectionnées /commentaires des internautes émises suite à celles-ci :**

**Video01 : Video titre: Algérie : l'anglais remplace le français en première langue étrangère à l'université**  
 Channel: TV5MONDE Info  
 Likes: 887 || Comments: 888 || Views: 74 064

Environ 240 résultats (0,735 secondes)

(Extrait)

Algérie : l'anglais remplace le français en première langue étrangère à l'université  
 Longueur: 00:06:59

Boozid Tayeb, le ministre algérien de l'enseignement supérieur, a fait connaître son intention de remplacer le français par l'Anglais comme première langue étrangère. Alors Algérie, la fin du français ? C'est la question de votre rubrique on en parle ? Et pour y répondre, Marie, cheminot louanchi, historienne spécialiste de la guerre d'indépendance algérienne, nous a rejoint. Bonsoir, Bonsoir. Alors on a eu pas mal, hein ? De réactions de nos internautes sur ce sujet. On va commencer par cette première réaction, celle d'Amadou qui nous écrit, j'espère bien que les autres pays francophones suivront le chemin de l'Algérie.

SPK\_1 00:00:32

Pour se débarrasser totalement de cette langue qui est à la base de tous les conflits en Afrique. Alors quel est le rapport de qu'entretiennent les Algériens au fil des années, des décennies avec le français, la langue du colon ?

SPK\_2 00:00:47

Alors la, la, la langue française en Algérie, c'est une langue qui a été imposée par la colonisation, une colonisation qui a duré 132 ans. À partir de 1830 et qui s'est accompagné de processus de déculturation des populations autochtones. C'est-à-dire que quand les Français sont arrivés, c'était pas du tout un peuple d'analphabètes. Y avait des écoles et il y avait probablement un taux d'analphabétisme en arabe

moins important en Algérie à ce moment-là qu'il n'était en France à l'époque. Donc les écoles arabes ont été fermées, remplacées par un système scolaire.

SPK\_2 00:01:18

Français, mais auquel une minorité d'Algériens ont pu accéder à l'époque, donc cette langue, elle, elle s'impose par le par le faire et elle est pas forcément mise à la disposition des populations. Par contre il y a une minorité.

SPK\_2 00:01:35

Des Algériens de l'époque, une une, une élite minoritaire qui accède tout de même à la scolarisation en français. Et c'est parmi cette élite que vont se recruter les militants nationalistes et en particulier les dirigeants de l'insurrection et de la guerre de libération nationale contre la France. Donc en en s'appropriant et la langue et la culture et les valeurs du colonisateur. Il retourne tout ça contre lui et donc on peut dire à ce titre-là que la que le Français est une des langues de la guerre de libération nationale, avec l'arabe bien sûr, et aussi avec l'anglais.

SPK\_2 00:02:07

Espagnol, et cetera, puisque dans le cadre d'un d'un, d'une action diplomatique à l'international, toutes ces langues étaient utilisées maintenant au moment de l'indépendance en 1962. Effectivement, il y a un un, une volonté de de d'Algérie animation de la société et de décolonisation culturelle. Et ça, ça passe par la réappropriation de son identité et la réappropriation de sa langue. Et donc dans dans les premières années de l'indépendance et surtout sous le sous le règne de Houari Boumédiène.

SPK\_2 00:02:38

Se mettre en place des politiques d'arabisation de l'école primaire jusqu'à l'université, mais la langue française n'est pour autant pas complètement abandonnée. Un certain bilinguisme persévère d'abord pour la période de transition dans le dans le le milieu scolaire, pardon, mais aussi parce que dans le fonctionnement de l'État et de l'économie, c'est une langue qui qui reste importante.

SPK\_1 00:03:03

Justement, donc on va venir à notre 2e réaction, celle de naming, qui nous écrit de Lamine, qui nous écrit de Nouakchott.

SPK\_1 00:03:09

Il pose la question, pour quelle raison le ministère de l'enseignement supérieur a décidé de réduire la langue française en en Algérie ?

SPK\_2 00:03:17

Alors pour aller très très vite en fait, l'annonce a été faite fin juillet par le ministre de l'Enseignement supérieur, de sa volonté de remplacer progressivement le français par l'Anglais à l'université. Une un certain nombre de matières sont enseignées pour le moment en français à l'université. Mais c'est c'est surtout des matières scientifiques et techniques.

SPK\_2 00:03:37

Et par contre, l'arabe reste la langue principale d'enseignement, donc ce remplacement concernait les matières scientifiques et techniques comme la médecine, la biologie, et cetera, qui sont pour le moment enseignées en français.

SPK\_2 00:03:49

Il est revenu sur sur sur cette déclaration le premier août, donc assez rapidement après le le début de de de ce de ce débat qui a été assez mal reçu ces arguments à lui, c'était de favoriser l'insertion des des, des, des, des des étudiants algériens au niveau sur le marché du travail et au niveau international dans le domaine de la recherche scientifique qui se passe en anglais pour que les diplômés et et une plus grande reconnaissance et par ailleurs ils prétendaient répondre à une demande sociale.

SPK\_2 00:04:21

Puisque un un sondage a été réalisé auprès d'un d'un échantillon pas forcément représentatif d'étudiants dans le contexte actuel, on peut pas exactement savoir comment ça a été fait. Qui dit que 94% des étudiants seraient favorables ? Ce qu'il faut avoir en tête, c'est que Tayeb Bouzid et et et a été formé en anglais, Il est-il a un diplôme de l'université de.

SPK\_1 00:04:42

While anglophone, donc.

SPK\_2 00:04:43

Il est anglophone et il fait partie de ces nouvelles élites anglophones qui arrivent en Algérie.

SPK\_1 00:04:48

Alors justement, le ministre, donc vous y taillé a Tayeb.

SPK\_1 00:04:51

À affirmer, le Français ne mène nulle part, alors est-ce que dans l'histoire ce type de discours a déjà été employé dans l'histoire algérienne ? Et finalement, à quelles fins ?

SPK\_2 00:05:02

Alors la question, la question de la langue française et la question des langues en général AAA toujours été instrumentalisés à des fins idéologiques dans dans la société algérienne depuis l'indépendance.

SPK\_2 00:05:17

Et par exemple dans le cadre de l'arabisation. Mais malgré tout, il y a eu plusieurs périodes où où il y a eu des retours en arrière qui ont été faits. Enfin je veux dire, c'est un, c'est un débat qui a toujours été posé mais qui a pas forcément été tranché. Par exemple, la réalisation des années des années 70.

SPK\_2 00:05:34

Un un, une certaine forme de bilan a été faite à la fin du du juste avant la mort de boumédiène.

SPK\_2 00:05:40

111, bilan d'une certaine forme d'échec de l'arabisation. Il y avait plein de raisons à ça, mais Toujours est-il que, avec son ministre de l'éducation de l'époque, qui s'appelait Mostefa Lacheraf, ils ont réfléchi à une réforme qui reviendrait vers plus de bilinguisme. Et c'est depuis cette époque là que le Français est la première langue étrangère enseignée à l'école algérienne. Dès le primaire et qu'il est une langue d'enseignement à l'université.

SPK\_1 00:06:05

Autre réaction, celle de Salam qui nous écrit, le Rwanda est un exemple, le pays ayant tourné le dos à la à la complexe langue française.

SPK\_1 00:06:14

Et aujourd'hui, ce pays ne regrette pas. Alors est-ce que comme le Rwanda, le le le est ce que c'est possible en fait ? Finalement, est-ce que l'Algérie pourrait prendre ce chemin là et quel est le niveau en fait de Français ? Et puis en langue arabe des des Algériens.

SPK\_2 00:06:29

Alors sur le sur la comparaison avec le Rwanda, je pourrais pas forcément vous répondre parce que je j'en ai pas les la spécialité et les et les capacités, mais pour savoir si cette si cette réforme qui a dont l'idée a été lancée comme ça de manière un petit peu, un petit peu rapide, expéditive, sans qu'il y ait eu débat préalable, ni au sein de la classe politique, ni avec les enseignants, et cetera.

SPK\_2 00:06:47

Pour savoir si ce serait possible réalisable concrètement, techniquement, ça pose quand même pas mal de questions parce que une langue d'enseignement c'est pas la même chose qu'une langue qu'on ensei.

#### COMMENTAIRES des internautes:

##### Commentaire 01

« Je suis tellement fière de peuple algérien l'Afrique doit prendre exemple avec Algérie »

##### Commentaire 02

« Je suis un jeune Algerien et j'ai fini mes études en langue Anglaise à l'université. C'est dure de trouver un poste dans l'enseignement par contre les titulaires des diplômés en langue Française ont beaucoup de chances car la langue française est généralisée dans tous les cycles d'enseignement »

##### Commentaire03

Bravo les algériens la côte d'ivoire et tout les autres pays francophones l'algérie viens de nous montrer la voie

##### Commentaire04

« C'est une très bonne idée que de vouloir donner aux étudiants algériens de meilleures opportunités pour s'insérer dans la dynamique scientifique mondiale. Il est indéniable que l'anglais a un contenu scientifique supérieur à celui du français surtout au niveau quantitatif. Cependant la maîtrise du français est un précieux complément car y sont réalisés des domaines d'études très fins en science, lettre et histoire. Le castillan, langue comprise par de nombreux algériens est aussi une porte vaste de connaissance. Ce qui est dommage dans cette proposition c'est que l'on sent qu'elle se fait plus pour dénigrer le français que pour ouvrir des perspectives saines pour la population. Une bonne idée comme celle là nécessite d'y mettre Beaucoup de moyens pour être fonctionnelle car les voeux lancés en l'air n'ont que peu de pouvoir sur la réalité. Il faut des enseignants formés, des ouvrages. Que ce soit en français, en anglais ou en chinois, il faut des professeurs convenablement payés et des infrastructures adaptées. Si l'Algérie pense que son accès au bonheur passe par l'abandon du français comme j'ai pu lire dans certains commentaires, je lui souhaite de tout coeur bonne chance. Cela serait une bonne proposition si elle n'était pas proposée pour des raisons aussi démagogiques. »

**Commentaire05**

« Je trouve cela est dommage ; le français malgré ses difficultés et une langue magnifique que personnellement j'aime énormément Victor Hugo, Albert Camus Georges Sand et tant d'autres . Juste une réformatte pour essayer de faire oublier le principal. Ils peuvent très bien enseigner les deux. »

**Commentaire06**

Juste pour infos, l'anglais est composé de 60 à 70% de mots d'origines normande et française. Bonne journée

**Commentaire07**

Moi, je pense que la source du mal ce n'est pas la langue. j'ai connu beaucoup d'élèves très brillants ( depuis le primaire jusqu'au bac ) mais ils se sont cassés le nez à l'université à cause du passage de l'arabe au français( à 100 %) principalement pour les filières scientifiques. à mon avis c'est ce panaché qui a provoqué des dégâts.

**Commentaire08**

« C est une grande décision tres bénéfique pour les futures générations. L histoire démontre que même les Français font la recherche scientifique en Anglais comme tous les pays du monde.et les petits algériens peuvent apprendre l anglais comme leurs ancêtres qui ont appris le français »

**Commentaire 09**

On devrait faire pareil en France... mais y aura jamais de professeurs parlant anglais

**Commentaire 10**

Se que vous ne le savais pas c'est que les algériens et depuis 15ans ils ont étaient reformés en anglais Bravo les algériens You are amazing

**Commentaire 11**

« Que ce soit le français ou anglais c'est toute deux des langues du colonialisme, et l'anglais que vous acclamez tant est la langue de impérialisme, que chaque pays honore la langue de ses ancêtres »

**Commentaire12**

« Les français sont nos voisins du nord, c'est la géographie que personne ne peut changer,..... et la méditerranée est notre région géographique que personne ne peut changer,.....et apprendre le français en tant que langue étrangère est utile pour nous,.....et apprendre d'autres langues internationales, c'est aussi très utile..... Mais, l'anglais est plus pratique et plus bénéfique pour nous que le français..... La majorité des algériens est consciente. Malheureusement, nous sommes dans une démocratie de traîtres, qui nous trompent en prétendant représenter la majorité. Notre peuple est encore endormi par les jolis discours des restes des impérialistes,.....et Dieu merci,.....tout ce qui est faux, ne peut durer »

**Commentaire13**

« Vous avez oublié Rwanda c'est premier pays en Afrique à remplace français par l'anglais »

Cette citation est relativement courte et ne contient qu'un seul point principal. Elle vise à rappeler ou à signaler que le Rwanda a effectué une transition linguistique importante en adoptant l'anglais comme langue de communication et d'enseignement, peut-être en relation avec la discussion précédente sur l'apprentissage des langues étrangères en Algérie et les avantages perçus de l'anglais par rapport au français.

**Mention du Rwanda en tant que premier pays africain à remplacer le français par l'anglais :**

*"Vous avez oublié le Rwanda, c'est le premier pays en Afrique à remplacer le français par l'anglais."*

L'informateur ,ici, met en avant le Rwanda comme un exemple notable de pays africain ayant pris la décision de remplacer le français par l'anglais en tant que langue officielle ou principale d'enseignement.

**Commentaire 14**

« Quant tu parle anglais tu peux travailler et étudier n'importe ou dans le monde C'est simple (ne plus attendre une interprétation française pour lire un livre ou regarder un documentaire ..... »

une classification des points contenus dans la citation donnée :

**Commentaire 15**

« Premier cours d'anglais One two three Viva l'Algerie »

**Commentaire 16**

« La langue française fait partie de notre histoire algérienne et reste importante dans la société algérienne Chaque famille algérienne a liens de parenté avec un proche vivant en France et chaque algérien parle français notre dialecte contient beaucoup de mots c est en français Quand l Algérie a eu la coupe d Afrique des nations la France et les français ont fêtés la victoire »

**Commentaire 17**

« Faux les français n'ont jamais fêté la victoire de l'Algérie car la majorité des français déteste les maghrébins et particulièrement les algériens. Par contre pour revenir au sujet le Français est une langue magnifique qui mérite qu'on l'étudie. » *ideologie histirique*

**Commentaire18**

« La Societe française est multiraciale et personne ne nie ça La république est une vrais démocratie qu on le veuille ou pas C est comme nous république et démocratie populaire de khoroto Il faut l avouer si non on est pas claire » *ideologie histoire de la france*

**Commentaire 19**

« J'étais également à Paris et les seuls qui fêtaient la victoire de l'Algérie étaient les maghrébins pour la plupart binationaux mais aucun français de souche car je le répète la majorité des français déteste les algériens. Quant à la société française, elle est en effet malheureusement aujourd'hui multiraciale. Pour ce qui est de la république française cela fait longtemps qu'elle a cessé d'être une démocratie, depuis au moins 2005 avec le référendum rejetant l'UE que Sarkozy a bafoué. Aujourd'hui la république française est une technocratie oligarchique dirigée par un banquier de Rotschild... » *ideo racisme historique politique*

**Commentaire20**

« Exactement »

**Commentaire 21**

« Oui merci pour votre savoir dire »

**Commentaire22**

Une langue classée a la huitième place les matières scientifiques sont en anglais point barre

**Commentaire 23**

« Paradoxalement ça ne va pas enchanter les français de voir que le français perd de la vitesse en Afrique mais au moins ça nous permettra d'élargir nos horizons, **ça diminuera la file d'attente pour les visas à l'ambassade de France**. Ça ne sera pas simple **mais c'est un bon début**, j'espère que ce sera fait jusqu'au bout cette fois, ça fait des années que ça aurait dû être fait ».

**Commentaire 24**

Les français en ont rien faire de l'Afrique... On s'en fout royalement par contre vous direz à vos congénères de parler couramment la langue de Molière chez nous parce que certains ont de gros problèmes pour s'exprimer et pourtant ils sont là depuis longtemps... C'est bizarre Ça les aidera pour quémander les allocations logement et compagnie..

**Commentaire 25**

Je suis navré Gregory mais l'Afrique représente le stock des matières premières et les français ne sont pas les seuls à se bousculer la place avec les anglo-saxons. Pour ce qui est de mes confrères la plupart sont bilingues à minima ; Arabe dialectal, littéraire et français pour les plus primaires, je ne pense pas que ce soit le cas du français lambda...

**Commentaire 26**

les algériens au lieu d'avancer, vous êtes en train de reculé, celle où celui qui ne sait pas parlé anglais, il fait quoi, les deux langues sont acceptés, vous avez pas honte de parlé du visa, resté chez vous ça sera I mieux pour vous arrêter de nous emmerdé avec le visa.... n importe quoi.....

**Commentaire 27**

et bien Olivia, que se passe-t-il ? Quand on vient ça va pas et qu'on veut s'en aller ça va pas non plus?! Réfléchissez un peu, le fait qu'on éradique le français fera que l'on ira vers d'autres horizons, on vous laissera tranquille entre vous, du moins vous aurez moins d'entrées, Vous pourrez alors vous ressaisir sur les roms

**Commentaire 28**

Hichem, plutôt que de répondre aux basses provocations d'Olivia Pope, tu peux répondre à mes quest

**Commentaire 29**

de quoi tu parles, essaies de décorrélér le sujet suivant le forum stp. Tu parlais du Kabyle je crois, donc Alain l'esprit fort nous recommande "d'étudier le Tamazigh devenue langue officielle, plutôt que l'anglais qui est la langue du colon selon lui" c'est tellement énorme comme bêtise. Oui ça a été officialisé avec l'arabe à la demande du peuple mon cher Alain (c'est normal c'est parlé dans certaines régions et ça ne représente aucun problème), mais l'arabe reste la langue première langue, majoritaire et principale il n'est pas question de rendre l'anglais comme première langue au même titre que l'arabe, il s'agit de retirer le français qui nous a démontré qui ne présentait aucun intérêt sur la scène internationale au profit de l'anglais, c'est très logique et simple à comprendre. Ca vous fait enrager, je le comprend, mais gardez vos conseils pour vous je pense que la france en a tout aussi besoin pour ce qui est du niveau de langue, qui est le sujet principal, pas la peine d'essayer de nous quereller avec le tamazigh, arable... ça ne marche pas on appris des leçons, we are one!!!

**Commentaire 30**

bon Hichem, encore un jour où tu as oublié de prendre ton traitement! Calme-toi et réfléchis : pour arrimer l'Algérie

aux winners, autant gagner du temps et officialiser l'anglais à côté de l'arabe et du tamazight, aussitôt l'Algérie deviendra prospère et supprimant l'apprentissage du français, fera des économies. Isn't it? Où serait le tabou d'officialiser l'anglais? En plus ce serait, une bonne manière d'éclipser le français qui depuis 1962 a perdu ce statut. Mais n'oublie pas que pour faire du business avec les Chinois, ça se passera en mandarin, alors au boulot Hichem! direction l'institut Confucius le plus proche!

**Commentaire 31**

t'as une drôle de manière de t'en foutre, ton problème est de savoir que y a plus rien pour vous, ça nous va bien a nous, les Coréens, Russes, allemands, ils sont plus respectueux envers nous , ils sont les bienvenus. Comme tu le dis y a fric, on en fait aussi. C'est maintenant que les choses vont évoluer et on va se battre pour faire avancer. Vive mon pays  
□□□□□□

**Commentaire 32**

une dernière chose, quitte à ce qu'ils viennent faire du fric autant que ce soit eux mais pas vous, a titre personnel je préfère avoir affaire mille fois a un allemand ou un anglais que a un français, ils sont plus class, plus humains que vous ne le serez jamais. ton comportement est typiquement français, rageux et hypocrite. La page est tournée.

**Commentaire 33**

évidemment tu ne représente que toi même, j'ai eu l'occasion de rencontrer des français avec une plus grande ouverture d'esprit, je pense juste que tu vis en campagne et que tu ne voyage pas beaucoup voir pas du tout. Je considère effectivement quelqu'un d'hostile dès lors qu'il se réjouit de nos problèmes ou nous empêche d'avancer, s'agace de nos réformes visant à avancer. Je crois aussi profondément que la langue française nous a ralenti toutes ces années, c'est évident. Je ne fais pas parti de ceux qui mettent tout sur le dos de la France ni sur toi, évidemment j'aurais préféré qu'elle ne mette jamais les pieds chez nous mais c'est du passé a présent, je regarde l'avenir, nous avons bien des problèmes a résoudre j'en suis conscient, et même a mon niveau il y a beaucoup de leviers pour faire avancer les choses. Nous avons déjà fait énormément de chemin au cours de ces derniers années, Rome ne s'est pas fait en un jour.

**Commentaire 34**

Bravoووو 1,2,3 Algérie

**Commentaire 35**

Il faut avoir une volonté politique, du temps et des moyens .

**Commentaire 36**

C'est une bonne idée !mais que est ce que c'est faisable ? Et puis ça coûterait combien en termes de temps, de finances ,et l'impact sur la qualité de l'éducation ? Il faut une étude bien poussée pour déterminer les modalités pour le faire !

**Commentaire 37**

Bravo Algérie

**Commentaire 38**

Je vous tire chapeau madame. La langue française elle ne mène à nul pare. C'est-à-dire elle ni pas international et scientifique lang

#### Commentaire39

Ce n'est pas elle qui l'a dit c'est le ministre algérien

#### Commentaire40

Si Ton Ami est borgne, porte ton regard sur son oeil sain. L'ennemi ne peut devenir ami ,pas plus que le son ne peut se convertir en farine.

#### Commentaire41

Quand on lit ton mauvais francais il vaut mieux que tu ne le parles plus

#### Commentaire42

French is no longer valid, English is the solution. English is the language of science now days, whereas French is the language of cooking, theatre ,drama.. we have to choose!

#### Commentaire43

Bravo attitude positive

#### Commentaire44

**Nous ont n'est pas bien formé ni en français ni en anglais le problème c'est pas dans la langue le problème c'est dans la formation** elle même on a une mauvaise base dans tous les langues...vous avez toute à fait raison le problème c'est la formation

liées à l'éducation linguistique sans faire de jugements négatifs sur des groupes de personnes spécifiques.

#### Commentaire45

Both French and English are first class world languages. Why not mix them to create Franglais? Seriously, I gather that English is difficult to learn, even a lot of first language English speakers have trouble spelling and the vocabulary is massive with shifting trends and fashions.. Good luck with that!!

#### Commentaire46

Voici l'Algérie qui donne l'exemple! Que toute l'Afrique francophone se débarrasse de cette cochonnerie une fois pour toute!!

**« Voici l'Algérie qui donne l'exemple! Que toute l'Afrique francophone se débarrasse de cette cochonnerie une fois pour toutes!! »**

#### Commentaire47

L'Algérie a ses valeurs et sa culture propre ancrée dans la conscience collective et acquérir une quatrième langues serait pour elle tout bénéfice. Exemple: l'anglais informatique.. Les Allemands ont adopté la langue anglaise et la grande majorité la maîtrise parfaitement, en France peu maîtrise l'anglais. En Algérie il y a la langue Arabie, Kabyle et le français, bientôt l'anglais. Diversité linguistique

**« L'Algérie a ses valeurs et sa culture propre ancrée dans la conscience collective et acquérir une quatrième langue serait pour elle tout bénéfice. Exemple: l'anglais**

**informatique.. Les Allemands ont adopté la langue anglaise et la grande majorité la maîtrise parfaitement, en France peu maîtrisent l'anglais. En Algérie il y a la langue arabe, kabyle et le français, bientôt l'anglais. Diversité linguistique. »**

#### Commentaire48

Les Allemands ont adopté la langue anglaise ??? ou ca ? La langue anglaise a été créée par l'apport du français, de l'allemand ancien et des langues nordiques du temps des Vikings... .. Tout se fait en allemand en Allemagne. Rien en anglais si ce n'est que pour interloquer avec les anglophones. Les Allemands n'ont pas besoin de l'anglais.

#### Commentaire 49:

Même les français ils cherchent à apprendre la langue Anglaise...

#### Commentaire50

**Bonjour tout le monde content d'être le 1 à commenter... c'est l'éveil de l'Algérie et du peuple algérien on ne gère plus nos affaires avec des sentiments mais par raisonnement objectif, l'Algérie cherche désormais son intérêt à court et à long terme sur tout les domaines et bientôt ça va être au tour du mandarin d'intégrer l'école algérienne** intérêt rationnel

#### Commentaire 51

Bonsoir je pense quelle vous mélangez un peu tout. L'Algérie n'est plus un pays colonisé par la France. Je ne suis pas vraiment expert sur le sujet, mais je pense que de remplacer la langue française par l'anglais n'apportera rien de bénéfique ni à l'Algérie, ni dans n'importe quel autres pays d'ailleurs, bien au contraire. Je vous invite à lire le commentaire de Michel Eicher qui est pour moi le commentaire le plus lucide et réfléchi. Arrêtons de nous laisser guider et diriger par une poignée d'anglophiles qui pensent que le chemin de la prospérité et du développement passe par l'anglais.

#### Commentaire 52

**« Oui je crois qu'il serait important et urgent de faire la même chez nous au Royaume du Maroc aussi !!!! »**

Marocain invite à suivre l'Algérie pour remplacer le français par l'anglais

#### Commentaire53

Quand on voit l'ancienne Egypte avec l'écriture a une avance sur les civilisations actuelles, et quand on remarque l'Egypte d'aujourd'hui anglophone et qui n'arrive même à l'auto-suffisance, je crois que ce n'est pas les langues qui font la différence mais c'est les Mentalités qu'il faut changer. Le problème ce n'est pas la langue, c'est les mentalités ; exemple de l'Égypte

#### Commentaire54

**Ce n'est pas possible, il faudra attendre plusieurs générations pour pouvoir changer tout ça. Ce genre de réforme doit être bien planifié bien à l'avance et ne pas du jour au lendemain décider et appliquer. C'est un échec d'avance. Il faut du temps de de l'argent aussi une bonne formation aussi bien pour les enseignants que pour les étudiants**

**Commentaire 55**

La langue française nous a été imposée par la colonie est une langue morte. L'Anglais est la langue des affaires et de la science. Très fier d'être un Algérien

**Commentaire 56**

« Bravo, et dans **10 ans, vos enfants vont être obèses et vont manger du McDonald's. De futurs capitalistes américains.** C'est drôle comment les gens pensent que de sortir de la pauvreté passe par l'anglais et le système capitaliste américain. » Moquerie la langue n'est pas le motif ;ironie

**Commentaire 57**

« *L'Algérie a ses valeurs et sa culture propre ancrée dans la conscience collective et acquérir une quatrième langue serait pour elle tout bénéfique. Exemple: l'anglais informatique.. Les Allemands ont adopté la langue anglaise et la grande majorité la maîtrise parfaitement, en France peu maîtrisent l'anglais. En Algérie il y a la langue arabe, kabyle et le français, bientôt l'anglais. Diversité linguistique.* »

**Commentaire 58**

Pour infirmité, une langue morte comme son nom l'indique est une langue qui n'est plus parlée par aucun pays, pourtant il me semble bien qu'en France, en Belgique, une partie de la Suisse, les principautés de Monaco et d'Andorre etc ... on parle le français NON ?

**Commentaire 59**

L'anglais est aussi une langue coloniale et puis l'anglais a puisé 30% de son vocabulaire et de ses règles grammaticales dans le français.

**Commentaire 60**

« *Et pourtant tu continues à parler français sur internet...ce n'est pas vraiment ce qu'on appelle une langue morte ça* » *utiliser le français sur internet prouve que ce n'est pas une langue morte comme déjà prétendu*

**Commentaire 61 :**

Tant mieux je me réjouis de ce changement.

**Commentaire 62 :**

Pour une fois que l'Algérie elle prend une bonne décision

**Commentaire 63:**

« C'est vrai, la langue française n'est plus prioritaire comme avant, ça vaut plus rien par rapport à l'anglais dans le monde, surtout dans les affaires et le business. Un diplôme dans les universités anglaises tu auras plus de chance de trouver un job partout dans le monde. »

**Commentaire 64 :**

« Débarrassez-vous de ces voleurs pillards qui ne peuvent vivre sans détriment des autres peuples. »

**Commentaire 65 :**

« Tu crois que les Anglais n'ont pas exploité leurs colonies. Je te rappelle que c'était le plus grand empire colonial. »

**Commentaire 66:**

« Les Américains ont mon pays comme une colonie jusqu'à mes jours. I agree with the elimination of colonial languages

on native lands. But I don't agree with eliminating one just to use another colonial language. Les deux langues sont celles des colonisateurs : défense contre le colonialisme. »

**Commentaire 67:**

« Il ne remplace pas le français, l'anglais complète et c'est normal, on doit suivre l'évolution du monde : les deux langues sont importantes, elles se complètent et ne se remplacent pas l'une l'autre. »

**Commentaire 68 :**

« Certains Français vont certainement regretter ce recul de la francophonie mais personnellement je me dis que ça permettra de rediriger leur émigration vers des pays anglophones et ce n'est pas plus mal... Certains Français regretteront ce recul qui impactera la propagation de la francophonie. »

**Commentaire 69:**

« Dans 5 années, l'anglais devient une langue courante en Algérie pour nos enfants. C'est une langue très facile à apprendre que le français. »

**Commentaire 70:**

« C'est vrai qu'avec un QI moyen de 80 en Algérie, il est préférable d'apprendre l'Anglais réputé facile que le français ! »

**Commentaire 71:**

« Quels sont les pays dans le monde qui enseignent l'anglais que 3 ou 4 années avant l'accès aux études supérieures ?. ils n'y en a pas beaucoup ! Maroc, Guinée Conakry, Congo démocratique, et avant c'était la République centrafricaine. Et à ma connaissance, même ces 3 pays africains viennent récemment de tabler sur les autres pays : 7-8 années. »

**Commentaire72 :**

« La transition vers l'anglais n'arrêtera pas les conflits dus au découpage colonial, mais cela nous donnera une chance de combler le retard technologique, et de communiquer avec les powerhouses africaines comme le Nigeria et l'Afrique du Sud. »

**Commentaire73 :**

« L'anglais doit commencer dès le bas âge... et non à l'université... c'est vrai que toute la technologie est en anglais dans tous les autres pays... même en France... »

Commentaire : « On n'a pas des cadres en anglais donc ça sera difficile de bien faire une bonne transition. Le manque de cadres qualifiés impactera ce projet. »

**Commentaire 74:**

« Écoute, tous les termes techniques sont en anglais, pas de problème. »

**Commentaire 75:**

« Rome ne s'est pas faite en un jour. Les militaires qui achètent une partie de leur armement en Russie parlent soit russe ou en anglais, ils ne vont pas s'amuser à prendre des

traducteurs pour piloter un Sukhoï 57 ou un Mig 39. Il faut du temps, de l'argent et de la formation. »

#### Commentaire 76

**En Algérie ont parlé tous anglais et Espagnole "One two three Viva l'Algerie"**

#### Commentaire 77

Il y a plusieurs instituts en Algérie qui ont enseigné en anglais exemple l'institut algérien du pétrole et l'institut d'électronique à Boumerdes.

#### Commentaire 78 :

**"Les deux langues sont celles des colonisateurs : défense contre le colonialisme"** : Un commentaire exprime une attitude critique envers l'anglais en le reliant à l'histoire coloniale.

#### Commentaire 79 :

Puisse l'abandon du français par les autorités algériennes soit de nature à juguler, à terme, les flux migratoires illégaux dans un pays francophone Il faut, par ailleurs, corréliser cette décision avec le fait que **la France va, à juste raison, augmenter considérablement, dans les années à venir, les frais de scolarité des étudiants étrangers (hors UE)**, ce qui va fortement baisser les nombres des étrangers africains à ne plus pouvoir accéder aux universités françaises, faute de **moyens Enfin, s'agissant de la décision de Paul Kagamé, président du Rwanda, prise, il y a quelques années, d'abandonner le français au profit de l'anglais, il convient de relever que, depuis quelques mois, c'est l'ancienne ministre des affaires étrangères du Rwanda, qui est devenue la patronne de l'Organisation internationale de la Francophonie**, avec le soutien d'un certain Macron Voilà qui ne manque pas de piment !!

#### Commentaire 80:

Je ne suis pas hostile, par principe, à l'immigration J'en dénonce la présence des centaines de milliers de clandestins en France. La gauche, beaucoup plus hypocrite que la droite, dirait des "sans-papiers" Il est vrai que les gouvernements français ont toujours été incapables de juguler toutes les formes d'immigration On peut, quand même, espérer, aux prochaines élections générales un Salvini ou un Orban français qui fasse le ménage

#### Commentaire 81 :

**Problème n est pas le français ou une autre langue... C est la façon et la manière de l enseignement.** ...il faut que les langues soient étudiées dès la primaire au même niveau que l arabe littéraire.... Afin que l étudiant soit en capacité de se positionner dans les meilleurs universités en Europe ou autres et que le diplôme soit identique avec celui de l Europe ou autres... **Tout le reste est politique sans intérêt....** par ailleurs exemple : Il a étudié en anglais, si aurait étudié en langue Mandarin il aurait dit on remplace le français par le mandarin sans blague... Étudions au même niveau les langues étrangères que le arabe littéraire.... Pour info la **langue française est placée en cinquième position dans le monde et elle est la langue de la diplomatie....** Ce n est pas en la supprimant...La quasiment tous les algériens parlent et lisent le français aussi bien que le arabe littéraire..

#### Commentaire 82 :

Arrête de jouer le rabat-joie : fini la baguette française, on veut de la crème anglaise!

#### Commentaire 83 :

L'anglais est facile et rapide à apprendre, la grammaire est simple, certains mots courants sont déjà utilisés par les algériens comme computer. L'anglais est facile

#### Commentaire 84

Il y a un début surtout il faudrait simplement une bonne volonté sans pour autant nier le français complètement car le français comme langue est un butin de la guerre.

#### Commentaire 85

غنيمة حرب فالتعلمها الادبي ولا تفرضاها على العلمي

#### Commentaire 86

Ceux qui disent que **"le français est une langue barbare, c'est la langue du colonisateur"** sachez aussi que **l'anglais n'est pas une langue blanche**. Allez apprendre **l'histoire des Canadiens français et du Québec, les raisons de la loi 101 etc**, vous êtes loin d'être surpris. De plus, sachez que plus de 40% (**certains linguistes affirment entre 50 et 70%**) **des mots anglais sont d'origine française et normande**.

#### Commentaire 87

Aucun avis sur la question, mais assez amusé de constater à quel point presque tous les commentaires critiquant le français sont écrits en ... français :p critiquer la langue et en utiliser pour commenter ;ironie

#### Commentaire 88

Ils disent des choses si bêtes comme dire que le français est mort pendant ils écrivent en français ;critique comment dire du français que c'est une langue morte alors qu'on l'utilise pour s'exprimer

#### Commentaire 89

Il est vrai que c'est plus facile de rire en douce et se sentir supérieur comme vous l'avez toujours fait! La politique de désinformation française a tellement bien fait son travail que les algériens ont jeté leur culture et c'est l'Afrique entière qui se (tape dessus) le français est bien pour vous mais voué à diminuer de plus en plus pour retrouver sa place originelle qui est la France, l'anglais et le chinois sont des langues d'avenir car oui si l'Afrique arrête d'être francophone vous perdez un énorme impacte dans le monde et c'est écrit en français car nos histoires sont communes et que je vis en France! Heureusement que pas tous les français sont stupides et garde les yeux ouverts sur leur politique qui vise à massacrer et piller car la France est spécialisée dans la vente d'armes sur ceux que je te laisse comme quoi les Algériens étaient plus instruits avant et le seront toujours ;) Pour la question Amazigh il y avait simplement une poignée de peuple en Algérie quand les arabes sont venus on a apporté agriculture connaissances etc et tout le monde vit ensemble sur un pied d'égalité tout ceux qui sont contre l'Algérie sont simplement d'anciens combattants français ou des gens qui se sont laissés manger par la spirale médiatique en France car ceux d'Algérie crient haut et fort leurs appartenances à l'Algérie Malgré le temps qui passe rien ne change vous avez toujours eu peur de l'Algérie maintenant il est grand temps de vous donner de vraies raisons d'avoir peur car on a essayé par tous les moyens de vivre en paix avec vous mais rien n'y a fait vous avez toujours ce sentiment de supériorité! welcome to Algeria in the future and in the world economy! Let's change the rules ! Africa United <3

#### Commentaire 90

**Je me marre ! ils sont trop cons ! 1400 ans de consanguinité ont fait de gros dégâts !** haine de la France raison historique idéologiques

**Commentaire 91**

une grands exemples c rowanda #merci rowanda l'exemple de rawanda

**Commentaire 92**

Bravo lalgerie Et inchalah tout les payes francophone débarrassé cette lange encourager les autres pays francophones pour suivre l'Algérie

**Commentaire**

pourtant tu parles en français là hhhh

**Commentaire 93**

Tous les pays francophones... du coup même la France ? commentez en s'interogeons si la France aussi est concernée hhh

**Commentaire 94:**

Our beautiful language \*

**Commentaire 95**

Pourquoi tout les pays francophone devrait se débarrasser de cette langue ? Ça veut pas dire que l'Algérie a souffert de la France que les autres devrait faire pareil. Tout le monde n'a pas souffert de la France. C'est comme si la France demandait aux pays germanophone de se débarrasser de la langue allemande. C'est complètement ridicule.

**Commentaire 96**

Je tire Chaput a ceu/lui qui a prit cette décision au sujet de l'anglais au primaire je le remercie a l'éternité

**Commentaire 97**

**La domination d'une langue étrangère dans un autre pays c'est une forme d'imperialisme.** Mais quand ton parlé d'autre pense que le contraire, en Afrique on a refuge d'impose nos langue sur le plan international et on a peur de la parlé.

**Commentaire 98**

Tres bonne initiative attitude positive

**Commentaire 99**

Bonne initiative pour avancer attitude positive

**Commentaire 100**

Il ya deux langues officielles en Algerie : l'arabe et le tamazight. Au lieu de debloquer de l'argent et enlargir la langue tamazight aux regions Amazighophones, on cherche des poux dans la tete : l'anglais, le francais, le japonais et qui sait.....Ce n'est pas une langue qui developpe un pays, c'est la cervelle du peuple. Et ce developement peut se faire dans n'importe quelle langue. Le motif ce n'est pas la langue d'enseignement

**Commentaire 101**

C'est bien fait .grand Algeria ! attitude postive

**Commentaire 102**

Le cameroun le fait déjà depuis des années en douce et devrait accélérer le processus. Nous devons suivre l'exemple du Rwanda exemples de pays qui ont déjà adopté ce processus

**Commentaire 103**

Le Rwanda est un exemple à suivre ? Hé ben... exemple de Rawada

**Commentaire 104**

Au Maroc, c'est pire, l'anglais ça s'enseigne que 3-4 années avant l'accès à l'université !!! Alors qu'il y a d'autres pays bilingues français, (algérie, Tunisie, Mauritanie, Liban, Belgique, suisse) et malgré tout ils font Enseigner à leur enfants l'anglais 7-8 années. Et pire encore, l'anglais n'est pas enseigné à la faculté en science ou l'eco..

**Commentaire 105**

Bravo bravo je connais toutes les langues sauf francais oh je suis fier merci mr teboune vive anglais

**Commentaire 106**

It's a long way to Tamanrasset ! Hopefully we can make it !

**Commentaire 107**

Et avant l'université? Les élèves auront des cours d'anglais suffisants pour étudier des cous universitaires en Anglais? Formation

**Commentaire 108**

Une des plus juste décision dont l'Algérie en sortira grande, si elle connaîtra une réelle application. Marre,marre de cette langue presque morte et qui est devenue une source de problèmes pour

Nous les algériens et surtout les étudiants ça fait très longtemps qu'on attendais cette bonne nouvelle

**Commentaire 109**

Sobhane Allah ce ministre essaie de satisfaire l'opinion public. mais ce n'est pas si facile.

**Commentaire 110**

Exemple à suivre au Maroc pour les matières scientifiques.

**Commentaire 111**

La langue anglaise est une langue internationale plus d'autres du moment que les francais apprennent l'anglais

**Commentaire 112**

L'Algérie a formé beaucoup d'enseignants en anglais..

**Commentaire 113**

C'est assez amusant de lire que l'anglais est une langue moins imperialiste et moins coloniale que le français : quelle était le puissant empire colonial du monde fin XIXÈME et début XXÈME sinon l'Angleterre ? Et puis, pourquoi opposer les deux langues, l'apprentissage de l'une ne veut pas forcément dire l'évacuation de l'autre.

**Commentaire 114**

quelle ingratitude de la part de France les africains sont venus libérer la France après sa libération toutes les lois injustes que Allemagne avait appliquer a la France la France s'est retournée contre les africains d'appliquer les mêmes lois injustes sur les africains

Moins

**Commentaire 115**

With the English language they can attract investments from English-speaking countries and get out of poverty in a few years. Thanks from Australia ☐☐☐☐☐ i Love Africa

**Commentaire 116**

**l'arabe, au même titre que l'anglais et le français , sont des langues colonialistes et je défie quiconque de prétendre le contraire.** cependant, le français au moins,



**Commentaire 133**

À mon sens , l'Algérie devrait être un modèle à suivre pour tous les pays francophones où la langue française jouit d'une place prépondérante, remettons les choses à leur contexte,, l'algérie et tous les pays ayant été colonisé par la France , ont connu une **deculturisation .leurs propres identités et cultures ont disparu** , ont été remplacés par le français. Alors , j estime que l'anglisation de l'enseignement supérieur en Algérie va permettre à **celle-ci de dire Non au colonialisme et d'être plus connectée au monde extérieur** , sachant que depuis longtemps, **au fur et au mesure de temps , l'anglais connaissait une expansion** , alors que la langue de Molière connaissait un recul progressif .

**Commentaire 134**

Bravo les frères algériens bientôt la Tunisie nchallah attitude positive encourager la tunisie à suivre l'Algérie

**Commentaire 135**

Et pourtant, tu continues à parler en français sur internet...pourquoi tu ne fais pas ton message en anglais ?

**Commentaire 136**

et oui j'étais forcé à l'apprendre j'avais pas le choix. c'est une langue pleine de contradictions et stupide. J'espère que mon fils aura plus de choix. Et n'oublie pas qu'on est entrain de parler de la langue française donc je doit parler aussi en français pour les nombreux bilingues ici présents. Et pendant **qu'on parle la Tunisie aussi c'est confirmé d'ailleurs cette année pas de français dans l'école du médeci**

**Commentaire 137**

une langue stupide pleine de contradictions... C'est malheureux de voir les choses comme cela. C'est une langue magnifique qui est très utile. Je viens de l'île de la Réunion et je vis au Québec. J'ai parlé français toute ma vie et à Montréal, je vois des gens du Canada, de France, du Maghreb, d'Afrique, d'Haiti ... Tous parlent français. Si vous trouvez la langue française stupide, vous ne méritez peut être pas de la parler **débats sur le français ;attitudes positive contre négative sur le français**

**Commentaire 138**

@arnaud payet je **veux pas la parler merde on est forcé de l'apprendre au lycée** par ce que toutes les autres matières est on français. Je vais pas dire à un homme d'affaire à Dubai va voir les Martinique et le Québec ou un allemand ou même un chinois c'est idiot ce que tu dis et j'espère ne pas l'avoir cette honneur à la con

**Commentaire 139**

tout ce que je dis, c'est **que** c'est une langue qui **est utile** et **belle**. Elle est parlé par le tiers de l'Europe, la moitié de l'Afrique et plein d'autres pays. **Le fait d'apprendre le français n'empêche pas d'apprendre l'anglais**. Mais cette haine viscérale que vous avez contre cette langue est **stupide**

**Commentaire 140**

le tiers de l'Europe mais tu te fiche de moi ? On Europe y'a que la France et une partie de la Belgique et une petite partie de la Suisse de quel tiers tu parles. L'Afrique il parle leur langue on est pas des francophones toutes la journées. C'est la 17ème langue mon vieux l'arabe et la 5ème pourquoi tu parle pas arabe toi y a 500 millions qui parle cette langue pourquoi tu l'apprend pas ??

**Commentaire 141**

l'arabe 5 eme ? C'est complètement faux

**Commentaire 142**

@Alexis Zorbec-Legras 1,8 milliards de mesulmans 420 millions arabes de naissance et reste plus d'un milliard de mesulmans non arabe combien d'entre parle l'arabe et lis le couran combien a ton avis ? Mais je m'en fou du classement ça reste tjrs une langue inutile

**Commentaire 143**

cette historienne a bien resumè cest un exercice difficile...par rapport a lanlais cest une langue internationale evidement contrairement au Francais(langue que j'aime bien sur) qui nest parler par meme pas 5 % dans le monde et quand vous voyager en europe,asie,amerique,australie,inde,malaisie,russie etc le Français ne sert a rien et lalgerie ou lafricain quand il sort du continent il sen rend compte vite...meme en France les etudes supérieurs dans beaucoup de domaine sont en anglais...les relations commerciales internationales sont en anglais...le Français a bcp retarder lafrique...une elite francophile en algerie et favorisè a lepoque de bouteflika et sa mafia commence déjà a sortir des discours sournois et de mauvaise foi mais bon ca reste une infime minorite en algerie pays de 44 millions ou des millions dalgeriens dans lalgerie profonde n'a jamais était francophile et ou linteret de lanlais a commencer déjà depuis une dixaine dannee..et puis lalgerie est voisine de la France il yaura toujours des francophiles ou francophones en algerie cest pas la fin du Français en algerie

**Commentaire 144**

Bonsoir se une bonne idée attitude positive

**Commentaire 145**

Joly Sylvie Tu voulais peut-être dire incompréhensible ? Si même les identitaires français ne maîtrisent pas correctement le Français alors où va-t-on?

**Commentaire 146**

L'Algérie est le pays Africain où la pensée révolutionnaire naît. Actuellement la langue anglaise domine dans le monde des échanges inter humains et de la recherche. Pourquoi privilégier alors une langue qui est simplement utilisée que pour draguer les p'tites françaises ignares dans des bars enfumés? Oui pour l'enseignement de l'anglais comme seconde langue après la langue maternelle dès le jeune âge dans toutes les écoles d'Afrique et introduire les autres langues au lycée comme langue facultatives en favorisant le chinois, le Korean et le japonais ou le russe. Le français devrait être banni d'Afrique pour éliminer la France-Afrique qui appauvrit le continent.

**Commentaire 147**

lanlais est une langue vivante et international

**Commentaire 148**

C'est une politisation de l'influence française par des pseudo nationalistes algériens qui font du populisme. Un effet d'annonce opportun durant ces événements en Algérie. L'important c'est **qu'une langue étrangère maîtrisée est un avantage indéniable** et la langue de Molière n'est pas dédaignée par l'élite algérienne qui la maîtrise impeccablement alors pas inquiétude et au contraire bienvenue même a la langue de Shakespeare nous les algériens nous avons l'esprit ouvert.

**Commentaire 149**

Lila d'Alger/ Pour mieux combattre son ennemi il faut comprendre sa langue, enseigner l'anglais en plus c'est très bien mais au détriment du français NON diversité linguistique

**Commentaire 150**

C'est du a la demande populaire.

**Commentaire 151**

Bravo a Algérie a résonné attitude positive

**Commentaire 152**

**Résonner c'est bien mais raisonner c'est mieux.** Compte le nombre de mots anglais qui sont d'origine française :)

**Commentaire 153**

Good job Algeria AP

**Commentaire 154**

Le ministre a raison car la plupart des étudiants sont arabophones jusqu'à l'université et qui se débattent pendant au moins une année pour s'approprier la bagage alors mieux vaut se perdre une année pour s'approprier une langue qui en vaut la peine .

**Commentaire 155**

Je suis marocain. Bravo mon peuple algérien. Je t'aime. Nous sommes frères et sœurs du sang religion Marocain encourageant

**Commentaire 156**

Bravo l'Algérie Premier cours d'anglais One two three Viva l'Algérie

**Commentaire 157**

Mieux vaut tard que jamais

**Commentaire 158**

**La malhonnêteté de ces spécialistes** est vraiment honteuse ! Elle ne peut pas parler du Rwanda, dit-elle car c'est un spécialiste du pays, lol

**Commentaire 159**

c tv5 la française , pourquoi évoquera t-elle le Rwanda , un exemple de réussite criante de l'adoption de **l'anglais comme langue de progrès scientifique et technologique** .Le français c bon pour les recettes de cuisine , les Rwandais l'ont compris.. exemple de Rwanda

**Commentaire 160**

Plus de 500 ministres ALGÉRIENS ont bénéficiés de la nationalité française ( depuis 1962) comment voulez vous que l'économie Algérienne décolle avec ces ministres de pacotille l'Anglais est une alternative pour sortir de la tutelle française et de ses serviteurs

**Commentaire 161**

C'est logique puisque officiellement et depuis longtemps que pour la France, l'Algérie n'est pas considérée comme un pays francophone, code 05 linguistique qui veut dire pays arabophone.

**Commentaire 162**

Logique, seulement une petite minorité parle français en Algérie.

**Commentaire 163**

Pourquoi pas faire les deux langues un plus non

**Commentaire 164**

شكرا جزيبلا تواتر one two three viva algeria

**Commentaire 165:**

là l'Algérie a marqué un vrai but ! attitude positive

**Commentaire 165 :**

Quand L'Afrique aura une unité forte, elle sera comme tout le monde le dit l'avenir. Car L'Afrique l'avenir ☐ Algérie

**Commentaire 166 :**

**Rien avoir avec l'histoire**, l'anglais est une langue universelle qui permet de communiquer partout dans le monde, ce n'est plus le cas du français.

**Commentaire 167:**

Sautez une étape et passez tout de suite au mandarin. C'est LA langue des affaires en Afrique.

**Commentaire 168:**

Ce n'est que normal. Même la langue anglaise doit être balancé dans la mer.

**Commentaire 169**

je pense, plutôt que ce choix de L'Algérie de changer du français courant (héritée du colonialisme Français) à l'anglais, est une décision stratégique de l'Algérie de se désolidariser de l'Europe (via le ban du français) et mieux s'aligner à la ligue Arabe,... le choix de l'Anglais n'est que facultatif!, il s'en fout de l'Anglais (langue) ça aurait pu être l'Arabe ou le turc,...peut importe!!

**Commentaire 170:**

« Les Algériens sont tellement francophobes :D Normale, leur haine est la seule justification à la dictature toujours au pouvoir. »

**Commentaire 171 :**

« C'est une bonne nouvelle en tout cas, il faut choisir l'une de vos langues : le kabyle ou... »

**Commentaire 172 :**

« La langue n'est pas le problème. »

**Commentaire 173 :**

« J'espère que les Algériens gardent le français; la même chose pour la Tunisie et le Maroc et d'autres pays francophones; le français demeure un gain. »

**Commentaire 174:**

« Changer la mentalité, changer les dirigeants, changer le régime qui a pillé et dévasté l'Algérie, ce n'est pas la langue. »

**Commentaire:175**

« Tant mieux, ça nous débarrassera de ces ennemis. »

**Commentaire 176:**

« Bravo Algérie, débarrassez-vous de la dictature coloniale. »

**Commentaire 177:**

« On était analphabètes bilingues, on va devenir analphabètes trilingues. »

**Commentaire 178 :**

« L'Algérie est un peuple très fort. »

**Commentaire 179:**

« L'anglais est la meilleure langue, c'est mon opinion en tant qu'Algérien. »

**Commentaire 180:**

« Pas que ça ! Air Algérie donne tout son argent à ADP, un exemple parmi tant d'autres. Mais ça va se régler tôt ou tard, les politiques français vont bientôt nous faire la lèche pour garder leurs privilèges. »

**Commentaire:181**

« Et ça [lien] : les fonds d'urgence de l'Union européenne pour l'Afrique, une aide détournée ? »

**Commentaire 182 :**

« Les Français apprendront l'anglais et les Africains apprendront le français, une langue qui n'a apporté que des guerres et des misères en Afrique. »

**Commentaire 183 :**

« Le français est la langue du colonisateur... il faut s'en débarrasser... »

**Commentaire 184:**

« Dans la même logique, les pays qui ont été colonisés par l'Angleterre en Afrique doivent-ils abandonner l'anglais simplement parce qu'elle est la langue des anciens maîtres ? »

**Commentaire 185 :**

« Tout le monde devrait abandonner l'anglais. L'avenir est au mandarin, renseignez-vous. »

**Commentaire 186:**

« Bravo à vous, les frères, débarrassez-vous de cette langue coloniale de merde. De plus, l'anglais sert plus à l'international, le monde entier parle anglais, le français on s'en fout. »

**Commentaire 187 :**

« Mdr, mais une langue, pour la maîtriser par les générations futures, on l'apprend dès le bas âge, dès la primaire. »

**Commentaire 188::**

« D'ici à ce que les Algériens parlent anglais, la langue des affaires et des sciences, ce sera le chinois. »

**Video 02 : Video titre: NABNI Algérie rêvée : Quelles langues parleront les Algériens en 2030?**

**Interv. Mme K. TALEB IBRAHIMI**  
**Channel: Nabni** - نبني  
**Likes: 71 || Comments: 36 || Views: 10 266**

• July 4, 2015

**Environ 23 résultats (0,668 secondes) / Longueur: 00:06:59**

(Extrait)

SPK\_1 00:01:00

Un vrais rêve qu'une langue parleront les Algériens en 2030.

SPK\_1 00:01:06

Avant de pouvoir répondre à cette question et à mon avis, on y répondra pas parce qu'on ne sent pas des devins.

SPK\_1 00:01:13

Il faudrait se poser de la question.

SPK\_1 00:01:16

Que parle t-il en 2015 ?

SPK\_1 00:01:22

C'est presque lapalissade de dire que l'Algérie est un pays plurilingue de par son histoire, sa géographie.

SPK\_1 00:01:33

Les événements politiques et la que le pays a connus dans sa longue histoire.

SPK\_1 00:01:40

Et toutes les décisions qui ont été prises à la fois.

SPK\_1 00:01:47

Dans son histoire.

SPK\_1 00:01:53

Ancienne mais aussi contemporaine.

SPK\_1 00:01:58

Avec.

SPK\_1 00:02:00

20, intervention d'acteurs différents qui sont à la fois des hommes, des décisions.

SPK\_1 00:02:06

De séjourner, course, les politiques, les politiciens, les acteurs de la vie scientifique.

SPK\_1 00:02:14

Qui peuvent.

SPK\_1 00:02:15

Intervenir en tant qu'acteur de ce qu'on appelle l'aménagement linguistique, la normative isolation de la langue, ce sont des spécialistes des sciences, dégagés des Amérindiens, des Lexicographes, des Lexicologues.

SPK\_1 00:02:31

Il y a aussi les médias qui peuvent jouer un rôle très important.

SPK\_1 00:02:37

À la fois un rôle de diffusion mais aussi un rôle de sensibilisation et même parfois intervenir en tant qu'acteur dans l'évolution des pratiques langagières d'une société, sans oublier un acteur majeur qui est l'école, l'école prise avec un grand E, c'est-à-dire toutes les institutions éducatives qui ont.

SPK\_1 00:03:02

Un rôle très important dans l'évolution des pratiques en matière de langage qui construisent à la fois nos représentations, mais aussi nous permettent de faire évoluer la pratique de nos langues, donc.

SPK\_1 00:03:23

Quand on essaie de comprendre ce qui se passe dans la société algérienne, du point de vue de ces langues, et il y a quelques années, quand j'avais commis cet ouvrage, j'avais mis les Algériens et leur langue en mettant le s entre parenthèses.

SPK\_1 00:03:40

Parce qu'à cette époque là, il était difficile de parler des langues algériennes.

SPK\_1 00:03:49

On était dans le dogme de la langue unique, la langue nationale.

SPK\_1 00:03:55

Seulement elle.

SPK\_1 00:03:57

Comme si les Algériens ne parlaient pas d'autres langues.

SPK\_1 00:04:03

Heureusement, les choses ont évolué depuis un certain nombre d'années.

SPK\_1 00:04:08

Que ce soit dans la sphère scientifique ou dans la sphère médiatique et dans le débat dans la société, le débat public, il est de plus en plus possible de parler, de discuter de notre paysage langagier.

SPK\_1 00:04:26

Votre présence aujourd'hui ?

SPK\_1 00:04:29

Est une preuve manifeste.

SPK\_1 00:04:31

Donc, quand nous essayons de comprendre ce qui se passe.

SPK\_1 00:04:35

En Algérie, du point de vue des langues.

SPK\_1 00:04:38

Il y a 2 niveaux d'appréhension.

SPK\_1 00:04:44

En matière de sociolinguiste.

SPK\_1 00:04:47

On a ce que nous appelons les.

SPK\_1 00:04:51

Je vais utiliser le mot manipulation, mais dans le sens scientifique du terme, c'est-à-dire comme si on était en laboratoire et qu'on manipulait pas dans le sens manipulation qu'on a l'habitude de connaître, que nous appelons les les les manipulations in vitro, c'est-à-dire toutes les décisions, les.

SPK\_1 00:05:13

Politique ou les les démarches politiques dans le sens noble du terme.

SPK\_1 00:05:20

Qui peuvent intervenir dans la construction du marché linguistique à travers des décisions d'aménagement linguistique, des définitions de statut de langue, par exemple en Algérie, maintenant en 2015, nous nous sommes dans la configuration suivante, à partir des textes fondamentaux.

SPK\_1 00:05:44

Une langue nationale et officielle de la langue arabe.

SPK\_1 00:05:48

Une 2e langue nationale, c'est le tarash vite qu'on définit avec ses variantes dialectales et une langue dite étrangère, même si elle n'est jamais nommée de cette façon là dans les différents textes, que ce soit les textes politiques où tous les textes qui peuvent régir la vie administrative, sociale, économique et scolaire de la société.

SPK\_1 00:06:14

Toutes ces des, toute ce ces constructions vont permettre de définir, comme je l'ai dit à la fois le statut de langue, comment les les nommer dans la société ?

SPK\_1 00:06:29

Et.

SPK\_1 00:06:31

Les inscrire dans des rapports de domination, de minoration, et puis en quelque sorte définir ce qu'on pourrait appeler la valeur marchande des langues dans le marché linguistique.

SPK\_1 00:06:45

Ce qui fait que une langue va dominer.

SPK\_1 00:06:49

Une longue va être minorée.

SPK\_1 00:06:52

Une langue va être la langue nationale et officielle, une langue va être.

SPK\_1

#### Les commentaires des internautes :

##### Commentaire 01 il y a plus d'un an • 0

« Non madame vous faites erreur c est le charlatan Bouteflika traître et agent français qui a encouragé l utilisation du français et en privilégiant Les francisants sur ordre du quai d Orsay et le lobby francophone. La rue et surtout les jeunes lycéens et Universitaires maîtrisent l anglais et l arabe nettement mieux que le français. Et on doit donner la parole aux jeunes Universitaires et non à ces vieillards dépassés par les nouvelles technologies et qu'ils sont prisonniers a la langue du bourreau de leurs ancêtres. De toutes les façons moi qui maîtrise le français je me suis confrontés à des problèmes de traduction de travaux à l anglais car le français est en retard et ils n existe pas de revues indexées qu'ils utilisent le français. »

##### Commentaire 02 il y a plus de 2 ans • 0

« Attendez que je devine .... l'hébreu? » Show 1 sub comment

##### Commentaire 03 il y a plus de 3 ans • 0

« Darja c les berbères qui ont crié ce dialectes, Vive adarja et vive tamazighte. »

##### Commentaire 04 il y a plus de 3 ans • 1

« C madame la France qui as arabiser l Algérie pour que l'Algérie vivra avec une fausse identité et une fausse route, pour qu'elle ne sera jamais debout voilà la vérité. Vive tamazighte »

##### Commentaire 05

« تكلمي بلغة والدك، تعيبي، واش حاسبة روحك؟ »

##### Commentaire 06

« Hahahahah ... elle dit que sa langue de travail et sa langue mère est l'arabe et elle s'adresse à son audience algérienne en français. Ce sont ces pseudo linguistes اللي قعرو لنا البلاد ... ils NOUS conseillent une chose et ils prennent une autre pour eux et leurs enfants. »

##### Commentaire 07 il y a plus de 3 ans • 0

« Cette idiote parle mieux le Français que l'arabe LOL »

##### Commentaire 08 il y a plus de 4 ans • 0

« Merci Mme ! vous avez touché le problème qui est avant tout culturel ! »

##### Commentaire 09 il y a plus de 4 ans • 0

« Dommage de ne pas avoir mis les sous-titres. »

##### Commentaire 10 il y a plus de 4 ans • 0 « النار تنز الرماد »

##### Commentaire 11 il y a plus de 4 ans • 1

« L Algérie est un pays arabe musulman le reste c EST UNE IMPOSTURE CRÉE DES PÈRES BLANCS +LA SECTE DU MAL »

##### Commentaire 12 il y a plus de 4 ans • 2

« Your choice of French is not neutral Prof. Although you speak Arabic very well, I cannot see why you use French !!! » Show 2 sub comments

##### Commentaire 13 il y a plus de 5 ans • 1

« الفرنسية راهي مفروضة علينا بالحديد والنار من طرف كلاب فرنسا وهذا لي سبب واحد ان نرى العالم بي عين فرنسية و الضراخ راه قائم لأن قضية الهوية في الجزائر لم تقصل بعد »

##### Commentaire 14 il y a plus de 6 ans • 0

« l'exemple de l'hebreux ressuscité, est édifiant et c'est la preuve irrefutable que l'arabisation au sens linguistique et non ethnique du terme n'était pas un reve fou et aurait pu avoir des fruits, si la volonté ainsi que les moyens mis en oeuvre avaient été à la hauteur de l'entreprise. »

##### Commentaire 15 il y a plus de 6 ans • 5

« PLAIDOYER POUR LE PLURILINGUISME ET LE FEDERALISME, et CONTRE LA POLITIQUE D'ARABISATION FORCEE GENOCIDAIRE DE TAMAZIGHT AUTOCHTONE, ANCESTRALE, MULTIMILLENAIRE » »

##### Commentaire 16 il y a plus de 7 ans • 1

« ? بروفيسورة لسانيات تحسب على اللغة العربية تتحدث الفرنسية هههههههه » Show 2 sub comments

##### Commentaire 17 il y a plus de 7 ans • 3

« en 2030 les algériens parleront le japonais » Show 2 sub comments

##### Commentaire 18 il y a plus de 8 ans • 1

« L'Algérie reste une mosaïque Algérienne, en 2030 je pense que le Chinois va éclipser toutes autres langue et nous donner enfin une langue commune lol » Show 1 sub comment

##### Commentaire 19 il y a plus de 8 ans • 6

« L'Algérie qui avance , l'Algérie qui cherche des solutions , l'Algérie qui débat avec respect , avec franchise Merci NABNI »

**Commentaire 20** il y a plus de 8 ans • 3

« يا نبيني: ربما الناس اللي رايحة تتفرج عليكم على النت، أكثر من الناس  
للحاضرة في القا »

**Video 03 :** Video title: La langue française en Algérie  
Channel: Mohamed Bendida  
Likes: 114 || Comments: 43 || Views: 39 235

(Extrait)

00:00:00  
Aussi fort à Alger, envoyés spéciaux, Christophe Palet, Stéphane Deperrois.  
SPK\_2 00:00:06  
Un quartier populaire du centre d'Alger.  
SPK\_2 00:00:10  
Au milieu des étals de ce marché, quelques échanges en français.  
SPK\_1 00:00:15  
Désolé avec vous, je ne parle pas avec toi.  
SPK\_2 00:00:19  
Si l'arabe est la langue officielle en Algérie, la langue française reste couramment employée, par exemple pour les prix ou les poids des fruits et légumes.  
SPK\_1 00:00:27  
Euh, le les.  
SPK\_2 00:00:28  
Langer, tu parles.  
SPK\_1 00:00:29  
Avec moi, le Français.  
SPK\_2 00:00:31  
Je réponds, le français te bat arabe, je réponds arabe, c'est comme ça que vous faites avec les clients et bien sûr, comme toujours.  
SPK\_2 00:00:38  
Allons dire, on parle.  
SPK\_1 00:00:39  
Français, nous.  
SPK\_2 00:00:40  
Avons été colonisés par.  
SPK\_1 00:00:41  
La.  
SPK\_2 00:00:41  
France, non, on maîtrise la langue française.  
SPK\_1 00:00:44  
Hein ?  
SPK\_2 00:00:44  
En.  
SPK\_1 00:00:44  
Langue de.  
SPK\_2 00:00:45  
Molière, Monsieur.  
SPK\_2 00:00:47  
Dans les rues d'Alger, il suffit de lever la tête.  
SPK\_2 00:00:50  
Les pancartes publicitaires sont très fréquemment en langue française, comme les panneaux de signalisation.  
SPK\_2 00:00:56  
Direction ce cabinet d'avocats.  
SPK\_2 00:00:59

Il est fréquent pour cet habitué des tribunaux que des négociations avec des confrères se déroulent en français.  
SPK\_1 00:01:05

J'ai pas l'impression de vous parler dans une langue étrangère, on est en train de discuter depuis quelques minutes. Très honnêtement, je vous parle dans ma langue habituelle de tous les jours. Ça c'est le code fiscal algérien qui est dicté par le ministère des Finances qui est en langue arabe mais également en langue française parce que c'est également pour les administrations algériennes quelque chose de naturel.  
SPK\_2 00:01:29

Dernière étape dans cette école privée qui accueille 300 élèves de la maternelle à la terminale.  
SPK\_1 00:01:36

Le verbe.  
SPK\_2 00:01:37

Regar.  
SPK\_1 00:01:38

Pardon.  
SPK\_2 00:01:39

Conj.  
SPK\_2 00:01:40

Maison, lecture, grammaire, dans cette classe de ce 2, au moins 6 h de français sont enseignés chaque semaine.  
SPK\_1 00:01:49

Envoie le radis.  
SPK\_1 00:01:53

Avoir une une bonne langue de français. Enfin je voulais être chirurgien, maintenant je vais être pilote d'avion.  
SPK\_2 00:02:03

50 ans après l'indépendance de l'Algérie, la langue française est toujours bien présente. Une langue vivante, fruit de l'histoire que les générations ne cessent de s'approprier et d'adapter au gré de leur quotidien.  
SPK\_1 00:02:15

Salut tous les Algériens qui regardent tous les jours ce jour.

**Commentaires :**

**Commentaire 1:** « C'est moi le gars chirurgien. Actualisons : je suis en langue. »

**Commentaire 2:** « Dédicace aux étudiants de monsieur ben Farhat □ □ □ □ »

**Commentaire 3:** « Le français = 0.000001 de caronte millions habitants parlent la langue arabe. »

**Commentaire 4:** « La langue française zéro zéro en Algérie. »

**Commentaire 5:** « La langue française pour un Algérien est une langue on peut dire maternelle. »

**Commentaire 6:** « La beauté de notre culture on parle de tout. »

**Commentaire 7:** « N'insultez pas votre pays... le français existe en Algérie mais en France va se remplacer par l'anglais, hahaha... »

**Commentaire 8:** « Pfff wjough chaaar kolchi mankom wjoughkoum s7aaaaaaa7. »

**Commentaire 9:** « Algérien parlant 4 langues et fier de l'être, Kabyle, français, arabe et anglais. »

**Commentaire 10:** « Les imbéciles ils veulent faire croire et faire plaisir aux Français qu'ils maîtrisent la langue de Molière. Honte. »

**Commentaire 11:** « Le français, une belle langue, il faut la généraliser, la renforcer. On peut utiliser 3 ou 4 langues, c'est une force, un atout, une devise.... »

**Commentaire 12:** « Une langue de + c'est une richesse, ce n'est pas pour les beaux yeux des Français. »

**Commentaire 13:** « Marine le pen a raison hhhh LOL. »

**Commentaire 14:** « This is bullshit, weak language ever seen in my life, the world works out in English, those people think we got their language bear in your mind we will never be under your civilization. »

**Commentaire 15:** « Molière illuminatis mais il faut du temps pour qu'elle disparaisse et l'anglais la remplacera, technologie oblige. »

**Commentaire 16:** « تحيا فرنسا العظيمة الى الابد »

**Commentaire 17:** « لغتك هويتك »

**Commentaire 18:** « i7tilal lfikri kartitaaaa. »

**Commentaire 19:** « الله يهلك فرنسا و الشياطين نتاعها. المديع قال في الأخير قال بعد 50 سنة من استقلال الجزائر لازالت اللغة الفرنسية حاضرة و السبب أن أغلب سكان العاصمة و ما جاورها لا يمكنهم التخلي عن لغة ماما فرنسا و الله تمنيت يبدلوا العاصمة نتاع البلاد بلاك تتبدل العقلية. »

**Commentaire 20:** « La langue française est un butin de guerre inestimable puisqu'en plus de la lumière de l'islam et de ses principes, et bien évidemment de l'arabe qui est la langue du coran, nous avons eu cette petite fenêtre pour s'ouvrir sur le monde et acquérir des connaissances. Où est-il le mal de vouloir avancer et apprendre davantage ? C'est grave de penser ainsi ! Puisque l'islam n'a pas de langue ! (الرسول ﷺ هدى ورحمة للعالمين) Notre prophète est descendu pour guider toute l'humanité et même les autres créatures telles que les djinns... Et si un Français, un Belge, un Américain, un Japonais, un Juif, un Indien se convertit à l'islam, eh bien c'est notre frère en islam. Instruisez-vous ! Ne suivez pas les pas du diable pas du diable. Suivons la Sunna de notre prophète et de tous ceux qui l'ont précédé ! Donnons une bonne image de l'islam. »

**Video 04 :** Video titre: "La guerre entre l'anglais et le français cache une guerre pour le contrôle du pouvoir"

Channel: Radio

M

Likes: 215 || Comments: 237 || Views: 22 723

(Extrait)

00:00:00

L'émission d'entretien.

SPK\_2 00:00:02

Vous est présentée grâce au soutien de notre sponsor.

SPK\_1 00:00:04

Et partenaire.

SPK\_2 00:00:05

Amena assurance, amena assurance, assurance de personnes.

SPK\_1 00:00:09

Prévoyance, santé et voyage, 3W. Amana point DZ Amana assurances, les comptes.

SPK\_2 00:00:16

Ou des.

SPK\_1 00:00:16

Azalées.

SPK\_1 00:00:24

Pour bien.

SPK\_2 00:00:24

S'entendre.

SPK\_1 00:00:25

Il faut bien s'écouter. Rendez-vous sur M. La petite radio du.

SPK\_2 00:00:28

Grand Maghreb.

SPK\_2 00:00:33

Ami auditeur de radio M Bonjour, l'entretien, les, l'émission, l'entretien et le plaisir de recevoir Yassine teli aujourd'hui.

Alors Yassine Semlali c'est et et a fait des études dont linguistiques françaises. Il est inscrit en thèse de en histoire de l'affirmation berbère en Algérie à la à l'université d'Aix-En-Provence en France. Parallèlement, il mène des recherches sur les politiques linguistiques en Algérie depuis l'indépendance.

SPK\_2 00:01:04

Il est l'auteur de plusieurs livres, notamment la genèse de la Kabylie qui a eu un très très bel accueil en Algérie, qui est très très lu. On le reçoit aujourd'hui donc pour parler d'un problème soulevé récemment par le ministre de l'Enseignement supérieur, Yassin Theli. Bonjour.

SPK\_1 00:01:26

Bonjour.

SPK\_2 00:01:29

Alors le ministre de l'Enseignement supérieur a parlé au récemment de la substitution de l'anglais au français dans l'enseignement supérieur. L'idée existait déjà puisque il y a 2 ans, à l'inauguration de la fac de de droits de Saïd Hamdine, on a mis une enseigne en arabe et en anglais et pas en français. Donc parler aujourd'hui de la substitution de l'anglais au français dans l'enseignement supérieur.

SPK\_2 00:02:00

Pourquoi selon vous ?

SPK\_1 00:02:04

Je crois que la, la question il y a 2 questions, c'est il y a eu 2 formulations de cette proposition. La première était d'améliorer l'enseignement de l'anglais et la 2nde.

SPK\_1 00:02:17

Porté sur la substitution.

SPK\_1 00:02:21

De l'anglais au français dans l'enseignement supérieur s'il s'agit d'améliorer l'enseignement de l'anglais, il me semble que c'est tout à fait souhaitable et nécessaire aujourd'hui vu la multiplication des liens universitaires et académiques de l'université algérienne, hein dans le monde, et je crois qu'il est tout à fait nécessaire de varier les langues enseignées à l'université. Parce que encore une fois, il s'agit de rappeler.

SPK\_1 00:02:53

Qui ne s'agit pas réellement et pour toutes les filières, de remplacer une langue d'enseignement par une autre.

SPK\_1 00:03:00

Euh, parce que il faut savoir ce que c'est que l'enseignement en français aujourd'hui, il s'agit de quelques filières scientifiques et techniques, biomédicales, génie civil, médecine et dans lesquelles, comme nous le savons, l'enseignement de la langue française en termes de volume horaire a été amélioré depuis le début des années 2000. Je crois depuis 2004. Donc s'il s'agit d'améliorer l'enseignement de l'anglais, c'est tout à fait souhaitable si il s'agit de substituer l'anglais.

SPK\_1 00:03:32

Aux Français, sans qu'il y ait débat entre universitaires.

SPK\_1 00:03:37

Entre didacticien son qui est de débat politique aussi entre entre représentants légitimes de du peuple algérien et sans qu'il y ait débat, pas même au niveau du gouvernement, ce qui est le cas aujourd'hui. Dans ce cas-là, cela me semble relever d'un certain amateurisme. Voilà donc je crois qu'il faut séparer les 2 questions, améliorer l'enseignement de l'anglais et de toutes les langues est une chose nécessaire. Sub.

SPK\_1 00:04:05

Prétendre substituer du jour au lendemain le français, l'anglais au français en est une autre.

SPK\_2 00:04:11

Vous nuancez, mais en fait le ministre dans son propos, il a été radical, il a dit carrément que le Français ne peut nous mener nulle part. Ça veut dire que dans sa tête probablement, il s'agit carrément d'éradiquer le français puisque pour lui il ne mène nulle part. C'est le mot qu'il a utilisé.

SPK\_1 00:04:32

Écoutez sur cette question là il il faut-il faut.



? Ce qu'il faut avoir en tête, c'est que Tayeb Bouzid et et et a été formé en anglais, Il est-il a un diplôme de l'université de.  
SPK\_1 00:04:22

While anglophone, donc.

SPK\_2 00:04:43

Il est anglophone et il fait partie de ces nouvelles élites anglophones qui arrivent en Algérie.

SPK\_1 00:04:48

Alors justement, le ministre, donc vous y tailed a Tayeb.

SPK\_1 00:04:51

À affirmer, le Français ne mène nulle part, alors est-ce que dans l'histoire ce type de discours a déjà été employé dans l'histoire algérienne ? Et finalement, à quelles fins ?

SPK\_2 00:05:02

Alors la question, la question de la langue française et la question des langues en général AAA toujours été instrumentalisés à des fins idéologiques dans dans la société algérienne depuis l'indépendance.

SPK\_2 00:05:17

Et par exemple dans le cadre de l'arabisation. Mais malgré tout, il y a eu plusieurs périodes où où il y a eu des retours en arrière qui ont été faits. Enfin je veux dire, c'est un débat qui a toujours été posé mais qui a pas forcément été tranché. Par exemple, la réalisation des années des années 70.

SPK\_2 00:05:34

Un un, une certaine forme de bilan a été faite à la fin du du juste avant la mort de boumédiène.

SPK\_2 00:05:40

111, bilan d'une certaine forme d'échec de l'arabisation. Il y avait plein de raisons à ça, mais Toujours est-il que, avec son ministre de l'éducation de l'époque, qui s'appelait Mostefa Lacheraf, ils ont réfléchi à une réforme qui reviendrait vers plus de bilinguisme. Et c'est depuis cette époque là que le Français est la première langue étrangère enseignée à l'école algérienne. Dès le primaire et qu'il est une langue d'enseignement à l'université.

SPK\_1 00:06:05

Autre réaction, celle de Salam qui nous écrit, le Rwanda est un exemple, le pays ayant tourné le dos à la à la complexe langue française.

SPK\_1 00:06:14

Et aujourd'hui, ce pays ne regrette pas. Alors est-ce que comme le Rwanda, le le le est ce que c'est possible en fait ? Finalement, est-ce que l'Algérie pourrait prendre ce chemin là et quel est le niveau en fait de Français ? Et puis en langue arabe des des Algériens.

SPK\_2 00:06:29

Alors sur le sur la comparaison avec le Rwanda, je pourrais pas forcément vous répondre parce que je j'en ai pas les la spécialité et les et les capacités, mais pour savoir si cette si cette réforme qui a dont l'idée a été lancée comme ça de manière un petit peu, un petit peu rapide, expéditive, sans qu'il y ait eu débat préalable, ni au sein de la classe politique, ni avec les enseignants, et cetera.

SPK\_2 00:06:47

Pour savoir si ce serait possible réalisable concrètement, techniquement, ça pose quand même pas mal de questions parce que une langue d'enseignement c'est pas la même chose qu'une langue qu'on ensei.

#### Commentaire 01 :

Je ne suis pas surpris de voir des Kabyles berbéristes défendre le français, car le berbérisme mijoté à la sauce Académie Berbère de Paris est une création des services français de renseignements et d'espionnage. Le berbérisme est une subversion de déstabilisation anti-algérienne.

#### Commentaire 02 :

L'anglais n'a aucune assise SOCIOLINGUISTIQUE, en Algérie. Par contre, le français est en lien avec

l'environnement linguistique : c'est un "burin de guerre" utilisé par les institutions de l'État. Et puis, le pouvoir politise les langues d'enseignement, et prend des décisions précipitées au détriment des enfants du peuple (les leurs se forment ailleurs)?!...

#### Commentaire 03 :

Vous êtes en train de mentir encore une fois et de continuer à trahir le peuple algérien avec vos bêtises, arrêtez de vous montrer intellectuels, et prenez votre pouvelle pleine des cauchemars de cette francophonie qui ne mène nulle part et dégagez, laissez-nous vivre en paix ! Nous voulons que nos diplômés soient reconnus à l'étranger, nous aimons quitter ce misérable français à jamais, avec l'arabe et l'anglais nous allons ouvrir une grande porte sur le monde entier au lieu de votre minable petit village la France qui ne représente que 2% du monde !... Le français est "has been" en Algérie, bye mama French language, it may remains somewhere as rubbish or in isolated rotten bins and of course surrounded by dirtiness and flies, allez dégagez !!!

#### Commentaire 04 :

L'Afrique ne se développera pas tant que le fléau de la corruption perdure, ce n'est pas un problème de langue, c'est un problème de gouvernance.

**Commentaire 05 :** Il faut que le peuple s'interroge dans les pays développés. Ce n'est pas la langue qui les fait développer.

**Commentaire 06 :** L'Algérie est un pays aussi francophone et non anglophone comme l'Arabie Saoudite... Substituer l'anglais au français, c'est-à-dire supprimer le français dès le primaire sans débat avec toutes les parties prenantes fait partie d'un processus clair qui consiste à casser le lien social, c'est sacrifier - encore une fois - au moins 2 générations suivantes. C'est perdre un bien acquis par le combat des anciens. C'est une trépanation. C'est rendre la population "mouton" incapable de comprendre et de participer à toute vie politique. Les parents ne pourront plus du tout aider leurs enfants. Les parents ne parlent pas l'arabe scolaire, ils ne parlent pas du tout l'anglais. C'est du 'nif' mal placé, ou bien c'est une "saoudisation"... c'est absurde de se mutiler d'une langue acquise. L'anglais ne sera jamais aussi bien acquis que le français. Pas avant au moins 2 générations. Donc dans 50 ans. Et en attendant l'étau va se resserrer. Il y aura encore plus de décrochage scolaire, et cette fois dès le primaire. Aujourd'hui il y a près de la moitié des jeunes algériens qui décrochent avant la fin du collège. Ce n'est pas l'anglais qui va les ramener à l'école.

**Commentaire 07 :** Tous les pays qui sont avancés dans le monde font leurs sciences et leurs études en langue maternelle. On peut se développer ni avec l'anglais ni avec le français. Il faut enseigner toutes les sciences en langue arabe si on veut une société de plus en plus développée et avancée.

**Commentaire 08 :** Ce que me fait rire souvent, c'est quand certains disent que le français "est un butin de guerre" butin de guerre pour nous enseigner, ouvre notre pays au monde entier, nous mettre en relation avec les autres, enseigner l'histoire, la géographie, les mathématiques, la littérature, la médecine, etc...etc...on en a grand besoin du français. Laissez tomber les discours xénophobes et anticolonialistes dépassés, le monde a changé, réveillez-vous. Le français est la deuxième langue internationale après l'anglais. On peut se contenter de l'anglais si on le parle couramment, c'est une langue universelle qui est parlée dans le monde entier. Pour moi, c'est plus important que le français, qui est une langue belle, riche mais difficile à apprendre et à parler, de plus en plus de pays africains l'abandonnent au profit de l'anglais ou l'arabe et même le chinois.

**Commentaire 09 :** C'est la plus grande honte quand nous parlons la langue d'un ennemi qui a violé nos mères et torturé nos ancêtres.

**Commentaire 10 :** Que les islamistes alliés à Bouteflika ne se soient pas opposés à une meilleure place du Français et que ceux alliés à Tebboune aujourd'hui applaudissent la place promise à l'Anglais, dit et confirme une chose, la versatilité et l'opportunité des Islamistes.

**Commentaire 11 :** Le français et l'arabe sont 2 langues de colonisations.

**Commentaire 12 :** Il ferait mieux de renforcer l'arabe.

**Commentaire 13 :** Vive la langue française.

**Commentaire 14 :** الفلسفة اللغوية الفرنكوبربرية هي تقوم على 3 أسس. (1) محاربة العربية و محوها حتى من لافتات الطريق (2) تعميم إستعمال اللهجة البربرية التي لا تملك حتى حروف تقرأ ، على جميع مدارس الوطن (بسييف) (3) تكريس و الحفاظ على الفرنسية ليس كلغة فقط بل كوعاء ثقافي حاضن للبربريسم أسماها جهابذة الغباء الزوافي ب " غنيمة حرب " و السؤال الملح لماذا لا تأخذون العربية على أساس غنية حرب كذلك بما أنكم ترون أنفسكم أصحاب الأرض و العرب " غزاة " تجدر الإشارة هنا إلى أنه لا مستقبل الفرنسية في الجزائر و أن العد التنازلي لزوها قد بدأ منذ أكثر من 5 سنوات بداية من إستبدال لافتة وزارة الدفاع التي كانت بالفرنسية و العربية بأخرى مكتوبة بالعربية و الإنجليزية و هذا شيء يتلج صدورنا و نفتخر به.

**Commentaire 15 :** Est-ce que vraiment la langue pose problème pour la qualité de l'enseignement ?

**Commentaire 16 :** Si l'Algérie veut étudier son passé et favoriser ses liens avec la diaspora, le Français est plus important. La France a fait beaucoup de mal en Algérie, mais la langue française n'en fait pas partie.

**Commentaire 17 :** Vive l'anglais ☐☐.

**Commentaire 18 :** A Hilda Carera : excellent commentaire , oui c'est aller trop vite en besogne sans réfléchir les langues étrangères c'est très bien, cependant il faut toute une préparation ! Avoir le personnel adéquat, sinon sacrifier toute une génération.

**Commentaire 19 :** Donc ce serait sacrifier une génération ! Bonjour les dégâts !

**Commentaire 20 :** Bye bye le français et BFM LCI ☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐.

**Commentaire 21 :** Alors explique-moi tous les agents qui parlent bien le français en Algérie pourquoi on leur refuse le visa si c'est pour bien parler le français. Il paye que tu puisses pas sortir depuis parler en France visiter ça sert à quoi même pour travailler ça sert à quoi vive l'anglais de toute manière la France elle a jamais rien fait pour l'Algérie à part prendre ses richesses il met des gouvernements en place pour voilé arrêtez de me parler de la France en leur mère la France.

**Commentaire 22 :** Il fait quoi le français pour vous à part blablater pour ne rien dire.

**Commentaire 23 :** Vous défendez le français comme si c'était votre mère vous n'êtes que pessimisme et égoïsme. Un jeune de 18 ans peut apprendre l'anglais aussi facilement que le français. Ce n'est pas parce que vous allez devenir has-been que vous allez bloquer un projet pour l'intérêt des générations à venir, espèces d'intellos à 2 balles.

**Commentaire 24 :** Une schizophrénie s'ajoutant à une autre. La darija, tamazight, l'arabe, l'anglais. Il faut résoudre le problème de la darija, notre véritable langue, et la richesse du tamazight. On peut être stupide trilingue. Priorité numéro

un pour notre valeureux et immense pays, élire notre nouveau Président. One, two, three, viva l'Algérie.

**Commentaire 25 :** La langue française est morte.

**Commentaire 26 :** نستأو فرانساحتان تترجم الانجليزية باش يلحقنا الجديد انه الغباء فلتهذب الفرنسية الى الحميم.

**Commentaire 27 :** La charrue avant les bœufs ! Il faut d'abord un état des lieux rigoureux de l'éducation et de l'enseignement supérieur, jamais établi depuis l'indépendance, car les langues ont surtout été utilisées à des fins idéologiques. Déterminer la finalité (filières, besoins du marché du travail, etc.) permettra de choisir les moyens (arabe, anglais, français, que sais-je ?) À bon entendeur...

**Commentaire 28 :** Ce soi-disant ministre est ILLÉGITIME, qu'il aille voir un psy.

**Commentaire 29 :** Great Choice... Fuck kabyle Fuck France.

(...)

**Commentaire 32 :** Il faut penser surtout à améliorer les méthodes d'enseignement... se poser la question sur l'apprentissage des langues étrangères en Algérie. Pourquoi nos enfants n'arrivent pas à maîtriser les langues étrangères, en l'occurrence la langue maternelle ? Nos enfants ne peuvent même pas rédiger une bonne expression écrite en arabe sans commettre plusieurs erreurs.

**Commentaire 33 :** En t'écoutant, je me dis que tu fais partie du lobby de cette France coloniale... vive la langue anglaise pour le moment qui va libérer l'Algérie de cette dépendance de cette France coloniale...

**Commentaire 34 :** Bien sûr maintenant certains francophiles ont peur de cette décision... mais l'intérêt de notre nation algérienne pour avancer plus meilleure est indispensable de nos jours... il y a beaucoup de pays qui avaient la langue française comme 2ème langue comme l'Italie, la Russie, et maintenant ils ont la langue anglaise... cette langue française, non seulement qu'elle ne fait plus recette mais elle arrive toujours à nous faire chantage sur le plan politique... et celui qui dit comment qu'on va faire ? d'abord elle commence par les universités pour descendre aux lycées... c'est une bonne chose et les Algériens n'attendent que ça...

**Commentaire 35 :** L'invité est un gentleman, vrai scientifique (i.e. neutre), parlant avec une rigueur méthodologique digne d'un vrai scientifique libre de toute servitude idéologique... face à un monsieur qui s'efforce de manière presque ridicule à lui demander de lui dire juste ce qu'il veut entendre, mais en vain ! Aimez le Beau dans toutes les langues, débarrassez vous de la servitude idéologique... de part et d'autre. Il faut de tout pour faire un monde.

**Commentaire 36 :** Belle prestation !

**Commentaire 37 :** La langue est un moyen d'accès aux privilèges sociaux politiques, culturels, et économiques. Y a une couche d'Algérien qui se voit limitée à cause de l'obstacle Français. Après avoir tenté la manœuvre de l'arabisation depuis 1962, maintenant c'est au tour de l'anglais qui est mise en compétition contre le Français. Ils ne savent pas que dans ce cas tout le monde se démarre de zéro. Pour l'historien, je le trouve vraiment très objectif et scientifique. La méthodologie de recherche qu'il a apprise en France lui dicte quand il faut argumenter et quand il faut spéculer. Vous êtes tous les deux à la hauteur de cette discussion. Ibougarachen développe toujours des idées propres à lui.

**Commentaire 38** : L'universitaire est clairvoyant et montre la complexité du débat. Le journaliste insiste ainsi qu'une partie des commentaires sur une dualité ; un combat des années 70 devenu inopérant aujourd'hui. Son propos sur l'arabe et le tamazight est pertinent et salutaire.

**Commentaire 39** : Il faut encourager les 2 langues.

**Commentaire 40** : وحد مهو شرعي ف لجزائير باش يغير أي حجة  
للعصبة المزملة لاشيء اخر

**Commentaire 41** : C'est une équation très difficile, choisir entre William Shakespeare et Molière, je pense que ce n'est pas facile.

**Commentaire 42** : En France, les étudiants pratiquent au moins 5 langues au plus donc, trouver la faille...

**Commentaire 43** : À mon avis, ce n'est pas le moment de modifier une langue au niveau scolaire. D'autant plus, ce n'est pas à KAID SALAH ou autre de prendre cette décision. Encore dois-je informer que d'une part, l'arabisation a saboté l'enseignement et d'autre part, il n'y a eu aucun moyen (ex : livres, dictionnaires, formations, etc.). Certes, l'anglais serait un plus, mais avant de décider du jour au lendemain, il faut préparer le terrain et donner les moyens financiers et professionnels et non d'abdiquer une loi sans réfléchir aux conséquences. À vous les intellectuels et professeurs de donner votre avis sur terrain car ici il s'agit d'une question d'avenir de la jeunesse algérienne

**Commentaire 44** : Bravo Mr l'historien / linguistique. Vous maniez avec excellence la langue de bois. On se croirait sur un plateau ENTV.

Commentaire 32 : لغة العلم هي الانجليزية. لغة العالم هي الانجليزية. لغة العصر هي الانجليزية. الفرنسيون انفسهم يدرسون و يبتون في العلوم باللغة الانجليزية. سؤال اخير واش اعطتنا اللغة الفرنسية منذ الاستقلال. اترك لكم الجواب.

**Commentaire 45** : Vous défendez la langue française, mais votre maîtrise de cette langue est vraiment insuffisante.

**Commentaire 46** : Du Français vers l'anglais ? Ou de l'ancienne transition (Français-Arabe) qui s'est mal passée vers une autre transition aussi catastrophique que la 1ère. Soit vous êtes ignorants, soit bêtes ou vraiment vous en foutez royalement du devenir de ce Pays et de sa jeunesse. Nb : dans une grande école algérienne, on a un cours intitulé : l'initiation à la langue française. Je vous laisse méditer.

Je m'excuse pour la confusion précédente. Voici les commentaires à partir du commentaire 47 :

**Commentaire 47** : C'est juste pour faire diversion et détourner les hirakistes de leurs revendications principales. Une telle décision ne doit pas émaner d'un ministre (ex recteur très contesté) faisant partie d'un gouvernement que refusent des millions d'algériens. Oui au renforcement de l'enseignement des langues étrangères mais pas aux dépens des langues présentes et bien installées chez nous. Oui à un plus tout court.

**Commentaire 48** : Le but de cette initiative, maintenant, n'est rien d'autre que de tenter d'amplifier les divisions sociales pour affaiblir cette révolution bénie...

**Commentaire 49** : Tous nos responsables ont des enfants qui ne s'expriment qu'en français, à la maison et à l'extérieur, étudiant dans les écoles étrangères ici ou à l'étranger et nous il faudrait que subissions les lubies de nos décideurs.

**Commentaire 50** : ما هي خفايا هذه المسألة في الوقت الحالي؟ كتلة النظام تريد ابعاد كتلة غير شرقية التي لا تساندهم و لا توازر العمارات المتحدة و السعودية؟

**Commentaire 51** : Il faut oser laisser le choix aux parents d'inscrire leurs enfants à l'école qui dispense l'enseignement avec la langue qu'ils jugent meilleure pour leurs enfants. La décantation se fera la première semaine de l'année scolaire, et pour l'école, et pour le pays.

**Commentaire 52** : S'il y avait un peu de bon sens et de logique, l'en-tête des documents et correspondances devrait être en langue arabe et tamazight qui sont les langues officielles du pays.

**Commentaire 53** : Le cancer de ce pays est l'islamisme arabisme.

**Commentaire 54** : Il faut aller vers la création des petits États fédérés et chaque État en fera ce que ses enfants...

**Commentaire 55** : Ils veulent changer la langue d'un colonisateur par celle d'un autre colonisateur encore plus dévastateur. Mais la vraie question est : est-ce qu'un ministre du gouvernement illégitime bedoui a les prérogatives pour prendre tout seul, une décision aussi importante ? Avec ça nous savons tous que bedoui est allé puiser dans les fonds de corbeilles pour constituer son gouvernement. Autant dire un gouvernement de médiocres, décrié sur tout le territoire du pays.

**Commentaire 56** : Ah ya zouaves, tmoutou 3la frança.

**Commentaire 57** : English is world communication language of science, technology, economy, and research! FACT. French is for the African et les zaouves! FACT.

**Commentaire 58** : Ça n'a rien à voir avec l'enseignement universitaire. Certains décideurs veulent "dragner" les hirakistes anti-français avec une telle décision. Parce que quelque chose comme ça nécessite tout de même une étude et des débats très approfondis pour planifier et trouver les moyens adéquats et le temps qu'il faudra pour cette substitution de l'anglais au français. Sachant bien sûr que le français accuse un retard considérable dans le domaine des sciences. Et si vous voulez la vérité que tous ces gens n'aiment pas entendre, c'est que le seul parti politique qui avait dans son programme en 1990 ce projet, et pas à court terme, c'est le Front Islamique du Salut (FIS). Et tous ces pseudo-intellectuels s'en moquaient, et certains irresponsables ont même été jusqu'à assimiler ce projet du FIS à de l'anti-kabylisme, alors que c'est faux. Et si je me trompe, corrigez-moi et prouvez-moi le contraire.

**Commentaire 59** : La source de destruction de l'enseignement en Algérie, c'est l'arabisation, ce qui a donné un produit humain arabisé raciste anti-français et anti-kabyle. Leur haine apparaît clairement de plus en plus. De toute façon, le français a donné des millions de cadres algériens, mais l'arabisation a paralysé le cerveau de certains Algériens.

**Commentaire 60** :

L'auteur semble défendre l'idée que le français est utilisé dans des domaines tels que la médecine, la biologie, la littérature, tandis que l'anglais est la langue de la technologie, citant la Chine, le Japon et les prix Nobel comme preuves. Il plaide en faveur de l'enseignement de toutes les langues, en mettant en avant l'importance de l'arabe.

**Commentaire 61** :

Ce commentaire exprime une certaine frustration envers le débat sur le choix de la langue d'enseignement, qualifiant l'idée d'amuser le peuple. L'auteur suggère que le peuple n'a jamais été consulté à ce sujet.

**Commentaire 62 :**

Cet avis favorise l'idée de donner aux gens le choix de la langue d'enseignement. L'auteur estime que la plupart des gens opteraient pour le français et qualifie certains de "peuple hypocrite."

**Commentaire 63 :**

Cet avis met en avant le droit de chaque individu de choisir la langue qu'il souhaite apprendre. L'auteur critique le débat sur la langue comme stérile et sans fondement, soulignant qu'il y a des problèmes plus importants à résoudre.

**Commentaire 64 :**

Cet avis exprime la frustration face aux conflits et aux débats sur la langue. L'auteur appelle à la paix et à l'unité plutôt qu'à la guerre linguistique.

**Commentaire 65 :**

Cet avis semble exprimer de la lassitude à l'égard du débat sur la langue, le qualifiant de récurrent et d'infesté d'idéologie et de manipulations politiques. L'auteur préfère ne pas s'impliquer dans ce débat.

**Commentaire 66 :**

Cet avis critique la décision de certains responsables algériens de remplacer le français par l'anglais. L'auteur suggère que cette décision est motivée par des objectifs politiques, notamment le désir de gagner la sympathie de l'arabo-islamisme et de réduire l'influence de l'élite francophone.

Il évoque également l'importance historique du français en Algérie et son rôle en tant que lien entre l'Algérie et la France, ainsi que son rôle dans la culture algérienne.

**Commentaire 67 :**

Cet avis réagit au commentaire du présentateur de l'émission qui suggère que l'anglais est permissif à l'islamisme. L'auteur remet en question cette affirmation en soulignant que l'anglais n'est pas nécessairement lié à l'islamophobie et au racisme, et il cite des exemples de pays anglophones où les musulmans ne sont pas persécutés.

**Commentaire 68 :**

L'auteur pose des questions sur la source des enseignants d'anglais en cas de substitution du français par l'anglais. Il fait référence à l'Égypte comme source potentielle d'enseignants d'anglais, évoquant également l'arabe.

Il soulève la question de savoir si les pays africains anglophones sont plus développés en conséquence de l'usage de l'anglais comme langue d'enseignement.

**Commentaire 69 :**

Cet avis critique le débat en cours en soulignant que personne n'a invité un défenseur de la partie anglophone pour participer au débat. L'auteur met en avant l'importance des statistiques et des faits objectifs, tels que l'importance de l'anglais dans la science et la technologie.

**Commentaire 70 :**

Cet avis exprime des doutes quant à la substitution de l'anglais au français dans l'enseignement supérieur en Algérie, qualifiant cette idée de saugrenue. L'auteur semble suggérer que le problème réside dans la mécanique de la mise en œuvre de cette décision.

**Commentaire 71 :**

L'auteur de cet avis préconise l'amélioration de l'enseignement en général plutôt que la suppression d'une langue au profit d'une autre. Elle estime que les langues sont une richesse et que l'on devrait enseigner plusieurs langues aux enfants.

**Commentaire 72 :**

Cet avis propose d'introduire l'anglais dès le primaire de manière facultative, tout en arrêtant la guerre linguistique idéologique. L'auteur suggère également de mettre fin à cette politique d'autruche.

**Commentaire 73 :**

Cet avis critique Amar pour sa fixation sur les "barbus".

**Commentaire 74 :**

L'auteur de cet avis affirme que substituer l'anglais au français dans l'enseignement supérieur serait une erreur et nuirait à l'enseignement en Algérie. Il critique également l'utilisation du français dans la politique et les médias.

**Commentaire 75 :**

Cet avis semble remettre en question l'utilité de l'enseignement du français et suggère de l'arrêter définitivement.

**Commentaire 76 :**

L'auteur de cet avis affirme que le débat sur la langue est une distraction de la véritable crise en Algérie. Il accuse les nouveaux dirigeants de chercher des boucs émissaires pour se disculper.

**Commentaire 77 :**

Cet avis souligne que le véritable problème en Algérie est l'enseignement en général, et que la question de la langue est secondaire. L'auteur critique également le fait que les décideurs ne semblent pas être en phase avec la réalité du pays.

**Commentaire 78**

Les langues sont des richesses, plus nous les maîtrisons plus c'est bénéfique pour le pays, ceci dit l'Algérie subit depuis l'indépendance une politique négative d'arabisation qui a conduit l'école et l'université algérienne à une situation désastreuse aujourd'hui, sinon sans cette politique la langue arabe reste une belle langue.

**Commentaire 79**

Au maroc l'enseignement des matières scientifiques dans des langues étrangères a été longuement débattu au parlement .le parti islamiste pjd à voté contre cette réforme.

**Commentaire 80**

L'anglais est utile et la langue qui est la plus pratique dans le monde

**Commentaire 81**

Sur plan académique le français ou l'anglais ou même le géorgien sont équivalent ,les programmes sont les mêmes partout et les ressources pédagogique existe dans toute les langues aménagé. Par contre sur le plan culturel l'anglais est indépasseable ,on trouve tout les livres et tout les articles qu'on veut même les plus récent et gratuitement ,alors que le français est verrouillé on ne trouve qu'une littérature merdique ,même les auteurs classique français sont introuvable ,même le portugais ou l'espagnol sont nettement plus ouvert .

**Commentaire 82**

Moi je vous conseille d'enseigner sue l'arabe. Pourquoi changer on est en plein dedans

**Commentaire 83**

Le ministre actuelle travail pour la movance Arab baatiste islamiste Donc Le MAK a raison on a rien a avoir avec ces bedouins

**Commentaire 84**

Beaucoup de subjectivité dans le traitement de la question traitée, une appréhension à peine voilée.....

**Commentaire 85**

C est la langue arabe qui a détruit tout en algérie  
Show 11 sub comments

**Commentaire 86**

C est du populisme de bas étage. certains pays africains utilisent l anglais et ils sont en retard dans tous les domaines.

**Annexe 03**

**Commentaires relatifs à des publications de l'an :  
20212022/2023**

**Publication 01 :****05SEPTEMBRE 2021****In**

([السلام عليكم 🌸](https://www.facebook.com/groups/473789879876433/posts/927720637816686/?__cft__[0]=AZVJ1GTJoZ1GzAhBzMwmBPLiPii46pGCbOSq_V2phGW50rFrZE-nvanyr8qIp6zEabCxftXi5R2Ym7LUO07KZe98lIrrheNT9Lix9xro6O_IC1IQQ58Hl6zgTpA_t3de9HeV6bYgrDLdTjWbTR9rIzII&__tn__=%2CO%2CP-R) :</a></p>
</div>
<div data-bbox=)

Hi everyone 🌸 hope you're doing well

حابة نفهم برك كي نسجلو في السيت(جماعة الديبلوم لي راح تسجل الماستر) ياخي كاين واحد لينك كي تدخلو تسجل عادي، و واحد آخر يقولك دخلي شهادة حسن السيرة ....(pdf)

دوك حابة تقولولي لي سجل بلا مايدخل هادوك الورق  
بل معناها سجل

فهموني بالتفصيل عيشكم 🌸🌸🌸

**Commentaires faits suite à cette publication:**

Commentaire 01 : « kifah dk lazmnajibouhm mn la fac wla nn□ »

Commentaire 02 : « زيدي سقسي والله معرف »

Commentaire 03 : « تسجلي ف فرد واحد لي هو وفيه اسمك ولقب و تخصص و قضايص pdf مفهيش مهمش برومو تعنا خاطيبين تعنا تاع ناس pdf هذوك تع 2020\_2019 لي تقرا ماستر و برومو »

Commentaire 04 : « thanks Ayat babyy□□ »

Commentaire 05 : « Li talbou fih housn sira pdf ta3 20%.. w ta3 80% ysajlou f site li fih name family name etc.. brk »

Commentaire 06 : « Ma sūr!!! Psq waswsouni »

Commentaire 07 : « Ouii sur u can check l posts li fel group dok tlgay ta3 20% whdou w ta3 80% wahdou »

Commentaire 08 : « thanks a bunch ☺ □ »

Commentaire 09 : « ana dkhlt w sjlt mais mkhrjlich wch raki tgoi khlas »

Commentaire 10 : « ماتقدر يش تسجلي بلايهم ... pdf ولازم يكونوا »

Commentaire 11 : « mrc khti zina□ bsah yakhi galou mech chart 3liha sa9ssit, Khi sūr! »

**Publication 02 :****21JUILLET 2021****In**

([« Saha eidkom guys hope u all doing great ..](https://www.facebook.com/groups/473789879876433/user/100042475611426/?__cft__[0]=AZULTKnpr9nwV9qWz3N-byHFIUO6o0htfwUg1FSFqbuvo9wXT2MhB0PG7wISL89y-2MSdnmneF5rFNikpNukHubI4XUeZ-ZZY7nZ9A3a-9ndtpPUZc9AajyeAsAOOn1uZXyr5YAKhzqkbBn6b-YWCUUo&__tn__=-UC%2CP-R]-R) :</a></p>
</div>
<div data-bbox=)

so rani ktbt the final liste li rh yhydro lil prom party li hab yhdar m3ana yb3tli ismo in private

Lhafla rahi bl had nchalah after announcing the resit exam results ( rabi ynjh jma3at rtrpg kml ) and thank you so much guys .

Ps :

Kol whd yji y9ra 3 ème lzmlou ykri lbsa t3 takharoj noir et rouge .

Yjib m3h 30 alf wla 50 alf li y9dr eliha bch nktiziw kml masarif lhfla

Lblassa ntlgw ela 11 fl jmi3a ntswro nlmo b3dana wa lhafla fi hadi9at sanawbar ela 2 »

**Commentaires faits suite à cette publication:**

Commentaire 01 : « 3lah noir w rouge jazar noir w doré khir »

Commentaire 02 : « mlginach les couleurs cbn thatmat ndiro hda psq mtwafrin fl blays kml »

Commentaire 03 : « علاه ما تروحيش »

Commentaire 04 : « □ حانروح للبحر »

Commentaire 05 : « حشيتيهاهم ههههههه »

Commentaire 06 : « Fatima Zahra Mdk Joumana Drici Rawneq Sahbi Med Amine Aimene Bouacida Rami Benbouzid Mie La Døünîā Bñz nchalh nanjhou w natlagw kaml kaml f lhafla□□ »

Commentaire 07 : « nchallah ya rabbi □□□  
»

Commentaire 08 : « İnçallah ya rabi »

Commentaire 09 : « inchlh ya Rabi ♥□ »

Commentaire 10 : « Meee »

Commentaire 11 : « Me »

Commentaire 12 : « Me »

Commentaire 13 : « Congratulations□□□ »

Commentaire 14 : « Moudjari hna darna 1 party 9bal hata délibération □ homa ystanaw f ratrpg □ »

Commentaire 15 : « Moudjari c normal □□

Hna K'a special w unique ♥□□ group 1 promo 2019 2020 ya dawla □ »

Commentaire 16 : « Great job!! »

Commentaire 17 : « Numedia El Kahina???? »

Commentaire 18 : « Nchallh »

Commentaire 19 : « Mee♥□ »

### Publication 03 :26novembre 2020

« FIRST TERM resit exams' timetable.

Best of luck.

In other words:

« راطراباج تاع الفصل الأول ماشي الثاني

### Commentaires s :

Commentaire 01 : « 15.30 \_16.30 w nass  
l'I traw77 l daaar brq kifaaaah □□□□w  
transport makansh mshkol □ »

Commentaire 02 : « ماكانش كيفاش.. لازم  
باه يكملوا السنة الدراسية 2020-2019  
« رانا طولنا فيها »

### Publication 04 :

26novembre2020,

in

(https://www.facebook.com/groups/473789  
879876433/posts/763951454193606/?\_\_cft  
\_\_[0]=AZVzNP1hM6kqeA1Ra\_rPT\_fUQV  
1zj6vSZXPc8sUQrSJ6WnoFLUVuBXfOC  
TeuVNYjv9QL3105erVp4sVgUOQx6epf6  
Hwd08-er2xgUTIDZ4ZbExXBsH9LeU-  
1DFVi\_ALORMhI0AQhwQ0xzuQY9Uxu  
uphB&\_\_tn\_\_=%2CO%2CP-R]-R)

« Islem Bakha,25 نوفمبر 2020 .

« Hdo am ytms5ro affichw wla nn

yfhmona 😞 »

### Commentaires :

Commentaire 01 : « راهم افيشاو »

Commentaire 02 : « a3tini site svp »

Commentaire 03 : « http://www.univ-  
oeb.dz/.../%d9%85%d8%af%d8%a7%d9.../  
مداولات و نقاط السنة الدراسية 2019/2020 (تحديث)  
« – كلية الآداب و اللغات »

Commentaire 04 : « ا» مفيش المعد »

Commentaire 05 : « !! »

Commentaire 06 : « Lā Brünêttē Maïly Mez  
Boulouma Lucy Fatima Zahra Mdk Mis  
Raya »

Commentaire 07 : « مفهمتش وينو المعدل هنا ؟ »

Commentaire 08 : « how & where »

Commentaire 09 : « Site yben oued kniss  
Mana3rf hedok moyens wlla prix »

Commentaire 10 : « Cbn am affichaw »

### Publication 05: 07octobre 2021

In

(https://www.facebook.com/groups/473789  
879876433/user/100057290803710/?\_\_cft  
\_\_[0]=AZXziIopVxA8BNHwmfdKyOPxchl  
9rraE6OyCcrV5\_NBzRASzYutfyT69UOV  
k33EuEKYqCO2sNnkUnHQL51OznS\_i7h  
izWygJW3lNbJ5C2sJJKBfsn0JaaP64sDOx  
gi7l5Cclxo3WSAjrj1O0whf6UFGz&\_\_tn  
UC%2CP-R]-R )7 أكتوبر 2021 ( . )

« حطو التوقيت والتفويج تع اولي ليسانس انجليزية ولا  
« مزال؟؟ »

### Commentaires:

Voici les commentaires reformatés selon le  
modèle demandé :

Commentaire 01 : « la fac wla nn□ »

Commentaire 02 : « زيدي سقسي والله معرف »

Commentaire 03 : « تسجلي ف فرد واحد لي هو  
و فيه اسمك و لقب و تخصص و قصايص pdf مفيش  
مهمش برومو تعنا خاطيبين تعنا تاع ناس pdf هذوك تع  
2020\_2019 لي تقرا ماستر و برومو »

Commentaire 04 : « thanks Ayat babyy□□  
»

Commentaire 05 : « لومبلوا حطوه »

- Commentaire 06 : « وي حطوه »
- Commentaire 07 : « وين حطوه ؟؟ »
- Commentaire 08 : « www.oeb.dz 2021 »
- Commentaire 09 : « <https://www.facebook.com/100069058322043/posts/167217055590238/?app=fbl> »
- Commentaire 10 : « بقا التفويج مزال »
- Commentaire 11 : « والافواج مزالو محطوهمش »
- Commentaire 12 : « مزال »
- Commentaire 13 : « مزال »
- Commentaire 14 : « مزال »
- Commentaire 15 : « ام حطو غير ذرك »
- Commentaire 16 : « ايه هذا وين شفتو تعيشي ختي »

Commentaire 17 : « مزال »

**Publication 06** : 25 septembre 2021 ,  
([https://www.facebook.com/Fllloeb04/posts/pfbid0Y4TtSN3opuVbFQZEGQMtWEerc1TSAzNXukJit7nwGRbWUTjf7YDvgVD2dsJsquKJI?\\_\\_cft\\_\\_\[0\]=AZUa\\_U5hraI-zj0dTLWARx9UqnWiDaUcftXzH7NxyfatXjzbZSLTs533OSd8Y2bkyAZg3SJP-NrYGGQIwXH\\_HsRDfv7oDJxRsNWOIcbvN0-IuLk4ojrNeo0NGxdYWQPUPpcDPCzfSev8Ra\\_in0FrFgE\\_-wESK10nQuDtXg8bPad3PDxQ&\\_\\_tn\\_\\_=%2CO%2CP-y-R\]-R\)](https://www.facebook.com/Fllloeb04/posts/pfbid0Y4TtSN3opuVbFQZEGQMtWEerc1TSAzNXukJit7nwGRbWUTjf7YDvgVD2dsJsquKJI?__cft__[0]=AZUa_U5hraI-zj0dTLWARx9UqnWiDaUcftXzH7NxyfatXjzbZSLTs533OSd8Y2bkyAZg3SJP-NrYGGQIwXH_HsRDfv7oDJxRsNWOIcbvN0-IuLk4ojrNeo0NGxdYWQPUPpcDPCzfSev8Ra_in0FrFgE_-wESK10nQuDtXg8bPad3PDxQ&__tn__=%2CO%2CP-y-R]-R)))

قسم اللغة الانجليزية#  
تسجيلات سنة أولى ماستر فئة 80%  
قوائم المقبولين في الروابط أسفله  
أدب و حضارة 📖  
<http://www.univ-oeb.dz/fll/wp-content/uploads/2021/09/Angl> »

### Commentaires:

- Commentaire 01 : "Na9ssin yes"
1. « Thanx dear »
  2. « I guess so bzaf mkanch asmawathom »
  3. « هيه بزاف اكيد غلطو »

4. « yeah. many students haven't found their names. including me ☐ »
5. « مبدأ لا يمكن الإستغناء عنه ديبارتمون نعنا لازم »  
« يغلط في حاجة »
6. « ولات تعجبهم خلاه كي يغلطو »
7. « كان نهار ما يغلطوش يستقبلو كامل ☐☐☐ »
8. « Ouii☐ »
9. « walfu yghltou msaken ☐ »
10. « What is this problem I did not found my name ? »
11. « قوائم غالطين »
12. « بلاك يكونو نساو ليستا »
13. « كالعادة يا سادة لافيشاج في اخر دقيقة وبالغلطات  
كون ميديوش سبان وذنوب منعرف وش يصرالهم حاشا  
« لي ميستا هلش »
14. « ghltt 7yaty ki 9rit fi oeb ☐ »
15. « Háll Öümâ chfti ! Sanyina ela lmot t3na nhar 9rina hna ☐ »
16. « Halima Essaadia ghltt 7yaty ki 9rit fi oeb ☐ »
17. « Halima Essaadia ☐☐poor we »
18. « Nihan Sazine »
19. « Nihan Sazine where is your name? Sth wrong is going on I think »
20. « Miaka Yoki Miika »
21. « ناع 20% مزالو محطوش القائمة ناعهم؟؟ لي »  
« عندو كاش معلومة يحطها تعيشو »

### Publication 07 : 27 janvier 2021

In  
([https://www.facebook.com/groups/473789879876433/posts/800620090526742/?\\_\\_cft\\_\\_\[0\]=AZU41hLiNUYLvPPM\\_k4UhFoCLePTxBDCO97RSpPyXU5i3mT8qOpNwI5Ghpn7B7RVUvUyt1EeNDsq99\\_d76MBp6ofOzrzrpRtdeGVd1NfgCs-IH4vRjwFU88GTQWplcoqrfxXxBkEIxXybyhWlt4E-rxy&\\_\\_tn\\_\\_=%2CO%2CP-R\]-R\)](https://www.facebook.com/groups/473789879876433/posts/800620090526742/?__cft__[0]=AZU41hLiNUYLvPPM_k4UhFoCLePTxBDCO97RSpPyXU5i3mT8qOpNwI5Ghpn7B7RVUvUyt1EeNDsq99_d76MBp6ofOzrzrpRtdeGVd1NfgCs-IH4vRjwFU88GTQWplcoqrfxXxBkEIxXybyhWlt4E-rxy&__tn__=%2CO%2CP-R]-R)))

« Wtffffff ?

Hopefully it's not same case in our Department too 🙄 »

### Commentaires:

1. « اقرائي اي كلية ناع سبور »
2. « Fer Yel t3 Anglais dork ydirolha Copier Coller ☐ »
3. « يا لطيف يا لطيف »
4. « T3 sport »
5. « oui je sais, mais balak t3na ydirou copier coller, ghadoni wallah »

6. « nn mchkitsh »
7. « I'm smelling two numbers □ »
8. « yeah double zero »
9. « or maybe 1 next to 2 □ XDD »
10. « fa9olk bli khebbach □□ »
11. « الله اكبر، علاه يعني لخلايع علاه □□ »
12. « Rima Olm »
13. « سما درك الدنيا تمشي بالعكس و لا الديو فينا و لا الغلطة فيهم شغل درك تكون مريح امورك ماشي مامبا واضحة كوضوح جودة كاميرا كانون حتى يحبطوك بخير يندى له الجبين كيما هذا سما نريكلاميو باه بيدلونا لادات و بيعدوه يخى كاين واحد الانسان لي يدير القرارات فهمها طائيرة ف السما و قدمهم المهم تخرذلت من نهار □□ ديت الباك و انا غير نتنهني »
14. « I like the last sentence □, It's not our department and hopefully they won't □ »
15. « yeah , sth thatvi will never forget w i wanna tell is 2021 happy year w master sa3id bl voice ta3 hdek ih l f balek XD »
16. « هذي تاع معهد الرياضة ماشي تاعنا احنا □□□□ »
17. « □□□□ »
18. « تاع السبور هذا اسرور ختي. متخلطيش الحالة □□ »
19. « makhalatch read my caption »
20. « To die for □□□ »
21. « 3lah 3lik asoror ro3a hadi□□□□ »
22. « Wach dakom tachkiw »

#### Publication 08:

([https://www.facebook.com/groups/473789879876433/posts/903177766937640/?\\_\\_cft\\_\\_\[0\]=AZV-kbEcXmnRLdwvka3FsGfGshzhzb4eZ56RK4BXSZXTjAumazljhH9fsXgRQvwog61XrZkFG\\_\\_HZUuKeHk2A3n77Mn8UiylFhGhbUI4br447chKj09djDx8497qlixD\\_FhR MpQqVc-GaeMdxdvvdSyK&\\_\\_tn\\_\\_=%2CO%2CP-R\]-R](https://www.facebook.com/groups/473789879876433/posts/903177766937640/?__cft__[0]=AZV-kbEcXmnRLdwvka3FsGfGshzhzb4eZ56RK4BXSZXTjAumazljhH9fsXgRQvwog61XrZkFG__HZUuKeHk2A3n77Mn8UiylFhGhbUI4br447chKj09djDx8497qlixD_FhR MpQqVc-GaeMdxdvvdSyK&__tn__=%2CO%2CP-R]-R))

#### Salah Amokrane

28 يوليو 2021

« معدلات الدورة الاستدراكية سنة ثانية لغة انجليزية »

#### Commentaires:

1. « فاتنة الزمان »
2. « راهم نتاع ثانية هاذم »
3. « Vulerie »
4. « Akram Badaoui »
5. « Mä Mïn »
6. « Mellyy Sd malgitch my name »
7. « Mä Mïn Nssewk □□ »
8. « Aha aw Igitou CBN »
9. « Mellyy Sd ikram les hommes □□ »
10. « Emmà Watson te3rfii sahbk ntee3 □□ مواقف »
11. « Una Reina »

#### 12. « Ra My »

#### Publication 09 :26mars 2021

السلام عليكم، الأستاذة نع الإحصاء مامدتلناش النقاط للديبارتمو «تاعنا، بعثتلها ايمائل ماردتتش، و ماجاتش، وفالسبت مكانش النقاط، وفالادارة قالولي ماعندناش «النقاط ! منين نجيبوهم

#### Commentaires:

Commentaire 01 : "Ra My"

Commentaire 02 : "Mä Mïn"

Commentaire 03 : "Mellyy Sd malgitch my name"

Commentaire 04 : "Mä Mïn Nssewk □□"

Commentaire 05 : "Aha aw Igitou CBN"

Commentaire 06 : "Mellyy Sd ikram les hommes □□"

Commentaire 07 : "Emmà Watson te3rfii sahbk ntee3 □□ مواقف"

Commentaire 08 : "Una Reina"

Commentaire 09 : "Akram Badaoui"

Commentaire 10 : "Vulerie"

Commentaire 11 : "فاتنة الزمان"

Commentaire 12 : "راهم نتاع ثانية هاذم"

#### Publication 10:3 Avril 2021

«

( الاختبارات القادمة ستكون في مدة ( ساعة و ن الإمتحان في ما تم تدريسه حضوريا فقط ، و هذا بعد « موافقة من الفرق البيداغوجية »

#### Commentaires:

Commentaire 01 : « □ و مع ذلك ماتقراش ف □ رمضان »

Commentaire 02 : « تعرفي الراتراباج تاع □ جويلية »

Commentaire 03 : « □ اها والله لا نعرفو □ »

Commentaire 04 : « مالا ذلك تولى تعرفيه »

Commentaire 05 : « معنديش ثقة فديبارتمون □□ تنعنا »

Commentaire 06 : « لازم تعرفي حقوقك بش واحد □ ما يغيهاالك. عليها حطيتها »

Commentaire 07 : « شكرا عزيزتي »

Commentaire 08 : « عفوا »

Commentaire 09 : « احشيو على رواحكم ما نجيش □ في رمضان ☺ »

Commentaire 10 : « يضرهلي نرجعو مع البرومبار 2 معnd wave »

Commentaire 11 : « okay great »

Commentaire 12 : « والامتحانات التعويضية سنة □ اولى فوتوهم ولا مزال »

Commentaire 13 : « غدوا بيدوا التعويضية □ نورمالمو »

Commentaire 14 : « نوووو. السمانة هذي راح □ بيدرو الامتحانات المتاخرة. سما السمانة لي فاتت دارو التعويضية »

Commentaire 15 : « [http://www.univ-oeb.dz/fl/2021/03/31/postponed-exams/](http://www.univ-oeb.dz/fl/2021/03/31/postponed-exams/) »

Commentaire 16 : « كفاه فات التعويض ؟؟؟ »

Commentaire 17 : « داروهم السمانة لي فاتت ايه »

Commentaire 18 : « والراطراباج مزال »

**Publication 11 : 23juin 2021**

([https://www.facebook.com/groups/473789879876433/user/100026993053463/?\\_\\_cft\\_\\_\[0\]=AZW5j7Ki1KbBn3bVyNLoX6qrqAaVtgbJOEXbCr4r5ZfqOPfbtFHNTtX6YxV7U6Mw07iVuuwUXcGbHTDWTbxxxY3cWwIqQaOkFicv\\_k\\_34owV8dmGmCN5gyJRygKzOvxIfx9kxolq8stH\\_6ReFyBq9NTHS8dfhoxLYMQeSKOqvGdWw&\\_\\_tn\\_\\_=-UC%2CP-R\]-R](https://www.facebook.com/groups/473789879876433/user/100026993053463/?__cft__[0]=AZW5j7Ki1KbBn3bVyNLoX6qrqAaVtgbJOEXbCr4r5ZfqOPfbtFHNTtX6YxV7U6Mw07iVuuwUXcGbHTDWTbxxxY3cWwIqQaOkFicv_k_34owV8dmGmCN5gyJRygKzOvxIfx9kxolq8stH_6ReFyBq9NTHS8dfhoxLYMQeSKOqvGdWw&__tn__=-UC%2CP-R]-R))

(<https://www.facebook.com/benmhidi.../posts/311655207265325>)

### Commentaires:

Commentaire 01 : « وحناتع انجلي سنة تالثة ليسانس في فيما يخص لي دارو سناج وماداروش كايئة منها لازم نديروه قبل 4 جويلية ولا rapport □ مايمدوناش ديبلوم ؟ »

Commentaire 02 : « ببسان ببسو منعرف روجو □ سقسبو. بصح محيد درتو سناج سما باين ديرو الرابور »

Commentaire 03 : « Tweeti راكي متأكدة ؟ ببسك □ انا راني خفت منديروش هاد المرة والعام الجاي يصعبولي مايمدوليش الديبلوم تاعي »

Commentaire 04 : « هذا rapport اي لي عندو □ بيدر فينا ربي و بيعتلنا تعيشوا »

Commentaire 05 : « W 7na anglais y3nina wla NN? Psk maatwnch rapport de stage »

Commentaire 06 : « 3rd year are not concerned with this announcement in our department »

Commentaire 07 : « Ty »

Commentaire 08 : « wlcm »

**Publication 12 : 15 Juillet 2021**

([https://www.facebook.com/groups/473789879876433/user/100026993053463/?\\_\\_cft\\_\\_\[0\]=AZX7Dg3Q4qFF5GFJYuoHg3kspmHU7Kxhqm3sO3uQvtvx6-314zp0fSu35MIHlePkxiFgqKa8oCH-kSwHdsINChp2PnY4XKSh7\\_7R9qPFa1bf9v9zX3xBTeFLzq-rzK235aF1SPOgj9fenLLh1RySOxjJVk4fX-HP\\_I1dFTOSnnewiPA&\\_\\_tn\\_\\_=-UC%2CP-R%5d-R](https://www.facebook.com/groups/473789879876433/user/100026993053463/?__cft__[0]=AZX7Dg3Q4qFF5GFJYuoHg3kspmHU7Kxhqm3sO3uQvtvx6-314zp0fSu35MIHlePkxiFgqKa8oCH-kSwHdsINChp2PnY4XKSh7_7R9qPFa1bf9v9zX3xBTeFLzq-rzK235aF1SPOgj9fenLLh1RySOxjJVk4fX-HP_I1dFTOSnnewiPA&__tn__=-UC%2CP-R%5d-R))

« لي عندو الدوسي تاع الاطوار كامل يحطهولن »

### Commentaires:

- « ستغفر الله كفاه ندير ؟ »
- « شكون المعنيين من فضلك »
- « L3 & M2 »
- « L3 li 9raw sna w nj7ou 9sdk wLa li ra7 y9raw l3em jey »
- « تاع التخرج هذو »
- « Aaaa □ □ Thnx sis □ □ »
- « wlcm »
- « When r we getting the rest of our papers though ? L'annexe and good »



9. « Brahim Dammene »
10. « واخيرا حتى ولو مردوش نورمالمو حنا نحبسو »
- « لقراية حتى يديرو حل ونرجعو نقرأو عادي »
11. « العكس اسوء حاجة »
12. « مازلت نسننا في الخبر المفرح »
13. « Hanifa Laich »
14. « As Maa »
15. « ياوخذناه »
16. "نورمالمو تكتبي خبر محزن"
17. "و وينهو المفرح وين لا يتوفر وصف للصورة"

Commentaire 01 : « تستخرجي الملف وتسجلي فالسيت  
جميع السنوات لازم يعاودو يسجلو مكانش تلقاني هذي »

Commentaire 02 : « التجديد مش هذا »

Commentaire 03 : « Here we go again  
السنة المشاكل بداو شوي روطار بصح بداو »

Commentaire 04 : « Ida mamchach l'code li  
Kain f relevé de bac, jerbi la date de  
naissance taek (DDMMYYYY) Ida  
mamchatech ysma l'prblm mn andhum sooo  
tb9ay tosbri hetta ynub rebbi. »

Commentaire 05 : « غدوا نفرز هالك مع مصلحة  
المنح فكريني برك »

Commentaire 06 : « اذا يقولك معلوماتك غالطين +  
جامي قدرتي تدخلني ل بروغرس .. روجي عند بلقاسم  
بديرك مودباص جديد تدخلني بيه »

Commentaire 07 : « عياو يتسقمو »

### Commentaires relatifs à des publications de l'an 2022

#### Publication 01 : 16 avril 2022

In  
([https://www.facebook.com/groups/473789879876433/posts/1059524311302984/?\\_cft\\_\\_%5b0%5d=AZXdq-85E87jEsk6lt4aM66E9cyejokDYBhNRpscJlfbrOkpRLW644eKNaQhImeY7EHZNtMVcJ6pVBRsENy\\_OtX0frnvkqN6gtY\\_OK8amX-dWTiHDL2TA3rUp6GYP9glz1MeGdsUXx-\\_l8GWfnEPke7d&\\_\\_tn\\_\\_=%2CO%2CP-R%5d-R](https://www.facebook.com/groups/473789879876433/posts/1059524311302984/?_cft__%5b0%5d=AZXdq-85E87jEsk6lt4aM66E9cyejokDYBhNRpscJlfbrOkpRLW644eKNaQhImeY7EHZNtMVcJ6pVBRsENy_OtX0frnvkqN6gtY_OK8amX-dWTiHDL2TA3rUp6GYP9glz1MeGdsUXx-_l8GWfnEPke7d&__tn__=%2CO%2CP-R%5d-R))  
« فيديو خفيف ظريف اسمعواها وعاونوا بعضاكم »

18. "Sema mafihesh Master"
19. "khebacha hhhhh نعممة الرحمان"
20. « wow ، omg على GIF ربما تحتوي صورة " Oh My God" و twitter »

#### Publication 15:

#### Commentaires :

#### les commentaires:

1. « Thanks Chappy »
2. « wlcm »
3. « ستراس كبير ربي يكون في عونهم برك ، حنا  
حاسين بيهم »
4. « ابييه ميش غير »
5. « ربي يحفظك كلام صواب صح شكر انا  
عاونتي » و شكرا لي عاونونا كاامل ربي يسعدكم و يفرحكم فردا  
فردا »
6. « بلا مزية حبييتي »
7. « »
8. « »
9. « »
10. « العام لي فات خدمت مع الطلبة تع  
ثالثة ليسانس. لي يعرفوني ولي مايعرفونيش  
عاونوني كامل. بلا الكاستيونار، سجلت  
اصواتهم و عاودت. ربي يحفظهم  
كامل وينجهم و ينجح كامل الطلبة  
year 2020-2021. I love you guys. ♥ »
11. « البرومو تاع العام لي فات يهبلوووو  
من الجيهتين هههه. وانا خدمت مع تاع  
الحقوق تأمني بالله 2ايام جمعت 80  
كيبتيونار مخلوش عليا خلاص. كل وحدة  
تعيط لصحبتها وثاني لولاد كل واحد  
يعيط بصحبو بش يجاوب »
12. « شفتي والله الحاجة الوحيدة لي  
جاتني ساهلة في الميموار هي اني نلم  
الاجوبة. ربي يوفقهم كامل. الميموار  
فيها ستراس و ضيق الوقت بزاف. ربي  
يكون في عونهم »
13. « اميبين »
14. « CIV and LITERATURE بالنسبة ل  
راني هنا في اي حاجة يحتاجوها فيما  
يخص methodology of writing a  
research و MÉMOIRE ♥ نعاونهم بلي  
نقدر عليه ان شاء الله Good luck for  
all of YOU »
15. « يعطيك الصحة حبييتي That's the  
spirit »
16. « صح والله مام حنا نطيحو  
فلموقف هذا ربي يوفقهم » و يوفقنا  
»
17. « الاميبين »
18. « جاوبت عليه 6 questionnaire  
كاين واحد مرات »
19. « I love you »
20. « thank you »



10. « beyt n7fd heda win 7otit lcahier »
11. « ما تامنيش راو عندو پورت فيش آه يا الماجور , « حرام عليك ههههه »
12. « Am FL moodle »
13. « manjmtch ndkhl□ »
14. « whyy ?? »
15. « I don't know 3yit □ »
16. « rwa7y prv nb3thlQ »
17. « done□ »
18. « b3thili svp »
19. « .... »
20. « ... »
21. « ... »
22. « ... »
23. « ... »
24. « لا يتوفر وصف للصورة »
25. « لا يتوفر وصف للصورة »
26. « لا يتوفر وصف للصورة »
27. « لا يتوفر وصف للصورة »
28. « لا يتوفر وصف للصورة »
29. « الثالث ssh هدهو هوا درس ال »
30. « يحييك ♥ »
31. « راكي روطار □ »
32. « مالا نتا كملتي □□□♀ »
33. « علاه بديت حتى نكمل □ □♂□ »

#### .Publication 04:01Septembre2022

In

([https://www.facebook.com/groups/473789879876433/user/100009706451233/?\\_\\_cft\\_\\_%5b0%5d=AZVb\\_INMNZgD2O\\_jQzvjqmHYY3DebukN3pQntN\\_Py\\_JlUr8g4QxwcZZdCcJafOBPVa-9eeK6YQUamf0ZxIKxyaFTJYVDPOJGmXrYIzSq3wKYFwts1G-E-d5QVWRDvtP35i3h5jY2BxqO-](https://www.facebook.com/groups/473789879876433/user/100009706451233/?__cft__%5b0%5d=AZVb_INMNZgD2O_jQzvjqmHYY3DebukN3pQntN_Py_JlUr8g4QxwcZZdCcJafOBPVa-9eeK6YQUamf0ZxIKxyaFTJYVDPOJGmXrYIzSq3wKYFwts1G-E-d5QVWRDvtP35i3h5jY2BxqO-))

Wrg8RAlo5xlEn3TIM8rVVp7I2KBhWSeP  
Q&\_\_tn\_\_=-UC%2CP-R%5d-R)

#### Les commentaires:

1. « W 7osn sira wech derna fiha ?!! »
2. « Would you plz translate to English »
3. « Espe Ranza ? »
4. « Espe Ranza ! »
5. « حسن السيرة و السلوك قصدها ما مدوهاش »
6. « no idea , but we still have time . Most probably we will get it next week. Anyway the UNI is open on the 4 SEP so we can ask Good luck □♀□ »
7. « i think i was speaking perfect darija that everyone understands ... No need for translation □ »
8. « you got your answer why are you blabbering! »
9. « Luci Iya who's talking to you!!!! »
10. « شهادة حسن السيرة كيفاش برك وكتاه نهزوها؟ »
11. « no idea , but we still have time . Most probably we will get it next week. Anyway the UNI is open on the 4 SEP so we can ask Good luck □♀□ »
12. « okay , tysm □ »
13. « Wchno Homa les spécialités li kaynin svp (Anglais)? »
14. « didactic and civ\lit »
15. « Tsm♥□ »
16. « ما نقدروش نسلجو بلا حسن السيرة و السلوك □! »
17. « و منين نتيليشار جيوها لكان كاينة؟ »
18. « njiboha men departement »
19. « Interested »
20. « شرف الدين شيبان Malak Kouchari »
21. « it's for M1 rmmr ?! Isn't it!! »

22. « I actually tagged u to explain this nonsense »

23. « wowww thank u HHH »

24. « Taki Guemini khl3tina fi batl »

25. « Thank you »

#### Publication 05 :13janvier 2022

([https://www.facebook.com/groups/473789879876433/user/100068267713098/?\\_\\_cft\\_\\_%5b0%5d=AZUKiiMp51Wnweqt2HUE0AibZuaFSanUU2WnK3pjjU77DtXaQjbm1H8HPzkl9qKRBC89W1OyFGC\\_dXnMsgLN\\_PZjJap00Tgz7ISOysE33n4wp0jE6\\_A0\\_4DSkgeaiutNlBZltmDjEfv71J-W4lFcvHTV&\\_\\_tn\\_\\_=-UC%2CP-R%5d-R](https://www.facebook.com/groups/473789879876433/user/100068267713098/?__cft__%5b0%5d=AZUKiiMp51Wnweqt2HUE0AibZuaFSanUU2WnK3pjjU77DtXaQjbm1H8HPzkl9qKRBC89W1OyFGC_dXnMsgLN_PZjJap00Tgz7ISOysE33n4wp0jE6_A0_4DSkgeaiutNlBZltmDjEfv71J-W4lFcvHTV&__tn__=-UC%2CP-R%5d-R))

الي عنودو first year students السلام عليكم  
بيعتهملي تعيشووو civ و ling و ssh دوروس تاع ل  
🙏🙏»

#### les commentaires:

1. « راکي روطار □ »
2. « مالا نتا كملتي □□□♀□ »
3. « علاه بديت حتى نكمل □ □♂□ »
4. « الثالث ssh هودو هوا درس ال »
5. « بحبيك ♥ »
6. « Wesh 9ritou fel ssh, svp! »
7. « ssh kayn just one lesson f Moodle »
8. « thnx a lot! tsema kayn fi moodle! Yakhi 2021? »
9. « yup »
10. « El hadra a zina hhhh »
11. « الخيش □ »
12. « ماجوري بالصحة والهنا يا الخباشة...رايحة تديها □ معاك □ »
13. « Nadi les cheveux bouclés□□□ »

بحري حالتو راو يحفظ...درتو قالبكم كامل ، «  
« نتلاقو في الراتراپاج ونزید نتنمر عليك ههههه

15. « beyt n7fd heda win 7otit lcahier »

16. « ما تامنيهش راو عنودو پورت فيش آه يا الماجور ، «  
« حرام عليك ههههه »

17. « hhhhhhh mnkonch kifk »

18. « Am FL moodle »

19. « manjmtch ndkhl □ »

20. « whyy ?? »

21. « I don't know 3yit □ »

22. « rwa7y prv nb3thlQ »

23. « done□ »

24. « b3thili svp »

#### Publication 06:21Juin 2022

In

([https://www.facebook.com/groups/473789879876433/user/100078254037532/?\\_\\_cft\\_\\_%5b0%5d=AZU9j8CPcfgrU890VNoQ\\_SKBsbhcHc0vjVmcvJO\\_BmxJ2OkK3p8wFKmQRToc172uzGj-9LvX-GNZ-y4Kpf5air6coe2zN0Mqu4wB1KRYln-JcakyfGKJeOsimP7tFghPog7J\\_whKhL7EtglvesdPZlquuYIGZzDLYGzw1FL6Dl1yA&\\_\\_tn\\_\\_=-UC%2CP-R%5d-R](https://www.facebook.com/groups/473789879876433/user/100078254037532/?__cft__%5b0%5d=AZU9j8CPcfgrU890VNoQ_SKBsbhcHc0vjVmcvJO_BmxJ2OkK3p8wFKmQRToc172uzGj-9LvX-GNZ-y4Kpf5air6coe2zN0Mqu4wB1KRYln-JcakyfGKJeOsimP7tFghPog7J_whKhL7EtglvesdPZlquuYIGZzDLYGzw1FL6Dl1yA&__tn__=-UC%2CP-R%5d-R))

#### les commentaires:

1. « واش هذا محتم ول »
2. « Assala Chaoua fhmoni ki tfhmo »
3. « □ والله كي نفهم نقلك وش فهمت و نفهمك »
4. « okay »
5. « □□□□ نا عمرتها و خلاص »
6. « كيما انا »
7. « هام للطلبة\_المتخرجين#□  
السنوات\_الثالثة\_ليسانس#□  
السنوات\_الثانية\_ماستر. □□□□  
السابق نوضح لكم أنه بعد تواصل أسرة الصوت  
مع نيابة مديرية الجامعة للعلاقات الخارجية V.N.E.A

تبينت لنا بعض النقاط المهمة : □ □ يجب على الطلبة  
#المتخرجين ، طلبة السنة #الثالثة ليسانس و  
#الثانية ماستر، #التسجيل في الموقع و #ملاء الاستمارة  
قبل الحصول على شهادة التخرج . □  
□ #التسجيل في الاستمارة إجباري، و  
#أي طالب متخرج  
#لا يسجل لا تمنح له شهادة التخرج . □ □ هذا  
التسجيل الغرض منه هو #متابعة الطلبة و #ادماجهم في  
#عالم الشغل بعد التخرج . حيث أنه تم التوضيح لنا أن  
الجامعة يمكنها أن #تقترح طلبة من تخصص معين في  
#ميدان العمل حسب التخصص . □ □ التسجيل كذلك من  
أجل #إحصاء الطلبة المتخرجين السنوات الثالثة ليسانس  
□ بالتوفيق للجميع ان شاء الله □ . و الثانية ماستر  
#Vnea\_oeb »

8. ولي كملو ناللة ليسانس وحابين يسجلو ماستر محتّم «  
بديرو فهادي ولا لا فهمونا

9. « □ تعيش شكرا هذا وان فهمت »

10. « Assala Chaoua »

11. « Ar Ya »

12. « وصاله 'اے »

13. « ميرى مے »

14. « Aya Ach »

15. « Abouzaid Hedjaz »

#### Publication 07 :29juin 2022

In  
(https://www.facebook.com/groups/473789  
879876433/user/100026993053463/?\_\_cft\_  
\_%5b0%5d=AZUNK54SjsUVD689DWN  
DI0-  
idS5uQalOWjg7sy4AeM1n6snWH4Jna3g7  
WTXoynXzMF4cVXGIH5zYK1MEA1tz6  
vf9hYgpTv2M7vH02mGFAiXRFb7zCpa6  
6DZWz9-  
VwcUEC4rE\_4D1wIqEL6U5TRHFpoOmg  
xKGwAtFR6EcQK8otBgrJw&\_\_tn\_\_=  
UC%2CP-R%5d-R)

#### les commentaires:

1. « Lynda Loulou »

2. « Rania Hafid »

3. « Mn9droush nktbou fihom □ □ □ »

4. « مسؤول »

5. تامبريمهم وتكتبو فيهم وتسنيو Hadil Harkat «  
□ □ □ وتخطوها فالميموار pdf مبعد تسكانيوهم

6. « Belkisse Chahinez Ziad Riheb  
Gussoum □ »

#### Publication 08 :09Avril 2022

In  
(https://www.facebook.com/groups/473789  
879876433/user/100040366184787/?\_\_cft\_  
\_%5b0%5d=AZXFABUxkR1ikb8AY8T18  
RIKynnzCy9HaR2MqLJzkeJlkgqpQ71ZxR  
UTpfXcui63cQFDbSli7BNKIPwEpVQWg  
PzDHAgsxzl6bwDSm8uF8zU7dtsDEBxH  
oXvnHXLqEIRuXsMIqYVQIYoZYhsbGy  
GJ5NxXRBisrMSGyQPtFFSt16zpg&\_\_tn\_  
\_=-UC%2CP-R%5d-R)

#### les commentaires:

1. « Not the 3:30 □ »

2. « كون صلحتهم ام زادولنا تا للاذان باش نفطرو  
عندهم »

3. « بالمشية هذي يحكمونا مطاعم الرحمة فالطريق  
□ □ □ □ □ »

4. لي دارو كان صاييم «

« ربي يجيبك مصيبة على كل حال

5. « صاييمين ولا فاطرين ديماا هك »

6. « G3rtona smana complet 3la 8 □ □ □ □ »

7. « شفتي □ »

8. « GIF »

9. « Aya Ilihem »

10. « Ôbti Ssëm »

11. « □ رمضان كريم »

#### Publication 09 :30aout 2022

In  
(https://www.facebook.com/groups/473789  
879876433/user/100026993053463/?\_\_cft\_  
\_%5b0%5d=AZVMA7hHfRnsP6g7YcbE9-  
d5Pp\_MLp7Ayw9VcsECs8kJMFxn5fEI3



For god sake »

20. « Chai Maa »

21. « Leyla DL oh shit

Here we go again ☐

Thank y bibiw ☐ »

22. « Chai Maa no need bae btw good luck  
hhhh »

23. « Leyla DL Tk Baby ♥☐☐ »

24. « ☐♥☐ »

25. « What about groups ☐ »

26. « ما تبدلوناش شوي شيوخة فالدوزيام انا خوكم  
☐☐ مانيش باغي نزيد نعاود العام »

27. « المعاودة في لبروشة لعام هذا القراية و الحقرة باه  
في الصيف تروح لابلاج مش راطراباج. الشفايا بزاف  
» برو زير روححك راك ف لبريفي »

28. « الفول لبيض لازم يتنقى حبة حبة »

29. « عود شاورني قبل ماتكتب »

30. « تع الصيف يعني مشكيتش، راطراباج صايي  
» وشمناه في ذراعنا »

31. « انا خايف تصرالي كي تنزانيا نخرج من الدور  
» الاول ب اكسكلي »

32. « قائمة الأفواج وكتاه يفيشيوها ، و لا الأفواج نتاع  
» العام لي فات هوما نتاع السنة الثانية.؟؟؟؟ »

33. « Les groupes mezal? »

34. « W lgroups »

35. « Bel Fiore »

36. « Za3ma ybdw 9raya sa7 wla ghir  
khorti heta semaine prochaine ! »

37. « may Allah protect us ... »

names and use French quotation marks.

### Commentaires relatifs à des publications de l'an 2023

#### Publication 01 :29septembre 2023

In

([https://www.facebook.com/groups/473789879876433/user/100004803964921/?\\_\\_cft\\_](https://www.facebook.com/groups/473789879876433/user/100004803964921/?__cft_)

\_%5b0%5d=AZVPW4axZa9L\_0nrPRbF8  
DooO9mzV8QRiSMfZmEhljJt9pSj-  
ISOND7vrAnUUyZ1hOPICJ9q2VEUbu-  
5rofdwNTEots4s84g-iZL0QJ-z-  
CJnfmjKASWunpVDgc6iAhumC9ZR4Gsa  
TTE6z8d-3hDpFZ&\_\_tn\_\_=-UC%2CP-  
R%5d-R)

« . السلام عليكم

من فضلكم شكون علابالو لكان مزالت تسجيلات الماستر  
مفتوحة مالغري فات التسجيل الالكتروني؟

و اسكو واحد متخرج ليسانس في 2021 يسجل في فئة  
«20%؟»

#### Commentaires :

1. « شوفي هذا لقيتو تحت المنشور تاكع ماعلاباليش اذا  
» يحكي على الناس كامل ولا غير الجدد

2. « جامعة التكوين المتواصل وليس نظام UFC هذي  
LMd »

3. « فئة 20% انتهت التسجيلات فسيت تع الجامعة  
» وسييون خرجوا لي ليست سمانة لي فاتت

4. « مبقاوش يسجلو؟ في الجامعة »

5. « مكانش تسجيلات ورقية كلش فبروقراس »

#### .Publication02 :

([https://www.facebook.com/groups/473789879876433/user/100026993053463/?\\_\\_cft\\_\\_\[0\]=AZW6\\_edfpEqDPdjAj9LaBGQo04rS7ha0sM\\_MsuoFI1DX11rOfG5NaJPvvPm\\_yMNLuLWnb\\_IuHW2yENF2qwm6ayQ70V-476H2Ge14IizYvSo4uHAXJ\\_EKEZjqgLgySbnU-Fbe\\_QVsAEhjySbpyZsz93gD&\\_\\_tn\\_\\_=-UC%2CP-R\]-R\)](https://www.facebook.com/groups/473789879876433/user/100026993053463/?__cft__[0]=AZW6_edfpEqDPdjAj9LaBGQo04rS7ha0sM_MsuoFI1DX11rOfG5NaJPvvPm_yMNLuLWnb_IuHW2yENF2qwm6ayQ70V-476H2Ge14IizYvSo4uHAXJ_EKEZjqgLgySbnU-Fbe_QVsAEhjySbpyZsz93gD&__tn__=-UC%2CP-R]-R)

#### Commentaires :

1. « شوفي هذا لقيتو تحت المنشور تاكع ماعلاباليش اذا  
» يحكي على الناس كامل ولا غير الجدد

2. « جامعة التكوين المتواصل وليس نظام UFC هذي  
LMd »

3. « فئة 20% انتهت التسجيلات فسيتع الجامعة »  
« وسييون خرجوا للي ليست سمانة لي فاتت »
4. « مبقاوش يسجلو؟ في الجامعة »
5. « مكانش تسجيلات ورقية كلش فبروقراس »
6. « Good luck ☐ »
7. « أبرز المساهمين »
8. « بديتو؟ ول انا روطار »
9. « ☐ الناس ام بداو فيها »
10. « ☐ ما تجمعيش Islem Bakha »
11. « ☐ انا حكمت كلش »
12. « ميمش روطار. بصب من Sarra Tlaidjia »  
« المستحسن تبداي تخمخي »
13. « Belkisse Chahinez Ziad thanks ☐ »
14. « wlcmm ☐ »
15. « انا جاوبوني .لي عندو كلاسك صح بقدر يسجل »  
« في ماستر 2 »
16. « ايه »
17. « العلم لله. تواصل Mahieddine Bouchakour »  
« مع المنظمات الطلابية احسن VNEA Oum El Bouaghi او UGEA OEB الرسمي هو ما يمدولك الرسمي »
18. « بارك الله فيك »
19. « أنا سجلت العام لي فات. Yousfi Khireddine »  
« بصب تسجل ماستر 1 »
20. « و قريت العام نتا ولا لا اخي خيرو. باسكو راني »  
« في وضعية مانيش فاهم..واحد كي ما يقرش العام، يعاودو ، ولا يتبع التعليم لي تقول عندو الحق فالسنة الثانية »
21. « العام لي فات ماقر يتوش كنت خدام فالصحراء »  
« خرجت 2 موديل و السنة نجحت الماستر 2 »
22. « شوف راني نجاب في خويا حسب معلوماتي، »  
« ودق معلومة عندي وحسب القرار تاع أوت 2021، باك 4+ 'كلاسك ولا مدرية عليا' يسجل ماستر 1 والباك 5+ 2 »  
« !مهما كان يسجلو ماستر 2 »
23. « ربي يحفظك Mahieddine Bouchakour »  
« خويا و ربي يبارك فيك ان شالله دعوة من القلب »
24. « باك+ 4 يعني ليسانس Yousfi Khireddine »  
« كلاسك يسجل ماستر 1 »

25. « شوف راني نجاب في خويا حسب معلوماتي، »  
« ودق معلومة عندي وحسب القرار تاع أوت 2021، باك 4+ 'كلاسك ولا مدرية عليا' يسجل ماستر 1 والباك 5+ 2 »  
« !مهما كان يسجلو ماستر 2 »
26. « ربي يحفظك Mahieddine Bouchakour »  
« خويا و ربي يبارك فيك ان شالله دعوة من القلب »
27. « انا ننصحك ماديريش مع عبد ماتع فيهش شوفي »  
« صاحبك ولا دير و حدك احسن »
28. « دير و حدك . نصيحة مهمة »
29. « Better done Solo. Best of luck. »
30. « انا ننصحك ماديريش مع عبد ماتع فيهش شوفي »  
« صاحبك »

### Publication03 :07septembre2023

([https://www.facebook.com/groups/473789879876433/user/100085407223342/?\\_\\_cf\\_t\\_\\_%5b0%5d=AZVbY1Pcv1TOSR7Tp1bySCgBAzQTyc0RtgCEI9fqLzzMkppLo hiXbDxJRQ-UJJrWdREq95OtaOwdc8994f\\_DeEy5GC-evjtt7coiIJ06L3SQFzUToUhm-WbtuojoCguJ2aK7yjOVRW8t-8zgJi7FNp&\\_\\_tn\\_\\_=-UC%2CP-R%5d-R](https://www.facebook.com/groups/473789879876433/user/100085407223342/?__cf_t__%5b0%5d=AZVbY1Pcv1TOSR7Tp1bySCgBAzQTyc0RtgCEI9fqLzzMkppLo hiXbDxJRQ-UJJrWdREq95OtaOwdc8994f_DeEy5GC-evjtt7coiIJ06L3SQFzUToUhm-WbtuojoCguJ2aK7yjOVRW8t-8zgJi7FNp&__tn__=-UC%2CP-R%5d-R))

« Guys hope you all doing well

I just wanna know who else srat m3ah kima haka? I paid the transportation and registration fees normally and waited for my registration card to be activated, but more than 24 hours have passed and it has not yet been shown in the webtu app ?? If any one of you guys know how to solve this problem please contact me ❤️ »

### Commentaires :

1. « ديز انستالي لابلوكاسيون و عاودي تيليشار جيهها. »
2. « درتها جربتهم كامل Abd Erraouf Mansouri »  
« وقعت هكاك »
3. « زيدي معاها منا لغدوة مكانش BéThany Lja »  
« روي للإدارة »

4. اسناي و خلاص حتى الجامعة ماعندها ماديرلنا كي « روت ريكورا قاتلي المهم دفعتي حقوق تسجيل هذي «أولويتنا ضرك مايهتموش بلابليكاسيون
5. هيه اني علايلي المشكل ماشي من «Nou Ni الجامعة المشكل في التطبيق في حد ذاتو غير حبيت «نعرف اذا انا برك لي صراتلي هك ولا كاين لي معايا
6. نو حنا في بزاف ماكيش وحدك وانا زدت «Nou Ni «غلطت ديكونيكتيت وليت مانقدرش ندخل بكل هههه
7. «مشكل والله «Nou Ni» \*
8. «Aw Kain million prblms f l'application, la tech fi jiha w dz fi jiha. nty ki t'inscrivi aw cbn f l'administration ki trja3 l9raya dork tedi la carte taek 3adi.»
9. «Amine SaiGhi thnxs nchalah»
10. «Ana thanii rahi fayt smana mli sjalt w ldk matl3tlich la carte □»
11. «نتع ماستر 1 وكتاه يسجلو بعد ما سجلو في اوت»
12. روتني تأكدي إذا الكونت لي سلكتي بيه فيه دراهم « ولا لا (تقدرني تجيدي الرول في من لابوسط) ، لازم كي les frais تدخلني لسبت تاع التسجيل مرة أخرى تخرجك de transport sont déjà payé.»
13. «Abed Amira Khouloud ani hatit photo kima raki tchoufi beli les frais sont payés oui hakk wrien»
14. «lezm ki tdkhli l site mra oukhra tkhrjlk hedi li mdwra 3liha»
15. اي صراتلي كيفك بعد اخرجي من لابلوكاسيون « déconnecter carte وعاودي ادخلي روتني لل les frais تطلعك بطاقة الطالب تاعك وزيدي شوفي في inscriptions درك تخرجك بلباكي تسجلتي فالسنة «الجامعية 2024/2023»
16. ليندة والله هاذو كل لي قلتي عليهم درتهم وجربت « «جتنا بتلفونات اخرين بصح محبتش تخرجلي خلاص
17. منتقلني موالو كي نرجعو إما «BéThany Lja» \* يعطيوك بطاقة الطالب تاعك نورمال ولا روتني للإدارة □ وسوي وضعيتك
18. «Try logging out and signing in»

(https://www.facebook.com/groups/473789879876433/user/100015316598489/?\_\_cft\_\_%5b0%5d=AZXAr838djDxRU5w0C1dEz kK8h0i7umBtiMtHjFE3vkWm3rMyrQmRusFCf174g8LH6H5Np9v9yG7E2-N1ebcDqUU-kEOSbxmMrWxT4Qgj249ZU8jdBNk9iYFjYMgGbWjTu58s1oMROPg67vEPOPxqVD&\_\_tn\_\_=UC%2CP-R%5d-R)

حبيت فقط نبه الناس لي في السنة الثانية لي جايبين وتم كتابتهم على انهم 90 « كريدي يساوي أو يفو معيدين في المداولة بعد اطلاعي على مداولاتكم... حبيت نقول لكم على انه تم التعامل معكم بالقانون الجديد والذي كما أشرت في المنشور السابق لا يجب التعامل به هذه السنة مع السنة الثانية بل مع السنوات الأولى فقط سنة أولى يلزمهم للنجاح بالدين أو الكريدي... ملزمون بجمع 45 وليس 30 كما تم في السنة الماضية... أما أنتم فكل من يملك كريدي يساوي أو يفو 90 فهو بالتالي ناجح بالدين عكس الخطأ الذي تم عرضه في المداولات الأخيرة الخاصة بالسنة الثانية والتي أعطي النجاح فيها فقط للطلبة الذين يساوي أو يفو مجموع الكريدي عندهم 105... وبالتالى يرجى منكم التواصل مع إدارتكم لتصحيح الخطأ لأن جميع الجامعات عامة وأقسام اللغة الانجليزية خاصة في عرضهم الأخير للمعدلات تعاملوا بما كنت قد شرحتة وهذا مثال بسيط في الصورة ادناه. الطالب تحصل على مجموع 90 وكتب على أنه ناجح بدين وطلبة آخرون تحته نجحوا بالدين برصي 97 الخ

وفي الصورة الثانية جزء يبين ماكنت اقله مأخوذ من . المنشور الوزاري الأخير في فيفري 2023

### Commentaires :

1. «Y3ni lezm les modules l asasya tel3in!?»
2. «كاتب»
3. «credit 3ndi 92 bs7 7tuli ajourné»
4. اوتوماتيكيا! يعني هو لي يثولك ناجح بدين ولا معيد « ولا ناجح عادي... وراهو مدخل الوحدات الأساسية في الحساب حسب علمي، تسمى -والله أعلم- لي خرجهم «!ناجح بدين كامل راو باين السبب تاعهم
5. المادة 83 تمس السنة الأولى من جميع المسارات، « سواء ليسانس أو ماستر أو مهندس... يعني يمسهم القرار ...الجديد تاع فيفري 2023»



7. «أبرز المساهمين»
8. «لا يتوفر وصف للصورة»
9. «أبرز المساهمين»
10. «ميري مے يا فرج الله»
11. «Mayar»
12. «Mayar i'v no idea .»
13. «Sofia Houcini»
14. «Dar INe»
15. «نفس لي ثروپ ؟»
16. «Dar INe mazal maban welou»
17. «Chibane Sophie Hiba Benj here you go»
18. «Les groupes ?! Kfh»
19. «مااا عجبتش»
20. «W les listes waynhoum ?»
21. «أبرز المساهمين»
22. «Mèlina Mèline نهار السبت على ال 12 ناع الليل نتي جديدة معانا ولا واش»
23. «El Gotty Rédha dir Rohek machaftach wmasm3tnich»
24. «فالديداكتيك زدت لقيتها tefl هربت مال»
25. «Chai Maa»
26. «Leyla DL oh shit»
27. «Here we go again □»
28. «Thank y bibiw □»
29. «Meryem Gh»
30. «no need bae btw good luck hhhh»
31. «Leyla DL Tk Baby ♥□□»
32. «Chai Maa □♥□»
33. «What about groups □»
34. «أبرز المساهمين»
35. «ما تبدلوناش شوي شيوخة فالدوزيام انا خوكم □□»
36. «المعاودة في لبروشة لعام هذا القرابة و الحقرة باه □ في الصيف تروح لابلاج مش راطراباج. الشفايا بزاف «برو زير روححك راك ف لبريفي»
37. «□□□ الفول لبيض لازم يتنقى حبة حبة»
38. «عود شاورني قبل ماتكتب»
39. «Sofiane Abr»
40. «تع الصيف يعني مشكيتش، راطراباج صايي «وشمناه في ذراعنا»
41. «Smaili Aymen»
42. «انا خايف تصرالي كي تنزانيا Sofiane Abr «نخرج من الدور الاول ب اكسكلي»
43. «قائمة الأفواج وكتاه يفيشيوها ، و لا الأفواج نتاع «العام لي فات هوما نتاع السنة الثانية.؟؟؟»
44. «Les groupes mezel?»
45. «W les listes»
46. «Bel Fiore»
47. «Za3ma ybdw 9raya sa7 wla ghir khorti heta semaine prochaine !»
48. «may Allah protect us ...»

#### Publication 07:05aout 2023

In([https://www.facebook.com/groups/473789879876433/posts/1129599517628796/?\\_\\_cft\\_\\_%5b0%5d=AZVwTFCK81NiEM3TSIaLeYQyOUC14o\\_801jF4z4YRRNOTCxfPAJfdu6twF9k5MiK\\_xvToBYvFsj5kBUpVbMSSe5GFhLLaGSGyNDjBgDuIPMUE35SHANqhclm0mTqxWC8QPETnEde8dXHLxH2iTMA9aY0fQLQEpWQSXxlGXwlQ13pA&\\_\\_tn\\_\\_=%2CO%2CP-R%5d-R](https://www.facebook.com/groups/473789879876433/posts/1129599517628796/?__cft__%5b0%5d=AZVwTFCK81NiEM3TSIaLeYQyOUC14o_801jF4z4YRRNOTCxfPAJfdu6twF9k5MiK_xvToBYvFsj5kBUpVbMSSe5GFhLLaGSGyNDjBgDuIPMUE35SHANqhclm0mTqxWC8QPETnEde8dXHLxH2iTMA9aY0fQLQEpWQSXxlGXwlQ13pA&__tn__=%2CO%2CP-R%5d-R))

#### Commentaires :

1. «Mrigla»
2. «Inshlh»
3. «□ زادو عليا»

4. «ليش؟؟؟»
5. «مانيش حابة دفعات باغية القراية ترجع عادي»
6. «غلبة والله. ماحطيتيش دوسي تاغ بريمار؟»
7. «lbees 3lihaaa aaa c nada»
8. «lala wallah mahi affaire khlas»
9. «□ قراية الهف»
10. «Not official»
11. «like seriously, what are their sources?»
12. «mothers WhatsApp groups.»
13. «بلاك اوفيسيال علاه عليك»
14. « ماتفرحش بزاف، اديها من عندي نرجعو نورمال «  
«دك تشوف»
15. «سيريو؟»
16. «يسما نكذب لوكان نقول قريت 3 سنين فالجامعة»
17. «□صافي مقريناش»
18. «In love»
19. «Wow!!!!!»

#### Publication 08 : 11Aout 2023

In([رسميا إقرار اعتماد نظام التفويج للسنة الدراسية المقبلة صراحة احسن قرار يساعد الطلبة علي ...2022/2023 انهم يتحركوا في حياتهم ممكن في عمل في مشروع في تحضير ممكن لاعادة بكالوريا الخ... وبما أنو يتم الوصول لاكتمال برنامج السنة الدراسية فالأفضل إكمال العمل به في ظل الاكتظاظ الحاصل داخل الوسط الجامعي... وخصوصا الإقامات](https://www.facebook.com/groups/473789879876433/user/100053689727811/?_ft_%5b0%5d=AZWhgpce50ARIfw_6DXe dPNY2aIdY8jYc-0-ThEcHjgWCGdQYAWJqIWurC6i8OPgYh ZWFCvUqgZ7GckrcmXzzy-F0898p0mGLunASd0dPBV2YTJcS7AxED kdZrGu1hub_d1YrLqvDqHNDd-vloFKCLJy& tn =-UC%2CP-R%5d-R )</a>)</p>
</div>
<div data-bbox=)

#### Commentaires :

1. هنا راح نضيعوا صح و ضاعت حاجة اسمها التعليم «  
«العالي و البحث العلمي»
2. «و مناقشة تع ميموار؟؟»
3. كاتب حسب علمي مناقشة المذكرات موجودة هذا «  
«العام بشكل رسمي»
4. «حرية الاختيار ولا اجباري؟»
5. «كاتب لا إجبارية المناقشة»
6. «اه اوكي»  
ان شاء الله خير  
«مرسي»
7. «المصدر من فضلكم»
8. «أبرز المساهمين مليح لريجيم سيستام»
9. «أبرز المساهمين تخاف 15 جور لولة بعد ومنجيش «  
«هههه»

10. كاتب أولا لا وجود لبحث علمي كما يروج له وسط «  
الجامعات الجزائرية... ثانيا ممكن كلامك ينطبق علي بعض التخصصات لي فيها جانب تطبيقي كالتخصصات العلمية ولي معظم الجامعات يخليولهم حرية التحكم في نظام التفويج... أما التخصصات الأدبية البرنامج المعمول به لا علاقة له بالدراسة الحضورية وأساس الجامعة تاخذي رؤوس أقلام وتبثي بمفردك والتفويج لا يؤثر بأي شكل من الأشكال في المستوى بل بالعكس... الناس راها ماقراش اللغات الأجنبية في الجامعة تماما ويتقنونها «أفضل من بعض المتحصلين على الشهادة»

#### Publication 09 :26janvier 2022

In ([3rd year/Dr.Melgani](https://www.facebook.com/groups/473789879876433/posts/1249282405660506/?_cf_t_%5b0%5d=AZWY0E2CJEx-wzOQ55GasiOxRd4LciBwEZVKdwpIneL B3OI6iJp3DZdjNxaPV6Uxqxwf4oe80vqL 5O4Z-orXe5IrNmRix78hBQLj8noQemMTu1lhZ vCEf-cXliit7VvqFRtrW-jJLh_7bbV-cusps3O_vL6kGUFWB30tiNxpq7WA& tn =%2CO%2CP-R%5d-R )</a>)</p>
</div>
<div data-bbox=)

« TD SESSION/ PRESENTATIONS/ SEMESTER 2

Dear students,

The attached book, entitled "Language Myths" (Trudgill & Bauer, 1998), overviews common misconceptions and stereotypes that pertain to day-to-day language use and (socio)linguistic variation. The 21 Myths were written by well-known sociolinguists and specialists in the field and the intended readership spans both linguists and non-linguists (it is free from any complicated & difficult sociolinguist jorgans). The guidelines stated below explain how to prepare for your TD SESSION PRESENTATIONS (SEMESTER 2).

#### GUIDELINES :

1-Students are required to work in pairs or groups (TWO to THREE members/ NO one is allowed to work individually).

2-Each pair or group should work on ONE LANGUAGE MYTH ONLY (choose the myth from the attached book file).

3-Each pair or group should READ and SUMMARIZE one language myth chapter and explain the MAIN ideas and issues in the presentation. Students can, also, read other relevant sources (online websites, encyclopedias, videos,...etc) that pertain to the Language Myth they opted for.

4-Language Myths aside, students can, also, work on the following topics:

- a.Language and culture
- b.lexical borrowing
- c.code switching
- d.language planning and policy
- e.History of Arabization in Algeria
- f.language shift and maintenance
- g.language and thought

5-presentations should NOT exceed 20 mins (oral presentation: 15 mins / Discussion: 5 mins) that pertain to the myth or research topic they opted for.

6-Members of the same group are required to prepare ONE written form.

7-Make sure to send me the group members list before Monday 30th January, 2023. Put the names of the groups and the presentations titles in the attached WORD file (LIST).

8-The first Oral presentation is scheduled on Tuesday,7th February and Wednesday, 8th, February. begin The written form submission deadline is Thursday 2nd March, 2022. If you submit an assignment after the due date, the assignment is considered a late assignment submission and will be REJECTED.

9-Check the attached "Scoring Rubric for Oral presentations" sheet (PDF & WORD). Each member should fill in his/her own Scoring Rubric Sheet (full name, group & work title), print it beforehand and bring it in the day of your his/her presentation.

10-TD Mark Scoring of Semester 2: Oral presentation (10 pts), Written form (5pts), Attendance (2 pts), Participation (2pts), Discipline (1pt)

Should you have any questions, do not hesitate to contact Dr.Melgani »

#### Commentaires :

1. «Makansh l'emoji hada □ f reactions □□□□□»
2. «if you know you know □»
3. «بصحتكم □□»
4. «لا يتوفر وصف للصورة.»
5. «never ever»
6. «Fleur de Narcisse الله باسم الله □»
7. « راهو ملقاني حنا نبعولولو بحث تاع مرة لي فانت ههههه »
8. «Kha Wlaa □□»
9. «Gü Zəl بسم الله هذا وين راح نتنفس □□»





« كايين لي صر اتلو كيفي ولا غير انا ؟

#### Commentaires :

1. «وش من عام تقراي اختي»
2. «2nd year»
3. «Bain beli 100% Wahed la ra7 ykhdem bih en plus ra7 ymdo l les étudiants Kamel les cartes ki trj3o lel 9raya.. no worries on that»
4. «thank you ☐»
5. «Htolna sit li nsjlou fihhh»

#### Publication 14: 04 Février 2023

In([https://www.facebook.com/groups/473789879876433/posts/1254899165098830/?\\_\\_cft\\_\\_%5b0%5d=AZXMu0klRmPUCWoxlRv4\\_gjC3RQlaE9rfaGvSiHDZdbjJuEGces8Pk2mHh3F\\_T6c9mlMeKwq5\\_SLcFujKbor5J1owKf1FOfGgSQdRxEibvMU1f0Om2VjUsw8WuwX4hW-XO0Rl0-iWmjSzYEQhhowFmer&\\_\\_tn\\_\\_=%2CO%2CP-R%5d-R](https://www.facebook.com/groups/473789879876433/posts/1254899165098830/?__cft__%5b0%5d=AZXMu0klRmPUCWoxlRv4_gjC3RQlaE9rfaGvSiHDZdbjJuEGces8Pk2mHh3F_T6c9mlMeKwq5_SLcFujKbor5J1owKf1FOfGgSQdRxEibvMU1f0Om2VjUsw8WuwX4hW-XO0Rl0-iWmjSzYEQhhowFmer&__tn__=%2CO%2CP-R%5d-R))

**for God sake give us the appropriate way to access our moodle accounts**

#### Commentaires :

1. «Ur username (ur family name.ur name) + ur password (Etd+ matricule ta3 lbac)  
As simple as this ☐☐☐»
2. «درت الحنة منقدرش نكومونتي»
3. «Bahri Habes 2023»
4. «2010\*»
5. «It's illegal to access ☐»
6. «لا يتوفر وصف للصورة»
7. «درتهم كامل ومقدرتش ندخل ضرك نركب وثيطون»  
«بحذا الادارة ☐☐»

#### Publication 15: 24 février 2023

In([https://www.facebook.com/groups/473789879876433/user/100052437301548/?\\_\\_c](https://www.facebook.com/groups/473789879876433/user/100052437301548/?__c))

ft\_\_%5b0%5d=AZUucaDD64svY7HAPiz1y4mFoyMPDfmKWMu0ftDEb2N\_2WbOcKXtMtQvL1fjxytI4y2HVl3gPgtXd6jpV3nM0sGIJXIUFyDy87dpchsV60viFyTHw9-1Fx07\_snPe4hRl-ELTb17P7kBIM0PCjOcrLjMaIh5UltOWK YKOWfnFRifuQ&\_\_tn\_\_=-UC%2CP-R)

« Just a reminder that Noam Chomsky is still alive 🌍 »

I wish our department would do the same tho... »

#### Commentaires :

1. دا صحبي لورق هاذو كامل ما حكمو حتا وحدة بلا « فوطوكوبي تاع رولفاتيات »
2. « الفوطوكوبي و ماكانش بالاك ماحبوش يرجعوه ☐ »  
« هكاك ، خاطر مكان حتى اوراق كلش فالسيت »
3. «منعرف علاه يقولو جيبو مالا»
4. «ربي يسهل»
5. «مكانش تسجيل ورقي تسجل فالسيت برك وتخرج « الورقة تروح تجيب شهادة التسجيل وشهادة مدرسية هذا . مكان وتروح تقرا بالاحد »
6. «نتي صلحك تسجيل فسيت؟؟»  
«بيسك انا يقولي الجامعة تاعك مزال محطتش المعلومات »
7. «تسجيل تسما مش فسيت فديبار تومون اخالد اخويا؟؟»
8. «نتا مزال محطوش معلومات تاعك تسما روحلهم ☐»  
«يلقاو لك حل »
9. «تسجيل كلش في سبت مكانش ورق»  
«نروح لديبار تومون لقديمة ولا جديدة دير اکت؟»
10. «حنا كامل سجلنا نورمال . روح للإدارة القديمة ☐»  
«بيسك الجديدة حتى لاكتوبر باش تخدم »
11. «قديمة جديدة مزالنت»
12. «Thank u guys ☐»
13. «Rayane Marouff mfhamtch wlooo ☐»
14. «Hadil Hadill»

#### Publication 16: 7 novembre 2023

In([https://www.facebook.com/groups/473789879876433/user/100092226890155/?\\_\\_cft\\_\\_%5b0%5d=AZX1FwTsfpKMqabgiedgTYrYF2vKQkhzwbZidXFd2tmAwsGqgn5z4S9k9oCFZhVv7pLkDKBXzte8vYRnjKxRlZumLe-KGut8-BLX97NBv5YmGVjNLDZr2ZC0a-wKSdlR\\_1oAgesDnmZrhay\\_T\\_FMWn6J&\\_\\_tn\\_\\_=-UC%2CP-R](https://www.facebook.com/groups/473789879876433/user/100092226890155/?__cft__%5b0%5d=AZX1FwTsfpKMqabgiedgTYrYF2vKQkhzwbZidXFd2tmAwsGqgn5z4S9k9oCFZhVv7pLkDKBXzte8vYRnjKxRlZumLe-KGut8-BLX97NBv5YmGVjNLDZr2ZC0a-wKSdlR_1oAgesDnmZrhay_T_FMWn6J&__tn__=-UC%2CP-R))

#### Commentaires :

1. « our beloved Douaa »

#### Publication 17:24aout 2022

([https://www.facebook.com/groups/473789879876433/user/100089458959526/?\\_\\_cft\\_\\_%5b0%5d=AZVwAT4JuexyKrX4xB3CxWc5dcXcVPEMD23j8XfttzqKnoYPeNcnu231-rsV8b\\_xt9DoS-kJaDhrzTxmm4EoVIqcf5t\\_9vSbaWdFSmsriLNGoz0S34xjU5MxlQaxYQrcgR-VcfK2XRdyPvw-K0ltJUR&\\_\\_tn\\_\\_=-UC%2CP-R](https://www.facebook.com/groups/473789879876433/user/100089458959526/?__cft__%5b0%5d=AZVwAT4JuexyKrX4xB3CxWc5dcXcVPEMD23j8XfttzqKnoYPeNcnu231-rsV8b_xt9DoS-kJaDhrzTxmm4EoVIqcf5t_9vSbaWdFSmsriLNGoz0S34xjU5MxlQaxYQrcgR-VcfK2XRdyPvw-K0ltJUR&__tn__=-UC%2CP-R))

« Ki nhb ncofirmi tetl3li ak. Normal Wala problem mn endi !! »

#### Commentaires :

1. «Me too☐»

2. «Same 🍷 »

3. «Same ☐»

4. «Same ☐ »

5. «Send me the link please!»

6. ما زالوا ما حطوش البيانات تاغ جميع الطلبة...كاين « أقسام سجلوا الطلبة تاغهم كامل وأقسام ما زالوا، ومن بين أقسام لي ما زالوا جماعتنا ☐☐»

7. «el5atar walla maych7ach? XD»

8. على جال من؟ على جال يوسف كاليبسو والجماعة؟»

راني هك مليح، أصلا راكم راح تشوفوني في جانفي وفي «...ماي، ما تخافش»

9. «affaire bghla Mala XD»

10. «تضحك على كاليبسو»

11. «li yd7ak Ela bnadem yweli kifou so I'll pass on that ☐»

12. هااااي باينة بلي الجامعة مازالت ما انسيراتش لي « ☐ انفورماسيون تاغ الطلبة»

13. «Mazel ma 7atou les informations ta3ena Ya5liwna Hta le 08 septembre bah y7tou☐☐ comme d'habitude»

14. «A3tina lien mn fdlk»

15. «Rani b3theto mais mhbch yosl jcp mnah»

16. «thank you»

17. «اقراري هاي نوتيفيكاسيون التحت»

18. «Kif kif»

19. «Me neither

**ANNEXE 04 :**

**Effectifs des étudiants inscrits en anglais, à l'Université d'Oum El  
Bouaghi; langues étrangères en Algérie**

**Effectifs des étudiants inscrits en anglais à l'Université d'Oum El  
Bouaghi; langues étrangères en Algérie**

**Faculté :Lettres et langues**

**Département :Langue anglaise**

**Année universitaire 2014 /2015**

domaines	Filières / Spécialités :	Année :	Régulièrement inscrits :				Congé académ ique	Abon donn	Total :	
			G	F	R	T				
Lettres et Langue s Etrang ères	Langues anglaise 1	1	57	173	48	230	31	20	281	
	Langues anglaise 1	2	58	117	37	175	7	8	190	
	Langues anglaise :	3 :								
	Sciences du langage	3	27	150	12	177	2	1	180	
	Langues,littérature et civilisation anglaise	3	24	67	9	91	0	1	92	
	Totaux par domaine			166	507	106	673	40	31	744
	Taux par domaine			24.6 7	75.3 3	15.7 5	90.4 6	5.38	4.17	
Totaux par département										
Taux(%)par département :										

**Faculté :Lettres et langues**

**Département :Langue anglaise**

**Année universitaire 2015 /2016**

domaines	Filières / Spécialités :	Année :	Régulièrement inscrits :				Congé académique	Abondonn	Total :
			G	F	R	T			
Lettres et Langues	Langues anglaise 2	1	77	263	38	340	36	24	400

Etrangères	Langues anglaise 2	2	60	152	48	212	1	8	221
	Langues anglaise 2	3	40	109	39	149	0	4	153
	Totaux par département		177	524	125	701	37	36	774
	Taux(%)par département :		25.25	74.75	17.83	90.57	04.78	04.65	

Faculté :Lettres et langues

Département :Langue anglaise

Année universitaire 2016 /2017

domaines	Filières / Spécialités :	Année :	Régulièrement inscrits :				Congé académique	Abandonn	Total :
			G	F	R	T			
Lettres et Langues Etrangères	Langues anglaise 2	1	94	231	78	325	23	22	370
	Langues anglaise 2	2	61	214	54	275	02	17	294
	Langues anglaise 2	3	27	116	08	143	00	12	155
	Totaux par département		182	561	140	743	25	51	819
	Taux(%)par département :		24.50	75.50	18.84	90.72	03.05	06.23	

Faculté :Lettres et langues

Département :Langue anglaise

Année universitaire 2017 /2018

domaines	Filières / Spécialités :	Année :	Régulièrement inscrits :				Congé académique	Abandonn	Total :
			G	F	R	T			
Lettres et	Langues	1	108	220	59	328	32	00	360

Langues Etrangères	anglaise 2								
	Langues anglaise 2	2	58	173	38	231	02	01	234
	Langues anglaise 2	3	42	175	08	217	00	00	217
	Totaux par département		208	568	105	776	34	01	811
	Taux(%)par département :		26.80	73.20	13.53	95.68	04.19	00.12	

Faculté :Lettres et langues

Département :Langue anglaise

Année universitaire 2018 /2019

domaines	Filières / Spécialités :	Année :	Régulièrement inscrits :				Congé académique	Abondonn	Total :
			G	F	R	T			
Lettres et Langues Etrangères	Langues anglaise 2	1	122	229	71	351	18	38	407
	Langues anglaise 2	2	71	186	47	257	3	6	266
	Langues anglaise 2	3	49	157	30	206	1	5	212
	Totaux par département		242	572	148	814	22	49	885
	Taux(%)par département :		29.73	70.27	18.18	91.98	2.49	5.54	

Faculté :Lettres et langues

Département :Langue anglaise

Année universitaire 2019 /2020

domaines	Filières / Spécialités :	Année :	Régulièrement inscrits :				Congé académique	Abondonn	Total :
			G	F	R	T			

Lettres et Langues Etrangères	Langues anglaise 2	1	117	219	108	336	22	7	365	
	Langues anglaise 2	2	80	207	94	287	3	8	298	
	Langues anglaise 2	3	44	136	29	180	2	7	189	
	Totaux par département			241	562	231	803	27	22	852
	Taux(%)par département :			30.01	69.99	28.77	94.25	03.17	02.58	

Faculté :Lettres et langues

Département :Langue anglaise

Année universitaire 2020 /2021

domaines	Filières / Spécialités :	Année :	Régulièrement inscrits :				Congé académique	Abondonn	Total :	
			G	F	R	T				
Lettres et Langues Etrangères	Langues anglaise 2	1	70	167	32	237	18	00	255	
	Langues anglaise 2	2	71	166	18	237	03	00	240	
	Langues anglaise 2	3	58	183	02	241	00	00	241	
	Totaux par département			199	516	52	715	21	00	736
	Taux(%)par département :			27.83	72.17	07.27	97.15	02.85	00.00	

Faculté :Lettres et langues

Département :Langue anglaise

Année universitaire 2021 /2022

domaines	Filières / Spécialités :	Année :	Régulièrement inscrits :				Congé académique	Abondonn	Total :
			G	F	R	T			

Lettres et Langues Etrangères	Langues anglaise 2	1	82	193	27	275	47	04	326	
	Langues anglaise 2	2	59	142	44	201	05	01	207	
	Langues anglaise 2	3	59	165	53	224	02	02	228	
	Totaux par département			200	500	124	700	54	07	761
	Taux(%)par département :			28.57	71.43	17.71	91.98	07.10	00.92	

**Faculté :Lettres et langues**

**Département :Langue anglaise**

**Année universitaire 2022 /2023**

domaines	Filières / Spécialités :	Année :	Régulièrement inscrits :				Congé académiqu e	Abo ndon	Total :	
Lettres et Langues Etrangères	Langues anglaise 2	1	82	223	52	305	50	00	355	
	Langues anglaise 2	2	66	158	45	224	5	00	229	
	Langues anglaise 2	3	50	129	25	179	2	00	181	
	Totaux par domaine			198	510	122	708	57	00	765
	Taux (%)par domaine			27.9 7	72.0 3	17.2 3	92.5 5	7.45	0.0	
	Totaux par département			198	510	122	708	57	0.00	
Taux(%)par département :			27.9 7	72.0 3	17.2 3	92.5 5	7.45			

ANNEXE O5 :

01 .« Ce qui est vraiment précieux, c'est de disposer d'UN langage universel pour la science, quelle que soit notre langue maternelle respective. C'est tellement agréable de s'asseoir autour d'une table avec des experts de différents continents et d'avoir la possibilité de se comprendre et d'échanger utilement. À différentes époques de l'histoire de l'humanité, la langue de la science était le grec, le latin ou l'arabe (jusqu'au 15e siècle, la médecine était enseignée en arabe dans le sud de la France). Aujourd'hui, l'anglais joue ce rôle. Qui sera surpris si l'it devient le tour du chinois dans 100 ans ou moins ? Cela n'aura pas d'importance. Ce qui comptera, c'est que les chercheurs gardent la capacité de se comprendre.(Traduit de l'anglais) »

02. « Chers tous, je suis originaire du Kerala, en Inde. Voici ma langue maternelle « “ശാസ്ത്രം അനന്തമാണ് അത്ഭാഷകളെക്കൂടി അതീതമാണ് അതിനെ അറിയുക നന്നസിലാക്കുക അതിനാണ് മൂക്ക് ഒരു പൊതുവാത്സാഷവേണ്ടത്”, le malayalam. Je l'aime, personnellement, j'aimerais parler science aussi dans cette langue. Mais, je ne peux pas, car ce n'est pas une langue universelle. Je préférerais donc utiliser l'anglais, qui est maintenant courant partout. Je sais que la plupart d'entre vous n'ont pas pu lire ce que j'ai écrit. Cela m'arrive quand vous écrivez en français ou en allemand »

1. « Qu'est-ce qu'une "écriture académique" ? »

2. « نعم » « oui »

3. « *Je pense que c'est une bonne langue pour la science.* »
- 4.
5. « *Je pense que l'anglais est devenu une sorte de langue "universelle", donc oui, l'anglais est une bonne langue pour rendre compte de toutes les études universitaires.* »
6. « *Question très pertinente et intéressante. Mais seuls ceux qui maîtrisent l'anglais ainsi que de nombreuses autres langues dans lesquelles les recherches scientifiques sont couramment publiées peuvent y répondre utilement. Il serait intéressant de comparer l'efficacité de l'anglais pour la rédaction scientifique avec le chinois, le français, l'allemand, le japonais, l'espagnol et le russe.* »
7. *c'est lié - pourquoi le style APA (american psychological association) n'est pas utilisé en europe ? il est en anglais et devrait être universellement adapté, malgré son nom et son origine. j'ai lu beaucoup d'articles dans des revues européennes et la plupart sont très mal organisés.* »
8. « *Dans les manuels scientifiques publiés dans d'autres langues, des termes techniques en anglais ont été utilisés pour des raisons de clarté et de compréhension.* »
9. « *انها اللغة الأكثر انتشارا. واصبحت اليوم لغة العلوم* »
10. « *En effet, c'est la lingua franca où tout le monde peut comprendre et poursuivre dans la langue anglaise. Les revues à fort impact sont écrites en anglais, même les articles savants et universitaires.* »
11. « *Oui, Ana vous avez raison, l'anglais a plus de lecteurs que toute autre langue dans toutes les parties du monde. Ma suggestion est "Vous devriez continuer à écrire en anglais".* »
12. « *Le contenu des lectures supplémentaires et des recherches en sciences est rédigé en anglais. Il peut y avoir des termes techniques utilisés mais les instructions sont toujours en anglais. Il serait difficile de comprendre les sciences si le contenu était rédigé dans la langue maternelle.* »
13. « *Bonjour à tous,*
- J'aimerais vous faire part de mon point de vue sur ce sujet.*

*L'anglais est la langue de l'internationalisation et de la communication.*

*Donc, il est utile de publier en anglais même si on peut utiliser notre propre langue maternelle pour publier aussi.*

*Dans mon cas, je suis dans un pays francophone d'Afrique de l'Ouest. Pourtant, je suis engagé dans une recherche scientifique collaborative pour apprendre davantage, partager et publier en anglais.*

*En somme, même si publier en anglais peut être un défi, ce choix est utile pour obtenir plus de visibilité dans le domaine académique international. »*

14. *« En l'honneur de la Foire du livre de Francfort et du retour de la réunion annuelle de la STM, The Scholarly Kitchen et la Société pour l'édition savante (SSP) sont fiers d'annoncer une collaboration avec Academic Language Experts pour créer une collection de traductions en allemand des posts populaires de Scholarly Kitchen. »*

*En 2021, TSK a touché plus de 3 500 lecteurs qui utilisaient un navigateur traduisant les posts en allemand. Ce partenariat fait suite à l'annonce récente par TSK d'une collection de traductions en espagnol, de collections de traductions en chinois, en japonais et en coréen, et d'un objectif plus large visant à élargir le public de TSK au-delà du monde anglophone.*

15. *La nature plutôt mondiale de la communication savante rend ces traductions importantes pour franchir les frontières et éliminer les asymétries d'information. Plus nous pourrions tous travailler avec le même ensemble de connaissances, plus les choses seront équitables... »*

16. *« Je pense que l'anglais est une langue universelle pour les sciences. »*

17. *« Voici mon article "L'anglais sera la langue universelle du futur" :<https://www.planksip.org/the-future-language-of-the-world-will-be-broken-english/> »*

18. *« La langue maternelle est située pour les individus tandis que l'anglais comme les autres langues sont utiles pour ceux qui les comprennent à une échelle plus sauvage. L'anglais est une bonne langue pour la science pour la plupart des utilisateurs dans le monde. »*

19. *A mon avis, la langue maternelle est la meilleure langue pour un individu. La langue anglaise n'est pas une langue universelle, elle est seulement située dans des pays comme le Royaume-Uni, l'Amérique du Nord et leurs colonies en Afrique.... Lire la suite*

20. *« Il n'y a pas de bon langage pour la science, par rapport au langage humain naturel. La logique, les mathématiques, la méthodologie et les méthodes de mesure sont les fondements de la science ; les résultats peuvent être communiqués dans une simple liste d'énoncés "vrais" dans n'importe quelle langue humaine naturelle. Si nous essayons de formuler les résultats fondamentaux de la thermodynamique physique, de la biologie évolutive et de la théorie de l'information dans une liste aussi simple, nous créerions de lourdes déclarations contradictoires, par exemple la loi de l'entropie contre l'évolution de la vie contre l'entropie de l'information. Le statut de l'anglais en tant qu'outil de communication internationale est un résultat historique de certaines structures politiques (Empire britannique, Pax Americana) et d'inventions technologiques et logiques (révolution informatique). A l'heure actuelle, je ne vois pas d'Ersatz ou de substitut équivalent, en termes de langues internationales d'édition scientifique et de journalisme scientifique en général. Comme l'édition elle-même change rapidement et de manière exponentielle, nous assisterons à de nouvelles formes de communication scientifique, selon les lignes que j'ai mentionnées plus haut de simples déclarations, la documentation méthodique et la formulation exacte des résultats-----Dans ce sens, (la poésie restera ce champ créatif de la psyché linguistique, qui sera difficile à traduire, même dans un avenir proche. Cependant, je comprends la poésie comme une probabilité créée, en termes d'entropie de l'information. »*

21. *« Je suis d'accord pour dire que l'anglais convient à la publication d'articles scientifiques. Cela est dû au fait que la grammaire et les caractères sont simples par rapport à d'autres langues. Cependant, il existe des obstacles à l'énonciation de détails techniques dans une langue autre que votre langue maternelle. De plus, comme les livres littéraires ont des expressions propres à chaque pays, il est difficile de les écrire tous en anglais. »*

22. *« L'anglais est la langue universelle bien sûr et la science est facilement bien expliqué en anglais je peux présumer a ! bien que je n'ai pas beaucoup de connaissances des autres langues. En termes d'expression un autre dialecte verbal langue maternelle est bien fine dans l'expression des sentiments comme je l'ai expliqué plusieurs sur la langue Bangla. Au fait, quelle est votre langue maternelle, s'il vous plaît ? Salutations »*

23. *« Je suis un non-croyant et j'avais un préjugé contre le latin (lié à l'église catholique, etc.) mais en fait, c'est une langue musicale délicieusement amicale et accueillante. Les articles et les livres anciens, en faisant abstraction des préjugés, ont une fluidité que ceux d'aujourd'hui n'ont pas. En outre, dans le passé, le latin enchevêtre les temps de manière douce... En ces temps de communication furieuse... le latin est un bon exercice de relaxation de l'esprit qui ouvre des portes fluides de connaissance permanente, qui ont été oubliées..*

**FIN**

